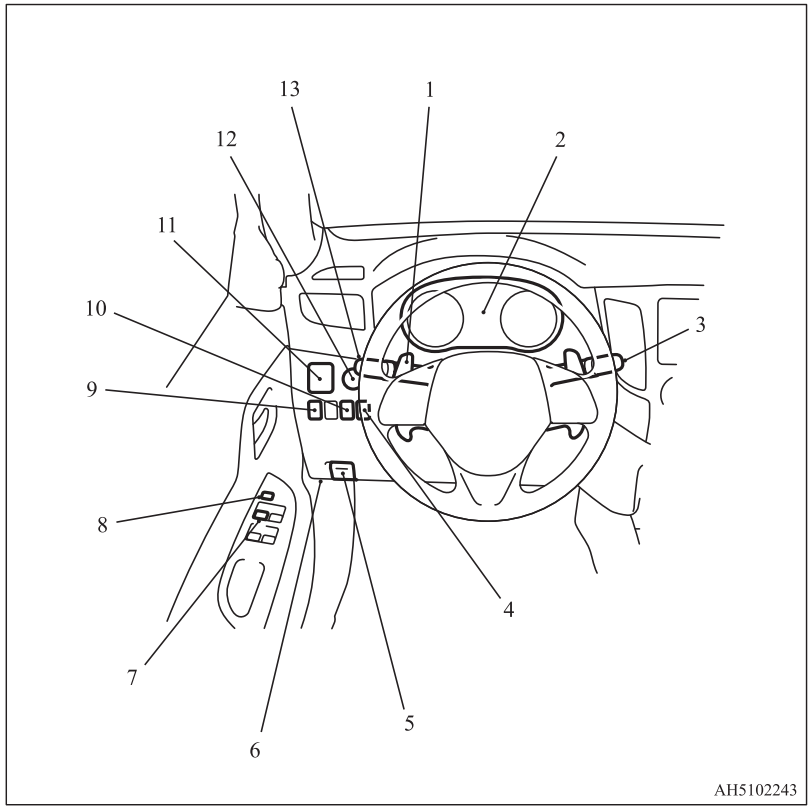
Sisällysluettelo

Yleiskatsaus/pikaopas	1
Yleistä	2
Sulkeminen ja avaaminen	3
Istuimet ja turvavyöt	4
Mittaristo ja hallintalaitteet	5
Käynnistys ja ajo	6
Mukavuutta matkantekoon	7
Häiriön sattuessa	8
Auton hoitaminen	9
Huolto	10
Tekniset tiedot	11
Aakkosellinen hakemisto	12
Vaatimustenmukaisuusvakuutukset	13

1 Mittaristo ja hallintalaitteet (kuljettajan alue)

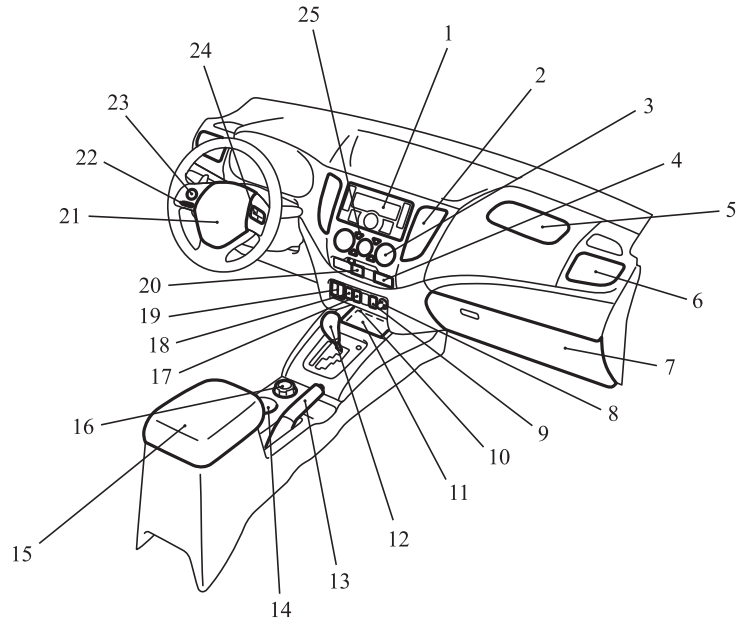


1. Vaihtopainikkeet* s. 6-30
2. Mittaristo s. 5-02
3. Ajovalojen pesimen katkaisin* s. 5-24
   Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 5-20
4. Ajovakausjärjestelmän (ASC) OFF-kytkin s. 6-56
5. Polttoainesäiliön täyttötulpan vapautusvipu* s. 2-03
6. Konepellin vapautusvipu s. 10-03
7. Sähkötoimisten ikkunannostinten katkaisin* s. 3-21
8. Lukituskatkaisin* s. 3-22
9. Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin s. 5-17
10. Kaistavahtijärjestelmän (LDW) kytkin* s. 6-71
11. Taustapeilien katkaisin* s. 6-09
12. Virta-avain* s. 6-12
    Moottorin katkaisin* s. 6-13
13. Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin s. 5-15
    Suuntavalon vipu s. 5-18
    Etusumuvalon katkaisin* s. 5-19
    Takasumuvalon katkaisin s. 5-20

OKTL19E2

Mittaristo ja hallintalaitteet

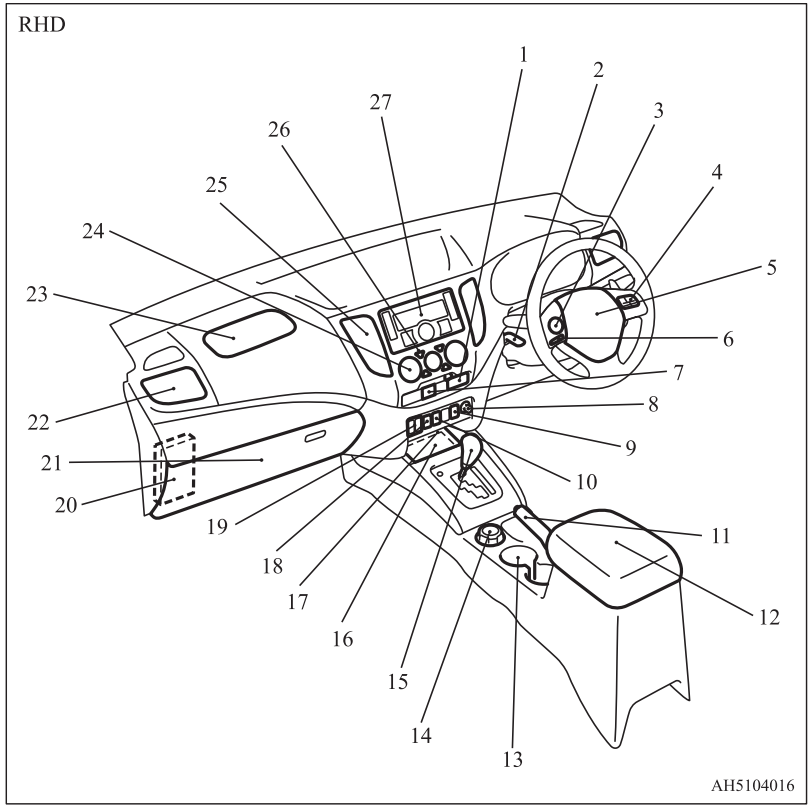
LHD



AH5102256

1. Audio* s. 7-38
   Digitaalikello* s. 7-103
   AUDIONÄYTTÖ*, MITSUBISHI-monitoimiviestintäjärjestelmä (MMCS)*, Smartphone Link -ääninäyttö**
   Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
2. Keskustuuletussuuttimet s. 7-02
3. Lämmitin*/ilmastointi* s. 7-04
4. Etumatkustajan turvatyynyn merkkivalo s. 4-24, 4-26
5. SRS-turvatyynyjärjestelmä (etumatkustajan istuin) s. 4-24, 4-27
6. Sivutuuletussuuttimet s. 7-02
7. Hansikaslokero s. 7-106
8. Savukkeensytytin s. 7-102
9. USB-tuloliitin* s. 7-97
   HDMI-liitäntä* s. 7-100
10. Avainaukko* s. 6-20
11. Keskikonsolin alataso s. 7-106, 7-106
12. Vaihdevipu* s. 6-26
    Valitsinvipu* s. 6-27
13. Käsijarruvipu s. 6-05
14. Juomateline s. 7-108
15. Keskikonsolilokero s. 7-106, 7-107
    Virran ulosotto s. 7-102
16. Easy Select 4WD* s. 6-34
    Super Select 4WD II* s. 6-38
17. Auto Stop & Go (AS&G) OFF -katkaisin* s. 6-22
18. Takatasauspyörästön lukon katkaisin* s. 6-42
19. Lämmitetyn istuimen katkaisin* s. 4-03
20. Varoitusvilkun katkaisin s. 5-19
21. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) – turvatyyny (kuljettajan istuin) s. 4-23, 4-27
    Äänimerkin katkaisin s. 5-26
22. Bluetooth® 2.0 -liittymä* s. 7-76
23. Audiokaukosäätimen katkaisimet* s. 7-50
24. Vakionopeuskatkaisin* s. 6-59
25. Takaikkunan lämmittimen katkaisin s. 5-25

OKTL19E2

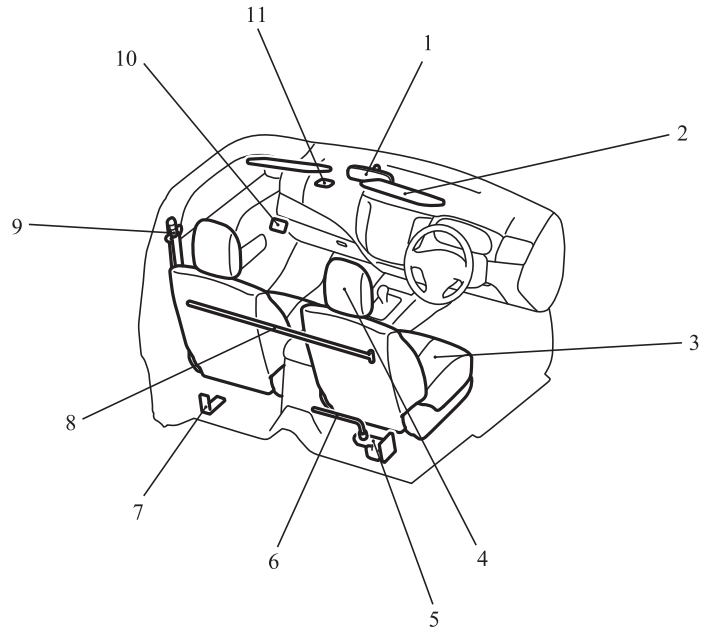


1. Etumatkustajan turvatyynyn merkkivalo* s. 4-24, 4-26
2. Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätövipu s. 6-07
3. Audiokaukosäätimen katkaisimet* s. 7-27, 7-50
4. Vakionopeuskatkaisin* s. 6-59
5. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) – turvatyyny (kuljettajan istuin) s. 4-23, 4-27
   Äänimerkin katkaisin s. 5-26
6. Bluetooth® 2.0 -liittymä* s. 7-76
7. Varoitusvilkun katkaisin s. 5-19
8. Savukkeensytytin s. 7-102
9. USB-tuloliitin* s. 7-97
   HDMI-liitäntä* s. 7-100
10. Auto Stop & Go (AS&G) OFF -katkaisin* s. 6-22
11. Käsijarruvipu s. 6-05
12. Keskikonsolilokero s. 7-106, 7-107
    Virran ulosotto s. 7-102
13. Juomateline s. 7-108
14. Easy Select 4WD* s. 6-34
    Super Select 4WD II* s. 6-38
15. Vaihdevipu* s. 6-26
    Valitsinvipu* s. 6-27
16. Keskikonsolin alataso s. 7-106, 7-106
17. Avainaukko* s. 6-20
18. Takatasauspyörästön lukon katkaisin* s. 6-42
19. Lämmitetyn istuimen katkaisin* s. 4-03
20. Sulakkeet s. 10-16
21. Hansikaslokero s. 7-106
22. Sivutuuletussuuttimet s. 7-02
23. SRS-turvatyynyjärjestelmä (etumatkustajan istuin) s. 4-24, 4-27
24. Lämmitin*/ilmastointi* s. 7-04
25. Keskustuuletussuuttimet s. 7-02
26. Takaikkunan lämmittimen katkaisin s. 5-25
27. Audio* s. 7-17 7-38
    Digitaalikello* s. 7-103
    AUDIONÄYTTÖ*, MITSUBISHI-monitoimiviestintäjärjestelmä (MMCS)*, Smartphone Link -ääninäyttö**
    Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

OKTL19E2

Sisäpuoli

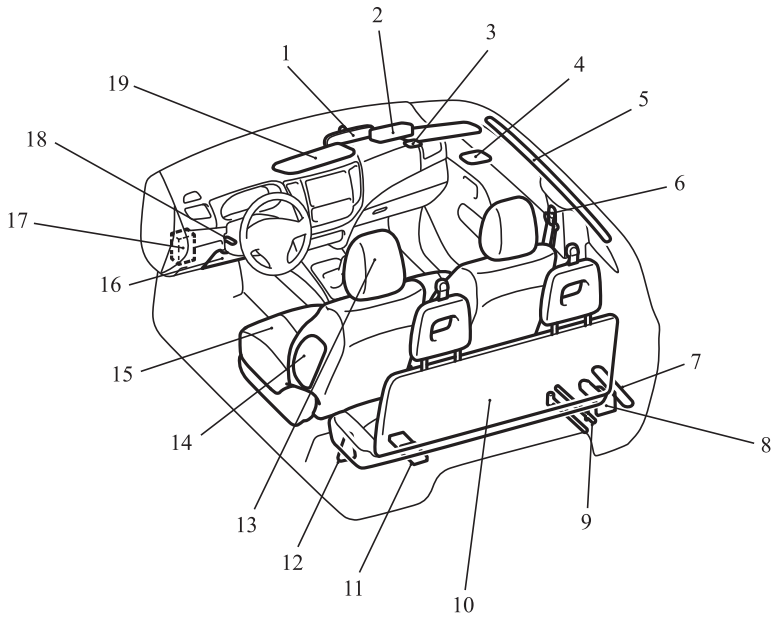
Single cab



AH5103556

1. Sisäpuolinen taustapeili s. 6-08
2. Varjostimet s. 7-101
3. Etuistuimet s. 4-02
4. Pääntuet s. 4-05
5. Tunkki s. 8-12
6. Työkalut s. 8-12
7. Ensiapupakkauksen ja varoituskolmion kiinnitysnauhat s. 7-110
8. Tunkin kahva s. 8-11
9. Turvavyöt s. 4-06
10. Sisävalot s. 7-104, 10-22, 10-29
11. Mikrofoni* s. 7-77

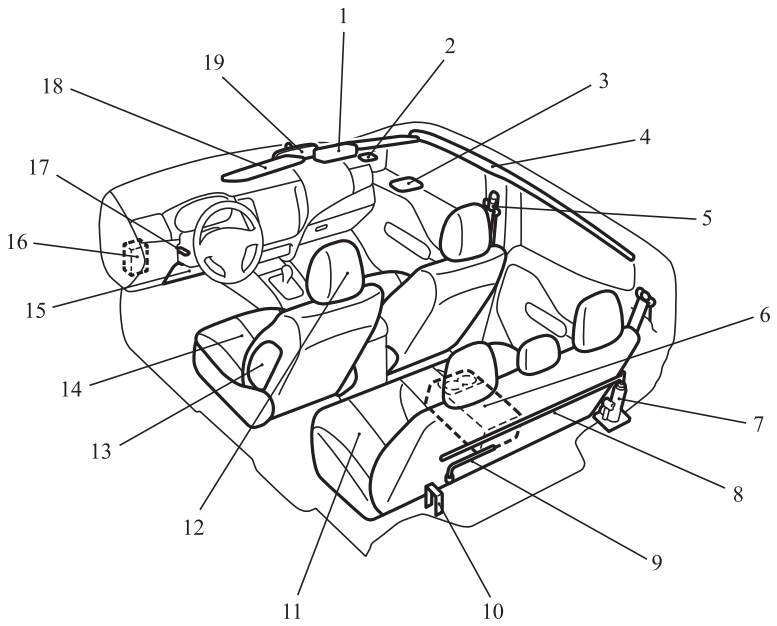
Club cab



AH5102272

1. Sisäpuolinen taustapeili s. 6-08
2. Sisävalo (edessä)* s. 7-103, 10-22, 10-28
   Kartanlukuvalot* s. 7-103, 10-22, 10-28
   Aurinkolasien tasku* s. 7-106, 7-108
3. Mikrofoni* s. 7-77
4. Sisävalo (takana) s. 7-103, 10-22, 10-29
5. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvaverho* s. 4-23, 4-31
6. Turvavyöt s. 4-06
   Säädettävä turvavyön kiinnityspiste s. 4-09
7. Ensiapupakkauksen ja varoituskolmion kiinnitysnauhat* s. 7-110
8. Tunkki s. 8-11
9. Tunkin kahva s. 8-11
10. Takaistuimet* s. 4-04
11. Työkalut s. 8-12
12. Ensiapupakkauksen ja varoituskolmion kiinnitysnauhat* s. 7-110
13. Päntuet s. 4-05
14. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - sivuturvatyyny* s. 4-23, 4-30
15. Etuistuimet s. 4-02
16. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - etupolviturvatyyny (kuljettajan istuin)* s. 4-23, 4-27
17. Sulakkeet s. 10-16
18. Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätövipu s. 6-07
19. Varjostimet s. 7-101
    Kortinpidike s. 7-101
    Ehostuspeili s. 7-101

Double cab

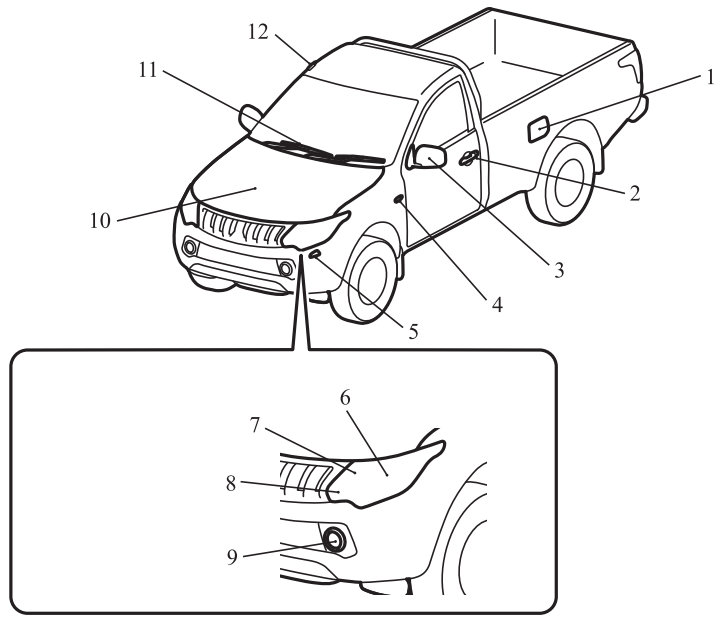


1. ERA-GLONASS* s. 8-02
   Sisävalo (edessä) s. 7-103, 10-22, 10-28
   Kartanlukuvalot s. 7-103, 10-22, 10-28
   Aurinkolasien pidike s. 7-106, 7-108
2. Mikrofoni* s. 7-77
3. Sisävalo (takana) s. 7-103, 10-22, 10-29
4. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvaverho s. 4-23, 4-31
5. Turvavyöt s. 4-06
   Säädettävä turvavyön kiinnityspiste s. 4-09
6. Kyynärnoja s. 4-04
   Juomateline s. 7-108
7. Tunkki s. 8-11
8. Tunkin kahva s. 8-11
9. Työkalut s. 8-12
10. Ensiapupakkauksen ja varoituskolmion kiinnitysnauhat s. 7-110
11. Takaistuimet s. 4-04
12. Pääntuet s. 4-05
13. SRS-turvatyynyjärjestelmä - sivuturvatyyny (etuistuin) s. 4-23, 4-30
14. Etuistuimet s. 4-02
15. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - kuljettajan polviturvatyyny s. 4-23, 4-27
16. Sulakkeet s. 10-16
17. Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätövipu s. 6-07
18. Varjostimet s. 7-101
    Kortinpidike s. 7-101
    Ehostuspeili s. 7-101
19. Sisäpuolinen taustapeili s. 6-08

OKTL19E2

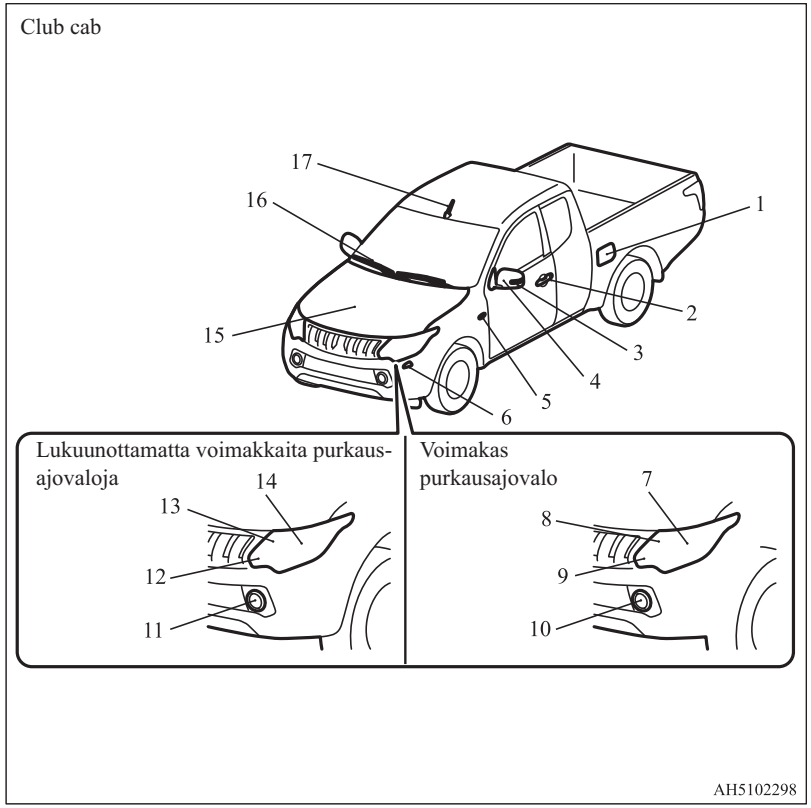
1 Ulkopuoli - etuosa

Single cab

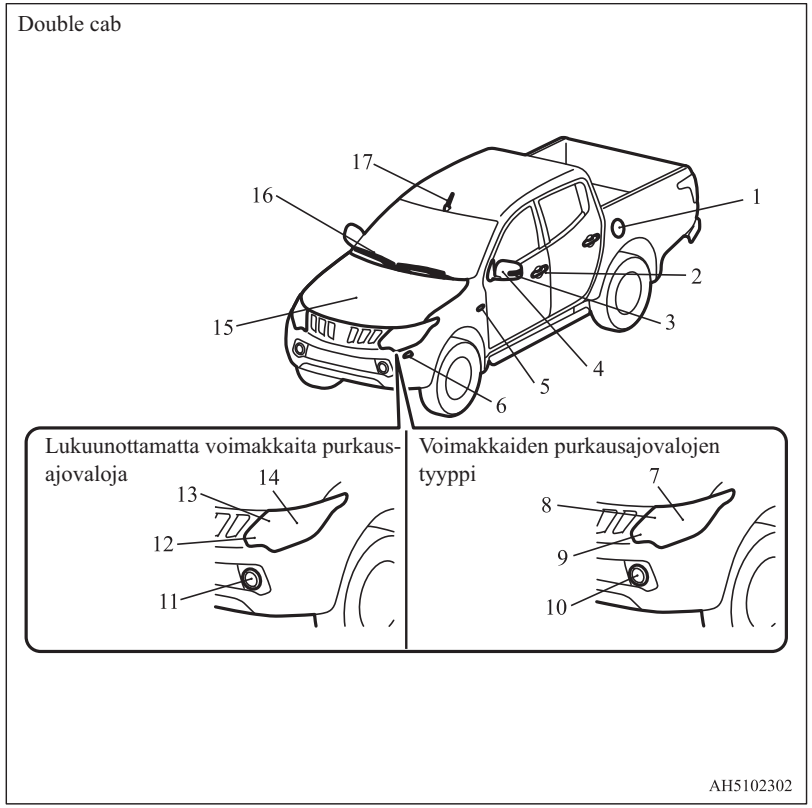


1. Polttoainesäiliön täyttötulppa s. 2-03
2. Sulkeminen ja avaaminen s. 3-15
   Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus s. 3-04
3. Taustapeilit s. 6-09
4. Sivusuuntavalot s. 5-18, 10-21
5. Ajovalojen pesin* s. 5-24
6. Ajovalot s. 5-15, 10-21, 10-23
7. Etuvilkut s. 5-18, 10-21, 10-24
8. Seisontavalot s. 5-15, 10-21, 10-24
9. Etusumuvalot* s. 5-19, 10-2110-24
   Ajovaloautomatiikka s. 5-17, 10-21, 10-24
10. Konepelti s. 10-03
    Moottoritila s. 10-02, 11-17
11. Pyyhin ja pesimet s. 5-20, 10-14
12. Antenni s. 7-75

OKTL19E2



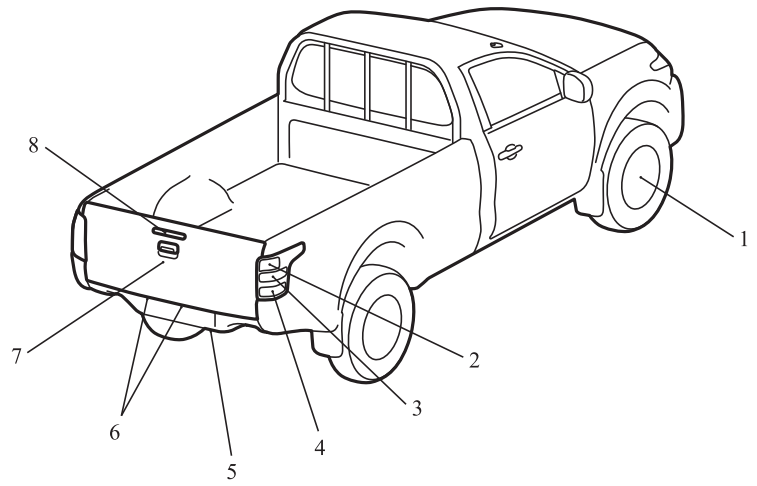
1. Polttoaineen täyttöaukko* s. 2-03
2. Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus* s. 3-04
   Kauko-ohjausjärjestelmä* s. 3-07
   Sulkeminen ja avaaminen s. 3-15
3. Sivuvilkut (ulkopuolisessa taustapeilissä)* s. 5-18, 10-21
4. Taustapeilit s. 6-09
5. Sivuvilkut (lokasuojassa)* s. 5-18, 10-21
6. Ajovalojen pesin* s. 5-24
7. Ajovalot s. 5-15, 10-21
8. Ajovaloautomatiikka s. 5-17, 10-20
   Seisontavalot s. 5-15, 10-21
9. Etuvilkut s. 5-18, 10-21, 10-24
10. Etusumuvalot s. 5-19, 10-2110-24
11. Etusumuvalot* s. 5-19, 10-2110-24
    Ajovaloautomatiikka s. 5-17, 10-21, 10-24
12. Seisontavalot s. 5-15, 10-21, 10-24
13. Etuvilkut s. 5-18, 10-21, 10-24
14. Ajovalot s. 5-15, 10-21, 10-23
15. Konepelti s. 10-03
    Moottoritila s. 10-02, 11-17
16. Pyyhin ja pesimet s. 5-20, 10-14
17. Antenni s. 7-75



1. Polttoaineen täyttöaukko* s. 2-03
2. Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus* s. 3-04
   Kauko-ohjausjärjestelmä* s. 3-07
   Sulkeminen ja avaaminen s. 3-15
3. Sivuvilkut (ulkopuolisessa taustapeilissä)* s. 5-18, 10-21
4. Taustapeilit s. 6-09
5. Sivuvilkut (lokasuojassa)* s. 5-18, 10-21
6. Ajovalojen pesin* s. 5-24
7. Ajovalot s. 5-15, 10-21
8. Ajovaloautomatiikka s. 5-17, 10-20
   Seisontavalot s. 5-15, 10-21
9. Etuvilkut s. 5-18, 10-21, 10-24
10. Etusumuvalot s. 5-19, 10-21, 10-24
11. Etusumuvalot* s. 5-19, 10-2110-24
    Ajovaloautomatiikka s. 5-17, 10-21, 10-24
12. Seisontavalot s. 5-15, 10-21, 10-24
13. Etuvilkut s. 5-18, 10-21, 10-24
14. Ajovalot s. 5-15, 10-21, 10-23
15. Konepelti s. 10-03
    Moottoritila s. 10-02, 11-17
16. Pyyhin ja pesimet s. 5-20, 10-14
17. Antenni s. 7-75

Ulkopuoli - takaosa

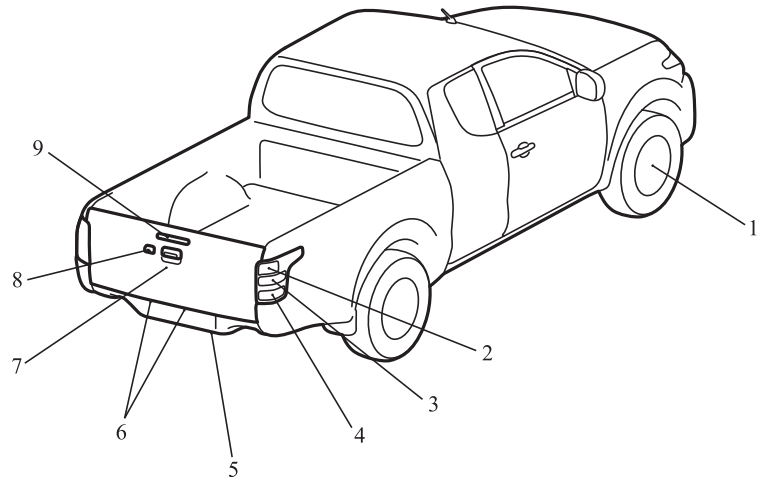
Single cab



AH5102171

1. Renkaiden ilmanpaineet s. 10-11
   Renkaiden vaihto s. 8-16
   Renkaiden vaihtojärjestys s. 10-12
   Talvirenkaat s. 10-13
   Lumiketjut s. 10-13
2. Taka- ja jarruvalot s. 5-15, 10-21, 10-26
3. Takasuuntavalot s. 5-18, 10-21, 10-26
4. Peruutusvalot s. 10-21, 10-26
   Takasumuvalo (kuljettajan puoli) s. 5-20, 10-21, 10-26
5. Vararengas s. 8-17
6. Rekisterikilven valo s. 5-14, 10-21, 10-27
7. Takaluukku s. 3-20
8. Lisäjarruvalo s. 10-21

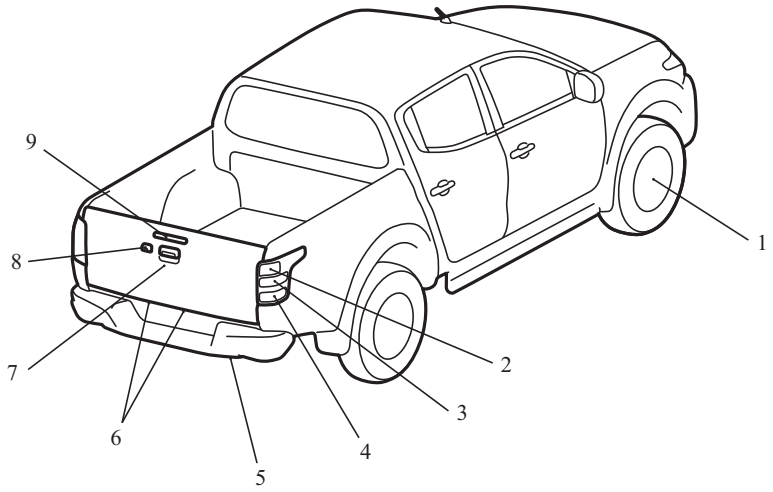
Club cab



AH5102315

1. Renkaiden ilmanpaineet s. 10-11
   Renkaiden vaihto s. 8-16
   Renkaiden vaihtojärjestys s. 10-12
   Talvirenkaat s. 10-13
   Lumiketjut s. 10-13
2. Taka- ja jarruvalot s. 5-15, 10-21, 10-26
3. Takasuuntavalot s. 5-18, 10-21, 10-26
4. Peruutusvalot s. 10-21, 10-26
   Takasumuvalo (kuljettajan puoli) s. 5-20, 10-21, 10-26
5. Vararengas s. 8-17
6. Rekisterikilven valo s. 5-14, 10-21, 10-27
7. Takaluukku s. 3-20
8. Taustakamera* s. 6-75
9. Lisäjarruvalo s. 10-21

Double cab



AH5101901

1. Renkaiden ilmanpaineet s. 10-11
   Renkaiden vaihto s. 8-16
   Renkaiden vaihtojärjestys s. 10-12
   Talvirenkaat s. 10-13
   Lumiketjut s. 10-13
2. Taka- ja jarruvalot s. 5-15, 10-21, 10-26
3. Takasuuntavalot s. 5-18, 10-21, 10-26
4. Peruutusvalot s. 10-21, 10-26
   Takasumuvalo (kuljettajan puoli) s. 5-20, 10-21, 10-26
5. Vararengas s. 8-17
6. Rekisterikilven valo s. 5-14, 10-21, 10-27
7. Takaluukku s. 3-20
8. Taustakamera* s. 6-75
9. Lisäjarruvalo s. 10-21

OKTL19E2

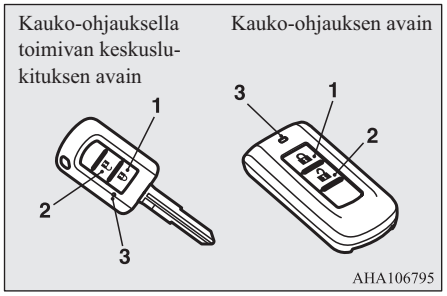
1

Pikaopas

Ovien lukitseminen ja avaaminen

Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus*

Paina avaimen katkaisinta ja kaikki ovet lukittuvat tai avautuvat tarvittaessa.
Myös taustapeilejä on mahdollista käyttää. (Autot, joissa on peilin sisäänvetokatkaisin)
Avaimen kytkin toimii noin 4 m etäisyydellä autosta.



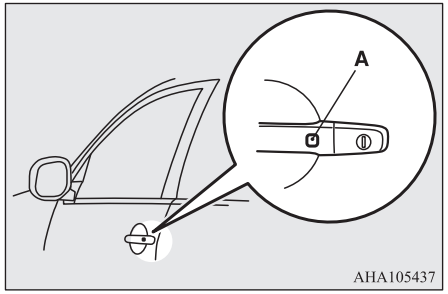
1. LOCK-katkaisin
2. UNLOCK-katkaisin
3. Merkkivalo

Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus*” sivulla 3-04.

Peilien sisäänvetokatkaisimella varustetuissa autoissa ulkotaustapeilit voidaan taittaa ja oikaista automaattisesti painamalla lukituskytkintä (LOCK) (1) tai avauskytkintä (UNLOCK) (2).
Katso kohta “Ulkotaustapeilien käyttö” sivulla 3-05.

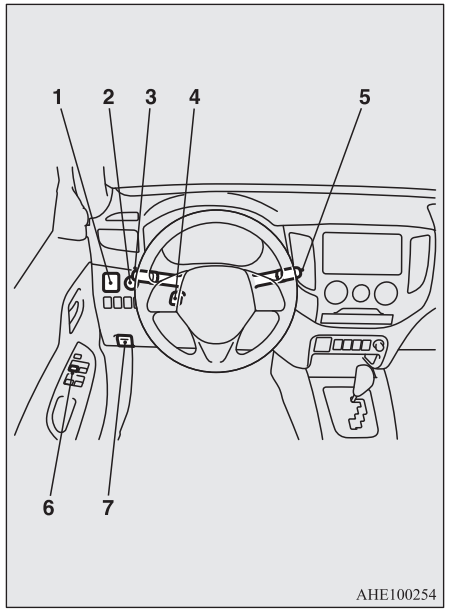
Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus*

Kun kauko-ohjausjärjestelmän avain on mukanasi ja toimintasäteen sisällä, paina kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä (A), jolloin ovet lukkiutuvat/avautuvat.
Toimintoalue on noin 70 cm kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskytkimestä.



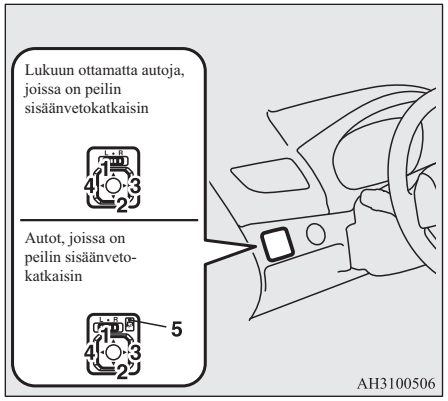
Katso kohta “Kauko-ohjausjärjestelmä*” sivulla 3-07.

Kuljettajan istuimen ympäristö



1-Sähkötoimiset kauko-ohjattavat taustapeilit*

Peilin paikan säätö

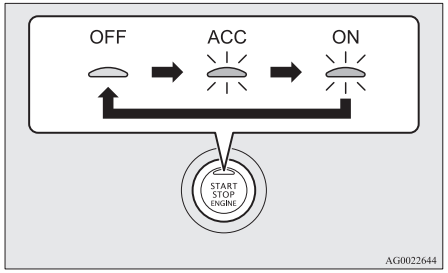


L- Vasemman ovitaustapeilin säätö
R- Oikean ovitaustapeilin säätö
1- Ylös
2- Alas
3- Oikealle
4- Vasemmalle
5- Peilin sisäänvetokatkaisin*

Katso kohta “Taustapeilit” sivulla 6-09.

2-Moottorin katkaisin*

Jos avaimettoman käytön ohjain on mukanasi, voit käynnistää moottorin. Jos painat moottorikatkaisinta ilman, että painat jarrupoljinta (A/T) tai kytkinpoljinta (M/T), toimintatila vaihtuu järjestyksessä OFF, ACC, ON, OFF.



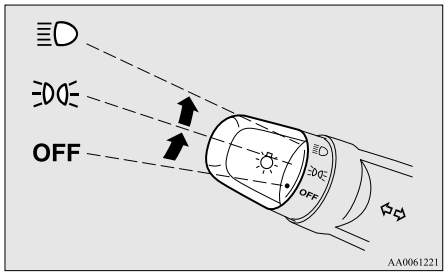
OFF - Moottorin katkaisimen merkkivalo sammuu.
ACC- Moottorin katkaisimen merkkivalo palaa oranssina.
ON- Moottorin katkaisimen merkkivalo palaa vihreänä.

Katso kohta “Moottorin katkaisin” sivulla 6-13.

3-Yhdistelmäajovalot

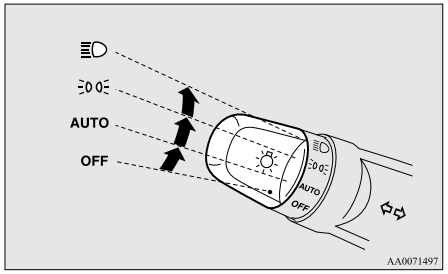
Käännä katkaisinta, jotta valot syttyvät.

Tyyppi 1



OFF	Kaikki valot sammuvat
	Seisontavalot, takavalot, rekisterikilven ja kojetaulun valot ovat päällä
	Ajovalot ja muut valot syttyvät

Tyyppi 2



OKTL19E2

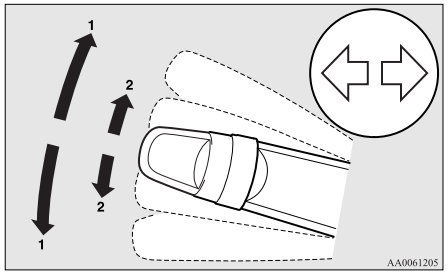
1

OFF	Kaikki valot sammuvat
AUTO-MAATTI	Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, ajovalot, seisontavalot, takavalot, rekisterikilven valot ja kojetaulun valot syttyvät ja sammuvat automaattisesti ympäristön valoisuuden mukaan. Kaikki valot sammuvat automaattisesti, kun virta-avain käännetään OFF-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF.
	Seisontavalot, takavalot, rekisterikilven ja kojetaulun valot ovat päällä
	Ajovalot ja muut valot syttyvät

Katso kohta “Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin” sivulla 5-15.

3-Suuntavalon vipu

Suuntavalot vilkkuvat, kun vipua käytetään.

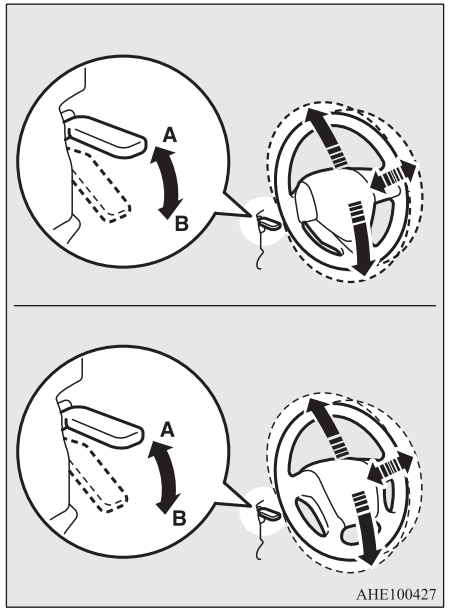


1. Suuntavalot
2. Kaistanvaihtomerkit

Katso kohta “Suuntavalon vipu” sivulla 5-18.

4-Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätäminen

1. Vapauta vipu samalla kun tuet ohjauspyörää.
2. Säädä ohjauspyörä haluamaasi asentoon.
3. Lukitse ohjauspyörä huolellisesti vetämällä vipu täysin ylös.



A- Lukittu

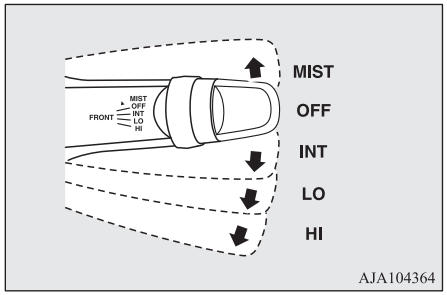
B- Auki

*: Autot, joissa on etäisyyden säätö

Katso kohta “Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätäminen” sivulla 6-07.

5-Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin

Autot, joissa ei ole sadevesianturia



MIST- Huurtumisilmiö
Pyyhkimet pyyhkivät kerran.

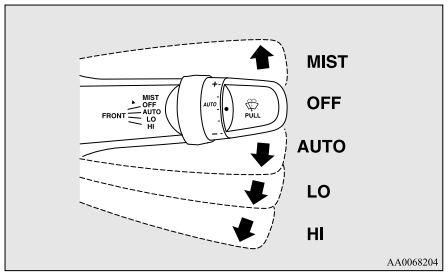
OFF - Pois päältä

INT- Tihkutoiminto (Nopeuteen perustuva)

LO- Hidas toiminta

HI- Nopea toiminta

Ajoneuvot, joissa on sadeanturi



MIST- Huurtumisilmiö
Pyyhkimet pyyhkivät kerran.

OFF - Pois päältä

AUTO- Automaattinen pyyhintoiminto
Sadeanturi
Pyyhkimet toimivat automaattisesti sen mukaan, miten paljon tuulilasissa on kosteutta.

LO- Hidas toiminta

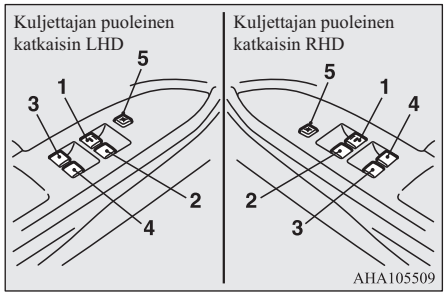
HI- Nopea toiminta

Kun vedät vipua itseesi päin, lasille suihkuaa pesunestettä.

Katso kohta “Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin” sivulla 5-20.

6-Sähkötoimiset ikkunannostimet*

Ikkuna avataan painamalla katkaisin alas ja suljetaan vetämällä katkaisinta.



1. Kuljettajan puoleisen etuoven lasi
2. Matkustajan puoleisen etuoven lasi
3. Vasemman takaoven ikkuna (Double cab)
4. Oikean takaoven ikkuna (Double cab)
5. Lukituskatkaisin

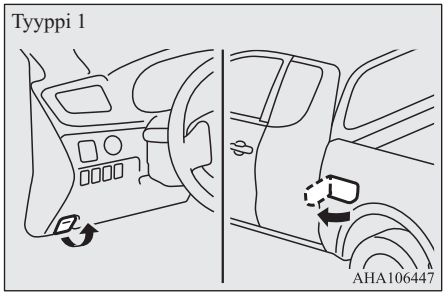
Lukituskatkaisin
Jos painat kytkintä (5), matkustajien kytkimiä ei voi käyttää. Peruuta painamalla sitä uudelleen.

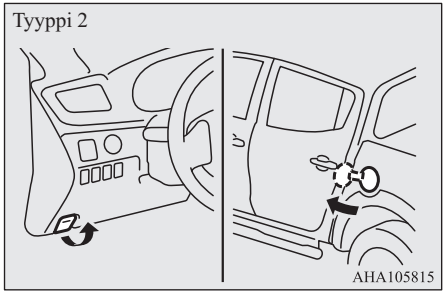
1

Katso kohta “Sähkötoimiset ikkunannostimet*” sivulla 3-21.

7-Polttoainesäiliön täyttötulpan vapautusvipu*

Avaa polttoainesäiliön luukku.
Polttoainesäiliön täyttöaukko sijaitsee auton takaosassa vasemmalla puolella.



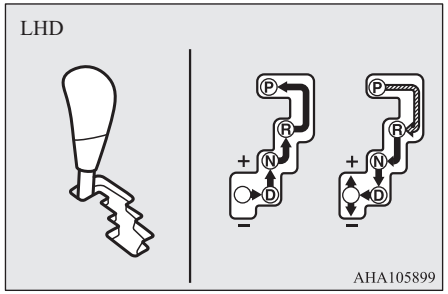


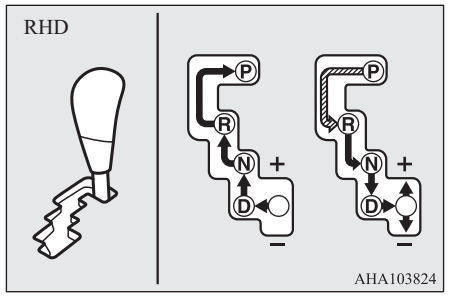
Katso kohta “Polttoainesäiliön täyttäminen” sivulla 2-03.

Automaattivaihteiston käsivalintatila 5A/T

Valitsinvivun käyttö

Vaihteisto valitsee optimaalisen välityssuhteen automaattisesti ajonopeuden ja kaasupolkimen asennon mukaan.





⇩	Paina jarrupoljinta ja siirrä valitsinvipu loven läpi.
⇓	Siirrä valitsinvipu loven läpi.

Valitsinvivun paikat

“P” PYSÄKÖINTI

Pysäköimisasento lukitsee vaihteiston, jolloin auto ei liiku. Moottorin voi käynnistää tässä asennossa.

“R” PERUUTUS

Tämä asento on peruuttamista varten.

“N” VAPAA

Tässä asennossa vaihteisto on vapaalla.

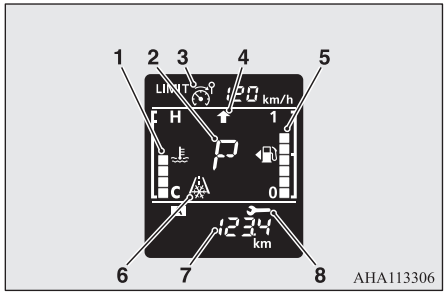
“D” AJO

Tämä asento on normaali ajoa varten.

Katso kohta “Automaattivaihteiston käsivalintatila 5A/T” sivulla 6-27.

Monitoiminäyttö

Pysäköi auto aina turvalliseen paikkaan ennen sen käyttöä.
Monitoiminäytössä näkyvät seuraavat tiedot: matkamittari, osamatkamittari, keskimääräinen polttoaineenkulutus jne.



1- Jäähdytysnesteen lämpötilan näyttö → s. 5-06
2- Valitsinvivun asennon näyttö* → s. 6-29
3- Nopeudenrajoittimen näyttö* → s. 6-66
4- Vaihteenvaihdon ilmaisin* → s. 6-26
5- Jäljellä olevan polttoaineen näyttö → s. 5-06
6- Varoitus tienpinnan jäätymisestä* → s. 5-05
7- Tietonäyttö → s. 5-03
8- Huollon muistutin → s. 5-07

Katso kohta “Tietonäyttö” sivulla 5-02.

Yleistä

2

Polttoaineen valinta....2-02
Polttoainesäiliön täyttäminen....2-03
Autoon kulkeminen tai siitä poistuminen....2-05
Lisävarusteiden asennus....2-05
Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset....2-06
Alkuperäiset varaosat....2-06
Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa....2-06
Käytettyjen akkujen hävittäminen....2-07

Polttoaineen valinta

Suositeltava polttoneste	Setaaniluku (EN 590) 51 tai korkeampi

⚠ TÄRKEÄÄ

- Autosi on suunniteltu käyttämään dieselpolttoainetta, joka täyttää EN590 standardin. Muuntyyppisen dieselpolttoaineen (biodiesel, metyyliesteri jne.) käyttö voi heikentää moottorin suorituskykyä ja lyhentää sen käyttöikää.
- Jos ei käytetä talvella asianmukaista talvilaadun polttoainetta, hehkutuksen merkkivalo voi vilkkua ja moottorin kierrosluku voi jäädä tyhjäkäyntinopeuteen, koska polttoaine jäätyy. Anna moottorin käydä tällöin joutokäyntiä noin 10 minuutin ajan. Käännä sitten virta-avain pois-asentoon tai valitse sytytysvirran tilaksi OFF (POIS) ja käännä virta-avain tai kytke sytytysvirta sen jälkeen välittömästi takaisin päälle ja varmista, ettei hehkutuksen merkkivalo syty. (Katso kohta “Dieselauton hehkutuksen merkkivalo” sivulla 5-12)

HUOM

- Parafiinin erottumisen vuoksi polttoaineen virtaamiskyky heikkenee huomattavasti lämpötilan laskiessa.
  Siksi käytössä on kahdenlaista polttoainetta: kesälaatua ja talvilaatua.
  Se on otettava huomioon talvikäytössä.
  Valitse polttoainelaatu ulkolämpötilan mukaan.
  Yli -5 °C: “kesälaadun” diesel
  Alle -5 °C: “talvilaadun” diesel
  Ennen kuin ajat ulkomaille, katso millaisia polttoaineita on saatavissa paikallisilta huoltoasemilta.
- Heikkolaatuisen dieselpolttoaineen käyttö voi aiheuttaa jäämien kertymistä suihkutusjärjestelmään, mikä tuottaa mustaa nokea ja tyhjäkäyntihäiriöitä.
  Jos tällaisia ongelmia esiintyy, lisää seuraavan tankkauksen yhteydessä dieselpolttoaineeseen puhdistuslisäainetta.
  Lisäaine hajottaa ja poistaa saostumat ja palauttaa moottorin normaaliin kuntoon.
  Käytä vain alkuperäistä MITSUBISHI-MOOTTOREIDEN ALKUPERÄISTÄ DIESELPOLTTOAINEJÄRJESTELMÄN PUHDISTUSAINETTA. Sopimattoman lisäaineen käyttäminen voi aiheuttaa moottoriin vikoja. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteestä.

Kaaviomuotoinen esitys kuluttajille suunnattuja tietoja varten



B7: Dieselpolttoaine, jonka rasvahapon metyyliesterin pitoisuus on enintään 7,0 % (V/V) - esim. EN 590 -standardin mukainen dieselpolttoaine
Dieselmoottoreissa voi käyttää EU-standardin EN590 mukaista B7-dieselpolttoainetta (jonka rasvahapon metyyliesterin pitoisuus on 7 %).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä rasvahapon metyyliesterin tilavuuspitoisuutta, joka ylittää 7 % (biodiesel). Yli 7 %:n pitoisuuden käyttö voi heikentää moottorin tehoa ja kestävyyttä.

Polttoainesäiliön täyttäminen

⚠ VAROITUS

- **Polttoainetta käsiteltäessä on noudatettava turvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa korjaamoilla ja huoltoasemilla.**
- **Polttoaine on erittäin helposti syttyvää ja räjähtävää. Voit polttaa tai loukata itseäsi vakavasti sitä käsitellessä. Kun täytät polttoainetta autoosi, sammuta moottori aina ja pysyttele etäällä liekeistä, kipinöistä ja savuavista aineista. Käsittele polttoainetta aina hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.**
- **Ennen kuin irrotat polttoaineen täyttötulppaa, pura kehostasi staattinen sähkö koskettamalla jotakin auton tai polttoainepumpun metalliosaa. Staattinen sähkö kehossasi voi synnyttää kipinän, joka sytyttää polttoainehöyryn.**
- **Suorita koko polttoaineen täyttöprosessi (polttoaineen täyttöluukun avaaminen, polttoaineen täyttötulpan irrottaminen yms.) itse. Älä päästä ketään muuta henkilöä lähelle polttoainesäiliön täyttöaukkoa. Jos joku toinen on apunasi ja henkilössä on staattista sähköä, polttoainehöyry voi syttyä.**
- **Älä lähde pois polttoainesäiliön luota, ennen kuin täyttäminen on suoritettu. Jos poistut paikalta tai teet jotain muuta (esim. istut istuimella) täytön aikana, voit saada uutta staattista sähköä.**

⚠ VAROITUS

- **Varo hengittämästä polttoainehöyryä. Polttoaine sisältää myrkyllisiä aineita.**
- **Pidä ovet ja ikkunat suljettuina polttoaineen täytön aikana. Jos ne ovat auki, polttoainehöyryä voi päästä sisälle.**
- **Jos polttoainesäiliön korkki joudutaan vaihtamaan, käytä vain alkuperäistä MITSUBISHI MOTORS -osaa.**

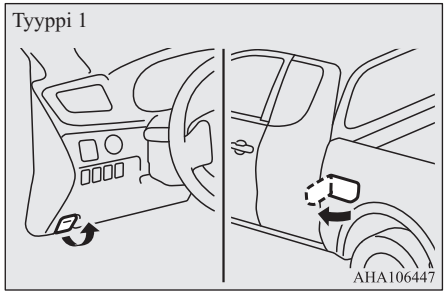
Polttoainesäiliön tilavuus

75 litraa

Tankkaus

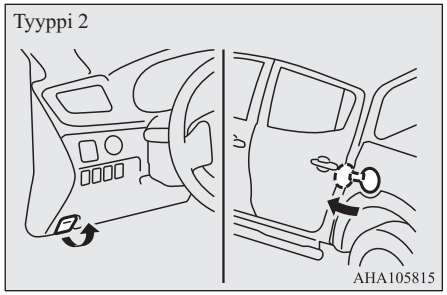
1. Sammuta moottori ennen tankkausta.
2. Polttoainesäiliön täyttöaukko sijaitsee auton takaosassa vasemmalla puolella.
   Avaa polttoainesäiliön kansi kojetaulun alapuolelle sijoitetulla vapautusvivulla. (Vain tyypin 1, 2 autot)

Tyyppi 1



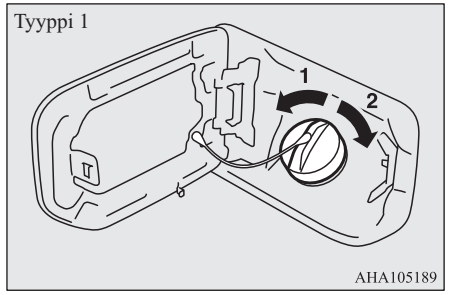
OKTL19E2

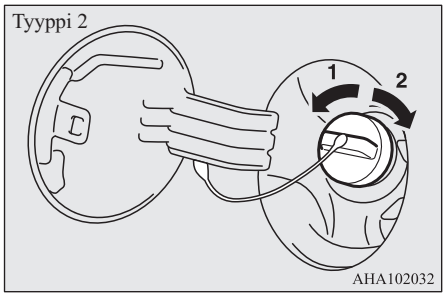
Tyyppi 2



3. [Tyypin 1, 2 autot]
   Avaa polttoainesäiliön täyttöputki kääntämällä polttoaineen tulppaa hitaasti vastapäivään.

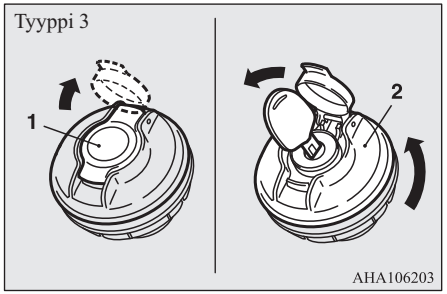
Tyyppi 1





1- Irrota
2- Kiinni

[Tyypin 3 autot]
Avaa kansi (1). Aseta avain polttoainesäiliön korkkiin (2) ja avaa lukko.
Käännä polttoainesäiliön korkkia ja irrota se.

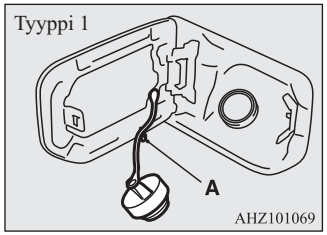


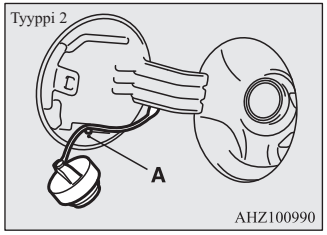
⚠ TÄRKEÄÄ

- Koska polttoainejärjestelmässä voi olla painetta, irrota korkki hitaasti. Tämä vapauttaa paineen tai tyhjiön, joka on ehkä syntynyt polttoainesäiliöön. Jos kuulet sihinää, odota kunnes se lakkaa ennen kuin irrotat polttoainesäiliön korkin. Muuten polttoainetta voi ruiskuta ulos ja se voi aiheuttaa loukkaantumisia.

HUOM

- Ripusta täyttöaukon korkki tankkauksen ajaksi polttoainesäiliön luukun sisällä olevaan koukkuun (A).





OKTL19E2

4. Työnnä täyttöpistooli mahdollisimman syvälle täyttöaukkoon.

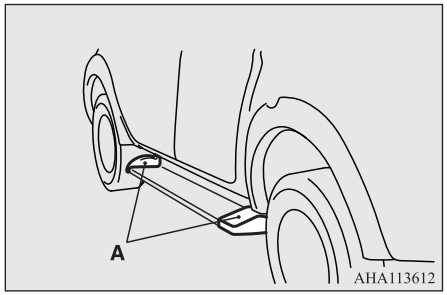
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä kallistele pistoolia.

5. Kun pistooli lopettaa tankkaamisen automaattisesti, älä tankkaa säiliöön enää lisää.

6. [Tyypin 1, 2 autot]
   Sulje polttoainesäiliön täyttöaukon korkki kiertämällä hitaasti myötäpäivään, kunnes kuulet naksahduksen, ja paina sitten polttoainesäiliön luukku varovasti kiinni.
   [Tyypin 3 autot]
   Sulje polttoainesäiliön korkki kiertämällä hitaasti myötäpäivään, kunnes kuulet naksahduksen, ja kierrä sitten avainta myötäpäivään lukitaksesi korkin.

Autoon kulkeminen tai siitä poistuminen



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä astu kynnyksen suojuksen (A) päälle, jotta et liukastu ja vahingoita maalipintaa.

Lisävarusteiden asennus

Suosittelemme yhteyden ottamista valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Autossasi on diagnoosiliitin elektronisen ohjausjärjestelmän tarkistamista ja huoltamista varten.
  Älä liitä tähän liittimeen muita laitteita kuin diagnoosityökalun tarkastuksia ja huoltoa varten.
  Muuten akku voi tyhjentyä, auton sähkölaitteisiin voi tulla toimintahäiriö tai seurauksena voi olla muita odottamattomia ongelmia.
  Lisäksi muiden kuin diagnoosityökalun liittämisestä aiheutuvat toimintahäiriöt eivät kuulu takuun korvaamiin vikoihin.

- Lisälaitteiden, -varusteiden yms. asennus tulee tehdä Suomen lakien mukaan ja tämän auton asiakirjojen ohjeita ja varoituksia noudattaen.
- Ellei sähkölaitteita asenneta huolellisesti, ne voivat aiheuttaa tulipalon; katso tämän käsikirjan kohtaa “Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset”.
- Kun asennat radion, pyydä tarvittavat tiedot (taajuus, lähetysteho, asennustoimenpiteet) valtuutetulta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeltä.
  Jos taajuus, lähetysteho ja asennusolosuhteet eivät ole sopivia, sillä voi olla haitallinen vaikutus sähkölaitteisiin ja seurauksena auton turvallisuus voi vaarantua.
- Jos matkapuhelinta tai radiota käytetään auton sisällä ilman ulkopuolista antennia, se voi aiheuttaa sähköjärjestelmähäiriön, mikä voi vaarantaa ajoneuvon käyttöä.
- Älä käytä autossa pyöriä tai renkaita, jotka eivät täytä niille asetettuja vaatimuksia.
  Lisätietoja renkaiden ja vanteiden kokovaihtoehdoista on kohdassa “Tekniset tiedot”.

Tärkeitä asioita!

Koska markkinoilla on saatavana erittäin paljon eri valmistajien valmistamia lisä- ja varaosia, MITSUBISHI MOTORS ja valtuutetut MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteet eivät pysty tarkastamaan, vaikuttaako tällaisen lisä- tai varaosan asentaminen autosi kokonaisturvallisuuteen.

Vaikka osa olisi virallisesti hyväksytty (esimerkiksi “general operators permit” -hyväksyntä) tai osa olisi valmistettu virallisten normien mukaan tai osalla olisi sen kiinnityksen tai asennuksen jälkeen yksittäinen käyttölupa, tämän perusteella ei voida päätellä, ettei osan asentaminen vaikuttaisi autosi ajoturvallisuuteen.

Ota myös huomioon, että osan myyjä tai virkailija ei ole vastuuvelvollinen osasta. Paras mahdollinen turvallisuus taataan vain käyttämällä valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen suosittelemia, myymiä ja asentamia osia (MITSUBISHI MOTORSin alkuperäiset varaosat ja MITSUBISHI MOTORS -lisävarusteet). Tämä koskee myös autoon tuotteiden teknisten tietojen osalta tehtäviä muutoksia. Turvallisuuden varmistamiseksi älä yritä tehdä muutoksia, jotka eivät vastaa valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen suosituksia.

Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset

MITSUBISHI MOTORS on aina valmistanut turvallisia, korkeatasoisia ajoneuvoja. Jotta turvallisuus ja laatu säilyvät ennallaan, on tärkeää, että sähkö- tai polttoainejärjestelmään tehtävät lisävarusteasennukset tai muutokset tehdään MITSUBISHI MOTORS ohjeiden mukaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos johdot sotkeutuvat ajoneuvon runkoon tai jos on käytetty vääriä asennusmenetelmiä (suojaavia sulakkeita ei asennettu, yms.), sähköiset laitteet voivat häiriintyä, mistä on seurauksena tulipalo tai muu onnettomuus.

Alkuperäiset varaosat

MITSUBISHI MOTORS on kehittänyt käyttöösi ensiluokkaisen ja luotettavan auton.
Käytä alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -varaosia, jotka on suunniteltu ja valmistettu pitämään autosi aina huippukunnossa. Alkuperäiset MITSUBISHI MOTORS -varaosat tunnistaa tästä merkistä ja niitä saa kaikilta valtuutetuilta MITSUBISHI MOTORS -jälleenmyyjiltä.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa

⚠ VAROITUS

- **Pitkäaikainen ja toistuva kontakti voi aiheuttaa vakavia ihosairauksia, mukaan lukien ihottuma ja syöpä.**
- **Vältä kosketusta ihoon mahdollisimman paljon ja pese huolellisesti kosketuksen jälkeen.**
- **Älä jätä käytettyjä moottoriöljyjä lasten ulottuville.**

Käytettyjen akkujen hävittäminen



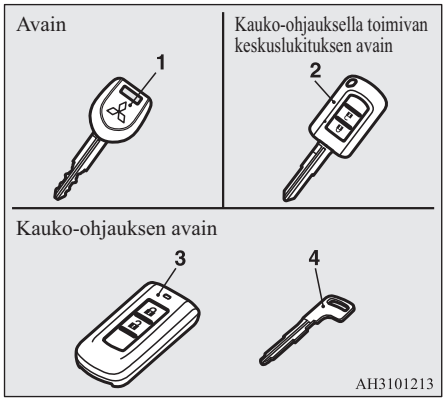
Autossa on paristoja ja/tai akkuja.
Älä hävitä niitä talousjätteen mukana.
Toimita käytetyt paristot ja akut asianmukaisiin keräyspisteisiin niiden oikean käsittelyn varmistamiseksi. Noudata kansallisia säännöksiä ja direktiiviä 2006/66/EY.
Akkujen asianmukainen hävittäminen auttaa säästämään arvokkaita luonnonvaroja ja estämään virheellisen jätteiden käsittelyn mahdollisia haittavaikutuksia ihmisten terveydelle ja ympäristölle.

Sulkeminen ja avaaminen

3

Avaimet..... 3-02
Avaimen numerolaatta..... 3-02
Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)..... 3-03
Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus*..... 3-04
Kauko-ohjausjärjestelmä*..... 3-07
Ovet..... 3-15
Keskuslukitus..... 3-17
Takalukitusjärjestelmä*..... 3-18
“Lapsilukot” takaovet (Double cab)..... 3-19
Takaluukku..... 3-20
Käsisäätöiset lasinnostimet*..... 3-21
Sähkötoimiset ikkunannostimet*..... 3-21

Avaimet



1. Alkuperäinen avain
2. Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain
3. Kauko-ohjauksen avain
4. Hätäavain

⚠ VAROITUS

- **Jos otat avaimen mukaan lennolle, älä paina sen painikkeita lennon aikana. Jos painikkeita painetaan lentokoneessa, avain lähettää sähkömagneettista säteilyä, joka voi haitata koneen lentotoimintoja. Jos pidät avainta mukana laukussa, varmista, ettei avaimen painikkeita ole helppo painaa vahingossa.**

HUOM

- Avain on elektroninen tarkkuuslaite, jossa on sisäinen lähetin. Ota huomioon seuraava voidaksesi estää viat.
  - Älä jätä avainta paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringonvalolle, kuten kojelaudalle.
  - Älä pura tai muuta osaa.
  - Älä taivuta avainta liikaa tai kohdista siihen kovia iskuja.
  - Älä altista kastumiselle.
  - Älä laita magneettisen avaimenperän lähelle.
  - Pidä poissa audiojärjestelmien, tietokoneiden, televisioiden ja muiden sellaisten laitteiden läheltä, jotka luovat magneettikentän.
  - Pidä poissa voimakasta sähkömagneettista säteilyä lähettävien laitteiden luota, kuten matkapuhelimet, langattomat laitteet ja korkeataajuuslaitteet (lääkinnälliset laitteet mukaan lukien).

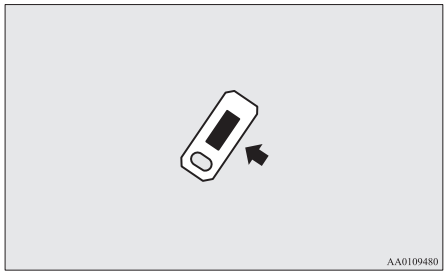
HUOM

  - Älä puhdista avainta ultraäänipesureilla tai muilla vastaavilla laitteilla.
  - Älä jätä avainta paikkaan, jossa se voi altistua korkeille lämpötiloille tai suurelle kosteudelle.
- Auton moottori on suunniteltu niin, ettei se käynnisty, jos avaintarkistustietokoneen tunnistekoodi ja avaimen tunnistekoodi eivät täsmää. Osassa “Elektroninen avaintarkistus” on lisätietoja avaimen käytöstä.
- Jos kadotat niistä toisen, tilaa uusi mahdollisimman pian valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä estääksesi varkauden.

Avaimen numerolaatta

Avaimen numero on painettu kuvassa osoitetulle lipukkeelle.

Merkitse avaimen numero muistiin ja säilytä avain ja avaimen numero eri paikoissa niin, että jos hukkaat alkuperäiset avaimet, voit teetättää uuden valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.



Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä tee muutoksia tai laita lisäosia avaintarkistusjärjestelmään, sillä muutokset tai lisäykset voivat aiheuttaa vikoja järjestelmään.

Elektroninen käynnistyksenestojärjestelmä on suunniteltu vähentämään huomattavasti autovarkauden todennäköisyyttä. Järjestelmän tarkoitus on estää moottorin käynnistyminen, jos käynnistystä yritetään suorittaa muulla kuin koodatulla avaimella. Luvallinen käynnistysyritys voidaan tehdä vain käyttämällä ajonestojärjestelmään rekisteröityä avainta.

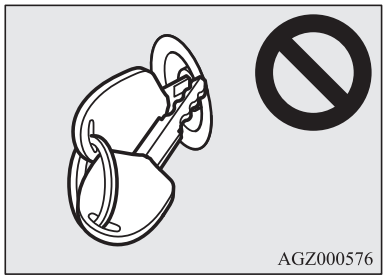
HUOM

- [Autot, joissa ei ole kauko-ohjausjärjestelmää]
  Seuraavissa tapauksissa auto ei ehkä pysty tunnistamaan rekisteröityä tunnuskoodia avaimesta, jolloin moottori ei ehkä käynnisty.
  - Kun avain saa kosketuksen avaimen renkaaseen tai muuhun metalliseen tai magneettiseen esineeseen

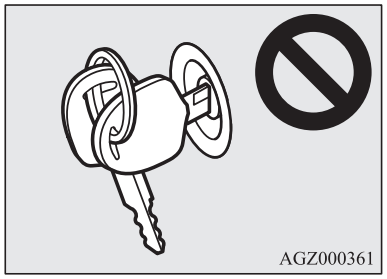


HUOM

- Kun avaimen perä saa kosketuksen toisen avaimen metalliin



- Kun avain koskettaa tai on lähellä muita ajonestoavaimia (mukaan luettuna muiden autojen avaimet)



HUOM

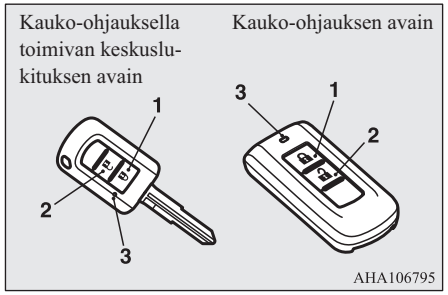
Tällaisissa tapauksissa poista esine tai toinen avain auton avainten läheltä. Yritä sitten uudelleen käynnistää moottori. Jos moottori ei käynnisty, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

- [Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Jos moottori ei käynnisty, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Jos kadotat pääavaimista toisen, kauko-ohjauksen avaimet tai kauko-ohjatun keskuslukituksen avaimet, tilaa uusi mahdollisimman pian valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä. Katso kohta “Avaimet” sivulla 3-02.
  Teetä avain viemällä auto ja jäljellä olevat avaimet valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Jos tarvitset ylimääräisen vara-avaimen, vie auto ja kaikki avaimet valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Kaikki avaimet pitää rekisteröidä uudelleen avaintarkistustietokoneeseen.
  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus*

Paina avainkytkintä lukitaksesi tai avataksesi ovet.

Myös taustapeilejä on mahdollista käyttää. (Autot, joissa on peilin sisäänvetokatkaisin)



1. LOCK-katkaisin
2. UNLOCK-katkaisin
3. Merkkivalo

Lukitseminen

Paina LOCK-katkaisinta (1). Kaikki ovet lukkiutuvat. Suuntavalot vilkahtavat kerran. Jos ne lukitaan laittamalla sisävalo keskiasentoon (•), sisävilo vilkkuu kerran.

Avaaminen

Paina UNLOCK-katkaisinta (2). Kaikkien ovien lukitus aukeaa. Jos sisävalon katkaisin on tällöin keskiasennossa (•), sisävalo syttyy noin 15 sekunnin ajaksi ja suuntavalot vilkkuvat kaksi kertaa.

HUOM

- Autoissa, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin, taustapeilit vetäytyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun kaikki ovet lukitaan tai avataan kauko-ohjausjärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimillä. Katso kohta “Käynnistäminen ja ajaminen: Taustapeilit” sivulla 6-09.
- Jos UNLOCK-katkaisinta (2) painetaan ja mitään ovea ei avata noin 30 sekunnin sisällä, auto lukkiutuu uudelleen automaattisesti.
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
  - Aikaa, joka kuluu UNLOCK-katkaisimen (2) painamisesta automaattiseen lukitukseen, voidaan muuttaa.
  - Toiminnon vahvistustoiminnon (suuntavalojen vilkuttaminen) ottaminen käyttöön vain joko lukituksen tai lukituksen avaamisen aikana.
  - Vahvistustoiminnon (joka ilmaisee ovien lukittumisen tai avautumisen suuntavalojen vilkkumisella) voidaan kytkeä pois käytöstä.
  - Suuntavalojen vilkkumismäärää toiminnon vahvistamiseksi voidaan muuttaa.

Takalukitusjärjestelmän käyttö*

Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, takalukitusjärjestelmä voidaan ottaa käyttöön painamalla LOCK-kytkintä (1) kaksi kertaa.

Katso lisätiedot kohdasta “Takalukitusjärjestelmä*” sivulla 3-18.

Ovitaustapeilien käyttäminen (autot, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin)

Kääntö

Lukittaessa ovet LOCK-kytkimellä (1) ulkotaustapeilit taitetaan automaattisesti.

Ulostyöntö

Avattaessa ovet UNLOCK-kytkimellä (2) ulkotaustapeilit ojennetaan automaattisesti.

HUOM

- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitetyllä tavalla. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  - Automaattinen ulostaittaminen, kun kuljettajan ovi suljetaan, minkä jälkeen suoritetaan seuraava toiminto.
    [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
    Käännä virta-avain “ON”- tai “ACC”-asentoon.
    [Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
    Aseta toimintatilaksi ON tai ACC.

HUOM

  - Automaattinen sisääntaitto, kun virta-avain käännetään asentoon “LOCK” (lukittu) tai kun toimintatilaksi asetetaan OFF (POIS) ja sen jälkeen kuljettajan ovi avataan.
  - Automaattinen ulostaittaminen, kun auton nopeus on vähintään 30 km/h.
  - Automaattisen ulostaittamisen poistaminen käytöstä.

    Sivutaustapeilit voidaan taittaa tai niitä voidaan laajentaa seuraavilla toimenpiteillä, vaikka olisi vaihdettu johonkin edellä kuvattuun.
    Kun on painettu “LOCK”-kytkintä (lukitus) ovien lukitsemiseksi, jos “LOCK”-kytkintä painetaan uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa, sivutaustapeilit kääntyvät sisään.
    Kun on painettu “UNLOCK”-kytkintä (avaus) ovien lukitsemiseksi, jos “UNLOCK”-kytkintä painetaan uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa, sivutaustapeilit kääntyvät uudelleen ulos.
- Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus ei toimi seuraavissa tilanteissa:
  - Virta-avain jää virtalukkoon (paitsi autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä).
  - Aseta toimintotilaksi ON tai ACC (kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella varustetut autot)
  - Ovi on auki.

HUOM

- Avaimen kytkin toimii noin 4 m etäisyydellä autosta. Avaimen kytkimen toimintasäde voi kuitenkin vaihdella, jos auto on esimerkiksi TV-lähetinmaston, voimalaitoksen tai radiolähetysaseman läheisyydessä.
- Jos jokin seuraavista vioista ilmenee, paristo voi olla tyhjä.
  - Avaimen kytkintä käytetään oikealta etäisyydeltä autosta lukien, mutta ovet eivät lukkiudu/avaudu.
  - Merkkivalo (3) on himmeä tai ei syty.

    Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
    Jos vaihdat pariston itse, katso kohta “Avaimen akun vaihto” sivulla 3-06.
- Mikäli avain häviää tai vahingoittuu, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen, josta saat uuden kauko-ohjaimen.
- Jos haluat ylimääräisen avaimen, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
  Seuraavat avaimen numerot ovat käytettävissä.
  - Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain: enintään 4 avainta.
  - Avaimettoman käytön ohjain: enintään 4 avainta.

Avaimen akun vaihto

Poista staattinen sähkö vartalostasi koskemalla maadoitettua metalliesinettä ennen kuin vaihdat pariston.

⚠ VAROITUS

- **Jos paristo vaihdetaan väärin, se saattaa räjähtää.**
  Vaihda tilalle vain sama tai samanlainen paristo.

⚠ TÄRKEÄÄ

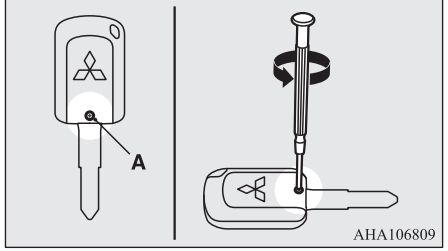
- Kun avaimen kotelo on auki, varmista, ettei koteloon pääse esimerkiksi vettä tai pölyä. Älä myöskään koske sisäisiin komponentteihin.

HUOM

- Varaparistoja voi ostaa sähkötarvikkeita myyvistä liikkeistä.
- Valtuutettu MITSUBISHI MOTORS -huoltoliike voi tarvittaessa vaihtaa pariston puolestasi.

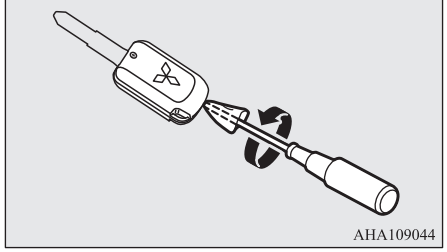
1. Irrota avaimen ruuvi (A). (Vain kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain)

Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain

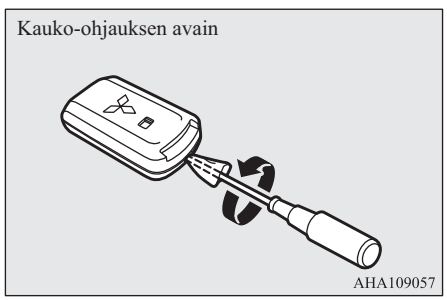


2. Irrota hätäavain avaimesta. (Kauko-ohjauksen avain)
   Katso kohta “Hätäavain” sivulla 3-11.
3. Pidä MITSUBISHI-merkkiä itseesi päin ja työnnä avaimen kotelon koloon suorateräinen ruuvitaltta, jonka kärki on suojattu kankaalla. Väännä kotelo varovasti auki.

Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain



Kauko-ohjauksen avain

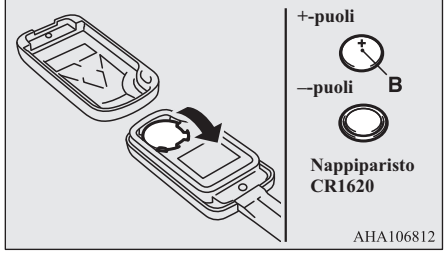


HUOM

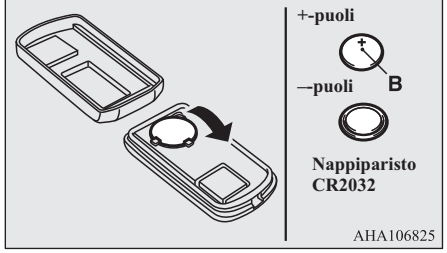
- Varmista, että MITSUBISHI-merkki on sinuun itseesi päin. Jos MITSUBISHI-merkki ei ole käyttäjään päin, kun avaimen kotelo avataan, lähetin voi pudota ulos.

4. Poista vanha paristo.
5. Aseta uusi paristo paikalleen +-puoli (B) ylöspäin.

Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain



Kauko-ohjauksen avain



6. Sulje avaimen kotelo huolellisesti.
7. Kiinnitä vaiheessa 1 poistettu ruuvi (A). (Vain kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain)
8. Asenna vaiheessa 2 irrotettu hätäavain. (Vain kauko-ohjauksen avain)
9. Tarkista, että kauko-ohjain toimii.

Kauko-ohjausjärjestelmä*

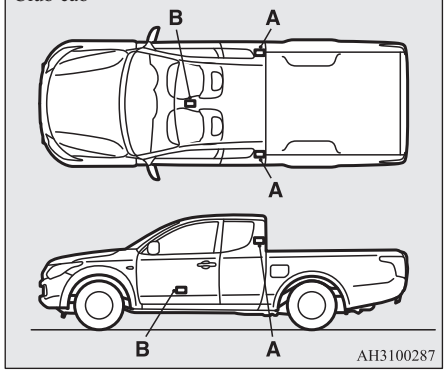
Kauko-ohjauksella toimivan käyttöjärjestelmän ansiosta voit lukita ja avata ovet, käynnistää moottorin ja vaihtaa toimintatilan pitämällä mukanasi pelkästään kauko-ohjauksella toimivan käytön avainta.
Kauko-ohjauksen avaimessa olevia kytkimiä voidaan käyttää myös kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avainkytkimenä.
Katso kohta “Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen” sivulla 6-17.
Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus*” sivulla 3-04.

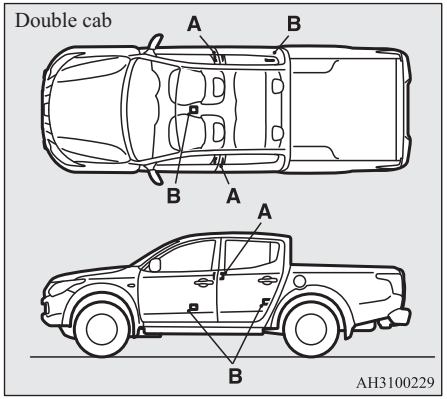
Kuljettajan tulisi aina pitää mukanaan kauko-ohjauksen avain. Avainta tarvitaan ovien avaamiseen ja sulkemiseen, moottorin käynnistämiseen ja auton muuhun käyttöön. Varmista siis ennen auton ovien lukitsemista, että tämä avain on mukanasi.

⚠ VAROITUS

- **Sydämentahdistinta tai sydämen defibrillaattoria käyttävien henkilöiden ei pidä oleskella lähellä ulkopuolisia lähettimiä (A) tai sisäpuolisia lähettimiä (B). Kauko-ohjausjärjestelmän käyttämät radioaallot voivat haitata implantoidun sydämentahdistimen tai implantoidun defibrillaattorin toimintaa.**

Club cab





⚠ VAROITUS

● **Jos käytät jotakin muuta lääkinnällistä elektroniikkalaitetta kuin sydämentahdistinta tai sydämen defibrillaattoria, ota etukäteen yhteyttä laitteen valmistajaan, jotta radioaaltojen vaikutus laitteeseen voidaan selvittää. Radioaallot saattavat vaikuttaa lääkinnällisen elektroniikkalaitteen toimintaan.**

Kauko-ohjausjärjestelmän toimintaa voi rajoittaa seuraavasti. (Kauko-ohjausjärjestelmää voidaan käyttää kauko-ohjauksella toimivana keskuslukituksena.) Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

● Voit rajoittaa ovien lukitus- ja avaustoimintoja.
● Toiminnot voi rajoittaa moottorin käynnistämiseen.
● Kauko-ohjausjärjestelmän voi poistaa käytöstä.

Jos kauko-ohjausjärjestelmän toimintaa muutetaan, toimivat lähettimet ovat seuraavia.

● Vain ovien lukitseminen ja avaus: ulkopuolinen lähetin ja sisäpuolinen lähetin
● Vain moottorin käynnistys: sisäpuolinen lähetin

HUOM

● Kauko-ohjausjärjestelmä käyttää erittäin heikkoa sähkömagneettista aaltoa. Kauko-ohjausjärjestelmä ei ehkä toimi kunnolla tai se voi olla epävakaa seuraavissa tilanteissa.
  • Kun lähellä on voimakkaita radioaaltoja lähettäviä laitteita, kuten voimalaitos, radio-/televisioasema tai lentokenttä.
  • Kauko-ohjausjärjestelmää kuljetetaan muiden viestintälaitteiden, kuten matkapuhelimen tai radion, tai sähkölaitteen, kuten tietokoneen, mukana.
  • Kauko-ohjausjärjestelmän avain koskettaa metallia tai on metalliesineen alla.
  • Lähistöllä käytetään kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta.
  • Kauko-ohjausjärjestelmän avaimen paristo on loppunut.

HUOM

  • Kun kauko-ohjauksen avain altistuu voimakkaille radioaalloille tai kohinalle.
    Käytä tällöin hätäavainta.
    Katso “Lukitseminen/avaaminen ilman kauko-ohjauksella toimivaa käyttöjärjestelmää” sivulla 3-11.
● Koska kauko-ohjausjärjestelmä vastaanottaa signaaleja viestiäkseen auton lähettimien kanssa, paristo kuluu, vaikka järjestelmää ei käytettäisi. Paristo kestää käyttöolosuhteiden mukaan vaihdellen 1 - 2 vuotta. Kun akku on kulumassa loppuun, vaihda akku tässä ohjekirjassa olevan kuvauksen mukaisesti tai vaihdatuta se valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
  Katso kohta “Avaimen akun vaihto” sivulla 3-06.
● Koska kauko-ohjausjärjestelmän avain ottaa jatkuvasti vastaan signaaleja, voimakkaat radioaallot voivat nopeuttaa pariston tyhjenemistä. Älä jätä avainta lähelle televisiota, tietokonetta tai muita sähkölaitteita.

Kauko-ohjausjärjestelmän toiminta-alue

Jos kauko-ohjausjärjestelmän avain on mukanasi, siirry järjestelmän toiminta-alueelle ja paina kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta. Avaimen tunnuskoodi varmistetaan.

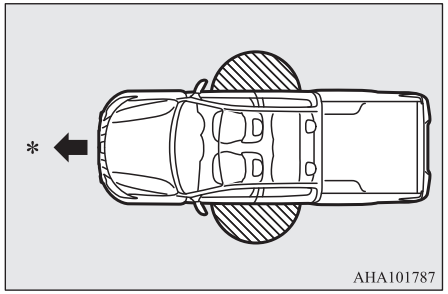
Voit avata ja lukita ovet, käynnistää moottorin ja vaihtaa toimintatilan, jos kauko-ohjauksella toimivan käytön avaimen ja auton tunnistuskoodit täsmäävät.

HUOM

- Jos kauko-ohjauksen avaimen paristo on loppumassa tai lähistöllä on voimakkaita sähkömagneettisia aaltoja tai häiriöitä, toiminta-alue voi pienentyä ja toiminta voi muuttua epävakaaksi.

Ovien lukituksen ja avauksen toimintoalue

Toimintoalue on noin 70 cm kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskytkimestä.



* : Etenemissuunta

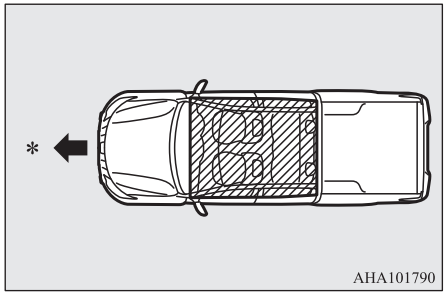
: Toiminta-alue

HUOM

- Lukitus ja avaaminen toimivat vain, kun painetaan oven kytkintä, joka tunnistaa kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avaimen.
- Käyttö ei ole mahdollista, jos olet liian lähellä etuovea tai oven ikkunaa.
- Vaikka kauko-ohjauksella toimivan käytön avain olisi 70 cm :n etäisyydellä kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskytkimestä, mutta avain on lähellä maata tai korkealla ylhäällä, järjestelmä ei välttämättä toimi.
- Jos kauko-ohjauksella toimivan käytön avain on toimintoalueella, joku avaimetonkin voi lukita ja avata ovet käyttämällä kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskytkintä.

Moottorin käynnistyksen ja toimintatilan vaihdon toiminta-alue

Toiminta-alue on auton sisäpuoli.



*: Etenemissuunta

: Toiminta-alue

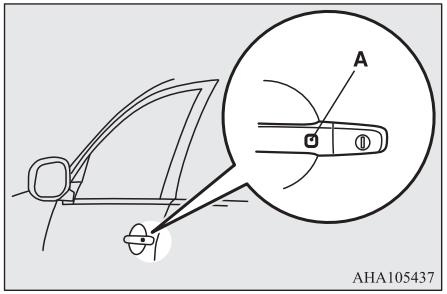
HUOM

- Vaikka avain olisikin toimintoalueella, mutta se on pienessä kotelossa, kuten hansikaslokerossa, kojetaulun päällä, ovitaskussa tai tavaratilassa, moottoria ei välttämättä voi käynnistää ja toimintatilaa vaihtaa.

HUOM

- Jos kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain on liian lähellä ovea tai ovi-ikkunaa, moottori voidaan käynnistää tai toimintatilaa muuttaa, vaikka avain olisi auton ulkopuolella.

Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla



Ovien lukitseminen

Kun avaimettoman käytön ohjain on mukanasi, paina kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä (A) kauko-ohjauksen toiminta-alueella. Ovet lukkiutuvat.
Suuntavalot vilkahtavat kerran.
Ks. myös kohta “Lukitseminen ja avaaminen: Ovet, keskuslukitus” sivuilta 3-15 ja 3-17.

Ovien lukituksen avaaminen

Kun avaimettoman käytön ohjain on mukanasi, paina kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä (A) kauko-ohjauksen toiminta-alueella. Ovet avautuvat.
Jos sisävalokytkin on tällöin keskiasennossa (•), sisävalo syttyy noin 15 sekunnin ajaksi. Suuntavalot vilkahtavat kahdesti.
Jos kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta on painettu ja mitään ovea ei avata noin 30 sekunnin sisällä, lukitus tapahtuu automaattisesti.
Ks. kohta “Lukitseminen ja avaaminen: Ovet, keskuslukitus” sivuilta 3-15 ja 3-17.

HUOM

- Autoissa, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin, taustapeilit työntyvät automaattisesti auki, kun ovet lukitaan/avataan kauko-ohjaustoiminnolla. Katso kohta “Käynnistäminen ja ajaminen: Taustapeilit” sivulla 6-09.
- Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, järjestelmä kytkeytyy käyttöön, kun kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä (A) painetaan kaksi kertaa peräkkäin. (Katso kohta “Järjestelmän kytkeminen päälle” sivulla 3-18.)
- Kauko-ohjausjärjestelmä ei toimi seuraavissa tilanteissa:
  - Kauko-ohjauksen avain on auton sisällä.
  - Jokin ovi on auki tai raollaan.
  - Toimintatila on muu kuin OFF.

HUOM

- Lukituksen avautumisen ja automaattisen lukituksen välistä aikaa voi säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Lukitus- ja avaustoiminnon vahvistaminen

Toiminnon voi vahvistaa seuraavassa esitetyllä tavalla. Sisävalo syttyy kuitenkin vain, jos sisävalon kytkin on keskiasennossa (•).

Lukittaessa:	Suuntavalot vilkahtavat kerran.
Avattaessa:	Sisävalo syttyy noin 15 sekunnin ajaksi ja suuntavalot vilkahtavat kahdesti.

HUOM

- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitetyllä tavalla. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
  - Toiminnon vahvistustoiminnon (suuntavalojen vilkuttaminen) ottaminen käyttöön vain joko lukituksen tai lukituksen avaamisen aikana.
  - Toiminnon vahvistustoiminnon poistaminen käytöstä (suuntavalojen vilkuttaminen).

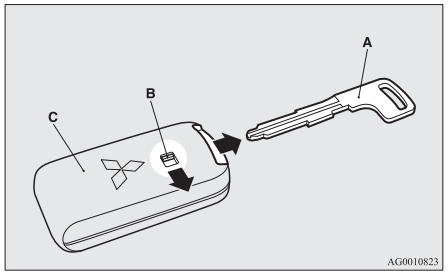
HUOM

- Toiminnon vahvistustoiminnon vilkahdusten määrän muuttaminen (suuntavalojen vilkuttaminen).

Lukitseminen/avaaminen ilman kauko-ohjauksella toimivaa käyttöjärjestelmää

Hätäavain

Hätäavainta (A) voidaan käyttää vain oven lukitsemiseen ja avaamineen. Jos haluat käyttää hätäavainta, avaa lukitusnuppi (B) ja ota hätäavain kauko-ohjauksen avaimesta (C).



HUOM

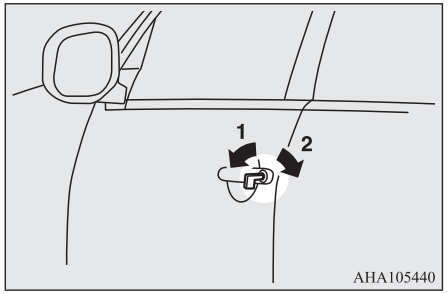
- Käytä hätäavainta vain hätätilanteissa. Jos kauko-ohjauksen avaimen paristo loppuu, vaihda se mahdollisimman pian, jotta voit jatkaa kauko-ohjauksen avaimen käyttöä.

HUOM

- Hätäavain on sisäänrakennettuna kauko-ohjauksen avaimessa.
- Palauta hätäavain aina käytön jälkeen takaisin alkuperäiseen paikkaansa.

Oven lukitseminen ja avaaminen

Kun hätäavainta käännetään eteenpäin, ovi lukkiutuu. Kun sitä käännetään taaksepäin, ovi avautuu. Ks. myös kohta “Lukitseminen ja avaaminen: Ovet” sivulla 3-15.



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

Takalukitusjärjestelmän käyttö

Jos autossa on takalukitusjärjestelmä, järjestelmä voidaan määrittää kytkeytymään kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimellä. (Katso kohta “Takalukitusjärjestelmä*” sivulla 3-18.)

Varoituksen aktivoituminen

Varkauden tai kauko-ohjauksella toimivan käyttöjärjestelmän tahattoman käytön ehkäisemiseksi merkkivalo ja äänimerkki varoittavat kuljettajaa.

Lamppu 	Summeri	Kohta	Syy	Huomautus (ratkaisu)
Vilkkuu.	Järjestelmä antaa äänimerkin 4 kertaa. Sisäinen summeri soi.	Kauko-ohjauksen avaimen poistamisen valvontajärjestelmä	Kun auto pysäytetään toimintatilan ollessa muu kuin OFF ja ovi suljetaan jonkin oven avaamisen ja avaimettoman käytön ohjaimen autosta pois viemisen jälkeen. Ulkopuolinen summeri soi tällöin 4 kertaa. Kun auto käynnistetään, sisäpuolinen summeri soi kerran.	● Jos otat kauko-ohjauksella toimivan käytön avaimen autosta ikkunan kautta ovea avaamatta, tämä järjestelmä ei toimi. ● Voit muuttaa asetusta siten, että valvontajärjestelmä toimii, jos otat kauko-ohjauksen avaimen autosta ikkunan kautta avaamatta ovea. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä. ● Vaikka sinulla olisi kauko-ohjauksella toimivan käytön avain moottorin käynnistyksen toimintoalueella, mutta avaimen ja auton tunnistuskoodit eivät täsmää esimerkiksi ympäristön tai sähkömagneettisten olosuhteiden takia, varoitus voi aktivoitua.

Lamppu 	Summeri	Kohta	Syy	Huomautus (ratkaisu)
Vilkkuu.	Ulkoinen summeri soi noin 3 sekuntia.	Avaimen sisään lukitsemisen estojärjestelmä	Kun toimintatila on OFF ja kaikki ovet suljetaan kauko-ohjaimen ollessa autossa ja ovet ja takaluukku yritetään lukita painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun LOCK-kytkintä (lukituskytkintä), järjestelmä antaa varoituksen ja ovia ei voi lukita.	Varmista ennen ovien lukitsemista, että kauko-ohjauksen avain on mukanasi. Ovet saattavat lukittua ympäristön ja muiden langattomien laitteiden signaalien vaikutuksesta, vaikka kauko-ohjauksen avain olisi autossa.
Vilkkuu.	Ulkoinen summeri soi noin 3 sekuntia.	Oven raolleen jäämisen estojärjestelmä	Kun toimintatila on OFF ja kaikki ovet yritetään lukita painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä, kun jokin ovista ei ole kokonaan kiinni.	—
Vilkkuu.	Ei ääntä	Kauko-ohjausjärjestelmä	Kauko-ohjausjärjestelmän avaimen paristo on loppunut.	Vaihdata paristo mahdollisimman pian valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
Palaa.			Virransyöttö ei kytkeydy pois OFF-tilasta, koska auto ei tunnista avaimettoman käytön ohjainta. Kun varoitus annetaan ollessasi autossa, se tapahtuu, koska avaimettoman käytön ohjaimen akku on lopussa tai radioaalto on heikko.	Varmista, että avaimettoman käytön ohjain on autossa. Jos avain on autossa, aseta se paikalleen. Moottorin pitäisi nyt pystyä käynnistämään ja toimintatilan vaihtamaan.
			Kauko-ohjausjärjestelmässä on vika.	Jos varoitusvalo palaa, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
	Sisäsummeri kuuluu (katkonainen ääni)		Sähköjärjestelmässä on vika.	
				Pysäytä auto heti turvalliseen paikkaan ja ota yhteys valtuutettuun

Lamppu 	Summeri	Kohta	Syy	Huomautus (ratkaisu)
	Sisäsummeri soi (yhtäjaksoinen ääni).			MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.
Vilkkuu.	Ulkoinen summeri soi noin 3 sekuntia. Sisäinen summeri soi noin 1 minuutin ajan.	Avaimettoman käytön ohjaimen muistutus.	Kun toimintatila on OFF ja kauko-ohjauksen avain on virtalukossa ja kuljettajan ovea yritetään avata.	Poista kauko-ohjauksen avain avainaukosta. Katso “Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen” sivulla 6-17.
Palaa.	Sisäsummeri soi.	Ohjauspyörän lukinta.	Ohjauspyörän lukitusjärjestelmässä on vika.	Katso “Ohjauspyörän lukinta” sivulla 6-15.
Vilkkuu.	Ulkoinen summeri soi noin 3 sekuntia.	Toimintatilan OFF-muistutusjärjestelmä.	Kun toimintatilana on mikä tahansa muu kuin OFF ja kaikki ovet on suljettu ja kun niitä yritetään lukita kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskytkimellä.	Katso “Toimintatilan OFF-muistutusjärjestelmä” sivulla 6-15.

Lamppu 	Summeri	Kohta	Syy	Huomautus (ratkaisu)
Palaa.	Ei ääntä.	Ajonestolaite.	Elektronisessa avaintarkistuksessa (Varkaudenestojärjestelmä) on vika.	Aseta toimintatilaksi OFF ja käynnistä moottori uudelleen. Jos varoitus ei poistu, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
Vilkkuu.	Sisäsummeri soi.	Ohjauspyörän lukinta.	Ohjauspyörän lukitus ei vapaudu.	Vapauta ohjauspyörän lukitus viitatun sivun menettelyn mukaisesti. Katso “Ohjauspyörän lukinta” sivulla 6-15.

Lamppu	Summeri	Kohta	Syy	Huomautus (ratkaisu)
Palaa.	Ei ääntä.		Ohjauspyörän lukitus ei ole kunnossa.	Katso “Ohjauspyörän lukinta” sivulla 6-15.

Ovet

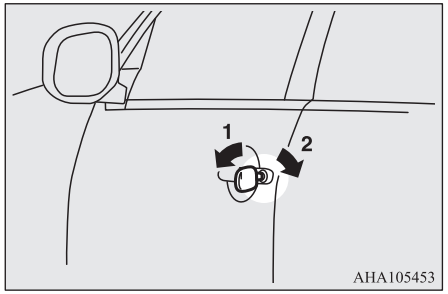
⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että ovet ovat kiinni: ajo ovien ollessa huonosti suljettu on erittäin vaarallista.
- Älä koskaan jätä lapsia yksin autoon.
- Varo, ettet lukitse ovia, kun avain on autossa.

HUOM

- Avaimen jääminen lukitun auton sisään on estetty sillä, ettei kuljettajan ovea voi lukita lukituspainikkeella tai avaimella, kun ovi on auki.

Lukitseminen ja avaaminen avaimella



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

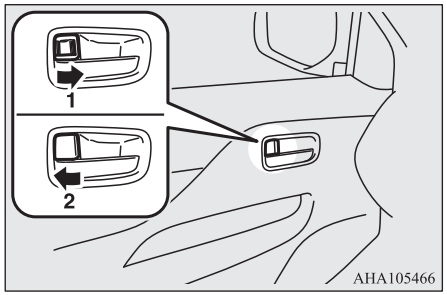
HUOM

- Jos autossa on keskuslukitus, kaikki ovet lukkiutuvat tai avautuvat, kun ovi lukitaan tai avataan avaimella.
  Katso kohta “Keskuslukitus” sivulla 3-17.

HUOM

- Jos autossa on kauko-ohjausjärjestelmä, kuljettajan oven voi lukita tai avata hätäavaimella.
  Katso kohta “Hätäavain” sivulla 3-11.

Lukinta tai avaaminen ajoneuvon sisäpuolelta

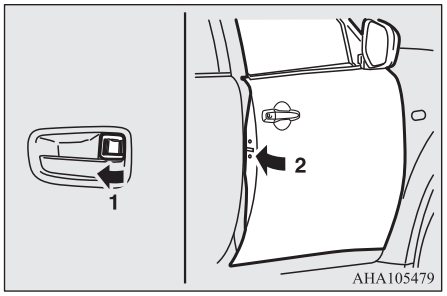


1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

HUOM

- Kuljettajan puoleinen ovi voidaan avata sisäpuolisesta ovenkahvasta vetämällä ilman, että lukitusnuppia käytetään.
  Kaikkien muiden ovien lukot aukeavat samanaikaisesti autoissa, joissa on keskuslukitusjärjestelmä.
- Jos autossa on varmuuslukkojärjestelmä, ovea ei voi avata työntämällä lukitusnupin avausasentoon, kun varmuuslukkojärjestelmä on käytössä.
  (Katso kohta “Takalukitusjärjestelmä*” sivulla 3-18).

Lukinta ilman avainta



Laita sisäpuolella oleva lukitusnuppi (1) lukitusasentoon ja sulje ovi (2).

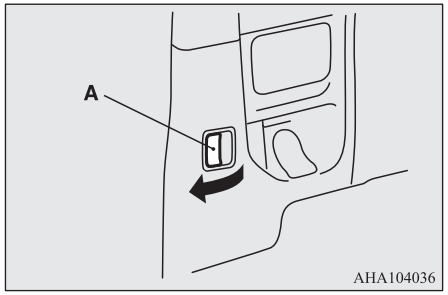
HUOM

- Kuljettajan puoleista ovea ei voi lukita sisäpuolen lukitusnupilla, kun kuljettajan ovi on auki.

Takaoven avaaminen tai sulkeminen (Club cab)

Voit avata tai sulkea takaoven etuoven ollessa avattuna.

1. Avaa etuovi kokonaan.
2. Vedä takaoven kahvasta (A):



3. Avaa takaovi.
4. Kun suljet nämä ovet, sulje etuovi suljettuasi ensin takaoven.

VAROITUS

- **Kun avaat takaoven, varmista, että etuistuimella oleva matkustaja on irrottanut turvavyöstä ennen kuin takaovi avataan.**
  Jos avaat takaoven, kun etuistuimen turvavyö on kytkettynä, etuistuimella oleva matkustaja voi jäädä lukitun turvavyön puristuksiin ja vammautua vakavasti.
- **Kun suljet takaoven, varmista, etteivät kätesi tai sormesi jää puristuksiin oven väliin.**
- **Varmista ennen ajoa, että takaovi on sulkeutunut kunnolla.**
  Jos ovi on auki, ovi auki -varoitusvalo palaa. Jos ovea ei ole suljettu kunnolla, takaovi voi aueta ajon aikana ja aiheuttaa onnettomuuden, kuten matkustajien paiskautumisen ulos autosta.

TÄRKEÄÄ

- Kun avaat tai suljet takaovea, huomioi seuraavat seikat. Jos et noudata niitä, autosi voi vahingoittua.
  - Älä avaa tai sulje takaovea, jos etuovea ei ole avattu kokonaan.
  - Älä avaa tai sulje takaovea ja etuovea samanaikaisesti.
  - Älä sulje takaovea sen jälkeen, kun olet sulkenut etuoven.

Keskuslukitus

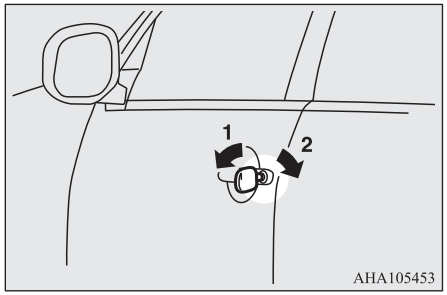
HUOM

- Jatkuva keskuslukituksen lukitseminen ja avaaminen voi vaikuttaa keskuslukituksen sisäiseen suojapiiriin ja estää järjestelmän toiminnan. Odota tällöin noin 1 minuutin ajan ennen keskuslukitusjärjestelmän käyttöä.

Kaikki ovet voidaan lukita ja avata alla kuvatulla tavalla.

Kuljettajan ovi avaimella

Kun kuljettajan ovi avataan tai lukitaan avaimella, ovet avautuvat tai lukkiutuvat.



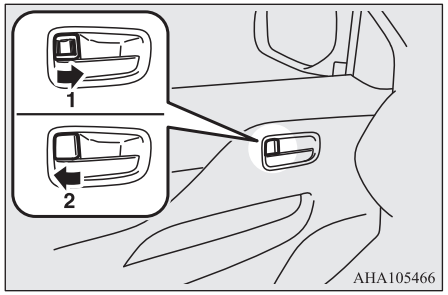
1. Lukitseminen
2. Lukon avaaminen

HUOM

- Jos autossa on kauko-ohjausjärjestelmä, kuljettajan oven voi lukita tai avata hätäavaimella.
  Katso “Hätäavain” sivulla 3-11

Kuljettajan puoleisen oven lukitusnuppi

Kun kuljettajan oven puolella olevaa lukitusnuppia käytetään, kaikki ovet avautuvat tai lukkiutuvat.



1. Lukitseminen
2. Lukon avaaminen

HUOM

- Varo, ettet lukitse ovia, kun avain on autossa ja poistut autosta.

Auton nopeuteen perustuva automaattinen ovien lukitus (törmäyksen tunnistavalla lukituksen avausmekanismilla)

Kaikki ovet lukittuvat automaattisesti, kun auton nopeus ylittää noin 15 km/h. Lisäksi kaikkien ovien lukitus avautuu, kun autoon kohdistuu törmäyksen seurauksena voimakas isku, joka voi olla vaarallinen matkustajille. Tämä helpottaa pelastustoimen työtä mahdollisessa onnettomuustilanteessa.

⚠ VAROITUS

- **Jos auton nopeuteen perustuva automaattinen ovien lukitus/törmäyksen tunnistava lukituksen avausmekanismi ei toimi seuraavissa tilanteissa, tarkistuta auto välittömästi valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.**
  - **Ovet eivät lukitu automaattisesti, vaikka auton nopeus ylittää noin 15 km/h.**
  - **Ovien lukitus avautuu automaattisesti ajon aikana.**
  - **SRS-varoitusvalo ei syty tai jää palamaan, vaikka virta-avain tai toimintatila on ON-asennossa.**
  - **SRS-varoitusvalo syttyy, kun autoa ajetaan.**
  - **Keskuslukitusjärjestelmä rikkoutuu.**

HUOM

- Ovien lukitus ei ehkä avaudu, vaikka autoon tulisi merkittäviä vaurioita törmäyksen tms. vuoksi, riippuen törmäyksen sijainnista ja kulmasta sekä törmäyksen vastapuolen muodosta ja olomuodosta. Auton vaurioiden laajuus tai tyyppi ei välttämättä korreloi ovien lukituksen avautumisen kanssa.
- Nämä toiminnot aktivoidaan auton toimitushetkellä. Jos haluat ottaa nämä toiminnot käyttöön tai poistaa ne käytöstä, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Lukituksen avaus virtakatkaisimella, moottorikatkaisimella tai valitsinvivulla

Kaikkien ovien lukitus voidaan avata milloin tahansa seuraavasti.
[autot, joissa on käsivaihteisto]
Virta-avain käännetään LOCK-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan OFF.
[Autot, joissa on automaattivaihteisto]
Valitsinvipu asetetaan asentoon P (PYSÄKÖINTI), kun toimintatila on ON. Tai toimintatilaksi valitaan OFF.

Nämä toiminnot ovat pois toiminnasta auton toimitushetkellä. Jos haluat ottaa nämä toiminnot käyttöön tai poistaa ne käytöstä, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Takalukitusjärjestelmä*

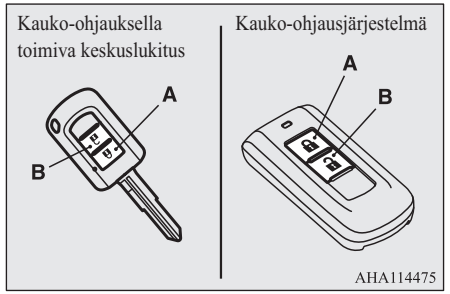
Takalukitusjärjestelmä auttaa estämään varkauksia. Kun kaikki ovet on lukittu kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella, takalukitusjärjestelmä estää ovien lukituksen avaamisen oven sisäpuolen lukitusnupeista.

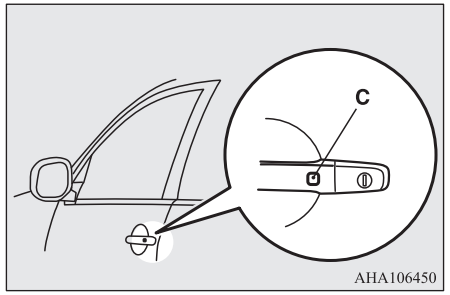
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä ota takalukitusjärjestelmää käyttöön, kun joku on autossa. Kun takalukitusjärjestelmä on käytössä, ovia ei pysty avaamaan oven sisäpuolen lukitusnupista. Jos otat takalukitusjärjestelmän vahingossa käyttöön, avaa ovet avaimen UNLOCK-katkaisimella tai kauko-ohjausjärjestelmällä.

Järjestelmän kytkeminen päälle

1. Käännä virta-avain LOCK-asentoon ja poista avain (autot, joissa on kauko-ohjaimella toimiva keskuslukitus) tai aseta toimintatilaksi OFF (autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä).
2. Poistu autosta. Sulje kaikki ovet.
3. Lukitse kaikki ovet painamalla avaimen LUKITUS-katkaisinta (A) tai kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta (C). Suuntavalot vilkahtavat kerran.
4. Paina katkaisinta uudelleen 2 sekunnin kuluessa. Suuntavalot vilkahtavat kolmesti sen merkiksi, että varmuuslukkojärjestelmä on kytketty päälle.





HUOM

- Jos avaimen LOCK-katkaisinta (A) painetaan kerran, kun varmuuslukkojärjestelmä on käytössä, suuntavalot vilkahtavat kolmesti. Näin voidaan tarkistaa, että varmuuslukkojärjestelmä on käytössä.

Järjestelmän kytkeminen pois

Kun seuraava toiminto tehdään, ovet avautuvat ja takalukitusjärjestelmä poistuu samanaikaisesti käytöstä.

- Avaimen AVAUS-katkaisinta (B) painetaan.
- Kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta (C) painetaan, kun kauko-ohjauksen avain on mukana.

HUOM

- Jos ovi avataan 30 sekunnin kuluessa lukituksen avaamisesta, ovet lukkiutuvat uudelleen ja varmuuslukkojärjestelmä kytkeytyy uudelleen päälle.

HUOM

- Vaikka ovia ei voida avata kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjauksella, kuljettajan ovi voidaan avata avaimella. Jos kuljettajan ovi avataan avaimella, varmuuslukkojärjestelmä kytkeytyy pois päältä vain kyseisen oven osalta. Jos tämän jälkeen haluat avata kaikkien muiden ovien lukituksen, käännä virtalukko ON- tai ACC-asentoon tai aseta toimintatilaksi ON tai ACC.
- Avaimen UNLOCK-katkaisimen (B) tai kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskatkaisimen (C) painamisesta automaattiseen lukitukseen kuluvaa aikaa voidaan säätää. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Ovet voidaan lukita ja takalukitus ottaa käyttöön samanaikaisesti painamalla kerran avaimen LOCK-katkaisinta (A) tai kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä (B). Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Järjestelmän testaus

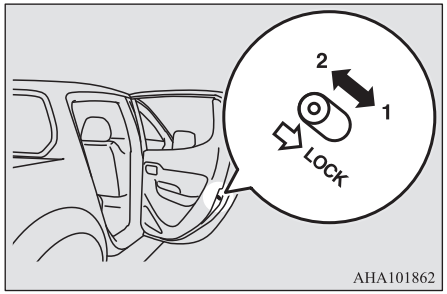
Avaa kaikkien ovien ikkunat ja kytke sitten varmuuslukkojärjestelmä päälle.
(Katso kohta “Järjestelmän kytkeminen päälle” sivulla 3-18.)

Kun varmuuslukkojärjestelmä on kytketty päälle, kurkota ikkunasta auton sisään ja varmista, ettei ovia voi avata ovien lukitusnupeista.

HUOM

- Jos haluat ohjeita varmuuslukkojärjestelmän käytöstä, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

“Lapsilukot” takaovet (Double cab)



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

Lapsilukko estää ovien avautumisen vahingossa, varsinkin jos takaistuimella istuu pieniä lapsia.
Molemmissa takaovissa on vipu.

Jos vipu on asetettu lukitusasentoon, takaovea ei voi avata sisäpuolelta.
Kun haluat avata takaoven lapsilukon ollessa päällä, vedä oven ulkokahvasta.
Jos lapsilukituksen kytkin on asetettu “Auki”-asentoon, lapsilukitus ei ole käytössä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Lapsen istuessa takaistuimella on käytettävä lapsilukkoa, jotta ovi ei avautuisi vahingossa ja aiheuttaisi onnettomuustilannetta.

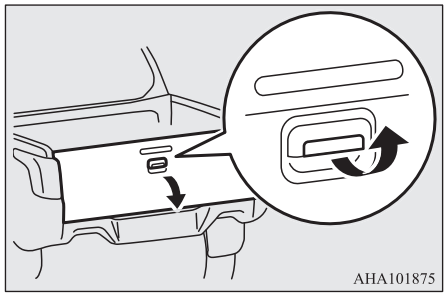
Takaluukku

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä seiso pakoputken takana, kun lastaat tavaroita autoon tai otat niitä pois. Pakoputken lämpö voi aiheuttaa palovammoja.
- Pidä huoli että sormesi eivät jää takaluukun väliin.
- Älä kohdista painoa takaluukkuun.
- Varmista ennen ajoa, että takaluukku on sulkeutunut kunnolla. Jos takaluukku avautuu auton ajon aikana, tavaratilassa olevat tavarat voivat pudota tielle.

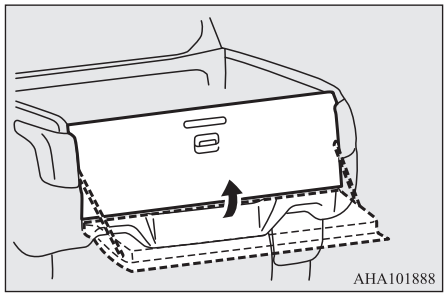
Avaaminen

Nosta kahvaa ja laske takaluukku.



Sulkeminen

Nosta takaluukku ja sulje tarpeeksi voimakkaasti niin että se sulkeutuu paikoilleen.



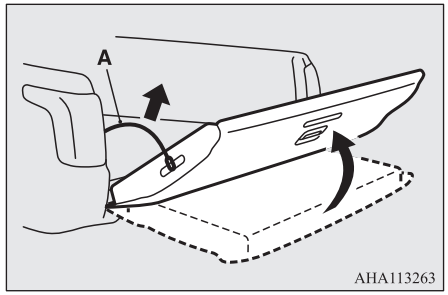
Kääntäminen alas

Takaluukku voidaan kääntää alas kahdessa vaiheessa tiettyjä malleja lukuun ottamatta. Voit laskea sen toiseen asentoon seuraavasti:

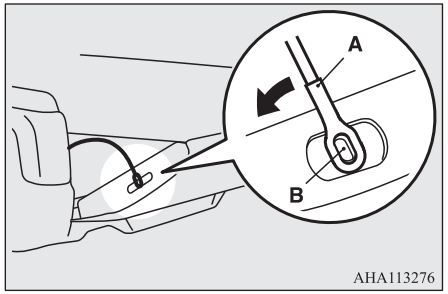
⚠ TÄRKEÄÄ

- Takaluukkua ei koskaan saa kääntää täysin alas takapuskurilla varustetuissa ajoneuvoissa, sillä takaluukku voi vaurioitua.

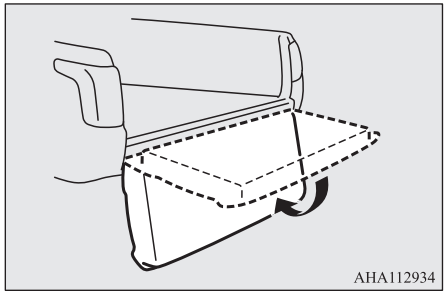
1. Käännä takaluukku ensimmäiseen asentoon. Nosta se sitten ylös kuvassa esitettyyn asentoon samalla, kun pidät kiinni vaijerista (A).



2. Avaa vaijeri (A) toiselta puolelta ja kohdista samalla lenkin tai vaijerin reikä koukkuun (B).



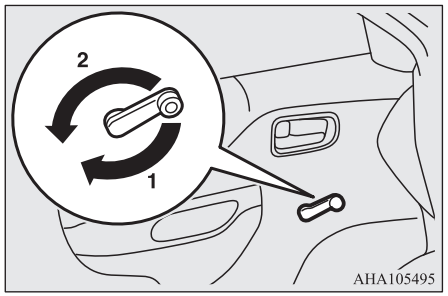
3. Avaa vaijeri samalla tavoin toiselta puolelta ja käännä takaluukku alas hitaasti.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan sulje takaluukkua siten, että vaijeri ei ole koukussa.

Käsisäätöiset lasinnostimet*



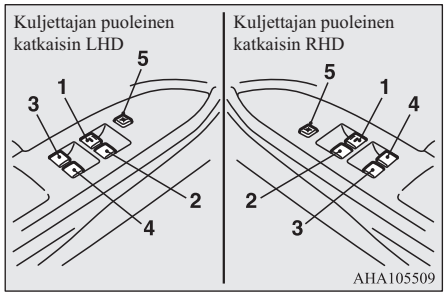
1- Avaaminen
2- Sulkeminen

Sähkötoimiset ikkunannostimet*

Sähkötoimisia ikkunoita voidaan käyttää vain, kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON.

Sähkötoimisten ikkunannostinten katkaisin

Jokainen ikkuna avautuu tai sulkeutuu painamalla sen katkaisinta.



1- Kuljettajan puoleisen etuoven lasi
2- Matkustajan puoleisen etuoven lasi
3- Vasemman takaoven ikkuna (Double cab)
4- Oikean takaoven ikkuna (Double cab)
5- Lukituskatkaisin

⚠ VAROITUS

- **Varmista ennen sähkötoimisten ikkunoiden käyttöä, ettei niiden väliin jää mitään (pää, käsi, sormet tms.).**
- **Älä koskaan jätä avainta autoon.**
- **Älä koskaan jätä lasta (tai henkilöä, joka ei pysty turvallisesti käyttämään sähkötoimisia ikkunannostimia) yksin ajoneuvoon.**

⚠ VAROITUS

- **Lapsi saattaa koskea katkaisimeen, jolloin vuoksi hänen päänsä tai sormensa voi jäädä ikkunan väliin.**

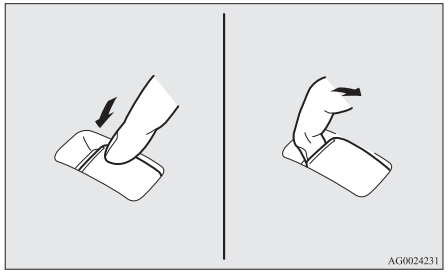
Kuljettajan oven katkaisimet

Kuljettajan katkaisimilla voidaan avata ja sulkea kaikki ikkunat. Ikkuna voidaan avata ja sulkea vastaavalla katkaisimella.
Ikkuna avataan painamalla katkaisinta alaspäin ja suljetaan nostamalla katkaisinta.
Jos kuljettajan puoleisen ikkunan katkaisin painetaan kokonaan alas/nostetaan kokonaan ylös, ikkuna avautuu/sulkeutuu automaattisesti kokonaan.
Jos haluat pysäyttää ikkunan, paina katkaisinta kevyesti vastakkaiseen suuntaan.

Matkustajan puoleiset katkaisimet

Matkustajan katkaisimilla avataan ja suljetaan kyseisen oven ikkuna.

Paina katkaisin alas, kun haluat avata ikkunan, ja vedä katkaisin ylös, kun haluat sulkea ikkunan.



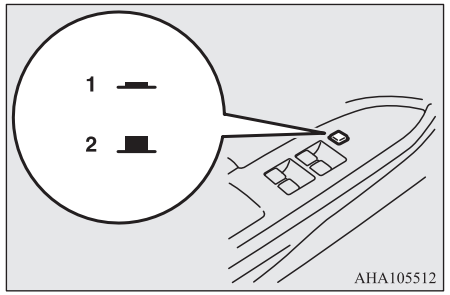
HUOM

- Toistuva käyttö moottorin ollessa sammutettu kuluttaa akkua. Käytä lasinnostimia vain moottorin ollessa käynnissä.
- Takaoven ikkunat avautuvat vain puoliväliin.

Lukituskatkaisin

Kun tätä katkaisinta käytetään, matkustajien katkaisimilla ei voi enää avata tai sulkea ikkunoita, ja kuljettajan katkaisimella voidaan avata tai sulkea vain kuljettajan oven ikkuna.

Lukitus poistetaan painamalla katkaisinta uudelleen.



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

⚠ VAROITUS

- **Lapsi saattaa koskea katkaisimeen, minkä vuoksi hänen päänsä tai sormensa voi jäädä ikkunan väliin. Kun autossa on lapsi, muista painaa ikkunan lukituskatkaisinta, jolloin muut matkustamon katkaisimet eivät toimi.**

Ajastintoiminto

Ikkunat voidaan avata tai sulkea noin 30 sekunnin kuluessa siitä, kun moottori on sammunut.

Ikkunoita ei kuitenkaan voi käyttää enää sen jälkeen, kun kuljettajan tai etumatkustajan ovi on avattu.

Turvamekanismi (vain kuljettajan puoleinen ikkuna)

Kun ovi-ikkuna suljetaan automaattisesti vetämällä kytkin kokonaan ylös, ja jos käsi tai pää jää sulkeutuvan ikkunan väliin, ikkuna laskeutuu automaattisesti alas.
Varmista siitä huolimatta, että kukaan ei työnnä kättään tai päätään ulos ikkunasta, kun kuljettajan oven ikkunaa suljetaan tai avataan.
Avautunut ikkuna toimii taas muutaman sekunnin kuluttua.

⚠ VAROITUS

- **Jos akun navat irrotetaan tai sähkötoimisen ikkunan sulake vaihdetaan, turvamekanismi peruutetaan.**
  Jos käsi tai pää jää väliin, siitä voi olla seurauksena vakava loukkaantuminen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvajärjestelmä lakkaa toimimasta hieman ennen kuin ikkuna sulkeutuu kokonaan. Siten ikkuna voi sulkeutua kokonaan. Siinä vaiheessa on oltava erityisen varovainen, että ikkunan väliin ei jää sormia.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvamekanismi poistuu käytöstä, kun kytkin asetetaan yläasentoon. Siinä vaiheessa on oltava erityisen varovainen, että sormet eivät jää ikkunan väliin.

HUOM

- Turvamekanismi voi aktivoitua, jos ajo- tai muut olosuhteet aiheuttavat samankaltaisen kuljettajan oven ikkunaan kohdistuvan voiman kuin käden tai pään jäädessä ikkunan väliin.
- Jos turvajärjestelmä on aktivoitu vähintään viisi kertaa peräkkäin, turvajärjestelmä lakkaa tilapäisesti toimimasta ja ikkuna ei sulkeudu oikein.
  Sellaisessa tapauksessa tulee toimia seuraavasti tilanteen korjaamiseksi. Jos ikkuna on auki, nosta toistuvasti kuljettajan oven ikkunan katkaisinta, kunnes ikkuna on kokonaan sulkeutunut. Vapauta sitten katkaisin ja nosta se jälleen ylös. Pidä sitä ylhäällä vähintään sekunnin ajan ja vapauta katkaisin. Nyt niiden tulisi toimia normaalisti.

HUOM

- Jos akun navat irrotetaan tai sähkötoimisen ikkunan sulake vaihdetaan, turvamekanismi peruutetaan ja oven ikkuna ei avaudu/sulkeudu automaattisesti kokonaan.
  Jos ikkuna on auki, nosta toistuvasti kuljettajan oven ikkunan katkaisinta, kunnes ikkuna on kokonaan sulkeutunut. Vapauta sitten katkaisin ja nosta se jälleen ylös. Pidä sitä ylhäällä vähintään sekunnin ajan ja vapauta katkaisin. Nyt kuljettajan oven ikkunan tulisi toimia normaalisti.

Istuimet ja turvavyöt

4

Istuinten säätö..... 4-02
Etuistuimet..... 4-02
Takaistuin (Club cab ja Double cab)*..... 4-04
Pääntuet*..... 4-05
Turvavyöt..... 4-06
Odottavat äidit..... 4-10
Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjär-
jestelmä*..... 4-10
Lastenistuin..... 4-11
Turvavöiden tarkastus..... 4-22
Turvatyynyjärjestelmä (SRS)*..... 4-23

Istuinten säätö

Säädä kuljettajan istuin siten, että polkimet, ohjauspyörä ja kojetaulun hallintalaitteet ovat hyvin ulottuvillasi ja näet hyvin eteesi.

⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää istuinta ajon aikana. Tämä voi aiheuttaa auton hallinnan menettämisen ja siitä voi olla seurauksena onnettomuus. Varmista säätöjen jälkeen että istuin on lukkiutunut oikeaan asentoon yrittämällä työntää istuinta eteen- tai taaksepäin säätömekanismia käyttämättä.**
- **On erittäin vaarallista olla ajoneuvon tavaratilassa (sisällä tai ulkona) ajettaessa. Tavaratilaa eikä takaistuimia saa koskaan käyttää lasten leikkialueena. Vapaana istuvat aikuiset tai lapset loukkaantuvat kolarissa vakavimmin tai saattavat kuolla.**
- **Älä anna aikuisten eikä lasten matkustaa auton missään osassa ilman istuimia ja turvavöitä ja varmista, että jokainen autossa oleva istuu istuimella ja käyttää turvavyötä tai että lapsi on kiinnitetty lasten turvaistuimeen.**
- **Jotta loukkaantumisriski olisi mahdollisimman pieni törmäys- tai äkkijarrutustilanteessa, selkänojien tulee aina olla lähes pystysuorassa, kun auto liikkuu. Turvavöiden antama suoja vähenee merkittävästi, kun selkänoja on kallistettu alas. Tällöin kasvaa sen vaara, että matkustaja luisuu turvavyön ali ja loukkaantuu vakavasti.**

⚠ VAROITUS

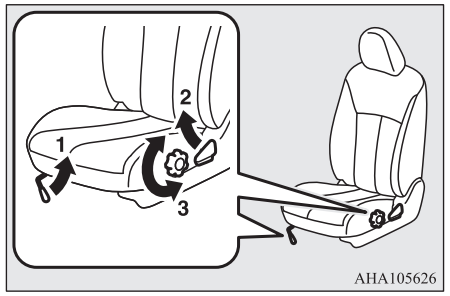
- **Älä laita mitään esineitä istuinten alle. Se voi estää istuinta lukittumasta kunnolla, mistä voi seurata onnettomuus. Se voi myös vahingoittaa istuinta tai muita osia.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että aikuinen henkilö säätää istuimen tai että se tapahtuu aikuisen valvonnassa, jotta se tapahtuisi oikein ja turvallisesti.
- Älä pane tyynyä tms. selkäsi ja istuimen väliin ajaessasi. Silloin pääntuesta on vähemmän hyötyä onnettomuuden sattuessa.
- Etuistuimen selkänojan manuaalinen säätömekanismi toimii jousilla niin että se palautuu pystyasentoon kun lukitusvipua käytetään. Kun käytät vipua, istu selkänojaa vasten tai pidätä sitä kädellä voidaksesi säätää sen liikettä.
- Älä jätä kättäsi tai jalkaasi istuimen väliin sitä säätäessäsi.
- Jos autossa on takapenkki, on istuinta taaksepäin siirrettäessä tai kallistettaessa huomioitava takapenkillä olevat matkustajat. (Club cab ja Double cab)

Etuistuimet

Manuaalinen tyyppi*

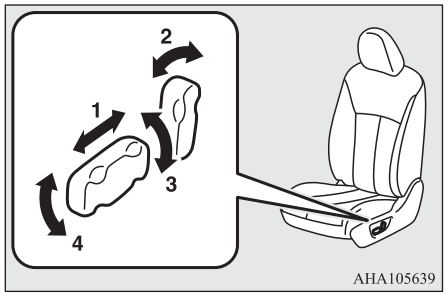


1- Säätö eteen- tai taaksepäin
Nosta kahvaa ja säädä istuin haluamaasi asentoon. Vapauta kahva sen jälkeen.

2- Selkänojan säätö
Vedä vipu ylös ja kallista selkänojaa taakse haluamaasi asentoon. Vapauta vipu sen jälkeen.

3- Istuintyynyn korkeuden säätäminen (vain Club cab- ja Double cab -mallien kuljettajan istuin)
Käännä säädintä säätääksesi istuintyynyn korkeuden haluamaasi asentoon.

Sähkötoiminen*



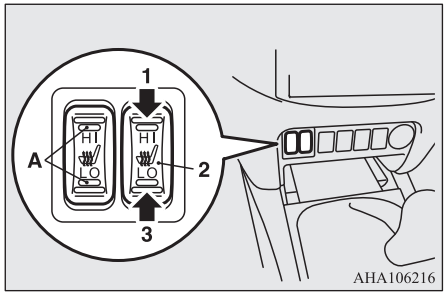
1- Säätö eteen- tai taaksepäin
Käytä kytkintä nuolten osoittamalla tavalla säätääksesi istuimen haluamaasi asentoon.
2- Selkänojan säätö
Käytä kytkintä nuolten osoittamalla tavalla säätääksesi istuimen selkänojan kulman haluamaasi asentoon.
3- Istuinkorkeuden säätäminen
Käytä kytkintä nuolten osoittamalla tavalla säätääksesi istuimen korkeuden haluamaasi asentoon.
Jos koko kytkintä käytetään, koko istuin siirtyy.
4- Istuintyynyn kulman säätäminen
Käytä kytkintä nuolten osoittamalla tavalla säätääksesi istuintyynyn haluamaasi asentoon.

HUOM

- Voidaksesi estää akun tyhjentymisen, käytä kytkintä moottorin käydessä.

Lämmitetty istuin*

Lämmitettyä istuinta voi käyttää vain, kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON. Käytä katkaisinta nuolien osoittamalla tavalla. Merkkivalo (A) syttyy lämmitintä käytettäessä.



1 (HI)	Suuri lämmitysteho (pikalämmitys).
2	Lämmitin ei käytössä.
3 (LO)	Pieni lämmitysteho (pitää istuimen lämpimänä).

⚠ TÄRKEÄÄ

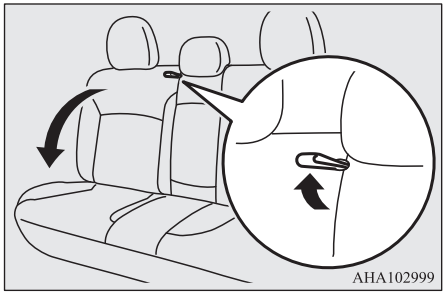
- Lämmitä istuin nopeasti käyttämällä suurta tehoa. Käytä lämmitintä pienellä teholla, kun istuin on lämmennyt. Istuimen lämpötilassa saattaa tuntua pientä vaihtelua lämmitettyjä istuimia käytettäessä. Tämä johtuu lämmittimen sisäisen termostaatin toiminnasta, eikä se ole merkki toimintahäiriöstä.
- Jos lämmitettyä istuinta käyttää joku seuraavista ihmisistä, hänelle saattaa tulla liian kuuma tai hän voi saada pieniä palovammoja (ihon punoitusta, rakkuloita jne.):
  - Lapset, vanhukset tai sairaat
  - Herkkäihoiset
  - Ylirasittuneet
  - Alkoholin tai unettavien lääkkeiden (flunssalääkkeet yms.) vaikutuksen alaiset.
- Istuimelle ei saa panna painavia esineitä,eikä siihen saa työntää neuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä käytä istuimella huopaa, tyynyä tai muita materiaaleja, jotka eristävät lämpöä, kun käytät lämmitintä, sillä lämmityselementti voi ylikuumentua.
- Älä käytä istuinten puhdistukseen bensiiniliuotinta, kerosiinia, bensiiniä, alkoholia tai muita orgaanisia liuottimia. Istuimen päällinen ja lämmitinyksikkö voivat vahingoittua.
- Jos istuimelle läikkyy vettä tai muuta nestettä, sen on annettava kuivua täysin, ennen kuin lämmitin kytketään.
- Mikäli havaitset toimintahäiriöitä, kytke istuinlämmitin välittömästi pois.

Takaistuin (Club cab ja Double cab)*

Kun henkilö istuu takaistuinrivin keski-istuimella, säädä pääntuki korkeuteen, jossa se lukkiutuu paikoilleen. Katso kohta “Pääntuet*” sivulla 4-05. (Double cab)

Istuimen selkänojan kääntäminen eteen (Double cab)

Vedä selkänojan päällä olevaa nauhaa ylös ja taivuta se eteenpäin.

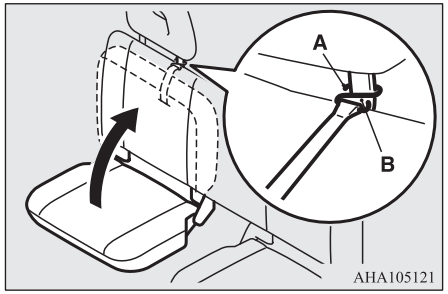


Palautus

Nosta selkänojaa, kunnes se lukkiutuu tukevasti paikoilleen.
Vedä ja työnnä istuimen selkänojaa varmistaaksesi, että se on kunnolla paikallaan.

Istuintyynyn kääntäminen (Club cab)*

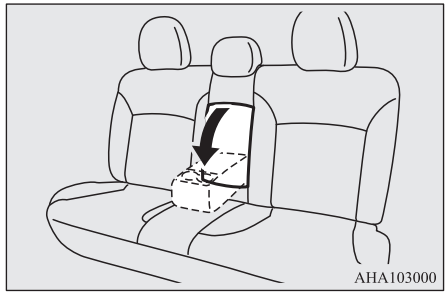
Oikean- ja vasemmanpuoleinen istuintyyny voidaan kääntää erikseen.
Käännä istuintyynyt nostamalla istuintyynyjä.
Kiinnitä istuintyyny tukevasti asettamalla kiinnitysnauha (A) takaistuimen pääntukeen (B).



Kyynärnoja (Double cab)

Käytä kyynärnojaa taivuttamalla se alas.

Jos haluat palauttaa sen takaisin alkuperäiseen asentoon, käännä sitä taaksepäin (selkänojaan), kunnes se on selkänojan suuntainen. (Double cab)



HUOM

- Älä kiipeä tai istu kyynärnojalle. Kyynärnoja voi vaurioitua.
- Kyynärnojan yläpuolella on juomateline takaistuimella istuvia varten.
  Katso kohta “Juomateline” sivulla 7-108.

Pääntuet*

⚠ VAROITUS

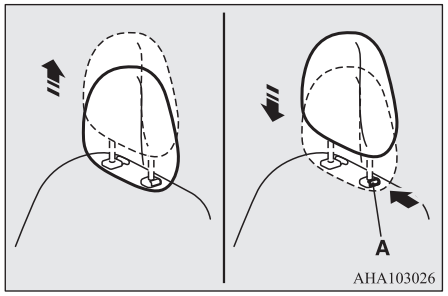
- **Jos ajat ilman pääntukia, itse tai matkustajat voivat loukkaantua vakavasti tai jopa kuolla onnettomuudessa. Voidaksesi vähentää loukkaantumisvaaraa, varmista aina että pääntuet on asennettu ja asetettu oikein, kun istuimella on matkustaja.**
- **Älä aseta koskaan tyynyä tai vastaavanlaista kappaletta selkänojaa vasten. Tämä voi vaikuttaa haitallisesti pääntuen toimivuuteen lisäämällä etäisyyttä pään ja tuen välillä.**

Korkeuden säätö

Etuistuimet

Säädä pääntuen korkeus siten, että tuen keskikohta on mahdollisimman lähellä silmien tasoa. Tällöin loukkaantumisriski pienenee törmäystilanteessa. Jos henkilö on niin pitkä, ettei pääntuki ylety hänen silmiensä korkeudelle, tuki tulee säätää mahdollisimman korkealle.

Pääntukea voi nostaa vetämällä sitä ylöspäin. Pääntukea voi laskea painamalla korkeuden säätönuppia (A) nuolen suuntaan. Kun pääntuki on säädetty, varmista että se on lukkiutunut painamalla sitä alaspäin.

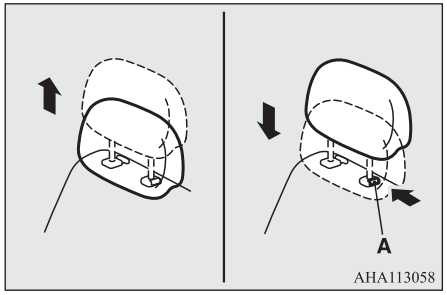


Takaistuimella keskellä

Jotta vammautumisriski onnettomuustilanteessa olisi pienempi, vedä pääntuki ylös lukitusasentoon.

Pääntukea voi nostaa vetämällä sitä ylöspäin.

Pääntukea voi laskea painamalla korkeuden säätönuppia (A) nuolen suuntaan. Kun pääntuki on säädetty, varmista että se on lukkiutunut painamalla sitä alaspäin.



⚠ VAROITUS

- **Kun henkilö istuu takapenkin keskipaikalla, vedä pääntuki korkeudelle, jolla se lukittuu paikalleen. Muista tehdä tämä säätö ennen kuin lähdet ajamaan. Muuten iskun voimasta voi aiheutua vakavia vammoja. (Double cab)**



HUOM

- Takapenkin sivuistuinten pääntukien korkeutta ei voi säätää.

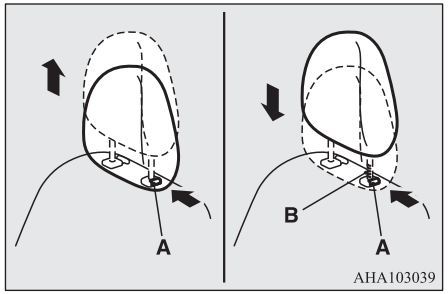
Irrotus

Nosta pääntukea samalla kun painat korkeuden säätönuppia (A).

Asennus

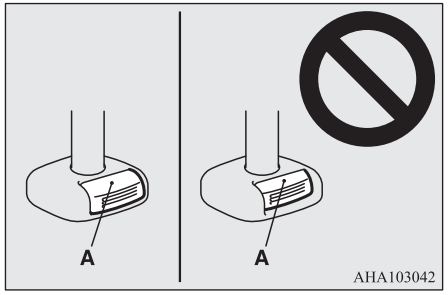
Kun asennat pääntukea paikoilleen, varmista ensin, että se on oikeinpäin ja työnnä se sitten selkänojaan painaen samalla korkeuden säätönuppia (A) nuolien suuntaan.

Pääntuen varsi, jossa on säätöurat (B), täytyy asentaa aukkoon säätönupin (A) kanssa (paitsi uloimpien istuinten pääntuet).



⚠ TÄRKEÄÄ

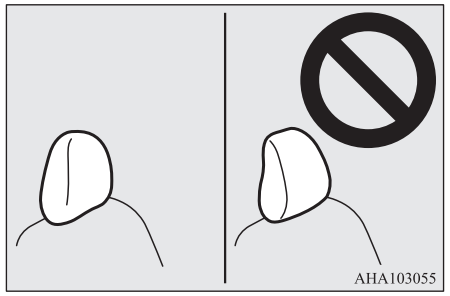
- Varmista että korkeuden säädön lukitusnupin (A) asento on kuvan mukainen ja varmista myös, ettei pääntukia voi vetää kokonaan ulos selkänojasta.



OKTL19E2

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pääntuen muoto ja koko vaihtelevat istuimen mukaan. Käytä aina istuimelle toimitettua, oikeaa pääntukea. Älä asenna pääntukea väärin päin.



Turvavyöt

Oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on ehdottoman tärkeää, että turvavöitä käytetään aina oikein autoa ajettaessa.
Etuistuinten kaikissa turvavöissä on automaattinen kiristysjärjestelmä. (Single cab ja Club cab)
Etuistuinten ja takapenkin uloimpien istuinten kaikissa turvavöissä on automaattinen kiristysjärjestelmä. (Double cab)
Näitä turvavöitä käytetään samalla tavalla kuin tavanomaisia turvavöitä.

Katso kohta “Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjärjestelmä*” sivulla 4-10.

⚠ VAROITUS

- **Kaikkien autoa käyttävien aikuisten, niin kuljettajan kuin matkustajienkin, on aina käytettävä turvavöitä, samoin lasten, jotka ovat tarpeeksi suuria käyttämään turvavöitä asianmukaisesti.**
  Muiden lasten tulisi aina käyttää asianmukaista lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää.
- **Aseta aina olkahihna olkapään yli ja rinnan poikki. Älä pane sitä koskaan taaksesi tai käsivartesi alle.**
- **Turvavyö on tarkoitettu vain yhtä henkilöä varten. Muunlainen käyttö voi olla vaarallista.**
- **Turvavyö antaa parhaan mahdollisen suojan, kun istuimen selkänoja on mahdollisimman pystysuorassa asennossa. Kun selkänoja on kallistettu taaksepäin, matkustaja voi etenkin nokkakolarissa liukua vyön alta eteenpäin ja vahingoittaa itsensä vyöhön, kojetauluun tai edessä olevaan istuimeen.**
- **Varmista että turvavyö ei ole kierteellä.**
- **Käyttäjä ei saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä, jotka estävät turvavyön säätölaitteita toimimasta niin että se ei kiristy tai estävät turvavyön niin että sen kireyttä ei voida säätää.**

⚠ VAROITUS

- **Älä pidä lasta koskaan sylissä auton ollessa liikkeellä, vaikka käytät turvavyötä. Siitä voi olla seurauksena kohtalokas loukkaantuminen kolarissa tai äkkipysäytyksissä.**
- **Säädä turvavyö aina sopivaan kireyteen.**
- **Pane turvavyön lannehihna aina lanteiden yli.**

3-pisteturvavyö (automaattilukituksella)

Tämän mallisen vyön pituutta ei tarvitse säätää. Vyö säätyy automaattisesti sopivan kireäksi, mutta istuja voi kuitenkin liikkua. Äkillisen tai voimakkaan törmäyksen sattuessa vyö lukkiutuu automaattisesti ja pitää vartalon paikallaan.

HUOM

- Voit tarkistaa vyön lukituksen vetämällä sitä nopeasti eteenpäin.

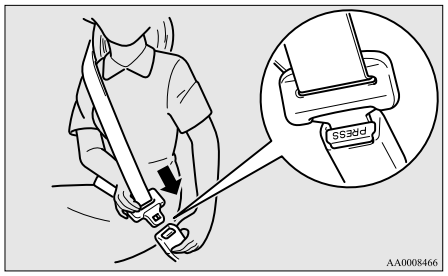
Kiristäminen

1. Vedä turvavyö hitaasti ulos pitämällä kiinni soljesta.

HUOM

- Jos turvavyö on lukittunut eikä sitä saa vedettyä ulos, kiskaise vyötä kerran voimakkaasti ja anna sen vetäytyä kelalle. Vedä vyöt sen jälkeen hitaasti ulos.

2. Aseta kiinnityssolki lukkoon siten, että kuulet napsahduksen.



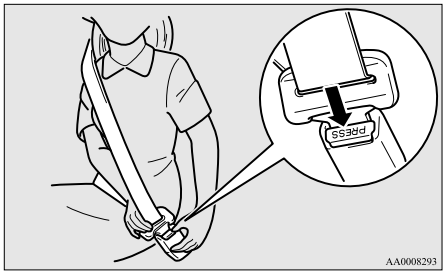
⚠ VAROITUS

- **Älä laita lannevyötä koskaan vatsan yli. Onnettomuustilanteessa turvavyö voi painua voimakkaasti vatsaa vasten ja aiheuttaa loukkaantumisen.**
- **Turvavyöt eivät saa olla kierteellä niitä käytettäessä.**

3. Vedä vyötä kevyesti niin että sen kireys on sopiva.

Irrottaminen

Pidä kiinni soljesta ja paina lukon painiketta.

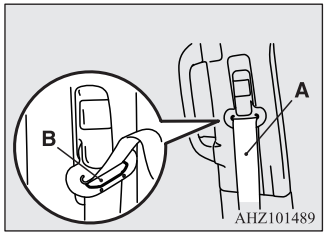


HUOM

- Koska vyö kelautuu koteloon automaattisesti, pidä edelleen kiinni kiinnityssoljesta, jotta vyö pakkautuu hitaasti. Muuten auto voi vaurioitua.

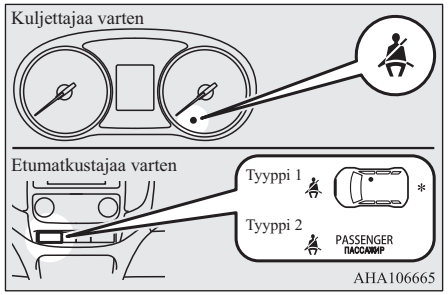
HUOM

- Jos turvavyö (A) tai rengas (B) likaantuu, turvavyötä ei ehkä voi vetää sujuvasti sisäänpäin. Jos turvavyö ja rengas ovat likaisia, puhdista ne miedolla saippua- tai puhdistusaineliuoksella.



Turvavyön muistutus

Kuljettajan ja etumatkustajan istuimet*



*- Tämä varoitusvalo koskee vasemmanpuoleisen liikenteen autoja.

Jos virta-avain käännetään asentoon ON tai toimintatilaksi asetetaan ON, mutta kuljettajan ja/tai etumatkustajan (jos kuuluu varusteisiin) turvavyötä ei ole kiinnitetty, varoitusvalo syttyy ja merkkiääni kuuluu noin 6 sekuntia muistuttaen kuljettajaa ja/tai etumatkustajaa (jos kuuluu varusteisiin) turvavyön kiinnittämisestä.
Jos autoa ajetaan ilman, että turvavyö on kiinni, varoitusvalo vilkkuu ja äänimerkki soi jaksottaisesti, kunnes turvavyö on kiinnitetty.

⚠ VAROITUS

- **Älä kiinnitä lisävarusteita tai etikettejä, joiden vuoksi valo ei näy kunnolla.**

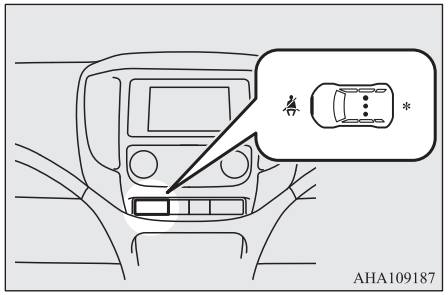
HUOM

- Ellei turvavyötä tämänkään jälkeen kiinnitetä, varoitusvalo ja äänimerkki antavat lisävaroituksia aina, kun auto alkaa liikkua pysähtymisen jälkeen.
- Matkustajan etuistuimen varoitus toimii vain, jos henkilö istuu istuimella. (Club cab ja Double cab)

HUOM

- Kun matkustajan etuistuimelle on pantu tavaroita, tavaroiden painosta ja paikasta riippuen, istuintyynyssä oleva anturi voi aiheuttaa varoitusäänen ja varoituslampun kytkeytymisen päälle. (Club cab ja Double cab)

Takapenkin istuimia varten*



*- Tämä varoitusvalo koskee 5-henkilön autoja.

Jos virta-avain käännetään asentoon ON tai toimintatilaksi asetetaan ON, mutta turvavyötä ei ole kiinnitetty, varoitusvalo syttyy noin 30 sekunnin ajaksi muistuttaen takapenkillä olevia matkustajia turvavyön kiinnittämisestä.

Jos autoa ajetaan ilman, että turvavyö on kiinni, varoitusvalot syttyvät vielä noin 30 sekunniksi. (Se syttyy vain silloin, kun auto lähtee liikkeelle, eikä turvavyötä ole vieläkään kiinnitetty.)
Varoitusvalot sammuvat, kun turvavyö kiinnitetään.

⚠ VAROITUS

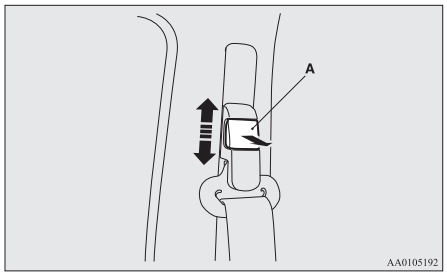
- **Älä kiinnitä lisävarusteita tai etikettejä, joiden vuoksi valo ei näy kunnolla.**

HUOM

- Varoitusvalot syttyvät, vaikka takapenkin istuimilla ei istuisi ketään.
- Jos turvavyö avataan auton ajamisen aikana, ääni kuuluu noin 1 sekunnin ajan ja varoitusvalo syttyy noin 30 sekunnin ajaksi. Samanaikaisesti syttyy sen istuimen varoitusvalo, jonka turvavyötä ei ole kiinnitetty.
- Jos turvavyöt on aluksi kiinnitetty, mutta jokin turvavyö avataan auton ollessa paikallaan, minkä jälkeen autolla ajetaan ilman, että turvavyötä kiinnitetään uudelleen, varoitusvalo syttyy jälleen noin 30 sekunnin ajaksi.

Säädettävä turvavyön kiinnityspiste (Club cab- ja Double cab -mallien etuistuimet)

Turvavyön yläkiinnityspisteen korkeutta voi säätää.
Kun haluat liikuttaa ankkuria, vedä lukitusnuppia (A) ja siirrä ankkuri haluttuun kohtaan. Vapauta lukitusnuppi lukitaksesi ankkurin paikalleen.



⚠ VAROITUS

- **Säädä turvavyön kiinnityspiste riittävän korkealle siten, että turvavyö on kiinni hartiassa, mutta ei kosketa kaulaa.**

Odottavat äidit

⚠ VAROITUS

- **Turvavöitä voi käyttää jokainen, mukaan lukien odottavat äidit. Odottavien äitien tulisi käyttää heitä varten saatavilla olevia turvavöitä. Tällöin äidin ja syntymättömän lapsen loukkaantumisvaaraa vähenee huomattavasti. Lannevyöt tulee asettaa reisien yli ja mahdollisimman tiukasti lantiota vasten, mutta ei vyötärön yli. Ota yhteys lääkäriin, jos on vielä jotain kysyttävää tai olet huolissasi.**

Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjärjestelmä*

Etuistuinten kaikissa turvavöissä on automaattinen kiristys- ja voimanrajoitusjärjestelmä. (Single cab ja Club cab)
Etuistuinten ja takapenkin uloimpien istuinten kaikissa turvavöissä on automaattinen kiristys- ja voimanrajoitusjärjestelmä. (Double cab)

Automaattinen kiristysjärjestelmä

Kun virta-avaimen asento tai toimintatila täyttää seuraavat ehdot ja autoon kohdistuu niin voimakas törmäys edeltä tai sivusta (autot, joissa on SRS-sivuturvatyynyt ja SRS-turvaverhot), että kuljettaja ja/tai etumatkustaja voivat loukkaantua, tai kun järjestelmä tunnistaa auton pyörähtämisen tai kierähtämisen katon kautta ympäri (jos kuuluu varusteisiin), kiristinjärjestelmä kiristää turvavyöt välittömästi, jolloin niiden teho on mahdollisimman hyvä.
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Virta-avain on “ON”- tai “START”-asennossa.
[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Toimintatila on ON.

⚠ VAROITUS

- **Jotta saisit parhaat tulokset esikiristimellä varustetusta turvavyöstä, varmista että olet säätänyt istuimen oikein ja että käytät turvavyötä oikein.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Audiolaitteiden asentaminen tai korjaukset turvavyön automaattisen kiristysjärjestelmän tai konsolin läheisyydessä on suoritettava MITSUBISHI MOTORS ohjeiden mukaisesti. Se on tärkeää, koska työ voi vaikuttaa kiristysjärjestelmiin.
- Jos ajoneuvo romutetaan, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen. Se on tärkeää, koska turvavyön kiristysjärjestelmän odottamaton aktivointi voi aiheuttaa vakavia vammoja.

HUOM

- Automaattinen kiristysjärjestelmä kytkeytyy päälle, jos auto on vakavassa kolarissa, vaikka turvavyöt eivät ole kuluneet.
- Automaattisen kiristysjärjestelmän turvavyöt on suunniteltu kertakäyttöiseksi. Kun automaattisen kiristysjärjestelmän turvavyöt ovat aktivoituneet, suosittelemme että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen vaihtaa ne.

SRS varoitusvalo

SRS-järjestelmällä ja turvavöiden automaattisella kiristysjärjestelmällä on sama varoitusvalo.
Katso kohta “SRS varoitusvalo” sivulla 4-33.

Voiman rajoitusjärjestelmä

Törmäyksessä voiman rajoitusjärjestelmä vaimentaa tehokkaasti turvavyöhön kohdistuvaa kuormaa niin että matkustajaan kohdistuva isku on mahdollisimman pieni.

Lastenistuin

Lasta kuljetettaessa on aina käytettävä lapsen kokoa ja painoa vastaavaa lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää. Tästä on useissa maissa laki.
Säädökset, jotka koskevat lasten kuljettamista etuistuimella, voivat vaihdella maasta toiseen. Nouda aina voimassa olevia säädöksiä.

⚠ VAROITUS

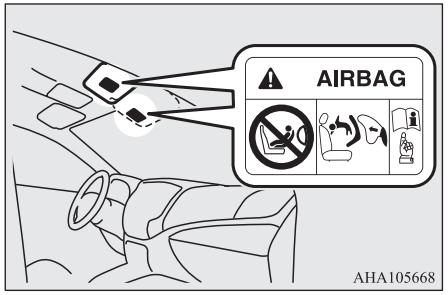
- **Pidä lapset takaistuimella mikäli mahdollista. Onnettomuustilastot osoittavat, että kaikenkokoiset ja -ikäiset lapset ovat paremmassa turvassa istuessaan oikein kiinnitettyinä takaistuimella kuin etuistuimella.**
- **Lapsen pitäminen sylissä ei ole yhtä turvallista kuin turvaistuimessa pitäminen. Jos asianmukaisia varusteita ei käytetä, onnettomuustilanteessa seurauksena voi olla lapsen vammautuminen tai kuolema.**
- **Lastenistuimessa saa kuljettaa vain yhtä lasta.**

⚠ VAROITUS

- **Kun kiinnität lasten turvaistuinjärjestelmän takaistuimeen, säädä etuistuinta estääksesi etuistuimen selkänojan osumisen lapsen turvaistuinjärjestelmään.**
  Muuten lapsi voi loukkaantua vakavasti äkkijarrutuksessa tai kolarissa.

Jos autossa on turvatyyny matkustajan puolella, lasten turvaistuinta asennettaessa on oltava varovainen

Tässä näkyvä tarra on kiinnitetty autoihin, joissa on etumatkustajan turvatyyny.



⚠ VAROITUS

- **Erittäin vaarallista!**
  ÄLÄ KOSKAAN käytä selkä menosuuntaan asennettua lapsen turvaistuinta istuimella, jossa AKTIIVINEN TURVATYYNY on sen edessä. LAPSI voi VAMMAUTUA VAKAVASTI.

HUOM

- Etikettien sijainti voi vaihdella auton mallin mukaan.

Käytä takaperin asennettavaa turvaistuinta takaistuimella tai käännä pois etumatkustajan turvatyyny virtakatkaisimella. (Club cab ja Double cab, katso kohta “Turvatyynyn pois kytkeminen (Club cab ja Double cab)” sivulla 4-26)

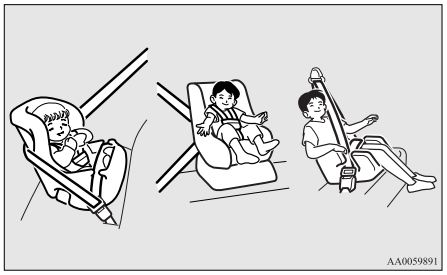


⚠ VAROITUS

- **TAKAPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA EI SAA käyttää matkustajan puoleisella etuistuimella, ellei edessä matkustavan turvatyynyä ole kytketty pois toiminnasta. Täyttyvä turvatyyny voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja lapselle. Takaperin asennettavaa lasten turvaistuinta saa käyttää vain takaistuimella.**
- **ETUPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA tulisi käyttää takaistuimella aina, kun se on mahdollista. Jos sitä on tarpeen käyttää etumatkustajan istuimella, kytke etumatkustajan turvatyyny pois käytöstä turvatyynyn virtakatkaisimella. Ellei tehdä niin seurauksena voi olla lapsen vakava loukkaantuminen.**

Vauvat ja pienet lapset

Kuljettaessasi vauvoja ja pieniä lapsia autossasi noudata alla olevia ohjeita.



Ohjeet:

- Vauvat, jotka eivät vielä osaa istua, kuljetetaan vauvakorissa. Pikkulapsilla, jotka ovat niin lyhyitä, että turvavyön ylempi vyö kulkee kasvojen tai kaulan yli, on oltava lasten turvaistuin.
- Lasten turvaistuimen täytyy olla lapsen painolle ja pituudelle sopiva ja sen täytyy olla asianmukaisesti kiinnitettynä autoon. Suuremman turvallisuuden saamiseksi: LASTEN TURVAISTUIMEN KIINNITYSJÄRJESTELMÄ TULEE ASENTAA TAKAISTUIMEEN.
- Ennen kuin ostat lasten turvaistuimen, sovita sitä auton takaistuimelle varmistaaksesi että se sopii hyvin. Joidenkin valmistajien lasten turvaistuinten kiinnittäminen voi olla vaikeaa turvavyön lukkojen sijainnin ja istuintyynyn muodon takia.
  Jos lasten turvaistuinta pystyy vetämään helposti eteenpäin tai jommallekummalle sivulle istuintyynyn päällä turvavöiden kiinnityksen jälkeen, valitse toisenlainen turvaistuin.

⚠ VAROITUS

- **Kun asennat lasten turvaistuinta paikalleen, noudata huolellisesti valmistajan antamia ohjeita. Jos istuin asennetaan väärin, se voi johtaa lapsen vammautumiseen tai kuolemaan.**

OKTL19E2

⚠ VAROITUS

- **Varmista turvaistuimen kunnollinen kiinnitys asennuksen jälkeen painamalla ja vetämällä turvaistuinta eteen- ja taaksepäin sekä molemmille sivuille. Ellei lapsen turvaistuinta ole asennettu hyvin, lapsi ja muut matkustajat voivat loukkaantua onnettomuuden tai äkkijarrutuksen yhteydessä.**
- **Kun lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää ei käytetä, pidä lasten turvaistuin kiinnitettynä turvavyöllä tai ota se pois autosta voidaksesi estää sen heittelehtiminen auton sisällä onnettomuustilanteessa.**

HUOM

- Auton istuinjärjestyksestä ja lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmästä riippuen lasten turvaistuin voidaan kiinnittää jompaankumpaan seuraavista paikoista:
  - Alempaan kiinnittimeen takaistuimessa VAIN, jos lasten turvaistuimessa on ISOFIX kiinnittimet (Double cab, katso sivu 4-20).
  - Turvavyön käyttäminen (katso sivu 4-20).

Isommat lapset

Kun lapsi kasvaa liian suureksi turvaistuimeen, hänen paikkansa on istuimella tavallisia lantio- ja 3-pistevöitä käyttäen.

Vyön lantio-osa kiinnitetään tiukasti vatsan korkeudelle, lantioluun alapuolelle. Muuten vyö saattaa vahingoittaa lapsen vatsaa onnettomuuden sattuessa.

Sopivuus eri ISOFIX-kiinnityskohtiin (Double cab)*1

Painoryhmä	Kokoluokka	Kiinnitys	Auton ISOFIX -paikat	Suositeltavat turvaistuinjärjestelmät*2	UN-R44 -hyväksyntänro	UN-R129 -hyväksyntänro
			Takaistuimella sivulla			
Vauvankori	F	ISO/L1	X	—	—	—
	G	ISO/L2	X	—	—	—
0- Enintään 10 kg	E	ISO/R1	IL	—	—	—
0+ - Enintään 13 kg	E	ISO/R1	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	IL, IL#	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056	—	E1-000008
	C	ISO/R3	IL	—	—	—
I - 9 –18 kg	D	ISO/R2	IL	—	—	—
	C	ISO/R3	IL	—	—	—
	B	ISO/F2	IUF	—	—	—
	B1	ISO/F2X	IUF, IL#	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
I - 9–18 kg	A	ISO/F3	IUF	—	—	—
II & III - 15–36 kg			IL#	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—

*1: Autot ISOFIX-merkinnällä ja i-SIZE-merkinnällä (Katso kohta “Alemman kiinnitysankkurin paikka” sivulla 4-20.)

*2: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää oikeudet tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.
Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS-huoltoliikkeestä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun asennat turvaistuinta, poista auton istuimen pääntuki.
- Kun kiinnität lasten turvaistuinjärjestelmän takaistuimeen, säädä etuistuinta estääksesi etuistuimen selkänojan osumisen lapsen turvaistuinjärjestelmään.
- BABY-SAFE i-SIZE- ja BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE -tuotteet on suunniteltu lapsille, joiden pituus on 40–83 cm.

Yllä olevassa taulukossa käytettävien kirjainten selitykset:

- IUF - Sopii yleistyyppisille, kasvot ajosuuntaan asennettaviin lasten turvaistuimen ISOFIX-kiinnitysjärjestelmille, jotka on hyväksytty kyseiselle painoluokalle.
- IL - Sopii puoliyleistyyppisille lasten turvaistuimen ISOFIX-kiinnitysjärjestelmille, jotka on hyväksytty kyseisessä painoluokassa.
- IL#- Sopii tietyille lasten ISOFIX-turvaistuimille, jotka ovat alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -osia. Katso yllä oleva taulukko “Suositeltavat turvaistuinjärjestelmät”.
- X- ISOFIX-istuimen paikka ei sovi ISOFIX-turvaistuimille tässä painoluokassa.

i-koon lasten turvaistuinjärjestelmä

	Istumisasento	Suositellut turvaistuimen kiinnitysjärjestelmät[*1]	UN-R129-hyväksyntänro
	Toinen reunapaikka[*2]	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056	E1-000008
i-koon lasten turvaistuinjärjestelmä	i-U		

[*1]: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää oikeudet tehdä muutoksia ilmanennakkoilmoitusta. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

[*2]: Autot, joissa on i-size- merkki. (Katso kohta “Alemman kiinnitysankkurin paikka” sivulla 4-20)

⚠ TÄRKEÄÄ

- BABY-SAFE i-SIZE- ja BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE -tuotteet on suunniteltu lapsille, joiden pituus on 40–83 cm ja paino enintään 13 kg.

Yllä olevassa taulukossa käytettävien kirjainten selitykset:

- i-U- sopii i-koon “yleisille” lasten turvaistuinjärjestelmille (kasvot eteen- ja taaksepäin).

Sopivuus eri istumisasennoissa

Single cab

Painoryhmä		Istumisasento	Suositellut turvaistuimen kiinnitysjärjestelmät[*1]	UN-R44-hyväksyntänro
		Etumatkustaja		
0	- Enintään 10 kg	X	—	—
0+	- Enintään 13 kg	X	—	—
I	- 9–18 kg	UF, L#	DUO plus: MZ313045	E1-04301133
II & III	- 15–36 kg	UF[*2], L#	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304

[*1]: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää oikeudet tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.
Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
[*2]: Älä irrota niskatukea, kun asennat yleistyyppisen istuinkorokkeen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun asennat turvaistuinta, poista auton istuimen pääntuki. Älä kuitenkaan irrota niskatukea, kun asennat istuinkorokkeen (katso 4-22).
- Kun etumatkustajan istuimelle asennetaan lasten turvaistuinjärjestelmä (painoryhmät II ja III), siirrä istuimen selkänojaa 1 pykälää taaksepäin pystyasennosta.

Yllä olevassa taulukossa käytettävien kirjainten selitykset:

- UF - Soveltuu “yleisiksi” luokitelluille, katse eteenpäin kiinnitettäville turvaistuimille, jotka on hyväksytty käytettäväksi tässä painoryhmässä.
- L#- Sopii tiettyihin lasten turvaistuimiin, jotka ovat alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -osia. Katso yllä oleva taulukko “Suositeltavat turvaistuinjärjestelmät”.
- X- Istuimen paikka ei sovi lapsille tässä painoluokassa.

Club cab

Painoryhmä	Istumisasento			Suositellut turvaistuimen kiinnitysjärjestelmät[*1]	UN-R44 Hyväksyntänro	UN-R129 Hyväksyntänro
	Etuistuimella matkustava		Takaistuimella sivulla			
	Aktivoitu turvatyyny	Käytöstä poistettu turvatyyny[*2]				
0 - 10 kg	X	U	X	—	—	—
0+ - 13 kg	X	U, L#	X	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055	—	E1-000008
I - 9 –18 kg	X	U, L#	X	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
II & III -15–36 kg	X	U[*3], L#	X	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—

[*1]: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää oikeudet tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.
Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS-huoltoliikkeestä.
[*2]: Matkustajan puoleisen etuturvatyynyn poiskytkeminen etuturvatyynyn virtakatkaisimella.
[*3]: Älä irrota niskatukea, kun asennat yleistyyppisen istuinkorokkeen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun asennat turvaistuinta, poista auton istuimen pääntuki. Älä kuitenkaan irrota niskatukea, kun asennat istuinkorokkeen (katso 4-22).
- Kun etumatkustajan istuimelle asennetaan lasten turvaistuinjärjestelmä (painoryhmät II ja III), siirrä istuimen selkänojaa 2 pykälää taaksepäin pystyasennosta.
- BABY-SAFE i-SIZE on suunniteltu lapsille, joiden pituus on 40–83 cm.

Yllä olevassa taulukossa käytettävien kirjainten selitykset:

- U- Sopii “yleisen” luokan istuimiin, jotka on hyväksytty käytettäväksi tässä painoluokassa.
- L#- Sopii tiettyihin lasten turvaistuimiin, jotka ovat alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -osia. Katso yllä oleva taulukko “Suositeltavat turvaistuinjärjestelmät”.
- X- Istuimen paikka ei sovi lapsille tässä painoluokassa.

Double cab

Painoryhmä	Istumisasento				Suositellut turvaistuimen kiinnitysjärjestelmät[*1]	UN-R44 Hyväksyntänro	UN-R129 Hyväksyntänro
	Etuistuimella matkustava		Takaistuimella sivulla	Takaistuimella keskellä			
	Aktivoitu turvatyyny	Käytöstä poistettu turvatyyny[*2]					
0 - Enintään 10 kg	X	U	U	U	—	—	—
0+ - Enintään 13 kg	X	U, L#	U, L#	U, L#	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055	—	E1-000008
I -9 kg - 18 kg	X	U, L#	U, L#	U, L#	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
II & III -15 kg - 36 kg	X	U[*3], L#	U[*3], L#	X	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—

[*1]: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää oikeudet tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.
Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS-huoltoliikkeestä.

[*2]: Matkustajan puoleisen etuturvatyynyn poiskytkeminen etuturvatyynyn virtakatkaisimella.

[*3]: Älä irrota niskatukea, kun asennat yleistyyppisen istuinkorokkeen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun asennat turvaistuinta, poista auton istuimen pääntuki. Älä kuitenkaan irrota niskatukea, kun asennat istuinkorokkeen (katso 4-22).
- Älä kiinnitä takapenkin keskipaikalle lasten turvaistuinjärjestelmää, jossa on tukijalka.
- Kun etumatkustajan istuimelle asennetaan lasten turvaistuinjärjestelmä (painoryhmät II ja III), siirrä istuimen selkänojaa 2 pykälää taaksepäin pystyasennosta.
- Kun kiinnität lasten turvaistuinjärjestelmän takaistuimeen, säädä etuistuinta estääksesi etuistuimen selkänojan osumisen lapsen turvaistuinjärjestelmään.
- Vedä lapsen turvaistuimen pääntukea alaspäin, kun lapsi on tullut pois turvaistuimelta, jos “KIDFIX XP” on käytössä, estääksesi lapsen turvaistuimen pääntukea koskemasta takaikkunaan.
  Varmista, että pääntuki säädetään ja asetetaan oikein, kun lapsi istuu turvaistuimelle.
- BABY-SAFE i-SIZE on suunniteltu lapsille, joiden pituus on 40–83 cm.

Yllä olevassa taulukossa käytettävien kirjainten selitykset:

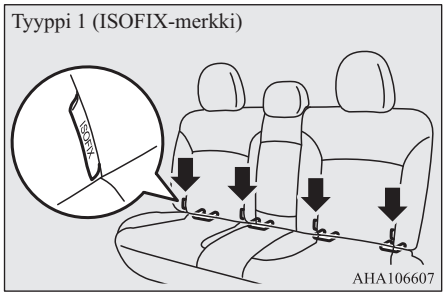
- U- Sopii “yleisen” luokan istuimiin, jotka on hyväksytty käytettäväksi tässä painoluokassa.
- L#- Sopii tiettyihin lasten turvaistuimiin, jotka ovat alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -osia. Katso yllä oleva taulukko “Suositeltavat turvaistuinjärjestelmät”.
- X- Istuimen paikka ei sovi lapsille tässä painoluokassa.

Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän asentaminen alempaan kiinnityskohtaan (ISOFIX lasten turvaistuimen kiinnittimet) ja kiinnitysankkuri (Double cab)

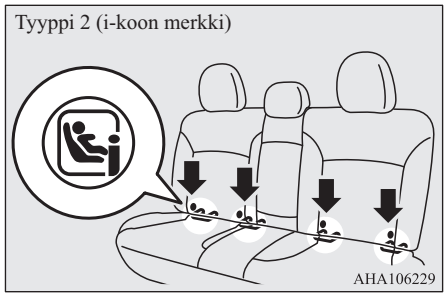
Alemman kiinnitysankkurin paikka

Autosi takaistuimessa on alakiinnityskohdat, joihin lasten turvaistuin voidaan kiinnittää ISOFIX-kiinnittimillä.

Tyyppi 1 (ISOFIX-merkki)

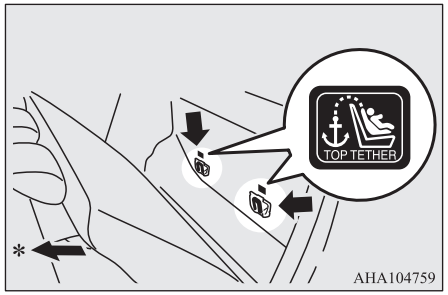


Tyyppi 2 (i-koon merkki)



Kiinnitysankkurin paikka

Pystypaneelissa takaistuimen takana on 2 lapsi-istuimen kiinnityskohtaa.
Ne on tarkoitettu käytettäväksi lasten turvaistuimen kiinnityshihnan kiinnittämiseen näihin selkänojan 2 kohtaan autossasi.



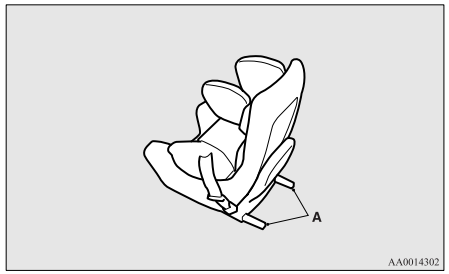
*: Ajoneuvon etuosa

⚠ VAROITUS

- **Lapsi-istuimen kiinnittimet on suunniteltu niin että ne kestävät vain niitä kuormia, jotka niihin kohdistuu, kun lapsi-istuin on kiinnitetty oikein. Niitä ei saa missään tapauksessa käyttää aikuisten turvavöihin tai varusteisiin, tai muiden esineiden tai laitteiden kiinnittämiseen autossa.**

Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmä ISOFIX kiinnittimillä (Double cab)

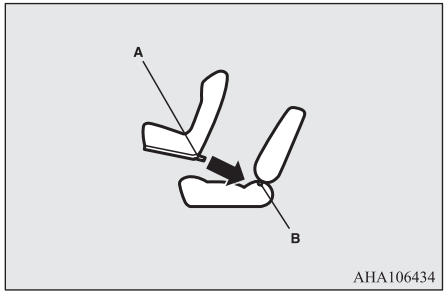
Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmä on suunniteltu vain istuimiin, joissa on ala-ankkurit. Kiinnitä lasten turvaistuin ala-ankkureilla.
Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää ei tarvitse kiinnittää auton turvavöillä.



A- Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän liittimet

Asennus

1. Poista kaikki vieras materiaali liittimistä ja niiden ympäriltä ja varmista, että auton turvavyö on normaalissa säilytyspaikassa.
2. Irrota pääntuki siitä kohdasta, johon haluat asentaa lasten turvaistuimen.
   Katso kohta “Pääntuet*” sivulla 4-05.
3. Paina lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän liittimet (A) alakiinnittimiin (B) lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän valmistajan antamien ohjeiden mukaan.



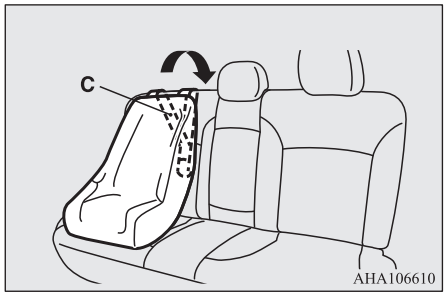
A- Liitin
B- Ala-ankkuri

Jos turvaistuinjärjestelmässä on tukijalka, varmista, että se on lattialla vakaassa kohdassa.

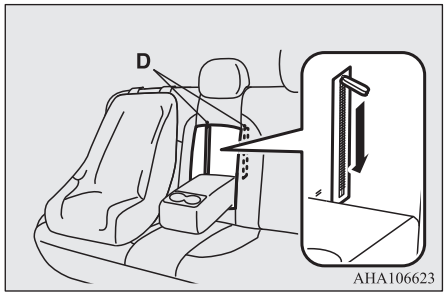
Jos lapsen turvaistuinjärjestelmässä on kiinnityshihna, suorita vaiheet 4 - 8.

Jos lapsen turvaistuinjärjestelmässä ei ole kiinnityshihnaa, suorita vaihe 8.

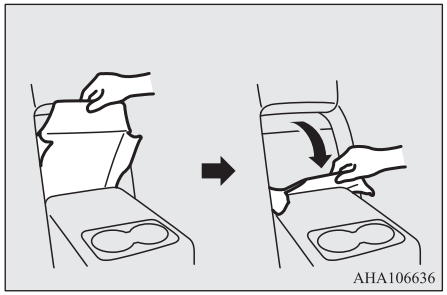
4. Pudota lapsen turvaistuimen kiinnityshihna (C) alas istuimen selkänojan ja takapaneelin väliin.



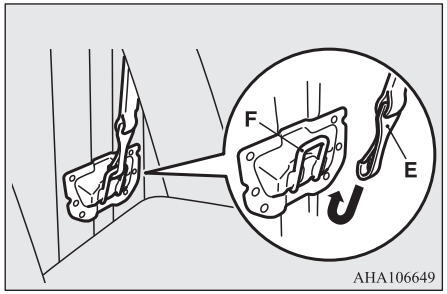
5. Kallista kyynärnoja eteenpäin. Avaa kaksi kiinnitintä (D) joka sijaitsevat tilassa, missä käsinojaa pidetään.



6. Avaa sisäsuojus.



7. Pane kätesi kiinnittimen aukkoon, kiinnitä kiinnityshihnan koukku (E) kiinnittimeen (F) ja kiristä kiinnityshihna tiukalle.



OKTL19E2

HUOM

- Jos istuinhihnan koukku on vaikea saada paikalleen, käännä koukku sivuttain.

8. Vedä ja työnnä lasten turvaistuinta kaikkiin suuntiin voidaksesi varmistaa, että se on tukevasti kiinni.

Irrotus

Irrota turvaistuin turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän valmistajan antamien ohjeiden mukaan.

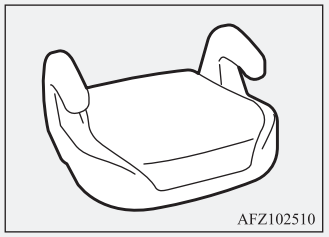
Lasten turvaistuimen asentaminen 3-pisteiseen turvavyöhön (automaattilukitus)

Asennus:

1. Aseta turvaistuin istuimelle, jolle haluat asentaa sen, ja irrota istuimen pääntuki. Katso kohta “Pääntuet*” sivulla 4-05.

⚠ TÄRKEÄÄ

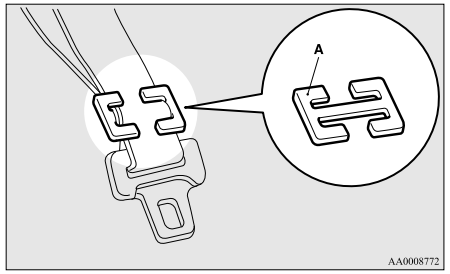
- Älä irrota niskatukea, kun asennat istuinkorokkeen.



2. Kun asennat turvaistuinjärjestelmän etumatkustajan istuimelle, säädä istuin takaasentoonsa.
3. Vedä vyö lasten turvaistuimen läpi lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän valmistajan ohjeiden mukaan ja aseta turvavyön pää solkeen.
4. Kiristä vyö käyttämällä lukituslaitetta (A).
5. Jos turvaistuinjärjestelmässä on tukijalka, varmista, että se on lattialla vakaassa kohdassa.
6. Ennen kuin panet lapsen turvaistuimeen, työnnä ja vedä lapsen turvaistuinta kaikkiin suuntiin ja varmista, että se on kiinnitetty hyvin. Toimi samoin ennen jokaista käyttökertaa.

⚠ VAROITUS

- **Joissakin turvaistuinmalleissa on käytettävä lukituslaitetta (A), joka auttaa välttämään henkilövahinkoja kolareissa tai äkillisissä tilanteissa.**
  Ne tulee asentaa ja niitä tulee käyttää istuimen valmistajan antamien ohjeiden mukaan.
  Lukkolaite on irrotettava, kun lastenistuin otetaan pois.



Turvavöiden tarkastus

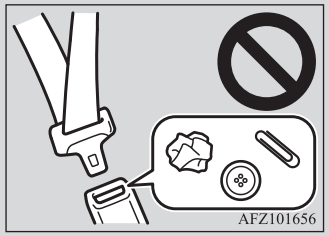
Tarkasta että vöissä ei ole repeämiä, kulumia tai hankaumia ja ettei metalliosissa ole murtumia tai vääntymiä. Vaihda viallinen turvavyö.

⚠ VAROITUS

- **Suosittelemme, että törmäyksen jälkeen tarkastutatte kaikki turvavyön osat, kiristysjärjestelmät sekä kiinnittimet mukaan lukien. Vyöt on aina uusittava ja kiinnityspisteet tarkastettava paitsi jos onnettomuus on ollut pieni eikä vöissä näy vaurioita ja ne toimivat moitteettomasti.**
- **Älä yritä korjata tai vaihtaa mitään turvavöiden osaa; suosittelemme että annat sen valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tehtäväksi. Väärä korjaus tai vaihto voi vaikuttaa vöiden tehokkuuteen ja seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen törmäyksen sattuessa.**
- **Kun kiristysjärjestelmä on aktivoitu, niitä ei voida enää käyttää uudelleen. Se ja rullakela täytyy vaihtaa.**

⚠ VAROITUS

- **Älä laita lukkon tai sisäänvetomekanismiin vieraita esineitä (kuten muovinpalasia, paperiliittimiä, nappeja jne.). Älä myöskään muuntele, poista tai asenna turvavyötä. Muuten turvavyö ei ehkä tarjoa vaadittavaa suojaa törmäystilanteessa tai muussa vastaavassa tilanteessa.**



- **Puhdista likainen vyö neutraalilla pesuaineella ja lämpimällä vedellä. Huuhtele vyö ja anna sen kuivua varjoisessa paikassa. Älä yritä valkaista tai värjätä vöitä uudelleen, koska tämä vaikuttaa niiden ominaisuuksiin.**

Turvatyynyjärjestelmä (SRS)*

SRS-turvatyynyjä koskevat tiedot sisältävät tärkeitä tietoja kuljettajan ja etumatkustajan turvatyynyistä, kuljettajan polviturvatyynystä, sivuturvatyynyistä ja verhoturvatyynyistä.

SRS-turvatyyny on suunniteltu turvavyön lisäksi suojaamaan kuljettajaa ja etuistuimella istuvaa matkustajaa pää- ja rintavammoilta tietyissä keskimääräistä kovemmissa nokkakolareissa.

Kuljettajan SRS-turvatyyny on kaksivaiheinen turvatyynyjärjestelmä (jos kuuluu varustukseen). Kuljettajan ja etuistuimella istuvan matkustajan SRS-turvatyynyjä säädetään törmäysantureilla (auton edessä) ja ohjausyksiköllä (lähellä auton keskikohtaa lattiatasossa).

SRS-järjestelmän kuljettajan polviturvatyyny (jos se kuuluu varusteisiin) on tarkoitettu täydentämään kuljettajan istuimen turvavyöjärjestelmää. Se voi vähentää kuljettajan säärien liikkumista eteenpäin ja antaa koko keholle lisäsuojaa tietyntyyppisissä melko vakavissa tai vakavissa etutörmäyksissä.

SRS-järjestelmän sivuturvatyynyt (jos varusteena) on suunniteltu täydentämään turvavöitä ja suojaamaan kuljettajaa ja etumatkustajaa rinnan loukkaantumiselta tietyissä kohtuullisissa ja voimakkaissa sivukolareissa.

SRS-järjestelmän turvaverhot (jos kuuluu varusteisiin) on suunniteltu täydentämään asianmukaisesti käytettäviä turvavöitä ja tarjoamaan kuljettajalle ja etumatkustajalle sekä takapenkin reunapaikoilla istuville matkustajille suojaa pään vammautumiselta aktivoimalla turvaverhon törmäykselle altistuvalla puolella tietyntyyppisissä kohtalaisissa tai vakavissa sivutörmäyksissä.

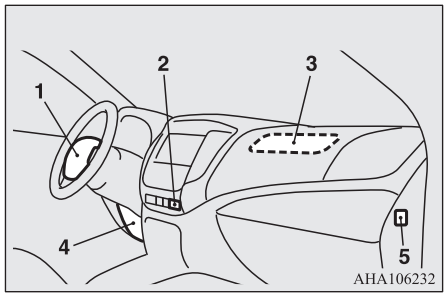
SRS EI korvaa turvavöitä. Parhaan mahdollisen suojan varmistamiseksi kaikissa mahdollisissa kolareissa ja onnettomuuksissa kaikkien matkustajien sekä kuljettajan on käytettävä turvavöitä.

HUOM

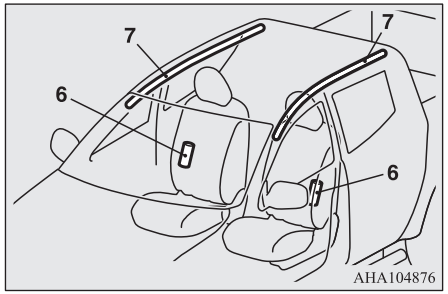
- ERA-GLONASS (jos kuuluu varustukseen) on suunniteltu toimimaan, kun jokin turvatyynyistä toimii.
  Katso “ERA-GLONASS*” sivulla 8-02

SRS-järjestelmän toimintaperiaate

SRS-järjestelmässä on seuraavat komponentit:



1. Turvatyynymoduuli (Kuljettaja)
2. Etumatkustajan turvatyynyn merkkivalo (Club cab ja Double cab)
3. Turvatyynymoduuli (Matkustaja)
4. Kuljettajan polviturvatyynymoduuli*
5. Etumatkustajan turvatyynyn katkaisin (Club cab ja Double cab)



6. Sivuturvatyynymoduulit*
7. Turvaverhomoduulit*

Turvatyynyt ovat käytössä vain, kun virta-avain on jossakin seuraavassa luetellussa asennossa tai toimintatila on jokin seuraavista.
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Virta-avain on “ON”- tai “START”-asennossa.
[Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Toimintatila on ON.
Jos turvatyynyn ohjausyksikkö tunnistaa auton kaatumisen, turvaverhot toimivat. (jos kuuluu varusteisiin)
Turvatyynyn aukeaminen synnyttää äkillisen kovan äänen ja siitä vapautuu hieman savua ja jauhetta, mutta se ei ole vaarallista eikä tarkoita, että auto palaa. Henkilöt joilla on hengitysvaikeuksia voivat tuntea vähäistä ärsytystä, mikä johtuu käytettävistä kemikaaleista; avaa ikkuna turvatyynyn täyttymisen jälkeen, jos avaaminen on turvallista.
Turvatyynyt tyhjentyvät hyvin nopeasti täyttymisen jälkeen, joten ei ole paljon vaaraa näkökentän heikkenemisestä.

⚠ TÄRKEÄÄ

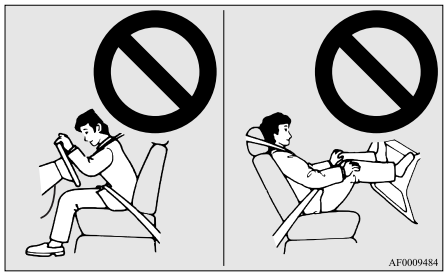
● Turvatyynyt täyttyvät erittäin nopeasti. Tietyissä tapauksissa täyttyvä turvatyyny voi aiheuttaa vähäisiä hankaumia, mustelmia, pieniä haavoja tms.

⚠ VAROITUS

● **ON HYVIN TÄRKEÄÄ ISTUA KUNNOLLA ISTUIMELLA.**
Jos kuljettaja tai etuistuimella istuva matkustaja on liian lähellä ohjauspyörää tai kojetaulua, turvatyynyn täyttyminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.
Turvatyynyt täyttyvät hyvin nopeasti ja voimakkaasti.
Jos kuljettaja tai matkustaja ei ole oikeassa asennossa, turvatyyny ei ehkä suojaa häntä kunnolla ja se voi aiheuttaa vammoja täyttyessään.

● **Älä istu istuimen reunalla tai jalat liian lähellä kojelautaa. Älä myöskään nojaa päällä tai rinnalla lähelle ohjauspyörää tai kojelautaa. Älä laita jalkojasi kojetaulun päälle tai sitä vasten.**

● **Vauvat ja pikkulapset tulee pitää takaistuimella asianmukaisissa lasten turvaistuimissa.**
Takaistuin on turvallisin paikka vauvoille ja lapsille.



⚠ VAROITUS

● **Vauvat ja pienet lapset eivät saa koskaan matkustaa autossa kiinnittämättöminä tai sylissä tai nousta seisomaan kojetaulua vasten. He voivat loukkaantua vakavasti onnettomuudessa, kun turvatyyny täyttyy. Heidät on pantava oikein asianmukaiseen lasten turvaistuimeen. Katso lisätietoja tämän omistajan käsikirjan kohdasta "Lasten turvaistuimet".**

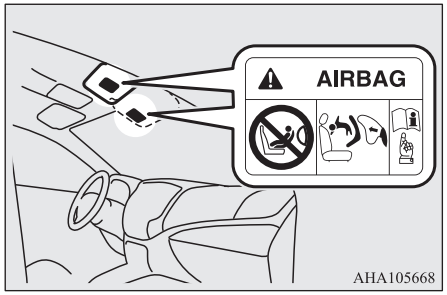


⚠ VAROITUS

● **Isompien lasten on istuttava asianmukaisesti turvavöitä ja tarvittaessa istuimen korotinta käyttäen.**

Ole varovainen asentaessasi lasten turvaistuinta etupenkille, jossa on turvatyyny.

Tässä näkyvä tarra on kiinnitetty autoihin, joissa on etumatkustajan turvatyyny.



⚠ VAROITUS

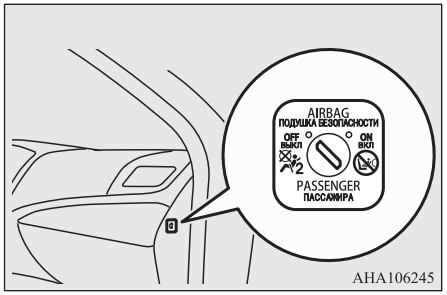
● **Erittäin vaarallista!**
ÄLÄ KOSKAAN käytä selkä menosuuntaan asennettua lapsen turvaistuinta istuimella, jossa AKTIIVINEN TURVATYYNY on sen edessä. LAPSI voi VAMMAUTUA VAKAVASTI.

HUOM

- Etikettien sijainti voi vaihdella auton mallin mukaan.

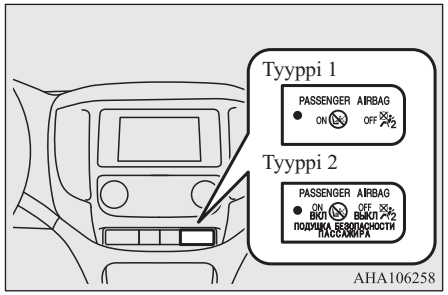
Etumatkustajan turvatyynyn katkaisin (Club cab ja Double cab)

Matkustajan etuturvatyyny voidaan kytkeä pois matkustajan etuturvatyynyn katkaisimella. Jos sinulla on lasten turvaistuin, jota ei voida asentaa mihinkään muuhun istuimeen kuin etuistuimeen, muista kytkeä matkustajan etuturvatyyny pois matkustajan etuturvatyynyn katkaisimella ennen turvaistuimen käyttämistä.
(Katso kohta “Turvatyynyn pois kytkeminen (Club cab ja Double cab)” sivulla 4-26)
Etumatkustajan turvatyynyn katkaisimen sijainti on esitetty kuvassa.



Etumatkustajan turvatyynyn merkkivalo (Club cab ja Double cab)

Matkustajan etuturvatyynyn poiskytkennän merkkivalo sijaitsee kojetaululla.



Molemmat merkkivalot syttyvät yleensä virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja sammuvat muutaman sekunnin kuluttua.
Kun matkustajan etuturvatyynyn virtakatkaisin käännetään OFF-asentoon, pois-asennon merkkivalo palaa ja osoittaa, että matkustajan etuturvatyyny ei toimi. Kun matkustajan etuturvatyynyn virtakytkin käännetään ON-asentoon, pois-asennon merkkivalo sammuu ja päällä-asennon merkkivalo syttyy noin 1 minuutin ajaksi osoittaen, että matkustajan etuturvatyyny toimii.

⚠ VAROITUS

- **Älä asenna mitään varustetta siten, että merkkivalo ei näy äläkä peitä merkkivaloa tarralla. Et voi varmistaa matkustajan turvatyynyjärjestelmän tilaa.**

Turvatyynyn pois kytkeminen (Club cab ja Double cab)

⚠ VAROITUS

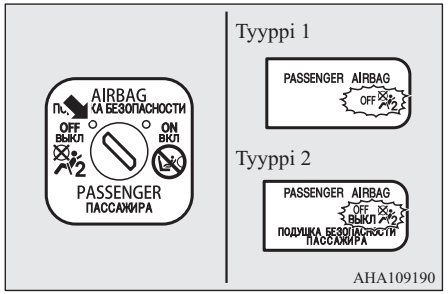
- **Voidaksesi vähentää vakavan onnettomuuden tai kuolemanvaaran:**
  - **Käännä virta-avain aina LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF ennen kuin käytät etumatkustajan turvatyynyn ON-OFF-kytkintä. Sen laiminlyöminen voi vaikuttaa turvatyynyn toimintaan.**
  - **Odota vähintään 60 sekuntia virta-avaimen kääntämisestä “LOCK”-asentoon tai toimintatilan asettamisesta OFF-tilaan, ennen kuin käytät etuturvatyynyn katkaisinta.**
    SRS-turvatyynyjärjestelmä on suunniteltu niin, että se saa tarpeeksi virtaa turvatyynyn täyttymiseen.
  - **Ota virta-avain aina pois virtalukosta ennen kuin käytät etumatkustajan turvatyynyn katkaisinta. Muuten etumatkustajan turvatyynyn katkaisin voi jäädä väärään asentoon.**

⚠ VAROITUS

- **Älä käännä etumatkustajan turvatyynyn virtakatkaisinta asentoon OFF muulloin kuin silloin, kun etuistuimelle kiinnitetään turvaistuin.**
- **Ellei OFF-merkkivalo syty, kun matkustajan etuturvatyynyn virtakatkaisin käännetään OFF-asentoon, älä asenna lasten turvaistuinta etuistuimelle. Suosittelemme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmän.**
- **Jos OFF-merkkivalo jää palamaan, kun matkustajan etuturvatyynyn virtakatkaisin on käännetty päälle, älä anna kenenkään istua etuistuimella. Suosittelemme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmän.**

Noudata seuraavia vaiheita, kun käännät turvatyynyn pois:

1. Työnnä avain matkustajan etuturvatyynyn katkaisimeen ja käännä katkaisin OFF-asentoon.
2. Ota avain pois etumatkustajan turvatyynyn ON-OFF-kytkimestä.
3. Käännä virta-avain “ON”-asentoon tai aseta toimintatilaksi ON. Etumatkustajan turvatyynyn OFF-merkkivalo jää palamaan.

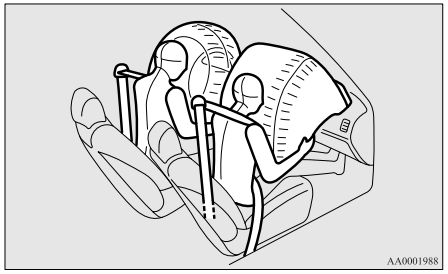


Etumatkustajan turvatyyny on nyt kytketty pois, eikä se täyty, ennen kuin se kytketään taas päälle.

Kuljettajan ja etumatkustajan turvatyynyjärjestelmä

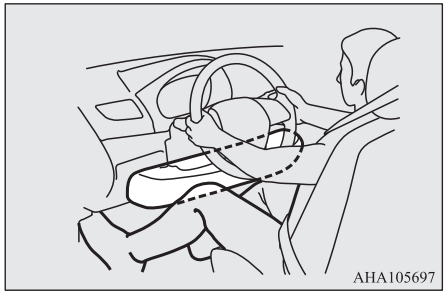
Kuljettajan turvatyyny on ohjauspyörän keskellä pehmustetun kannen alla. Matkustajan puolen turvatyyny on hansikaslokeron yläpuolella kojetaulussa.
Kuljettajan turvatyyny täyttyy kahdella eri tavalla iskun voimakkuudesta riippuen (jos kuuluu varustukseen).

Kuljettajan ja matkustajan etuturvatyyny on suunniteltu täyttymään samanaikaisesti, vaikka matkustajan istuimella ei olisi ketään.



Kuljettajan polviturvatyynyjärjestelmä*

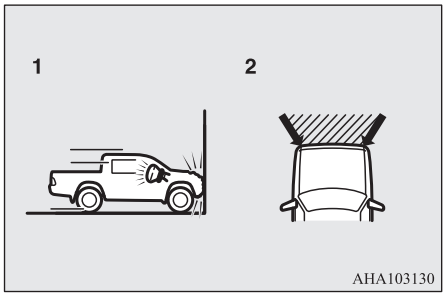
Kuljettajan polviturvatyyny sijaitsee ohjauspyörän alapuolella. Kuljettajan polviturvatyyny on suunniteltu laukeamaan samaan aikaan kuin kuljettajan turvatyyny.



Etuturvatyynyjen ja kuljettajan polviturvatyynyn laukeaminen

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny ON SUUNNITELTU LAUKEAMAAN, kun…

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny on suunniteltu laukeamaan, kun autoon kohdistuu edestä päin kohtalaisia tai voimakkaita iskuja. Tyypillinen tilanne näkyy kuvassa.

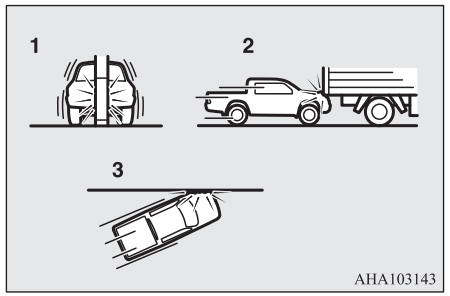


1- Nokkakolari kiinteään seinään vähintään nopeudella25 km/h.
2- Kohtalainen tai voimakas etutörmäys varjostettuun alueeseen nuolien välissä

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny laukeavat, jos iskun voimakkuus on yllä kuvattua raja-arvoa suurempi, eli jos se vastaa noin 25 km/h -tuntivauhdilla tapahtunutta törmäystä kiinteään seinään, joka ei liiku tai joka ei myötää. Jos iskun voimakkuus on edellä kuvattua alempi, etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny eivät välttämättä laukea. Tämä kynnysarvonopeus on kuitenkin huomattavasti korkeampi, jos ajoneuvo iskeytyy kohteeseen, joka imee iskun esim. muuttamalla muotoaan tai siirtymällä, toiseen paikallaan olevaan autoon, pylvääseen tai kaiteisiin.
Koska nokkakolareissa siirryt helposti pois paikaltasi, on aina tärkeää pitää turvavöitä. Turvavyöt pitävät turvallisen etäisyyden ohjauspyörään ja kojelautaan turvatyynyn ensimmäisen täyttymisvaiheen aikana. Turvatyynyn ensimmäinen täyttymisvaihe on kaikkein voimakkain ja se voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen. Lisäksi turvavyöt autossasi ovat tärkein suoja kolareissa. SRS-järjestelmän turvatyynyjen tarkoitus on antaa lisäsuojaa. Siksi oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on tärkeä aina käyttää turvavöitä.

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny EIVÄT EHKÄ LAUKEA, kun…

Auton korin rakenne on suunniteltu siten, että se vaimentaa törmäystä tietyntyyppisissä nokkakolareissa ja suojelee matkustajia loukkaantumiselta. (Auton etuosan muoto voi muuttua merkittävästi, kun se absorboi iskun.) Tällöin etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny eivät välttämättä laukea, vaikka auton kori vääntyy ja vaurioituu.
Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.

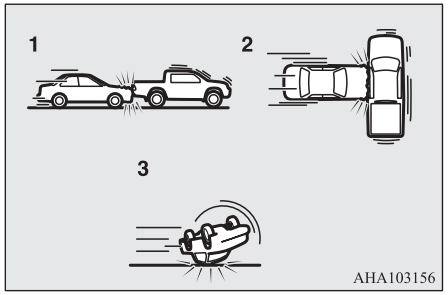


1- Törmäys pylvääseen, puuhun tai muuhun kapeaan esineeseen
2- Auto liukuu kuorma-auton takaosan alle
3- Vinosti tulevat nokkakolarit

Koska etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyynyt eivät suojaa matkustajia kaikentyyppisissä etutörmäyksissä, kiinnitä aina turvavyöt asianmukaisesti.

Etuturvatyynyjä ja kuljettajan polviturvatyynyjä EI OLE SUUNNITELTU LAUKEAMAAN, kun…

Etuturvatyynyjä ja kuljettajan polviturvatyynyjä ei ole suunniteltu laukeamaan tilanteissa, joissa ne eivät yleensä voi suojata matkustajaa.
Kuvassa näkyy sellaisia tilanteita.

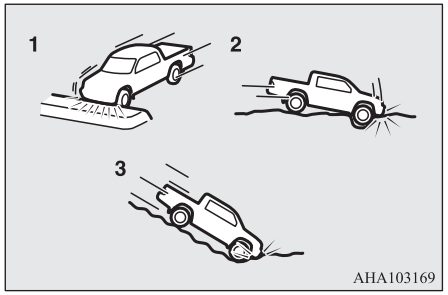


1- Takakolarit
2- Sivukolarit
3- Ajoneuvo kääntyy sivulle tai katolle

Koska etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyynyt eivät suojaa matkustajia kaikentyyppisissä törmäyksissä, kiinnitä aina turvavyöt asianmukaisesti.

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny SAATTAVAT LAUETA, kun…

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny saattavat laueta, jos auton pohjaan kohdistuu kohtalainen tai voimakas isku (alapohjan vaurio).
Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.

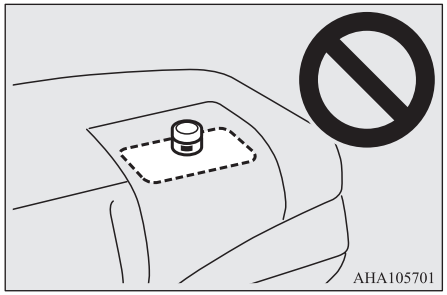


1- Törmäys korokkeeseen/liikenneympyrään tai tienreunaan
2- Auto kulkee kuilun/katureikien yli
3- Auto ajaa jyrkkää rinnettä alas ja iskeytyy maahan

Koska etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny saattavat laueta kuvien mukaisten tietyntyyppisten odottamattomien iskujen vuoksi, jotka saattavat siirtää matkustajan paikaltaan, on aina tärkeää käyttää turvavöitä asianmukaisesti. Turvavyöt pitävät turvallisen etäisyyden ohjauspyörään ja kojelautaan turvatyynyn ensimmäisen täyttymisvaiheen aikana. Turvatyynyn ensimmäinen täyttymisvaihe on kaikkein voimakkain ja se voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

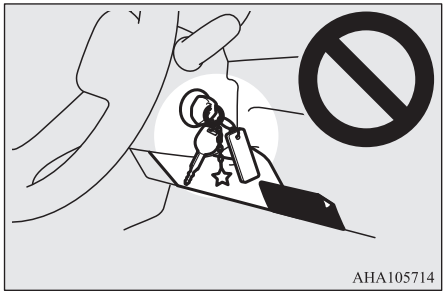
⚠ VAROITUS

- **Älä kiinnitä ohjauspyörän pehmustettuun suojukseen mitään, esimerkiksi merkkejä ja tarvikkeita. Se voi loukata matkustajaa, jos turvatyyny täyttyy.**
- **Älä aseta mitään hansikaslokeron päälle tai kiinnitä mitään kojetauluun. Se voi loukata matkustajaa, jos turvatyyny täyttyy.**



⚠ VAROITUS

- **Älä kiinnitä mitään tai laita tavaroita tuulilasin eteen. Nämä tavarat voivat estää turvatyynyn täyttymisen tai loukata matkustajaa turvatyynyn täyttyessä.**
- **Älä kiinnitä virta-avaimeen muita avaimia tai esineitä (kovia, teräviä tai painavia esineitä). Tällaiset esineet voivat estää kuljettajan polviturvatyynyn normaalin täyttymisen tai lentää ilmaan turvatyynyn täyttyessä ja aiheuttaa vakavan vamman.**
- **Älä kiinnitä lisävarusteita kojelaudan kuljettajan puolen alaosaan. Tällaiset esineet voivat estää kuljettajan polviturvatyynyn normaalin täyttymisen tai lentää ilmaan turvatyynyn täyttyessä ja aiheuttaa vakavan vamman.**



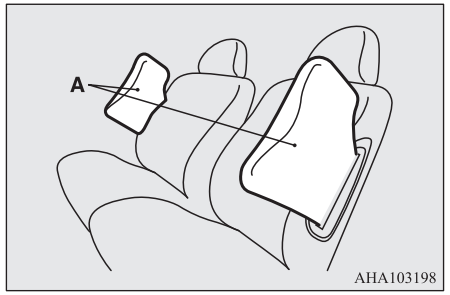
⚠ VAROITUS

- **Älä laita tavaroita, eläimiä tai muita esineitä turvatyynyjen ja kuljettajan tai etuistuimella matkustavan väliin. Se voi vaikuttaa turvatyynyn toimintaan, tai aiheuttaa loukkaantumisia, kun turvatyyny täyttyy.**
- **Turvatyynyn täyttymisen jälkeen monet turvatyynyjärjestelmän komponentit ovat kuumia. Älä koske näihin osiin. Voit saada palovamman.**
- **Turvatyynyjärjestelmä on suunniteltu toimimaan vain kerran. Kun turvatyyny on täyttynyt kerran, se ei toimi uudelleen. Ne on vaihdettava nopeasti, ja suosittelemme, että annat koko turvatyynyjärjestelmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastettavaksi.**

Sivuturvatyyny*

Sivuturvatyynyt (A) ovat ainoastaan kuljettajan ja matkustajan istuimissa.

Sivuturvatyyny täyttyy, jos autoon osuu sivusta tuleva törmäys silloinkin kun etuistuimella ei ole matkustajaa.

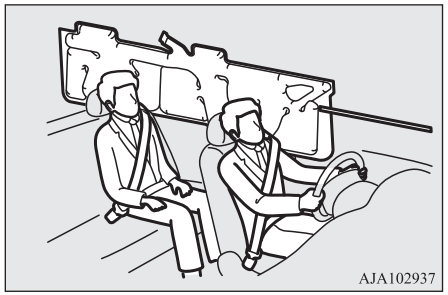


Sivuturvatyynyllä varustettuun istuimeen on kiinnitetty tarra.



Turvaverhojärjestelmä*

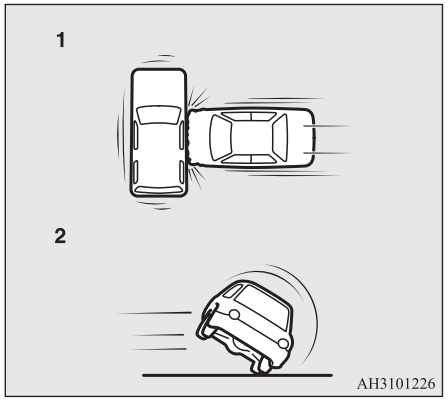
Turvaverhot on pantu etupilareihin ja kattolistaan. Turvaverhot on suunniteltu täyttyväksi vain sillä puolella autoa, johon isku osuu, vaikkakin etu- tai takaistuimella ei ole matkustajaa.
Lisäksi kun turvatyynyn ohjausyksikkö tunnistaa auton kaatumisen, turvaverhot toimivat. (jos kuuluu varusteisiin)



Sivuturvatyynyjen ja turvaverhojen täyttyminen*

Sivuturvatyynyt ja turvaverhot ON SUUNNITELTU TÄYTTYMÄÄN jos...

Sivuturvatyynyt ja turvaverhot on suunniteltu täyttymään, jos ajoneuvon matkustamon keskiosaan kohdistuu keskimääräistä voimakkaampi isku.
Tyypillinen tilanne näkyy kuvassa.

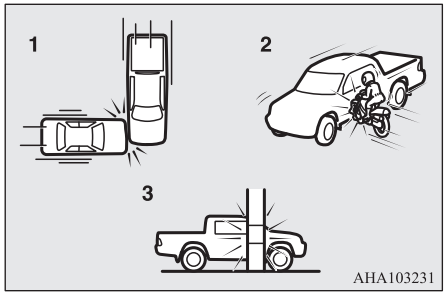


1. Keskisuuri tai vakava törmäys auton korirakenteen keskiosiin.
2. Kun auto tunnistaa auton kaatumisen (vain turvaverho)*

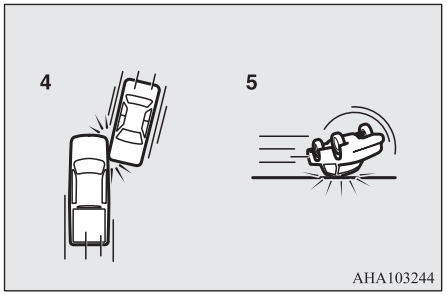
Turvavyöt autossasi ovat tärkein suoja kolareissa. SRS-järjestelmän sivuturvatyyny- ja turvaverhojärjestelmän tarkoitus on antaa lisäsuojaa. Siksi oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on tärkeä aina käyttää turvavöitä.

Sivuturvatyynyt ja turvaverhot EIVÄT TÄYTY, jos...

Auton korin rakenne on suunniteltu niin, että se vaimentaa iskua tietyn tyyppisissä sivukolareissa ja siten suojelee matkustajia loukkaantumisilta. (Auton korin muoto voi muuttua merkittävästi, kun se vastaanottaa törmäysenergian.) Tällöin sivuturvatyynyt ja pääturvatyynyt eivät välttämättä laukea, vaikka auton kori vääntyy ja vaurioituu. Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.



1. Sivutörmäykset muualle kuin matkustamon kohdalle
2. Moottoripyörä tai muu vastaavanlainen pieni ajoneuvo törmää ajoneuvon sivuun
3. Törmäys pylvääseen, puuhun tai muuhun kapeaan esineeseen

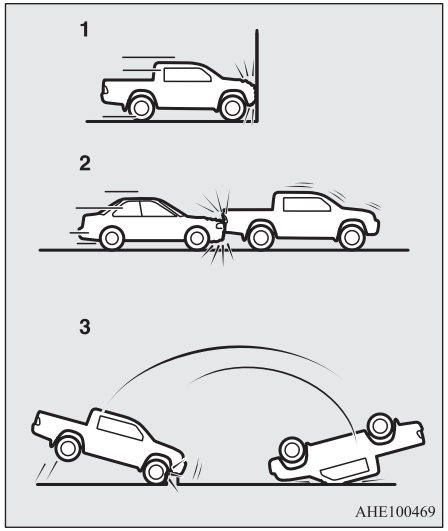


4. Vinosti tulevat sivukolarit
5. Ajoneuvo kääntyy sivulle tai katolle

Koska sivuturvatyynyt ja turvaverhot eivät suojele matkustajaa kaiken tyyppisissä sivukolareissa, muista käyttää aina turvavöitä.

Sivuturvatyynyt ja turvaverhot EI OLE SUUNNITELTU TÄYTTYMÄÄN jos...

Sivuturvatyynyjä ja turvaverhoja ei ole suunniteltu täyttymään tilanteissa, joissa ne eivät voi antaa suojaa matkustajalle. Tyypillinen tilanne näkyy kuvassa.



1. Nokkakolarit
2. Takakolarit
3. Auton kaatuminen katolleen etukautta*

Koska sivuturvatyynyt ja turvaverhot eivät suojele matkustajaa kaikentyyppisissä kolareissa, muista käyttää aina turvavöitä.

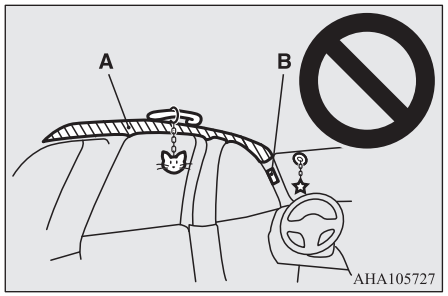
⚠ VAROITUS

- **Sivuturvatyynyt ja turvaverhot on suunniteltu tehostamaan kuljettajan ja etuistuimella matkustavan turvavöiden käyttöä. Turvavöitä on aina käytettävä ja kuljettajan ja matkustajan tulee istua aina suorassa selkänojan ollessa pystyasennossa, ikkunaan tai oveen nojaamatta.**
- **Sivuturvatyynyt ja turvaverhot täyttyvät suurella voimalla. Kuljettajan ja etumatkustajan ei tulisi laittaa käsiään ulos ikkunasta tai nojata oveen. Näin vähennetään sivuturvatyynyn ja pääturvatyynyn laukeamisen aiheuttamaa vakavan tai mahdollisesti kuolemaan johtavan loukkaantumisen riskiä.**



⚠ VAROITUS

- **Älä anna kenenkään takaistuimella istuvan pitää kiinni kummankaan etuistuimen selkänojasta, jotta voidaan välttää täyttyvien sivuturvatyynyjen aiheuttamat vaarat. Erikoista huolta on pidettävä lapsista.**
- **Älä laita mitään esineitä kummankaan etuistuimen selkänojan lähelle. Ne voivat estää sivuturvatyynyn täyttymisen ja aiheuttaa loukkaantumisia niiden sinkoillessa silloin kun sivuturvatyyny täyttyy.**
- **Älä laita tarroja, lappuja tai mitään muita koristeita kummankaan etuistuimen selkänojaan. Ne voivat estää sivuturvatyynyn täyttymisen.**
- **Älä asenna istuinsuojia sivuturvatyynyillä varustettuihin istuimiin.**
  Älä päällystä sivuturvatyynyillä varustettuja istuimia uudelleen. Muuten sivuturvatyynyn täyttyminen voi estyä.
- **Älä kiinnitä mikrofonia (A) tai mitään muuta laitetta tai esinettä paikkoihin, joissa sivuturvaverhot (B) voivat aktivoitua, kuten tuulilasiin, ovien ikkunoihin, etu- ja takapilareihin eikä katon puolelle tai kahvoihin. Kun turvaverhot täyttyvät, mikrofoni tai muu laite tai esine paiskautuu suurella voimalla tai turvaverhot eivät ehkä aktivoidu oikein, mistä on seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen.**



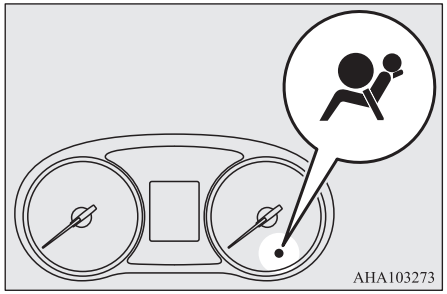
⚠ VAROITUS

- **Älä pane vaateripustinta tai muuta painavaa tai terävää esinettä koukkuun. Jos turvaverho on aktivoitu, sellaiset esineet voivat lennellä suurella voimalla ja estää turvaverhon täyttymisen. Ripusta vaatteet suoraan koukkuun (ilman ripustinta). Varmista että vaatteiden taskuissa ei raskaita tai teräviä esineitä, kun ripustat ne koukkuun.**
- **Älä anna lapsen nojautua etuovea vasten tai sen lähelle, vaikka lapsi istuisikin turvaistuimessa.**
  Lapsen pää ei saa nojata siihen istuimen kohtaan tai olla lähellä sitä kohtaa, jossa sivuturvatyyny tai turvaverhot ovat. Se on vaarallista, jos sivuturvatyynyt ja turvaverhot täyttyvät.
  Ellei näitä ohjeita noudateta, siitä voi olla kohtalokkaita seurauksia lapselle.

⚠ VAROITUS

- **Suosittelemme että työt sivuturvatyynyssä ja sen läheisyydessä ja turvaverhoissa suoritetaan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS huoltopisteessä.**

SRS varoitusvalo



Kojetaulussa on SRS-järjestelmän varoitusvalo. Järjestelmä tarkistaa itsensä aina, kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON. SRS-järjestelmän varoitusvalo syttyy useiden sekuntien ajaksi ja sammuu sitten. Tämä on normaalia ja tarkoittaa, että järjestelmä toimii oikein.
Jos SRS-järjestelmän jossakin osassa on vika, varoitusvalo syttyy ja jää palamaan.
SRS-järjestelmällä ja turvavöiden automaattisella kiristysjärjestelmällä on sama varoitusvalo.

⚠ VAROITUS

- **Seuraavissa tilanteissa voi olla kyse SRS-turvatyynyjen ja/tai turvavyön esikiristimien vika. Ne eivät ehkä toimi oikein törmäystilanteessa tai saattavat aktivoitua äkillisesti ilman törmäystä:**
  - **SRS-varoitusvalo ei syty tai jää palamaan, vaikka virta-avain tai toimintatila on ON-asennossa.**
  - **SRS-varoitusvalo syttyy, kun autoa ajetaan.**

  SRS-turvatyynyt ja turvavyön esikiristimet on suunniteltu vähentämään vakavan vamman tai kuoleman riskiä tietynlaisissa törmäyksissä. Jos jompikumpi edellä mainituista tilanteista tapahtuu, tarkastuta auto välittömästi valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

HUOM

- Kun autossa on ERA-GLONASS, jos ERA-GLONASS -järjestelmä on toiminnassa, SRS-varoitusvalo syttyy.

SRS-järjestelmän huolto

⚠ VAROITUS

- **Suosittelemme SRS komponenttien tai sen viereisten osien huolto suoritetaan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS huoltopisteessä.**
  SRS-järjestelmän komponenttien tai johdinten asiaton käsittely voi saada turvatyynyt laukeamaan vahingossa tai tehdä järjestelmästä toimimattoman; kumpikin tilanne voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- **Älä tee minkäänlaisia muutoksia ohjauspyörään, turvavöiden keloihin tai muihin SRS-järjestelmän komponentteihin. Esimerkiksi uusi ohjauspyörä tai etupuskurin tai rungon muutokset voivat häiritä SRS-järjestelmän toimintaa ja aiheuttaa vaaratilanteen.**
- **Jos autosi on vioittunut jotenkin, suosittelemme, että tarkastutat SRS-järjestelmän varmistaaksesi, että se toimii oikein.**
- **Älä tee minkäänlaisia muutoksia etuistuimeen, ohjauspyörään eikä keskikonsoliin sivuturvatyynyllä varustetuissa ajoneuvoissa.**
  Se voi estää SRS-järjestelmän toimintaa ja aiheuttaa loukkaantumisia.
- **Jos turvatyynyn säilytysalueella havaitaan kulumia, naarmuja, halkeamia, säröjä tai vaurioita, SRS-järjestelmä on annettava valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastettavaksi.**

HUOM

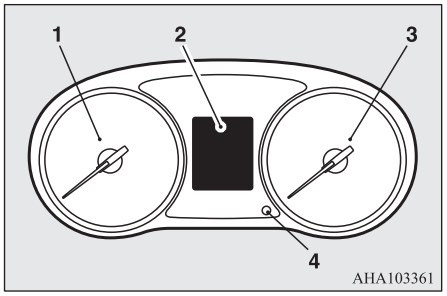
- Jos autosi on romutettava, toimi paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltoliikkeeseen, jotta turvatyynyjärjestelmä voidaan purkaa turvallisesti.

Mittaristo ja hallintalaitteet

Mittaristo.....5-02
Tietonäyttö.....5-02
Merkkivalot ja varoitusvalot (monitoiminäyttö).....5-11
Merkkivalot.....5-12
Varoitusvalot.....5-13
Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin.....5-15
Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin.....5-17
Suuntavalon vipu.....5-18
Varoitusvilkun katkaisin.....5-19
Sumuvalokatkaisin*.....5-19
Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin.....5-20
Takaikkunan lämmittimen katkaisin.....5-25
Äänimerkin katkaisin.....5-26

5

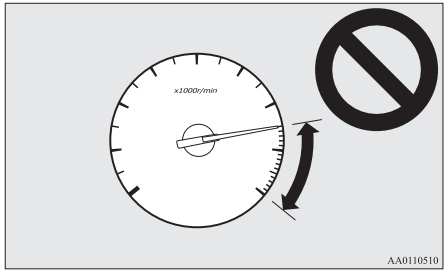
Mittaristo



1- Kierroslukumittari
Kierroslukumittari näyttää moottorin käyntinopeuden (r/min). Kierroslukumittarin avulla voit päästä entistä taloudellisempaan ajotapaan ja se varoittaa myös liian suurista moottorin käyntinopeuksista (Punainen vyöhyke).
2- Tietonäyttö → s. 5-02
3- Nopeusmittari (km/h tai mph + km/h)
4- Monitoiminäytön kytkin → s. 5-03

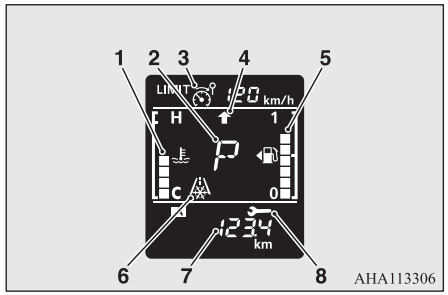
⚠ TÄRKEÄÄ

- Tarkkaile kierroslukumittaria ajon aikana, jotta moottorin käyntinopeus ei pääse kohoamaan punaiselle alueella (liian suuri kierrosnopeus).



Tietonäyttö

Pysäköi auto aina turvalliseen paikkaan ennen sen käyttöä.
Monitoiminäytössä näkyvät seuraavat tiedot: matkamittari, osamatkamittari, keskimääräinen polttoaineenkulutus jne.



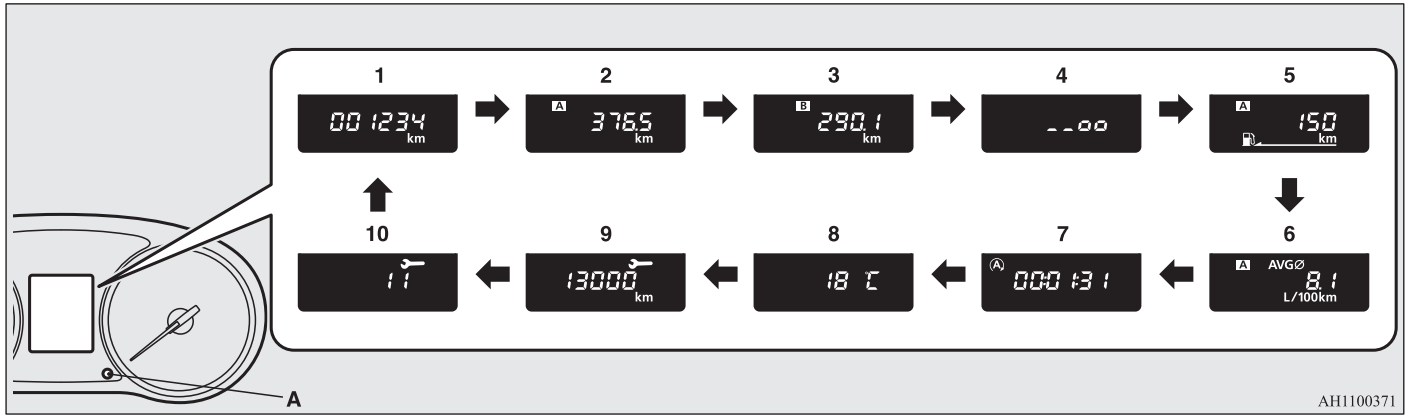
1- Jäähdytysnesteen lämpötilan näyttö → s. 5-06
2- Valitsinvivun asennon näyttö* → s. 6-29
3- Nopeudenrajoittimen näyttö* → s. 6-66
4- Vaihteenvaihdon ilmaisin* → s. 6-26
5- Jäljellä olevan polttoaineen näyttö → s. 5-06
6- Varoitus tienpinnan jäätymisestä* → s. 5-05
7- Tietonäyttö → s. 5-03
8- Huollon muistutin → s. 5-07

HUOM

- Kun virta-avain on OFF-asennossa tai toimintatila on OFF (POIS), valitsinvivun asennon näyttö, vaihteenvaihdon ilmaisin, jäljellä olevan polttoaineen näyttö, moottorin jäähdytysnesteen lämpötilan näyttö ja jäätyneen tienpinnan varoitus eivät näy.

Tietonäyttö

Näytön tiedot vaihtuvat seuraavassa järjestyksessä aina, kun monitoiminäytön kytkintä (A) painetaan kevyesti.



1- Matkamittari → s. 5-04
2- Osamatkamittari A → s. 5-04
3- Osamatkamittari B → s. 5-04
4- Mittarivalaistuksen säädin → s. 5-04
5- Ajomatkan näyttö → s. 5-04
6- Keskimääräinen polttoaineenkulutuksen näyttö → s. 5-05
7- Auto Stop & Go (AS&G) -näyttö* → s. 5-05
8- Ulkoilman lämpötilan näyttö* → s. 5-05
9- Huoltomuistutus (ajomatka) → s. 5-07
10- Huoltomuistutus (kuukausi) → s. 5-07

HUOM

- Kun virta-avain tai toimintatila on OFF-asennossa, ajomatkan näyttö, keskimääräisen polttoaineen kulutuksen ja keskimääräisen nopeuden näytöt eivät näy.
- Huollon muistutin ei tule näkyviin ajon aikana, vaikka monitoiminäytön kytkintä käytettäisiin.

Matkamittari

Matkamittari ilmaisee autolla ajetun matkan.

Osamatkamittari

Osamatkamittari ilmaisee kahden pisteen välillä ajetun matkan.

5

Esimerkki osamatkamittarin A ja osamatkamittarin käytöstä B

Mittarilla voidaan mitata kahta matkaa, esimerkiksi matkaa kotoa osamatkamittarilla A ja tietystä pisteestä matkan varrella osamatkamittarilla B.

Osamatkamittarin nollaaminen

Palauta mittari nollaan pitämällä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai kauemmin. Vain näkyvä arvo nollautuu.

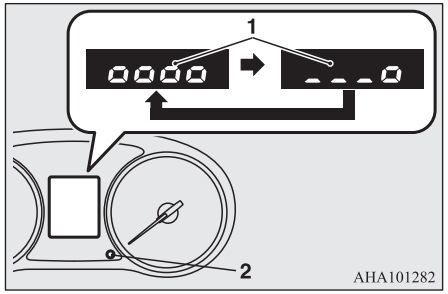
Esimerkki
Jos näytössä on osamatkamittari A, vain osamatkamittarin A arvo nollautuu.

HUOM

- Kun akku irrotetaan, osamatkanäyttöjen A ja B -muistit nollautuvat, jolloin näyttö palaa näyttämään lukemaa 0.

Mittarivalaistuksen säädin

Aina, kun monitoiminäytön kytkintä (2) painetaan ja pidetään painettuna vähintään 2 sekunnin ajan, kuuluu äänimerkki ja mittariston kirkkaus muuttuu.



1- Kirkkaustaso
2- Monitoiminäytön kytkin

HUOM

- Voit säätää 8 eri tasoa, kun seisontavalot palavat, ja 8 eri tasoa, kun ne eivät pala.
  Aina, kun kirkkaustasoa vähennetään, kirkkaustason segmenttinäyttö pienenee yhdellä.
- Jos autossa on automaattinen valojenohjaus ja valokytkin on jossakin muussa kuin "OFF"-asennossa, mittariston valaistus kytkeytyy automaattisesti ulkopuoliseen valaistukseen sopivaan kirkkauteen.

HUOM

- Laitteiden kirkkaustaso tallentuu muistiin, kun virta-avain käännetään pois-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF (POIS).

Ajomatkan näyttö

Tässä näytössä näkyy arvio ajomatkasta (kuinka monta kilometriä tai mailia autolla voi vielä ajaa). Kun ajomatka on alle noin 50 km, näytössä näkyy "---".

HUOM

- Ajomatka perustuu polttoaineen kulutustietoihin. Ne voivat vaihdella ajo-olosuhteiden ja ajotavan mukaan. Näkyvää matkaa tulisikin pitää vain summittaisena arviona.
- Kun auto tankataan, ajomatkan näyttö päivittyy.
  Jos polttoainetta kuitenkin lisätään vain hieman, näytössä ei näy oikeaa arvoa. Tankkaa säiliö aina mahdollisuuksien mukaan täyteen.
- Joissakin harvinaisissa tilanteissa ajomatkan arvo voi muuttua, jos auto pysäköidään erittäin jyrkkään rinteeseen. Tämä johtuu polttoaineen liikkumisesta säiliössä, eikä se ole merkki toimintahäiriöstä.
- Näyttöasetuksen yksikköä voidaan muuttaa (kilometrit tai mailit).
  Katso "Toimintojen asetusten muuttaminen" sivulla 5-08.

Keskimääräinen polttoaineenkulutuksen näyttö

Näytössä näkyy keskimääräinen polttoaineenkulutus edellisestä nollauskerrasta nykyhetkeen saakka.
Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen nollaustilan näyttöä voidaan vaihdella vaihtoehtojen "automaattinen nollaus" ja "manuaalinen nollaus" välillä.
Tietoja keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttötavan muuttamisesta on kohdassa “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 5-08.

HUOM

- Keskimääräinen polttoaineen kulutuksen näyttö voidaan nollata erillisesti automaattiseen nollaustilaan ja manuaaliseen nollaukseen.
- Näytössä näkyy merkintä “---”, jos keskimääräistä polttoaineenkulutusta ei voida mitata.
- Alkuasetus (oletus) on automaattinen nollaustila.
- Keskimääräinen polttoaineenkulutus vaihtelee ajo-olosuhteiden mukaan (tieolosuhteet, ajotapa jne.). Näytössä näkyvä polttoaineenkulutus voi poiketa todellisesta polttoaineenkulutuksesta. Näkyvää polttoaineenkulutusta tulisikin pitää vain summittaisena arviona.

HUOM

- Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näytön automaattisen nollausmuodon tai manuaalisen nollausmuodon muisti tyhjennetään, jos akku irrotetaan.
- Näyttöasetuksen voi vaihtaa halutuksi mittayksiköksi {km/L, L/100 km, mpg}.
  Katso kohta “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 5-08.

Auto Stop & Go (AS&G) -näyttö*

Näytetään yhteenlaskettu aika, minkä moottori on ollut sammutettuna Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmän toimesta.
Katso kohta “Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä” sivulla 6-22.

HUOM

- Yhteenlaskettu aika nollataan, kun virta-avain tai toimintatila asetetaan uudelleen asentoon ON.

Ulkoilman lämpötilan näyttö*

Tämä ilmaisee ulkoilman lämpötilan.

HUOM

- Näyttöyksiköksi voidaan valita joko °C tai °F.
  Katso kohta “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 5-08.

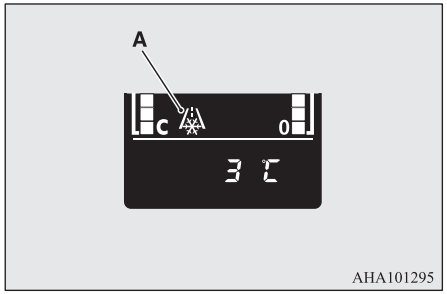
OKTL19E2

HUOM

- Eri tekijöistä, kuten ajo-olosuhteista riippuen näkyvä lämpötila voi poiketa todellisesta ulkoilman lämpötilasta.

Varoitus tienpinnan jäätymisestä*

Jos ulkoilman lämpötila laskee alle 3 °C, hälytysääni kuuluu ja ulkoilman lämpötilan varoitusmerkki (A) vilkkuu noin 10 sekuntia.

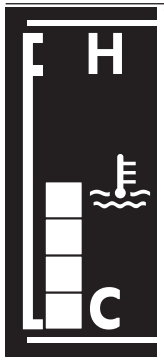


AHA101295

⚠ TÄRKEÄÄ

- On olemassa vaara että tie on jäinen, vaikka merkki ei vilku, joten ole varovainen ajaessasi.

Jäähdytysnesteen lämpötilan näyttö



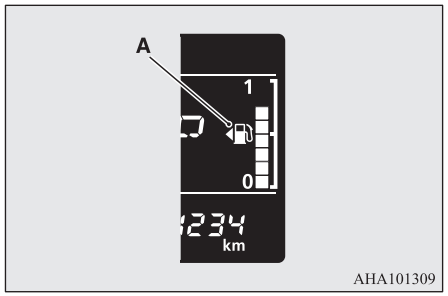
Näyttää moottorin jäähdytysnesteen lämpötilan.
Jos jäähdytysneste kuumenee, "" vilkkuu.
Kiinnitä ajon aikana tarkasti huomiota moottorin jäähdytysnesteen lämpötilan näyttöön.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos moottori kuumenee, "" vilkkuu. Pylväsnäyttö on tällöin punaisella alueella. Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan ja suorita tarvittavat toimenpiteet. Katso kohta "Moottorin ylikuumeneminen" sivulla 8-09.

Jäljellä olevan polttoaineen näyttö

Jäljellä olevan polttoaineen näyttö ilmoittaa polttoainesäiliössä olevan polttoaineen määrän, kun virta-avain tai toimintatila on ON-asennossa.



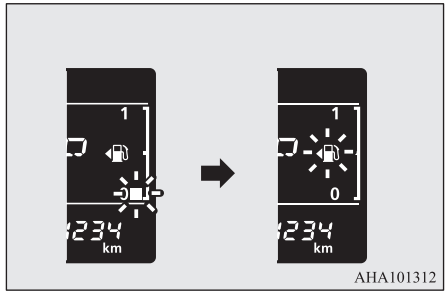
1- Täysi
0- Tyhjä

HUOM

- Näytön vakautuminen tankkauksen jälkeen voi kestää muutamia sekunteja.
- Jos polttoainetta tankataan virta-avaimen tai toimintatilan ollessa ON-asennossa, polttoainemittari voi näyttää polttoaineen määrän väärin.
- Kannen merkintä (A) osoittaa, että polttoainesäiliön täyttöaukko sijaitsee auton vasemmalla puolella.

Jäljellä olevan polttoaineen määrän varoitusnäyttö

Jos jäljellä on enintään noin 10 litraa polttoainetta (näkyvissä on yksi palkki), kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon, polttoainemittarin viimeinen palkki vilkkuu. Jos jäljellä olevan polttoaineen määrä vähenee edelleen, polttoainemittarin viimeinen segmentti häviää, "" ja vilkkuu.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Tankkaa ajoissa; jos polttoaine on loppumaisillaan, polttoainejärjestelmä voi vaurioitua.

HUOM

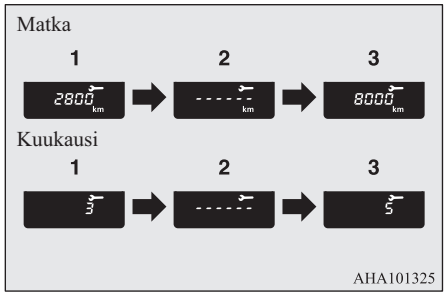
- Mäessä tai mutkassa polttoaineen näyttö voi olla virheellinen, koska polttoaine liikkuu säiliössä.

Huollon muistutin

Näyttää ajan ennen seuraavaa tarkastusta, jota MITSUBISHI MOTORS suosittelee.“---” näkyy, kun tarkastusajankohta on saavutettu. Jakoavain-merkki ilmaisee määräaikaishuollon tarvetta.

HUOM

- Auton määritysten mukaan vaihdellen seuraavaan kausihuoltoon saakka kuluva aika voi poiketa MITSUBISHI MOTORSin suosittelemasta huoltovälistä.
  Seuraavan kausihuollon näyttöasetusta voi myös muuttaa.
  Näyttöasetuksen voi pyytää muuttamaan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
  Kun haluat lisätietoja, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.



1. Näyttää ennen seuraavaa kausihuoltoa jäljellä olevan ajan.

HUOM

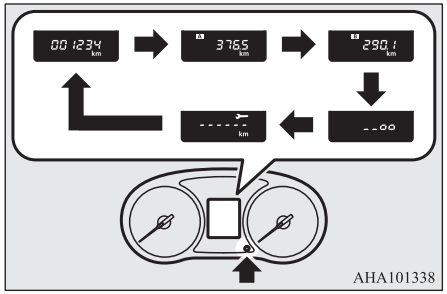
- Matka näytetään 100 km:n yksikköinä. Aika näytetään kuukausina.

2. Se ilmoittaa, että kausihuolto on aika tehdä. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
3. Kun auto on huollettu valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä, näytössä näkyy ennen seuraavaa kausihuoltoa jäljellä oleva aika.

Nollaus

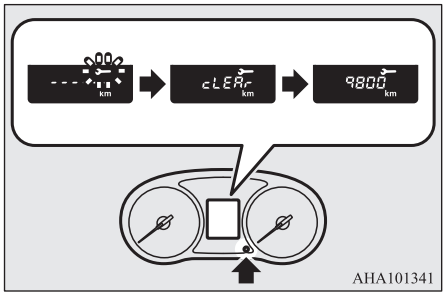
Näytön “---” voi nollata, kun virtalukko on OFF-asennossa tai toimintatila on OFF.

1. Kun monitoiminäytön kytkintä painetaan kevyesti muutamia kertoja, tietonäyttö vaihtuu huollon muistutusnäyttöön.



2. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan, jolloin jakoavain-merkki alkaa vilkkua. (Jos mitään ei tehdä noin 10 sekunnin vilkkumisen kuluessa, näyttö palaa alkuperäiseen näyttöön.)

3. Paina monitoiminäytön kytkintä kevyesti, kun kuvake vilkkuu. Näyttö vaihtuu merkinnästä "---" merkintään "cLEAr". Tämän jälkeen näkyviin tulee ennen seuraavaa huoltoa jäljellä oleva aika.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Kausitarkastusten ja -huoltojen teettäminen on asiakkaan vastuulla.
  Tarkastusten ja huoltojen avulla vältetään onnettomuuksia ja toimintavirheitä.

HUOM

- Näyttöä "---" ei voi nollata, kun virtalukko on ON-asennossa tai toimintatila on ON.
- Kun näytössä näkyy merkintä "---", näyttö nollautuu tietyn matkan ja ajan kuluttua. Näkyviin tulee ennen seuraavaa huoltoa jäljellä oleva aika.

HUOM

- Jos nollaat näytön vahingossa, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

Toimintojen asetusten muuttaminen

Kun virta-avain tai toimintatila on ON-asennossa, "keskimääräisen polttoaineen kulutuksen nollaustilaa", "polttoaineenkulutuksen yksikköä" ja "lämpötilayksikköä" voidaan muuttaa halutulla tavalla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kuljettaja ei saa käyttää näyttöä, kun auto on liikkeellä.
- Kun käytät järjestelmää, pysäytä auto turvalliseen paikkaan.

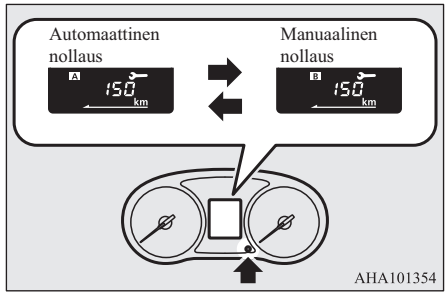
Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen nollaustilan vaihtaminen

Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen tilavaihtoehdot ovat "automaattinen nollaus" ja "manuaalinen nollaus".

1. Kun monitoiminäytön kytkintä painetaan kevyesti muutamia kertoja, tietonäyttö vaihtuu näyttämään jäljellä olevan ajomatkan.
   Katso kohta "Tietonäyttö" sivulla 5-03.

OKTL19E2

2. Aina, kun monitoiminäytön kytkintä painetaan vähintään 2 sekunnin ajan ajomatkan näytössä, voidaan keskimääräisen polttoaineen kulutuksen nollaustilaa vaihtaa. (A: Automaattinen nollaus, B: Manuaalinen nollaus)



Manuaalinen nollaus

- Kun keskimääräinen polttoaineenkulutus näkyy näytössä, sen voi nollata pitämällä monimittarikytkintä alhaalla.

- Kun seuraava toiminto tehdään, tilanvalinta muuttuu automaattisesti manuaalisesta automaattiseen.
  [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Käännä virta-avain “ACC”- tai “LOCK”-asennosta “ON”-asentoon.
  [Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
  Vaihda toimintatila ACC- tai OFF-tilasta ON-tilaan.

  Se siirtyy automaattiseen tilaan automaattisesti. Jos tilavalinta vaihdetaan manuaaliseksi, näytössä näkyvät kuitenkin edellisen nollauksen tiedot.

Automaattinen nollaus

- Kun keskimääräinen polttoaineenkulutus näkyy näytössä, sen voi nollata pitämällä monitoiminäytön kytkintä alhaalla.
- Kun moottorin katkaisimen asento tai toimintatila on seuraava, keskimääräisen polttoaineen kulutuksen näyttö nollautuu automaattisesti.
  [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Virta-avain on “ACC”- tai “LOCK”-asennossa vähintään noin 4 tuntia.
  [Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
  Toimintatila on ACC tai OFF vähintään noin 4 tuntia.

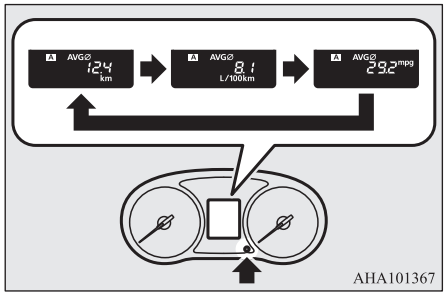
HUOM

- Keskimääräinen polttoaineen kulutuksen näyttö voidaan nollata erillisesti automaattiseen nollaustilaan ja manuaaliseen nollaukseen.
- Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näytön automaattisen nollausmuodon tai manuaalisen nollausmuodon muisti tyhjennetään, jos akku irrotetaan.
- Alkuasetus (oletus) on automaattinen nollaustila.

Polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön vaihtaminen

Polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön voi vaihtaa. Etäisyys ja määrän yksiköt muutetaan myös vastaamaan valittua polttoaineenkulutuksen yksikköä.

1. Kun monitoiminäytön kytkintä painetaan kevyesti muutamia kertoja, tietonäyttö vaihtuu näyttämään keskimääräistä polttoaineen kulutusta.
   Katso kohta “Tietonäyttö” sivulla 5-03.
2. Pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna vähintään 5 sekunnin ajan, kunnes summeri soi kaksi kertaa.
3. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna muuttaaksesi yksiköitä seuraavassa järjestyksessä: “km/L” → “L/100 km” → “mpg” → “km/L”.



HUOM

- Ajomatkan ja keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttöyksiköt vaihdetaan, mutta osoitinneulan (nopeusmittari), matkamittarin, osamatkamittarin ja huoltomuistutuksen näytöt pysyvät ennallaan.

HUOM

- Yksikköasetuksen muisti nollautuu, jos akku irrotetaan, ja se palaa automaattisesti tehdasasetukseen.

Etäisyyden mittayksiköt vaihtuvat seuraavissa yhdistelmissä valitun polttoaineenkulutuksen mittayksikön mukaisiksi.

Polttoaineen kulutus	Etäisyys (ajomatka)
km/l	km
L/100 km	km
mpg	mailia

Lämpötilan yksikön vaihtaminen

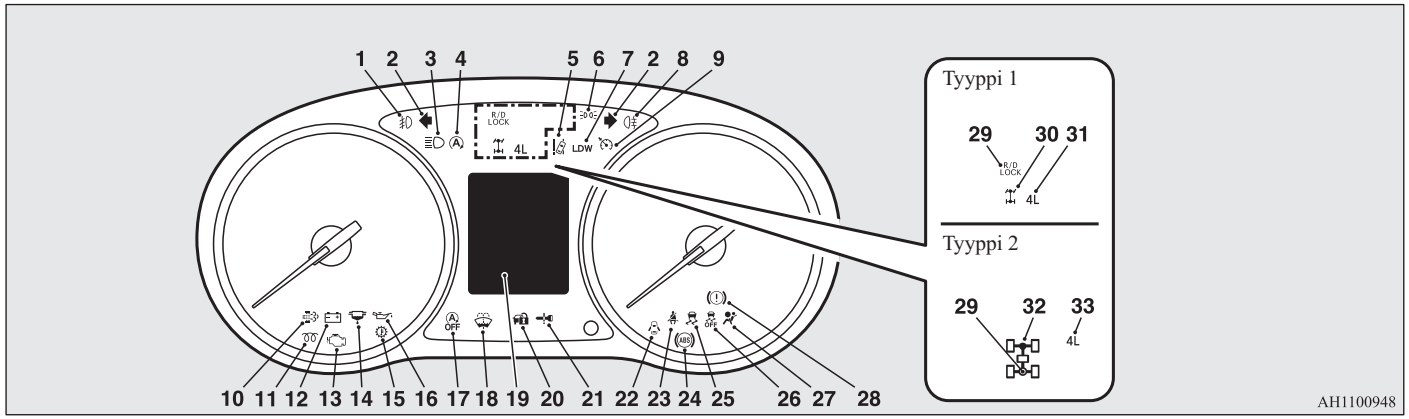
Ulkolämpötilan näyttöyksikön voi vaihtaa.

1. Kun monitoiminäytön kytkintä painetaan kevyesti muutamia kertoja, tietonäyttö vaihtuu ulkolämpötilan näyttöön.
   Katso kohta “Tietonäyttö” sivulla 5-03.
2. Aina, kun monitoiminäytön kytkintä painetaan vähintään 2 sekunnin ajan ulkolämpötilan näytössä, ulkolämpötilan näytössä voidaan vaihtaa vaihtoehtojen °C - °F tai °F - °C välillä.

HUOM

- Ilmastointilaitteen näytön lämpötilayksikkö muuttuu yhdessä monitoiminäytön ulkolämpötilan näyttöyksikön kanssa.
  “°C” tai “°F” ei kuitenkaan näy ilmastointilaitteen näytössä oleville lämpötiloille.

Merkkivalot ja varoitusvalot (monitoiminäyttö)



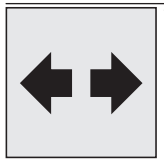
1- Etusumuvalon merkkivalo* → s. 5-12
2- Suuntavalojen merkkivalot/Varoitusvilkkujen merkkivalot → s. 5-12
3- Kaukovalojen merkkivalo → s. 5-12
4- Auto Stop & Go (AS&G) -merkkivalo* → s. 6-22
5- Kaistavahtijärjestelmän (LDW) valmiustilan merkkivalo (vihreä)* → s. 6-71
Kaistavahtijärjestelmän (LDW) valo (oranssi)* → s. 6-71
6- Seisontavalon merkkivalo* → s. 5-12
7- Kaistavahtijärjestelmän (LDW) päällä-olon merkkivalo* → s. 6-71
8- Takasumuvalon merkkivalo → s. 5-12
9- Vakionopeussäätimen merkkivalo* → s. 6-59
10- Diesel-hiukkassuodattimen (DPF) varoitusvalo → s. 6-20
11- Dieselauton hehkutuksen merkkivalo → s. 5-12
12- Latauksen varoitusvalo → s. 5-14
13- Moottorin varoitusvalo → s. 5-14
14- Polttoaineen suodattimen merkkivalo → s. 5-13
15- A/T (Automaattivaihteisto) öljyn lämpötilan varoitusvalo (Autot automaattivaihteistolla) → s. 6-32
16- Öljynpaineen varoitusvalo → s. 5-14
17- Auto Stop & Go (AS&G) OFF -merkkivalo* → s. 6-25
18- Pesunesteen tason varoitusvalo* → s. 5-15
19- Tietonäyttö → s. 5-02
20- Katso lisätietoja kohdasta “Varoituksen aktivoituminen” sivulla 3-12 (jos kuuluu varustukseen).
21- Katso lisätietoja kohdasta “Varoituksen aktivoituminen” sivulla 3-12 (jos kuuluu varustukseen).
22- Ovi auki -varoitusvalo → s. 5-15
23- Turvavyön muistutus/varoitusvalo → s. 4-08

OKTL19E2

24- Lukkiutumattomien jarrujen (ABS) varoitusvalo → s. 6-54
25- Ajovakaus- ja pidonhallintajärjestelmän (ASTC) merkkivalo → s. 6-57
26- Ajovakaus- ja pidonhallintajärjestelmän (ASTC) OFF-merkkivalo → s. 6-57
27- SRS-järjestelmän varoitusvalo → s. 4-33
28- Jarrujärjestelmän varoitusvalo → s. 5-13
29- Takatasauspyörästön lukon merkkivalo* → s. 6-43
30- 2WD/4WD-toiminnon merkkivalo* → s. 6-36
31- Alhaisen nopeuden merkkivalo* → s. 6-36
32- 2WD/4WD-toiminnon merkkivalo* → s. 6-40
33- Alhaisen nopeuden merkkivalo* → s. 6-40

Merkkivalot

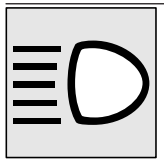
Suuntavalojen merkkivalot/ Varoitusvilkkujen merkkivalot



Nämä merkkivalot vilkkuvat seuraavissa tilanteissa.

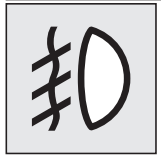
- Kun suuntavalon vipua siirretään suuntavalon kytkemiseksi.
  Katso kohta “Suuntavalon vipu” sivulla 5-18.
- Kun varoitusvilkun katkaisinta painetaan varoitusvilkkujen kytkemiseksi.
  Katso kohta “Varoitusvilkun katkaisin” sivulla 5-19.
- Kun varoitusvilkut kytkeytyvät automaattisesti päälle, jos autolla jarrutetaan äkillisesti ajon aikana.
  Katso kohta “Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä*” sivulla 6-53.

Kaukovalojen merkkivalo



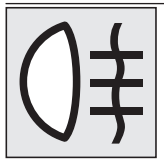
Tämä merkkivalo syttyy, kun käytetään kaukovaloja.

Etusumuvalon merkkivalo*



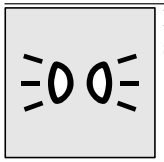
Merkkivalo syttyy, kun etusumuvalot ovat päällä.

Takasumuvalon merkkivalo



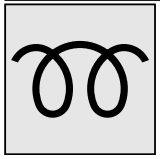
Merkkivalo syttyy, kun takasumuvalo on päällä.

Seisontavalon merkkivalo*



Merkkivalo syttyy, kun seisontavalot palavat.

Dieselauton hehkutuksen merkkivalo



Tämä ilmaisee, että sytytystulpat hehkuttavat.
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Kun virta-avain käännetään ON-asentoon, merkkivalo syttyy. Kun hehkutulppa kuumenee, lamppu sammuu ja moottorin voi käynnistää.
[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
Jos toimintatilaksi valitaan ON, merkkivalo syttyy ja hehkutuksen merkkivalo syttyy automaattisesti. Kun hehkutulppa kuumenee, lamppu sammuu ja moottori käynnistyy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos dieselin hehkutuksen merkkivalo syttyy moottorin käynnistymisen jälkeen, moottorin kierrosluku voi jäädä tyhjäkäyntinopeuteen, koska polttoaine jäätyy. Anna moottorin käydä tällöin tyhjäkäyntiä noin kymmenen minuutin ajan. Käännä sitten virta-avain pois-asentoon tai valitse sytytysvirran tilaksi OFF (POIS) ja käännä virta-avain tai kytke sytytysvirta sen jälkeen välittömästi takaisin päälle ja varmista, ettei hehkutuksen merkkivalo syty.

HUOM

- Jos moottori on kylmä, hehkutuksen merkkivalo palaa kauemmin.
- [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Jos moottori ei ole käynnistynyt noin 5 sekunnin kuluessa sen jälkeen, kun hehkutuksen merkkivalo on sammunut, käännä virta-avain takaisin LOCK-asentoon. Hehkuta moottoria sen jälkeen uudelleen kääntämällä virta-avain ON-asentoon.
- Moottorin ollessa lämmin hehkutuksen merkkivalo ei syty, vaikka virta-avain asetetaan "ON"-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON.

Polttoaineen suodattimen merkkivalo



Tämä merkkivalo syttyy, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Valo sammuu, kun moottori on käynnistynyt. Jos se syttyy moottorin käydessä, se osoittaa että vettä on kerääntynyt polttoainesuodattimen sisälle; jos niin tapahtuu, suorita seuraavat toimenpiteet.

Poista vesi polttoaineen suodattimesta. Katso kohta "Veden poisto polttoaineen suodattimesta" sivulla 8-10.

Kun valo sammuu, voit jatkaa ajamista. Ellei se sammu tai syty silloin tällöin, suosittelemme että tarkastutat auton.

Varoitusvalot

Jarrujärjestelmän varoitusvalo



Valo syttyy virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.
Varmista aina ennen ajamista, että valo on sammunut.

Jarrujärjestelmän varoitusvalo syttyy seuraavissa tilanteissa virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON:

- Kun käsijarru on kytkettynä.
- Kun jarrunesteen määrä säiliössä laskee liian alhaiseksi.
- Kun jarrutustehon jakotoiminto ei toimi oikein.

Summeri soi seuraavissa tilanteissa virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON:

- Kun seisontajarru on päällä ja auton nopeus ylittää 8 km/h.

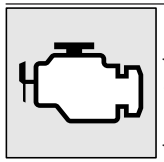
⚠ TÄRKEÄÄ

- Alla mainituissa tilanteissa jarrutusteho voi heikentyä tai auton ajo häiriintyä äkkijarrutuksissa; vältä jarrutusta suurilla nopeuksilla tai äkkijarrutuksia. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja tarkastuta se.
  - Jarrujärjestelmän varoitusvalo ei syty käsijarrua käytettäessä tai sammu vapautettaessa käsijarru.
  - Jos ABS-varoitusvalo ja jarrujen varoitusvalo syttyvät samanaikaisesti
    Katso lisätietoja kohdasta "ABS-varoitusvalo" sivulla 6-54.
  - Jarrujärjestelmän varoitusvalo palaa ajon aikana.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Auto on pysäytettävä seuraavalla tavalla, kun jarrutusteho heikkenee.
  - Paina jarrupoljinta tavallista kovemmin. Vaikka jarrupoljin menee aivan pohjaan, pidä se lujasti painettuna.
  - Jos jarrut pettävät, käytä moottorijarrutusta pienentämään nopeutta ja vedä käsijarruvipu hitaasti.
    Paina jarrupoljinta niin että jarruvalot syttyvät, jotta voit antaa merkin takana oleville autoille.

Moottorin varoitusvalo



Tämä valo on osa valvontajärjestelmää, joka tarkkailee päästöjä sekä moottorin ja automaattivaihteiston ohjausjärjestelmiä.
Jos jossakin näistä järjestelmistä havaitaan vika, kyseinen merkkivalo vilkkuu tai syttyy.
Vaikka autoa voikin vielä ajaa eikä sitä tarvitse hinata, tarkastuta järjestelmä mahdollisimman pian.
Varoitusvalo syttyy myös silloin, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Valo sammuu, kun moottori on käynnistynyt. Jos se ei sammu sen jälkeen, kun moottori on käynnistynyt, suosittelemme tarkastuttamaan auton.

⚠ TÄRKEÄÄ

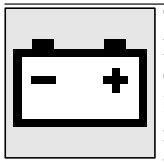
- Pitkäaikainen ajo tämän lampun palaessa voi aiheuttaa lisävaurioita päästöjen valvontajärjestelmään. Se voi myös vaikuttaa polttoainetalouteen ja ajettavuuteen.
- Ellei valo syty, kun virta-avain on käännetty ON-asentoon tai toimintatilaksi on valittu ON, suosittelemme, että tarkastutat järjestelmän.
- Jos valo syttyy, kun moottori on käynnissä, vältä ajamista suurella nopeudella ja anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen tarkastaa järjestelmä mahdollisimman pian.
  Nämä olosuhteet voivat vaikuttaa negatiivisesti kaasupolkimen ja jarrupolkimen reagointiin.

HUOM

- Moottorin valvontajärjestelmällä varustettuun elektroniseen ohjausmoduuliin on tallennettu paljon tietoja häiriöistä (erityisesti pakokaasuista).

Nämä tiedot poistuvat, jos akun kaapeli irrotetaan, mikä vaikeuttaa nopean diagnoosin tekemistä. Älä irrota akun kaapelia, kun moottorin varoitusvalo palaa.

Latauksen varoitusvalo



Tämä varoitusvalo syttyy, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Valo sammuu, kun moottori on käynnistynyt.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos se syttyy moottorin käydessä, latausjärjestelmässä on vika. Pysäköi auto heti turvalliseen paikkaan ja suosittelemme auton tarkastuttamista.

Öljynpaineen varoitusvalo



Tämä varoitusvalo syttyy, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Valo sammuu, kun moottori on käynnistynyt. Jos valo palaa moottorin käydessä, öljynpaine on liian alhainen.
Jos varoitusvalo syttyy moottorin käydessä, sammuta moottori ja tarkastusta se.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos tämä valo syttyy, kun moottoriöljyn taso on alhainen, tarkastuta se.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tämä varoitusvalo ei osoita kampikammion öljyn määrää. Se täytyy tarkistaa öljytikulla, kun moottori ei ole käynnissä.
- Jos jatkat ajamista vaikka moottoriöljyn taso on alhainen tai jos varoitusvalo palaa, moottori voi leikkautua kiinni.

HUOM

- Öljynpaineen varoitusvaloa ei saa pitää moottoriöljyn määrän merkkinä. Moottoriöljyn määrä on tarkastettava mittatikulla.

Ovi auki -varoitusvalo



Tämä valo palaa, kun ovi on joko auki tai huonosti suljettu.
Jos auton nopeus nousee noin 8 km/h:iin oven ollessa auki tai huonosti suljettu, summeri soi 4 kertaa varoitukseksi.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tarkista aina ennen liikkeelle lähtöä, että varoitusvalo ei pala.

Pesunesteen tason varoitusvalo*



Tämä valo syttyy, kun pesunesteen taso on matala.
Jos valo syttyy, lisää säiliöön pesunestettä.
Katso kohta “Pesuneste” sivulla 10-07.
katso kohta “Ampeeriluku” sivulla 11-17.

Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin

Ajovalot

HUOM

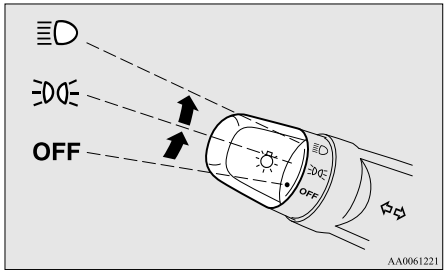
- Älä jätä valoja palamaan pitkäksi aikaa moottorin ollessa pysähdyksissä. Akku voi muuten tyhjentyä.
- Lasin sisäpinta voi toisinaan höyrystyä sateella tai auton pesun jälkeen, mutta kyseessä ei ole toimintavika.
  Kun lamppu on kytketty päälle, lämpö poistaa höyryn. Jos lampun sisälle kuitenkin kertyy vettä, suosittelemme, että tarkastutat sen.
- Voimakkailla purkauslampuilla varustettujen ajovalojen polttimoilla (jos kuuluu varusteisiin) on seuraavat ominaisuudet.
  - Ajovaloja käytettäessä valo muuttuu hiljalleen sinertävän valkoiseksi.

HUOM

- Polttimoiden elinikä, kun niitä sytytetään ja sammutetaan toistuvasti. Kun polttimon elinikä lähenee loppuaan, kirkkaus voi heiketä, polttimo voi välkkyä ja sen valo voi muuttua punertavaksi. Jos näin käy, vie autosi tarkastettavaksi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Tyyppi 1

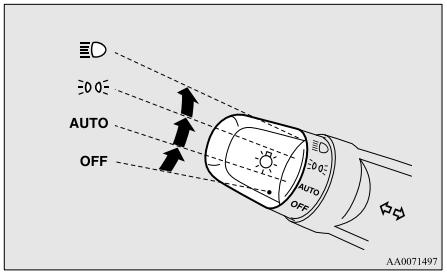
Käännä katkaisinta, jotta valot syttyvät.



OFF	Kaikki valot sammuvat
	Seisontavalot, takavalot, rekisterikilven ja kojetaulun valot ovat päällä
	Ajovalot ja muut valot syttyvät

Tyyppi 2

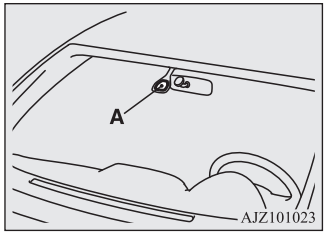
Käännä katkaisinta, jotta valot syttyvät.



OFF	Kaikki valot sammuvat
AUTO	Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, ajovalot, seisontavalot, takavalot, rekisterikilven valot ja kojetaulun valot syttyvät ja sammuvat automaattisesti ympäristön valoisuuden mukaan. Kaikki valot sammuvat automaattisesti, kun virta-avain käännetään OFF-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF.
	Seisontavalot, takavalot, rekisterikilven ja kojetaulun valot ovat päällä
	Ajovalot ja muut valot syttyvät

HUOM

- Automaattisen syttymisen ja sammumisen herkkyyttä voi muuttaa. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
- Jos etusumuvalot (mikäli kuuluvat varustukseen) syttyvät oikein virta-avaimen ollessa “AUTO”-asennossa, valot sammuvat automaattisesti, kun virta-avain tai toimintatila asetetaan pois-asentoon.
- Kun ajovalot sammuvat automaattisesti virtalukon ollessa ON-asennossa tai toimintatilassa “ON”, myös mahdolliset etusumuvalot ja takasumuvalot (jos ne kuuluvat varustukseen) sammuvat. Kun ajovalot taas syttyvät automaattisesti, myös etusumuvalot syttyvät, mutta takasumuvalo jää sammuksiin. Jos haluat sytyttää takasumuvalon, käytä katkaisinta uudelleen.
- Älä peitä automaattisen sytytyksen ja sammutuksen anturia (A) kiinnittämällä tuulilasiin tarroja tai etikettejä.



HUOM

- Jos valot eivät syty tai sammu, kun kytkin on “AUTO”-asennossa, käytä kytkintä manuaalisesti. Suosittelemme auton tarkastuttamista.

Valojen (ajovalot, sumuvalot yms.) automaattinen katkaisutoiminto

- Jos seuraava toiminto tehdään valokatkaisimen ollessa “”-asennossa, valot sammuvat automaattisesti kun kuljettajan ovi avataan.
  [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
  Virta-avain käännetään “LOCK”- tai “ACC”-asentoon tai virta-avain otetaan pois virtalukosta.
  [Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
  Toimintatila on OFF tai ACC.

● Jos seuraava toiminto tehdään valokatkaisimen ollessa "≣D"-asennossa, valot sammuvat automaattisesti, kun ovi pysyy suljettuna noin 3 minuuttia.
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Virta-avain käännetään "LOCK"- tai "ACC"-asentoon tai virta-avain otetaan pois virtalukosta.
[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
Toimintatila on OFF tai ACC.

HUOM

● Valojen automaattisen sammutustoiminnon voi myös poistaa käytöstä.
Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Ajovalojen merkkiääni

Jos suoritetaan seuraavat toimenpiteet, summeri soi muistuttaen kuljettajaa valojen sammuttamisesta.
[Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
Jos kuljettajan ovi avataan, kun avain on käännetty "LOCK"- tai "ACC"-asentoon tai virta-avain on otettu pois virtalukosta valojen ollessa päällä.
[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus]
Jos kuljettajan ovi avataan, kun toimintatilana on ACC tai OFF valojen ollessa päällä.

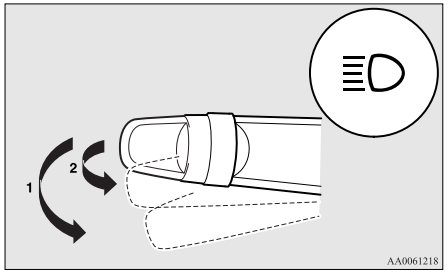
Äänimerkki lakkaa molemmissa tapauksissa automaattisesti, jos automaattinen sammutustoiminto on käytössä, valokytkin käännetään OFF-asentoon tai ovi suljetaan.

Ajovaloautomatiikka

Ajovaloautomatiikka kytkeytyy käyttöön, kun moottori on käynnissä ja valot käännetään "OFF"- tai "AUTO"-asentoon takavalojen ollessa pois päältä.

Valonvaihdin (kauko/lähivalot)

Kun valokatkaisin on "≣D" -asennossa, valo vaihtuu kaukovalosta lähivaloksi (tai lähivalosta kaukovaloksi) aina, kun vipu vedetään auki asentoon (1). Kun kaukovalot ovat päällä, kaukovalojen merkkivalo palaa myös.



Ajovalovilkku

Kaukovalot vilkkuvat, kun vipua painetaan hiukan (2), ja sammuvat, kun se vapautetaan.
Kun kaukovalot ovat päällä, kaukovalojen merkkivalo syttyy myös mittaristossa.

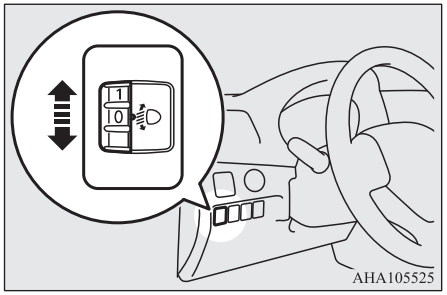
HUOM

● Kaukovalot voivat myös vilkkua, kun valokatkaisin on OFF-asennossa.
● Jos sammutat valot ajovalojen ollessa kaukovaloasennossa, ajovalot palautuvat automaattisesti lähivaloasentoon, kun valokatkaisin käännetään seuraavan kerran "≣D" asentoon.

Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin

Ajovalon kulma vaihtelee auton kuormituksen mukaan.
Ajovalojen korkeudensäätökatkaisimella säädetään lähivalojen valaistusetäisyys (lähivalojen palaessa) sellaiseksi, ettei ajovalojen kirkkaus häiritse vastaantulevien autojen kuljettajia.

Aseta katkaisin (seuraavan taulukon mukaan) sopivaan asentoon matkustajien ja kuorman mukaan.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Tee säädöt aina ennen ajoa.
  Älä yritä tehdä säätöjä ajon aikana. Muuten seurauksena voi olla onnettomuus.

HUOM

- Kun säädät ajovaloja, käännä kiekko ensin 0-asentoon (korkein asento).

Ajoneuvon tila (Single cab)		
Katkaisimen paikka	“0”	“2”

●: 1 henkilö

▨: Täysi kuormitus

Katkaisimen paikka 0-	Vain kuljettaja
Katkaisimen paikka 2-	Kuljettaja + Täysi kuormitus

Ajoneuvon tila (Club cab)		
Ajoneuvon tila (Double cab)		
Katkaisimen paikka	“0”	“3” tai “4”

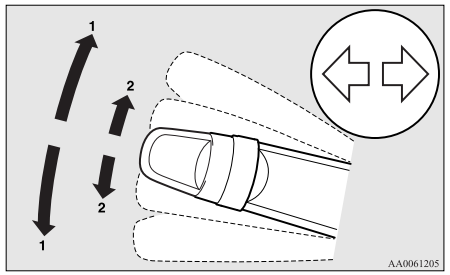
●: 1 henkilö

▨: Täysi kuormitus

Katkaisimen paikka 0-	Vain kuljettaja
Katkaisimen paikka 3-	Kuljettaja + Täysi kuormitus Lukuun ottamatta autoja, joissa on voimakkaat purkauslamput ja 16 tuuman renkaat
Katkaisimen paikka 4-	Kuljettaja + Täysi kuormitus Autot, joissa on voimakkaat purkauslamput ja 16 tuuman renkaat

Suuntavalon vipu

Suuntavalot vilkkuvat vipua käytettäessä (virta-avaimen tai toimintatilan ollessa ON-asennossa). Samanaikaisesti suuntamerkin merkkivalo vilkkuu.



1- Suuntavalot
Kun käännyt normaalisti, käytä asentoa (1). Vipu palautuu automaattisesti, kun kääntyminen on tehty.

2- Kaistanvaihtomerkit
Kun vipua siirretään asentoon (2) hieman kaistan vaihtamista varten, suuntavilkut ja kojelaudan merkkivalo vilkahtavat vain kerran, kun vipua käytetään.
Kun vipua siirretään hieman asentoon (2) ja sen jälkeen vapautetaan, suuntavalot ja mittaritaulun merkkivalo välähtävät kolmesti.

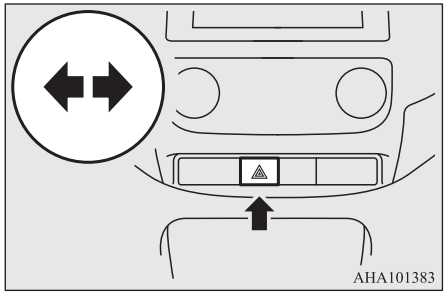
HUOM

- Jos valo vilkahtaa epätavallisen nopeasti, suuntavilkun polttimo on saattanut palaa loppuun. Suosittelemme että tarkastutat auton.
- Seuraavat toiminnot on mahdollista aktivoida.
  - Suuntavalojen vilkkuminen vipua käytettäessä virta-avaimen ollessa ACC-asennossa tai toimintatilan ollessa ACC.
  - Suuntavalojen 3 vilkahduksen toiminnon kaistanvaihtoa varten voi poistaa käytöstä.
  - Aikaa, jonka vipua täytyy käyttää kolmen vilkahduksen toiminnon aktivoimiseksi, voi muuttaa.
  - Suuntavalon summerin ääntä voidaan muuttaa, kun suuntavalot vilkkuvat.

Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Varoitusvilkun katkaisin

Käytä varoitusvilkun katkaisinta, jos joudut pysäyttämään auton tielle hätätilanteen takia.
Varoitusvilkkuja voidaan käyttää aina virta-avaimen asennosta tai toimintatilasta riippumatta.
Kytke hätävalot päälle painamalla katkaisinta, jolloin kaikki suuntavalot vilkkuvat jatkuvasti.
Sammuta ne painamalla katkaisinta uudelleen.



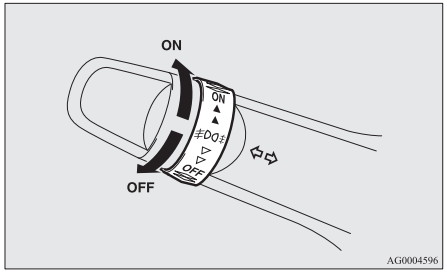
HUOM

- Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmän sisältävissä ajoneuvoissa hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä ei toimi, kun varoitusvalot vilkkuvat sen vuoksi, että kytkintä on painettu manuaalisesti.
  Katso kohta “Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä*” sivulla 6-53.

Sumuvalokatkaisin*

Etusumuvalon katkaisin*

Etusumuvaloja voi käyttää, kun ajo- tai takavalot ovat päällä. Kytke etusumuvalot päälle kääntämällä nuppia ON-suuntaan. Merkkivalo mittaristossa syttyy myös. Kytke etusumuvalot pois päältä kääntämällä nuppia OFF-suuntaan. Nuppi palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.



HUOM

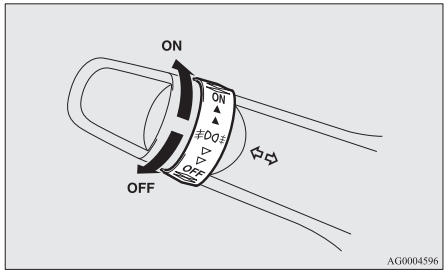
- Etusumuvalot kytkeytyvät automaattisesti pois, kun ajovalot tai takavalot sammutetaan. Kytke etusumuvalot uudelleen kääntämällä nuppia ON-suuntaan, kun ajovalot tai takavalot on kytketty päälle.
- Älä käytä sumuvaloja muulloin kuin sumulla. Muuten voimakkaat valot voivat häikäistä vastaantulevien autojen kuljettajia.

Takasumuvalon katkaisin

Takasumuvaloa voidaan käyttää, kun ajovalot tai etusumuvalot (jos kuuluvat varusteisiin) on kytketty päälle.
Merkkivalo syttyy mittaritaululla, kun takasumuvalo on päällä.

[Auto, jossa ei ole etusumuvaloja]
Kytke takasumuvalo päälle kääntämällä nuppia kerran “ON”-suuntaan. Sammuta takasumuvalo kääntämällä nuppia kerran “OFF”-suuntaan. Nuppi palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.

[Auto, jossa on etusumuvalot]
Kytke etusumuvalot päälle kääntämällä nuppia kerran “ON”-suuntaan. Kytke takasumuvalot päälle kääntämällä nuppia vielä kerran “ON”-suuntaan. Sammuta takasumuvalo kääntämällä nuppia kerran “OFF”-suuntaan. Kytke etusumuvalot pois päältä kääntämällä nuppia “OFF”-suuntaan. Nuppi palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.



HUOM

- Takasumuvalo kytkeytyy automaattisesti pois, kun ajovalot tai etusumuvalot (jos kuuluu varusteisiin) sammutetaan.
- Takasumuvalon voi kytkeä uudelleen päälle kääntämällä nuppia “ON”-suuntaan ajovalojen kytkemisen jälkeen. (Auto ilman etusumuvaloja)

HUOM

- Kytke takasumuvalot päälle uudelleen kääntämällä nuppia kaksi kertaa “ON”-suuntaan sen jälkeen, kun ajovalot on kytketty päälle. (Auto etusumuvaloilla)

Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin

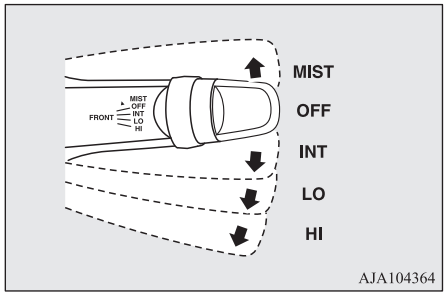
Tuulilasinpyyhkimiä voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko “ON”- tai “ACC”-asennossa.
Jos sulat ovat jäätyneet tuulilasiin, älä käytä pyyhkimiä, ennen kuin jää on sulanut ja sulat ovat irronneet, koska muuten pyyhkimen moottori voi vaurioitua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos pesintä käytetään kylmällä säällä, lasille suihkutettu pesuneste voi jäätyä ja heikentää näkyvyyttä. Pesintä tulee käyttää vasta, kun huurteenpoisto tai takaikkunan lämmitin on lämmittänyt lasin.

Tuulilasin pyyhkimet

Autot, joissa ei ole sadevesianturia



MIST- Huurtumisilmiö
Pyyhkimet pyyhkivät kerran.

OFF - Pois päältä

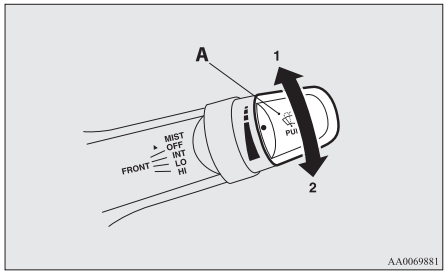
INT- Tihkutoiminto (Nopeuteen perustuva)

LO- Hidas toiminta

HI- Nopea toiminta

Pyyhkimisvälien säätö

Vivun ollessa INT-asennossa (nopeuteen perustuva tihkutoiminto) pyyhkimen nopeutta voidaan säätää kääntämällä nuppia (A).



1- Nopea toiminta
2- Hidas toiminta

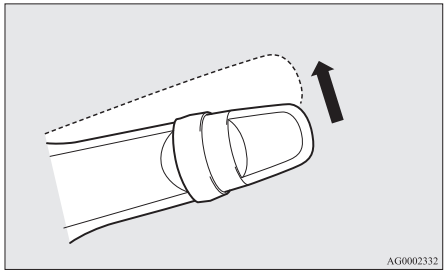
HUOM

- Tuulilasinpyyhkimien ajonopeuden mukaan säätyvä toiminto voidaan kytkeä pois.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

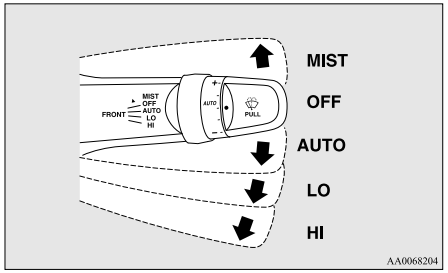
Huurtumisilmiö

Käytä pyyhkimiä kerran siirtämällä vipua nuolen suuntaan ja vapauttamalla se.

Käytä toimintoa, kun ajat sumussa tai tihkusateessa.



Ajoneuvot, joissa on sadeanturi



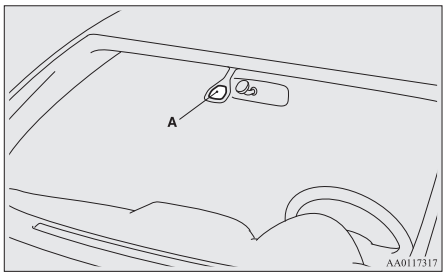
MIST- Huurtumisilmiö
Pyyhkimet pyyhkivät kerran.

OFF - Pois päältä

AUTO-	Automaattinen pyyhintoiminto Sadeanturi Pyyhkimet toimivat automaattisesti sen mukaan, miten paljon tuulilasissa on kosteutta.
LO-	Hidas toiminta
HI-	Nopea toiminta

Sadeanturi

Sitä voidaan käyttää virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.
Jos vipu siirretään “AUTO”-asentoon, sadeanturi (A) havaitsee sateen (tai esimerkiksi lumen, muun kosteuden tai pölyn) määrän ja pyyhkimet toimivat automaattisesti.
Pidä vipu “OFF”-asennossa, jos tuulilasi on likainen ja sää on kuiva.
Muuten pyyhkimen toiminta voi naarmuttaa tuulilasia ja vaurioittaa pyyhkimiä.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON ja vipu on AUTO-asennossa, pyyhkimet voivat toimia automaattisesti seuraavissa tilanteissa.
  Jos kädet jäävät pyyhkimien väliin, seurauksena voi olla vammautuminen tai pyyhkimien toimintahäiriö. Käännä virta-avain “LOCK”-asentoon (lukittu) tai aseta toimintatilaksi OFF tai siirrä vipu OFF-asentoon, jolloin sadeanturi poistuu käytöstä.
  - Sadeanturia päällä olevaa kohtaa kosketetaan tuulilasin ulkopintaa puhdistettaessa.
  - Sadeanturin päällä olevaa kohtaa pyyhitään liinalla tuulilasin ulkopintaa puhdistettaessa.
  - Kun käytetään pesuautomaattia.
  - Tuulilasiin kohdistuu isku.
  - Sadeanturiin kohdistuu isku.

HUOM

- Pyyhkimien kumiosien suojaamiseksi tämä pyyhkimien toiminto ei tapahdu auton ollessa pysähdyksissä ja ympäristön lämpötilan ollessa enintään 0 °C, vaikka vipu olisi “AUTO”-asennossa.
- Älä peitä anturia kiinnittämällä tuulilasiin tarroja tai etikettejä. Älä myöskään käytä tuulilasissa vettä hylkivää pinnoitetta. Muuten sadeanturi ei pysty havaitsemaan sateen määrä, eivätkä pyyhkimet ehkä toimi normaalisti.
- Sadeanturissa voi olla toimintahäiriöitä seuraavissa tilanteissa.

OKTL19E2

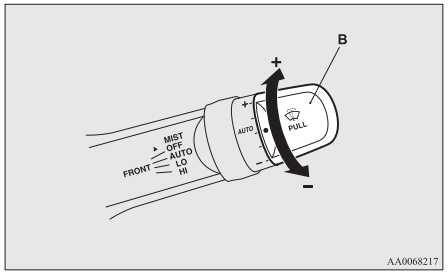
HUOM

Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
- Pyyhkimet toimivat jatkuvasti samalla nopeudella, vaikka sateen voimakkuus vaihtelee.
- Pyyhkimet eivät toimi, vaikka sataa.

- Pyyhkimet voivat toimia automaattisesti, jos tuulilasiin on tarttunut esimerkiksi hyönteisiä tai vierasta ainetta sadeanturin päälle tai jos tuulilasi on jäätynyt. Tuulilasiin tarttuneet kohteet pysäyttävät pyyhkimet, jos ne eivät irtoa pyyhkimiä käytettäessä. Pyyhkimet voi käynnistää uudelleen siirtämällä vivun “LO”- tai “HI”-asentoon.
  Pyyhkimet voivat myös toimia automaattisesti voimakkaan suoran auringonpaisteen tai sähkömagneettisen säteilyn vuoksi. Pyyhkimet voi pysäyttää asettamalla vivun “OFF”-asentoon.
- Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen, jos vaihdat tuulilasin tai vahvistat lasia anturin läheltä.

Sadeanturin herkkyyden muuttaminen

Kytkimen ollessa AUTO (sadeanturi) -asennossa sadeanturin herkkyyttä voidaan säätää kääntämällä nuppia (B).



"+"- Suurempi herkkyys sateelle
"-"- Pienempi herkkyys sateelle

HUOM

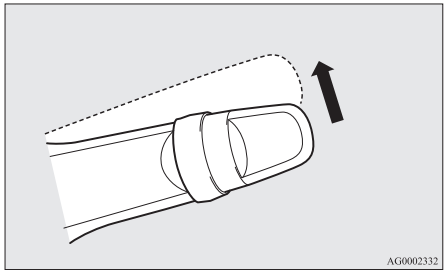
- Seuraavat toiminnot on mahdollista aktivoida.
  - Automaattinen toiminta (sadepisaroiden tunnistus) voidaan vaihtaa tihkutoiminnoksi (auton nopeuteen perustuva).
  - Automaattinen toiminta (sadepisaroiden tunnistus) voidaan vaihtaa tihkutoiminnoksi (muu kuin auton nopeuteen perustuva).

  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

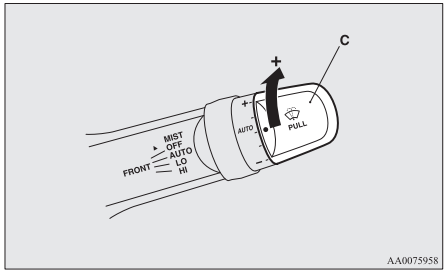
Huurtumisilmiö

Käytä pyyhkimiä kerran siirtämällä vipua nuolen suuntaan ja vapauttamalla se.

Käytä toimintoa, kun ajat sumussa tai tihkusateessa.
Pyyhkimet toimivat kerran, jos vipu nostetaan "MIST"-asentoon ja vapautetaan virta-avaimen tai toimintatilan ollessa "ON"- tai "ACC"-asennossa. Pyyhkimien toiminta jatkuu, jos vipua pidetään MIST-asennossa.

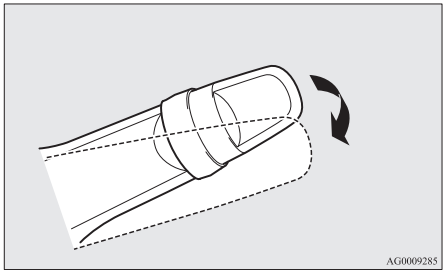


Pyyhkimet toimivat kerran, jos vipu siirretään "AUTO"-asentoon ja nuppia (C) käännetään "+"-suuntaan virta-avaimen ollessa "ON"-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.



Tuulilasinpesin

Kun vedät vipua itseesi päin, lasille suihkuaa pesunestettä. Pyyhkimet toimivat automaattisesti samalla kun pesunestettä suihkutetaan. Autoissa, joissa on ajovalojen pesin, ajovalojen pesin toimii kerran tuulilasin pesimen kanssa, jos ajovalot ovat päällä.



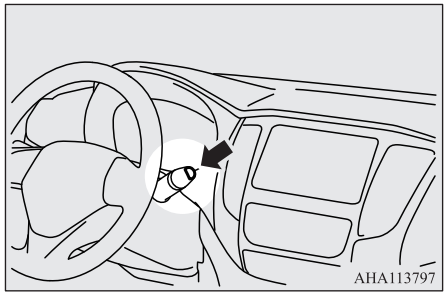
⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos pesintä käytetään kylmällä säällä, lasille suihkutettu pesuneste voi jäätyä ja häiritä näkyvyyttä. Pesintä tulee käyttää vasta, kun huurteenpoisto on lämmittänyt lasin.

Ajovalojen pesimen katkaisin*

Ajovalojen pesin toimii, kun virta-avain on ON- tai ACC-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC ja valokatkaisin on "≡D" -asennossa.

Jos katkaisinta painetaan kerran, pesunestettä suihkuaa ajovaloille.



HUOM

- Jos virta-avain on ON- tai ACC-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC ja ajovalot on kytketty päälle, ajovalojen pesin toimii yhdessä tuulilasin pesimen kanssa, kun tuulilasin pesimen vipua vedetään ensimmäisen kerran.

Varotoimenpiteet pyyhkimiä ja pesimiä käytettäessä

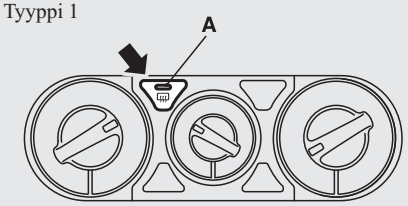
- Jos liikkuvat pyyhkimet juuttuvat puoleenväliin jään tai muun ikkunapinnassa olevan esteen vuoksi, pyyhkimien toiminta saattaa tilapäisesti pysähtyä moottorin ylikuumentumisen ehkäisemiseksi. Tässä tapauksessa auto on pysäköitävä turvalliseen paikkaan, virta-avain on asetettava "LOCK"-asentoon tai toimintatilaksi on asetettava OFF, ja jää tai muu este on poistettava. Pyyhkimet alkavat toimia uudelleen sen jälkeen, kun pyyhkimien moottori on jäähtynyt, joten tarkista, että pyyhkimet toimivat ennen kuin alat käyttää niitä.
- Älä käytä pyyhkimiä, kun lasi on kuiva. Ne voivat naarmuttaa lasin pintaa tai sulat voivat kulua ennenaikaisesti.
- Ennen kuin käytät pyyhkimiä kylmällä säällä, tarkasta että pyyhkimen sulat eivät ole jäätyneet kiinni lasiin. Moottori voi palaa, jos pyyhkimiä käytetään, jos sulat ovat jäätyneet kiinni lasiin.
- Älä käytä pesintä yhtämittaisesti yli 20 sekuntia. Älä käytä pesintä, kun nestesäiliö on tyhjä.
  Muuten moottori voi palaa.

● Tarkasta säännöllisin väliajoin pesunesteen määrä säiliössä ja täytä tarvittaessa. Lisää kylmällä säällä suositusten mukaista pesunestettä, joka ei jäädy pesunestesäiliössä. Ellei sitä tehdä, seurauksena voi olla pesimen toiminnan vioittuminen ja järjestelmän komponenttien pakkasvaurioita.

Takaikkunan lämmittimen katkaisin

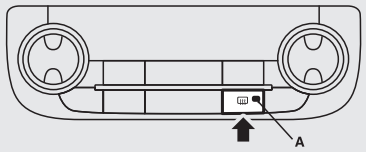
Takalasin lämmittimen kytkintä voi käyttää, kun moottori on käynnissä.
Paina katkaisinta ja käännä takaikkunan lämmitin päälle. Se kytkeytyy pois automaattisesti noin 20 minuutin kuluttua. Jos haluat kytkeä huurteenpoiston pois 20 minuutin sisällä, paina katkaisinta uudelleen.
Merkkivalo (A) syttyy huurteenpoistoa käytettäessä.

Tyyppi 1



AHA101396

Tyyppi 2



AA0110220

HUOM

● Jos autossa on peilin lämmittimet, sivupeilien huurteenpoisto tai sulatus käynnistyy, kun takaikkunan lämmittimen kytkintä painetaan. Katso kohta “Peilin lämmitin*” sivulla 6-11.
● Huurteenpoistokatkaisin ei ole lumen sulattamista vaan huurteen poistoa varten. Poista lumi ennen kuin käytät huurteenpoistokatkaisinta.
● Akun säästämiseksi takaikkunan huurteenpoistoa ei tule käyttää käynnistettäessä moottoria tai silloin, kun moottori ei käy. Kytke huurteenpoisto pois heti, kun ikkuna on kirkastunut.
● Kun puhdistat takaikkunan sisäpuolelta, käytä pehmeää liinaa ja pyyhi varovasti lämmityslankojen suuntaisesti, jotta langat eivät vioittuisi.
● Varo asettamasta tavaroita lähelle takaikkunaa, sillä ne voivat hangata tai vaurioittaa vastuslankoja.

Automaattisen takaikkunan huurteenpoiston mukautus (takaikkunan huurteenpoistokytkimellä varustetut autot - tyyppi 2)

Toimintoa voidaan vaihtaa haluttaessa alla esitetyllä tavalla.

● Ota automaattinen takaikkunan huurteenpoisto käyttöön, jos ulkolämpötila on alle noin 3 °C, takaikkunan huurteenpoisto toimii automaattisesti moottorin käynnistymisen jälkeen.
Samanaikaisesti myös peilien lämmitys alkaa toimia automaattisesti.
● Ota automaattinen takaikkunan huurteenpoisto pois käytöstä, jolloin takaikkunan huurteenpoisto ei toimi automaattisesti.
Peilien lämmitys ei myöskään toimi tällöin automaattisesti.

● Vaihtotavan valinta
Pidä takaikkunan huurteenpoiston kytkintä painettuna vähintään 10 sekunnin ajan.
• Kun asetus muuttuu käytössä-tilasta pois käytöstä -tilaan:
Laite antaa kolme äänimerkkiä ja merkkivalo vilkahtaa kolme kertaa.
• Kun asetus muuttuu pois käytössä -tilasta käytössä-tilaan:
Laite antaa 2 äänimerkkiä ja merkkivalo vilkahtaa 3 kertaa.

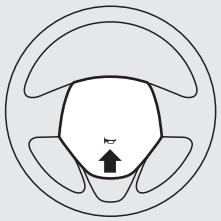
HUOM

● Tehdasasetus on “Ota takaikkunan automaattinen huurteenpoisto pois käytöstä”.

Äänimerkin katkaisin

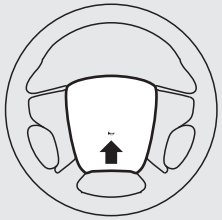
Paina ohjauspyörää “” -merkin kohdalta tai sen ympäriltä.

Tyyppi 1



AA0108106

Tyyppi 2



AHA107590

Käynnistys ja ajo

Taloudellinen ajo....6-02
Autoilu, alkoholi ja lääkkeet....6-02
Turvallisia autoilutapoja....6-03
Totutusajosuositukset....6-04
Käsijarru....6-05
Pysäköinti....6-06
Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätäminen....6-07
Sisäpuolinen taustapeili....6-08
Taustapeilit....6-09
Virta-avain*....6-12
Moottorin katkaisin*....6-13
Ohjauspyörän lukinta....6-15
Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen....6-17
Dieselöljyn hiukkassuodatin (DPF)....6-20
Turboahtimen käyttö*....6-21
Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä*....6-22
Käsivaihteisto*....6-26
Automaattivaihteiston käsivalintatila 5A/T....6-27
Easy Select 4WD*....6-34
Super Select 4WD II*....6-38
Takatasauspyörästön lukko*....6-42
Nelivedon käyttö*....6-46
Tarkastus ja huolto huonokuntoisella tiellä ajon jälkeen....6-49
Varotoimenpiteet nelivetoista autoa käsiteltäessä....6-49
Jarrutus....6-50
Mäkilähtöapu....6-51
Jarruassistenttijärjestelmä....6-52
Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä*....6-53
Lukkiutumattomat jarrut (ABS)....6-53
Ohjaustehostin....6-55
Ajovakaus- ja pidonhallintajärjestelmä (ASTC)*....6-55
Peräkärryn vakautusapu (TSA)....6-59
Vakionopeussäädin*....6-59
Nopeudenrajoitin....6-65
Kaistavahtijärjestelmä (LDW)*....6-71
Taustakamera*....6-75
Tavaroiden lastaaminen....6-79
Perävaunun vetäminen....6-79

Taloudellinen ajo

Taloudellisen ajon vaatimuksena on auton teknisesti moitteeton kunto. Alhaisen polttoaineen kulutuksen edellytyksenä on oikein säädetty moottori. Pitkän käyttöiän ja mahdollisimman taloudellisen ajon varmistamiseksi, suosittelemme että tarkastutat auton säännöllisin väliajoin huolto-ohjelman mukaisesti.
Ajotapa ja käyttöolot vaikuttavat huomattavasti polttoainetalouteen ja pakokaasujen ja melun syntyyn. Seuraavat kohdat on syytä ottaa huomioon jarrujen, renkaiden ja moottorin kulumisen vähentämiseksi sekä ympäristöhaittojen pienentämiseksi.

Kiihdyttäminen ja hidastaminen

Aja liikenneolosuhteiden mukaisesti ja vältä äkillisiä käynnistyksiä, kiihdytyksiä ja äkillistä jarrutusta, koska ne lisäävät polttoaineenkulutusta.

Vaihtaminen

Pidä ajonopeus ja moottorin käyntinopeus aina oikeassa suhteessa. Käytä aina suurinta mahdollista vaihdetta.

Jakovaihteiston tai ajotilan valintavipu tulee asettaa 2H-asentoon 4WD nelivetoautoissa normaali teillä ja moottoriteillä ajettaessa parhaan polttoainetalouden saamiseksi.

Kaupunkiajo

Useat pysähtymiset ja liikkeellelähdöt lisäävät keskimääräistä polttoaineen kulutusta. Käytä mahdollisuuksien mukaan teitä, joilla on tasainen liikenne. Kun ajat ruuhkaisilla teillä, vältä pieniä vaihteita moottorin korkeilla käyntinopeuksilla.

Joutokäynti

Moottori kuluttaa polttoainettä myös joutokäynnillä. Vältä pitkää joutokäyntiä aina kun se on mahdollista.

Ajonopeus

Suuremmilla nopeuksilla kulutetaan enemmän polttoainetta. Vältä ajamista huippunopeuksilla. Pienikin nopeuden alennus säästää merkittävän määrän polttoainetta.

Renkaiden ilmanpaine

Tarkasta renkaiden ilmanpaine säännöllisin väliajoin. Alhainen renkaan ilmanpaine lisää kitkaa ja polttoaineen kulutusta. Lisäksi se kuluttaa renkaita tarpeettomasti ja heikentää auton suuntavakavuutta.

Tavaroiden lastaaminen

Älä kuljeta tavaratilassa turhaa kuormaa. Lisäpaino vaikuttaa polttoaineen kulutukseen etenkin kaupunkiajossa, jolloin pysähdytään ja lähdetään liikkeelle usein. Vältä myös tarpeetonta tavarankuljetusta tai kuormia kattotelineellä, koska siitä aiheutuva ilmanvastus lisää polttoaineen kulutusta.

Kylmän moottorin käynnistys

Kylmän moottorin käynnistys lisää polttonesteen kulutusta. Myös kuuman moottorin joutokäynti kuluttaa polttoainetta turhaan. Aloita ajaminen mahdollisimman pian moottorin käynnistyksen jälkeen.

Jäähdytys tai ilmastointi

Ilmastointilaitteen käyttö lisää huomattavasti polttoaineen kulutusta.

Autoilu, alkoholi ja lääkkeet

Alkoholin vaikutuksen alaisena ajaminen on yksi auto-onnettomuuksien yleisimmistä syistä.

Ajotaito voi olla vaarallisesti heikentynyt, vaikka veren alkoholipitoisuus ei ylittäisikään laillista rajaa. Jos otat alkoholia, älä aja. Sopikaa ajaja, joka ei juo, soittakaa taksi tai ystävälle tai käyttäkää yleisiä kulkuneuvoja. Kahvin nauttiminen tai kylmän suihkun ottaminen ei tee ihmisestä raitista.
Samalla tavalla reseptilääkkeet tai ilman reseptiä ostetut vaikuttavat valppauteen, havaintokykyyn ja reagointiaikaan. Kysy neuvoja lääkäriltä tai apteekista ennen kuin ajamista jos olet jonkun lääkkeen vaikutuksen alainen.

⚠ VAROITUS

- **ÄLÄ JUO KOSKAAN KUN AJAT. Havaintokykysi on heikompi, refleksit ovat hitaammat ja arviointikyky huonompi.**

Turvallisia autoilutapoja

Vaikka ajoturvallisuudesta huolehdittaisiin ja oltaisiin erittäin varovaisia, onnettomuuksia voi sattua. Suosittelemme kuitenkin, että kiinnität erityistä huomiota seuraaviin kohtiin:

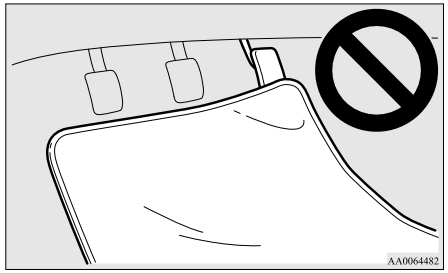
Turvavyöt

Ennen kuin käynnistät ajoneuvon, tarkista että sinun ja matkustajien turvavyöt ovat kiinni.

Lattiamatot

⚠ VAROITUS

- **Pane matot oikein niin että ne eivät häiritse polkimien käyttöä ja käytä autoon sopivia mattoja.**
  Estä mattojen liukuminen pois paikoiltaan kiinnittämällä ne maton koukuilla.
  Muista että maton paneminen polkimen päälle tai panemalla toinen matto toisen päälle voi estää polkimen toimintaa ja aiheuttaa vakavan onnettomuuden.



Lasten kuljettaminen autossa

- Älä koskaan jätä virta-avainta lukkopesään ja lapsia yksin autoon. Lapset saattavat leikkiä hallintalaitteilla, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Varmista, että sylivauvat ja pikkulapset on kiinnitetty oikein turvavöillä turvaistuimiin lakien ja säädösten edellyttämällä tavalla, jotta he ovat turvassa onnettomuuden sattuessa.
- Älä anna lasten leikkiä tavaratilassa. On erittäin vaarallista leikkiä ajoneuvon tavaratilassa ajettaessa.

Tavaroiden lastaaminen

Älä pinoa tavaroita korkeammalle kuin istuimen selkänoja. Se on vaarallista, sillä näkyvyys taaksepäin voi estyä ja tavarat voivat lennellä matkustajatilaan äkkijarrutuksissa.

Totutusajosuositukset

Noudata seuraavia ohjeita, kun ajat uutta autoa ensimmäiset 1.000 km. Siten parannat autosi taloudellisuutta ja pidennät sen kestoikää.

- Vältä suuria moottorin pyörintänopeuksia.
- Vältä äkkinäisiä liikkeelle lähtöjä, täydellä kaasulla kiihdyttämistä, nopeita jarrutuksia ja jatkuvaa ajoa suurella nopeudella.
- Noudata seuraavia totutusajokauden nopeusrajoituksia.
  Muista, että näiden rajoitusten lisäksi tulee aina noudattaa liikennemerkein ilmoitettuja nopeusrajoituksia.
- Älä ylitä kuormitusrajoja.
- Älä vedä perävaunua totutusajokauden aikana.

Käsivaihteistoautot

Vaihtamiskohta	Nopeusrajoitus				
	2WD	Autot Easy Select 4WD vaihteistolla		Autot Super Select 4WD II -vaihteistolla	
		2H, 4H	4L	2H, 4H, 4HLc	4LLc
1. vaihde	20 km/h	20 km/h	5 km/h	20 km/h	5 km/h
2. vaihde	40 km/h	40 km/h	15 km/h	40 km/h	15 km/h
3. vaihde	65 km/h	65 km/h	25 km/h	65 km/h	25 km/h
4. vaihde	95 km/h	95 km/h	35 km/h	95 km/h	35 km/h
5. vaihde	110 km/h	110 km/h	45 km/h	115 km/h	45 km/h
6. vaihde			55 km/h		55 km/h

Autot, joissa on automaattivaihteisto

Vaihtamiskohta	Nopeusrajoitus				
	2WD	Autot Easy Select 4WD vaihteistolla		Autot Super Select 4WD II -vaihteistolla	
		2H, 4H	4L	2H, 4H, 4HLc	4LLc
1. vaihde	15 km/h	15 km/h	5 km/h	20 km/h	5 km/h
2. vaihde	35 km/h	35 km/h	15 km/h	40 km/h	15 km/h
3. vaihde	55 km/h	55 km/h	20 km/h	60 km/h	20 km/h
4. vaihde	85 km/h	85 km/h	30 km/h	85 km/h	30 km/h
5. vaihde	110 km/h	110 km/h	45 km/h	115 km/h	45 km/h

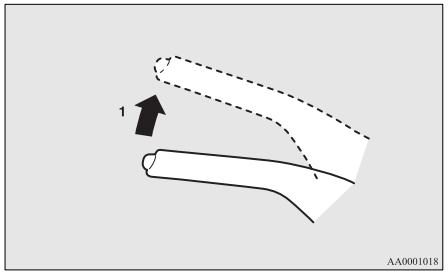
⚠ TÄRKEÄÄ

- 4WD-autoissa “4L”-alue (Easy Select 4WD), “4LLc” (Super Select 4WD II) antaa maksimiväännön ajettaessa hitaasti jyrkässä mäessä, hiekkaisilla, kuraisilla ja muuten vaikeakulkuisilla teillä. Älä ylitä noin 70 km/h:n nopeuksia automaattivaihteisilla autoilla “4L”-alueella (Easy Select 4WD), “4LLc” (Super Select 4WD II).

Käsijarru

Pysäköi auto niin että se ei enää liiku ja vedä käsijarru hyvin päälle, että auto pysyisi paikallaan.

Kytkeminen



OKTL19E2

1- Paina jarrupoljinta voimakkaasti ja pidä se alhaalla. Vedä vipu ylös, mutta älä paina kahvan päässä olevaa painiketta.

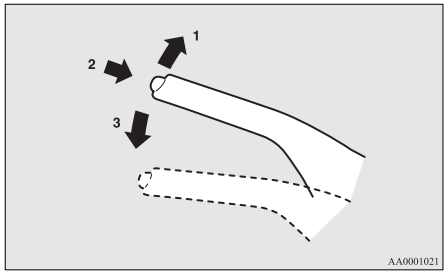
⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun aiot kytkeä käsijarrun, paina jarrupoljinta lujasti niin, että auto pysähtyy täysin ennen kuin vedät käsijarrun vivusta.
  Jos käsijarrun vivusta vedetään auton liikkuessa, se voi aiheuttaa takapyörien lukkiutumisen ja siten häiritä auton vakavuutta. Se voi myös vioittaa käsijarrua.

HUOM

- Käytä riittävästi voimaa käsijarrun vipua vedettäessä niin että auto ei lähde liikkeelle, kun jalkajarru vapautetaan.
- Ellei käsijarru pidä autoa paikoillaan, kun jalkajarru on vapautettu, tarkastuta auto välittömästi.

Vapauttaminen



1- Paina jarrupoljinta voimakkaasti ja pidä se alhaalla. Vedä sitten vipua hieman ylöspäin.
2- Paina kädensijan päässä olevaa nuppia.
3- Laske vipu kokonaan alas.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista ennen liikkeelle lähtöä, että jarru on vapautettu ja varoitusvalo on sammuksissa.
  Jos autolla ajetaan käsijarrun ollessa päällä, jarru ylikuumenee, jolloin sen teho kärsii ja siihen voi tulla vika.
- Ellei jarrujen varoitusvalo sammu, kun käsijarru vapautetaan täysin, jarrujärjestelmässä voi olla vika.
  Tarkastuta auto välittömästi.
  Katso tarkemmat tiedot kohdasta “Jarrujen varoitusvalo” sivulla 5-13.

HUOM

- Jotta käsijarru ei vapautuisi vahingossa, vipua on vedettävä hieman ylös ennen kuin sen voi työntää alas. Nupin painanta ei vapauta vipua niin että se voidaan painaa alas.

Pysäköinti

Kun auto pysäytetään, vedä käsijarru täysin päälle ja siirrä vaihdevipu 1· vaihteelle tai “R”-asentoon(Peruutus) käsivalintaisissa autoissa tai aseta valitsinvipu P-asentoon (PYSÄKÖINTI) automaattivaihteisissa autoissa.

Pysäköinti mäkeen

Estä auton vieriminen kadulle noudattamalla näitä toimenpiteitä:

Pysäköinti mäkeen

Käännä etupyörät kadunreunaan päin ja aja autoa eteenpäin, kunnes kadunreunan puoleinen pyörä koskettaa hiukan kadunreunaa.
Käsivaihteisissa autoissa kytke seisontajarru ja siirrä vaihdevipu “R”-asentoon (Peruutus).
Automaattivaihteisissa autoissa tulee kytkeä seisontajarru ja siirtää valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI).
Pane tarvittaessa esteet renkaiden eteen.

Pysäköinti ylämäkeen

Käännä etupyörät poispäin kadunreunasta ja siirrä autoa taaksepäin, kunnes kadunreunan puoleinen pyörä koskettaa kadunreunaan.
Käsivaihteisissa autoissa kytke seisontajarru ja siirrä vaihdevipu 1· vaihteen asentoon.
Automaattivaihteisissa autoissa tulee kytkeä seisontajarru ja siirtää valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI).
Pane tarvittaessa esteet renkaiden eteen.

HUOM

- Jos autossa on automaattivaihteisto, kytke käsijarru, ennen kuin siirrät valitsinvivun “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI). Jos siirrät valitsinvivun P-asentoon (PYSÄKÖINTI) ennen kuin kytket käsijarrun, valitsinvivun vapauttaminen P-asennosta (PYSÄKÖINTI) voi olla vaikeaa seuraavalla ajokerralla, sillä valitsinvivun siirtämiseen P-asennosta (PYSÄKÖINTI) tarvitaan paljon voimaa.

Pysäköinti moottorin käydessä

Sammuta moottori, jos pysähdyt hetkeksi lepäämään tai nukkumaan. Älä käytä moottoria pitkään suljetussa tai huonosti tuuletetussa tilassa.

⚠ VAROITUS

- **Jos moottori jätetään käyntiin, voi vaihdevivun (käsivaihteisto) tai valintavivun (automaattivaihteisto) tahaton liikuttaminen tai myrkyllisten pakokaasujen pääsy matkustamoon aiheuttaa onnettomuuden tai kuoleman.**

Pysäköintipaikka

⚠ VAROITUS

- **Älä pysäköi tätä autoa alueelle, jossa on helposti syttyviä materiaaleja kuten kuivaa ruohoa tai lehtiä, koska ne voivat syttyä palamaan, jos ne koskettavat kuumaa pakoputkea.**

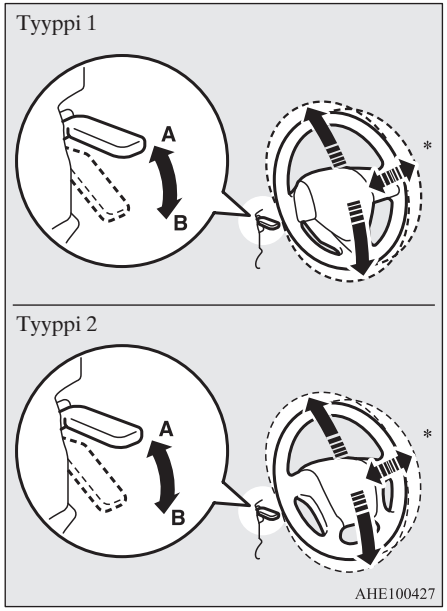
Kun poistut auton luota

Pidä aina mukanasi avainta ja lukitse kaikki ovet, kun jätät auton ilman valvontaa.
Yritä pysäköidä auto aina hyvin valaistulle alueelle.

Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätäminen

1. Vapauta vipu samalla kun tuet ohjauspyörää.
2. Säädä ohjauspyörä haluamaasi asentoon.
3. Lukitse ohjauspyörä huolellisesti vetämällä vipu täysin ylös.

OKTL19E2



A- Lukittu
B- Auki

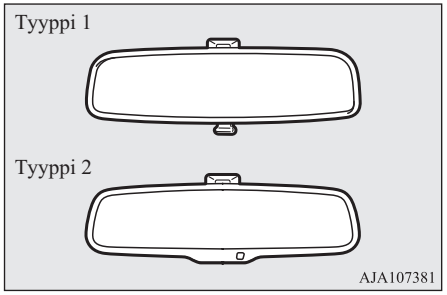
*: Autot, joissa on etäisyyden säätö

⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää ohjauspyörän asentoa ajon aikana.**

Sisäpuolinen taustapeili

Säädä taustapeili sen jälkeen kun istuinta on säädetty, jotta näkyvyys auton taakse on hyvä.



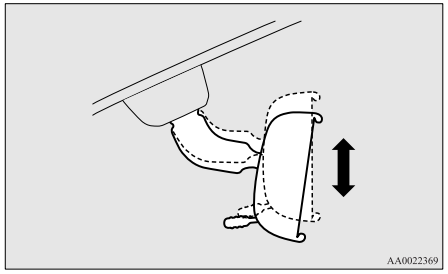
⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää taustapeiliä ajon aikana. Se voi aiheuttaa vaaratilanteen. Säädä peili aina ennen kuin lähdet liikkeelle.**

Säädä taustapeiliä voidaksesi saada parhaan mahdollisen näkyvyyden takaikkunan läpi.

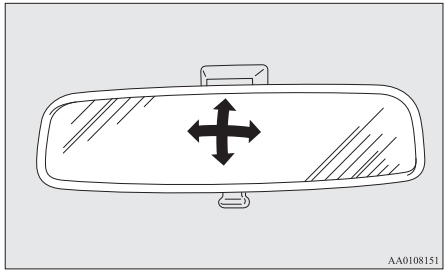
Peilin pystysuunnan säätö

Peilin paikkaa on mahdollista säätää siirtämällä peiliä ylös ja alas.



Peilin paikan säätö

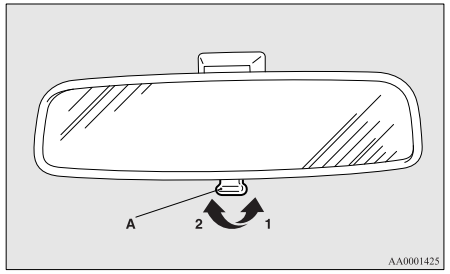
Peilin paikkaa on mahdollista säätää siirtämällä peiliä ylös/alas ja vasemmalle/oikealle.



Heijastuksen vähentäminen

Tyyppi 1

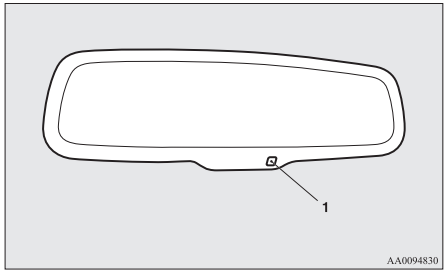
Peilin alaosassa olevan vivun (A) avulla voit säätää peilin yöasentoon, joka vähentää takana tulevien autojen ajovalojen aiheuttamaa häikäisyä.



1- Normaali
2- Häikäisynesto

Tyyppi 2

Jos takanasi ajaman auton ajovalot ovat hyvin kirkkaat, taustapeilin heijastus muuttuu automaattisesti niin että valon voimakkuus pienenee.



Kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON, peilin heijastus muuttuu automaattisesti.

HUOM

- Älä ripusta tavaroita tai suihkuta lasin puhdistusainetta tunnistimen (1) päälle, koska se voi vähentää tunnistusherkkyyttä.

Taustapeilit

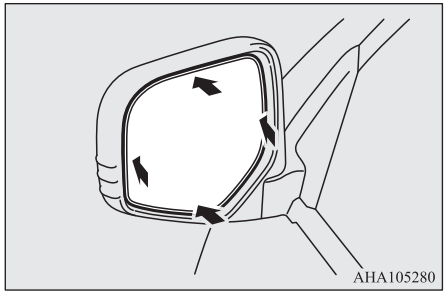
Peilin paikan säätö

⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää taustapeilejä ajon aikana. Se voi aiheuttaa vaaratilanteen. Säädä peilit aina ennen kuin lähdet liikkeelle.**
- **Autosi peilien lasi on kupera. Muista että peilissä näkyvät kohteet näyttävät pienemmiltä ja etäisimmiltä tavalliseen litteään peiliin verrattuna. Älä käytä tätä peiliä takana tulevien autojen etäisyyden arviointiin ajokaistaa vaihdettaessa.**

Käsin säädettävät taustapeilit*

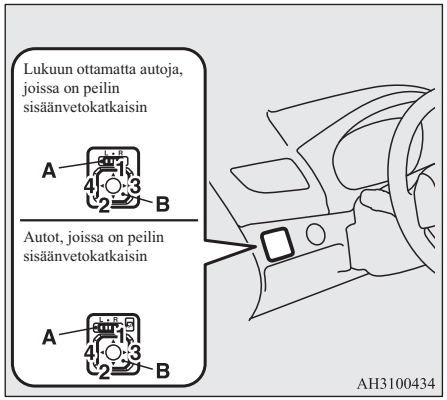
Säädä peilit käsin nuolien osoittaamaan suuntaan.



Sähkötoimiset sisältä säädettävät ovipeilit*

Sähkötoimisia, kauko-ohjattuja taustapeilejä voidaan käyttää, kun virta-avain on “ON”-tai “ACC”-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC.

1. Aseta vipu (A) sen peilin puolelle, jota haluat säätää.



L- Vasemman ovitaustapeilin säätö
R- Oikean ovitaustapeilin säätö

2. Säädä peilejä painamalla katkaisinta (B) vasemmalle, oikealle, ylös tai alas.
   1- Ylös
   2- Alas
   3- Oikealle
   4- Vasemmalle

3. Palauta vipu (A) takaisin keskiasentoon (•).

Ovitaustapeilien kääntäminen sisään ja ulos

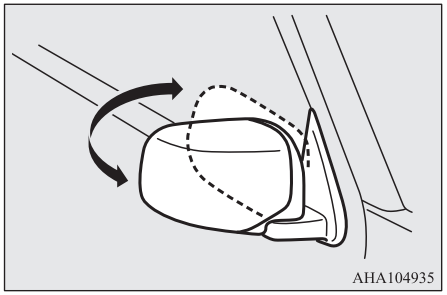
'Ovitaustapeilin voi kääntää sivuikkunaan päin niin ettei se vaurioidu kapeaan tilaan pysäköitäessä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä aja peilin ollessa taitettuina sisään. Tavanomainen näkyvyys taaksepäin puuttuu, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden.

Autot, joissa ei ole peilien sisäänvetokatkaisinta

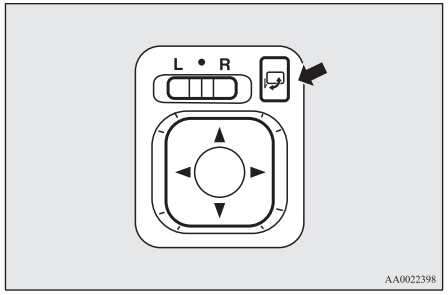
Taita peili sisään työntämällä sitä kädellä kohti auton takaosaa. Kun työnnät peilin ulos, vedä sitä auton etuosaa kohden, kunnes se napsahtaa paikalleen.



Autot, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin

Peilien kääntäminen sisään ja työntäminen ulos peilin sisäänkääntökatkaisimella

Virta-avaimen ollessa ON- tai ACC-asennossa tai toimintatilan ollessa ON tai ACC käännä peilit sisään painamalla peilin sisäänkääntökatkaisinta.
Työnnä peilit takaisin alkuperäiseen asentoon painamalla uudelleen.
Kun virta-avain on käännetty LOCK-asentoon tai toimintatilaksi on asetettu OFF, peilit on mahdollista kääntää sisään tai työntää ulos peilin sisäänkääntökatkaisimella noin 30 sekunnin ajan.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Peilit on mahdollista kääntää sisään ja työntää ulos käsin. Kun peili on käännetty sisään peilin sisäänkääntökatkaisimella, se on työnnettävä ulos käyttämällä katkaisinta uudelleen, ei käsin. Jos peili työnnetään ulos käsin sen jälkeen kun se on käännetty sisään katkaisimella, se ei ehkä lukkiudu oikein paikoilleen. Siksi tuulen tai tärinän voimasta se voi liikkua ajettaessa, jolloin näkyvyys taakse estyy.

HUOM

- Varo etteivät sormesi jää kääntyvän peilin väliin.
- Jos siirrät peiliä käsin tai se siirtyy, jos se on osunut henkilöön tai esineeseen, et voi ehkä palauttaa sitä alkuperäiseen asentoon peilin sisäänkääntökatkaisimella. Jos niin tapahtuu, paina peilin sisäänkääntökatkaisinta ja aseta peili sisäänkäännettyyn asentoon ja paina sitten katkaisin uudelleen voidaksesi palauttaa peilin sen alkuperäiseen asentoon.
- Jos peilit ovat jäätyneet kiinni ja ne eivät toimi, älä paina toistuvasti kääntökatkaisinta, koska se voi aiheuttaa peilin moottoripiirien palamisen.

OKTL19E2

Peilien kääntäminen sisään ja työntäminen ulos ilman peilin sisäänkääntökatkaisimen käyttöä

[Lukuunottamatta kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjausjärjestelemällä varustettuja autoja]
Peilit taitetaan automaattisesti ulos, kun auton nopeus on vähintään 30 km/h.
[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva käytön avain]
Peilit kääntyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun kaikki ovet lukitaan tai avataan kauko-ohjauksen avaimella.
Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivulla 3-04.
[Autot, joissa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä]
Peilit vetäytyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun ovet lukitaan tai avataan kauko-ohjauskytkimillä tai kaukosäädintoiminnolla.
Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivulla 3-04.
Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä: Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla” sivulla 3-10.

HUOM

- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitetyllä tavalla. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  - Automaattinen ulostaittaminen, kun kuljettajan ovi suljetaan, minkä jälkeen suoritetaan seuraava toiminto.
    [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
    Käännä virta-avain “ON”- tai “ACC”-asentoon.
    [Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
    Aseta toimintatilaksi ON tai ACC.
  - Automaattinen sisääntaitto, kun virta-avain käännetään asentoon “LOCK” (lukittu) tai kun toimintatilaksi asetetaan OFF (POIS) ja sen jälkeen kuljettajan ovi avataan.
  - Automaattinen ulos taitto, kun auton nopeus saavuttaa tason30 km/h. (autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä tai kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus)
  - Automaattisen ulostaittamisen poistaminen käytöstä.

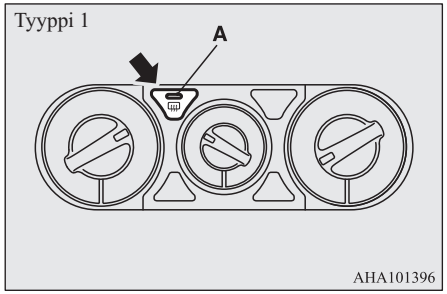
Sivutaustapeilit voidaan taittaa tai niitä voidaan laajentaa seuraavilla toimenpiteillä, vaikka olisi vaihdettu johonkin edellä kuvattuun.
Kun on painettu “LOCK”-kytkintä (lukitus) ovien lukitsemiseksi, jos “LOCK”-kytkintä painetaan uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa, sivutaustapeilit kääntyvät sisään.

HUOM

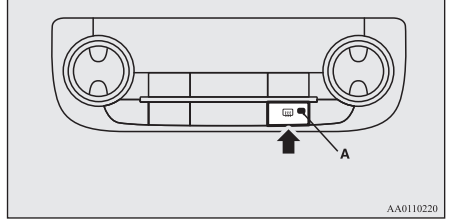
Kun on painettu “UNLOCK”-kytkintä (avaus) ovien lukitsemiseksi, jos “UNLOCK”-kytkintä painetaan uudelleen kaksi kertaa peräkkäin noin 30 sekunnin kuluessa, sivutaustapeilit kääntyvät uudelleen ulos.

Peilin lämmitin*

Poista huurre tai sulata jää taustapeileistä painamalla takaikkunan lämmittimen katkaisin.
Merkkivalo (A) syttyy huurteenpoistoa käytettäessä.
Lämmitin kytkeytyy pois päältä automaattisesti noin 20 minuutin kuluttua ulkolämpötilasta riippuen.



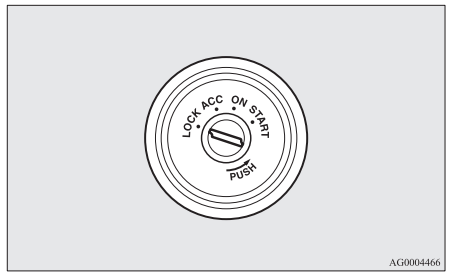
Tyyppi 2



HUOM

- Peilinlämmitys voi kytkeytyä päälle automaattisesti.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Virta-avain*



LOCK

Moottori on pysäytetty ja ohjauspyörä on lukittu. Avaimen voi panna lukkoon ja poistaa siitä vain tässä asennossa.

ACC

Moottori on sammunut, mutta audiojärjestelmää ja muita sähkölaitteita voidaan käyttää.

ON

Kaikkia ajoneuvon sähkölaitteita voidaan käyttää.

START

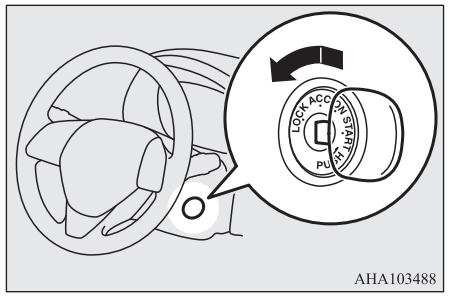
Käynnistysmoottori käy. Kun moottori on käynnistynyt, vapauta avain, jolloin se palautuu automaattisesti ON-asentoon.

HUOM

- Jos auto on varustettu elektronisella avaintarkistustoiminnolla.
  Jotta moottori käynnistyisi, avaimen sisällä olevan lähettimen tunnuskoodin on vastattava käynnistyksenestojärjestelmän tietokoneeseen tallennettua koodia.
  Katso kohta “Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)” sivulla 3-03.

Ota avain pois lukosta

Kun irrotat virta-avaimen käsivalintaisella vaihteistolla varustetuista autoista, työnnä avain ACC-asentoon ja pidä sitä painettuna, kunnes käännät sen LOCK-asentoon ja otat se pois.
Kun irrotat avaimen automaatti- tai CVT-vaihteistolla varustetuista autoista, aseta valitsinvipu (automaattivaihteisto) ensin “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja työnnä avain ACC-asentoon ja pidä sitä painettuna, kunnes käännät sen LOCK-asentoon ja otat se pois.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä ota virta-avainta pois virtalukosta ajon aikana. Ohjauspyörä lukkiutuu ja aiheuttaa sen, että autoa ei voi ohjata.

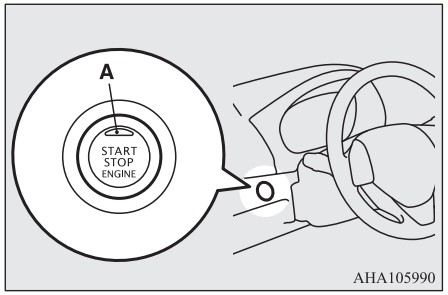
⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos moottori pysähtyy ajon aikana, jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrutukseen tarvittava poljinvoima kasvaa. Myös ohjaustehostin lakkaa toimimasta ja ohjauspyörän kääntäminen käy raskaaksi.
- Älä jätä virta-avainta ON-asentoon pitkäksi aikaa, kun moottori ei käy, koska tällöin akku purkautuu.
- Älä käännä avainta “START”-asentoon moottorin ollessa käynnissä. Muuten käynnistysmoottori voi vahingoittua.

Moottorin katkaisin*

Autovarkauden välttämiseksi moottori ei käynnistä, ellei käytetä rekisteröityä kauko-ohjauksen avainta. (moottorin avaintunnistustoiminto)

Jos kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain on mukanasi, voit käynnistää moottorin.



AHA105990

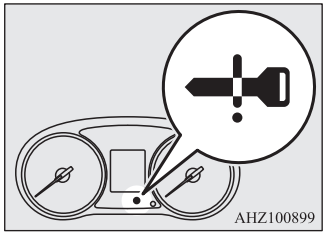
⚠ TÄRKEÄÄ

- Merkkivalo (A) vilkkuu oranssina, jos kauko-ohjauksella toimivassa keskuslukituksessa on ongelma tai vika. Älä aja, jos moottorin katkaisimen merkkivalo vilkkuu oranssina. Ota välittömästi yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Jos moottorin katkaisin ei toimi sujuvasti, vaan se tuntuu juuttuvan, älä käytä katkaisinta. Ota välittömästi yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

OKTL19E2

HUOM

- Kun käytät moottorin katkaisinta, paina se kokonaan pohjaan. Jos katkaisinta ei paineta pohjaan asti, moottori ei ehkä käynnisty tai toimintatila ei ehkä vaihdu. Jos moottorin katkaisinta on painettu oikein, sitä ei tarvitse pitää alhaalla.
- Kun kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain on kulunut ja kauko-ohjauksen avain viedään pois autosta, varoitusvalo vilkkuu 5 sekunnin ajan.


AHZ100899

Moottorin katkaisimen toimintatila ja katkaisimen toiminta

OFF
Moottorin katkaisimen merkkivalo sammuu. Toimintatilaksi ei voi valita OFF, jos valintavipu on muussa kuin “P” (PYSÄKÖINTI) -asennossa (automaattivaihteisto).

ACC
Voit käyttää sähkölaitteita, kuten radiota ja lisävarustepistorasiaa.

Moottorin katkaisimen merkkivalo palaa oranssina.

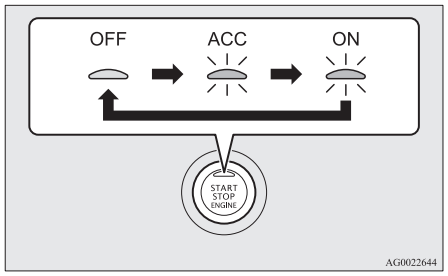
ON
Kaikkia ajoneuvon sähkölaitteita voidaan käyttää.
Moottorin katkaisimen merkkivalo palaa vihreänä. Merkkivalo sammuu, kun moottori on käynnissä.

HUOM

- Autosi on varustettu elektronisella avaintarkistustoiminnolla.
  Jotta moottori käynnistyisi, avaimen sisällä olevan lähettimen tunnuskoodin on vastattava käynnistyksenestojärjestelmän tietokoneeseen tallennettua koodia. Katso kohta “Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)” sivulla 3-03.

Toimintatilan vaihto

Jos painat moottorikatkaisinta ilman, että painat jarrupoljinta (A/T) tai kytkinpoljinta (M/T), toimintatila vaihtuu järjestyksessä OFF, ACC, ON, OFF.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos moottori ei ole käynnissä, aseta toimintatilaksi OFF. Jos toimintatilaksi jää ON tai ACC pitkäksi aikaa, kun moottori ei käy, akku voi purkautua, jolloin moottori ei käynnisty eikä ohjauspyörää voi lukita tai vapauttaa.
- Valittu toimintatila jää muistiin, jos akku irrotetaan. Kun akku kytketään jälleen kiinni, järjestelmä valitsee muistiin tallennetun tilan automaattisesti. Varmista ennen akun irrottamista korjausta tai vaihtoa varten, että toimintatila on OFF. Ole varovainen, jos et ole varma, missä toimintatilassa auto on, kun akku on kulunut loppuun.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Toimintatilaa ei voi vaihtaa tilasta OFF tilaan ACC tai ON, jos järjestelmä ei tunnista, että kauko-ohjauksen avain on autossa. Ks. kohta “Kauko-ohjausjärjestelmä: Moottorin käynnistyksen ja toimintatilan vaihdon toiminta-alue” sivulla 3-09.
- Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä ja toimintatila ei ole muuttunut, kauko-ohjausjärjestelmän avain saattaa olla loppuun kulunut.

HUOM

- Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa asetukseen OFF, suorita seuraavat toimet.
  1. Siirrä valitsinvipu asentoon “P” (PYSÄKÖINTI) ja vaihda siten toimintatilaksi OFF. (Automaattivaihteistolla varustetut autot (A/T))
  2. Yksi muista syistä voi olla se, että akun jännite on alhainen. Jos tätä tapahtuu, kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus, kauko-ohjausjärjestelä ja ohjauslukko eivät myöskään toimi. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

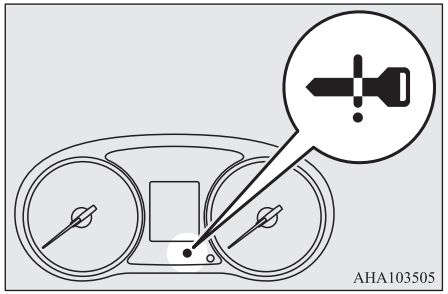
ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto

Kun toimintatila on ollut ACC noin 30 minuuttia, toiminto katkaisee automaattisesti audiojärjestelmän ja muiden sellaisten sähkölaitteiden virransyötön, joita voidaan käyttää tässä toimintatilassa. vain, kun kuljettajan ovi on suljettu ja valitsinvipu on asennossa “P” (PYSÄKÖINTI))
Virtaa syötetään uudelleen, kun avaat kuljettajan oven tai kytket moottorikatkaisimen uudelleen päälle.

HUOM

- Kun ACC-virransyöttö katkeaa automaattisesti, ohjauspyörää ei voi lukita ja ovia ei voi lukita ja avata kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjausjärjestelmän avaimella.
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  - Virran katkaisuaikaa voidaan muuttaa noin 60 minuuttiin.
  - Lisävarusteiden virran automaattisen sammutustoiminnon voi poistaa käytöstä.
    Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Toimintatilan OFF-muistutusjärjestelmä



Kun toimintatila on muu kuin OFF ja ovet yritetään lukita painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä, varoitusvalo alkaa vilkkua tai esiin tulee varoitusnäyttö ja kuuluu noin 3 sekunnin äänimerkki. Ovia ei voi lukita.

Toimintatilan ON-muistutusjärjestelmä

Jos kuljettajan ovi avataan moottorin ollessa pysähtyneenä ja toimintatila on jokin muu kuin OFF, järjestelmä antaa katkonaisen äänimerkin, joka muistuttaa, että toimintatila on ON ja että se pitää asettaa toimintatilaksi OFF.

Ohjauspyörän lukinta

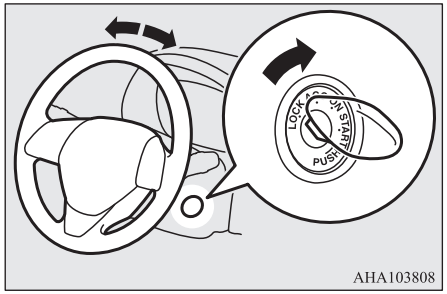
Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä

Lukitseminen

Irrota avain virtalukon ollessa LOCK-asennossa.
Käännä ohjauspyörää, kunnes se lukkiutuu.

Avaaminen

Käännä virtalukko ACC-asentoon, samalla kun liikutat kevyesti ohjauspyörää oikealle ja vasemmalle.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Irrota virta-avain autosta poistuessasi. Joissakin maissa autoon ei saa jättää avainta auton ollessa pysäköitynä.

Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä

Lukitseminen

Kun moottorikatkaisinta on painettu ja toimintatilana on OFF, ohjauspyörä lukittuu, jos kuljettajan ovi avataan.

HUOM

- Ohjauspyörä lukittuu, jos seuraava toiminto tehdään toimintatilan ollessa OFF.
  - Avaa tai sulje kuljettajan ovi.
  - Sulje kaikki ovet.
  - Avaa yksi ovista kaikkien ovien ollessa kiinni.
  - Lukitse kaikki ovet kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjausjärjestelmällä.
  - Valitsinvipu on “P” (PYSÄKÖINTI) -asennossa (automaattivaihteisto).
- Kun ovi avataan, kun ohjauspyörä ei lukitu, summeri soi varoittaen siitä, että ohjauspyörän lukitus on avattu.

Avaaminen

Ohjauspyörän lukituksen voi avata seuraavilla tavoilla.

- Aseta toimintatilaksi ACC.
- Käynnistä moottori.

⚠ TÄRKEÄÄ

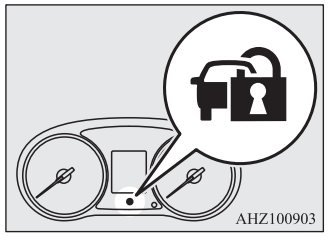
- Jos moottori sammuu ajon aikana, älä avaa ovea tai paina avaimen LOCK-katkaisinta, ennen kuin auto on pysäytetty turvalliseen paikkaan. Muuten ohjauspyörä voi lukittua, jolloin autoa ei voi ohjata.
- Ota avain mukaan poistuessasi autosta. Jos autoa joudutaan hinaamaan, suorita seuraavat toimenpiteet vapauttaaksesi ohjauspyörän lukituksen.
  - Kun autossa on käsivaihteisto, aseta toimintatilaksi ACC tai ON.
  - Kun autossa on automaattivaihteisto, aseta toimintatilaksi ON.

HUOM

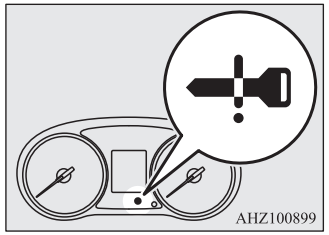
- Jos ohjauspyörän lukitus ei avaudu, varoitusvalo vilkkuu ja sisäinen summeri soi ja varoitusvalot palavat. Paina moottorikatkaisinta uudelleen samalla, kun liikutat kevyesti ohjauspyörää oikealle ja vasemmalle.

HUOM

- Kun ohjauspyörän lukossa on ongelma, varoitusvalo syttyy. Aseta toimintatilaksi OFF ja paina sitten kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen lukituskytkintä. Paina sitten moottorikatkaisinta. Jos varoitusvalo syttyy uudelleen, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.



- Jos ohjauspyörän lukossa on vika, varoitusvalo syttyy. Pysäytä auto heti turvalliseen paikkaan ja ota yhteys lähimpään MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.



Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen

Käynnistysvihjeitä

Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä

- Älä käytä käynnistysmoottoria yhtäjaksoisesti 10 sekuntia kauemmin, sillä se voi aiheuttaa akun tyhjentymisen. Jos moottori ei käynnisty, käännä virta-avain takaisin LOCK-asentoon, odota muutama sekunti ja yritä uudelleen. Toistuva käynnistäminen silloin kun käynnistysmoottori vielä pyörii, voi vahingoittaa käynnistysmekanismia.

⚠ VAROITUS

- **Vältä moottorin käyttämistä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa autoa sisään tai ulos siirrettäessä. Pakokaasun sisältämä häkä on hajutonta mutta tappavaa.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä yritä käynnistää moottoria vetämällä tai työntämällä autoa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä moottoria suurella käyntinopeudella tai aja suurella nopeudella vasta, kun moottori on lämmennyt.
- Vapauta virta-avain heti, kun moottori käynnistyy, jotta käynnistysmoottori ei vaurioidu.
- Jos autosi on varustettu turboahtimella, älä pysäytä moottoria heti suurella nopeudella suoritetun ajon jälkeen. Anna moottorin käydä ensin joutokäyntiä, jotta turboahtimella on aikaa jäähtyä.

Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä

- Toimintatila voi olla mikä tahansa silloin, kun moottori käynnistetään.
- Käynnistysmoottori käynnistyy enintään 15 sekunniksi, jos moottorin katkaisin vapautetaan heti. Jos moottorin katkaisinta painetaan uudelleen käynnistysmoottorin yhä käydessä, käynnistysmoottori sammuu. Käynnistysmoottori käynnistyy enintään 30 sekunniksi, jos moottorin katkaisinta painetaan.
  Jos moottori ei käynnisty, odota hetki ja yritä sitten käynnistää moottori uudelleen. Toistuva käynnistäminen silloin kun käynnistysmoottori vielä pyörii, voi vahingoittaa käynnistysmekanismia.

⚠ VAROITUS

- **Vältä moottorin käyttämistä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa autoa sisään tai ulos siirrettäessä. Pakokaasun sisältämä häkä on hajutonta mutta tappavaa.**

⚠ TÄRKEÄÄ

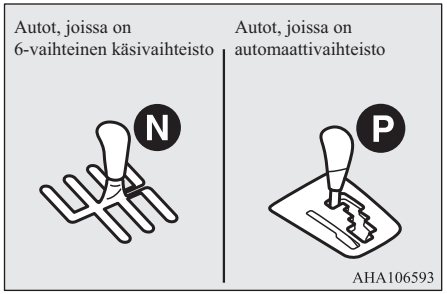
- Älä yritä käynnistää moottoria vetämällä tai työntämällä autoa.
- Käytä moottoria suurella käyntinopeudella tai aja suurella nopeudella vasta, kun moottori on lämmennyt.
- Jos autosi on varustettu turboahtimella, älä pysäytä moottoria heti suurella nopeudella suoritetun ajon jälkeen. Anna moottorin käydä ensin joutokäyntiä, jotta turboahtimella on aikaa jäähtyä.

Käynnistys

Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä

1. Pane virta-avain virtalukkoon ja kiinnitä turvavyö.
2. Varmista, että käsijarru on päällä.
3. Pidä jarrupoljinta painettuna oikealla jalallasi.
4. Käsivaihteisissa autoissa kytkinpoljin painetaan täysin alas ja vaihdevipu asetetaan “N”-asentoon (vapaa).

Jos autossa on automaattivaihteisto, varmista, että valitsinvipu on “P”-asennossa (Pysäköinti).



5. Käännä virta-avain ON-asentoon.
   Dieselauton hehkutuksen punainen varoitusvalo syttyy ja sammuu hetken kuluttua, mikä osoittaa että hehkutus on suoritettu.

HUOM

- Jos moottori on kylmä, hehkutuksen merkkivalo palaa kauemmin.
- Jos moottori ei ole käynnistynyt noin 5 sekunnin kuluessa sen jälkeen, kun hehkutuksen merkkivalo on sammunut, käännä virta-avain takaisin LOCK-asentoon. Hehkuta moottoria sen jälkeen uudelleen kääntämällä virta-avain ON-asentoon.

HUOM

- Moottorin ollessa lämmin hehkutuksen merkkivalo ei syty, vaikka virta-avain käännetään ON-asentoon.
  Käynnistä moottori kääntämällä virta-avain suoraan START-asentoon.

6. Käännä virtalukko START-asentoon painamatta kaasupoljinta ja päästä avaimesta irti, kun moottori käynnistyy.

HUOM

- Moottorin käynnistyksen aikana voi kuulua hieman melua. Se lakkaa, kun moottori lämpenee.
- Venäjälle, Kazakstaniin ja Ukrainaan toimitettavat autot: joutokäyntinopeus voi kohota alhaisilla ulkolämpötiloilla myös silloin, kun moottori on lämmin ja vaihdevipu asetetaan asentoon N (vapaa) (käsivaihteisto) tai valitsinvipu asetetaan asentoon P (pysäköinti) tai N (vapaa) (automaattivaihteisto).
  Se ei tarkoita vikaa.

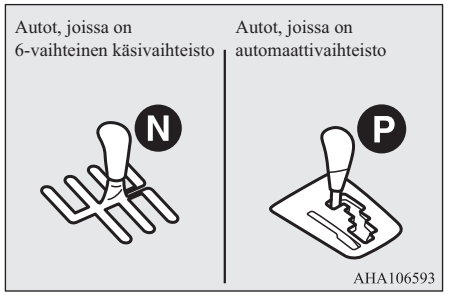
Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä

1. Kiinnitä turvavyö.
2. Varmista, että käsijarru on päällä.
3. Pidä jarrupoljinta painettuna oikealla jalallasi.

HUOM

- Jos moottoria ei ole käynnistetty, jarrupolkimen painaminen voi vaikeutua ja auto ei ehkä kykene tunnistamaan polkimen käyttöä.
  Sen vuoksi moottoria ei saa käynnistää. Paina siinä tapauksessa jarrupoljinta tavallista voimakkaammin.

4. Käsivaihteisissa autoissa kytkinpoljin painetaan täysin alas ja vaihdevipu asetetaan “N”-asentoon (vapaa).
   Jos autossa on automaattivaihteisto, varmista, että valitsinvipu on “P”-asennossa (Pysäköinti).



5. Paina moottorikatkaisinta.
   Dieselauton hehkutuksen punainen varoitusvalo syttyy ja sammuu hetken kuluttua, mikä osoittaa että hehkutus on suoritettu. Moottori käynnistyy.

HUOM

- Jos moottori on kylmä, hehkutuksen merkkivalo palaa kauemmin.
- Moottorin hehkutus alkaa myös silloin, kun toimintatilaksi valitaan ON. Jos moottoria ei ole käynnistynyt noin 5 sekunnin kuluessa sen jälkeen kun hehkutuksen merkkivalo on sammunut, valitse toimintatilaksi taas OFF. Yritä sen jälkeen hehkuttaa moottori uudelleen moottorin käynnistysmenettelyn mukaisesti.
- Moottorin käynnistyksen aikana voi kuulua hieman melua. Se lakkaa, kun moottori lämpenee.
- Venäjälle, Kazakstaniin ja Ukrainaan toimitettavat autot: joutokäyntinopeus voi kohota alhaisilla ulkolämpötiloilla myös silloin, kun moottori on lämmin ja vaihdevipu asetetaan asentoon N (vapaa) (käsivaihteisto) tai valitsinvipu asetetaan asentoon P (pysäköinti) tai N (vapaa) (automaattivaihteisto).
  Se ei tarkoita vikaa.

Moottorin sammuttaminen

Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä

1. Pysäytä auto.
2. Paina jarrupoljinta ja kytke seisontajarru täysin päälle.
3. Käsivaihteisissa autoissa käännä virta-avain LOCK-asentoon, jolloin moottori sammuu, ja siirrä vaihdevipu 1· vaihteelle (jos auto on ylämäessä) tai “R”-asentoon (peruutus) (jos auto on alamäessä). Automaattivaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja sammuta moottori.

Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä

VAROITUS

- **Älä käytä moottorin katkaisinta ajon aikana muuten kuin hätätilanteissa. Jos moottori pysähtyy ajon aikana, jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrutukseen tarvittava poljinvoima kasvaa. Myös ohjaustehostin lakkaa toimimasta ja ohjauspyörän kääntäminen käy raskaaksi. Seurauksena voi olla vakava onnettomuus.**

HUOM

- Jos joudut sammuttamaan moottorin äkillisesti ajon aikana, paina moottorin katkaisinta vähintään 3 sekunnin ajan tai paina sitä vähintään 3 kertaa nopeasti peräkkäin. Moottori sammuu ja toimintatilaksi tulee ACC.

HUOM

- Älä sammuta moottoria, jos valitsinvipu on muussa kuin “P” (PYSÄKÖINTI) -asennossa (automaattivaihteisto). Jos moottori sammutetaan valitsinvivun ollessa muussa kuin “P” (PYSÄKÖINTI) -asennossa, toimintatilaksi tulee ACC, ei OFF.
  Aseta toimintatilaksi OFF, kun olet siirtänyt valitsinvivun “P” (PYSÄKÖINTI) -asentoon.

1. Pysäytä auto.
2. Paina jarrupoljinta ja kytke seisontajarru täysin päälle.
3. Käsivaihteisissa autoissa sammuta moottori painamalla moottorin katkaisinta ja siirrä vaihdevipu 1· vaihteella (jos auto on ylämäessä) tai “R” -asentoon (Peruutus) (jos auto on alamäessä).
   Automaattivaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja sammuta moottori painamalla moottorin katkaisinta.

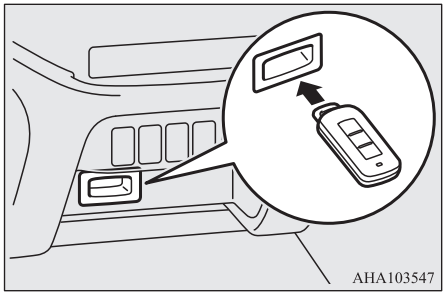
Polttoaineen suihkutusmäärän määrittelyprosessi

Voidaksesi pitää pakokaasupäästöt ja moottorin melun alhaisena, moottori suorittaa silloin tällöin polttoaineen ruiskutusmäärän määrittelyprosessin.

Moottorin ääni kuulostaa erilaiselta, kun määrittelyprosessi on meneillä. Moottorin äänen muutos ei ole osoitus viasta.

Jos kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus ei toimi kunnolla

Laita kauko-ohjauksen avain avainaukkoon. Moottorin pitäisi nyt pystyä käynnistämään ja toimintatilan vaihtamaan.
Poista kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain avainaukosta moottorin käynnistämisen tai toimintatilan vaihtamisen jälkeen.



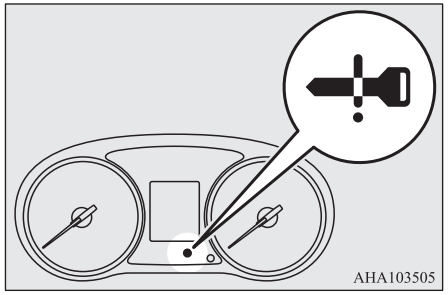
HUOM

- Älä aseta avainaukkoon mitään muuta kuin kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain. Se voi aiheuttaa vaurion tai vian.

HUOM

- Poista esine tai lisäavain kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avaimesta ennen sen laittamista avainaukkoon. Auto ei ehkä pysty vastaanottamaan rekisteröidyn avaimen rekisteröityä koodia. Sen vuoksi moottori ei ehkä käynnisty eikä toimintatila ehkä vaihdu.
- Kauko-ohjausjärjestelmän avain on kiinnitetty, jos avain on asetettu paikkaansa kuvassa esitetyllä tavalla.
  Kun avain vedetään ulos, vedä tässä tilassa.

Kauko-ohjauksen avainmuistutus*



Jos toimintatila on OFF ja kuljettajan ovi avataan siten, että kauko-ohjauksen avain on avainaukossa, varoitusvalo vilkkuu ja ulkoinen summeri soi noin 3 sekunnin ajan ja sisäinen summeri soi noin 1 minuutin ajan muistuttaen avaimen poistamisesta.

Dieselöljyn hiukkassuodatin (DPF)

Dieselöljyn hiukkassuodatin (DPF) on laite, joka kerää suurimman osan dieselmoottorin pakokaasupäästöjen hiukkasista (PM). DPF polttaa pois automaattisesti kiinni jääneet PM-hiukkaset auton käytön aikana. Tietyissä ajo-olosuhteissa DPF ei voi kuitenkaan polttaa pois kaikkia kerääntyneitä PM-hiukkasia ja siksi sen sisälle kerääntyy liian suuri määrä PM-hiukkasia.

⚠ VAROITUS

- **DPF:n lämpötila nousee erittäin korkealle. Älä pysäköi tätä autoa alueelle, jolla on helposti syttyviä materiaaleja kuten kuivaa ruohoa tai lehtiä, koska ne voivat syttyä palamaan, jos ne koskettavat kuumaa pakoputkea.**

⚠ TÄRKEÄÄ

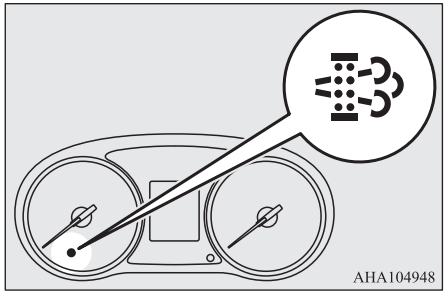
- Älä käytä polttoainetta tai moottoriöljyä, jota ei ole tarkoitettu käytettäväksi autossasi. Älä käytä myöskään mitään kosteudenpoistoainetta tai muuta polttoaineen lisäainetta. Sellaisilla aineilla voi olla haitallinen vaikutus DPF:ään.
  Katso kohta “Polttoaineen valinta” sivulla 2-02 ja “Moottoriöljy” sivulla 10-05.

HUOM

- Liian suuren PM-määrän minimoimiseksi on hyvä pyrkiä välttämään pitkäaikaista ajoa alhaisilla nopeuksilla ja ajamista jatkuvasti lyhyitä matkoja. Yritä ajaa mahdollisimman paljon korkealla moottorin käyntinopeudella.
- Moottori kuulostaa hieman tavallisesta poikkeavalta, kun DPF polttaa automaattisesti pois siihen kertynyttä ainesta. Moottorin äänen muutos ei ole osoitus viasta.

DPF-varoitusvalo

DPF-varoitusvalo syttyy tai vilkkuu, jos DPF-järjestelmässä ilmenee jotain epätavallista.



Jos DPF-varoitusvalo syttyy auton käytön aikana

DPF-varoitusvalon jatkuva palaminen osoittaa, että DPF ei ole kyennyt polttamaan pois kaikkia kerääntyneitä PM-hiukkasia ja että sen seurauksena liian suuri määrä PM-hiukkasia on kerääntynyt sen sisälle. Jotta DPF voisi polttaa pois PM-hiukkaset, pyri ajamaan autoa seuraavalla tavalla:

- Moottorin jäähdytysnesteen pylväsnäytön tasoituttua suunnilleen mitta-asteikon keskiosaan aja noin 20 minuuttia vähintään 40 km/h nopeudella.

Jos DPF-varoitusvalo jää palamaan, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Aina ei kuitenkaan tarvitse ajaa tarkasti yllä kuvatulla tavalla. Pyri ajamaan aina turvallisesti tieolosuhteiden mukaan.

Jos DPF-varoitusvalo vilkkuu auton käytön aikana

DPF-varoitusvalon vilkkuminen ilmaisee, että DPF-järjestelmässä on jotain vikaa. Anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos ajoa jatketaan DPF-varoitusvalon vilkkuessa, seurauksena voi olla moottorivika ja DPF-järjestelmän vioittuminen.

Turboahtimen käyttö*

⚠ TÄRKEÄÄ

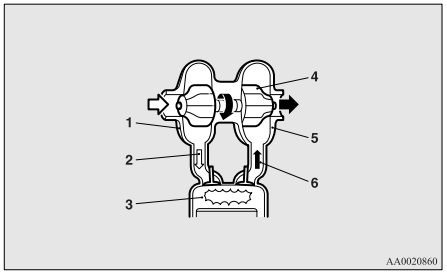
- Älä käytä moottoria suurilla nopeuksilla (esim. kiihdyttämällä suuresti joutokäynnin tai ajon aikana) heti käynnistyksen jälkeen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä sammuta moottoria heti suurella nopeudella tai ylämäkeen ajon jälkeen. Anna moottorin käydä ensin joutokäyntiä, jotta turboahtimella on aikaa jäähtyä.

Turboahdin

Turboahdin nostaa moottorin tehoa työntämällä suuria ilmamääriä moottorin sylintereihin. Ripaosat turboahtimen sisällä kääntyvät erittäin suurilla nopeuksilla ja ne on altistettu erittäin korkeille lämpötiloille. Moottoriöljy voitelee ja jäähdyttää niitä. Ellei moottoriöljyä vaihdeta tietyin väliajoin, laakerit voivat leikkautua kiinni tai aiheuttaa epätavallisen äänen.



1- Ilmakompressori
2- Paineilma
3- Sylinteri
4- Turboahtimen ripa
5- Turbiini
6- Pakokaasu

Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä*

Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä pysäyttää ja käynnistää moottorin automaattisesti ilman virta-avaimen tai moottorikatkaisimen käyttöä, kun auto pysähtyy esimerkiksi liikennevaloihin tai ruuhkassa. Tämä vähentää pakokaasuja ja parantaa polttoainetaloutta.

⚠ TÄRKEÄÄ

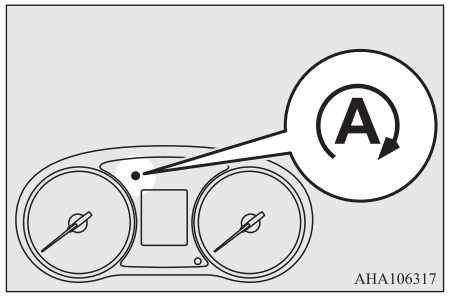
- Sammuta moottori, jos ajoneuvo pysäytetään pitkäksi aikaa tai jos ajoneuvo jätetään valvomatta.

HUOM

- Monitoiminäytössä näytetään yhteenlaskettu aika, minkä moottori on ollut sammutettuna AS&G-järjestelmän toimesta. Katso kohta “Auto Stop & Go (AS&G) -näyttö” sivulla 5-05.

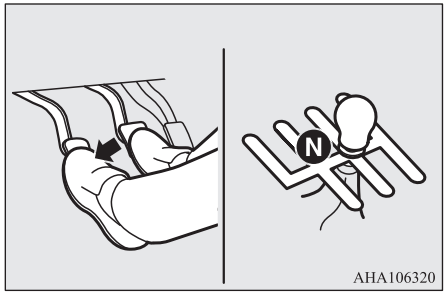
Moottorin automaattinen sammutus

AS&G -järjestelmä tulee automaattisesti käyttöön, kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON.
Järjestelmän voi poistaa käytöstä painamalla “AS&G OFF” -katkaisinta.
Katso kohta “Käytöstä poistaminen” sivulla 6-25.
Kun AS&G -järjestelmä on toiminnassa, merkkivalo syttyy ilmaisten asian kuljettajalle.

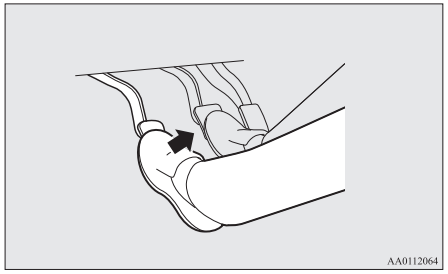


1. Pysäytä auto.

2. Paina jarrupoljinta, paina kytkin täysin alas ja kytke vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa).



3. Vapauta kytkin. Moottori sammuu automaattisesti.



HUOM

- Kun moottori sammuu automaattisesti, ajotoiminnoissa tapahtuu muutoksia. Kiinnitä tarkkaa huomiota seuraaviin asioihin.
  - Jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrupoljin käy jäykemmäksi.
    Jos auto liikkuu, paina jarrupoljinta tavanomaista voimakkaammin.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ota huomioon seuraavat varotoimet, kun moottori sammuu automaattisesti. Muuten moottorin automaattinen käynnistyminen uudelleen voi johtaa odottamattomaan onnettomuuteen.
  - Älä paina kaasupoljinta ja ryntäytä moottoria auton ollessa pysähtyneenä (riippumatta siitä, käykö moottori vai ei).
    Muuten moottorin automaattinen käynnistyminen uudelleen voi johtaa odottamattomaan onnettomuuteen.
  - Kun moottori sammuu automaattisesti, älä yritä poistua autosta. Koska moottori käynnistyy automaattisesti kuljettajan turvavyön ollessa irti kytkettynä tai kuljettajan oven ollessa auki, seurauksena voi olla onnettomuus auton lähtiessä liikkeelle.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä siirrä vaihdevipua muuhun kuin “N” (Vapaa) -asentoon.
  Jos vaihdevipu siirretään muuhun kuin “N” (Vapaa) -asentoon, merkkivalo/ilmaisimen näyttö vilkkuu ja summeri soi.
  Jos vaihdevipu palautetaan “N” (Vapaa) -asentoon, -merkkivalo lakkaa vilkkumasta ja summeri mykistyy. Moottori ei käynnisty, jos vaihdevipu on muussa kuin “N” (Vapaa) -asennossa.

HUOM

- Seuraavissa tapauksissa “AS&G”-merkkivalo vilkkuu muistutuksena kuljettajalle, eikä moottori sammu automaattisesti.
  - Kuljettajan turvavyö ei ole kiinni.
  - Kuljettajan ovi on avattu.
  - Konepelti on auki.
- Seuraavissa tapauksissa “AS&G”-merkkivalo sammuu eikä moottori sammu automaattisesti.
  - Kun moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen, auton nopeus on enintään noin 5 km/h.
  - Moottorin käynnistymisestä ei ole kulunut 30 sekuntia.
  - Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen ja auto pysähtyy uudelleen 10 sekunnin kuluessa.
  - Moottorin jäähdytysaineen lämpötila on alhainen.
  - Ulkolämpötila on matala.

HUOM

- Kun lämmitin on toiminnassa, ajoneuvon ilmaisimen lämpötila ei ole vielä riittävän korkea.
- Ilmastointi on käytössä, eikä matkustamo ole jäähtynyt riittävästi.
- Huurteenpoiston kytkintä painetaan. Katso kohta “Tuulilasin ja ikkunoiden huurteenpoisto: Nopea huurteenpoisto” sivulla 7-15.
- Kun ilmastointia käytetään AUTO-tilassa lämpötilan valitsimen ollessa enimmäislämmitys- tai enimmäisjäähdytysasennossa (autot, joissa on automaattinen ilmastointi).
- Kun dieselhiukkassuodatin (DPF) polttaa automaattisesti kertyneen hiukkasmateriaalin (PM).
- Sähkövirran kulutus on suuri esimerkiksi silloin, kun takalasin huurteenpoisto tai muut sähkölaitteet toimivat tai puhaltimen nopeus on asetettu suureksi.
- Akun jännite tai suorituskyky on heikko.
- Tarkista, palaako moottorin varoitusvalo tai vilkkuuko (A OFF) -merkkivalo.
- 4WD-autoissa vetotavan valitsin on asennossa “4H” tai “4L” (Easy Select 4WD), “4HLc” tai “4LLc” (Super Select 4WD II).

● Seuraavissa tapauksissa moottori ei sammu automaattisesti, vaikka “AS&G”-merkkivalo syttyy.
- Paina kaasupoljinta.
- Jarrutehostimen tyhjöpaine on alhainen.

HUOM

- Käännä ohjauspyörää.
- Pysäköinti mäkeen.

● Älä pidä jalkaasi kytkimen päällä, sillä muuten kytkinpolkimen katkaisin toimii väärin ja Auto Stop & Go (AS&G) OFF -näyttö/-merkkivalo vilkkuu, eikä Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä toimi.

● Jos AS&G -järjestelmä toimii ilmastoinnin ollessa käynnissä, sekä moottori että ilmastoinnin kompressori pysähtyvät. Vain yksi puhallin toimii ja ikkunat voivat sen vuoksi huurtua. Jos näin tapahtuu, käynnistä moottori uudelleen painamalla huurteenpoiston kytkintä.
Katso kohta “Huurteenpoiston kytkin” sivulla 7-15.

● Jos tuulilasi ja ovi-ikkunat huurtuvat aina, kun moottori sammutetaan, on suositeltavaa painaa AS&G OFF -kytkintä AS&G-järjestelmän poistamiseksi käytöstä. Katso kohta “Käytöstä poistaminen” sivulla 6-25.

● Jos ilmastointi on käytössä, aseta lämpötilan valitsin suurempaan lämpötilaan, jolloin moottorin automaattinen pysäytysaika pitenee.

Moottorin automaattinen uudelleenkäynnistys

Paina kytkinpoljinta, kun vaihdevipu on “N” (Vapaa) -asennossa. Merkkivalo sammuu ja moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti.

HUOM

● Vaihdevipua ei tule asettaa muuhun kuin “N”-asentoon (Vapaa) eikä kytkinpoljinta saa vapauttaa moottorin käynnistyessä uudelleen automaattisesti. Käynnistysmoottori pysähtyy ja moottori ei käynnisty uudelleen automaattisesti.

● Jos moottori ei käynnisty uudelleen automaattisesti tai moottori sammuu, latauksen varoitusvalo ja moottorin varoitusvalo syttyvät.
Moottori ei tällöin käynnisty, vaikka kytkintä painettaisiin uudelleen. Paina jarrupoljinta ja paina samalla kytkin pohjaan. Käännä virta-avain “START”-asentoon tai paina moottorin katkaisinta, jolloin moottori käynnistyy.
Katso lisätietoja kohdasta “Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen” sivulla 6-17.

⚠ TÄRKEÄÄ

● Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen seuraavissa tapauksissa, vaikka AS&G -järjestelmä olisi sammuttanut sen. Ole tarkkana, sillä muuten moottorin käynnistyminen uudelleen voi johtaa odottamattomaan onnettomuuteen.
- Auton nopeus on vähintään 3 km/h rinnettä alas ajettaessa.
- Jarrutehostimen tyhjöpaine on alhainen, koska jarrupoljinta on painettu toistuvasti tai tavanomaista voimakkaammin.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Moottorin jäähdytysaineen lämpötila on alhainen.
- Kun ilmastointilaitetta käytetään painamalla ilmastointilaitteen kytkintä.
- Kun ilmastointilaitteen esiasetettua lämpötilaa muutetaan huomattavasti.
- Kun ilmastointia käytetään AUTO-tilassa lämpötilan valitsimen ollessa enimmäislämmitys- tai enimmäisjäähdytysasennossa (autot, joissa on automaattinen ilmastointi).
- Kun ilmastointilaite on ON-asetuksessa, matkustamon lämpötila nousee ja ilmastoinnin kompressori toimii lämpötilan alentamiseksi.
- Huurteenpoiston kytkintä painetaan. Katso kohta “Nopea huurteenpoisto” sivulla 7-15.
- Sähkövirran kulutus on suuri esimerkiksi silloin, kun takalasin huurteenpoisto tai muut sähkölaitteet toimivat tai puhaltimen nopeus on asetettu suureksi.
- Akun jännite tai suorituskyky on heikko.
- Käytä ohjauspyörää.
- Kuljettajan turvavyö ei ole kiinni.
- Kuljettajan ovi on avattu.

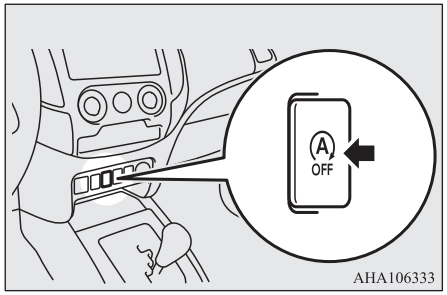
HUOM

- Moottori ei käynnisty automaattisesti seuraavissa tilanteissa.
  - Moottori pysähtyy automaattisesti ja “AS&G OFF” -kytkintä painetaan “AS&G OFF” -järjestelmän poistamiseksi käytöstä.
  - Konepelti on avattu.
- Kun moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti, audiojärjestelmän äänenvoimakkuus voi pienentyä tilapäisesti. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.
- Kun moottori sammuu automaattisesti, ilmastoinnin ilmamäärä voi muuttua tilapäisesti. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.

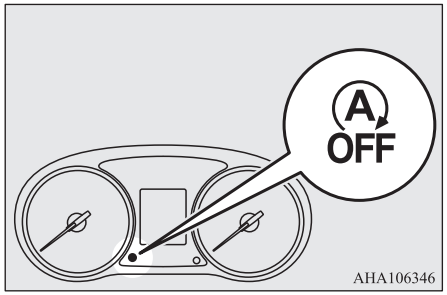
Poiskytkeminen

AS&G -järjestelmä tulee automaattisesti käyttöön, kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Järjestelmän voi poistaa käytöstä painamalla “AS&G OFF” -katkaisinta.
Kun Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä poistetaan käytöstä, Ⓐ OFF -merkkivalo tulee esiin.

AS&G -järjestelmän voi ottaa uudelleen käyttöön painamalla “AS&G OFF” -katkaisinta. Merkkivalo sammuu.



AHA106333



AHA106346

HUOM

- Ilmaisin sammuu pariksi sekunniksi myös silloin, kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.

Jos (A OFF) -merkkivalo vilkkuu ajon aikana

Jos (A OFF) -merkkivalo vilkkuu, AS&G-järjestelmässä on toimintahäiriö, eikä se toimi.
Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Käsivaihteisto*

Vaihteiden asennot näkyvät vaihdevivun nupissa. Kun lähdet liikkeelle, paina kytkinpoljin pohjaan ja vaihda 1. vaihteen asentoon tai “R”-asentoon (Peruutus).
Käytä vaihdevipua sitten hitaasti. Vapauta kytkinpoljin sen jälkeen vaiheittain painaen samalla kaasupoljinta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä kytke vaihdevipua peruutusasentoon auton liikkuessa eteenpäin. Muuten vaihteisto voi vaurioitua.
- Älä anna jalan levätä kytkinpolkimella, sillä se kuluttaa kytkimen ennenaikaisesti tai vaurioittaa sitä.
- Älä aja mäkeä alas “N”-asennossa (Vapaa).
- Älä käytä vaihdevipua käsinojana, koska vaihdehaarukat voivat kulua.

⚠ TÄRKEÄÄ

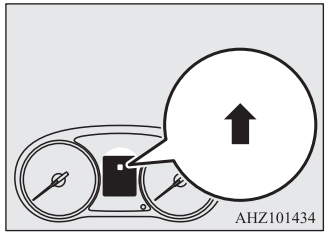
- Nopea tai kevyt kytkimen kytkentä moottorin käydessä suurella nopeudella vaurioittaa kytkintä ja vaihteistoa, koska vetovoima on suurempi.

HUOM

- Kylmällä säällä vaihtaminen voi olla vaikeaa ennen kuin vaihteistoöljy on lämmennyt. Se on tavallista ja se ei vioita vaihteistoa.
- Jos 1. vaihteelle siirto on vaikeaa, paina kytkinpoljinta uudelleen; vaihtaminen sujuu sitten helpommin.
- Jos ajetaan kuumalla säällä tai pitkään suurella nopeudella, nopeusrajoitustoiminto saattaa aktivoitua ehkäistäkseen käsivaihteiston öljyn lämpötilan nousua. Kun öljy on jäähtynyt asianmukaiselle tasolle, nopeusrajoitus peruutetaan.

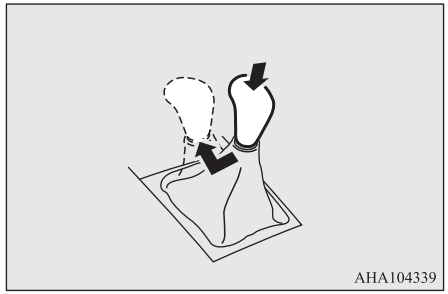
HUOM

- Vaihteen vaihtokohdan ilmaisin osoittaa polttoainetta säästävän ajamisen kannalta suositeltavat vaihteen vaihtokohdat. Siinä näkyy ⬆ kun vaihde kannattaa vaihtaa suuremmaksi.



Vaihdevivun siirtäminen R-asentoon (PERUUTUS)

Paina vaihdevipua ja siirrä se R-asentoon (Peruutus).



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä paina vaihdevipua siirtäessäsi sitä mihin tahansa muuhun asentoon kuin R-asentoon (Peruutus). Jos aina painat vaihdevipua siirtäessäsi sitä, saatat vahingossa siirtää vaihdevivun R-asentoon (Peruutus) ja aiheuttaa onnettomuuden ja/tai vaihteistovian.

Suurin sallittu ajonopeus

Vältä vaihtoa pienemmälle vaihteelle suurella nopeudella, koska moottorin käyntinopeus voi kasvaa liian suureksi (jos autossa on kierroslukumittari, sen neula voi mennä punaiselle alueelle) ja moottori voi vaurioitua.

2WD-mallit

Vaihtamiskohta	Nopeusrajoitus
1. vaihde	30 km/h
2. vaihde	60 km/h
3. vaihde	100 km/h
4. vaihde	140 km/h
5. vaihde	165 km/h

Käytä 6. vaihdetta aina, kun se on mahdollista, sillä se vähentää polttoaineen kulutusta.

4WD-mallit

Autot Easy Select 4WD vaihteistolla

Vaihtamiskohta	Nopeusrajoitus	
	2H, 4H	4L
1. vaihde	30 km/h	10 km/h
2. vaihde	60 km/h	20 km/h
3. vaihde	100 km/h	35 km/h
4. vaihde	140 km/h	55 km/h
5. vaihde	165 km/h	70 km/h

Autot Super Select 4WD II -vaihteistolla

Vaihtamiskohta	Nopeusrajoitus	
	2H, 4H, 4HLc	4LLc
1. vaihde	30 km/h	10 km/h
2. vaihde	60 km/h	25 km/h
3. vaihde	100 km/h	40 km/h
4. vaihde	145 km/h	55 km/h
5. vaihde	170 km/h	70 km/h

Käytä 6. vaihdetta aina, kun se on mahdollista, sillä se vähentää polttoaineen kulutusta.

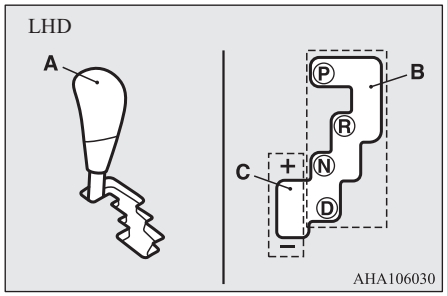
Automaattivaihteiston käsivalintatila 5A/T

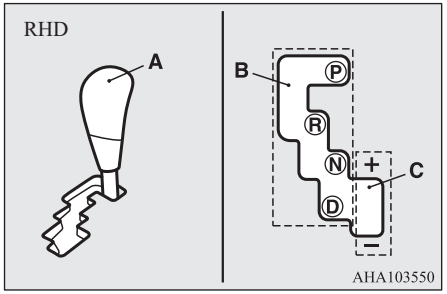
HUOM

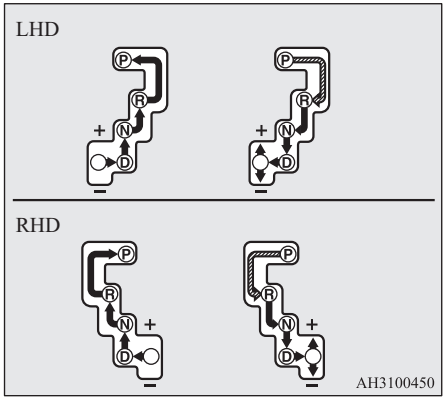
- Totutusajon aikana tai välittömästi akun kaapelin liittämisen jälkeen vaihteiston toiminta saattaa olla epätasaisempi. Se ei tarkoita että vaihteistossa olisi vika.
  Vaihtaminen sujuu sulavammin sen jälkeen kun vaihteita on vaihdettu useamman kerran.

Valitsinvivun käyttö

Vaihteistossa on 5 vaihdetta eteenpäin ja 1 taaksepäin.
Yksittäiset vaihteet valitaan automaattisesti ajonopeuden ja kaasupolkimen asennon mukaan.
Valitsinvivussa (A) on 2 lovea; päälovi (B) ja manuaalinen lovi (C).







⇩	Paina jarrupoljinta ja siirrä valitsinvipu loven läpi.
↓	Siirrä valitsinvipu loven läpi.

⚠ VAROITUS

- **Paina aina jarrupoljinta, kun siirrät valitsinvivun “P”- tai “N”-asennosta vaihteelle.**
  Älä koskaan laita jalkaa kaasupolkimelle, kun siirrät valitsinvipua P-asennosta (PYSÄKÖINTI) N-asentoon (VAPAA).

HUOM

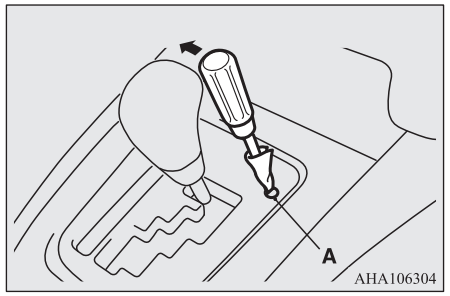
- Virheellisen toiminnon välttämiseksi siirrä valitsinvipu huolellisesti kuhunkin paikkaan ja pidä sitä hetki siinä. Tarkista valitsinvivun siirtämisen jälkeen aina valitsinvivun asennon näytössä näkyvä asento.
- Jos jarrupoljinta ei pidetä painettuna, valitsimen lukitsin estää valitsinvivun siirron P-asennosta (PYSÄKÖINTI).

Kun valitsinvipua ei voi siirtää “P” (PARK) -asennosta

Jos valitsinvipua ei voi siirtää “P” (PYSÄKÖINTI) -asennosta toiseen asentoon, kun jarrupoljinta pidetään painettuna ja virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, akun varaus on saattanut kulua loppuun tai valitsimen lukitusmekanismissa voi olla vika. Vie auto välittömästi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastusta varten.
Jos autoa on tarpeen siirtää, siirrä valitsinvipua seuraavasti.

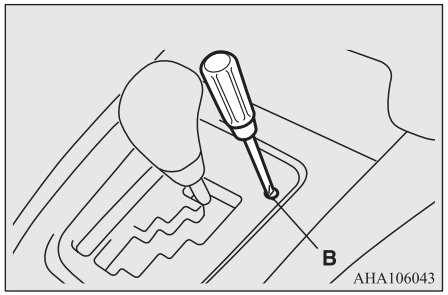
Autot, joissa on ohjauspyörä vasemmalla puolella

1. Varmista, että käsijarru on päällä.
2. Sammuta moottori, jos se on käynnissä.
3. Työnnä kannen loveen (A) suorakärkinen ruuvitaltta, jonka kärki on kääritty kankaaseen. Väännä kansi varovasti irti.



4. Paina jarrupoljinta oikealla jalalla.

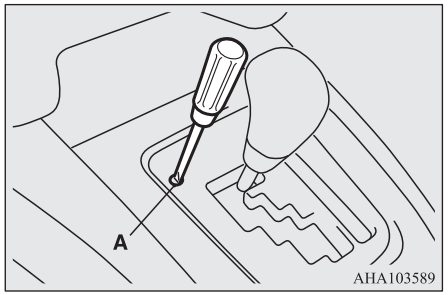
5. Työnnä valitsimen lukituksen vapautusaukkoon (B) suorakärkinen ruuvitaltta. Siirrä valitsinvipu “N” (NEUTRAL) -asentoon ja paina samalla suorakärkistä ruuvitalttaa alaspäin



Autot, joissa ohjauspyörä on oikealla puolella

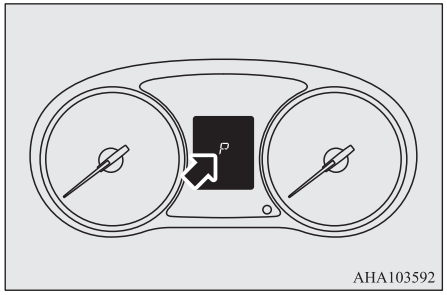
1. Varmista, että käsijarru on päällä.
2. Sammuta moottori, jos se on käynnissä.
3. Paina jarrupoljinta oikealla jalalla.

4. Työnnä valitsimen lukituksen vapautusaukkoon (A) suorakärkinen ruuvitaltta. Paina suorakärkistä ruuvitalttaa alaspäin ja siirrä valitsinvipu “N” (VAPAA) -asentoon.



Valitsinvivun asennon näyttö

Kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON, valintavivun asento näkyy monitoiminäytössä.



Valitsinvivun paikat

“P” PYSÄKÖINTI

Pysäköimisasento lukitsee vaihteiston, jolloin auto ei liiku. Moottorin voi käynnistää tässä asennossa.

“R” PERUUTUS

Tämä asento on peruuttamista varten.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan siirrä valitsinvipua “P” (PYSÄKÖINTI)- tai “R” (PERUUTUS) -asentoon ajoneuvon ollessa liikkeessä. Muuten vaihteisto voi vaurioitua.

“N” VAPAA

Tässä asennossa vaihteisto on vapaalla. Tämä on käsivaihteiston vapaa-asentoa vastaava asento, ja sitä tulee käyttää ainoastaan auton ollessa paikallaan kauan ajon aikana, esimerkiksi liikenneruuhkassa.

⚠ VAROITUS

- **Älä koskaan siirrä valitsinvipua N-asentoon ajon aikana. Seurauksena voi olla vakava onnettomuus, koska voit vahingossa siirtää valitsinvivun “P”- tai “R”-asentoon (Pysäköinti tai Peruutus), tai moottorijarrutus ei ehkä ole mahdollinen.**
- **Mäessä moottori pitää käynnistää “P”-asennossa (PYSÄKÖINTI) eikä “N”-asennossa (VAPAA).**
- **Estä paikaltaan vieriminen pitämällä jalkasi aina jarrupolkimella, kun ajoneuvo on N” (VAPAA) -asennossa tai kun vaihdat “N” (VAPAA) -asentoon tai siitä pois.**

“D” AJO

Tätä asentoa käytetään usein kaupungissa ja maantieajossa. Vaihteisto muuttaa vaihdetta automaattisesti tie- ja ajo-olosuhteiden mukaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan vaihda “D” (AJO) -asentoon “R” (PERUUTUS) -asennosta ajoneuvon ollessa liikkeessä. Muuten vaihteisto voi vaurioitua.

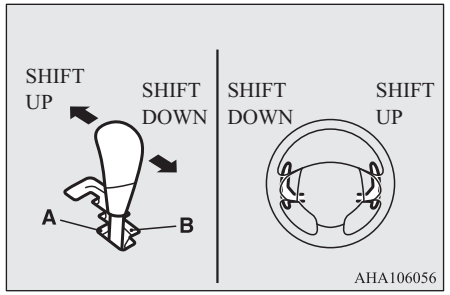
Sport-tila (käsivalinta)

Olipa auto pysäytettynä tai liikkeessä, Sport-toiminto valitaan siirtämällä valitsin kevyesti “D”-asennosta (AJO) manuaaliseen loveen (A).
Jos haluat palata takaisin D-asennon, siirrä valitsin kevyesti takaisin pääloveen (B).

Käsivalinnassa vaihteet voidaan vaihtaa nopeasti siirtämällä vain valitsinvipua taaksepäin ja eteenpäin. Autoissa, joissa on vaihteen valintakytkimet, voidaan vaihdetta vaihtaa myös ohjauspyörässä olevilla vaihteen valintakytkimillä. Toisin kuin käsivaihteistossa käsivalinnassa vaihteet voidaan vaihtaa kaasupoljinta painettaessa.

HUOM

- Jos autossasi on vaihteen valintakytkimet, voit vaihtaa urheilutilaan myös vaihteen valintakytkimillä, kun valintavipu on pääkulississa. “D”-toimintaan voi palata myös seuraavilla tavoilla.
  D-alueen toimintaan palattaessa valitsinvivun asennon näyttöön tulee “D”-asento (AJO).
  - Vedä + (SHIFT UP) -sivuvaihtopainiketta ylöspäin (kuljettajaa kohden) yli kahden sekunnin ajan.
  - Pysäytä auto.
  - Työnnä valitsinvipu “D”-asennosta (AJO) manuaaliseen loveen (A) ja työnnä valitsinvipu takaisin pääloveen (B).



+ (VAIHTO YLÖS)

Vaihteisto vaihtaa yhden vaihteen suuremmalle kullakin käytöllä.

- (VAIHTO ALAS)

Vaihteisto vaihtaa yhden vaihteen pienemmälle kullakin käytöllä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käsivalinnassa ajajan on tehtävä vaihdot ylöspäin tieolosuhteiden mukaisesti ja varmistettava, ettei moottorin nopeus nouse punaiselle alueelle.
- Jos valitsinvipua tai vaihtopainikkeita käytetään monta kertaa peräkkäin, vaihde vaihtuu jatkuvasti.
- Autoissa, joissa on vaihteen valintakytkimet, ei saa käyttää vasenta ja oikeaa valintakytkintä samaan aikaan. Muuten seurauksena voi olla odottamaton vaihde tai välityssuhde.

HUOM

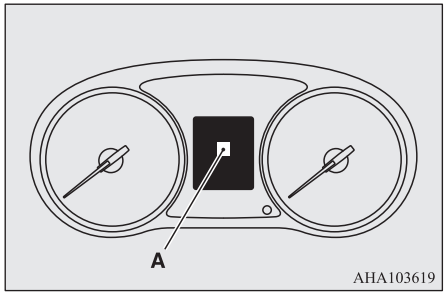
- Valittavana on vain 5 eteenpäinajovaihdetta. Peruutettaessa tai pysäköitäessä valitsin siirretään “R” (peruutus)- tai “P” (pysäköinti) -asentoon tilanteen mukaan.

HUOM

- Hyvän ajonopeuden ylläpitämiseksi vaihteisto ei ehkä vaihdu suuremmalle vaihteelle, kun valintavipu tai valitsimet siirretään + (VAIHTO YLÖS) -asentoon tietyillä ajonopeuksilla. Myös liian suuren käyntinopeuden estämiseksi vaihteisto voi estää vaihdon pienemmälle, kun valintavipu tai valitsimet siirretään “— (VAIHTO PIENEMMÄLLE)” -asentoon tietyissä ajonopeuksissa. Järjestelmä antaa tällöin äänimerkin, joka ilmaisee, ettei vaihde vaihdu pienemmäksi.
- Vaihto pienemmälle vaihteelle suoritetaan automaattisesti ajoneuvon hidastuessa. Kun auto pysähtyy, 1st-vaihde valitaan automaattisesti.
- Ajettaessa liukkaalla tiellä työnnä valitsinvipu eteenpäin “+ (VAIHTO YLÖS)” -asentoon. Se saa aikaan että vaihteisto siirtyy 2. vaihteelle, joka on parempi ajettaessa liukkaalla tiellä. Työnnä valitsinvipu “- (VAIHTO ALAS)” -asentoon, jos haluat vaihtaa takaisin 1. vaihteelle.
- Jos A/T -nesteen lämpötila on korkea, suojatoiminto alkaa toimia. Tässä tapauksessa vaihteisto ei ehkä vaihda suuremmalle vaihteelle, kun valitsinvipu tai vaihtimet siirretään “+ (VAIHTO YLÖS)” -asentoon käsivalinnan tilassa tai vaihde vaihdetaan ehkä automaattisesti pienemmäksi.

Käsivalinnan merkkivalo

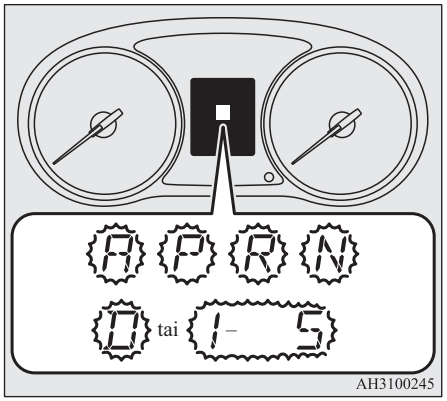
käsivalintatilassa valittuna oleva vaihde näytetään kojetaulussa merkkivalolla (A).



Kun automaattivaihteistossa ilmenee vikatoiminto

Kun valitsinvivun paikan merkkivalo vilkkuu

Kun valitsinvivun paikan merkkivalo vilkkuu ajon aikana, automaattivaihteistossa voi olla vika.



AH3100245

HUOM

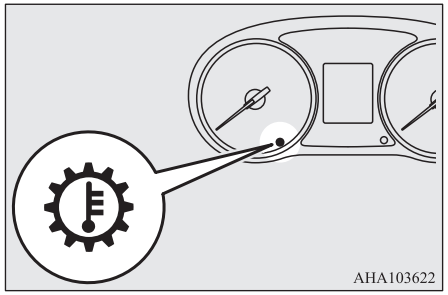
- "A"-merkkivalo vilkkuu vain tilanteessa, jossa A/T-asentokytkin on rikki.
  Se ei näy normaalissa ajotilassa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos valitsinvivun paikan merkkivalo vilkkuu ajon aikana, on todennäköistä, että turvalaite on toiminnassa automaattivaihteistossa ilmenevän vian vuoksi. Tarkistuta auto välittömästi valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Kun A/T (Automaattivaihteisto) öljyn lämpötilan varoitusvalo syttyy

Kun automaattivaihteiston öljyn lämpötilan varoitusvalo syttyy ja summeri voi soida automaattivaihteiston öljyn lämpötilan noustessa epätavallisen korkeaksi. Varoitusvalo syttyy yleensä, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilan ollessa ON, ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.


AHA103622

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun valo syttyy, hidasta moottorin käyntinopeutta ja pysäytä auto turvalliseen paikkaan. Aseta valitsinvipu sitten "P"-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja käytä moottoria joutokäynnillä, kunnes varoitusvalo sammuu. Kun varoitusvalo sammuu, jatka normaalia ajamista. Ellei varoitusvalo sammu, suosittelemme että tarkastutat auton.

Automaattivaihteiston käyttö

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ennen vaihteen kytkemistä moottorin käydessä ja auton ollessa paikallaan, estä auton ryömiminen painamalla jarrupoljin täysin pohjaan.
  Auto alkaa liikkua heti kun vaihde on kytketty ja jarrupoljin vapautettu, varsinkin jos moottorin käyntinopeus on korkea, nopean joutokäynnin tai ilmastoinnin ollessa toiminnassa; vapauta jarrupoljin vasta, kun olet valmis lähtöön.
- Paina jarrupoljinta aina oikealla jalalla.
  Vasemman jalan käyttö voi hidastaa kuljettajan toimintaa hätätilanteessa.
- Välttääksesi äkkikiihdytyksen älä koskaan ryntäytä moottoria, kun vaihdat pois P-asennosta (PYSÄKÖINTI) tai N-asennosta (VAPAA).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kaasu- ja jarrupolkimen samanaikainen käyttö rasittaa jarrujärjestelmää ja aiheuttaa jarrupalojen ennenaikaista kulumista.
- Valitse valitsinvivulla ajo-olosuhteiden mukaisesti oikea vaihde.
  Älä koskaan aja mäkeä alas takaperin siten, että valitsinvipu on asennossa “D” (AJO) tai Sport-toiminnolla, tai aja eteenpäin valitsinvivun ollessa asennossa “R” (PERUUTUS).
  Moottori voi sammua ja jarrutukseen ja ohjauspyörän kääntämiseen tarvittavan voiman yllättävä kasvu voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Älä ryntäytä moottoria jarrupolkimen ollessa painettuna, kun auto on paikallaan.
  Muuten automaattivaihteisto voi vaurioitua.
  Kun kaasupoljinta painetaan jarrupolkimen ollessa painettuna ja valitsinvivun ollessa "P"-asennossa (PYSÄKÖINTI), "N"-asennossa (VAPAA) tai “D”-asennossa (AJO), moottorin kierrosluku ei ehkä nouse yhtä suureksi kuin silloin, kun sama toiminto tehdään valitsinvivun ollessa “N”-asennossa (VAPAA).

Ohituskiihtyvyys

Jos haluat lisää kiihtyvyyttä vaihteen ollessa “D”-asennossa (AJO), työnnä kaasupoljin pohjaan asti. Automaattivaihteisto vaihtaa automaattisesti pienemmälle vaihteelle.

HUOM

- Käsivalinnassa vaihto pienemmälle vaihteelle ei tapahdu, kun kaasupoljin on painettu täysin pohjaan.

Pysähtyminen hetkeksi

Auto voidaan pysäyttää vähäksi aikaa painamalla jarrupoljinta vaihteen ollessa edelleen päällä esim. liikennevalojen vaihtumista odotellessa.
Kun pysähdyt pidemmäksi aikaa moottori käynnissä, siirrä valitsinvipu “N”-asentoon (VAPAA) ja kytke seisontajarru samalla kun pidät autoa paikallaan käyttöjarrulla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä pidä autoa koskaan paikoillaan rinteessä kaasupoljinta käyttäen (käyttämättä jarrupoljinta). Käytä aina käsijarrua ja/tai jalkajarrua.

Pysäköinti

Kun pysäköit auton, pysäytä auto ensin kokonaan, kytke seisontajarru ja siirrä valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI).
Jos jätät auton valvomatta, sammuta aina moottori ja ota avain mukaasi.

HUOM

- Kun pysäköit rinteeseen, kytke käsijarru päälle ennen kuin siirrät valitsimen “P” (PYSÄKÖINTI) -asentoon. Jos siirrät valitsinvivun “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ennen kuin kytket käsijarrun, valitsinvivun vapauttaminen “P”-asennosta (PYSÄKÖINTI) voi olla vaikeaa seuraavalla ajokerralla, sillä valitsinvivun siirtämiseen “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) tarvitaan paljon voimaa.

Kun automaattivaihteisto ei vaihda nopeutta

Jos vaihteisto ei vaihda nopeutta ajon aikana tai jos auto ei saa tarpeeksi nopeutta ylämäkeen ajettaessa, vaihteistossa saattaa olla jokin vika, joka aiheuttaa turvalaitteen kytkeytymisen. Vie auto välittömästi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastusta varten.

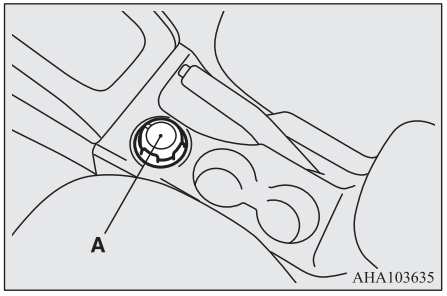
1. Jos auton on vaikea liikkua ylämäkeen, aseta valitsinvipu 2· vaihteelle käsivalinnassa. Tämä menetelmä ei ehkä toimi riippuen siitä millainen vika vaihteistossa on.
2. Kun auto kulkee taas tasaisella tiellä, siirrä valitsinvipu takaisin D-asentoon (AJO).

HUOM

- Kun valitsinvivun paikan merkkivalo vilkkuu kojetaululla, se tarkoittaa, että vaihteistossa on jotain epätavallista.
  Katso kohta “Kun valitsinvivun paikan merkkivalo vilkkuu” sivulla 6-32.

Easy Select 4WD*

Siirtyminen takavetoiseen tai 4-vetoiseen ajoon voidaan suorittaa ajotilan valintapainikkeella (A). Siirrä ajotilan valintapainike sopivaan asentoon tien kunnon mukaan. Lisäksi 2WD/4WD -toiminnon merkkivalo ja alhaisen nopeuden merkkivalo ilmaisevat ajotilan valintapainikkeen asennon. Katso kohta “2WD/4WD -toiminnon merkkivalo ja alhaisen nopeuden merkkivalo” sivulla 6-36.



Vetotavan valitsimen asento ja 2WD/4WD toiminnon merkkivalo

Vetotavan valitsimen asento		Merkkivalo	Ajo-olosuhteet
2H	Takaveto		Ajettaessa kuivalla päällystetyllä tiellä.
4H	Neliveto		Ajettaessa epätasaisilla, hiekkaisilla tai lumisilla teillä.
4L	Hitaan alueen neliveto	ja 4L	Ajettaessa jyrkkiä mäkiä ylös tai alas, epätasaisilla tai mutaisilla teillä (erityisesti jos tarvitaan suurempaa vääntömomenttia).

□ : Syttyy
■ : Sammuksissa

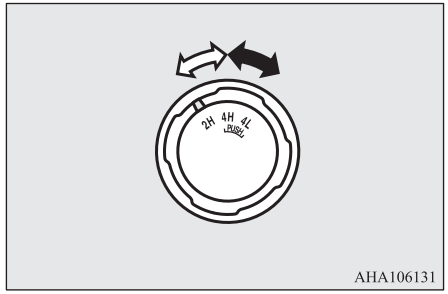
OKTL19E2

TÄRKEÄÄ

- “4L” antaa maksimiväännön ajettaessa hitaasti jyrkissä mäissä, hiekkaisilla, kuraisilla ja muuten vaikeakulkuisilla teillä. Älä ylitä noin 70 km/h nopeutta automaattivaihteisilla autoilla “4LLc”-aluetta käytettäessä.
- Älä aja autoa “4H”- tai “4L”-asentoa käyttäen kuivilla päällystetyillä teillä eikä moottoriteillä. Siitä voi olla seurauksena liiallinen renkaiden kuluminen ja polttoaineen kulutus sekä mahdollisesti lisääntyvä melu. Se voi nostaa myös tasauspyörästön öljyn lämpötilaa, mikä voi vioittaa vetojärjestelmää. Lisäksi vetokoneistoon kohdistuu liiallinen kuormitus, mistä voi olla seurauksena öljyvuoto, komponenttien kiinnileikkautuminen tai muu vakava vika. Aja autoa kuivilla päällystetyillä teillä ja moottoriteillä vain “2H”-asentoa käyttäen.

Vetotavan valitsimen käyttö

Vetotapa näkyy vetotavan valitsimessa.



⇨: Käännä vetotavan valitsinta
➡: Käännä vetotavan valitsinta pitäessäsi sitä alhaalla.

Vetotavan valitsin on asetettava seuraavien käyttöolosuhteiden mukaisesti:

Vaihtaminen	To	Menetelmä	
		Manuaalivaihteiset autot	Automaattivaihteiset autot
2H	4H	Vetotavan valitsinta voidaan käyttää olipa auto liikkeessä tai pysäytettynä. Ellei auto liiku, siirrä vaihdevipu N-asentoon (VAPAA) ennen kuin käytät vetotavan valitsinta. Auton liikkuessa ja ajettaessa vain suoraan eteenpäin vähennä kaasua ennen kuin käytät vetotavan valitsinta.	Vetotavan valitsinta voidaan käyttää olipa auto liikkeessä tai pysäytettynä. Ellei auto liiku, siirrä valitsinvipu N-asentoon (VAPAA) ennen kuin käytät vetotavan valitsinta. Vasta kun auto liikkuu ja kun sitä ohjataan suoraan eteenpäin, siirrä valitsinvipu “D”-asentoon (AJO) ja vapauta kaasupoljin ennen kuin käytät vetotavan valitsinta.
4H	2H		
4H	4L	Pysäytä auto, paina kytkinpoljin pohjaan ja käytä vetotavan valitsinta. Pidä kytkinpoljinta painettuna samalla kun 2WD/4WD toiminnon merkkivalo vilkkuu.	Pysäytä auto, siirrä vaihteenvalitsinvipu N-asentoon ja käytä vetotavan valitsinta Jos vaihto suoritetaan valitsinvivun ollessa muussa kuin N-asennossa (VAPAA), vaihteesta saattaa kuulua ääntä ja oikealle vaihteelle vaihtaminen saattaa epäonnistua.
4L	4H		

HUOM

- Vetotavan valitsimen asettaminen välillä 2H ↔ 4H tulisi tehdä vain alle 100 km/h nopeuksilla.
- Älä yritä koskaan vaihtaa 4H-asennosta 4L-asentoon ajon aikana.
- Siirrettäessä 2H-asennosta 4H-asentoon auton liikkuessa kylmällä säällä vaihteistosta voi kuulua ääntä. Yritä vaihtaa vaihde kylmällä ilmalla auton ollessa pysäytetty.
- Kun vaihdetaan asentojen 4H ja 4L välillä, vaihteistosta voi kuulua ääntä.

HUOM

- Kun vetotavan valitsinta on siirretty välillä 2H ↔ 4H auton ollessa pysäytettynä, 2WD/4WD toiminnon merkkivalo vilkkuu valinnan ollessa meneillä.
  Aja silloin hitaasti ja yleensä sen jälkeen kun olet varmistanut, että lamppu palaa. Katso kohta “2WD/4WD-toiminnon merkkivalo ja alhaisen nopeuden merkkivalo” sivulla 6-36.

HUOM

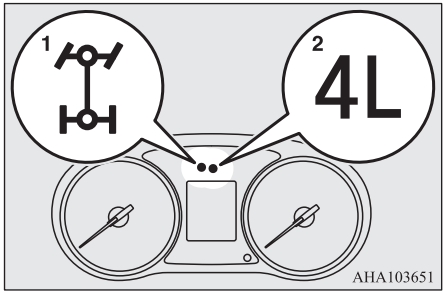
- Kun vetotavan valitsimen asentoa vaihdellaan välillä “2H” ↔ “4H” vakionopeussäätimen ollessa aktivoituna, vaihteistosta voi kuulua ääntä.
- Kun vetotavan valitsimen asentoa vaihdellaan välillä “4H” ↔ “4L” sään ollessa kylmä, valinta ei ehkä onnistu. Palauta vetotavan valitsin edelliseen asentoonsa. Kun moottori on lämmennyt, tee valinta uudelleen.

OKTL19E2

⚠ TÄRKEÄÄ

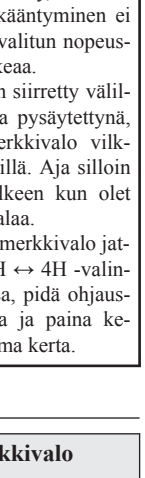
- Älä käytä vetotavan valitsinta, kun auton takapyörät luistavat lumisella tai jäisellä tiellä.

2WD/4WD-toiminnon merkkivalo ja alhaisen nopeuden merkkivalo.



Kun virta-avain on “ON”-asennossa tai toimintatilana on ON, 2WD/4WD -toiminnon merkkivalo (1) ja alhaisen nopeuden merkkivalo (2) osoittavat vaihteensiirron tilan. 2WD/4WD toiminnon merkkivalo syttyy jokaisessa vetotavam valitsimen asennossa seuraavasti:

“2H” ↔ “4H”

Vetotavan valitsimen asento	Merkkivalo
2H	
Ajovalinnan kytkeminen meneillä	
4H	

: Vilkkuu
: Syttyy
: Sammuksissa

HUOM

- Kun vetotavan valitsinta on siirretty välillä 2H ↔ 4H, 2WD/4WD -toiminnon merkkivalo vilkkuu valinnan ollessa meneillä. Toimi seuraavasti, kun valo vilkkuu.

HUOM

- Pidä ohjauspyörä suoraan eteenpäin valintoja tehdessäsi. Jos yrität ajaa eteenpäin ohjauspyörän ollessa käännetty, vaihteet voivat kolista tai hakata, kääntyminen ei ehkä ole kovin sujuvaa ja valitun nopeusalueen vaihtaminen on vaikeaa.
- Kun vetotavan valitsinta on siirretty välillä 2H ↔ 4H auton ollessa pysäytettynä, 2WD/4WD toiminnon merkkivalo vilkkuu valinnan ollessa meneillä. Aja silloin hitaasti ja yleensä sen jälkeen kun olet varmistanut, että lamppu palaa.
- Jos 2WD/4WD-toiminnon merkkivalo jatkaa vilkkumista, vaikka 2H ↔ 4H -valinta on tehty auton liikkuessa, pidä ohjauspyörä eteenpäin suunnassa ja paina kevyesti kaasupoljinta muutama kerta.

“4H” ↔ “4L”

Vetotavan valitsimen asento	Merkkivalo	
4H		

Vetotavan valitsimen asento	Merkkivalo	
Ajovalinnan kytkeminen meneillä		 ja 4L
4L	 ja 4L	 ja 4L

: Vilkkuu
: Syttyy
: Sammuksissa

HUOM

- 2WD/4WD-toiminnon merkkivalo vilkkuu vaihdettaessa 4H-asennosta 4L-asentoon tai päinvastoin, kun jakovaihteiston valintavipu siirtyy N-asennon kautta.
  Muista käyttää vetotavan valitsinta, kunnes 2WD/4WD toiminnon merkkivalo syttyy uudelleen.

HUOM

- Kun pysäköit, kytke seisontajarru ennen moottorin sammuttamista ja varmista, että 2WD/4WD -toiminnon merkkivalo ja alhaisen nopeuden merkkivalo eivät vilku vaihdettaessa välillä “4H” ↔ “4L”. Muuten auto voi liikahtaa odottamattomasti, vaikka automaattivaihteisto olisi asetettu asentoon “P” (PYSÄKÖINTI).
- Jos “4H” ↔ “4L” valinnan jälkeen 2WD/4WD toiminnon merkkivalo pysyy sammuksissa ja aluetta ei ole vielä valittu, palauta vetotavan valintavipu edelliseen asentoon. Aseta ohjauspyörä suoraan eteenpäin asentoon, aja autoa eteenpäin ja vapauta kaasupoljin. Pidä kytkintä painettuna (käsivaihteisto) tai aseta valitsin “N”-asentoon (VAPAA) (automaattivaihteisto) ja valitse alue uudelleen.
- Jos alhaisen nopeuden merkkivalo vilkkuu yritettäessä vaihtaa välillä “4H” ↔ “4L”, “4H” ↔ “4L” -valintaa ei voida tehdä. Pysäytä ajoneuvo ja vapauta kaasupoljin. Pidä kytkintä painettuna (käsivaihteisto) tai aseta valitsin “N”-asentoon (VAPAA) (automaattivaihteisto) ja valitse alue uudelleen.
- Ajovakauden hallintajärjestelmä on keskeytettynä, kun “4L” on valittu. Merkkivalo palaa, kun nämä toiminnot eivät ole toiminnassa. Se ei tarkoita vikaa. Kun valitaan “2H” tai “4H, tämä valo sammuu ja toiminto on jälleen käytössä. Katso kohta “ASTC-merkkivalo, ASTC OFF -merkkivalo” sivulla 6-57.

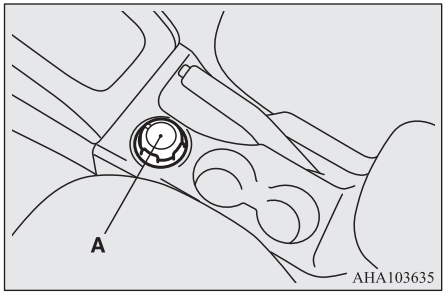
⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos havaitaan vika jakovaihteistojärjestelmässä, turvalaite aktivoituu. 2WD/4WD -toiminnon merkkivalo vilkkuu (kaksi kertaa sekunnissa) ja vaihteen vaihto on mahdotonta. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, sammuta moottori hetkeksi.
  Käynnistä moottori uudelleen. Merkkivalon tulisi alkaa toimia normaalisti. Jos valo vilkkuu edelleen, tarkastuta auto mahdollisimman pian valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

OKTL19E2

Super Select 4WD II*

Siirtyminen takavetoiseen tai 4-vetoiseen ajoon voidaan suorittaa ajotilan valintapainikkeella (A). Siirrä ajotilan valintapainike sopivaan asentoon tien kunnon mukaan. Lisäksi 2WD/4WD -toiminnon merkkivalo ja alhaisen nopeuden merkkivalo ilmaisevat ajotilan valintapainikkeen asennon. Katso kohta “2WD/4WD -toiminnon merkkivalo ja alhaisen nopeuden merkkivalo” sivulla 6-40.



Vetotavan valitsimen asento ja 2WD/4WD toiminnon merkkivalo

Vetotavan valitsimen asento		Merkkivalo	Ajo-olosuhteet
2H	Takaveto		Ajettaessa kuivalla päällystetyllä tiellä.
4H	Full-time neliveto		Super Select 4WD II:n perusasento. Ajettaessa kuivalla päällystetyllä tai liukkaalla tiellä.
4HLc	Keskitasauspyörästön lukolla lukituttu neliveto		Ajettaessa epätasaisilla, hiekkaisilla tai lumisilla teillä.
4LLc	Alhaisen nopeusalueen keskitasauspyörästön lukolla lukituttu neliveto	ja 4L	Ajettaessa jyrkkiä mäkiä ylös tai alas, epätasaisilla tai mutaisilla teillä (erityisesti jos tarvitaan suurempaa vääntömomenttia).

: Syttyy
: Sammuksissa

⚠ TÄRKEÄÄ

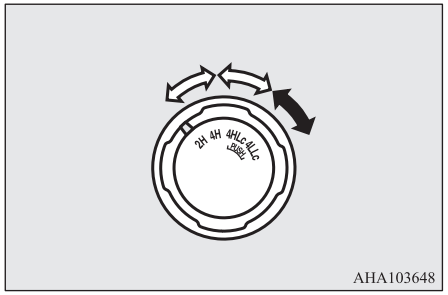
- “4LLc” antaa maksimiväännön ajettaessa hitaasti jyrkissä mäissä tai hiekkaisilla, kuraisilla ja muuten vaikeakulkuisilla teillä. Älä ylitä noin 70 km/h:n nopeuksia automaattivaihteisilla autoilla 4LLc-alueella.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä aja autoa “4HLc”- tai “4LLc”-asennossa kuivilla päällystetyillä teillä tai moottoriteillä. Siitä voi olla seurauksena liiallinen renkaiden kuluminen ja polttoaineen kulutus sekä mahdollisesti lisääntyvä melu. Se voi nostaa myös tasauspyörästön öljyn lämpötilaa, mikä voi vioittaa vetojärjestelmää. Lisäksi vetokoneistoon kohdistuu liiallinen kuormitus, mistä voi olla seurauksena öljyvuoto, komponenttien kiinnileikkautuminen tai muu vakava vika. Aja autoa kuivilla päällystetyillä teillä ja moottoriteillä vain 2H- tai 4H-asennoissa.

Vetotavan valitsimen käyttö

Vetotapa näkyy vetotavan valintanupissa.



AHA103648

⇨: Käännä vetotavan valitsinta
➡: Käännä vetotavan valitsinta pitäessäsi sitä alhaalla.
Vetotavan valitsin on asetettava seuraavien käyttöolosuhteiden mukaisesti:

Vaihtaminen	-	Menetelmä	
		Manuaalivaihteiset autot	Automaattivaihteiset autot
2H	4H	Vetotavan valitsinta voidaan käyttää olipa auto liikkeessä tai pysäytettynä. Ellei auto liiku, siirrä vaihdevipu N-asentoon (VAPAA) ennen kuin käytät vetotavan valitsinta. Auton liikkuessa ja ajettaessa vain suoraan eteenpäin vähennä kaasua ennen kuin käytät vetotavan valitsinta.	Vetotavan valitsinta voidaan käyttää olipa auto liikkeessä tai pysäytettynä. Ellei auto liiku, siirrä valitsinvipu N-asentoon (VAPAA) ennen kuin käytät vetotavan valitsinta. Vasta kun auto liikkuu ja kun sitä ohjataan suoraan eteenpäin, siirrä valitsinvipu “D”-asentoon (AJO) ja vapauta kaasupoljin ennen kuin käytät vetotavan valitsinta.
4H	2H tai 4HLc		
4HLc	4H		
4HLc	4LLc	Pysäytä auto, paina kytkinpoljin pohjaan ja käytä vetotavan valitsinta. Pidä kytkinpoljinta painettuna samalla kun 2WD/4WD toiminnon merkkivalo vilkkuu.	Pysäytä auto, siirrä vaihteenvalitsinvipu N-asentoon ja käytä vetotavan valitsinta Jos vaihto suoritetaan valitsinvivun ollessa muussa kuin N-asennossa (VAPAA), vaihteesta saattaa kuulua ääntä ja oikealle vaihteelle vaihtaminen saattaa epäonnistua.
4LLc	4HLc		

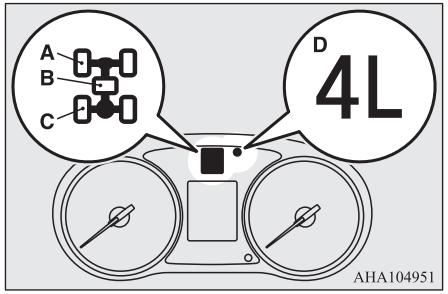
HUOM

- Vetotavan valitsimen asettaminen välillä “2H”, “4H” ja “4HLc” tulisi tehdä vain alle 100 km/h nopeuksilla.
- Älä yritä koskaan vaihtaa 4HLc-asennosta 4LLc-asentoon ajon aikana.
- Siirrettäessä asentojen “2H”, “4H” ja “4HLc” välillä auton liikkuessa kylmällä säällä vaihteistosta voi kuulua ääntä. Yritä vaihtaa vaihde kylmällä ilmalla auton ollessa pysäytetty.
- Kun vaihdetaan asentojen “4LLc” ja “4HLc” välillä, vaihteistosta voi kuulua ääntä.
- Kun vetotavan valitsinta on siirretty välillä “2H”, “4H” ja “4HLc” auton ollessa pysäytettynä, 2WD/4WD toiminnon merkkivalo vilkkuu valinnan ollessa meneillä. Aja silloin hitaasti ja yleensä sen jälkeen kun olet varmistanut, että lamppu palaa. (Katso kohta “2WD/4WD -toiminnon merkkivalo ja alhaisen nopeuden merkkivalo” sivulla 6-40.)
- Kun vetotavan valitsimen asentoa vaihdellaan asetusten “2H” , “4H” ja “4HLc” välillä vakionopeussäätimen ollessa aktivoituna, vaihteistosta voi kuulua ääntä.
- Kun vetotavan valitsimen asentoa vaihdellaan välillä “4HLc” ↔ “4LLc” sään ollessa kylmä, valinta ei ehkä onnistu. Palauta vetotavan valitsin edelliseen asentoonsa. Kun moottori on lämmennyt, tee valinta uudelleen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä vetotavan valitsinta, kun auton takapyörät luistavat lumisella tai jäisellä tiellä.

2WD/4WD-toiminnon merkkivalo ja alhaisen nopeuden merkkivalo.



A- Etupyörien merkkivalo
B- Keskitasauspyörästön lukituksen merkkivalo
C- Takapyörien merkkivalo
D- Alhaisen nopeuden merkkivalo

Kun virta-avain on “ON”-asennossa tai toimintatilana on ON, 2WD/4WD -toiminnon merkkivalo ja alhaisen nopeuden merkkivalo osoittavat vaihteensiirron tilan. 2WD/4WD toiminnon merkkivalo syttyy jokaisessa vetotavam valitsimen asennossa seuraavasti:

OKTL19E2

“2H” ↔ “4H”

Vetotavan valitsimen asento	Merkkivalo
2H	
Ajovalinnan kytkeminen meneillä	
4H	

: Vilkkuu
: Syttyy
: Sammuksissa

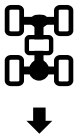
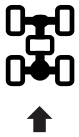
“4H” ↔ “4HLc”

Vetotavan valitsimen asento	Merkkivalo
4H	

Vetotavan valitsimen asento	Merkkivalo
Ajovalinnan kytkeminen meneillä	
4HLc	

: Vilkkuu
: Syttyy
: Sammuksissa

“4HLc” ↔ “4LLc”

Vetotavan valitsimen asento	Merkkivalo	
4HLc		

Vetotavan valitsimen asento	Merkkivalo	
Ajovalinnan kytkeminen meneillä		ja  4L 
4LLc	 ja 4L	 ja 4L

: Vilkkuu
: Syttyy
: Sammuksissa

HUOM

- Kun vetotavan valitsinta on siirretty välillä “2H”, “4H” ja “4HLc”, eturenkaan ja/tai keskitasauspyörästön lukon merkkivalo vilkkuu valinnan ollessa meneillä. Toimi seuraavasti, kun valo vilkkuu.
  - Pidä ohjauspyörä suoraan eteenpäin valintoja tehdessäsi. Jos yrität ajaa eteenpäin ohjauspyörän ollessa käännetty, vaihteet voivat kolista tai hakata, kääntyminen ei ehkä ole kovin sujuvaa ja valitun nopeusalueen vaihtaminen on vaikeaa.
  - Kun vetotavan valitsinta on siirretty välillä “2H”, “4H” ja “4HLc” ajoneuvon ollessa pysähtyneenä, eturenkaan ja/tai keskitasauspyörästön lukon merkkivalo vilkkuu valinnan ollessa meneillä. Aja silloin hitaasti ja yleensä sen jälkeen kun olet varmistanut, että lamppu palaa.
  - Jos etupyörän ja/tai keskitasauspyörästön lukituksen merkkivalot vilkkuvat, vaikka “2H” ↔ “4H” ↔ “4HLc” -valinta on tehty auton liikkuessa, pidä ohjauspyörä etusuunnassa ja paina kevyesti kaasupoljinta muutama kerta.
- Etu- ja takarenkaiden merkkivalot vilkkuvat vaihdettaessa “4HLc”-asennosta “4LLc”-asentoon tai päinvastoin, kun vaihtaminen tapahtuu vapaa-asennon kautta. Muista käyttää vetotavan valitsinta, kunnes etu- ja takarenkaiden merkkivalo syttyy uudelleen.
- Kun pysäköit, kytke seisontajarru ennen moottorin sammuttamista ja varmista, että etu- ja takarenkaiden merkkivalo ja alhaisen nopeuden merkkivalo eivät vilku vaihdettaessa välillä “4HLc” ↔ “4LLc”. Muuten auto voi liikahtaa odottamattomasti, vaikka automaattivaihteisto olisi asetettu asentoon “P” (PYSÄKÖINTI).

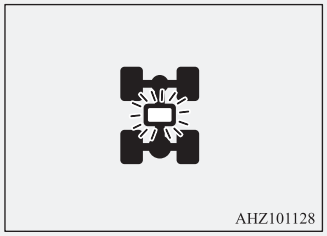
OKTL19E2

HUOM

- Jos “4HLc” ↔ “4LLc” -valinnan jälkeen etu- ja takapyörien merkkivalot vilkkuvat edelleen ja haluttua aluetta ei ole vielä valittu, palauta vetotavan valitsin edelliseen asentoon. Aseta ohjauspyörä suoraan eteenpäin asentoon, aja autoa eteenpäin ja vapauta kaasupoljin. Pidä kytkintä painettuna (käsivaihteisto) tai aseta valitsin “N”-asentoon (VAPAA) (automaattivaihteisto) ja valitse alue uudelleen.
- Jos alhaisen nopeuden merkkivalo vilkkuu yritettäessä vaihtaa välillä “4HLc” ↔ “4LLc”, “4HLc” ↔ “4LLc” -valintaa ei voida tehdä. Pysäytä ajoneuvo ja vapauta kaasupoljin. Pidä kytkintä painettuna (käsivaihteisto) tai aseta valitsin “N”-asentoon (VAPAA) (automaattivaihteisto) ja valitse alue uudelleen.
- Ajovakaustoiminto on keskeytettynä, kun “4LLc” on valittu. Merkkivalo palaa, kun nämä toiminnot eivät ole toiminnassa. Se ei tarkoita vikaa. Kun valitaan “2H” tai “4H” tai “4HLc”, tämä valo sammuu ja toiminto on jälleen käytössä. Katso kohta “ASTC merkkivalo, ASTC OFF merkkivalo” sivulla 6-57.

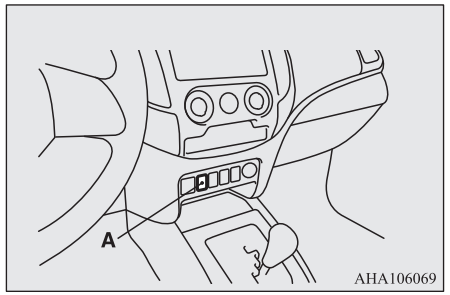
⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos havaitaan vika jakovaihteistojärjestelmässä, turvalaite aktivoituu. Etu- ja takapyörien merkkivalot sammuvat, keskitasauspyörästön lukituksen merkkivalo vilkkuu nopeasti (kerran sekunnissa) ja vaihteen vaihto ei ole mahdollista. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, sammuta moottori hetkeksi. Käynnistä moottori uudelleen. Merkkivalon tulisi alkaa toimia normaalisti. Jos valo vilkkuu edelleen, tarkastuta auto mahdollisimman pian valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.



Takatasauspyörästön lukko*

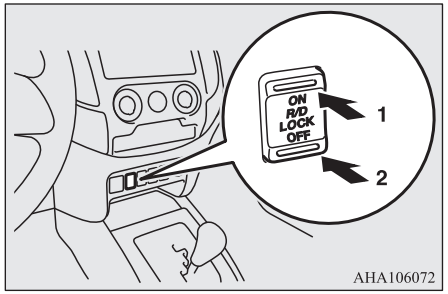
Takatasauspyörästön lukko (A) on laite, joka helpottaa auton liikkeellelähtöä, kun toinen takapyöristä pyörii tyhjää, jos auto on juuttunut ja sitä ei voida liikuttaa, vaikka vaihteenvalitsin on nelivedossa.



Takatasauspyörästön lukko

1. Pysäytä auto.
2. Siirrä ajotilan valntapainike 4L- tai 4H-asentoon (Easy Select 4WD) tai 4LLc- tai 4HLc-asentoon (Super Select 4WD II).
3. Kytke takatasauspyörästön lukitus painamalla takatasauspyörästön lukkokytkintä (1).

4. Katkaise takatasauspyörästön lukitus painamalla takatasauspyörästön lukkokytkintä (2).



⚠ TÄRKEÄÄ

- Liikuta takatasauspyörästön katkaisinta sen jälkeen kun pyörät ovat pysähtyneet. Jos katkaisinta käytetään silloin kun pyörät vielä pyörivät, se voi aiheuttaa auton sinkoamisen väärään suuntaan.

HUOM

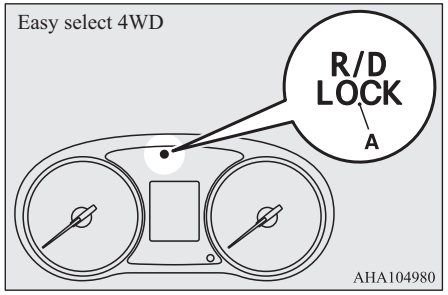
- Takatasauspyörästön lukko ei toimi, kun vetotavan valitsin on 2H-asennossa (Easy Select 4WD), 2H- tai 4H-asennossa (Super Select 4WD II).

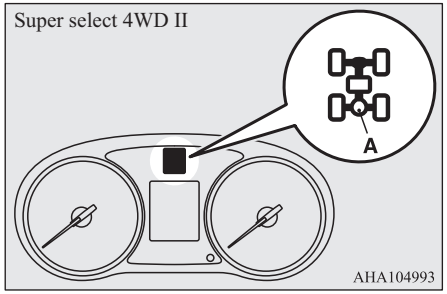
HUOM

- Kun takatasauspyörästö on lukittu ajotilan valintapainikkeen ollessa 4L- tai 4H-asennossa (Easy Select 4WD) tai 4LLc- tai 4HLc-asennossa (Super Select 4WD II), vetotavan valitsimen siirtäminen 2H-asentoon (Easy Select 4WD) tai 2H- tai 4H-asentoon (Super Select 4WD II) avaa takatasauspyörästön lukituksen automaattisesti.

Takatasauspyörästön lukon merkkivalo

Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, takatasauspyörästön lukon merkkivalo (A) mittaritaululla syttyy muutaman sekunnin ajaksi osoittaen takatasauspyörästön lukon tilan (kytketty tai katkaistu).





HUOM

- 2WD/4WD-toiminnon merkkivalo syttyy pariksi sekunniksi myös silloin, kun virta-avain käännetään “ON”-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.
  Katso “2WD/4WD-toiminnon merkkivalo” sivuilta 6-36, 6-40.
  Takatasauspyörästön lukon tila (riippuu takatasauspyörästön lukon katkaisimen painamisesta) näkyy takatasauspyörästön lukon merkkivalon vilkkumisena tai yhtämittaisena palamisena.

Takatasauspyörästön lukon toimintatila	Takatasauspyörästön lukon merkkivalo	
	Easy Select 4WD	Super Select 4WD II
Takatasauspyörästön lukko katkaistu	R/D LOCK	
Vaihtaminen meneillä		
Takatasauspyörästön lukko kytketty		
		
	R/D LOCK	

: Vilkkuu
: Palaa (yhtämittaisesti)
: Sammuksissa

HUOM

- Merkkivalo vilkkuu merkiksi siitä, että takatasauspyörästön lukko kytketään päälle ja pois. Kun kytkeminen on suoritettu loppuun, merkkivalo palaa joko yhtämittaisesti tai ei ollenkaan.
- Takatasauspyörästön lukon ollessa aktivoituna ovat ASTC- ja ABS-toiminnot keskeytettyinä.
  ASTC-merkkivalo, ASTC OFF -merkkivalo ja ABS-varoitusvalo palavat, kun nämä toiminnot on keskeytetty.
  Se ei tarkoita vikaa. Kun takatasauspyörästön lukko vapautetaan, nämä valot sammuvat ja toimivat taas.
  Katso kohta “ABS-varoitusvalo” sivulla 6-54, “ASTC-merkkivalo, ASTC OFF -merkkivalo” sivulla 6-57.
- Jos merkkivalo vilkkuu, vaikka takatasauspyörästön lukko on kytketty pois, pidä ohjauspyörä suoraan eteenpäin asennossa ja paina sitten kevyesti kaasupoljinta muutama kerta.
- Jos merkkivalo vilkkuu, vaikka takatasauspyörästön lukitus on kytketty päälle, muista seuraavat ohjeet:
  - Jos auton nopeus on vähintään 12 km/h, laske nopeus enintään 2,5 km/h:iin. Merkkivalo palaa yhtämittaisesti ja takatasauspyörästön lukko kytkeytyy.

HUOM

- Jos auton nopeus on enintään 12 km/h, käännä ohjauspyörää oikealle ja vasemmalle, kunnes merkkivalo palaa yhtämittaisesti. Jos auto on juuttunut kiinni pehmeään maahan, varmista että alue auton ympärillä on turvallinen ja yritä sitten ajaa edestakaisin eteen ja taaksepäin. Merkkivalo palaa yhtämittaisesti ja takatasauspyörästön lukko kytkeytyy.

⚠ TÄRKEÄÄ

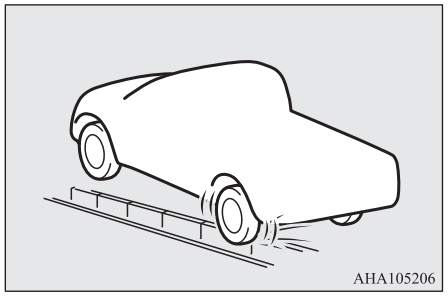
- Jos takatasauspyörästön lukkojärjestelmässä havaitaan vika, turvalaite aktivoituu. Takatasauspyörästön lukon merkkivalo vilkkuu nopeasti (kaksi kertaa sekunnissa) ja takatasauspyörästön lukko otetaan pois toiminnasta. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, sammuta moottori hetkeksi. Käynnistä moottori uudelleen. Ajamista voi jatkaa turvallisesti, jos valot toimivat normaalisti. Jos takatasauspyörästön lukon merkkivalo vilkkuu, kun takatasauspyörästön lukko otetaan uudelleen käyttöön, on suositeltavaa antaa auto mahdollisimman pian MITSUBISHI MOTORS -yhtiön tarkastettavaksi.

Esimerkkejä takatasauspyörästön lukon tehokkaasta käytöstä

⚠ TÄRKEÄÄ

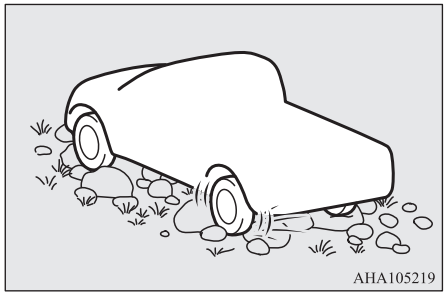
- Käytä takatasauspyörästön lukkoa vain hätätoimenpiteenä, jos ajoneuvo on juuttunut kiinni eikä sitä voi vapauttaa vetotavan valitsimen ollessa 4L- tai 4H-asennossa (Easy Select 4WD) tai 4LLc tai 4HLc-asennossa (Super Select 4WD II). Vapauta takatasauspyörästön lukko heti käytön jälkeen.

Jos yksi pyöristä on pudonnut ojaan



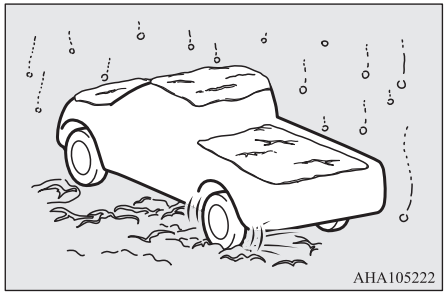
Ajettaessa kivisillä teillä

Ellei autoa voi ajaa yhden pyörän ollessa ilmassa.



Yritettäessä päästä pois lumesta

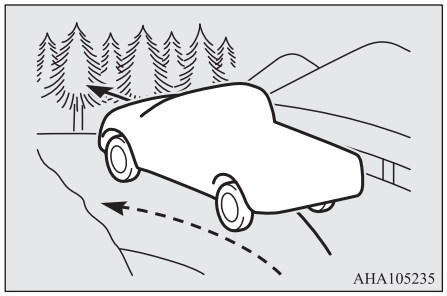
Ellei auto pääse liikkeelle, jos yksi pyöristä on lumessa ja toinen päällystetyllä tiellä.



Esimerkkejä takatasauspyörästön lukon väärästä käytöstä

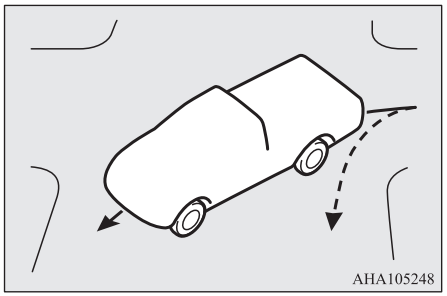
⚠ VAROITUS

- **Jos valitaan 4L- tai 4H-asento (Easy Select 4WD) tai 4LLc- tai 4HLc-asento (Super Select 4WD II) ja sitä käytetään takatasauspyörästön lukon kanssa, seuraava erittäin vaarallinen ilmiö voi tapahtua. Muista vapauttaa takatasauspyörästön lukko tavallisilla teillä.**
  - **Jos takatasauspyörästön lukkoa käytetään vahingossa ajettaessa päällystetyllä tiellä: takatasauspyörästön lukon ollessa päällä, suoraan eteenpäin veto tulee hyvin voimakkaaksi, minkä seurauksena ohjauspyörän kääntäminen voi vaikeutua.**



⚠ VAROITUS

- **Jos takatasauspyörästön lukkoa käytetään vahingossa käännyttäessä mutkassa tai oikealle tai vasemmalle risteyksessä: auto ei ehkä pysty kääntymään ja jatkaa ajamista suoraan eteenpäin.**

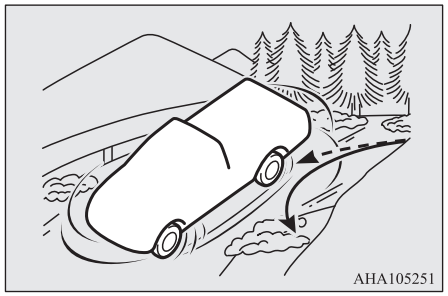


⚠ VAROITUS

- **Jos takatasauspyörästön lukkoa käytetään vahingossa muulloin kuin hätätilanteessa ajettaessa pois lumiselta tai jäiseltä tieltä: kääntyminen on vaikeaa.**

⚠ VAROITUS

- **Jos oikean renkaan alla oleva tie on erilainen kuin vasemman renkaan (esim. yksi rengas on päällystetyllä tiellä ja toinen jäällä), auton suunta voi muuttua äkillisesti, kun moottoria jarrutetaan tai kiihdytetään.**
  Älä käytä takatasauspyörästön lukkoa muulloin kuin hätätilanteissa ajettaessa pois lumiselta tai jäiseltä tieltä, vaan käytä nelivetoa.



Nelivedon käyttö*

Vaihdettaessa nelivetoon, molemmat auton akselit on kytketty jäykästi toisiinsa. Tämä parantaa auton vetokykyä. Kun käännytään jyrkissä mutkissa tai liikutaan useamman kerran eteen. ja taaksepäin, vetojärjestelmä rasittuu, mikä tuntuu jarrutuksena. Nelivetoinen auto kiihtyy nopeammin ja tasaisemmin.

Huomaa kuitenkin, että jarrutusmatka ei ole lyhyempi kuin takavetoisella autolla.
Kun nelivetoa käytetään epätasaisilla teillä (lumi, muta, hiekka jne.) auton oikea ohjaus on tärkeää.

HUOM

- Ajoasennon tulee olla pystympi ja lähempänä ohjauspyörää kuin tavallisesti; siirrä istuin hyvään asentoon niin että ohjaaminen ja polkimien käyttö on helppoa. Varmista että käytät turvavyötä.
- Sen jälkeen kun olet ajanut epätasaisilla teillä, tarkista auton osat ja pese auto huolellisesti vedellä. Katso kohta “Auton huolto" ja "Tarkastus ja huolto epätasaisella tiellä ajon jälkeen” sivulla 6-49.

Ajo kuivalla päällystetyllä tiellä ja moottoritiellä

Valitse 2H-asento (Easy Select 4WD), 2H- tai 4H-asento (Super Select 4WD II), kun ajat kuivalla, päällystetyllä tiellä. Älä koskaan valitse 4H- tai 4L-asentoa (Easy Select 4WD), 4HLc- tai 4LLc-asentoa (Super Select 4WD II) kuivalla moottoritiellä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- 4H- tai 4L-asennon (Easy Select 4WD), 4HLc- tai 4LLc-asennon (Super Select 4WD II) valitseminen kuivalla päällystetyllä tiellä lisää polttonesteen kulutusta ja melua sekä renkaiden kulumista.
  Lisäksi tasauspyörästön öljyn lämpötila voi nousta niin että vetojärjestelmän osat kuluvat.
  Lisäksi vetokoneistoon kohdistuu liiallinen kuormitus, mistä voi olla ehkä seurauksena öljyvuoto, komponentin kiinnileikkautuminen tai muu vakava vika.

Lumisilla ja jäisillä teillä ajaminen

Aseta vetotavan valintapainike asentoon “4H” (Easy Select 4WD -autot) tai “4HLc” tieolosuhteiden mukaan (Super Select 4WD II -autot) ja paina sitten kaasupoljinta vähitellen, jotta liikkeellelähtö on tasainen. Paina kaasupoljinta mahdollisimman tasaisesti ja aja alhaisella nopeudella.

HUOM

- Talvirenkaiden ja/tai lumiketjujen käyttöä suositellaan.
- Pidä turvallinen etäisyys ajoneuvojen välillä, vältä nopeaa jarrutusta ja käytä moottoria jarrutukseen (alasvaihtaminen).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä nopeaa jarrutusta, äkillistä kiihdyttämistä ja jyrkkiä mutkia; se voi aiheuttaa luistoa ja auton pyörimistä.

Hiekkaisilla ja kuraisilla teillä ajaminen

Aseta vetotavan valintavipu 4H- tai 4L-asentoon (Easy Select 4WD), 4HLc- tai 4LLc-asentoon (Super Select 4WD II) ja paina sitten kaasupoljinta varovasti niin, että liikkeellelähtö on tasaista. Paina kaasupoljinta mahdollisimman tasaisesti ja aja alhaisella nopeudella.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä pakota autoa tai aja autoa huolimattomasti hiekkaisilla teillä. Tavallisiin teihin verrattuna moottoriin ja muihin vetokoneiston osiin kohdistuu suurempi rasitus ajettaessa sellaisilla teillä, ja siitä voi olla seurauksena onnettomuus.
- Jos joku seuraavista tilanteista tapahtuu autoa ajettaessa, pysäköi auto heti turvalliseen paikkaan ja toimi seuraavasti:
  - Lämpömittarin osoitin lähestyy ylikuumenemisaluetta.
    Katso kohta “Moottorin ylikuumeneminen” sivulla 8-09.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Automaattivaihteiston öljyn lämpötilan varoitusvalo syttyy.
  Katso “Kun A/T (Automaattivaihteisto) öljyn lämpötilan varoitusvalo syttyy” sivulla 6-32.

⚠ VAROITUS

- **Kun juuttunutta autoa yritetään irrottaa, varmista ettei auton ympärillä ole ihmisiä tai esineitä. Keinuliike voi aiheuttaa auton äkillisen siirtymisen eteen- tai taaksepäin ja siten aiheuttaa lähellä olevien ihmisten loukkaantumisen tai vaurioittaa esineitä.**

HUOM

- Vältä äkillistä jarruttamista, kiihdyttämistä ja jyrkkiä mutkia; seurauksena saattaa olla että auto jää kiinni.
- Jos auto juuttuu kiinni hiekkaan tai mutaan, se voidaan usein irrottaa keinuliikkeellä. Siirrä valitsinvipua vuoroin “D”- (AJO) ja “R”-asentoon (PERUUTUS) (käsivaihteistossa 1. ja peruutusvaihteen välillä) samalla kun painat kevyesti kaasupoljinta.
- Auto suositellaan käynnistettävän käsijarrun ollessa osittain vedettynä vetämällä käsijarruvivusta kevyesti.
  Älä unohda vapauttaa käsijarrua, kun auto on alkanut liikkua.

HUOM

- Jos on välttämätöntä ajaa erittäin huonoilla mutaisilla teillä, lumiketjujen käyttöä suositellaan. Koska mutaisen tien kuntoa on vaikea arvioida,ja auto voi juuttua hyvin syvään, toiminnan tulisi tapahtua hitaasti. Mikäli mahdollista nouse pois autosta ja tarkasta tilanne ennen kuin jatkat ajoa.
- Ajaminen rannikolla tai teillä joille on levitetty suolaa ym. kemikaaleja voi aiheuttaa auton ruostumista; pese auto perusteellisesti mahdollisimman pian käytön jälkeen.

Nouseminen jyrkkää mäkeä

Aseta vetotavan valintavipu 4L-asentoon (Easy Select 4WD) tai 4LLc-asentoon (Super Select 4WD II) niin, että vääntövoima on mahdollisimman suuri.

VAROITUS

- **Aja suoraan ylös. Älä yritä nousta poikittain jyrkkää mäkeä.**
- **Jos vetovoima heikkenee, löysää kaasupoljinta ja käännä ohjauspyörää varovasti vasemmalle ja oikealle ja yritä saada uudelleen riittävä vetovoima.**

HUOM

- Valitse mahdollisimman tasainen rinne, jolla ei ole paljon kiviä tai muita esteitä.

HUOM

- Ennen kuin yrität ajaa jyrkkää rinnettä, kävele ylös ja katso onko nousu liian suuri ajoneuvolle.

Jyrkän mäen laskeminen

Aseta ajotilan valintapainike “4L”-asentoon (Easy Select 4WD) tai “4LLc”-asentoon (Super Select 4WD II). Käytä moottoria jarrutukseen (pienempi vaihde) ja aja rinnettä alas hitaasti.

VAROITUS

- **Vältä mutkittelua jyrkässä alamäessä. Laske alas mahdollisimman suoraan.**

HUOM

- Jos jyrkkää mäkeä laskettaessa jarrutetaan äkillisesti, ajoneuvo voi menettää hallintansa. Ennen kuin ajat mäkeä alas, tarkista tien kunto.
- Ennen kuin ajat mäkeä alas, valitse sopiva vaihde. Vältä vaihteen vaihtamista tai kytkimen painamista alamäkeä ajettaessa.

HUOM

- MITSUBISHI MOTORS ei vastaa käyttäjälle mistään vaurioista tai onnettomuuksista, jotka ovat aiheutuneet auton epäasiallisesta ja huolimattomasta käytöstä. Kaikki tässä kuvatut auton käsittelyn tekniset toimenpiteet ovat riippuvaisia käyttäjän ja muiden osallistuvien taidoista ja kokemuksesta, ja suositelluista ohjeista poikkeaminen on heidän omalla vastuulla.

Kääntyminen jyrkissä mutkissa

Käännyttäessä jyrkässä mutkassa “4H” tai “4L” (Easy Select 4WD), tai “4HLc” tai “4LLc” -asennossa (Super Select 4WD II) alhaisella nopeudella, ohjauksessa voi tuntua vähäistä eroa, joka on samanlainen kuin jos painettaisiin jarrua. Sitä kutsutaan tiukan kulman jarrutukseksi ja se syntyy kaikkien neljän pyörän ollessa eri etäisyydellä kulmasta.

Veden läpi ajaminen

Nelivetoiset autot eivät ole välttämättä vedenpitäviä. Jos sähköpiirit kastuvat, auton muut toiminnot eivät toimi, siksi vältä vesien läpi ajoa paitsi jos se on aivan välttämätöntä. Jos sitä ei voi välttää, noudata seuraavia ohjeita:

1. Tarkista veden syvyys ja maan laatu ennen kuin yrität ylittää vesipaikan ja ylitä virta sieltä, missä se on kaikkein kulkukelpoisin.
2. Aseta ajotilan valintapainike “4L”-asentoon (Easy Select 4WD) tai “4LLc”-asentoon (Super Select 4WD II).
3. Aja hitaasti noin nopeudella 5 km/h ja vältä veden loiskumista.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä ylitä koskaan vesipaikkaa, jos vesi on syvä.
  Älä vaihda vaihdetta vesipaikkaa ylitettäessä.
  Veden läpi ajaminen voi vaikuttaa haitallisesti auton kestoikään; suosittelemme että teet kaikki tarvittavat valmistelu-, tarkastus- ja korjaustyöt autoon.
- Kun olet ajanut veden läpi, tarkasta että jarrut toimivat oikein. Jos jarrut ovat kastuneet, ne eivät toimi hyvin; kuivaa ne ajamalla hitaasti samalla kun painat kevyesti jarrupoljinta.
  Tarkasta auton kaikki osat huolellisesti.

Tarkastus ja huolto huonokuntoisella tiellä ajon jälkeen

Jos autolla on ajettu huonoilla teillä, muista suorittaa seuraava tarkastus ja huolto:

- Tarkastas että kivet, hiekka yms. ei ole vaurioittanut autoa.
- Pese auto huolellisesti vedellä.
  Aja autoa hitaasti painamalla samalla jarrupoljinta kevyesti, jotta jarrut kuivuvat. Jos jarrut siitä huolimatta eivät toimi oikein, suosittelemme että tarkastutat jarrut mahdollisimman pian.
- Poista jäähdyttimen verkkoon ja automaattivaihteiston öljynjäähdyttimeen takertuneet hyönteiset, kuivunut ruoho jne.
- Pidä huoli että tarkastutat veden ylittämisen jälkeen seuraavat kohdat valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS huoltopisteessä ja teet tarvittavat toimenpiteet.
  - Tarkasta jarrujärjestelmä ja huollata se tarvittaessa.
  - Tarkasta moottori, vaihteisto, tasauspyörästön öljy tai rasvataso sekä sameus. Jos öljy tai rasva on maitomaista, se on osoitus veden likaantumisesta. Vaihda uusi öljy tai rasva.
  - Rasvaa kardaaniakseli.
  - Tarkista auton sisäpuoli. Jos sisälle on päässyt vettä, kuivaa matot yms.
  - Tarkista ajovalot. Jos ajovalojen polttimo on kastunut, kuivata se.

OKTL19E2

Varotoimenpiteet nelivetoista autoa käsiteltäessä

Renkaat ja vanteet

Koska ajovoima voidaan kohdistaa neljään pyörään, renkaiden kunto vaikuttaa suuresti suorituskykyyn nelivetoa käytettäessä.
Kiinnitä tarkka huomio renkaiden kuntoon.

- Asenna ohjeiden mukaiset renkaat kaikkiin pyöriin. Katso kohta “Renkaat ja vanteet” sivulla 11-15.
- Varmista, että renkaissa on oikea ilmanpaine sen mukaan, onko autossa kuormaa vai ei.
  Katso kohta “Renkaiden ilmanpaineet” sivulla 10-11.
- Varmista että kaikki renkaat ja vanteet ovat saman kokoisia ja tyyppisiä.
  Jos jonkun renkaan tai pyörän vaihto on tarpeellista, vaihda kaikki.
- Kaikkien renkaiden paikkaa täytyy vaihtaa aina, kun kuluminen edessä ja takana on epätasaista.

Auton suorituskyky laskee, jos renkaiden kuluminen on erilainen. Katso kohta “Renkaiden vaihtojärjestys” sivulla 10-12.

- Tarkista renkaiden ilmanpaine säännöllisesti.

⚠ TÄRKEÄÄ

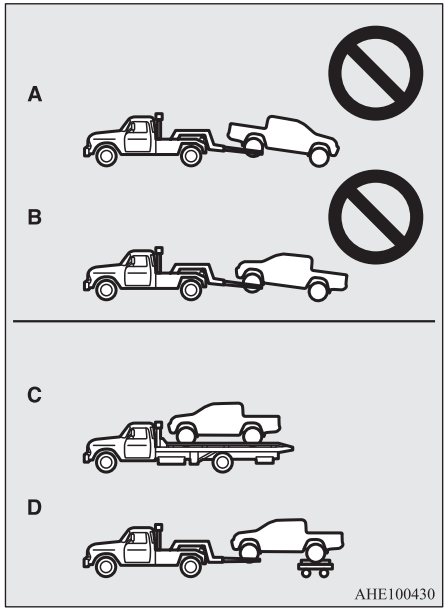
- Käytä aina samankokoisia, samantyyppisiä ja -merkkisiä renkaita, joiden kulumisessa ei ole eroja. Käytettäessä eri kokoisia, tyyppisiä tai merkkisiä renkaita tai joiden kulumisessa on eroja tai joiden ilmanpaine on väärä, tasauspyörästön öljyn lämpötila nousee ja vaihteen vaihtaminen saattaa tulla mahdottomaksi, mistä voi olla seurauksena vetokoneiston vaurioituminen. Lisäksi vetokoneistoon kohdistuu liiallinen kuormitus, mistä voi olla ehkä seurauksena öljyvuoto, komponentin kiinnileikkautuminen tai muu vakava vika.

Hinaus

Jos hinaaminen on välttämätöntä, suosittelemme että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tai hinausliikkeen suorittaa se.
Kuljeta seuraavissa tapauksissa auto hinausautolla.

- Moottori käy mutta auto ei liiku tai kuuluu epätavallista ääntä.
- Auton alapuolen tarkastus osoittaa, että öljyä tai jotain nestettä vuotaa.

Ellet saa hinauspalvelua MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteestä tai hinausliikkeestä, hinaa autosi varovasti kohdan “Hinaus” sivulla 8-23 ohjeiden mukaisesti.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Kuljeta auto kuvan osoittamalla tavalla vetopyörien ollessa vaunun päällä (Tyyppi C tai D).
  Älä koskaan hinaa autoa etu- tai takapyörien ollessa maassa (Tyyppi A tai B) kuvan osoittamalla tavalla.
  Siitä voi olla seurauksena vetojärjestelmän vaurioituminen tai epävakaa hinaus.

Nelivetoisen auton nostaminen

⚠ VAROITUS

- **Älä käytä moottoria autoa nostettaessa. Maassa oleva pyörä voi kääntyä ja auto voi pudota tunkin päältä.**

Jarrutus

Kaikki jarrujärjestelmän osat ovat tärkeitä, jotta jarrut toimisivat. Suosittelemme, että tarkastutat auton säännöllisin väliajoin huoltokirjan mukaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä ajotapaa, joka johtaa äkkijarrutuksiin, äläkä koskaan pidä jalkaa jarrupolkimella ajon aikana.
  Se saa jarrut ylikuumenemaan ja häipymään.

Jarrujärjestelmä

Ajojarrut on jaettu kahteen jarrupiiriin. Autossasi on myös jarrutehostimet. Jos toinen jarrupiiri vioittuu, auton voi pysäyttää toisella jarrupiirillä. Jos tehostin ei toimi syystä tai toisesta, jarrut toimivat edelleen. Jatka tällaisissa tilanteissa jarrupolkimen painamista alas voimakkaammin ja pidemmälle kuin yleensä, vaikka jarrupoljin painuisikin aivan liikealueensa loppuun saakka tai vastustaisi painamista. Lopeta ajaminen mahdollisimman pian ja korjauta jarrujärjestelmä.

⚠ VAROITUS

- **Älä sammuta moottoria auton liikkuessa. Jos sammutat moottorin ajon aikana, jarrujärjestelmän jarrutehostin lakkaa toimimasta, eivätkä jarrut toimi tehokkaasti.**
- **Jos jarrutehostin ei toimi tai jompikumpi hydraulijärjestelmä ei toimi oikein, tarkastuta auton heti.**

Varoitusvalo

Jarrujärjestelmän varoitusvalo syttyy, jos jarrujärjestelmässä on vika. Katso kohta “Jarrujärjestelmän varoitusvalo” sivulla 5-13.

Jos jarrut ovat kastuneet

Tarkasta liikkeelle lähtiessäsi jarrujen toiminta, kun ajonopeus on vielä alhainen ja varmista jarrujen toiminta tällä tavoin varsinkin silloin, jos jarrut ovat saattaneet kastua.
Jarrulevyille tai -rummuille voi muodostua vesikalvo, joka estää normaali jarrutuksen, jos auto on pesty, jos on ajettu sateella tai lätäkköjen läpi. Jos niin tapahtuu, kuivaa jarrut painamalla jarrupoljinta kevyesti useita kertoja ajon aikana.

Ajo alamäessä

Hyödynnä jyrkissä alamäissä moottorijarrutusta vaihtamalla pienemmälle vaihteelle, jotta jarrut eivät ylikuumene.

⚠ VAROITUS

- **Älä jätä auton lattialle tai jarrupolkimen kohdalle irtoesineitä tai pane paksua irrallista mattoa, joka voi estää jarrupolkimen liikkeen. Varmista aina jarrupolkimen esteetön liikkuminen. Varmista että matto pysyy hyvin paikoillaan.**

Jarrupalat ja -hihnat

- Vältä kovia jarrutustilanteita.
  Uusien jarrujen on totuttava käyttöön ja niitä on käytettävä varovasti ensimmäisen 200 km ajan.
- Levyjarruissa on kulumisenilmaisin, joka antaa kirskuvan metallisen äänen, kun jarrupalat ovat kuluneet vaihtorajaan saakka. Jos kuulet tämän äänen, vaihda jarrupalat.

⚠ VAROITUS

- **Jos jarrupalat ovat kuluneet, auto on vaikeampi pysäyttää ja siitä voi olla seurauksena onnettomuus.**

Mäkilähtöapu

Mäkilähtöapu helpottaa lähtöä jyrkästä rinteestä, sillä se estää autoa valumasta taaksepäin. Se pitää jarrut päällä noin kahden sekunnin ajan siitä, kun jalka siirretään jarrupolkimelta kaasupolkimelle.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä luota liikaa siihen, että mäkilähtöapu estää auton valumisen taaksepäin. Auto voi joissakin tilanteissa liikkua taaksepäin, vaikka mäkilähtöapu on käytössä, jos jarrupoljinta ei paineta riittävästi, jos autossa on paljon kuormaa tai jos tie on hyvin jyrkkä tai liukas tai jos autolla vedetään peräkärryä.
- Mäkilähtöapua ei ole tarkoitettu pitämään autoa paikallaan ylärinteessä yli kahden sekunnin ajan.

OKTL19E2

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun auto on ylärinteessä, älä luota jarrupolkimen painamisen asemesta siihen, että mäkilähtöapu pitää sen paikallaan.
  Seurauksena voi olla onnettomuus.
- Älä käännä virta-avainta LOCK- tai ACC-asentoon äläkä aseta toimintatilaksi ACC tai OFF, kun mäkilähtöapu on käytössä. Mäkilähtöapu voi silloin kytkeytyä pois päältä ja johtaa onnettomuuteen.

Käyttö

1. Pysäytä auto kokonaan painamalla jarrupoljinta.
2. Käsivaihteisissa autoissa vie vaihdevipu 1· vaihteen asentoon.
   Automaattivaihteisissa autoissa aseta valitsinvipu “D”-asentoon.

HUOM

- Jos peruutat ylämäkeen, aseta valitsinvipu tai vaihdevipu “R”-asentoon.

3. Vapauta jarrupoljin, jolloin mäkilähtöapu säilyttää jarrutusvoiman noin kahden sekunnin ajan.
4. Paina kaasupoljinta. Mäkilähtöapu vähentää jarrutusvoimaa asteittain auton lähtiessä liikkeelle.

HUOM

- Mäkilähtöapu aktivoituu, kun kaikki seuraavat ehdot täyttyvät.
  - Moottori käy.
    (Mäkilähtöapu ei aktivoidu, kun moottori käynnistyy, eikä välittömästi moottorin käynnistymisen jälkeen.)
  - Käsivaihteisissa autoissa vie vaihdevipu seuraavaan asentoon.
    [Käynnistettäessä ylämäessä eteenpäin.]
    Vaihdevipu on missä tahansa muussa kuin R-asennossa.
    (Mäkilähtöapu toimii, vaikka vaihdevipu olisi “N”-asennossa.)
    [Käynnistettäessä ylämäessä taaksepäin.]
    Vaihdevipu on R-asennossa.
    (Mäkilähtöapu ei toimi, kun vaihdevipu on “N”-asennossa.)
  - Automaattivaihteisissa autoissa valitsinvipu on muussa kuin “P”- tai “N”-asennossa.
  - Auto on täysin paikallaan ja jarrupoljinta painetaan.
  - Seisontajarru ei ole kytkettynä.
- Mäkilähtöapu ei toimi, jos kaasupoljinta painetaan ennen jarrupolkimen vapauttamista.
- Mäkilähtöapu toimii myös ylämäkeen peruutettaessa.
- Kun mäkilähtöapu on aktivoitu, saattaa kuulua toimintaääni.
  Se on normaalia mäkilähtöapua käytettäessä ja se ei ole osoitus viasta.

Varoitusmerkkivalo

Jos järjestelmässä tapahtuu häiriö, merkkivalo syttyy.
- ASTC-merkkivalo

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitus tulee näkyviin, mäkilähtöapu ei toimi. Lähde liikkeelle varovasti.
- Pysäköi auto turvalliseen paikkaan ja sammuta moottori.
  Käynnistä moottori uudelleen ja tarkista, sammuuko merkkivalo. Jos näin käy, mäkilähtöapu toimii jälleen normaalisti. Jos varoitus ei poistu tai se tulee näkyviin usein, autoa ei tarvitse pysäyttää välittömästi, mutta se tulisi tarkistuttaa valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Jarruassistenttijärjestelmä

Jarruassistenttijärjestelmä on niiden kuljettajien avuksi suunniteltu laite, jotka eivät pysty painamaan jarrupoljinta tarvittaessa voimakkaasti (esimerkiksi silloin, kun auto täytyy pysäyttää nopeasti). Se tehostaa jarrutusvoimaa.

Jos jarrupoljinta painetaan yllättäen, jarrut kytkeytyvät suuremmalla voimalla kuin yleensä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jarruassistenttijärjestelmää ei ole suunniteltu tuottamaan jarrujen kapasiteettia suuremman jarrutehon käyttöön. Pidä aina riittävä turvaväli edellä kulkevaan ajoneuvoon. Älä luota jarruassistenttiin liiallisesti.

HUOM

- Kun jarruassistenttijärjestelmä toimii, se säilyttää jarrutusvoiman suurena, vaikka jarrupoljinta vapautetaan hieman.
  Sen toiminnan voi lopettaa poistamalla jalan kokonaan jarrupolkimelta.
- Jarruassistenttijärjestelmän kytkeytymisen voi tuntea ajon aikana siitä, että jarrupolkimessa tuntuu pieni vastus, se liikkuu pienin liikkein ABS-järjestelmän käyttöäänen kuuluessa tai koko auton runko ja ohjauspyörä tärisevät. Näin tapahtuu silloin, kun jarruassistenttijärjestelmä toimii normaalisti. Se ei ole merkki toimintahäiriöstä. Jatka jarrupolkimen painamista voimakkaasti.
- Kun ajovakaus- ja pidonhallintajärjestelmän (ASTC) merkkivalo palaa, jarruassistenttijärjestelmä ei ehkä toimi.

Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä*

Tämä järjestelmä vähentää peräkolarien todennäköisyyttä kytkemällä varoitusvilkut automaattisesti nopeasti vilkkumaan, mikä varoittaa takana tulevia autoja äkkijarrutuksesta. Kun hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä toimii, myös kojetaulun varoitusvilkkujen merkkivalo vilkkuu nopeasti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos näytössä on ABS-varoitusvalo tai ASTC-merkkivalo, hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä ei ehkä toimi. Katso kohta “ABS-varoitusvalo” sivulla 6-54.
  Katso kohta “ASTC-merkkivalo” sivulla 6-57.

HUOM

- [Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmän kytkeytymisen edellytykset]
  Järjestelmä kytkeytyy, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät.
  - Auton nopeus on vähintään noin 55 km/h.
  - Jarrupoljinta painetaan ja järjestelmä havaitsee äkkijarrutuksen auton hidastumisen ja lukkiutumattoman jarrujärjestelmän (ABS) toimintatilan perusteella.

  [Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmän poiskytkeytymisen edellytykset]

HUOM

Järjestelmä kytkeytyy pois, kun jokin seuraavista edellytyksistä täyttyy.

- Jarrupoljin vapautetaan.
- Varoitusvilkun katkaisinta painetaan.
- Järjestelmä havaitsee auton hidastumisen ja lukkiutumattoman jarrujärjestelmän (ABS) toimintatilan perusteella, ettei kyseessä ollut äkkijarrutus.

Lukkiutumattomat jarrut (ABS)

Lukkiutumaton jarrujärjestelmä (ABS) auttaa estämään pyörien lukittumisen jarrutuksen aikana. Auto pysyy paremmin ajettavissa ja ohjauspyörä käytettävissä.

Ajovihjeitä

- Pidä aina turvaväli edellä ajavaan autoon. Vaikka autossa olisi ABS-järjestelmä, jätä tavallista pidempi jarrutusmatka seuraavissa tilanteissa:
  - Ajettaessa hiekkaisilla tai lumisilla teillä.
  - Ajettaessa lumiketjuilla.
  - Ajettaessa teillä, joiden pinta on kivinen tai joilla on muita epätasaisuuksia.
  - ajettaessa epätasaisilla teillä.

- ABS-jarrujen käyttö ei rajoitu tilanteisiin, joissa jarruja käytetään äkillisesti. Järjestelmä voi myös estää pyöriä lukkiutumasta, kun ajat reikien, teräksisten tietyösiltojen tai tiemerkintöjen yli tai millä tahansa epätasaisella tienpinnalla.
- Kun ABS on aktivoitu, saatat ehkä tuntea polkimen nykimistä ja auton korin ja ohjauspyörän tärinää. Toisinaan voi tuntua siltä, että poljinta on vaikea painaa.

Paina tällöin poljinta voimakkaasti alas. Älä pumppaa jarrua. Se heikentää jarrutustehoa.

- Moottoritilasta kuuluu käyttööääni. Jarrupolkimessa voi myös tuntua isku lähdettäessä liikkeelle välittömästi moottorin käynnistämisen jälkeen. Nämä ovat ABS-järjestelmän normaaleja ääniä tai toimintoja, jotka liittyvät järjestelmän itsediagnoosin tekemiseen. Se ei tarkoita vikaa.
- ABS-järjestelmää voidaan käyttää, kun auton nopeus on vähintään noin 10 km/h. Se lakkaa toimimasta, kun auton nopeus on alle 7 km/h.

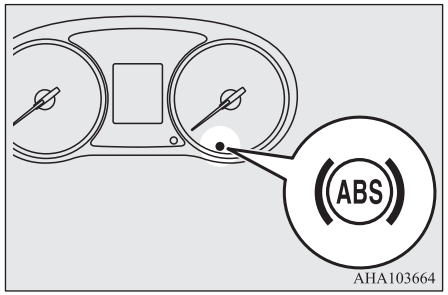
⚠ TÄRKEÄÄ

- ABS-järjestelmä ei voi estää onnettomuuksia. Kuljettajan on huolehdittava varotoimenpiteistä ja ajettava varovasti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista ABS-järjestelmän toimintahäiriöiden välttämiseksi, että kaikki neljä rengasta ja pyörää ovat samankokoisia ja -tyyppisiä.
- Älä asenna autoon jälkikäteen hankittua luistonrajoitinta. Muuten ABS-järjestelmä ei ehkä toimi kunnolla.

ABS-varoitusvalo



Jos järjestelmässä on toimintahäiriö, ABS-varoitusvalo syttyy.
Normaalitilanteessa ABS-varoitusvalo syttyy, kun virtalukko käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON, ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Seuraavat seikat ilmaisevat, ettei ABS-järjestelmä toimi ja että vain vakiojarrujärjestelmä on käytössä. (Vakiojarrujärjestelmä toimii normaalisti.) Jos näin käy, vie autosi korjattavaksi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
  - Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, varoitusvalo ei syty tai se syttyy ja jää palamaan.
  - varoitusvalo syttyy, kun autoa ajetaan

HUOM

- Takatasauspyörästön lukolla varustetuissa autoissa ajovakaus- ja pidonhallintajärjestelmä (ASTC) ja ABS, ASTC- ja ABS toiminnot keskeytyvät, kun takatasauspyörästön lukko on aktivoitu.
  ASTC-merkkivalo, ASTC OFF -merkkivalo ja ABS-varoitusvalo palavat, kun nämä toiminnot on keskeytetty.
  Se ei tarkoita vikaa. Kun takatasauspyörästön lukko vapautetaan, nämä valot sammuvat ja toimivat taas.
  Katso kohta “ASTC merkkivalo, ASTC OFF merkkivalo” sivulla 6-57.

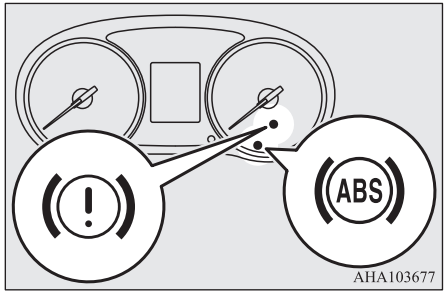
Jos vain ABS varoitusvalo syttyy

Vältä kovaa jarrutusta ja nopeaa ajoa. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan.
Käynnistä moottori uudelleen ja tarkista sammuuko valo. Jos valo sammuu ajon aikana, häiriötä ei ole.

Jos varoitusvalo ei kuitenkaan sammu tai jos se tulee uudelleen näkyviin, kun autolla ajetaan, suosittelemme auton tarkistuttamista.

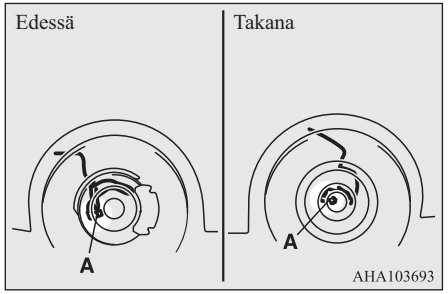
Jos ABS varoitusvalo ja jarrujen varoitusvalo syttyvät samanaikaisesti

ABS ja jarruvoiman jakelutoiminto eivät ehkä toimi, joten auto voi muuttua äkkijarrutuksessa epävakaaksi.
Vältä kovaa jarrutusta ja nopeaa ajoa. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan. Suosittelemme auton tarkistuttamista.



Jäisellä tiellä ajamisen jälkeen

Kun olet ajanut lumisella tai jäisellä tiellä, poista pyöriin mahdollisesti kertynyt lumi ja jää. Jos autossa on ABS-järjestelmä, varo vahingoittamasta pyörien nopeusantureita (A) tai pyörien kaapeleita.



Ohjaustehostin

Ohjaustehostinjärjestelmä toimii moottorin ollessa käynnissä. Se vähentää ohjauspyörän kääntämiseen tarvittavaa voimaa.
Ohjausjärjestelmä toimii mekaanisesti, jos ohjaustehostin lakkaa toimimasta. Jos ohjaustehostin jostain syystä lakkaa toimimasta, autoa voi edelleen ohjata. Ohjaaminen voi kuitenkin vaatia huomattavasti enemmän voimaa. Jos näin käy, vie autosi tarkastettavaksi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

⚠ VAROITUS

- **Älä sammuta moottoria, kun auto liikkuu. Jos moottori sammutetaan, ohjauspyörää on erittäin vaikea kääntää. Seurauksena voi olla onnettomuus.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä pidä ohjauspyörää ääriasentoon käännettynä. Tämä voi vahingoittaa ohjaustehostinjärjestelmää.

Ajovakaus- ja pidonhallintajärjestelmä (ASTC)*

Ajovakaus- ja pidonhallintajärjestelmä (ASTC) ohjaa täysin lukkiutumatonta jarrujärjestelmää sekä ajovakaustoimintoa ja pidonhallintatoimintoa auttaen pitämään yllä auton ajovakautta ja pidonhallintaa. Lue tämä osa ja lukkiutumatonta jarrujärjestelmää, ajovakausjärjestelmää ja pidonhallintajärjestelmää koskevat sivut.
Lukkiutumattomat jarrut (ABS) → s. 6-53
Ajovakausjärjestelmä → s. 6-56
Pidonhallintajärjestelmä → s. 6-57

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä luota liikaa ASTC-järjestelmään. ASTC-järjestelmäkään ei pysty estämään fysiikan lakien vaikutusta autoon.
  Tällä järjestelmällä kuten millä tahansa muulla järjestelmällä on rajansa ja se ei voi auttaa ylläpitämään auton pidonhallintaa kaikissa olosuhteissa. Huolimattomasta ajosta voi olla seurauksena onnettomuus. Varovainen ajaminen on kuljettajan vastuulla. Ota huomioon liikenne, tien ja ympäristön olosuhteet.
- Muista käyttää samantyyppisiä ja -kokoisia renkaita kaikissa pyörissä. Muuten ASTC ei ehkä toimi oikein.
- Älä asenna autoon jälkikäteen hankittua luistonrajoitinta. Ajovakaustoiminto voi lakata toimimasta kunnolla.

HUOM

- Moottoritilasta voi kuulua toimintaan liittyviä ääniä seuraavissa tilanteissa. Ääni liittyy ASTC-järjestelmän tarkastustoimintoihin. Niiden yhteydessä jarrupolkimessa voi tuntua pieni liike, jos sitä painaa. Ne eivät ole osoitus viasta.
  - Kun virta-avain asetetaan ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON.
  - Kun autoa ajetaan jonkin aikaa moottorin oltua sammutettuna.

HUOM

- Kun ASTC-järjestelmä kytkeytyy päälle, auton rungossa voi tuntua tärinää tai moottoritilasta voi kuulua vinkuva ääni.
  Se ilmaisee, että järjestelmä toimii oikein. Se ei tarkoita vikaa.
- Kun lukkiutumattoman jarrujärjestelmän varoitusvalo palaa, ASTC ei ole päällä.
- Takatasauspyörästön lukolla varustetuissa autoissa ASTC- ja ABS-toiminnot keskeytyvät, kun takatasauspyörästön lukko aktivoidaan. ASTC-merkkivalo, ASTC OFF -merkkivalo ja ABS-varoitusvalo palavat, kun nämä toiminnot on keskeytetty. Se ei tarkoita vikaa. Kun takatasauspyörästön lukko vapautetaan, nämä valot sammuvat ja toimivat taas.
  Katso kohta “ABS-varoitusvalo” sivulla 6-54, “ASTC merkkivalo, ASTC OFF merkkivalo” sivulla 6-57.

Ajovakausjärjestelmä

Ajovakaustoiminto on suunniteltu auttamaan kuljettajaa säilyttämään auton hallinnan liukkailla teillä tai nopeiden ohjausliikkeiden yhteydessä. Se toimii säätämällä moottorin tehoa ja kunkin pyörän jarrutusta.

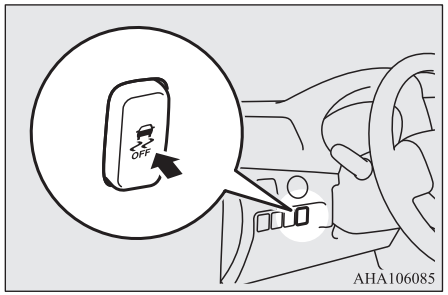
HUOM

- Ajovakaustoiminto ei toimi, kun ajotilan valintapainike on “4L”-asennossa (Easy Select 4WD), “4LLc”-asennossa (Super Select 4WD II). Kun ajovakaustoiminto on toiminnassa ajotilan valintapainikkeen ollessa “2H”- tai “4H”-asennossa (Easy Select 4WD) tai “2H”-, “4H”- tai “4HLc”-asennossa (Super Select 4WD II), ajotilan valintapainikkeen siirtäminen “4L”-asentoon (Easy Select 4WD) tai "4LLc” -asentoon (Super Select 4WD II) saa aikaan ajovakaustoiminnon poistamisen automaattisesti toiminnasta.
- Ajovakausjärjestelmä toimii nopeuden ollessa vähintään noin 15 km/h.
- Takatasauspyörästön lukolla varustetuissa autoissa ajovakausjärjestelmä ei toimi, kun takatasauspyörästön lukko on aktivoitu.

“ASC OFF” -kytkin

Ajovakauden hallintajärjestelmä (ASC) tulee automaattisesti käyttöön, kun virtakytkin käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON. Järjestelmän voi poistaa käytöstä painamalla ASC OFF -kytkintä vähintään 3 sekunnin ajan.

Kun ajovakauden hallintajärjestelmä (ASC) on pois käytöstä, -näyttö/merkkivalo syttyy. ASC-järjestelmän voi ottaa uudelleen käyttöön painamalla ASC OFF -kytkintä hetken aikaa. sammuu.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvallisuussyistä “ASC OFF” -kytkintä tulisi käyttää vain auton ollessa pysähtyneenä.
- Käytä ajovakauden hallintajärjestelmää (ASC) aina ajon aikana normaaleissa ajo-olosuhteissa.

Ajovihjeitä

Kun irrotat autoa mudasta, hiekasta tai uudesta lumesta vetotavan valitsimen ollessa asennossa “2H” “4H” (Easy Select 4WD) tai asennossa “2H”, “4H” tai “4HLc” (Super Select 4WD II), ASTC-järjestelmä saattaa estää moottorin nopeuden kasvamisen, kun kaasua painetaan. Jos näin käy ja auto pysyy sen vuoksi kiinni juuttuneena, aseta ajotilan valintapainike “4L”-asentoon (Easy Select 4WD), “4LLc”-asentoon (Super Select 4WD II) tai käännä ajovakausjärjestelmän kytkin asentoon OFF. Auto on siten helpompi vetää irti. (Ajovakausjärjestelmän jarruohjaus toimii edelleen ja estää pyöriä pyörimästä, kun valitaan ASC OFF-kytkimen OFF-asento tai 4L-asento (Easy Select 4WD) tai “4LLc”-asento (Super Select 4WD II)).

HUOM

- Jos ASC OFF -kytkintä painetaan edelleen ajovakaustoiminnon poiskytkemisen jälkeen, virhetoimintojen suojaustoiminto aktivoituu ja ajovakaustoiminto kytkeytyy uudelleen käyttöön.
- Vaikka ajovakaustoiminto olisi kytketty pois, se voi aktivoitua auton liikkeestä riippuen.

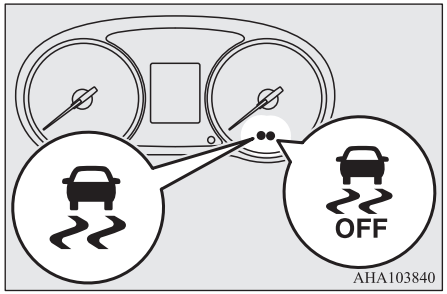
Pidonhallintajärjestelmä

Liukkailla pinnoilla ajettaessa luistonestotoiminto estää vetäviä pyöriä pyörimästä tyhjää helpottaen siten auton liikkeellelähtöä. Se antaa myös riittävän ajotehon ja ohjauskyvyn auton kääntyessä kaasupoljinta painettaessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ajettaessa autoa lumisilla tai jäisillä teillä, muista asentaa talvirenkaat ja ajaa autoa kohtuullisella nopeudella.

ASTC merkkivalo, ASTC OFF merkkivalo



Ajovakausjärjestelmän merkkivalo
Ajovakausjärjestelmän OFF-merkkivalo

Valon tulee syttyä virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja sen tulee sammua muutaman sekunnin kuluttua.
Jos merkkivalot jäävät palamaan tai ne eivät syty, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai kun toimintatilaksi asetetaan ON, suosittelemme auton tarkastuttamista mahdollisimman pian.
merkkivalo vilkkuu kun ajovakaus- tai pidonhallintajärjestelmä on käytössä.
merkkivalo syttyy, kun aktiivinen ajovakausjärjestelmä on kytketty pois jollakin seuraavista tavoista:

- ASC OFF-katkaisinta painetaan, jolloin järjestelmä kytkeytyy pois.
- Vetotavan valitsin asetetaan “4L” -asentoon (Easy Select 4WD) tai “4LLc” -asentoon (Super Select 4WD II).

⚠ TÄRKEÄÄ

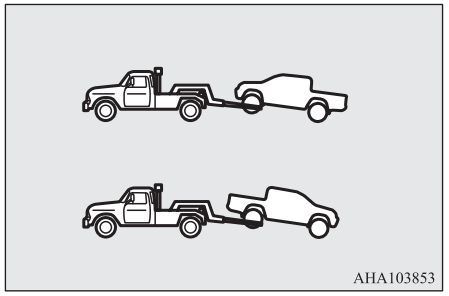
- Kun -merkkivalo vilkkuu, ASC- tai ATC-järjestelmä toimii, mikä tarkoittaa, että tie on liukas tai että auton pyörät alkavat lipsua. Jos niin tapahtuu, aja hitaammin vähemmällä kaasulla.
- Jos epänormaali tilanne tapahtuu järjestelmässä ajon aikana, merkkivalo syttyy. Niissä tapauksissa noudata näitä toimenpiteitä:

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos jarrujärjestelmän lämpötila nousee edelleen liukkaalla tienpinnalla tapahtuvan jatkuvan jarrutuksen vuoksi, merkkivalo vilkkuu ja pidonhallintatoiminnon toiminta keskeytyy jarrujärjestelmän suojaamiseksi. (Tämä ei vaikuta aktiivisen pidonhallintatoiminnon moottoriohjaukseen tai jarrujen normaaliin toimintaan.) Pysäköi autosi turvalliseen paikkaan. Kun jarrujärjestelmän lämpötila on laskenut, -merkkivalo sammuu ja pidonhallinta- ja ajovakaustoiminto alkaa taas toimia.
- Ellei merkkivalo sammu, vaikka noudatetaan yllä mainittua menettelyä, järjestelmässä voi olla vika.
  Sammuta moottori ja käynnistä moottori uudelleen ja tarkasta sammuuko merkkivalo. Jos merkkivalo sammuu, tilanne ei ole epänormaali.
  Jos merkkivalo syttyy, vaikka autoa on ajettu lyhyt matka moottorin käynnistämisen jälkeen, suosittelemme että tarkastutat auton mahdollisimman pian.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos autoa hinataan virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja vain etupyörien tai vain takapyörien ollessa ilmassa, ASC-järjestelmä saattaa toimia ja aiheuttaa onnettomuuden. Kun autoa hinataan etupyörät ylhäällä, pidä virta-avain LOCK- tai ACC-asennossa tai toimintatilana OFF tai ACC. Jos autoa hinataan takapyörien ollessa ilmassa, pidä virta-avain “ACC”-asennossa tai toimintatilana ACC.
  Katso kohta “Hinaus” sivulla 8-23.



Peräkärryn vakautusapu (TSA)

Peräkärryn vakautusapujärjestelmä avustaa ajamista perävaunua hinattaessa ohjaamalla kunkin renkaan jarrutusvoimaa ja moottorin tehoa niin, että liike pysyisi vakaana, kun tunnistetaan perävaunusta aiheutuva auton jatkuva ajouralta poikkeaminen.
Kun peräkärryn vakautusapu käyttää jarruja, jarruvalot syttyvät.
Lisätietoja perävaunun hinaamisesta on sivulla 6-79.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä luota TSA-järjestelmään liikaa.
  Tienpinnan liukkaudesta, voimakkaasta sivutuulesta, matkatavaroiden väärästä painosta ja sijoittelusta ja/tai suurella nopeudella ajamisesta johtuen TSA-järjestelmä ei ehkä kykene varmistamaan vakautta.
  Aja aina liikenneolosuhteet, tienpinnan kunnon, sään ja matkatavaroiden painon ja sijoittelun huomioivalla tavalla.
- Peräkärryn vakausavustaja ei toimi seuraavissa tilanteissa:
  - Kun alamäessä jarrutetaan äkillisesti ja auton liike sen seurauksena muuttuu ja auton ja perävaunun liikeradat poikkeavat.
  - Kun äkillisen ohjausliikkeen seurauksena tapahtuu sivuliirto.

HUOM

- Kun TSA-järjestelmä toimii, auton runko voi täristä ja moottoritilasta voi kulua ääntä.
  Nämä ovat merkkejä järjestelmän normaalista toiminnasta, ne eivät ole merkki mistään häiriöstä.
- TSA-järjestelmä toimii nopeuden ollessa vähintään noin 55 km/h.
- Kun TSA-järjestelmä toimii, ASC-toiminnon merkkivalo vilkkuu päälle ja pois.
- Kun ASC ei toimi, TSA-järjestelmä ei toimi.

Vakionopeussäädin*

Vakionopeussäädin pitää nopeuden automaattisesti samana. Toiminnon voi ottaa käyttöön nopeuden ollessa vähintään 40 km/h.

⚠ TÄRKEÄÄ

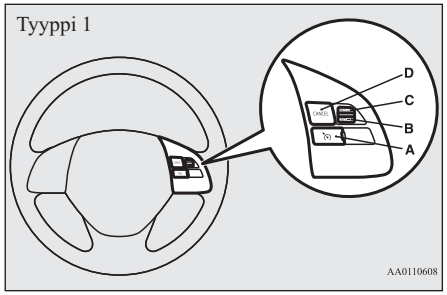
- Jos et halua ajaa tietyllä nopeudella, kytke vakionopeussäädin pois turvallisuuden varmistamiseksi.
- Jos autossa on käsivaihteisto, älä siirrä vaihdevipua N-asentoon (Vapaa), kun ajat vakionopeudella kytkintä painamatta. Moottori käy liian nopeasti ja voi vaurioitua.
- Älä käytä vakionopeussäädintä olosuhteissa, joissa saman nopeuden säilyttäminen ei onnistu, kuten ruuhkassa tai liukkailla, jäisillä, lumisilla, märillä, tai luistavilla teillä tai jyrkissä mäissä.

HUOM

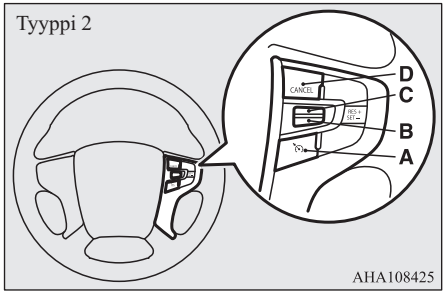
- Vakionopeussäädin ei ehkä pysty ylläpitämään nopeutta ylä- tai alamäessä.
- Nopeus voi laskea jyrkässä ylämäessä. Jos haluat säilyttää vakionopeuden, voit käyttää kaasupoljinta.
- Jyrkässä alamäessä auton nopeus saattaa kohota yli säädetyn nopeuden. Paina jarrupoljinta hallitsemaan nopeutta. Tällöin vakionopeussäädin poistuu käytöstä.

Vakionopeussäätimen katkaisimet

Tyyppi 1



Tyyppi 2



A- VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS-kytkin
Vakionopeussäätimen kytkeminen päälle ja pois.

B- kytkin SET -
Asetetun nopeuden laskeminen ja halutun nopeuden asettaminen.

C- kytkin RES +
Asetetun nopeuden nostaminen ja alkuperäisen nopeuden palauttaminen.

D- kytkin CANCEL
Vakionopeustoiminnon poistaminen käytöstä.

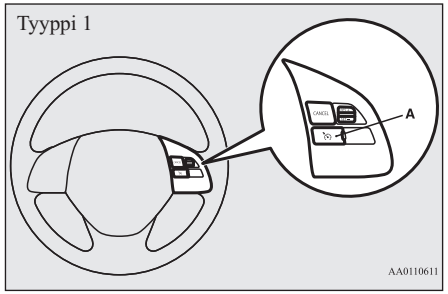
HUOM

- Kun käytät vakionopeuden säätimen kytkimiä, paina niitä oikein. Asetettu ajonopeus voi poistua käytöstä, jos samanaikaisesti painetaan vähintään kahta vakionopeuden säätimen kytkintä.

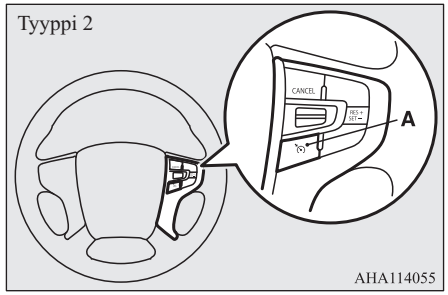
Kytkeminen

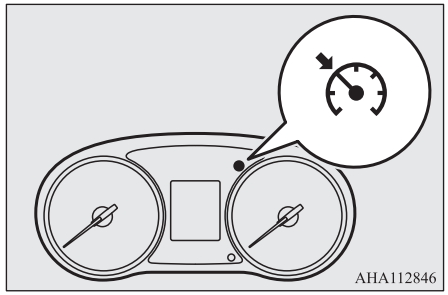
1. Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, kytke vakionopeussäädin päälle painamalla VAKIONOPEUSSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä (A). Mittariston merkkivalo syttyy.

Tyyppi 1



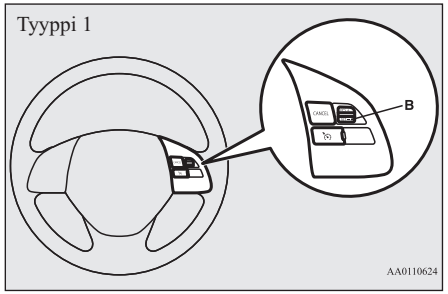
Tyyppi 2



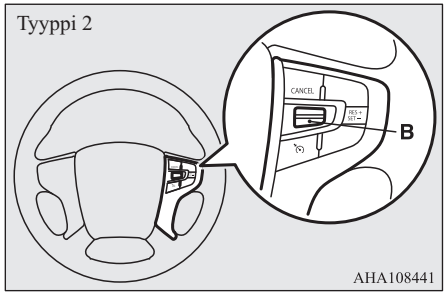


2. Kiihdytä tai jarruta haluamaasi nopeuteen, paina sitten SET -kytkintä (B) ja vapauta se, kun merkkivalo palaa. Auto säilyttää halutun nopeuden.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



HUOM

- Kun SET-kytkin (B) vapautetaan, säädin asettaa auton nopeuden.

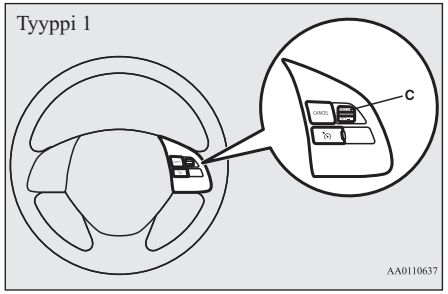
Säädetyn nopeuden lisääminen

Valittua nopeutta voidaan lisätä kahdella tavalla.

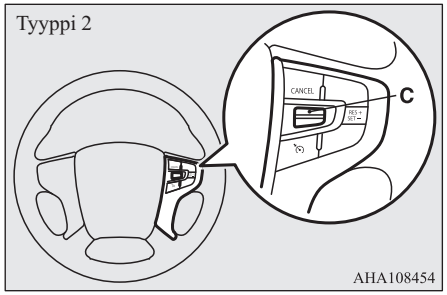
RES + - kytkin

Paina ja pidä alhaalla RES + -katkaisinta (C) ajaessasi asetettua nopeutta. Nopeus kasvaa asteittain.
Kun olet saavuttanut haluamasi nopeuden, vapauta katkaisin. Uusi vakionopeus on nyt asetettu.

Tyyppi 1



Tyyppi 2

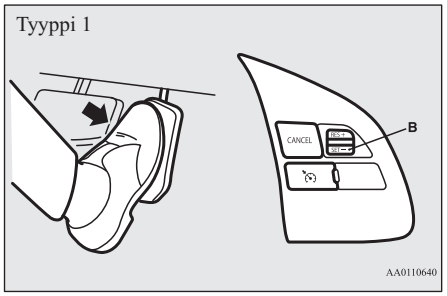


Jos haluat lisätä nopeutta pienin askelin, paina kytkintä RES + (C) alle 1 sekunnin ajan ja vapauta se.
Auton nopeus kasvaa 1,6 km/h joka kerta, kun kytkintä RES + (C) painetaan.

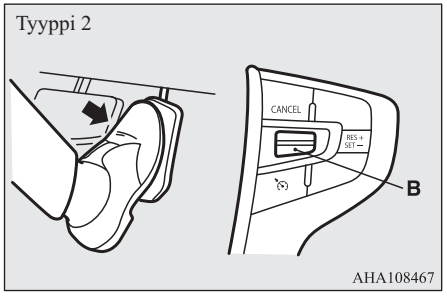
Kaasupoljin

Kun ajat asetettua nopeutta, kiihdytä haluttuun nopeuteen kaasupolkimella ja paina sitten SET -kytkintä (B). Vapauta kytkin hetken kuluttua. Uusi vakionopeus on asetettu.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



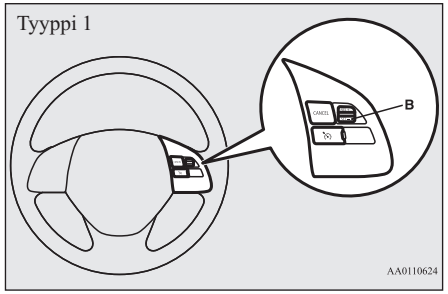
Säädetyn nopeuden lisääminen

Säädettyä nopeutta voi lisätä kahdella tavalla.

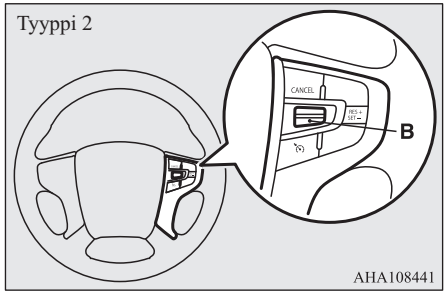
SET - kytkin

Paina “SET” -kytkin alas (B) ja pidä sitä alhaalla säädettyä nopeutta ajaessasi. Nopeus hidastuu asteittain.
Kun olet saavuttanut haluamasi nopeuden, vapauta katkaisin. Uusi vakionopeus on nyt asetettu.

Tyyppi 1



Tyyppi 2

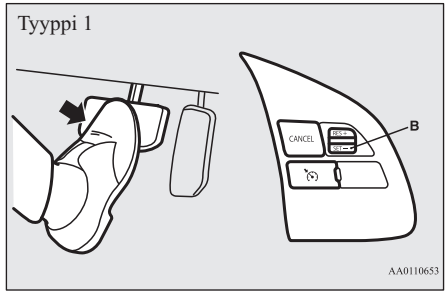


Voit hidastaa nopeutta hieman kerrallaan painamalla kytkintä SET - (B) alle 1 sekunnin ajan ja vapauttamalla sen.
Ajonopeutesi hidastuu noin 1,6 km/h joka kerta, kun painat kytkimen SET - (B) alas.

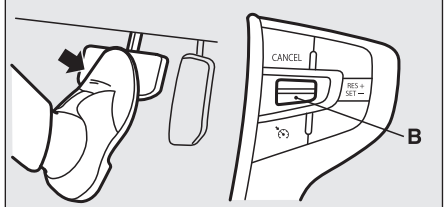
Jarrupoljin

Kun ajat asetettua nopeutta, paina jarrupoljinta. Vakionopeuden säädin poistuu käytöstä. Paina sen jälkeen SET -kytkintä (B) ja vapauta kytkin hetkeksi, kun haluat asettaa uuden vakionopeuden.

Tyyppi 1



Tyyppi 2

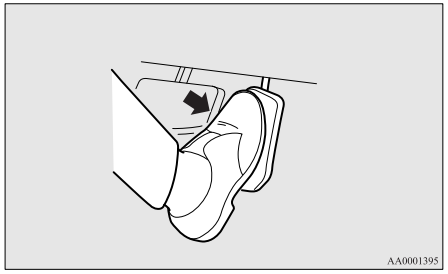


AHA108483

Nopeuden väliaikainen nostaminen tai laskeminen

Nopeuden väliaikainen nostaminen

Paina kaasupoljinta normaalisti. Kun vapautat polkimet ajonopeutesi palautuu takaisin valitsemaasi nopeuteen.

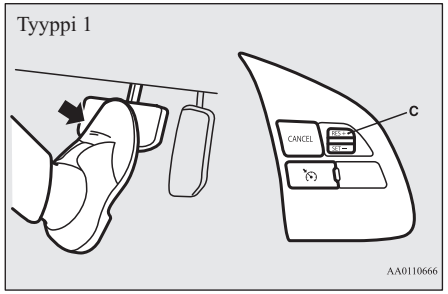


AA0001395

Nopeuden väliaikainen laskeminen

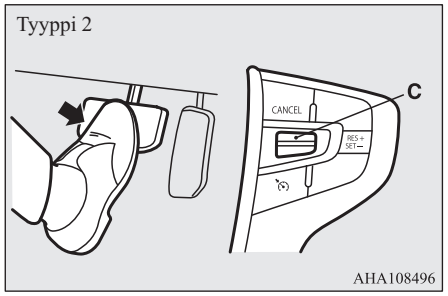
Hidasta vauhtia painamalla jarrupoljinta. Voit palata aiemmin asetettuun nopeuteen painamalla RES + -kytkintä (C).
Katso kohta “Säädetyn nopeuden vähentäminen” sivulla 6-64.

Tyyppi 1



AA0110666

Tyyppi 2



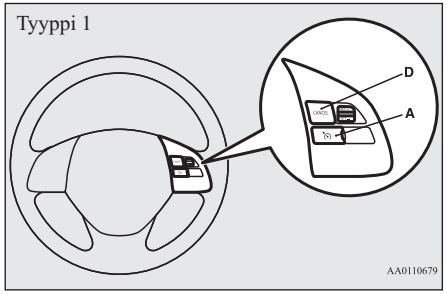
AHA108496

Poiskytkeminen

Vakionopeuden säätimen voi kytkeä pois käytöstä seuraavasti:

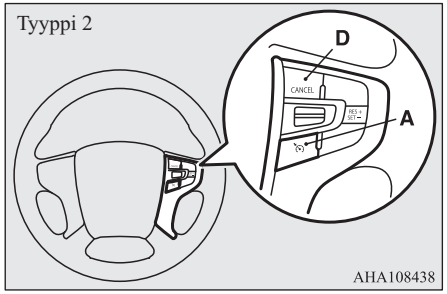
- Paina VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä (A) (vakionopeuden säädin kytkeytyy pois päältä).
- Paina CANCEL-kytkintä (D).
- Paina jarrupoljinta.

Tyyppi 1



AA0110679

Tyyppi 2



AHA108438

Vakionopeus poistuu automaattisesti käytöstä seuraavissa tilanteissa.

- Kytkintä painetaan (käsivaihteiset autot).
- Kun nopeus laskee noin 15 km/h tai enemmän asetetun nopeuden alle mäessä tai muussa tilanteessa.
- Kun nopeus laskee noin tasolle 40 km/h tai alle.
- Kun ajovakaus- ja pidonhallintajärjestelmä alkaa toimia.
  Katso kohta “Ajovakaus- ja pidonhallintajärjestelmä (ASTC)” sivulla 6-55.

⚠ VAROITUS

- **Vaikka vakionopeuden säätimen voi automaattivaihteisissa autoissa poistaa käytöstä vaihtamalla N-asentoon (VAPAA), älä koskaan siirrä valitsinvipua N-asentoon (VAPAA) ajon aikana.**
  Moottorilla ei silloin voi jarruttaa ja seurauksena saattaa olla vakava onnettomuus.

Vakionopeuden säädin voi kytkeytyä pois käytöstä myös seuraavissa tilanteissa:

- Kun moottorin nopeus nousee ja lähestyy kierroslukumittarin punaista aluetta (kierroslukumittarin kiekon punainen osa).

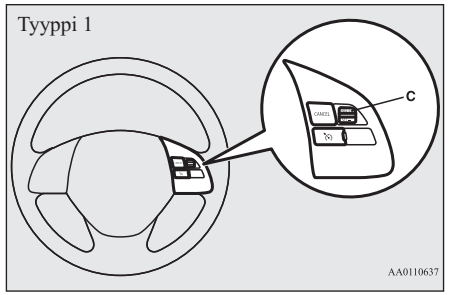
⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos vakionopeuden säädin poistuu automaattisesti käytöstä jossakin muussa kuin edellä mainituissa tilanteissa, järjestelmässä voi olla toimintahäiriö.
  Kytke vakionopeudensäädin pois käytöstä painamalla VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä ja tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

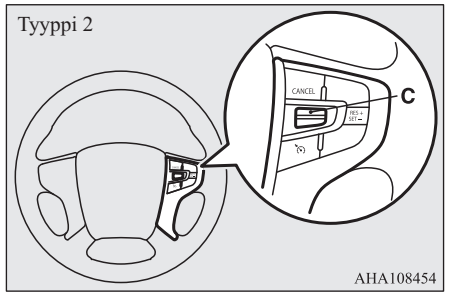
Säädetyn nopeuden vähentäminen

Jos vakionopeus kytkeytyy pois käytöstä kohdassa “Poiskytkeminen” sivulla 6-63 kuvaillun tilanteen vuoksi, aiemmin asetettuun nopeuteen voi palata painamalla ylöspäin kytkintä RES + (C), kun ajonopeus on vähintään noin 40 km/h.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Seuraavissa tilanteissa et voi kuitenkaan asettaa ennalta valitsemaasi nopeutta. Toista nopeudensäätömenetelmät silloin uudelleen:

- VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS -kytkintä painetaan.
- Virta-avain käännetään OFF-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan OFF.
- Merkkivalo sammuu.

Nopeudenrajoitin

Nopeudenrajoitin on kuljettajaa avustava toiminto, joka estää kuljettajan asettaman nopeuden ylittymisen säädeltäessä moottorin tehoa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Koska järjestelmä ei käytä käyttöjarrua (hydraulinen jarru), ajoneuvon nopeus voi alamäessä ylittää asetetun nopeuden.
  Jos kuljettaja haluaa ylläpitää ajoneuvon nopeutta tällaisessa tilanteessa, hänen on käytettävä käyttöjarrua tai vaihdettava pienemmälle vaihteelle.

HUOM

- Jos kytkinpoljinta painetaan (käsivaihteisto), nopeudenrajoitin ei aktivoidu.

Jos auton nopeus ylittää asetetun nopeuden, “LIMIT” ja nopeusrajoittimen symboli vilkkuvat yhdistelmämittarissa.
Jos auton nopeus ylittää asetetun nopeuden sen jälkeen, kun “LIMIT” ja nopeusrajoittimen symboli ovat tulleet esiin, piip-äänimerkki soi jonkin aikaa.
Kun ajetaan ilman, että “LIMIT” ja nopeusrajoittimen symboli vilkkuisivat, ja jos nopeutta alennetaan ja auton nopeus ylittää asetetun nopeuden, “LIMIT” ja nopeusrajoittimen symboli alkavat vilkkua, mutta piip-äänimerkkiä ei vielä kuulu.
Jos auton nopeus tässä tapauksessa ylittää asetetun nopeuden noin 30 sekuntia sen jälkeen, kun “LIMIT” ja nopeusrajoittimen symboli ovat tulleet esiin, piip-äänimerkki soi jonkin aikaa.
Jos auton nopeus laskee asetetun nopeuden alapuolelle, “LIMIT” ja nopeusrajoittimen symboli eivät enää vilku. Jos piip-äänimerkki kuuluu, myös piip-äänimerkki mykistyy.

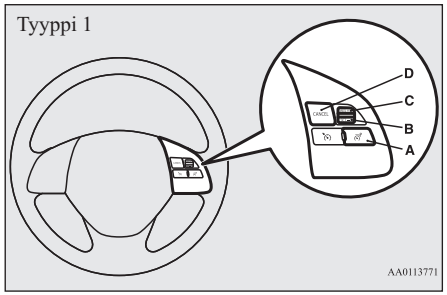
HUOM

- Tämä kuitenkin asettaa akustisen ja visuaalisen signaalin etusijalle turvallisuussyistä tai jos kuljettaja on niin määrittänyt,
- Jos asetettu nopeus on liian alhainen valitun vaihteen vuoksi, nopeudenrajoitin ei ehkä rajoita ajoneuvon nopeutta estääkseen moottorin sammumisen.

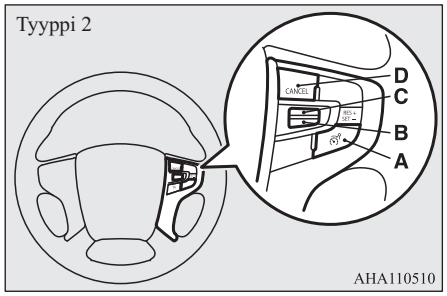
Nopeudenrajoittimen ohjauskytkimet

Ohjauspyörässä on 4 nopeudenrajoittimeen liittyvää kytkintä.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



A-NOPEUDENRAJOITTIMEN PÄÄLLE/POIS-kytkin
Kun haluat kytkeä nopeudenrajoittimen päälle/pois.

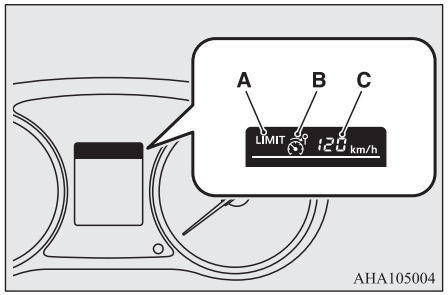
B-SET - kytkin
Kun haluat asettaa ajoneuvon nykyisen nopeuden asetetuksi nopeudeksi.
C-RES + -kytkin
Kun haluat palauttaa nopeudenrajoittimen toimintaan käyttäen muistiin tallennettua asetusnopeutta tai kun haluat kasvattaa asetettua nopeutta.
D-CANCEL -kytkin
Kun haluat peruuttaa nopeudenrajoittimen toiminnon.

HUOM

- Paina kytkimiä yksi kerrallaan.
- Nopeudenrajoitin voidaan kytkeä automaattisesti pois toiminnasta, jos kahta tai useampaa kytkintä painetaan samanaikaisesti.

Nopeudenrajoittimen tiedot monitoiminäytön tietonäytössä

Nopeudenrajoittimen tiedot näytetään monitoiminäytön tietonäytön yhdistelmämittarissa.



A-ohjaustila
Ohjaustiloja on yhteensä 2, ks. tiedot alta.

LIMIT OFF (RAJOITUS POIS)
Nyt nopeudenrajoitin on VALMIUSTILASSA, ajoneuvon nopeus voi ylittää asetetun nopeuden.

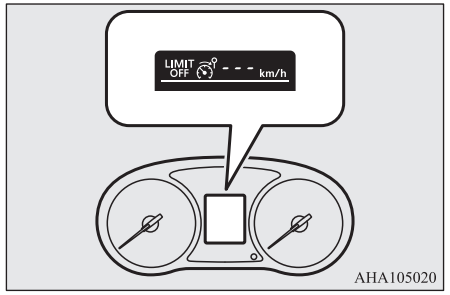
LIMIT (RAJOITUS)
Kun nopeudenrajoitin on toiminnassa. Ajoneuvoa säädellään asetetun nopeuden ylittämisen estämiseksi.

B-NOPEUDENRAJOITIN PÄÄLLÄ -merkkivalo
Kun nopeudenrajoitin käynnistetään, näkyviin tulee nopeudenrajoittimen symboli.
C-asetusnopeus
Asetettu nopeus näytetään, jos se on tallennettu.

OKTL19E2

Käynnistäminen

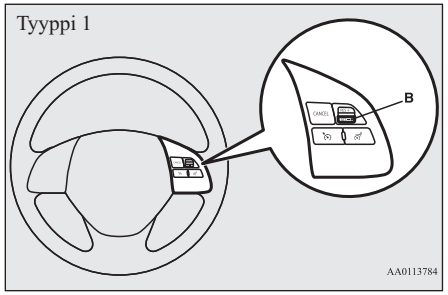
Ensin, paina ON/OFF-kytkintä kytkeäksesi nopeudenrajoittimen virran päälle, kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatilana on ON.
Nopeudenrajoitin tulee näkyviin yhdistelmämittarissa.



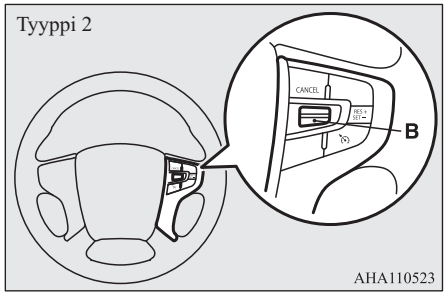
Kytkeminen

Kiihdytä tai jarruta haluamaasi nopeuteen, paina sitten SET-kytkintä (B). Nopeudenrajoitin tallentaa ajoneuvon vallitsevan nopeuden, kun SET-kytkin (B) vapautetaan. Nyt nopeudenrajoitin alkaa ohjata estääkseen asetetun nopeuden ylittämisen.

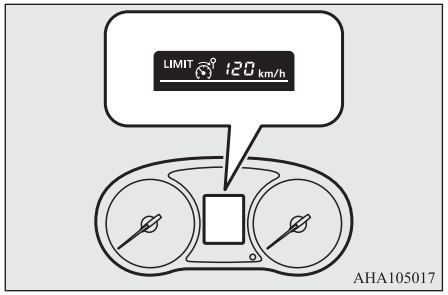
Tyyppi 1



Tyyppi 2



Jos ajoneuvon vallitseva nopeus on alle noin 30 km/h (asetettavissa oleva vähimmäisnopeus), asetettu nopeus asetetaan noin 30 km/h:n tasolle.
Asetettu nopeus näytetään yhdistelmämittarissa.
“LIMIT” -ohjaustila näytetään yhdistelmämittarissa.



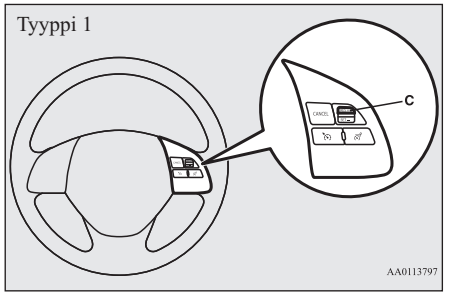
Säädetyn nopeuden lisääminen Käyttäen RES + -kytkintä

Paina RES + -kytkintä (C) jatkuvasti ylöspäin.

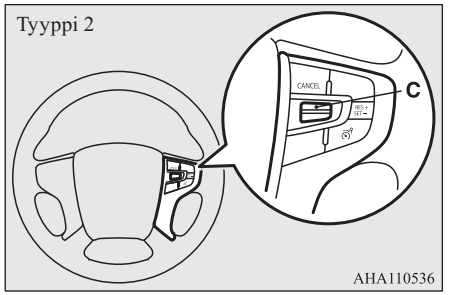
Sen jälkeen yhdistelmämittarissa näkyvä asetettu nopeus kasvaa vaiheittain.

Kun olet saavuttanut haluamasi nopeuden, vapauta RES + -kytkin (C).

Tyyppi 1



Tyyppi 2

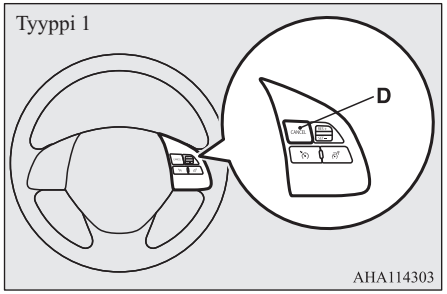


Asetettu nopeus nousee noin 5 km/h kerrallaan.
Jos haluat lisätä nopeutta pienin askelin, paina RES + -kytkintä (C) ja vapauta se.
Asetettu nopeus kasvaa kullakin napautuksella noin 1 km/h.

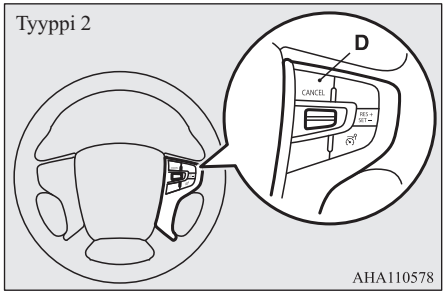
Käyttämällä CANCEL-kytkintä, kaasupoljinta ja SET-kytkintä

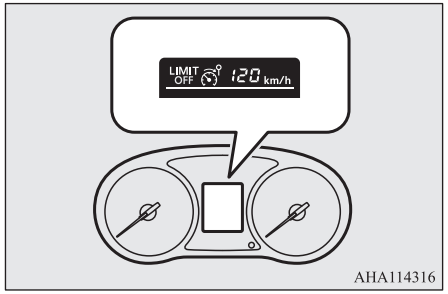
Paina CANCEL-kytkintä (D) kytkeäksesi nopeusrajoittimen pois.
Tilaa “LIMIT” ei näytetä, ja monitoiminäytössä näkyväksi tilaksi tulee “LIMIT OFF”.

Tyyppi 1



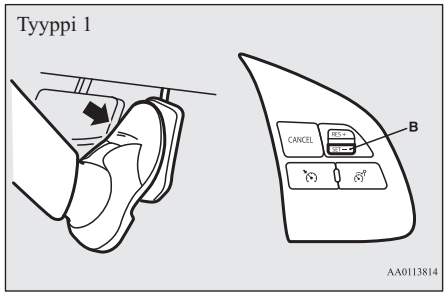
Tyyppi 2



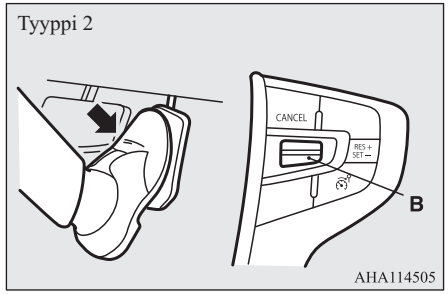


Kiihdytä ajoneuvo haluttuun nopeuteen ja paina SET-kytkin alas (B) ja vapauta se.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



Tila “LIMIT” tulee taas esiin ja asetettu nopeus on päivitetty.

Säädetyn nopeuden lisääminen

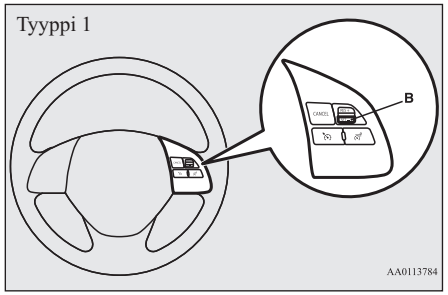
Käyttäen SET - -kytkintä

Paina SET - -kytkin (B) alas.

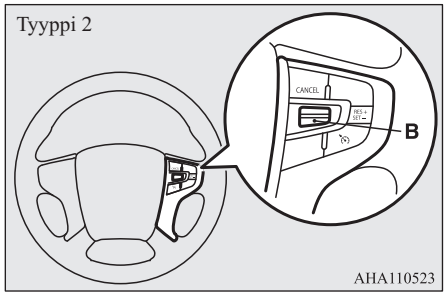
Sen jälkeen yhdistelmämittarissa näkyvä asetettu nopeus vähenee vaiheittain.

Kun olet saavuttanut haluamasi nopeuden, vapauta SET - -kytkin (B).

Tyyppi 1



Tyyppi 2

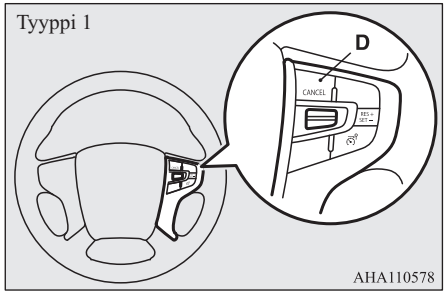


Asetettu nopeus alenee joka kerralla noin 5 km/h.
Jos haluat vähentää nopeutta pienin askelin, paina SET - -kytkintä (B) ja vapauta se.
Asetettu nopeus vähenee kullakin napautuksella noin 1 km/h.

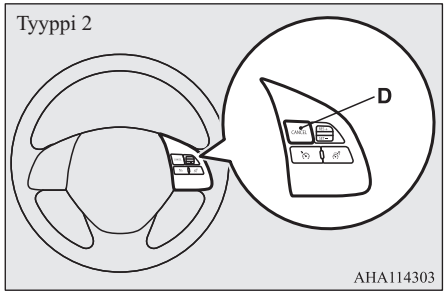
Käyttämällä CANCEL-kytkintä, käyttöjarrua ja SET-kytkintä

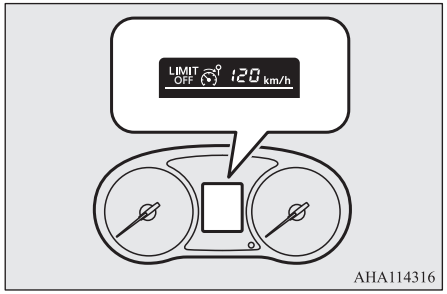
Paina CANCEL-kytkintä (D) kytkeäksesi nopeusrajoittimen pois.
Tilaa “LIMIT” ei näytetä, ja monitoiminäytössä näkyväksi tilaksi tulee “LIMIT OFF”.

Tyyppi 1



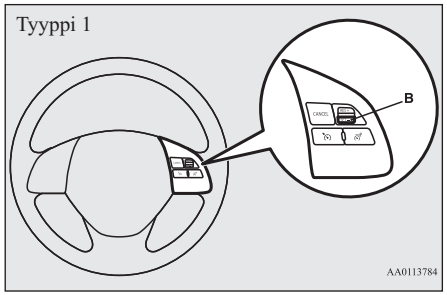
Tyyppi 2

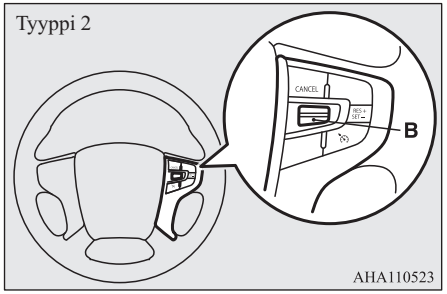




Kiihdytä haluttuun nopeuteen ja paina SET-kytkin alas (B) ja vapauta se.

Tyyppi 1





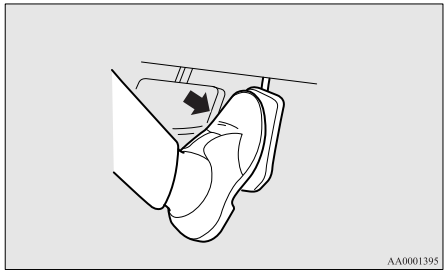
Nopeudenrajoittimen ilmaisin tulee taas esiin ja asetettu nopeus on päivitetty.

Ajoneuvon nopeuden väliaikainen nostaminen

Kuljettaja voi kiihdyttää tilapäisesti hätätilanteessa.

Nopeudenrajoitin otetaan tilapäisesti pois käytöstä ja ajoneuvon nopeutta voidaan kasvattaa.

Nopeudenrajoitin aktivoituu uudelleen, kun ajoneuvon nopeus laskee riittävästi asetetun nopeuden alapuolelle.

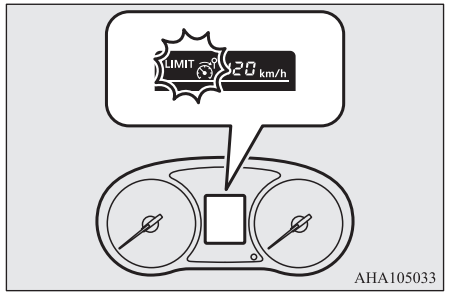


Paina kaasupoljin liikeradan pohjaan asti (yli vastuksen, joka tekee polkimesta raskaamman ennen kuin poljin on pohjassa).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Nopeusrajoitin mahdollistaa kaasupolkimen asentoa vastaavan äkillisen kiihdytyksen. Ole siis varovainen välttääksesi äkillisen kiihdytyksen.

Jos auton nopeus ylittää asetetun nopeuden, “LIMIT” ja nopeusrajoittimen symboli vilkkuvat.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Varo ylinopeutta.

HUOM

- Kuljettaja voi muuttaa asetettua nopeutta tämän hätäkäytön aikana.

Poiskytkeminen

Kytke pois jollain seuraavista tavoista.

- Paina CANCEL-kytkintä
- Paina nopeusrajoittimen PÄÄLLE/POIS-katkaisinta

HUOM

- Jos nopeusrajoitin kytketään pois jollain muulla tavalla, seurauksena voi olla järjestelmän toimintahäiriö.
  Lopeta nopeusrajoittimen käyttö ja kytke nopeusrajoitin pois. Vie auto valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastusta varten.

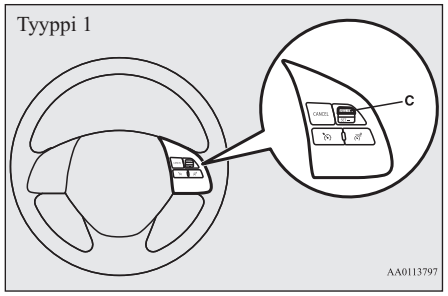
⚠ TÄRKEÄÄ

- Nopeusrajoitin mahdollistaa kaasupolkimen asentoa vastaavan äkillisen kiihdytyksen, kun nopeusrajoitin on kytketty pois toiminnasta. Ole varovainen.

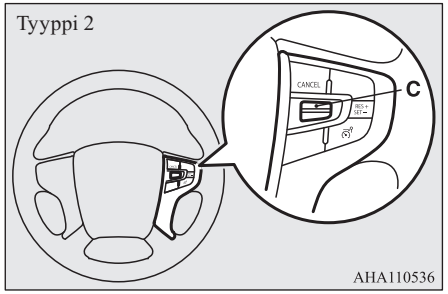
Toimintaan palauttaminen

Nopeudenrajoitin tallentaa asetetun nopeuden, kun järjestelmä otetaan pois käytöstä, jolloin nopeudenrajoitin voidaan palauttaa toimintaan painamalla RES + kytkin (C) ylös.

Tyyppi 1



Tyyppi 2



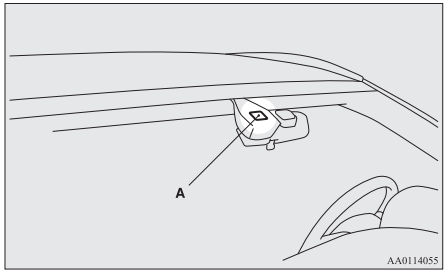
Nopeudenrajoitin alkaa tällöin välittömästi säädellä, ja ajoneuvon nopeus laskee ikään kuin kaasupoljin vapautettaisiin kokonaan, jos nopeus on asetettua nopeutta korkeampi.

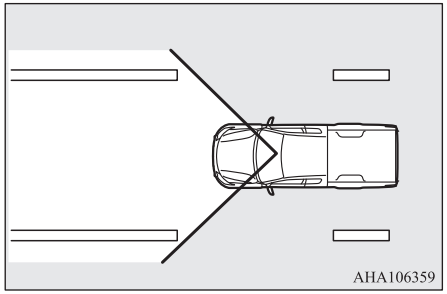
⚠ TÄRKEÄÄ

- Tällöin on mahdollista, että esiintyy nykimistä, riippuen ajovastuksesta. Ole varovainen.

Kaistavahtijärjestelmä (LDW)*

Kaistavahtijärjestelmä (LDW) tunnistaa ajokaistan kameran (A) avulla ja antaa monitoiminäytön tietonäytössä akustisen ja visuaalisen varoituksen, jos ajoneuvo on siirtymässä pois ajokaistalta.



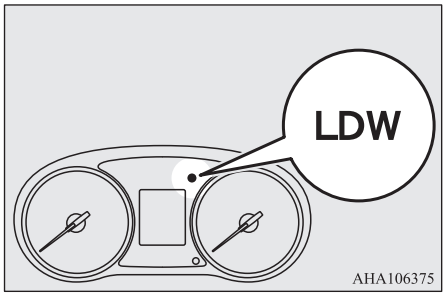


Miten LDW:tä käytetään

Ilmaisin muuttuu seuraavasti järjestelmän tilasta riippuen.

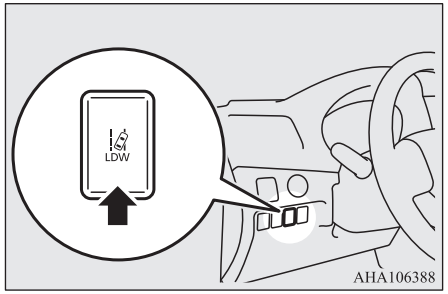
Järjestelmän kytkeminen päälle

Kun virta-avain tai toimintotila asetetaan “ON”, “LDW”-järjestelmän PÄÄLLÄ olon ilmaisin tulee esiin osoittaen, että järjestelmä on ‘ON-tilassa’ (päällä).



Järjestelmän kytkeminen pois päältä

Kun LDW-kytkintä painetaan, “LDW”-järjestelmän PÄÄLLÄ olon ilmaisin katoaa näytöstä osoittaen, että järjestelmä on asetettu ‘OFF-tilaan’ (pois). Paina katkaisinta uudelleen, niin järjestelmä palaa “ON”-tilaan.



LDW:n käynnistymistilan määrittäminen

Voit määrittää LDW-järjestelmän ON/OFF-tilan seuraavalla tavalla, kun virta-avain on käännetty ON-asentoon tai toimintatilaksi valitaan ON.

- LDW 1 (tehdasasetus): Aina kun LDW kytkeytyy automaattisesti käyttöön.
- LDW 2: LDW:n ON/OFF-tila tallennetaan juuri, ennen kuin virta-avain käännetään LOCK-asentoon tai toimintatilaksi valitaan OFF.

LDW-tilan määrittäminen

OKTL19E2

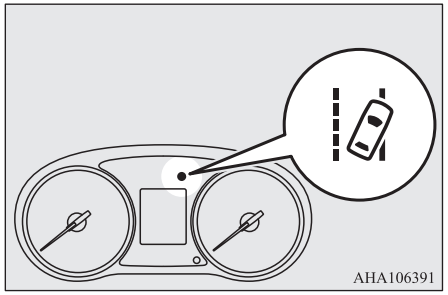
1. Poista LDW käytöstä painamalla LDW-kytkintä.
2. Paina LDW-kytkintä uudelleen ja pidä sitä painettuna yli 10 sekuntia.
3. Kun LDW-kytkin vapautetaan, summeri soi ja LDW-toimintatila muuttuu.

Valmiustila

Valmiustilassa järjestelmä kykenee tunnistamaan sen ajokaistan, johon autosi on sijoittunut, ja järjestelmä antaa akustisen varoituksen, jos autosi poistuu ajokaistaltaan.
Järjestelmä siirtyy automaattisesti ‘ON-tilasta’ ‘valmiustilaan’, jos kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät samanaikaisesti. LDW-järjestelmän PÄÄLLÄ olon ilmaisin vaihtuu LDW-valmiustilan merkkivaloksi (vihreä).

- Auton nopeus on vähintään noin 65 km/h.
- Suuntavalon vipua ei käytetä.
- Varoitusvalo ei ole aktivoitunut.
- Jarrupoljinta ei paineta.
- Ympäristöolosuhteet ovat sopivat, jotta järjestelmä voi tunnistaa kaistaviivan molemmilla puolilla.

● Järjestelmä on asetettu ‘ON -tilaan’ (päälle).

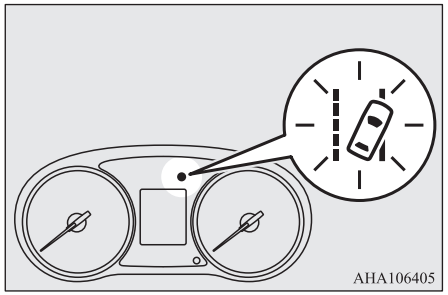


HUOM

● Järjestelmä pysyy “ON”-tilassa noin 7 sekuntia sen jälkeen, kun varoitusvalo on lakannut vilkkumasta tai kun suuntavalon vipu on palautettu nolla-asentoon.

Kaistavahtijärjestelmä

Äänimerkki kuuluu katkonaisena ja LDW-merkkivalo (oranssi) vilkkuu, kun auto on poistumassa tai poistunut kaistalta valmiustilassa.



HUOM

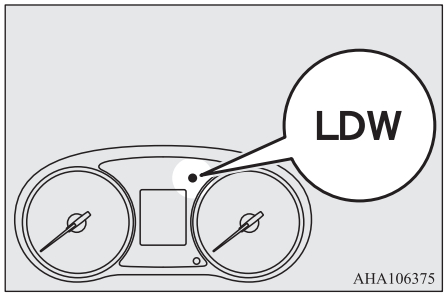
● Jos varoitus jatkuu vähintään 3 sekuntia, järjestelmä vaihtaa valmiustilaan ennen kuin varoitus lopetetaan.

Järjestelmävirheen varoitus

Jos järjestelmässä on ongelma, annetaan visuaalinen varoitus, jossa yksilöidään ongelman tyyppi.

LDW-kamera on liian kuuma

Jos järjestelmä on tilapäisesti pois toiminnasta LDW-kameran ylikuumentumisen vuoksi, LDW-järjestelmän PÄÄLLÄ olon merkkivalo syttyy.
Jos kamera jäähtyy määritettyyn lämpötilaan, järjestelmä palautuu automaattisesti normaaliin tilaan.



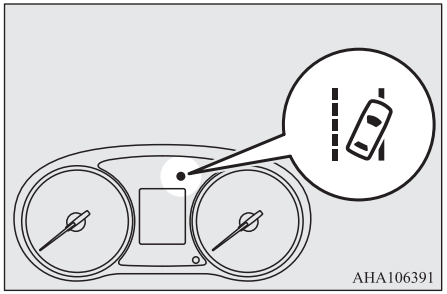
HUOM

● LDW-järjestelmän PÄÄLLÄ olon merkkivalo voidaan poistaa tilapäisesti asettamalla LDW-kytkin asentoon "OFF".

LDW:n poistaminen käytöstä vian vuoksi

Jos LDW siirtyy alustamattomaan tilaan häiriön vuoksi, LDW-valo (oranssi) syttyy.

Jos näin käy, pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.



⚠ TÄRKEÄÄ

- LDW:n suorituskyky on rajallinen. Älä luota järjestelmään liikaa.
- LDW:tä ei ole suunniteltu vähentämään sellaisia riskejä, jotka liittyvät huolimattomuuteen (kun tarkkaavaisuus herpaantuu, kuljettaja on hajamielinen jne.) tai huonon sään jne. aiheuttaman heikon näkyvyyden aiheuttamaan vaaraan. Ohjaa autoasi aina oikein ja turvallisella tavalla.
- Järjestelmä ei ehkä tunnista ajokaistaa oikein seuraavissa tilanteissa. Aseta LDW-kytkin tarvittaessa “OFF”-asentoon.
  - Kun ajetaan tiellä, jonka kaistaviivat (valkoinen tai keltainen) ovat kuluneet tai likaantuneet siinä määrin, että järjestelmä ei tunnista niitä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos kaistaviivat ovat heikkoja, tyypillisesti ajettaessa sateella, lumessa tai sumussa tai ajettaessa auringonvaloa kohti.
- Kun ajoneuvo liikkuu paikassa, jossa kaistaviivat katkeavat, esim. tiemaksun keräyspisteiden luona ja moottoriteiden risteyskohdissa.
- Kun ajetaan tiellä, josta vanhat kaistaviivat on poistettu puutteellisesti, jossa esiintyy varjoja, lumivanoja ja lätäköitä, jotka voivat vaikuttaa kaistaviivoilta (erityisesti sateen jälkeen, kun tienpinta heijastaa valoa) tai muita harhaanjohtavia tekijöitä.
- Kun ajetaan kaistalla, joka on muu kuin ajo- tai ohituskaista.
- Kun ajetaan suljetun ajokaistan vieressä tai tietyömaata varten muodostetulla kiertotiellä.
- Kun ajetaan erittäin kapealla ajokaistalla.
- Kun oman autosi ja edelläsi kulkevan auton välinen etäisyys on hyvin lyhyt (erityisesti silloin, kun kaistaviiva jää edellä ajavan auton peittoon sen ajaessa liian lähellä kaistaviivaa).
- Kun lähestytään risteystä tai muuta kohtaa, jossa ajokaistat ovat monimutkaisia.
- Kun ohitetaan sellainen tieosuus, jossa ajokaistojen määrä kasvaa/vähenee tai jossa useat ajokaistat risteävät.
- Kun kaista on merkitty kahdella viivalla tai jollain muulla erikoisella tavalla.
- Kun ajetaan mutkaisella tai huonokuntoisella tiellä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun ajetaan sateen, lumen, jään tms. liukastamalla tiellä.
- Kun ohitetaan sellainen paikka, jossa valoisuus äkillisesti muuttuu (esim. tunnelin sisään- tai ulostuloaukko).
- Kun käännytään jyrkkiin mutkiin.
- Kun tienpinta heijastaa valoa, joka loistaa ajosuuntaan nähden vastakkaisesta suunnasta.
- Ajoneuvo kallistuu huomattavasti kulkiessaan porrastusten tai muiden tienpinnan epäsäännöllisyyksien yli.
- Kun ajovalojen valaistus on riittämätön valojen lasissa olevien epäpuhtauksien tai vaurioiden vuoksi tai kun ajovalot on suunnattu väärin.
- Kun ajoneuvo kallistuu selvästi toiselle puolelle raskaan kuorman tai virheellisten rengaspaineiden vuoksi.
- Kun vastaantulevien autojen ajovalojen valokiila osuu LDW-kameraan.
- Kun ajoneuvossa on muut kuin ohjeen mukaiset renkaat (mukaan lukien erittäin kuluneet renkaat ja tilapäiset vararenkaat), käytetään lumiketjuja tai muita määrittämättömiä varusteita, kuten muunneltua jousitusta.
- Kun tuulilasi on sadepisaroiden, lumen, pölyn tms. peitossa.

- Noudata alla olevia ohjeita pitääksesi LDW:n hyvässä toimintakunnossa.
  - Pidä tuulilasi aina puhtaana.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä LDW-kameran altistamista koville iskuille tai suurelle paineelle. Älä yritä purkaa sitä.
- LDW-kameran asentamista tai poistamista ei saa missään tapauksessa häiritä. Kamera on suunnattu tehtaalla tarkasti.
- Älä laita LDW-kameran linssin eteen mitään (esim. tarroja).
- Käytä vain ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -osia, kun vaihdat tuulilasinpyyhkimiä.

Taustakamera*

Taustakamera on järjestelmä, joka näyttää auton takana olevan näkymän MITSUBISHI:n moniviestinjärjestelmän (MMCS) näytössä, Smartphone Link -audionäytössä tai AUDIO-NÄYTÖSSÄ.

⚠ VAROITUS

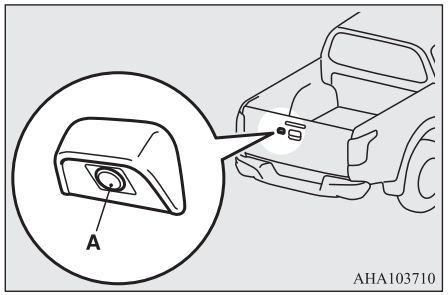
- **Taustakamera on apujärjestelmä, joka antaa kuljettajalle mahdollisuuden tarkastaa auton takana olevat esteet. Sen näköalue on rajoitettu, joten kuljettaja ei saa olla siitä erittäin riippuvainen. Aja yhtä varovaisesti kuin ajaisit silloin, jos autossa ei olisi peruutuskameraa.**
- **Muista tarkastaa silmämääräisesti turvallisuus auton ympärillä. Älä ole täysin riippuvainen taustakamerasta.**

Taustakameran näköalakenttä

Taustakameran näkökenttä rajoittuu alueeseen, joka näkyy kuvassa. Se ei näytä sivuja eikä takapuskurin alaosaa jne.
Tarkasta turvallisuus auton ympärillä silmämääräisesti peruutettaessa.

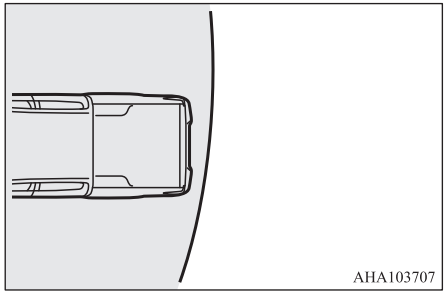
Taustakameran paikka

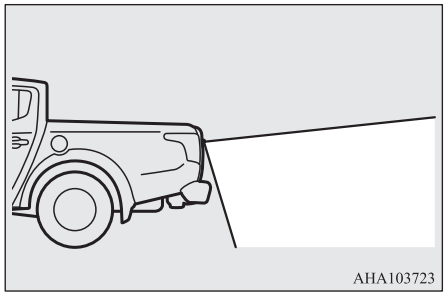
Peruutuskamera (A) on integroitu takaluukun kahvan lähellä olevaan osaan.



AHA103710

Taustakameran näköalakenttä


AHA103707


AHA103723

Kuinka taustakameraa käytetään

Kun vaihdevipu tai valitsinvipu siirretään “R”-asentoon virta-avaimen ollessa ON-asennossa, näkymä auton takaa tulee automaattisesti näkyviin MITSUBISHIn moniviestijärjestelmän (MMCS) näyttöön, Smartphone Link -audionäyttöön tai AUDIONÄYTTÖÖN. Kun siirrät vaihdevivun tai valintavivun toiseen asentoon, näyttö palaa alkuperäiseen näyttötilaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Taustakamerassa on erityinen linssi, joka saa ruudulla näkyvät kohteet näyttämään aivan kuin ne olisivat lähempänä tai kauempana kuin ne todella ovat.

HUOM

- Koska taustakamerassa on erityinen linssi, maassa paikoitustilojen välissä olevat viivat eivät ehkä näytä yhdensuuntaisilta ruudulla.
- Seuraavissa tilanteissa ruudun merkinnät voivat olla vaikeasti nähtävissä. Se ei ole epänormaalia.
  - Vähän valoa (yöaika).
  - Kun auringonvalo tai valo auton ajovaloista paistaa suoraan objektiiviin.
  - Jos fluoresoivaa valoa loistaa suoraan linssiin, näyttö voi välkkyä.
    Se ei ole epänormaalia.

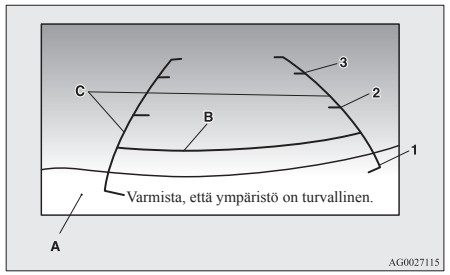
HUOM

- Jos kamera on kuuma ja sade tai auton pesu jäähdyttää sen, linssi voi huuruuntua. Tämä ilmiö ei tarkoita vikaa.
- Jos ilman lämpötila on erittäin korkea tai erittäin alhainen, peruutuskameran kuva voi olla epäselvä.
  Se ei ole epänormaalia.
- Jos radio on asennettu lähelle kameraa, peruutuskameran kuvat voivat aiheuttaa sähköisiä häiriöitä ja järjestelmä lakkaa toimimasta oikein.
- Esteitä ei ole mahdollista nähdä, jos linssi on likainen. Jos linssi likaantuu vesipisaroista, lumesta, mudasta tai öljystä, pyyhi lika pois varoen naarmuttamasta linssiä.
- Ota huomioon seuraavat varotoimenpiteet. Niiden laiminlyönnistä voi olla seurauksena kameran vikatoiminnot.
  - Älä altista kameraa iskuille, kuten lyömällä sitä voimakkaasti tai heittämällä jotain sitä päin.
  - Älä altista kameraa orgaanisille aineille, vahalle, öljynpoistoaineille ja lasinpuhdistusaineille.
    Jos niitä tarttuu siihen, pyyhi ne heti pois.
  - Älä roiskuta kameran päälle kiehuvaa vettä.
  - Älä koskaan ruiskuta tai läikytä vettä kameraan tai sen ympärille.
  - Älä irrota, pura osiin tai muuta kameraa.
  - Älä naarmuta kameraa, koska se voi vahingoittaa peruutuskameran kuvia.

Näytön viiteviivat

Näytössä näkyvät viiteviivat ja takapuskurin yläpinta (A).

- Punainen viiva (B) ilmaisee kohdan, joka on noin 50 cm takapuskurin takana.
- Kaksi vihreää viivaa (C) ilmaisevat kohdat, jotka ovat noin 20 cm ajoneuvon rungon ulkopuolella.
- Lyhyet poikkiviivat (1–3) ilmaisevat etäisyyden takapuskurista.



1- Noin takapuskurin takareunan kohdalla
2- Noin 100 cm
3- Noin 200 cm

⚠ TÄRKEÄÄ

- Autossa olevien henkilöiden lukumäärän, matkatavaran painon ja paikan vuoksi ja/tai tienpinnan takia, taustakameran näkökentän viivojen paikka ei ole ehkä aivan tarkasti suhteessa todelliseen tiehen.
  Käytä referenssiviivoja vain ohjeena, ja tee aina turvatarkastus auton takana ja ympärillä oleville alueille ennen kuin lähdet ajamaan.

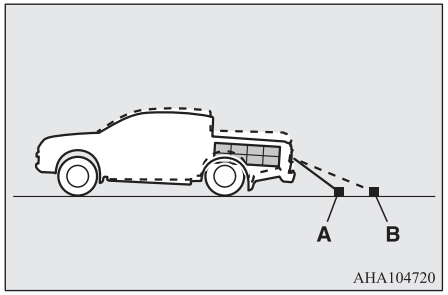
Näytön ja todellisten tieolosuhteiden väliset poikkeamat

Etäisyyden ja ajoneuvon leveyden viiteviivat perustuvat sileään, tasaiseen tienpintaan.
Seuraavissa tapauksissa näytön referenssiviivat ja todelliset tieolosuhteet voivat poiketa toisistaan.

- **Auton matkustajien ja matkatavaroiden paino painaa auton takaosaa alaspäin.**

Referenssiviivat näkyvät lähempänä kuin mitä todellinen etäisyys on.

Sen vuoksi, jos ylärinteessä on este, se näyttää olevan kauempana kuin onkaan.

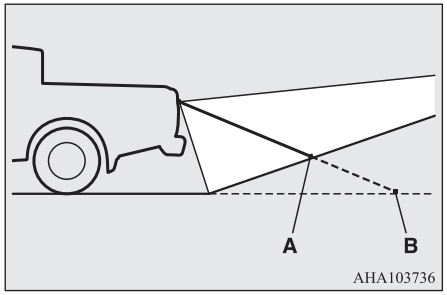


A- Todelliset kohteet
B- Näytössä näkyvät kohteet

- **Auton takana on ylämäki.**

Referenssiviivat näkyvät lähempänä kuin mitä todellinen etäisyys on.

Sen vuoksi, jos ylärinteessä on este, se näyttää olevan kauempana kuin onkaan.

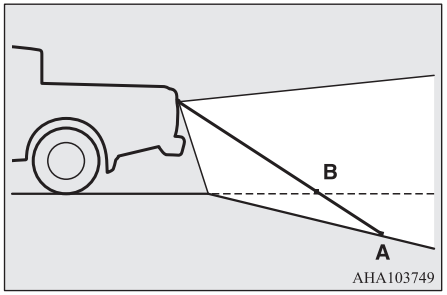


A- Todelliset kohteet
B- Näytössä näkyvät kohteet

- **Kun auton takana on alamäki**

Referenssiviivat näkyvät kauempana kuin mitä todellinen etäisyys on.

Sen vuoksi, jos alarinteessä on este, se näyttää olevan lähempänä kuin onkaan.

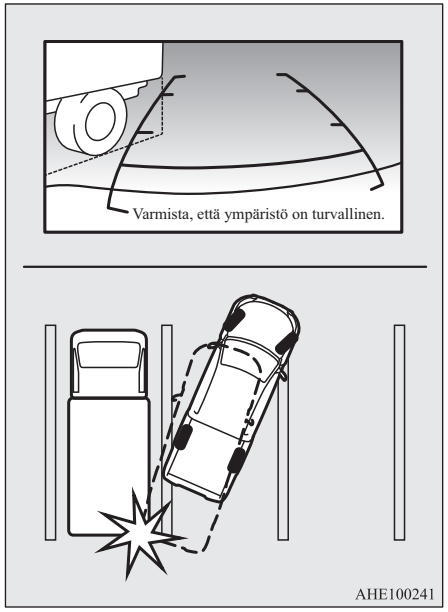


A- Todelliset kohteet
B- Näytössä näkyvät kohteet

● **Kun auton lähellä on kiinteitä kohteita**

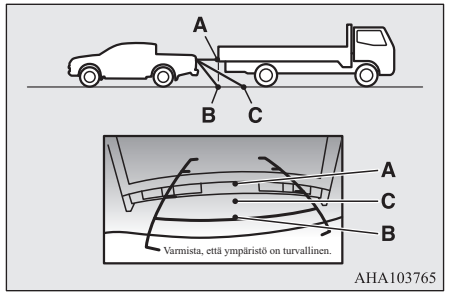
Kun auton lähellä on kiinteitä kohteita, näytöllä näytetty etäisyys voi poiketa todellisesta etäisyydestä.
Koska referenssiviivat eivät koske kuorma-auton runkoon, seuraavassa kuvassa näyttää siltä, kuin se ei törmäisi autoon.

Auto voi kuitenkin törmätä kuorma-autoon, koska kuorma-auton runko todellisuudessa poikkeaa kurssilta.



● **Kun lähestytään kiinteitä kohteita**

Etäisyyden ja auton leveyden viiteviivat on tarkoitettu osoittamaan etäisyys litteään kohteeseen, kuten sileään, tasaiseen tienpintaan. Tämän vuoksi etäisyys näytössä näkyvään kohteen projektioon voi poiketa todellisesta etäisyydestä. Älä käytä niitä ohjeena määritellessäsi etäisyyttä kiinteisiin kappaleisiin.
Esimerkki: Näytössä kohta B näyttää olevan lähimpänä ja sen jälkeen tulevat kohdat C ja A. Kohdat A ja B ovat todellisuudessa yhtä kaukana autosta ja kohta C on kauempana kuin kohdat A ja B.



Tavaroiden lastaaminen

Tavaroiden lastauksen varotoimenpiteet

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun kuormaat matkatavaroita, ota huomioon seuraavat seikat.
  - Säilytä matkatavaroita tavaratilassa aina, kun se on mahdollista.
  - Jaa matkatavarat tasaisesti, jotta ne eivät ole epätasapainossa.
  - Älä aseta matkatavaroita kojetaulun päälle.
    Älä myöskään pinoa matkatavaroita etumatkustajan istuimelle tai takaistuimelle.
    Kuljettajan näkyvyyden estyminen ja matkatavaroiden lenteleminen ympäri matkustamoa äkillisessä jarrutuksessa voi johtaa vakavaan onnettomuuteen tai vammaan.

Kattotelineen lastaaminen

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä kattotelinettä, joka sopii oikein ajoneuvoosi. Älä lastaa tavaroita suoraan katolle.
  Katso asennusohjeet kattotelineen mukana tulevasta ohjekirjasta.

HUOM

- Suosittelemme että käytät ALKUPERÄISTÄ MITSUBISHI MOTORS -kattotelinettä, koska käytettävät kannattimet ovat muodoltaan niihin sopivia. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Kattotelineen varotoimenpiteet

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että tavaroiden paino ei ylitä katon sallittua kuormaa.
  Jos sallittu katon kuorma ylitetään, se voi vaurioittaa ajoneuvoa.
  Katon kuorma on sallittu kokonaiskuorma katolla (kattotelineen paino sekä telineelle pantujen tavaroiden paino).
  Katso tarkemmat arvot kohdasta “Suurin sallittu kattotelineen kuormitus” sivulla 11-10.
- Kun autossa on matkatavaroita, aja hitaasti ja vältä äkillisiä liikkeitä, kuten äkkijarrutuksia ja nopeita käännöksiä.
  Aseta tavarat telineeseen niin että niiden paino jakaantuu tasaisesti raskaimpien tavaroiden ollessa alla. Älä lastaa tavaroita, jotka ovat leveämpiä kuin kattoteline.
  Lisäpaino katolla voi nostaa auton painopistettä ja vaikuttaa auton ajo-ominaisuuksiin.
  Tällöin ajovirheet tai hätätoimenpiteet voivat johtaa hallinnan menettämiseen ja onnettomuuteen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tarkasta kuorma aina ennen ajoa ja pienen ajomatkan jälkeen ja varmista, että se on tiukasti kiinni kattotelineessä.
  Tarkasta säännöllisesti matkan aikana, että kuorma on lujasti kiinni.

HUOM

- Voidaksesi estää tuulen aiheuttaman melun tai vähentää polttoaineen kulutusta, irrota kattoteline, kun sitä ei käytetä.
- Poista kattoteline ennen auton pesettämistä automaattipesussa.

6

Perävaunun vetäminen

Jos aiot vetää perävaunua, asennuta alueellasi voimassa olevien määräysten mukainen vetokoukku valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteessä.
Tarkista, että vetokoukkusi kytkentäkuula ei ole autosi rekisterikilven edessä, kun perävaunu tai matkailuvaunu on irrotettu. Jos se on rekisterikilven edessä, poista hinauskoukun kytkentäkuula. Jos hinauskoukun kytkentäkuula voidaan lukita avaimella tai jollain muulla työkalulla, poista kytkentäkuula ja käytä sellaista hinauskoukun kytkentäkuulaa, joka voidaan irrottaa tai jota voidaan siirtää ilman avainta tai muuta työkalua.

Perävaunun hinaamista koskeva lainsäädäntö vaihtelee eri maissa. Noudata aina alueellasi voimassa olevia säädöksiä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Onnettomuusvaara!
  Vetokoukku on kiinnitettävä MITSUBISHI MOTORS ohjeiden mukaisesti.

HUOM

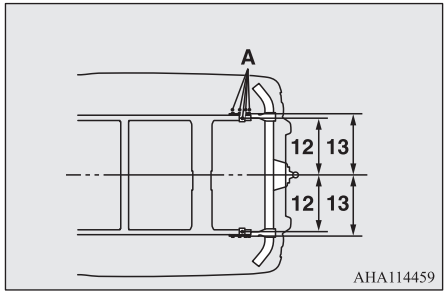
- Kun vedät perävaunua, kiinnitä huomio seuraaviin seikkoihin.

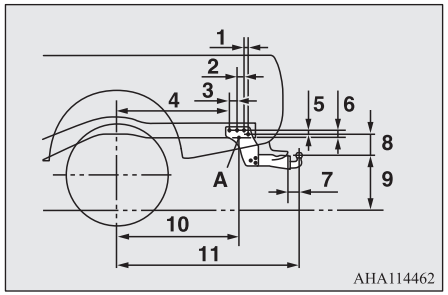
Jarrullisen perävaunun suurin sallittu massa ja vetokoukun palloniveleen kohdistuva kuormitus

Älä ylitä koskaan teknisissä tiedoissa ilmoitettua suurinta sallittua perävaunun massaa eikä vetokoukun palloniveleen kohdistuvaa kuormitusta. (Katso kohta “Auton paino” sivulla 11-10.)
Jos aiot vetää autollasi perävaunua yli 1.000 m merenpinnan yläpuolella, vähennä perävaunun maksimipainoa 10 % yhdistelmän kokonaispainosta laskettuna jokaista 1.000 metriä kohden, koska moottorin teho laskee ilmanpaineen laskiessa.

Vetokoukun kiinnityskohdan määritykset

Katso seuraavasta taulukosta (A) vetokoukun kiinnityskohdat.





	Single cab	Club cab	Double cab
1	30 mm	30 mm	30 mm
2	55 mm	55 mm	55 mm
3	60 mm	60 mm	60 mm
4	810 mm	925 mm	925 mm
5	19,5 mm	19,5 mm	19,5 mm
6	47,5 mm	47,5 mm	47,5 mm
7	88 mm	88 mm	88 mm
8	184 mm	148 mm*1 184 mm*2	148 mm*1 184 mm*2
9	494 mm	494 - 544 mm, 546 mm*3	494 - 534 mm, 505 - 536 mm*4
10	895 mm	1.010 mm	1.010 mm
11	1.367 mm	1.482 mm	1.482 mm
12	502,5 mm	502,5 mm	502,5 mm
13	541 mm	541 mm	541 mm

*1: Autot, joissa ei ole suurtehojousitusta
*2: Suurtehojousituksella varustetut autot
*3: Autot, joissa on 17-tuumaiset renkaat
*4: 2WD-autoissa on 245/70R16 -renkaat, 4WD-autoissa on 17 tuuman renkaat

Kohta 9: oma massa

HUOM

- Arvo kohdassa 9 soveltuu kuormittamattomiin autoihin. Nämä arvot voivat vaihdella rengaskoosta, lisälaitteista ja jousituksesta riippuen.

Ajovihjeitä

- Huollata autosi ennen raskaan perävaunun vetämistä, kiinnitä huomiota erityisesti moottorin viritykseen ja jarrujen, ohjauksen ja renkaiden kuntoon.
  Säädä rengaspaineet perävaunun hinaamisessa vaadittavaan paineeseen.
  (Katso kohta “Renkaiden ilmanpaineet” sivulla 10-11.)
  Tarkista perävaunun renkaat, johdot ja jarrut (jos olemassa).
- Jätä riittävästi tilaa autosi etuosan ja edellä kulkevan auton väliin.
  Jos perävaunu alkaa vaellella tai sen käsittely on hankalaa, hidasta tai käytä itsenäisiä perävaunun jarruja (jos olemassa), ÄLÄ käytä auton jarruja. Pysäytä auto ja perävaunu turvalliseen paikkaan.
  Yksi vaeltelun syy on perävaunun huono tasapaino ja vaeltelu jatkuu niin kauan kunnes tämä ongelma on poistettu. Asettele kuorma perävaunuun uudelleen ja tarkista, poistuiko ongelma.
- Pidä huoli, että ajonopeus ei ylitä 100 km/h -nopeutta peräkärryä vedettäessä.
  Paikallisia määräyksiä on myös noudatettava, mikäli ajonopeus on rajoitettu peräkärryä vedettäessä alle 100 km/h -nopeuteen.
- Estä kytkintä luistamasta (vain autot, joissa on käsivaihteisto) kaasuttamalla liikkeelle lähtiessäsi vain sen verran kuin on tarpeen.
- Jotta perävaunun työntöjarru toimisi pehmeästi, paina jarrupoljinta ensin pehmeästi ja sitten voimakkaammin.
- Hyödynnä moottorijarrutusta vaihtamalla pienemmälle vaihteelle ennen jyrkkää alamäkeä.
- Perävaunun vetäminen rasittaa auton koria, jarrujärjestelmää, kytkintä ja runkoa normaalia enemmän.
- Suurempi paino ja suurempi vierimis- ja ilmanvastus lisäävät polttoaineen kulutusta.

Lisävarotoimenpiteitä automaattivaihteistoa käytettäessä

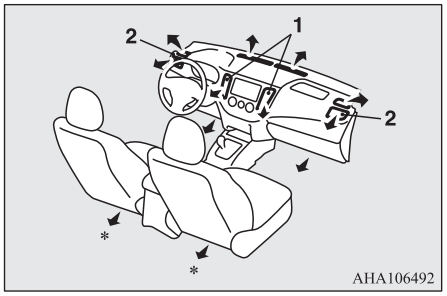
On suositeltavaa käyttää pienempää vaihdetta käsivalintatilassa, kun ajetaan rinteessä tai alhaisella nopeudella. Varo, että moottorin kierrosnopeus ei laske punaisen alueen alapuolelle.

OKTL19E2

Mukavuutta matkantekoon

Tuuletussuuttimet....7-02
Lämmitin/Manuaalinen ilmastointi*....7-04
Automaattinen ilmastointilaite*....7-09
Tärkeitä ilmastointijärjestelmän käyttövihjeitä....7-16
Ilmanpuhdistin*....7-17
AM/FM radio/CD -soitin AUX-liitännällä*....7-17
Levyjen käsittely....7-18
Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)....7-20
Tärkeitä tietoja liittyen asiakkaan turvallisuuteen....7-23
Käyttönäppäimet....7-24
Radion kuunteleminen....7-27
CD:n kuunteleminen....7-28
Kuuntele MP3-/WMA-/AAC-tiedostoja....7-29
iPodin kuunteleminen*....7-30
Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella*....7-32
AUXin käyttäminen*....7-34
Näyttöilmaisin....7-35
Äänenlaadun ja äänenvoimakkuuden tasapainon säätö....7-35
Ajan asetus....7-36
Ongelmatilanteet....7-37
LW/MW/FM radio/CD -soitin*....7-38
Levyjen käsittely....7-41
Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)....7-42
Tärkeitä tietoja liittyen asiakkaan turvallisuuteen....7-46
Käyttönäppäimet....7-47
Radion kuunteleminen....7-51
DAB-aseman kuunteleminen*....7-52
Liikennetiedotteiden kuunteleminen....7-53
CD:n kuunteleminen....7-54
MP3:n kuunteleminen....7-54
iPodin kuunteleminen....7-56
Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella....7-58
iPodin/USB-muistilaitteen kappaleiden soittaminen ääni-toiminnolla (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä)....7-60
Bluetooth Audion kuunteleminen*....7-63
Näyttöilmaisin....7-66
Äänenlaadun ja äänenvoimakkuuden tasapainon säätö....7-67
Järjestelmäasetukset....7-68
Ongelmatilanteet....7-72
Antenni....7-75
Link System*....7-75
Bluetooth® 2.0 -liittymä*....7-76
USB-tuloliitin*....7-97
HDMI-liitäntä*....7-100
Varjostimet....7-101
Ehostuspeili*....7-101
Tuhkakuppi....7-101
Savukkeensytytin....7-102
Virran ulosotto....7-102
Digitaalikello*....7-103
Sisävalot....7-103
Säilytystilat....7-106
Juomateline....7-108
Juomateline....7-108
Sidontakoukku*....7-109
Apukahva....7-109
Takkikoukku*....7-110
Ensiapupakkauksen ja varoituskolmion kiinnitysnauhat*....7-110

Tuuletussuuttimet



*: Lisävaruste

1- Keskustuuletussuuttimet
2- Sivutuuletussuuttimet

HUOM

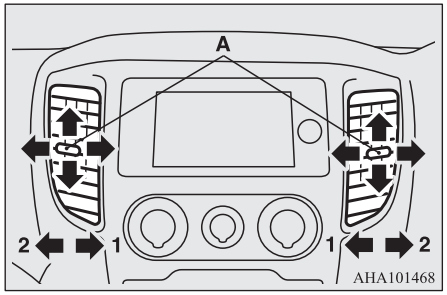
- Älä aseta juomia kojetaulun päälle. Jos ne roiskuvat ilmastointilaitteen suuttimiin, se voi vioittaa järjestelmää.

Ilmavirtauksen ja suunnan säätö

Keskustuuletussuuttimet

Säädä ilmavirran suuntaa nuppia (A) siirtämällä.

Sulje suutin siirtämällä nuppia (A) mahdollisimman pitkälle sisäänpäin.

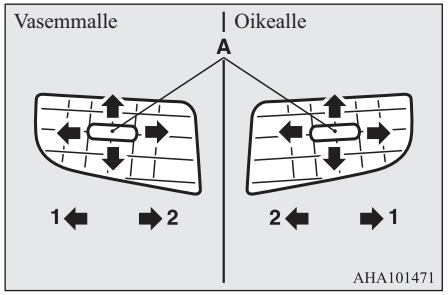


1- Kiinni
2- Avaa

Sivutuuletussuuttimet

Säädä ilmavirran suuntaa nuppia (A) siirtämällä.

Sulje suutin siirtämällä nuppia (A) mahdollisimman pitkälle ulospäin.



1- Kiinni
2- Avaa

HUOM

- Ilmastointilaitteella varustetussa autossa tuulettimista virtaava kylmä ilma saattaa näyttää sumulta.
  Tämä johtuu siitä että ilmastointi jäähdyttää nopeasti kosteaa ilmaa. Se kirkastuu muutamassa hetkessä.
- Varo läikyttämästä juomia tms. tuuletussuuttimiin.
  Muuten ilmastointi ei ehkä toimi normaalisti.

Toiminnon valinta

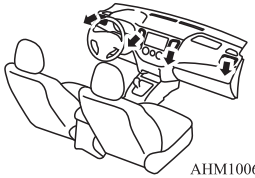
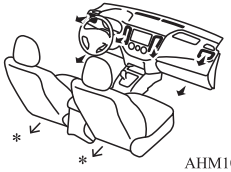
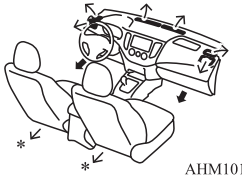
Muuta tuulettimista tulevan ilmavirran paikkaa ja määrää kääntämällä toiminnon valintanuppia. (Katso kohta “Toimitilan valintanuppi” sivulla 7-05.)
Jos autossa on automaattinen ilmastointilaite, paina MODE-kytkintä tai huurteenpoiston kytkintä. (Katso kohta “MODE-katkaisin” sivulla 7-14, “Huurteenpoistokatkaisin” sivulla 7-15.)
Näitä merkkejä käytetään seuraavissa kuvissa, joista näkyy tuuletusaukoista tulevan ilman määrä.

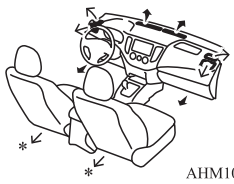
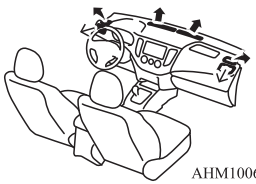
→ : Tuuletusaukoista tulee vähän ilmaa

➔ : Tuuletusaukoista tulee suhteellisen paljon ilmaa

➡ : Tuuletusaukoista tulee paljon ilmaa

Tuulettimen toimintatilan ja ilmavirran valinta

Kasvo-asento	Jalka-/Kasvoasento	Jalka-asento
 AHM100638	 AHM101228	 AHM101231

Jalka/huurteenpoisto-asento	Huurteenpoisto-asento
 AHM101244	 AHM100670

*: Lisävarusteet

HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmällä varustetuissa autoissa ikkunat voivat huurtua, kun Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä on toiminnassa. Jos näin tapahtuu, poista huurre ikkunoista painamalla huurteenpoiston kytkintä.

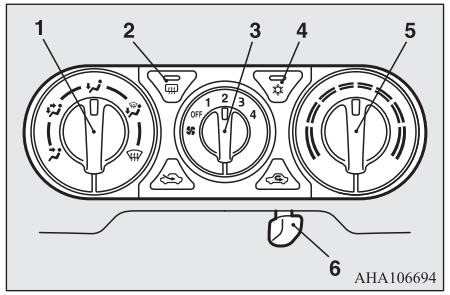
Lämmitin/Manuaalinen ilmastointi*

Lämmitintä/ilmastointia voidaan käyttää vain moottorin käydessä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Moottorin kierrosluku saattaa kasvaa, kun ilmastointilaite on päällä.
  Kun moottorin kierrosluku on koholla, automaattivaihteistolla varustettu auto voi ryömiä nopeammin kuin alhaisella moottorin kierrosluvulla. Paina jarrupoljin kokonaan pohjaan, jotta auto ei ryömi eteenpäin.

Ohjauspaneeli

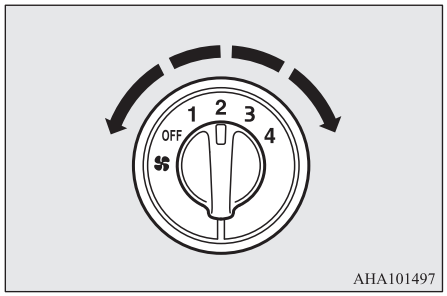


1- Toimitilan valintanuppi

2- Takaikkunan lämmittimen katkaisin → s. 5-25
3- Puhaltimen nopeuden säätökiekko
4- Ilmastointilaitteen katkaisin*
5- Lämpötilan säätönuppi
6- Ilman valintavipu

Puhaltimen nopeuden säätökiekko

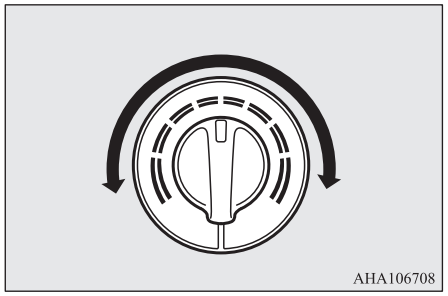
Säädä puhaltimen nopeutta kääntämällä puhaltimen säätökiekkoa myötäpäivään tai vastapäivään.
Puhaltimen nopeus nousee vähitellen, kun nuppia käännetään oikealle.



AHA101497

Lämpötilan säätönuppi

Käännä lämpötilan säätökiekkoa myötäpäivään niin että saat lämpimämpää ilmaa. Käännä sitä vastapäivään niin että saat kylmempää ilmaa.

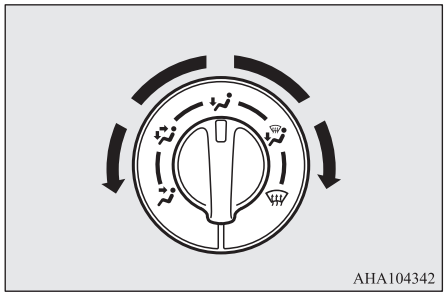

AHA106708

HUOM

- Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on alhainen, lämmittimestä tuleva ilma on viileää/kylmää siihen asti, kunnes moottori lämpenee, vaikka lämmin ilma onkin valittu säätökiekolla.

Toimitilan valintanuppi

Muuta tuulettimista tulevan ilmavirran asentoa kääntämällä toimitavan valintakiekkoa. (Katso kohta “Toiminnon valinta” sivulla 7-03.)


AHA104342

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun tilanvalitsinta käytetään asentojen “” ja “” välillä, estä huurtuminen painamalla ulko-/sisäilman valitsinta ja valitsemalla ulkoilma.
  (Katso kohta “Ilman valintavipu” sivulla 7-06.)

7

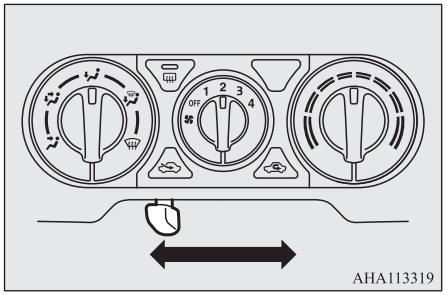
HUOM

- Toimitavan valintakiekon ollessa asentojen “” ja “” välillä ilma virtaa lähinnä matkustamon yläosaan. Kun tilanvalitsin on asentojen “” ja “” välillä, ilma virtaa pääosin jalkatilaan.
- Kun tilanvalitsin on asentojen “” ja “” välillä, ilma virtaa pääosin jalkatilaan. Kun tilanvalitsin on asentojen “” ja “” välillä, ilma virtaa pääosin tuulilasiin ja ovien ikkunoihin.

Ilman valintavipu

Vaihda ilman valintaa painamalla ilman valintavipua.

- “” Ulkoilma
  Ulkoilmaa virtaa matkustamoon.
- “” Kierrätysilma
  Ilma kiertää matkustamon sisällä.



TÄRKEÄÄ

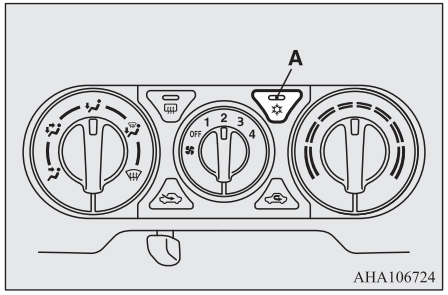
- “”-asennon (kiertoilma) pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa kosteuden tiivistymistä ikkunoihin.

HUOM

- Käytä tavallisesti “”-asentoa (ulkoilma), jotta tuulilasi ja sivuikkunat pysyvät kirkkaina ja poista huurre tai jää nopeasti tuulilasista.
  Jos tarvitaan suurta jäähdytystehoa tai jos ulkoilmassa on pölyä tai muuta saastetta, valitse “” kiertoilma-asento.
  Kytke “” ulkoilma-asento silloin tällöin tuuletusta varten ja että ikkunat eivät höyryynny.

Ilmastointilaitteen katkaisin*

Paina katkaisinta, kun haluat käynnistää ilmastoinnin. Merkkivalo (A) syttyy.



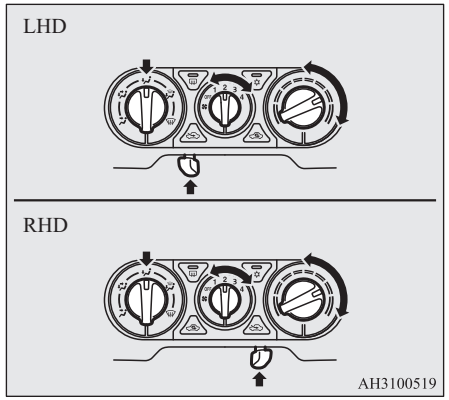
OKTL19E2

Kytke se taas pois painamalla katkaisinta.

Ilmastointijärjestelmän käyttö

Valitse kuvissa esitetyt säätimet ja vivut tehtävän mukaan.

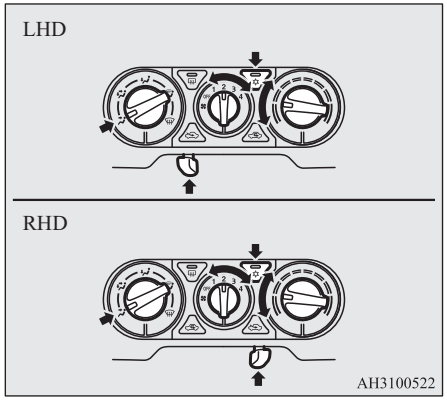
Lämmitys



HUOM

- Jos tarvitaan maksimilämmitystä, aseta puhaltimen nopeus asentoon 3.

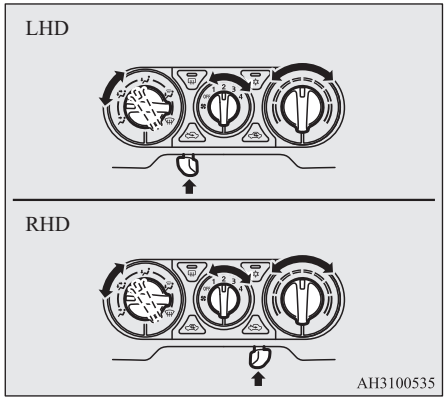
Jäähdytys (Manuaalinen ilmastointi)



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos ulkoilmassa on pölyä tai muuta saastetta, tai jos haluat nopean jäähdytyksen, säädä ulko-/sisäilman valinnan kytkin kiertoilma-asentoon “” ja lämpötilanvalitsin kokonaan oikealle.
  Kytke “” ulkoilma-asento silloin tällöin tuuletusta varten ja että ikkunat eivät höyryynny.

Lämmittämättömän ja lämmitetyn ilman yhdistelmä

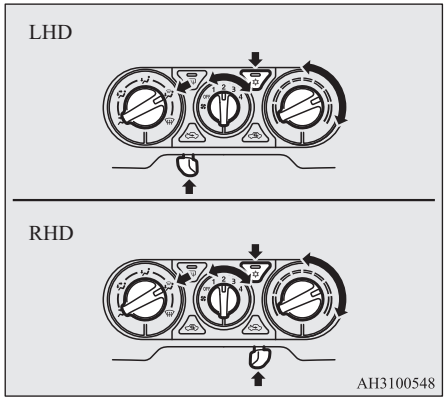


Tuulilasin ja sivulasien huurteenpoisto

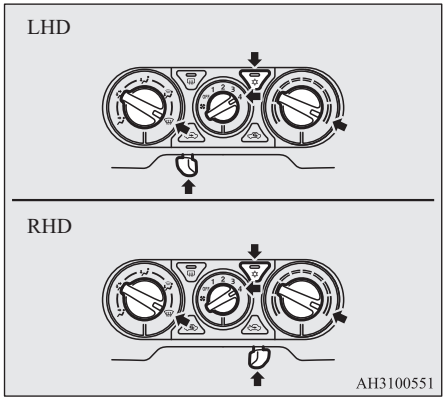
⚠ TÄRKEÄÄ

- Pidä huoli turvallisuussyistä johtuen että kaikista ikkunoista on hyvä näkyvyys.

Tavallinen huurteenpoisto



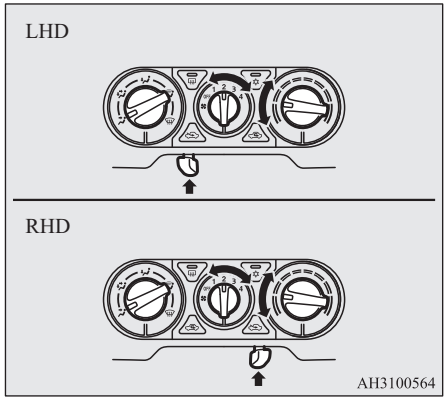
Nopea huurteenpoisto



HUOM

- Jotta huurre poistuisi tehokkaasti, suuntaa ilmavirta sivutuuletusaukoista oven ikkunoihin.
- Älä aseta lämpötilan säätökiekkoa maksimi jäähdytysasentoon. Kylmä ilma puhaltaa ikkunalaseja vasten ja muodostaa niihin höyryä.

Ulkoilman virtaaminen matkustamoon



Automaattinen ilmastointilaite*

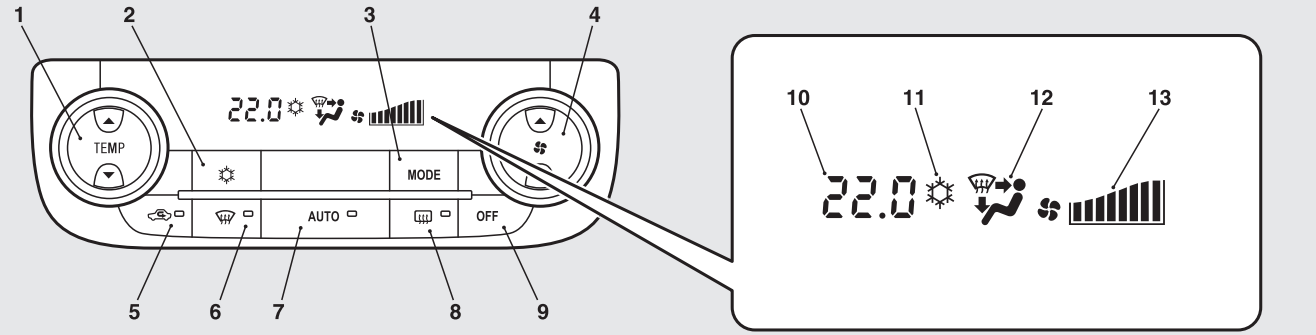
Ilmastointilaitetta voidaan käyttää vain moottorin käydessä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Moottorin kierrosluku saattaa kasvaa, kun ilmastointilaite on päällä. Kun moottorin kierrosluku on koholla, automaattivaihteistolla varustettu auto voi ryömiä nopeammin kuin alhaisella moottorin kierrosluvulla. Paina jarrupoljin kokonaan pohjaan, jotta auto ei ryömi eteenpäin.

Ohjauspaneeli

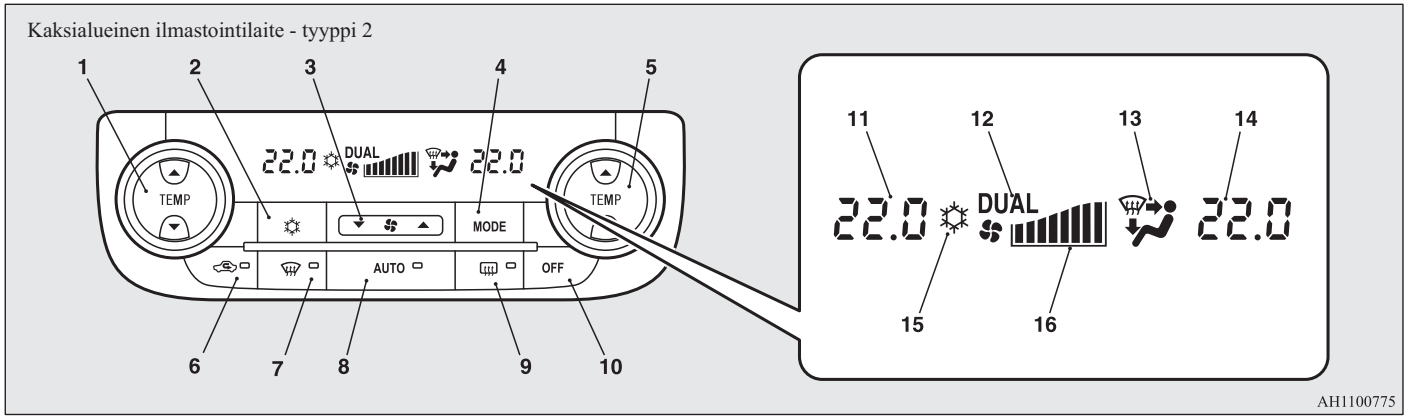
Automaattinen ilmastointilaite - tyyppi 1



1- Lämpötilan säätökytkin
2- Ilmastointilaitteen katkaisin
3- MODE-katkaisin
4- Puhaltimen nopeuden säätökiekko
5- Sisä-/ulkoilman valinnan katkaisin
6- Huurteenpoistokatkaisin
7- AUTO-katkaisin
8- Takaikkunan lämmittimen katkaisin → s. 5-25
9- OFF-katkaisin
10- Lämpötilan näyttö → s. 7-11

11- Ilmastointilaitteen merkkivalo
12- Toimitilan valinnan näyttö
13- Puhaltimen nopeuden näyttö

Kaksialueinen ilmastointilaite - tyyppi 2

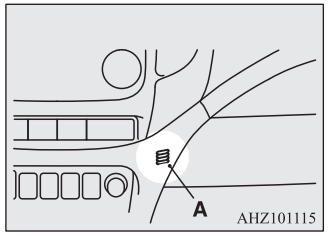


AH1100775

1- Kuljettajan puolen lämpötilan säätökatkaisin (vasemmalta ohjattavat autot)
Matkustajan puolen lämpötilan säätökatkaisin (oikealta ohjattavat autot)
2- Ilmastointilaitteen katkaisin
3- Puhaltimen nopeuden säätökiekko
4- MODE-katkaisin
5- Matkustajan puolen lämpötilan säätökatkaisin (vasemmalta ohjattavat autot)
Kuljettajan puolen lämpötilan säätökatkaisin (oikealta ohjattavat autot)
6- Sisä-/ulkoilman valinnan katkaisin
7- Huurteenpoistokatkaisin
8- AUTO-katkaisin
9- Takaikkunan lämmittimen katkaisin → s. 5-25
10- OFF-katkaisin
11- Kuljettajan puolen lämpötilan näyttö (vasemmalta ohjattavat autot) → s. 7-11
Matkustajan puolen lämpötilan näyttö (oikealta ohjattavat autot) → s. 7-11
12- DUAL-merkkivalo
13- Toimitilan valinnan näyttö
14- Matkustajan puolen lämpötilan näyttö (vasemmalta ohjattavat autot) → s. 7-11
Kuljettajan puolen lämpötilan näyttö (oikealta ohjattavat autot) → s. 7-11
15- Ilmastointilaitteen merkkivalo
16- Puhaltimen nopeuden näyttö

HUOM

- Kuvan osoittamassa paikassa on sisäilman lämpötila-anturi (A).
Älä laita mitään tämän anturin päälle, sillä silloin se ei toimi kunnolla.



AHZ101115

OKTL19E2

HUOM

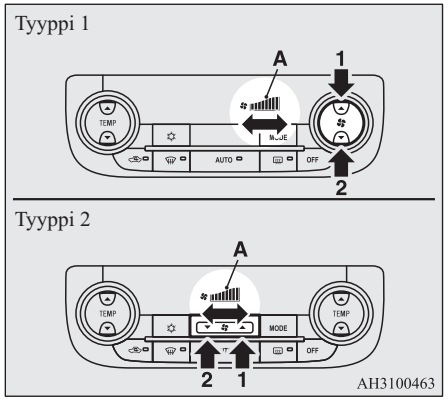
- Jos ilma on erittäin kylmä, ilmastointilaitteen ohjauspaneelin näyttö saattaa toimia kankeasti. Tämä ei ole merkki ongelmasta. Se korjaantuu, kun ajoneuvon sisälämpötila nousee normaaliksi.

Puhaltimen nopeuden säätökiekko

Paina puhaltimen nopeuden säätökiekosta kohtaa ▲ kasvattaaksesi puhaltimen nopeutta.

Paina puhaltimen nopeuden säätökiekosta kohtaa ▼ vähentääksesi puhaltimen nopeutta.

Valittu puhaltimen nopeus näkyy näytöllä (A).

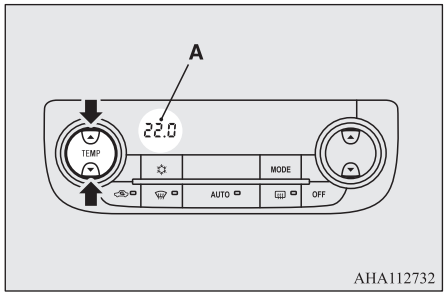


1- Suurenna
2- Pienennä

Lämpötilan säätökytkin

Säädä haluttu lämpötila painamalla lämpötilanvalitsimesta ▲ tai ▼.

Valittu lämpötila näkyy näytöllä (A).



HUOM

- Ilmastointilaitteen lämpötila-arvo muuttuu yhdessä monitoiminäytön ulkolämpötilan näyttöyksikön kanssa. Katso kohta “Lämpötilan yksikön vaihtaminen” sivulla 5-10.

HUOM

- Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on alhainen, lämmittimestä tuleva ilma on viileää/kylmää siihen asti, kunnes moottori lämpenee, vaikka lämmin ilma onkin valittu säätökytkimellä.
  Tuulilasin ja ikkunoiden huurtumisen estämiseksi tuulettimen toimitila muuttuu “” ja puhaltimen nopeus pienenee järjestelmän toimiessa AUTOMAATTISESSA toimintatilassa.
- Kun lämpötila on asetettu korkeimpaan tai alimpaan asetukseen, ilmastointi muuttuu automaattisesti seuraavasti.
  Jos ilmanvalinta tehdään manuaalisesti automaattisen vaihdon jälkeen, silloin valitaan manuaalinen valinta.
  - Pikalämmitys (Kun lämpötila on asetettu korkeimpaan asetukseen)
    Ulkoilmaa virtaa sisään ja ilmastointilaite pysähtyy.
  - Pikajäähdytys (Kun lämpötila on asetettu alimpaan asetukseen)
    Sisäilmaa kierrätetään ja ilmastointi toimii.

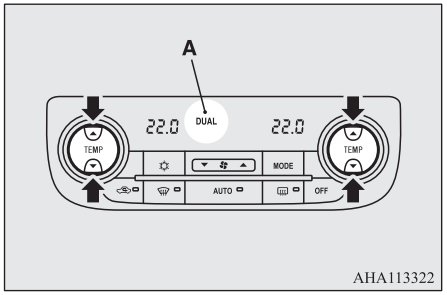
Edellä kuvatut asetukset ovat tehdasasetukset.

Sisä-/ulkoilman valintakytkintä ja ilmastointikytkintä voi mukauttaa (toimintojen asetusta voi muuttaa). Ulko- ja sisäilman valinnan automaattista vaihtumista ja ilmastoinnin käyttövalintaa käyttöolosuhteiden mukaan voidaan muuttaa halutulla tavalla.

Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
Katso kohta “Ilmastointilaitteen kytkimen mukauttaminen” sivulla 7-13.
Katso kohta “Ilman valinnan mukauttaminen” sivulla 7-12.

Synkronoitu tila ja kaksoistila*

Kuljettajan ja matkustajan puoleista lämpötilaa voidaan säätää erikseen.
Tällöin näytöllä (A) näkyy “DUAL”-merkkivalo.



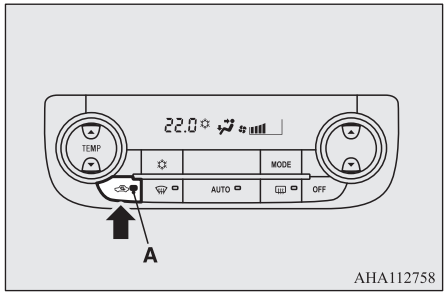
AHA113322

- Synkronoitu tila
  Jos kuljettajan puoleisen lämpötilan säädintä painetaan, matkustajan puoleista lämpötilaa säädetään samaan lämpötila-asetukseen kun kuljettajan puolella.
- Kaksoistila
  Jos matkustajan puolesta lämpötilan säädintä painetaan synkronoidussa tilassa, järjestelmä vaihtaa kaksoistilaan. Kaksoistilassa kuljettajan ja matkustajan puoleista lämpötilaa voidaan säätää erikseen käyttäen eri lämpötilan säätimiä.
  Paina AUTO-kytkintä palauttaaksesi synkronoidun tilan.

Sisä-/ulkoilman valinnan katkaisin

Vaihda ilman valintaa painamalla sisä-/ulkoilman valinnan katkaisinta.

- Ulkoilma: Merkkivalo (A) on sammuksissa
  Ulkoilmaa virtaa matkustamoon.
- Kiertoilma: Merkkivalo (A) palaa
  Ilma kiertää matkustamon sisällä.



AHA112758

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kiertoilma-asennon pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa kosteuden tiivistymistä ikkunoihin.

HUOM

- Käytä tavallisesti ulkoilma-asentoa, jotta tuulilasi ja sivuikkunat pysyvät kirkkaina ja jotta huurre ja jää irtoavat nopeasti tuulilasista.
  Jos halutaan nopeaa jäähtymistä tai jos ulkoilma on pölyistä tai saasteista, käytä kiertoilma-asentoa. Kytke ulkoilma-asento silloin tällöin tuuletusta varten ja että ikkunat eivät höyryynny.
- Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila nousee tietylle tasolle, ulko-/sisäilman valitsin kytkeytyy automaattisesti kiertoilma-asentoon ja merkkivalo (A) syttyy. Järjestelmä ei tällöin kytkeydy ulkoilma-asentoon, vaikka ulko-/sisäilman valitsinta painettaisiin.

Ilman valinnan mukauttaminen

Toimintoja voidaan säätää haluttaessa seuraavasti.

- Ilman automaattiohjauksen ottaminen käyttöön
  Kun AUTO-katkaisinta painetaan, sisä-/ulkoilman valinnan kytkintä säädetään automaattisesti.

OKTL19E2

● Ilman automaattiohjauksen poistaminen käytöstä
Vaikka AUTO-katkaisinta olisi painettu, sisä-/ulkoilman valinnan kytkintä ei säädetä automaattisesti.

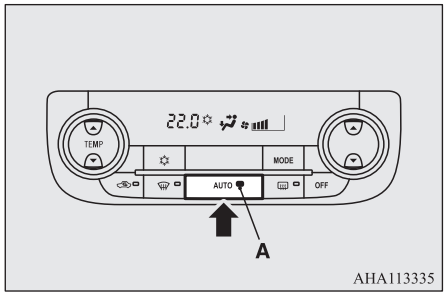
● Vaihtotavan valinta
Pidä ulko-/sisäilman valintakytkintä painettuna vähintään noin 10 sekunnin ajan.
• Kun asetus muuttuu käytössä-tilasta pois käytöstä -tilaan
Laite antaa kolme äänimerkkiä ja merkkivalo vilkahtaa kolme kertaa.
• Kun asetus muuttuu pois käytössä -tilasta käytössä-tilaan
Laite antaa 2 äänimerkkiä ja merkkivalo vilkahtaa 3 kertaa.

HUOM

● Tehdasasetus on “Käytä automaattista ohjausta”.
● Kun huurteenpoistokatkaisinta painetaan ikkunoiden huurtumisen estämiseksi, tuuletussuutin kytkeytyy automaattisesti ulkoilmaasentoon, vaikka “Disable automatic air control” (Automaattinen ilmansäätö pois käytöstä) olisi valittuna.

AUTO-katkaisin

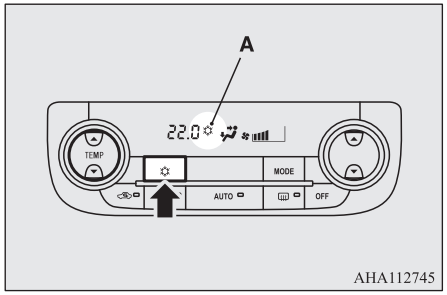
Kun AUTO-katkaisinta painetaan, merkkivalo (A) syttyy ja tilanvalintaa, puhaltimen nopeutta, kierrätysilman/ulkoilman valintaa, lämpötilaa ja ilmastoinnin kytkentää päälle ja pois päältä ohjataan automaattisesti.



AHA113335

Ilmastointilaitteen katkaisin

Paina kytkintä kytkeäksesi ilmastointilaitteen päälle, “☼” -merkkivalo näkyy näytössä (A).



AHA112745

Kytke se taas pois painamalla katkaisinta.

Ilmastointilaitteen kytkimen mukauttaminen

Toimintoja voidaan säätää haluttaessa seuraavasti.

● Automaattisen ilmastoinnin ottaminen käyttöön
Kun AUTO-kytkintä painetaan tai kun lämpötilan säädin asetetaan minimilämpötilaan, ilmastoinnin kytkintä ohjataan automaattisesti.

- Automaattisen ilmastoinnin poistaminen käytöstä
  Ilmastointikytkin ei toimi automaattisesti, ellei sitä käytetä.

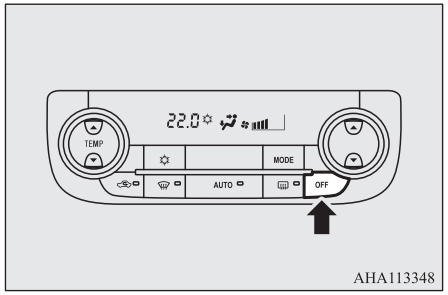
- Vaihtotavan valinta
  Pidä ilmastointilaitteen kytkintä painettuna vähintään noin 10 sekunnin ajan.
  - Kun asetus muuttuu käytössä-tilasta pois käytöstä -tilaan
    Järjestelmä antaa 3 äänimerkkiä ja "☼"-merkkivalo vilkkuu 3 kertaa.
  - Kun asetus muuttuu pois käytössä -tilasta käytössä-tilaan
    Järjestelmä antaa 2 äänimerkkiä ja "☼"-merkkivalo vilkkuu 3 kertaa.

HUOM

- Tehdasasetus on "Käytä automaattista ilmastoinnin ohjausta".
- Kun huurteenpoiston kytkintä painetaan ikkunoiden huurtumisen estämiseksi, ilmastointilaite toimii automaattisesti, vaikka "Disable automatic air conditioning control" (Automaattinen ilmastointi pois käytöstä) olisi valittuna.

OFF-katkaisin

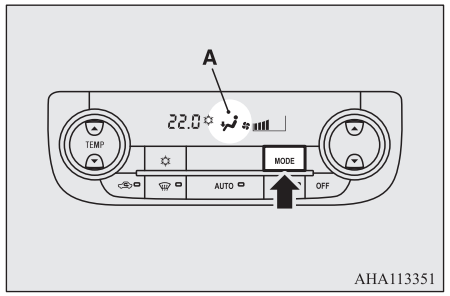
Kytke ilmastointijärjestelmä pois painamalla kytkintä.



AHA113348

MODE-katkaisin

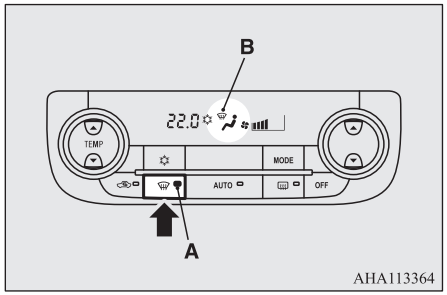
Aina kun MODE-katkaisinta painetaan, toimitila muuttuu seuraavaksi seuraavassa järjestyksessä: " " → " " → " " → " " → " ". Valittu tila näkyy näytöllä (A). (Katso kohta "Toiminnon valinta" sivulla 7-03.)



AHA113351

Huurteenpoistokatkaisin

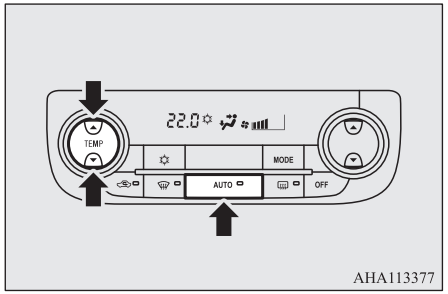
Kun tätä katkaisinta painetaan, toimitila muuttuu "" -tilaksi. Merkkivalo (A) syttyy. Valittu tila näkyy näytöllä (B). (Katso kohta "Toiminnon valinta" sivulla 7-03.)



HUOM

- Kun huurteenpoistokatkaisinta painetaan, ilmastointijärjestelmä toimii automaattisesti ja ulkoilma (ei kiertoilma) valitaan. Tämä automaattinen kytkentä suoritetaan ikkunoiden huurtumisen estämiseksi, vaikka "Disable automatic air conditioning control" (Automaattinen ilmastointi pois käytöstä) tai "Disable automatic air control" (Automaattinen ilmansäätö pois käytöstä) olisi valittuna. (Katso kohta "Ilmastointilaitteen kytkimen mukauttaminen" sivulla 7-13, "Ilman valinnan mukauttaminen" sivulla 7-12.)

Järjestelmän käyttö automaattivalinnassa



Käytä järjestelmää normaaliolosuhteissa AUTO-valinnassa ja noudata näitä toimenpiteitä:

1. Paina AUTO-kytkintä.
2. Säädä lämpötilanvalitsin haluttuun lukemaan.

Toimitilan valinta, puhaltimen nopeuden säätö, kierrätys/ulkoilmavalinta, lämpötilan säätö ja ilmastointilaitteen ON/OFF tila säätyvät automaattisesti.

HUOM

- Jos puhaltimen nopeuden valitsinta, ilmastointilaitteen kytkintä, toimitilan kytkintä tai sisä-/ulkoilman valinnan kytkintä käytetään järjestelmän ollessa AUTO-tilassa, aktivoitu toiminto syrjäyttää automaattisen säädön vastaavan toiminnon. Kaikki muut toiminnot pysyvät automaattisäätöinä.

Järjestelmän manuaalinen käyttö

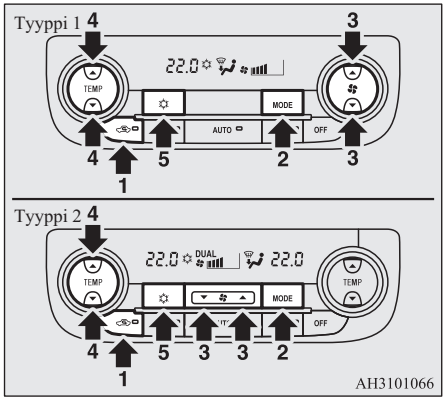
Puhaltimen nopeus ja tuulettimen toimitila voidaan säätää käsin asettamalla puhaltimen nopeuden valintakiekko ja MODE-katkaisin haluttuihin paikkoihin.
Palauta automaattinen käyttö painamalla AUTO-kytkintä.

Tuulilasin ja sivulasien huurteenpoisto

⚠ TÄRKEÄÄ

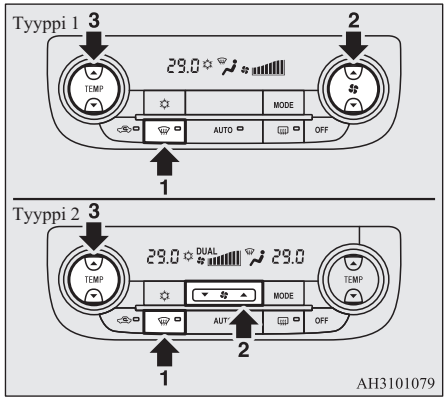
- Pidä huoli turvallisuussyistä johtuen että kaikista ikkunoista on hyvä näkyvyys.

Tavallinen huurteenpoisto



1. Aseta sisä-/ulkoilman valinnan kytkin ulkoilma-asentoon.
2. Aseta MODE-kytkin “”-asentoon.
3. Valitse haluamasi puhaltimen nopeus painamalla puhaltimen nopeuden säädintä.
4. Valitse haluamasi lämpötila painamalla lämpötilan säädintä.
5. Paina ilmastointilaitteen kytkintä.

Nopea huurteenpoisto



1. Paina huurteenpoiston kytkintä vaihtaaksesi “”-asentoon.
2. Aseta puhallin maksimi nopeuteen.
3. Aseta lämpötila maksimi lämpötilan asentoon.

HUOM

- Jotta huurre poistuisi tehokkaasti, suuntaa ilmavirta sivutuuletusaukoista oven ikkunoihin.
- Älä aseta lämpötilan säädintä maksimaaliseen jäähdytysasentoon. Kylmä ilma puhaltaa ikkunalaseja vasten ja muodostaa niihin höyryä.

HUOM

- Jos autossa on Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä, Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä ei toimi eikä moottori sammu automaattisesti auton pysähtyessä, jos huurteenpoiston kytkintä painetaan. Tällä taataan hyvän näkyvyyden säilyminen.

Tärkeitä ilmastointijärjestelmän käyttövihjeitä

- Pysäköi auto varjoisaan paikkaan.
  Auringon paahteeseen pysäköitäessä matkustamo tulee erittäin kuumaksi ja kestää kauemmin ennen kuin sisätila jäähtyy.
  Jos auto on pakko pysäköidä aurinkoiseen paikkaan, poista kuuma ilma avaamalla ikkunat ilmastoinnin pariksi ensimmäiseksi minuutiksi.
- Sulje ikkunat, kun ilmastointi on käynnissä. Jos matkustamoon pääsee ulkoilmaa avoimista ikkunoista, ilmastoinnin teho heikkenee.
- Liian kylmä ilma ei ole terveellistä. Matkustamoon virtaavan ilman tulisi olla vain 5–6 °C ulkoilmaa viileämpää.

- Kun ilmastointi on käytössä, tarkista että imuilman tuloaukko, joka on tuulilasin edessä, ei ole esimerkiksi lehtien tai lumen tukkima. Jos imuilman tuloaukkoon kerääntyy lehtiä, se saattaa heikentää ilman virtausta ja tukkia putket, jotka johtavat veden pois ilman tuloaukosta.

Suositeltavat ilmastointijärjestelmän kylmä- ja voiteluaineet

Jos ilmastoinnin teho vaikuttaa normaalia heikommalta, syynä voi olla jäähdytysainevuoto. Suosittelemme että tarkastutat järjestelmän.

[Muut kuin autot, joissa on ilmastointilaitteen kylmäaine (HFO-1234yf) -tarra]

Auton ilmastointijärjestelmässä on käytettävä kylmäainetta HFC-134a ja voiteluainetta DH-PR.

[Autot, joissa on ilmastointilaitteen kylmäaine (HFO-1234yf) -tarra]

Auton ilmastointijärjestelmässä on käytettävä kylmäainetta HFO-1234yf ja voiteluainetta YR20. Katso kohta “Ampeeriluku” sivulla 11-17.

Muun kylmä- tai voiteluaineen käyttö voi vaurioittaa järjestelmää niin pahoin, että auton koko ilmastointijärjestelmä pitää vaihtaa. Jäähdytysaineen päästöä ilmakehään tulisi estää.

On suositeltavaa, että kylmäaine otetaan talteen ja kierrätetään.

Jos ilmastointilaite on pitkään poissa käytöstä

Ilmastointia tulisi käyttää vähintään viisi minuuttia joka viikko myös kylmällä säällä. Näin ilmastointikompressorin sisäosat saavat voitelun ja ilmastointilaite pysyy parhaassa mahdollisessa kunnossa.

Ilmanpuhdistin*

Tässä ilmastointilaitteessa on ilmansuodatin, jotta lika ja pöly suodattuvat pois ilmasta.

Vaihda ilmansuodatin säännöllisin väliajoin, koska sen puhdistuskyky heikkenee, koska siihen kerääntyy siitepölyä ja likaa. Huoltovälit löytyvät HUOLTOKIRJASTA.

HUOM

- Käyttö tietyissä olosuhteissa kuten ajettaessa pölyisillä teillä ja ilmastointilaitteen jatkuva käyttö voi lyhentää suodattimen kestoikää. Jos ilmavirtaus tuntuu heikommalta kuin tavallisesti tai tuulilasi tai ikkunat alkavat huurtua helposti, vaihda ilmansuodatin. Suosittelemme, että tarkastutat sen.

AM/FM radio/CD -soitin AUX-liitännällä*

Audiojärjestelmää voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko ON- tai ACC-asennossa.

HUOM

- Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitusjärjestelmä, ja josi toimintatilaksi jää ACC, lisävarustevirta kytkeytyy automaattisesti pois päältä jonkin ajan kuluttua, eikä audiojärjestelmää enää pysty käyttämään. Lisävarustevirta tulee käytettäväksi uudelleen, jos moottorikatkaisinta käytetään sen ollessa “ACC”-asennossa. Katso kohta “ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto” sivulla 6-15.
- Jos matkapuhelinta käytetään ajoneuvon sisällä, audiolaitteista voi kuulua ääniä. Se ei tarkoita, että audiolaitteissa on jotain vikaa. Käytä tällöin matkapuhelinta mahdollisimman kaukana äänentoistolaitteista.
- Jos audiolaitteeseen menee vieraita aineita tai vettä, tai siitä tulee savua tai outoa hajua, kytke audiojärjestelmä heti pois. Suosittelemme, että tarkastutat sen. Älä yritä korjata sitä koskaan itse. Huollata laitteisto säännöllisesti ammattitaitoisella henkilöllä.

Tärkeitä tietoja koskien käyttöä

iPod/iPhone:n toistotoiminto*

- Tämä laite tukee äänentoistoa iPod/iPhone-laitteista, mutta kaikkien eri versioiden toistoa ei voida taata.
- Huomioi, että iPod/iPhone -mallista tai -versiosta riippuen käytössä saattaa esiintyä poikkeavuuksia.

7

Miten puhdistetaan

- Jos tuote likaantuu, pyyhi se pehmeällä pyyhkeellä.
- Jos se on erittäin likainen, kasta pehmeä pyyhe neutraalin puhdistusnesteen ja veden seokseen ja kierrä se tippumattomaksi, ja pyyhi sillä. Älä käytä bentseeniä, ohenteita tai muita kemiallisia aineita. Ne voivat vaurioittaa pintaa.

Tavaramerkit

- Tuotenimet ja muut viralliset nimet ovat niiden omistajien tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.
- Vaikka tavaramerkistä tai rekisteröidystä tavaramerkistä ei erikseen ilmoitettaisi, nämä oikeudet on silti huomioitava kokonaisuudessaan.

Made for iPod iPhone

"Made for iPod","Made for iPhone" tarkoittaa elektronista lisävarustetta, joka on suunniteltu liitettäväksi erityisesti iPodiin tai iPhoneen, ja joka on sertifioidusti yhteensopiva Applen standardien kanssa.
iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano ja iPod touch ovat Apple Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja muissa maissa.
Apple ei vastaa tämän laitteen käytöstä eikä sen yhteensopivuudesta turvallisuus- ja muiden standardien kanssa.

HUOM

- iPod- ja iTunes-lisenssit mahdollistavat yksittäisille käyttäjille sellaisen aineiston yksityisen tallentamisen ja toistamisen, jota ei ole suojattu tekijänoikeuslain nojalla ja jonka kopioiminen ja toistaminen on lain mukaan sallittua.
  Tekijänoikeuksien loukkaukset ovat kiellettyjä.

Tuetut mallit

- iPhone5S
- iPhone5c
- iPhone5
- iPhone4S
- iPhone4
- iPhone3GS
- iPhone3G
- iPhone
- iPod Nano (3· mallisukupolvi ~ 7· mallisukupolvi)
- iPod Touch (1· mallisukupolvi ~ 5· mallisukupolvi)
- iPod Classic

OKTL19E2

Levyjen käsittely

Tässä kuvataan varotoimet, joita on noudatettava levyjä käsiteltäessä.

Tärkeitä tietoja koskien käsittelyä

- Sormenjäljet tai muut levyn lukupinnalla olevat jäljet voivat vaikeuttaa levyn sisällön lukemista. Kun pitelet levyä, tartu siihen molemmista reunoista tai yhdestä reunasta ja keskellä olevasta aukosta, mutta älä koske lukupintaan.
- Älä kiinnitä levyyn paperia tai tarroja äläkä vahingoita sitä muilla tavoilla.
- Älä aseta levyä väkisin, jos laitteessa on jo toinen levy. Levy voisi vahingoittua tai voi esiintyä toimintahäiriöitä.

Puhdistus

- Puhdista levyn lukupinta aika ajoin. Kun puhdistat, älä pyyhi pyörivällä liikkeellä. Pyyhi sen sijaan hellävaroen ulospäin levyn keskikohdasta kohti ulkoreunaa.
- Uusien levyjen ulkoreunassa tai keskiaukossa voi olla rosoja. Muista tarkistaa ne. Jos rosoja on, ne voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä, joten ne on poistettava.

Tärkeitä tietoja koskien säilytystä

- Kun et käytä levyjä, pidä ne aina koteloissa ja säilytä niitä suojattuna suoralta auringonvalolta.
- Jos levyjä ei aiota käyttää pitkään aikaan, poista ne tuotteesta.

Levyn toistoympäristö

Kylmässä ympäristössä, kuten keskitalvella ajoneuvon sisätilan ollessa kylmä, lämmittimen päälle kytkeminen ja tuotteen käyttäminen heti sen jälkeen voi aiheuttaa sen, että kondensaatiovettä (vesipisaroita) muodostuu levyn päälle ja sisäisiin optisiin komponentteihin, jolloin tuote ei ehkä toimi oikein.
Jos olosuhteet ovat tämän kaltaisia, poista levy ja odota jonkin aikaa ennen käyttöä.

Tekijänoikeus

Laki kieltää levyjen sisällön luvattoman kopioinnin, jakelun, julkisen esittämisen tai vuokraamisen.

Soitettavissa olevat levytyypit

Levyn etikettiin, pakkaukseen tai kuoreen on painettu seuraavat merkinnät.

Malli	Koko	Suurin soitto-aika	Kommentit
CD-DA	12 cm	74 minuuttia	—
CD-TEXT	12 cm	74 minuuttia	—
CD-R/RW	12 cm	—	•MP3-tiedostoja sisältävä levy

Levyt, joita ei ehkä voida soittaa

- Muiden kuin ’ olevat levytyypit” kuvattujen levyjen toistamista ei voida taata.
- 8 cm:n levyjä ei voi käyttää.
- Älä aseta epäsäännöllisen muotoisia esineitä (esimerkiksi sydämenmuotoisia), sillä ne voivat aiheuttaa vian. Lisäksi läpinäkyviä osia sisältäviä levyjä ei voida soittaa.
- Viimeistelemättömiä levyjä ei voida soittaa.
- Vaikka tallennus olisi suoritettu oikeassa muodossa nauhoittimella tai tietokoneella, sovellusohjelman asetukset ja ympäristövaatimukset, levyn poikkeavuudet, vauriot tai merkinnät tai tuotteen sisällä olevassa linssissä oleva lika voivat tehdä levyn käyttökelvottomaksi.
- Levystä riippuen joitain toimintoja ei ehkä voida käyttää tai levyä ei voida soittaa.
- Älä käytä levyjä, joissa on naarmuja tai koloja.
- Jos levyssä on tarroja, poistettujen tarrojen jäänteitä tai liimaa, älä käytä levyä.
- Koriste-etikettejä tai tarroja sisältäviä levyjä ei saa käyttää.

Standardista poikkeavat CD-levyt

Tämä tuote soittaa audio-CD-levyjä, mutta huomioi seuraavat seikat koskien CD-levyjen standardeja.

- Varmista, että käytät levyjä, joiden etikettipinnalla on .
- Muiden kuin standardin mukaisten CD-levyjen toistamista ei taata. Vaikka ääntä voitaisiin toistaa, äänenlaatua ei voida taata.
- Kun soitetaan muita kuin standardin mukaisia CD-levyjä, seuraavaa saattaa esiintyä.
  - Toiston aikana saattaa kuulua melua.
  - Ääni saattaa hypellä.
  - Levyä ei ehkä tunnisteta.
  - Levyn ensimmäistä kappaletta ei ehkä soiteta.
  - Kappaleiden soiton alkaminen saattaa kestää tavallista kauemmin.
  - Toistaminen ei ehkä ala kappaleesta.
  - Levyn joitain osia ei ehkä soiteta.
  - Toisto saattaa pysähtyä kappaleen toistamisen aikana.
  - Kappaleet saatetaan näyttää väärin.

Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)

Tällä tuotteella voidaan soittaa MP3/WMA/AAC-muotoisia äänitiedostoja, jotka on tallennettu CD-ROM-, CDR/RW- ja USB-laitteille.

Käytettävissä oleville tiedostoille ja tallennusmedioille on olemassa rajoituksia, joten lue seuraavat tiedot ennen MP3/WMA/AAC-muotoisten äänitiedostojen tallentamista levyille tai USB-laitteille.
Muista lisäksi lukea CD-R/RW-aseman ja kirjoitusohjelmiston käyttöohjeet ja käytä niitä oikein.
Jos MP3/WMA/AAC-muotoiset äänitiedostot sisältävät nimiketietoja tai muita tietoja, nämä voidaan näyttää.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Toimenpiteet, kuten audio-CD-levyjen tai tiedostojen kopioiminen ja jakeleminen muille ilmaiseksi tai maksusta, tai tiedostojen lataaminen palvelimille Internetin kautta tai muulla tavalla on laitonta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä lisää tiedostotarkenteita ".mp3", ".wma" tai ".m4a" muihin kuin MP3/WMA/AAC-muotoisiin tiedostoihin. Tämäntyyppisiä tiedostoja sisältävien levyjen soittaminen voi aiheuttaa ongelmia tiedostojen tunnistuksessa, josta voi aiheutua kovaa melua ja kaiuttimen vaurioituminen tai onnettomuus.

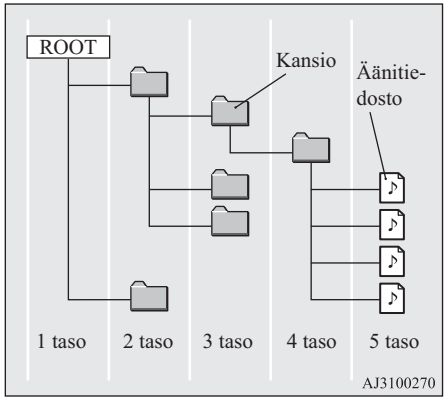
HUOM

- Käytettävästä tallentimesta tai tallennusohjelmasta riippuen toisto ei ehkä ole mahdollista. Näissä tapauksissa on ohjeet katsottava tuotteen tai ohjelmiston ohjekirjasta.
- Tietokoneen käyttöjärjestelmästä, versiosta, ohjelmistosta tai asetuksista riippuen tiedostoihin ei ehkä lisätä tiedostotarkennetta. Lisää tällöin tiedostotarkenteet ".mp3", ".wma" tai ".m4a" kopioidessasi tiedostoja.

Kansiorakenne

Korkeintaan 8 kansiotasoa voidaan tunnistaa.

Voit luoda kansiorakenteen, kuten Musiikkityyli - Esittäjä - Albumi - Kappale (MP3/WMA/AAC-muotoiset äänitiedostot) hallitaksesi kappaleita.



Nimi	Tekniset tiedot	Selitys	
Muodon määritykset	ISO9660	Taso 1	Korkeintaan 8 merkkiä tiedoston nimessä ja 3 merkkiä tiedostotarkenteessa. (voidaan käyttää yksitavuisia aakkosnumeerisia isoja kirjaimia, numeroita, merkkiä “_”)
	ISO9660-laajennus	Joliet	Tiedostonimessä voi olla korkeintaan 64 merkkiä.
Moni-istunto	Ei tueta (vain ensimmäistä istuntoa tuetaan)		
Tasojen maksimimäärä	8 tasoa (jos juuri on 1. taso)		
Kansioiden enimmäismäärä (mukaan lukien juuri)	CD	255 kansiota	
	USB	100 kansiota	

Nimi	Tekniset tiedot	Selitys
Tiedostojen enimmäismäärä (tallennusvälineen kokonaismäärä)	CD	509 tiedostoa
Tiedostojen enimmäismäärä (tallennusvälineen kokonaismäärä)	USB	10 000 tiedostoa (Yhteen kansioon voidaan tallentaa enintään 100 tiedostoa).
Tiedoston nimen ja kansion nimen rajoitukset	Enintään 64 tavua (Unicode, 32 merkkiä), tiedostoja/kansioita, joiden nimi on tätä pidempi, ei näytetä tai toisteta.	
Tuetut USB-muodot	Suositeltu tiedostojärjestelmä on FAT32. Vain 1 osiointi.	

7

HUOM

- Kansioiden ja äänitiedostojen näyttöjärjestys tässä tuotteessa voi poiketa siitä, miten ne näytetään tietokoneessa.

Mikä on MP3?

MP3 on lyhenne ’-1 Audio Layer 3”. MPEG on lyhenne ’ Picture Experts Group”, joka on video-CD -levyissä jne. käytettävä videon pakkausstandardi.
MP3 on yksi MPEG-äänistandardin sisältämistä äänenpakkausmenetelmistä, ja se heikentää ihmiskorvalla kuulumattomien ja suurempien äänten alle peittyvien äänien laatua muodostaen korkealuokkaista dataa pienemmässä koossa.
CD-audio voidaan pakata noin 1/10:aan alkuperäisestä koostaan ilman havaittavia tietojen menetyksiä. Noin 10 CD:tä voidaan kirjoittaa yhdelle CD-R/RW-levylle.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Oikealla olevista standardeista poikkeavia MP3-tiedostoja ei ehkä soiteta oikein tai tiedostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä oikein.

Soitettavissa olevien MP3-tiedostojen standardit

Toistettavissa olevien MP3-tiedostojen määritykset on esitetty alla.

Kohta	Tiedot
Tekniset tiedot	MPEG-1 AUDIO LAYER3
	MPEG-2 AUDIO LAYER3
Näytteenottotaajuus [kHz]	MPEG-1: 32/44.1/48
	MPEG-2: 16/22,05/24
Bittinopeus [kbps]	MPEG-1: 32 - 320
	MPEG-2: 8~180
VBR (vaihteleva bittinopeus)	Tuki
Kanavatila	Stereo/yhdistetty stereo/dual channel/mono
Tiedoston tarkenne	mp3
Tuettujen tunnisteiden tiedot	ID3-tunnisteen versio 1,0, Ver. 1,1, Ver. 2,2, Ver. 2,3, Ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode)), Otsikot, Esittäjän nimi, Albumin nimi
Näytöllä enintään näytettävissä olevien merkkien määrä	64 merkkiä

OKTL19E2

Mikä on WMA?

WMA on lyhenne sanoista Windows Media Audio, joka on Microsoftin äänenpakkausmuoto. Tämän äänenpakkausmuodon pakkaussuhde on suurempi kuin MP3:lla.

HUOM

- Microsoft, Windows Media ja Windows ovat Microsoft Corporationin rekisteröityjä tavaramerkkejä USA:ssa ja muissa maissa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- WMA tukee digitaalisten oikeuksien hallintaa (DRM). Tällä tuotteella ei voi toistaa WMA-tiedostoja, jotka on suojattu kyseisellä järjestelmällä.
- Oikealla olevista standardeista poikkeavia WMA-tiedostoja ei ehkä soiteta oikein tai tiedostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä oikein.
- “Pro”:ta, “Lossless”:ia ja “Voice”:a ei tueta.

Soitettavissa olevien WMA-tiedostojen standardit

Toistettavissa olevien WMA-tiedostojen määritykset on esitetty alla.

Kohta	Tiedot
Tekniset tiedot	Windows Media Audio Versio 7.0/8.0/9.0
Näytteenottotaajuus [kHz]	32/44.1/48
Bittinopeus [kbps]	32 - 192
VBR (vaihteleva bittinopeus)	Tuki
Kanavatila	Stereo/mono
Tiedoston tarkenne	wma
Tuettujen tunnisteiden tiedot	WMA-tunnisteet Nimike, esittäjän nimi, albumin nimi
Näytöllä enintään näytettävissä olevien merkkien määrä	64 merkkiä

Mikä on AAC?

AAC on lyhenne sanoista Advanced Audio Coding, joka ’-2”- ’-4”-tiedostoissa käytettävä äänenpakkausstandardi. 1.4x sisältää MP3-tiedostojen pakkauksen vastaavalla äänenlaadulla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- AAC tukee digitaalisten oikeuksien hallintaa (DRM). Tällä tuotteella ei voi toistaa AAC-tiedostoja, jotka on suojattu kyseisellä järjestelmällä.
- Oikealla olevista standardeista poikkeavia AAC-tiedostoja ei ehkä soiteta oikein tai tiedostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä oikein.

Soitettavissa olevien AAC-tiedostojen standardit

Soitettavissa olevien AAC-tiedostojen määritykset on esitetty alla.

Kohta		Tiedot
Tekniset tiedot		Advanced Audio Coding (AAC) MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Näytteenottotaajuus [kHz]	MPEG4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48

OKTL19E2

Kohta		Tiedot
Bittinopeus [kbps]	MPEG4	16–320
	MPEG2	16–320
VBR (vaihteleva bittinopeus)		Tuki
Kanavatila		Stereo/mono
Tiedoston tarkenne		m4a
Tuettujen tunnisteiden tiedot		AAC-tunnisteet tai ID3-tunnisteet Nimike, esittäjän nimi, albumin nimi
Näytöllä enintään näytettävissä olevien merkkien määrä		64 merkkiä

Tärkeitä tietoja liittyen asiakkaan turvallisuuteen

Tämä tuote sisältää joitain ohjekuvakkeita ja käsittelyohjeita, joiden avulla voit käyttää tuotetta oikein ja turvallisesti ja ehkäistä vammojen tai vahinkojen syntymistä itsellesi, muille käyttäjille tai omaisuudelle.

⚠ VAROITUS

- **Kuljettaja ei saa tarkkailla näyttöä ajaessaan.**
  Tämä voisi estää kuljettajaa näkemästä, minne hän on menossa, ja seurauksena olisi onnettomuus.
- **Kuljettaja ei saa suorittaa monimutkaisia toimintoja ajaessaan.**
  Monimutkaisten toimintojen suorittaminen ajon aikana voisi estää kuljettajaa näkemästä, minne hän on menossa, ja seurauksena olisi onnettomuus.
  Tämän vuoksi ajoneuvo on pysäköitävä turvalliseen paikkaan ennen sellaisten toimintojen suorittamista.
- **Älä käytä laitetta, kun siinä on toimintahäiriöitä, esim. kun ääni ei kuulu.**
  Tämä voi aiheuttaa onnettomuuden, tulipalon tai sähköiskun.
- **Varmista, että vettä tai muita vieraita materiaaleja ei pääse tuotteen sisälle.**
  Tämä voi aiheuttaa savua, tulipalon, sähköiskun tai toimintahäiriöitä.
- **Älä pane vieraita esineitä levyaukkoon.**
  Tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai toimintahäiriöitä.
- **Jos esiintyy poikkeavuuksia, kun vierasta materiaalia tai vettä pääsee tuotteen sisälle, syntyy savua tai erikoista hajua, lopeta tuotteen käyttäminen heti ja ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.**
  Tuotteen käytön jatkaminen voi aiheuttaa onnettomuuden, tulipalon tai sähköiskun.

⚠ VAROITUS

- **Älä pura tuotetta osiin tai muuta sitä.**
  Tämä voi aiheuttaa toimintahäiriöitä, tulipalon tai sähköiskun.
- **Ukonilmalla antenniin tai etupaneeliin ei saa koskea.**
  Tämä voi johtaa salamoinnista aiheutuvaan sähköiskuun.

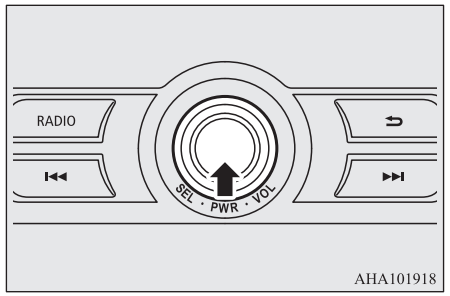
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä peitä tuotteen ilma-aukkoja tai lämmittimiä.
  Ilma-aukkojen tai lämmittimien peittäminen estää lämmön poistumisen tuotteesta, mistä seuraa tulipalo tai toimintahäiriöitä.
- Älä säädä äänenvoimakkuutta sellaiselle tasolle, ettet enää kuule ajoneuvon ulkopuolelta kantautuvia ääniä ajaessasi.
  Ellet voi kuulla ääniä ajoneuvon ulkopuolelta, seurauksena voi olla onnettomuus.
- Älä pane käsiäsi tai sormiasi levyaukkoon. Tämä voi aiheuttaa vamman.

Käyttönäppäimet

Kytke ja katkaise virta

1. Paina SEL•PWR•VOL-näppäintä.



AHA101918

Kytke virta päälle ja aloita toisto edellisestä tilasta.

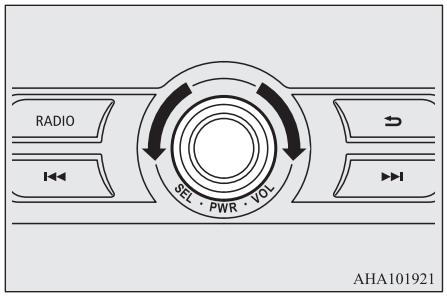
2. Pidä SEL•PWR•VOL-näppäintä alhaalla.
   Katkaise virta.

HUOM

- Pidä ohjauksen MODE-painiketta (tyyppi 1) / SOURCE-painiketta (tyyppi 2) alhaalla kytkeäksesi myös äänitoiminnon PÄÄLLE/POIS.

Äänenvoimakkuuden säätö

1. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä säätääksesi voimakkuutta.



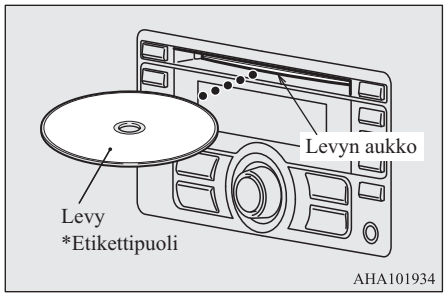
Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä myötäpäivään kasvattaaksesi ja vastapäivään vähentääksesi äänenvoimakkuutta.

HUOM

- Suurin äänenvoimakkuuden taso on 49 ja pienin on 0.
- Äänenvoimakkuuden oletusasetus ””.

Aseta/poista levyjä

1. Aseta levy levyaukkoon etikettipuoli ylöspäin.



Työnnä levyä hieman, jolloin tuote vetää levyn sisään ja toisto alkaa.

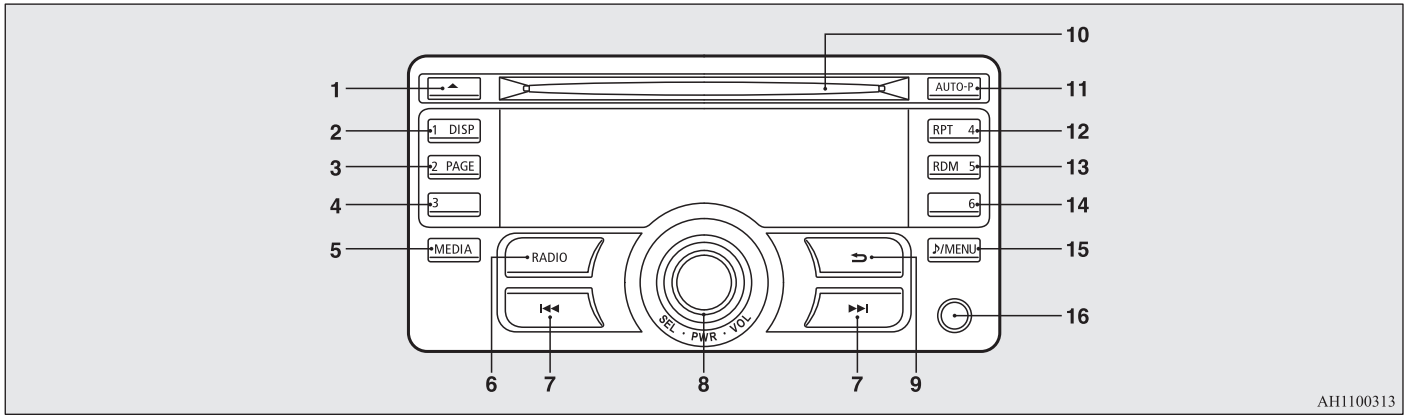
2. Paina ⏏ -näppäintä.
   Tämä poistaa levyn tuotteesta, joten poista levy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun vaihdat levyn, varmista ensin, että ajoneuvo on pysäytetty alueelle, jonne pysähtyminen on sallittua.
- Älä pane käsiäsi, sormiasi tai vieraita esineitä levyaukkoon. Tämä voi aiheuttaa vammoja, savua tai tulipalon.
- 8 cm:n CD-levyjä ei tueta.

Painikkeiden selitykset

Tässä selitetään kunkin osan nimet ja toiminnot.



1- ▲ -näppäin
Käytetään levyn poistamiseen.

2- 1DISP-näppäin
Näytön sisällön vaihto.
Radiolla sitä käytetään esiasetusnäppäimenä 1.

3- 2PAGE-näppäin
Näytä sisältösivua eteenpäin.
Radiolla sitä käytetään esiasetusnäppäimenä 2.

4- 3-näppäin
Radiolla sitä käytetään esiasetusnäppäimenä 3.

5- MEDIA-näppäin
Aina, kun tätä painetaan, äänilähde vaihtuu järjestyksessä “CD”, “USB/iPod”, ja “AUX”.

6- RADIO-näppäin
Radion ja aseman vaihto.

7- ◀◀ -näppäin/ ▶▶ -näppäin
Ääni: paina valitaksesi ääniraidan/-tiedoston ja pidä alhaalla kelataksesi nopeasti taakse-/eteenpäin.
Radio: valitse radioasema.

8- SEL•PWR•VOL-näppäin
Äänenvoimakkuuden säätö ja virran kytkeminen ja katkaiseminen. Säädä lisäksi äänenlaatua ja valitse kohteita.

9- ⮌ -näppäin
Palaa takaisin ääniraidan halun aikana.

10- Levyn aukko

11- AUTO-P -näppäin
Radion automaattinen esiasetus.

12- 4RPT-näppäin
Ääni: paina kytkeäksesi uudelleentoiston päälle/pois; radio: käytä esiasetusnäppäimenä 4.

13- 5RDM-näppäin
Ääni: paina kytkeäksesi satunnaisen toiston päälle/pois; radio: käytä esiasetusnäppäimenä 5.

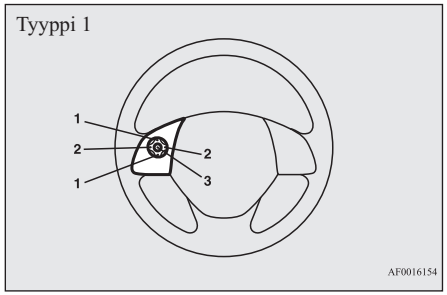
14- 6-näppäin
Radiolla sitä käytetään esiasetusnäppäimenä 6.

15- ♪/MENU-näppäin
Vaihto valikkotilaan.

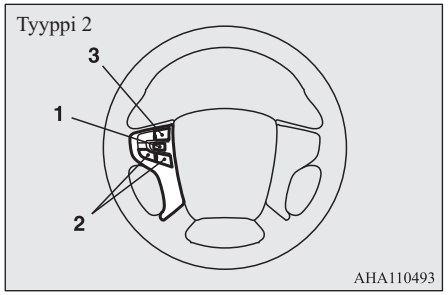
16- Apu-audioliitin (mini-liitin) kaupoissa myytävien audiolaitteiden yhdistämiseen.

Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet*

Tyyppi 1



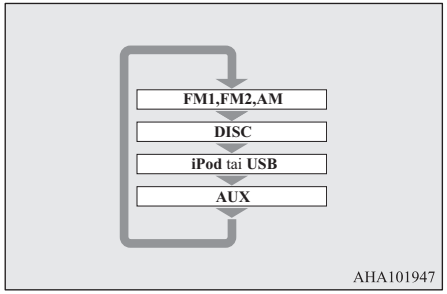
Tyyppi 2



1- Äänenvoimakkuuden lisäys/vähennyskytkin
Säädä äänitoimintojen voimakkuutta.

2- ‹ painike, › painike
Valitse CD ja muita äänilähteitä ja radioasemia.
Pidä alhaalla, jos haluat kelata nopeasti eteen- tai taaksepäin.

3- MODE-painike (tyyppi 1) / SOURCE-painike (tyyppi 2)
Pidä alhaalla kytkeäksesi äänitoiminnon PÄÄLLE/POIS. Lisäksi äänilähde vaihtuu joka kerta, kun tätä painetaan. Vaihtojärjestys on esitetty alla.



Radion kuunteleminen

Tässä selitetään, miten AM- ja FM-radiolähetyksiä kuunnellaan.

Radion kuunteleminen

Paina RADIO-näppäintä vaihtaaksesi taajuusasemaa.
Vaihda AM- ja FM-taajuusasemien välillä.
Valittu taajuusalue näytetään näytöllä.

HUOM

- Aina, kun RADIO -näppäintä painetaan, se vaihtuu ””,“FM2” ””.

Manuaalinen/hae asema -valinta

Paina ⏮ -näppäin tai ⏭ -näppäin kuunneltavaan taajuuteen.

⏭ -näppäin	Kasvattaa taajuutta jota vastaanotetaan.
⏮ -näppäin	Vähentää taajuutta jota vastaanotetaan.
⏭ -näppäin (pidetään alhaalla)	Vapauta painike aloittaaksesi aseman haun, ja kun asema löytyy ja sitä vastaanotetaan, asemien skannaus pysähtyy.
⏮ -näppäin (pidetään alhaalla)	

Esivalintamuisti

Rekisteröi lähettävä asema etukäteen ja valitse se myöhemmin.

1. Viritä rekisteröitävään taajuuteen.
2. Pidä alhaalla mitä tahansa näppäintä näppäimen 1DISP ja näppäimen 6 välillä.
   ””-ääni ja esiasetettu näppäin rekisteröidään.

HUOM

- Esivalintamuistiin voidaan rekisteröidä korkeintaan 6 asemaa kullekin taajuusalueelle.
- Jos esiasetettavaan näppäimeen on jo valittu rekisteröity asema, se ylikirjoitetaan uudella esiasetuksella.
- Esiasetetun näppäimen painaminen valitsee aiemmin rekisteröidyn taajuuden.

Auto Preset

6 voimakkaimman signaalin omaavaa asemaa voidaan rekisteröidä automaattisesti järjestyksessä käyttäen esiasetusnäppäimiä AUTO-P -tilassa.
Pidä AUTO-P -näppäintä alhaalla.
Vaihda AUTO-P -tilaan ja aloita automaattinen aseman valinta.
Kun toiminnot on suoritettu, tuote vastaanottaa esiasetusnäppäimeen [1] rekisteröityä asemaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Huomaa, että muistiin aiemmin rekisteröity taajuus ylikirjoitetaan.

HUOM

- Esiasetetun näppäimen painaminen valitsee aiemmin rekisteröidyn taajuuden.
- Joka kerta, kun AUTO-P -näppäintä painetaan, vaihdetaan normaalin vastaanoton ja AUTO-P -tilan välillä.
- AUTO-P-tilassa manuaalinen/hae asema -valinta ja asemien skannaus ovat myös mahdollisia.

CD:n kuunteleminen

Tässä selitetään, miten audio-CD:tä (CD-DA/CD-TEXT) kuunnellaan.

CD-levyjen soittaminen

Aseta levy.

Aseta levy käynnistääksesi toiston automaattisesti.
→ “Aseta/poista levyjä” (P.7-25)
Jos tuotteessa on jo levy, paina MEDIA-näppäintä vaihtaaksesi CD:n lähteeksi.

Valitse kappale

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla ⏮ näppäintä tai ⏭ näppäintä.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihto

Uudelleentoisto ja satunnainen toisto ovat mahdollisia.

Uudelleentoisto (RPT)

Paina 4RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Levyn poistaminen peruuttaa tämän toiminnon.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 5RDM -näppäintä.

Toista levyllä olevia kappaleita satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Levyn poistaminen peruuttaa tämän toiminnon.

Ääniraitojen haku

Tämä mahdollistaa kappaleen hakemisen musiikkia soitettaessa.

1. Paina SEL•PWR•VOL-näppäin.
2. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä valitaksesi kappaleen.
3. Paina SEL•PWR•VOL-näppäin.
   Soitetaan valittu kappale.

Kuuntele MP3-/WMA-/AAC-tiedostoja

Tässä selitetään, miten levyllä olevia äänitiedostoja kuunnellaan.

MP3-/WMA-/AAC-tiedostojen kuunteleminen

Aseta levy.

OKTL19E2

Aseta levy käynnistääksesi toiston automaattisesti.
→ “Aseta/poista levyjä” (P.7-25)
Jos tuotteessa on jo levy, paina MEDIA-näppäintä vaihtaaksesi CD:n lähteeksi.

HUOM

- Tiedostorakenteesta riippuen levyllä olevan sisällön lukeminen voi kestää jonkin aikaa.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla ⏮ näppäintä tai ⏭ näppäintä.
Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihto

Uudelleentoisto ja satunnainen toisto ovat mahdollisia.

Uudelleentoisto (RPT)

Paina 4RPT-näppäintä.
Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Jos 4RPT-näppäintä painetaan kaksi kertaa, toiminto peruutetaan.
- Levyn poistaminen peruuttaa tämän toiminnon.

Kansion uudelleentoisto

Paina 4RPT-näppäintä kappaleen uudelleentoiston aikana.

Parhaillaan toistettavassa kansiossa olevat kappaleet toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Levyn poistaminen peruuttaa tämän toiminnon.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kansion uudelleentoistoa ei peruuteta.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 5RDM-näppäintä.
Kansiossa olevia kappaleita toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Jos 5RDM-näppäintä painetaan kaksi kertaa, toiminto peruutetaan.

HUOM

- Levyn poistaminen peruuttaa tämän toiminnon.

Kansion satunnainen toisto

Paina 5RDM-näppäintä toistettaessa kansion kappaleita satunnaisessa järjestyksessä.

Toista levyllä kansioissa olevia kappaleita satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Ääniraitojen haku

Hae kansiot ja tiedostot ja valitse kappale.

1. Paina SEL•PWR•VOL-näppäin.
2. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä valitaksesi kansion.
3. Paina SEL•PWR•VOL-näppäin.

   Valitun kansion tiedostot näytetään.
4. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä valitaksesi tiedoston.
5. Paina SEL•PWR•VOL-näppäin.

   Toistetaan valittu tiedosto (kappale).

HUOM

- Kun kansio on valittu, paina näppäintä ⮌ peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kansion valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.
- Kun tiedosto on valittu, paina näppäintä ⮌ palataksesi edelliseen toimintoon.
- Kun tiedosto on valittu, pidä näppäintä ⮌ alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Levytoiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

iPodin kuunteleminen*

Liittämällä tähän tuotteeseen iPod/iPhone-laitteita, voit soittaa niiltä kappaleita tällä tuotteella.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä iPod/iPhone-laitetta valvomatta ajoneuvoon.
- Älä koskaan pitele näitä laitteita kädessäsi ajon aikana, koska se on vaarallista.
- Menetettyjä tietoja ei voida palauttaa, kun iPod/iPhone on liitetty tuotteeseen.
- Laitteiden käsittelytavasta riippuen äänitiedostoja voidaan menettää tai ne voivat vahingoittua, joten on suositeltavaa varmuuskopioida ne.

HUOM

- iPod/iPhone-laitteen sukupolvesta, mallista tai ohjelmistoversiosta riippuen toistaminen tällä tuotteelle ei ehkä ole mahdollista. (→P. 7-18) Lisäksi toistaminen tässä asiakirjassa kuvatulla tavalla ei ehkä ole mahdollista.
- Suosittelemme käyttämään iPod/iPhone -laitteistossa viimeisintä ohjelmistoversiota.
- Lisätietoja iPod/iPhone-laitteiden liittämisestä on kohdassa “iPodin kytkeminen” sivulla 7-98.
- Kun liität iPod/iPhone-laitteen, käytä kaupoissa myytävää iPod-liitäntäkaapelia.
- Asenna laite siten, että ajon aikana ei suoriteta vaarallisia toimenpiteitä, kuten kaapelin liittämistä.
- Kun asetat ja poistat iPod/iPhone-laitteen, ajoneuvo on turvallisuussyistä ensin pysäytettävä.
- iPod/iPhone-laitteen tilasta riippuen laitteen tunnistaminen tai toiston alkaminen voi kestää jonkin aikaa.
- iPodin/iPhonen tyypistä riippuen tuotteen painiketoiminnot eivät ehkä toimi iPodin/iPhonen ollessa liitettynä.
- iPod/iPhone-laitteiden teknisistä tiedoista ja asetuksista johtuen on mahdollista, että laitetta ei voida liittää tai toiminnassa tai näytössä esiintyy poikkeavuuksia.
- iPod/iPhone-laitteeseen tallennetuista äänitiedoista riippuen kappaleen tietoja ei ehkä näytetä oikein.
- Ajoneuvon ja laitteen tilasta riippuen äänentoisto iPod/iPhonella ei ehkä toimi moottorin käynnistämisen jälkeen.

HUOM

- Tekijänoikeuslain nojalla suojattuja tietoja ei ehkä toisteta.
- On suositeltavaa määrittää iPod/iPhone:n equaliser-asetukseksi “flat”.
- Käytä iPod/iPhone-laitetta sen ollessa liitettynä tähän tuotteeseen
- Jos iPod/iPhone ei toimi oikein, poista iPod/iPhone tuotteesta, nollaa, ja liitä sitten uudelleen.

Soittaminen iPodilla

Paina MEDIA-näppäintä asettaaksesi lähteeksi USB:n (iPod).

Valittu lähde näytetään näytöllä.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla ⏮ näppäintä tai ⏭ näppäintä.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihto

Uudelleentoisto ja satunnainen toisto ovat mahdollisia.

Uudelleentoisto (RPT)

Paina 4RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 5RDM-näppäintä.

Parhaillaan toistettavan kategorian kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Jos 5RDM-näppäintä painetaan kaksi kertaa, toiminto peruutetaan.

Albumin satunnainen toisto

Paina 5RDM-näppäintä toistettaessa albumia satunnaisessa järjestyksessä.

Toista albumin sisältö satunnaisessa järjestyksessä (albumin kappaleet soitetaan mielivaltaisessa järjestyksessä).

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Ääniraitojen haku

Hae kategorioiden tai kappaleiden nimet ja valitse kappale.

1. Paina SEL•PWR•VOL-näppäin.
2. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä valitaksesi kategorian.
3. Paina SEL•PWR•VOL-näppäin. Valitun kategorian sisältämät kategoriat tai kappaleet näytetään.
4. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä valitaksesi kategorian tai kappaleen.
5. Paina SEL•PWR•VOL-näppäin.
   Toista vaiheet 1 - 4 ja hae kappaleita.
   Valitse kappale ja paina SEL•PWR•VOL-näppäintä soittaaksesi.

HUOM

- Kun kategoria (1· taso) on valitu, paina ⮌-näppäintä peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.

HUOM

- Jos kategorian valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.
- Kun kappale on valittu, paina näppäintä ⮌ palataksesi edelliseen toimintoon.
- Kun kappale on valittu, pidä näppäintä ⮌ alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- iPod-toiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella*

Liittämällä tähän tuotteeseen kaupoissa myytäviä USB-laitteita, kuten USB-muistin, voit soittaa niihin tallennettuja äänitiedostoja tällä tuotteella.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä USB-laitetta valvomatta ajoneuvoon.
- Älä koskaan pitele näitä laitteita kädessäsi ajon aikana, koska se on vaarallista.
- Älä käytä kiintolevyjä, kortinlukijoita tai muistin lukijoita, koska ne tai niissä olevat tiedot voivat vahingoittua. Jos ne liitetään väärin, käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF ja ota virta-avain sen jälkeen pois.
- Tietojen menettämisen riskin vuoksi on suositeltavaa varmuuskopioida tiedostot.

⚠ TÄRKEÄÄ

- USB-laitteen vahingoittumisen varalle ei ole olemassa takuuta, eikä myöskään niille tallennettujen tietojen menettämisen tai vahingoittumisen varalle.
- Laitteiden käsittelytavasta riippuen äänitiedostoja voidaan menettää tai ne voivat vahingoittua, joten on suositeltavaa varmuuskopioida ne.

HUOM

- Voitte liittää digitaalisia äänentoistolaitteita, jotka tukevat massatallennusluokkia.
- Lisätietoja USB-laitteiden liittämisestä on kohdassa “USB-muistilaitteen liittäminen” sivulla 7-97.
- Kun liität USB-laitteen, käytä liitäntäkaapelia. Jos liitäntäkaapelia ei liitetä asianmukaisesti, seurauksena voi olla ylikuormitus tai USB-liitännän vaurioituminen.
- Asenna laite siten, että ajon aikana ei suoriteta vaarallisia toimenpiteitä, kuten kaapelin liittämistä.
- Kun asetat ja poistat USB-laitteen, ajoneuvo on turvallisuussyistä ensin pysäytettävä.
- Älä aseta USB-porttiin muita kuin äänentoistolaitteita. Seurauksena voi olla laitteen tai laitteiston vaurioituminen.
- USB-laitteen tilasta riippuen laitteen tunnistaminen tai toiston alkaminen voi kestää jonkin aikaa.

HUOM

- USB-laitteesta riippuen tuotteen painiketoiminnot eivät ehkä toimi USB-laitteen liittämisen jälkeen.
- USB-laitteiden teknisistä tiedoista ja asetuksista johtuen on mahdollista, että laitetta ei voida liittää tai toiminnassa tai näytössä esiintyy poikkeavuuksia.
- USB-laitteeseen tallennetuista äänitiedoista riippuen kappaleen tietoja ei ehkä näytetä oikein.
- Ajoneuvon ja laitteen tilasta riippuen äänentoisto iPod/iPhonella ei ehkä toimi moottorin käynnistämisen jälkeen.
- Tekijänoikeuslain nojalla suojattuja tietoja ei ehkä toisteta.
- Tällä tuotteella voidaan soittaa MP3-, WMA- ja AAC-muotoisia äänitiedostoja.
- USB-laitteen tyypistä riippuen käyttö ei ehkä ole mahdollista tai joitain toimintoja on saatettu rajoittaa.
- USB-muistille suositeltu tiedostojärjestelmä on FAT32.
- USB-muistin suurin tuettu koko on 32 Gt.
- Käytä tallennettuja äänitiedostoja sisältävää USB-laitetta, kun se on liitetty tähän tuotteeseen.

USB-laitteella olevien äänitiedostojen toistaminen

Paina MEDIA-näppäintä asettaaksesi

USB:n lähteeksi. Valittu lähde näytetään näytöllä.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla ⏮ näppäintä tai ⏭ näppäintä.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihto

Uudelleentoisto ja satunnainen toisto ovat mahdollisia.

Uudelleentoisto (RPT)

Paina 4RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Jos 4RPT-näppäintä painetaan kaksi kertaa, toiminto peruutetaan.

Kansion uudelleentoisto

Paina 4RPT-näppäintä kappaleen uudelleentoiston aikana.

Parhaillaan toistettavassa kansiossa olevat kappaleet toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kansion uudelleentoistoa ei peruuteta.

Kansion satunnainen toisto (RDM)

Paina 5RDM-näppäintä.

Parhaillaan toistettavan kansion kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Jos 5RDM-näppäintä painetaan kaksi kertaa, toiminto peruutetaan.

Kaikkien kansioiden satunnainen toisto

Paina 5RDM-näppäintä toistettaessa kansion kappaleita satunnaisessa järjestyksessä.

OKTL19E2

Kaikissa kansioissa olevia kappaleita toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kaikkien kansioiden satunnaista toistoa ei peruuteta.

Ääniraitojen haku

Hae kansiot ja tiedostot ja valitse kappale.

1. Paina SEL•PWR•VOL-näppäin.
2. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä valitaksesi kansion.
3. Paina SEL•PWR•VOL-näppäin.
   Valitun kansion tiedostot näytetään.
4. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä valitaksesi tiedoston.
5. Paina SEL•PWR•VOL-näppäin.
   Toistetaan valittu tiedosto (kappale).

HUOM

- Kun kansio on valittu, paina näppäintä ⮌ peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kansion valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.
- Kun tiedosto on valittu, paina näppäintä ⮌ palataksesi edelliseen toimintoon.

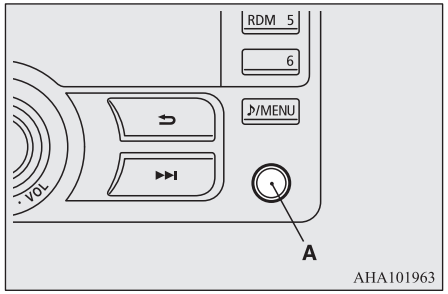
HUOM

- Kun tiedosto on valittu, pidä näppäintä ⮌ alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Toiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

AUXin käyttäminen*

Liittämällä tähän tuotteeseen ulkoisia tulokaapeleita ja AUX-laitteita, voit soittaa niiltä kappaleita tällä tuotteella.

Vaihda AUX-tilaan painamalla MEDIA-painiketta.



A- Lisäaudioliitin (miniliitin)

TÄRKEÄÄ

- Liitä äänilaite ulkoisen äänitulotilan ollessa peruutettuna tai äänen ollessa mykistettynä.
- Vaikka sitä ei asetettaisi, tuote vaihtaa AUX-tilaan, joten ole varovainen äänenvoimakkuustasojen suhteen.

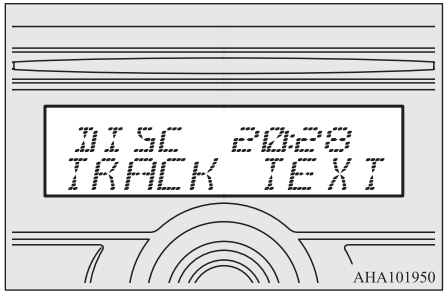
HUOM

- Ulkoisesta audiolaitteesta riippuen voi syntyä melupäästöjä.
- Käytä virransyöttöön liitettävän audiolaitteen sisältämää akkuvirtalähdettä. Liitetyn audiolaitteen käyttäminen ladattaessa ajoneuvon savukkeensytyttimen liitännän kautta voi aiheuttaa melupäästöjä kaiuttimista.
- Jos mitään audiolaitteita ei liitetä, älä valitse ulkoista äänitulotilaa. Jos ulkoinen äänitulotila valitaan, kun mitään audiolaitteita ei liitetä, kaiuttimista voi kuulua ääniä.

OKTL19E2

Näyttöilmaisin

Tässä kuvataan näyttöilmaisimen sisältö.



Näyttötilan vaihtaminen

Voit vaihtaa näytöllä olevaa sisältöä.
Paina 1DISP-näppäintä vaihtaaksesi näytön sisällö.

Aina, kun 1DISP-näppäintä painetaan, näytön sisältö vaihtuu.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Näytön sisällön vaihtaminen voi heikentää ajoturvallisuutta, joten varmista turvallisuus ennen toimenpiteitä.

HUOM

- Näytössä voidaan näyttää korkeintaan 10 merkkiä samanaikaisesti. Kun näytettäviä merkkejä on vähintään 11, paina 2PAGE-näppäintä, jolloin seuraavat merkit näytetään.

CD/DA-toiston aikana

Tämä kytkee järjestyksessä “Track no/Play time”, “Folder no/File no”, “Folder text”, “File text”, “Artist text”, “Album text” ja “Song text”.

HUOM

- Jos näytettäviä artistin tekstitietoja ei ole, näytetään “ARTIST".
- Jos näytettäviä albumin tekstitietoja ei ole, näytetään “ALBUM".
- Jos näytettäviä kappaleen tekstitietoja ei ole, näytetään “SONG".

MP3/WMA/AAC-toiston aikana

Tämä kytkee järjestyksessä “Track no/Play time”, “Folder no/File no”, “Folder text”, “File text”, “Artist text”, “Album text” ja “Song text”.

HUOM

- Jos näytettäviä artistin tekstitietoja ei ole, näytetään “ARTIST".
- Jos näytettäviä albumin tekstitietoja ei ole, näytetään “ALBUM".
- Jos näytettäviä kappaleen tekstitietoja ei ole, näytetään “SONG".

iPod-toiston aikana

Muun kuin Podcast-toiston aikana tämä vaihtaa järjestyksessä “Kappaleen nro. + soittoaika”, “Artistin teksti”, “Albumin teksti” ja “Kappaleen teksti”.
Podcast-toiston aikana tämä vaihtaa järjestyksessä “Kappaleen nro. + soittoaika”, “Podcastin nimi”, “Jakson nimi” ja “Julkaisupäivä”.

HUOM

- Jos näytettäviä artistin tekstitietoja ei ole, näytetään “ARTIST".
- Jos näytettäviä albumin tekstitietoja ei ole, näytetään “ALBUM".
- Jos näytettäviä kappaleen tekstitietoja ei ole, näytetään “SONG".

Äänenlaadun ja äänenvoimakkuuden tasapainon säätö

Muuta äänenlaadun asetuksia.

Säädä äänenlaatua ja äänenvoimakkuuden tasapainoa.

1. Paina ♪/MENU -näppäintä.
2. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä valitaksesi säätökohteet ja paina SEL•PWR•VOL-näppäin.
   Käännä SEL•PWR•VOL-näppäimen kääntäminen vastapäivään tai myötäpäivään saa aikaan säätökohteiden vaihtumisen alla esitetysti.
   BASS↔TREBLE↔FADER↔BALANCE
3. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä säätääksesi valittuja säätökohteita.

Säätökohteet	Käännä vastapäivään	Käännä myötäpäivään
BASS	-5~0 (Alenna matalataajuista äänenvoimakkuutta)	0~+5 (Kasvata matalataajuista äänenvoimakkuutta)
TREBLE	-5~0 (Alenna korkealataajuista äänenvoimakkuutta)	0~+5 (Kasvata korkealataajuista äänenvoimakkuutta)
FADER	R11~0 (Korosta TAKANA)	0~F11 (Korosta EDESSÄ)
BALANCE	L11~0 (Korosta VASEMMALLA)	0~R11 (Korosta OIKEALLA)

Ajan asetus

Tässä selitetään ajan asettaminen.

1. Pidä ♪/MENU -näppäintä alhaalla.
2. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä valitaksesi “CLOCK MODE” tai “CLOCK ADJUST MODE”.
3. Paina SEL•PWR•VOL-näppäintä päättääksesi.
   Valittu kohde näytetään näytöllä.

CLOCK MODE (KELLOTILA)

Tämä mahdollistaa 12 tunnin tai 24 tunnin näytön valitsemisen.

1. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä valitaksesi 12 tunnin tai 24 tunnin näytön.
2. Paina SEL•PWR•VOL-näppäintä viimeistelläksesi ja kellon näyttö muuttuu.

CLOCK ADJUST MODE (KELLON SÄÄTÖTILA)

Aseta aika manuaalisesti.

1. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä säätääksesi tunteja.
2. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä säätääksesi tunteja.
3. Käännä SEL•PWR•VOL-näppäintä säätääksesi minuutteja.
4. Paina ♪/MENU -näppäintä.
   Säätö on nyt valmis.

Ongelmatilanteet

Tarkista nämä kohdat, jos näyttöön ilmestyy viesti tai jos epäilet, että jotain toimii väärin.

Jos tämä viesti tulee esiin...

Viesti näytetään tässä tuotteessa tilanteesta riippuen.

Toimitila	Viesti	Syy	Vastaus
CD	DISC_ERROR (LEVY_VIRHE)	Levy on vioittunut ja/tai likainen.	Puhdista levyn lukupinta.
	EJECT_E	Levyä ei voida poistaa.	Odota ennen kuin poistat uudelleen. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
	UNSUPPORT	On toistettu audiotiedostoja, joita ei tueta.	Tarkista toistettavissa olevat äänitiedostot. → “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” (P.7-20)
	PROTECT	On soitettu DRM-suojattuja (Digital Rights Management) äänitiedostoja.	Käytä äänitiedostoja, jotka eivät ole DRM-suojattuja (Digital Rights Management).
	COM_ERROR	CD:n sisällön lukemisessa tapahtui virhe.	Kytke virta POIS ja odota hetki. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
USB	NO _ FILE	Toistettavia audiotiedostoja ei ole.	Tarkista toistettavissa olevat äänitiedostot. → “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” (P.7-20)
	DEVICE _ ERR	On liitetty USB-laite, jota ei tueta.	Tarkista USB-laite.
	BUS_POWER	Virta on liian suuri.	Tarkista USB-laite.
	UNSUPPORT	On toistettu audiotiedostoja, joita ei tueta.	Valitse toistettavissa olevat äänitiedostot. → “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” (P.7-20)
	PROTECT	On soitettu DRM-suojattuja (Digital Rights Management) äänitiedostoja.	Valitse toistettavissa olevat äänitiedostot. → “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” (P.7-20)

Toimitila	Viesti	Syy	Vastaus
	COM_ERROR	USB:n sisällön lukemisessa tapahtui virhe.	Kytke virta POIS ja odota hetki. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
iPod	NO _ SONG	Toistettavia audiotiedostoja ei ole.	Tarkista toistettavissa olevat äänitiedostot. → “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” (P.7-20)
	DEVICE _ ERR	iPod/iPhone-laitteen äänitietoja ei voi lukea.	Tarkista käytettävissä oleva iPod/iPhone. → “Tavaramerkit” (P.7-18)
	BUS_POWER	Virta on liian suuri.	Tarkista USB-laite.
	AUT-ERROR	iPod/iPhone-laitetta ei tunnisteta oikein.	Tarkista iPod/iPhone.
	COM_ERROR	iPod/iPhone:n äänitietojen lukemisessa tapahtui virhe.	Kytke virta POIS ja odota hetki. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
	VER_ERROR	Tätä iPod/iPhone -ohjelmistoversiota ei tueta.	Vaihda tuettuun ohjelmistoversioon.

LW/MW/FM radio/CD -soitin*

Audiojärjestelmää voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko ON- tai ACC-asennossa.

HUOM

- Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitusjärjestelmä, ja josi toimintatilaksi jää ACC, lisävarustevirta kytkeytyy automaattisesti pois päältä jonkin ajan kuluttua, eikä audiojärjestelmää enää pysty käyttämään. Lisävarustevirta tulee käytettäväksi uudelleen, jos moottorikatkaisinta käytetään sen ollessa “ACC”-asennossa. Katso kohta “ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto” sivulla 6-15.

HUOM

- Jos matkapuhelinta käytetään ajoneuvon sisällä, audiolaitteista voi kuulua ääniä. Se ei tarkoita, että audiolaitteissa on jotain vikaa. Käytä tällöin matkapuhelinta mahdollisimman kaukana äänentoistolaitteista.
- Jos audiolaitteeseen menee vieraita aineita tai vettä, tai siitä tulee savua tai outoa hajua, kytke audiojärjestelmä heti pois. Suosittelemme, että tarkastutat sen. Älä yritä korjata sitä koskaan itse. Huollata laitteisto säännöllisesti ammattitaitoisella henkilöllä.

Tärkeitä tietoja koskien käyttöä

iPod/iPhone:n toistotoiminto*

- Tämä laite tukee äänentoistoa iPod/iPhone-laitteista, mutta kaikkien eri versioiden toistoa ei voida taata.
- Huomioi, että iPod/iPhone -mallista tai -versiosta riippuen käytössä saattaa esiintyä poikkeavuuksia.

Miten puhdistetaan

- Jos tuote likaantuu, pyyhi se pehmeällä pyyhkeellä.
- Jos se on erittäin likainen, kasta pehmeä pyyhe neutraalin puhdistusnesteen ja veden seokseen ja kierrä se tippumattomaksi, ja pyyhi sillä. Älä käytä bentseeniä, ohenteita tai muita kemiallisia aineita. Ne voivat vaurioittaa pintaa.

Tavaramerkit

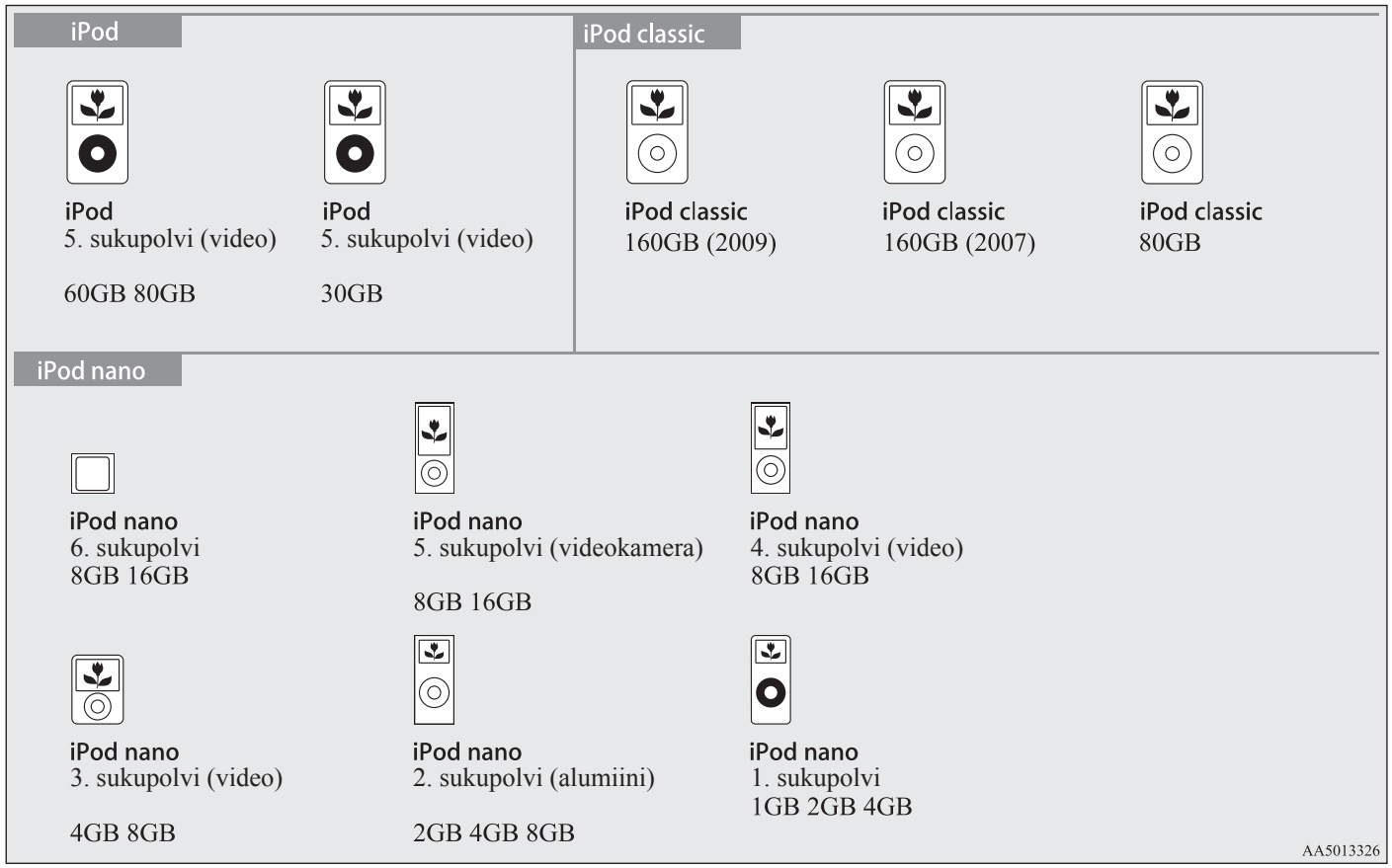
- Tuotenimet ja muut viralliset nimet ovat niiden omistajien tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.
- Vaikka tavaramerkistä tai rekisteröidystä tavaramerkistä ei erikseen ilmoitettaisi, nämä oikeudet on silti huomioitava kokonaisuudessaan.

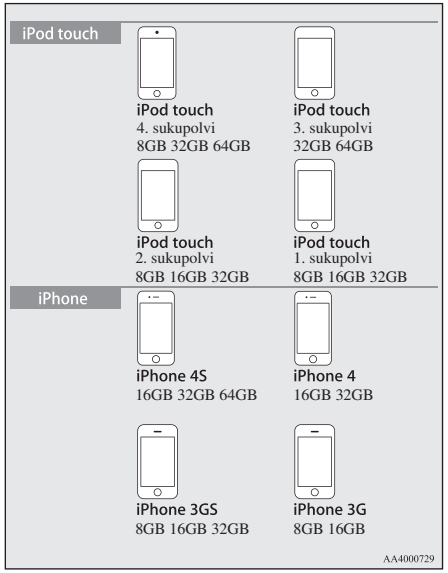
Made for iPod iPhone

"Made for iPod", "Made for iPhone" tarkoittaa elektronista lisävarustetta, joka on suunniteltu liitettäväksi erityisesti iPodiin tai iPhoneen, ja joka on sertifioidusti yhteensopiva Applen standardien kanssa.
iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano ja iPod touch ovat Apple Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja muissa maissa.
Apple ei vastaa tämän laitteen käytöstä eikä sen yhteensopivuudesta turvallisuus- ja muiden standardien kanssa.

HUOM

- iPod- ja iTunes-lisenssit mahdollistavat yksittäisille käyttäjille sellaisen aineiston yksityisen tallentamisen ja toistamisen, jota ei ole suojattu tekijänoikeuslain nojalla ja jonka kopioiminen ja toistaminen on lain mukaan sallittua.
  Tekijänoikeuksien loukkaukset ovat kiellettyjä.
- Joissain maissa Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustettuihin autoihin yhdistettävissä olevien laitteiden tyypit voivat vaihdella.
  Katso lisätietoja MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuilta.
  Lue ja hyväksy ' about Links to the Web Sites of Other Companies" (Varoitus muiden yritysten verkkosivuille johtavista linkeistä). Edellä mainitut verkkosivut voivat yhdistää sinut muiden kuin MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuille.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/ index.html


iPod
iPod
5. sukupolvi (video)
60GB 80GB
iPod
5. sukupolvi (video)
30GB
iPod classic
iPod classic
160GB (2009)
iPod classic
160GB (2007)
iPod classic
80GB
iPod nano
iPod nano
6. sukupolvi
8GB 16GB
iPod nano
5. sukupolvi (videokamera)
8GB 16GB
iPod nano
4. sukupolvi (video)
8GB 16GB
iPod nano
3. sukupolvi (video)
4GB 8GB
iPod nano
2. sukupolvi (alumiini)
2GB 4GB 8GB
iPod nano
1. sukupolvi
1GB 2GB 4GB
AA5013326



Levyjen käsittely

Tässä kuvataan varotoimet, joita on noudatettava levyjä käsiteltäessä.

Tärkeitä tietoja koskien käsittelyä

- Sormenjäljet tai muut levyn lukupinnalla olevat jäljet voivat vaikeuttaa levyn sisällön lukemista. Kun pitelet levyä, tartu siihen molemmista reunoista tai yhdestä reunasta ja keskellä olevasta aukosta, mutta älä koske lukupintaan.
- Älä kiinnitä levyyn paperia tai tarroja äläkä vahingoita sitä muilla tavoilla.
- Älä aseta levyä väkisin, jos laitteessa on jo toinen levy. Levy voisi vahingoittua tai voi esiintyä toimintahäiriöitä.

Puhdistus

- Puhdista levyn lukupinta säännöllisesti. Kun puhdistat, älä pyyhi ympyränmuotoisella liikkeellä. Pyyhi sen sijaan hellävaroen ulospäin levyn keskikohdasta kohti ulkoreunaa.
- Uusien levyjen ulkoreunassa tai keskiaukossa voi olla rosoja. Muista tarkistaa ne. Jos rosoja on, ne voivat aiheuttaa toimintahäiriöitö, joten ne on poistettava.

Tärkeitä tietoja koskien säilytystä

- Kun et käytä levyjä, pidä ne aina koteloissa ja säilytä niitä suojattuna suoralta auringonvalolta.
- Jos levyjä ei aiota käyttää pitkään aikaan, poista ne tuotteesta.

Levyn toistoympäristö

Kylmässä ympäristössä, kuten keskitalvella ajoneuvon sisätilan ollessa kylmä, lämmittimen päälle kytkeminen ja tuotteen käyttäminen heti sen jälkeen voi aiheuttaa sen, että kondensaatiovettä (vesipisaroita) muodostuu levyn päälle ja sisäisiin optisiin komponentteihin, jolloin tuote ei ehkä toimi oikein.
Jos olosuhteet ovat tämän kaltaisia, poista levy ja odota jonkin aikaa ennen käyttöä.

Tekijänoikeus

Laki kieltää levyjen sisällön luvattoman kopioinnin, jakelun, julkisen esittämisen tai vuokraamisen.

Toistettavissa olevat levytyypit

Levyn etikettiin, pakkaukseen tai kuoreen on painettu seuraavat merkinnät.

Malli	Koko	Suurin toisto-aika	Kommentit
CD-DA 	12 cm	74 minuuttia	—

OKTL19E2

Malli	Koko	Suurin toisto-aika	Kommentit
CD-TEXT	12 cm	74 minuuttia	—
CD-R/RW	12 cm	—	•MP3-tiedostoja sisältävä levy

Levyt, joita ei ehkä voida toistaa

- Muiden kuin kohdassa “Toistettavissa olevat levytyypit” kuvattujen levyjen toistamista ei voida taata.
- 8 cm:n levyjä ei voi käyttää.
- Älä aseta epäsäännöllisen muotoisia esineitä (esimerkiksi sydämenmuotoisia), sillä ne voivat aiheuttaa vian. Lisäksi läpinäkyviä osia sisältäviä levyjä ei voida toistaa.
- Viimeistelemättömiä levyjä ei voida toistaa.
- Vaikka tallennus olisi suoritettu oikeassa muodossa nauhoittimella tai tietokoneella, sovellusohjelman asetukset ja ympäristövaatimukset, levyn poikkeavuudet, vauriot tai merkinnät tai tuotteen sisällä olevassa linssissä oleva lika voivat tehdä levyn käyttökelvottomaksi.
- Levystä riippuen joitain toimintoja ei ehkä voida käyttää tai levyä ei voida toistaa.
- Älä käytä levyjä, joissa on naarmuja tai koloja.
- Jos levyssä on tarroja, poistettujen tarrojen jäänteitä tai liimaa, älä käytä levyä.
- Koriste-etikettejä tai tarroja sisältäviä levyjä ei saa käyttää.

Standardista poikkeavat CD-levyt

Tämä tuote toistaa audio-CD-levyjä, mutta huomioi seuraavat seikat koskien CD-levyjen standardeja.

- Varmista, että käytät levyjä, joiden etikettipinnalla on .
- Muiden kuin standardin mukaisten CD-levyjen toistamista ei taata. Vaikka ääntä voitaisiin toistaa, äänenlaatua ei voida taata.
- Kun toistetaan muita kuin standardin mukaisia CD-levyjä, seuraavaa saattaa esiintyä.
  - Toiston aikana saattaa kuulua melua.
  - Ääni saattaa hypellä.
  - Levyä ei ehkä tunnisteta.
  - Levyn ensimmäistä kappaletta ei ehkä toisteta.
  - Kappaleiden toiston alkaminen saattaa kestää tavallista kauemmin.
  - Toistaminen ei ehkä ala kappaleesta.
  - Levyn joitain osia ei ehkä toisteta.
  - Toisto saattaa pysähtyä kappaleen toistamisen aikana.
  - Kappaleet saatetaan näyttää väärin.

Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)

Tällä tuotteella voidaan toistaa MP3/WMA/AAC-muotoisia äänitiedostoja, jotka on tallennettu CD-ROM-, CD-R/RW- ja USB-laitteille.

Käytettävissä oleville tiedostoille ja tallennusmedioille on olemassa rajoituksia, joten lue seuraavat tiedot ennen MP3/WMA/AAC-muotoisten äänitiedostojen tallentamista levyille tai USB-laitteille.
Muista lisäksi lukea CD-R/RW-aseman ja kirjoitusohjelmiston käyttöohjeet ja käytä niitä oikein.
Jos MP3/WMA/AAC-muotoiset äänitiedostot sisältävät nimiketietoja tai muita tietoja, nämä voidaan näyttää.

⚠ TÄRKEÄÄ

- CD-ROM- ja CD-R/RW-tallennusmedioilta voidaan toistaa vain MP3-muotoisia äänitiedostoja.
- Toimenpiteet, kuten audio-CD-levyjen tai tiedostojen kopioiminen ja jakeleminen muille ilmaiseksi tai maksusta, tai tiedostojen lataaminen palvelimille Internetin kautta tai muulla tavalla on laitonta.
- Älä lisää tiedostotarkenteita ".mp3", ".wma" tai ".m4a" muihin kuin MP3/WMA/AAC-muotoisiin tiedostoihin. Tämäntyyppisiä tiedostoja sisältävien levyjen toistaminen voi aiheuttaa ongelmia tiedostojen tunnistuksessa, josta voi aiheutua kovaa melua ja kaiuttimen vaurioituminen tai onnettomuus.

HUOM

- Käytettävästä tallentimesta tai tallennusohjelmasta riippuen toisto ei ehkä ole mahdollista. Näissä tapauksissa on ohjeet katsottava tuotteen tai ohjelmiston ohjekirjasta.
- Tietokoneen käyttöjärjestelmästä, versiosta, ohjelmistosta tai asetuksista riippuen tiedostoihin ei ehkä lisätä tiedostotarkennetta. Lisää tällöin tiedostotarkenteet ".mp3", ".wma" tai ".m4a" kopidessasi tiedostoja.
- Yli 2 Gt:n kokoisia tiedostoja ei voida toistaa.

Toistettavissa olevat tietomuodot

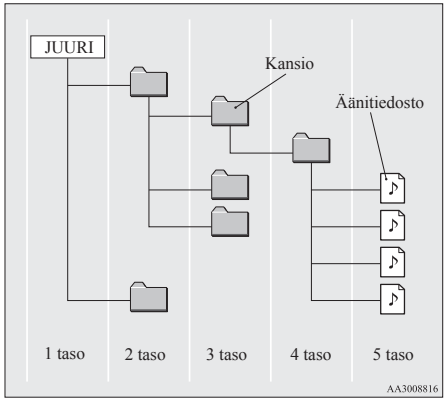
Levyillä (CD-ROM, CD-R/RW) ja USB-laitteilla toistettavissa olevat tietomuodot voivat vaihdella.

Tietomuoto	DISC	USB-laite
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

Kansiorakenne

Korkeintaan 8 kansiotasoa voidaan tunnistaa.

Voit luoda kansiorakenteen, kuten Musiikkityyli - Esittäjä - Albumi - Kappale (MP3/WMA/AAC-muotoiset äänitiedostot) hallitaksesi kappaleita.



7

Nimi	Tekniset tiedot	Selitys	
Muodon määritykset	ISO9660	Taso 1	Korkeintaan 8 merkkiä tiedoston nimessä ja 3 merkkiä tiedostotarkenteessa. (voidaan käyttää yksitavuisia aakkosnumeerisia isoja kirjaimia, numeroita, ”_”)
Muodon määritykset	ISO9660-laajennus	Joliet	Tiedostonimessä voi olla korkeintaan 64 merkkiä.
Moni-istunto	Ei tueta (vain ensimmäistä istuntoa tuetaan)		
Tasojen maksimimäärä	8 tasoa (jos juuri on 1. taso)		
Kansioiden maksimimäärä	700 kansiota (juuri mukaan lukien)		

Nimi	Tekniset tiedot	Selitys
Tiedostojen maksimimäärä*1	65 535 tiedostoa (tallennusvälineen kokonaismäärä. Muita kuin MP3-, WMA- ja AAC-tiedostoja ei lasketa)	
Tiedoston nimen ja kansion nimen rajoitukset	Enintään 64 tavua (Unicodessa 32 merkkiä), tiedostoja/kansioita, joiden nimi on tätä pidempi, ei näytetä tai toisteta.	
Tuetut USB-muodot	Suositeltu tiedostojärjestelmä on FAT32. Vain 1 osiointi.	

*1: Älä sisällytä muita kuin MP3/WMA/AAC -tiedostoja. Jos kuitenkin tallennetaan useita kappaleita samaan kansioon, niitä ei ehkä voida tunnistaa, vaikka kappaleiden maksimimäärä ei ylittyisi. Näissä tapauksissa kappaleet on jaettava useisiin kansioihin.

HUOM

- Kansioiden ja äänitiedostojen näyttöjärjestys tässä tuotteessa voi poiketa siitä, miten ne näytetään tietokoneessa.

Mikä on MP3?

MP3 on lyhenne sanoista “MPEG-1 Audio Layer 3”. MPEG on lyhenne sanoista “Motion Picture Experts Group”, joka on video-CD -levyissä jne. käytettävä videon pakkausstandardi.
MP3 on yksi MPEG-äänistandardin sisältämistä äänenpakkausmenetelmistä, ja se heikentää ihmiskorvalla kuulumattomien ja suurempien äänten alle peittyvien äänien laatua muodostaen korkealuokkaista dataa pienemmässä koossa.
Tämän vuoksi CD-audio voidaan pakata noin 1/10:aan alkuperäisestä koostaan ilman havaittavia tietojen menetyksiä. Noin 10 CD:tä voidaan kirjoittaa yhdelle CD-R/RW-levylle.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Oikealla olevista standardeista poikkeavia MP3-tiedostoja ei ehkä toisteta oikein tai tiedostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä oikein.

Toistettavissa olevien MP3-tiedostojen standardit

Toistettavissa olevien MP3-tiedostojen määritykset on esitetty alla.

Kohta	Tiedot
Tekniset tiedot	MPEG-1 AUDIO LAYER3

Kohta	Tiedot
Tekniset tiedot	MPEG-2 AUDIO LAYER3
Näytteenottotaajuus [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48
	MPEG-2: 16/22,05/24
Bittinopeus [kbps]	MPEG-1: 32 - 320
	MPEG-2: 8 - 160
VBR (vaihteleva bittinopeus)	Tuki
Kanavatila	Stereo/yhdistetty stereo/dual channel/mono
Tiedoston tarkenne	mp3
Tuettujen tunnisteiden tiedot	ID3-tunnisteen versio 1.0, Ver. 1.1, Ver. 2.2, Ver. 2.3, Ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode)), Otsikot, Esittäjän nimi, Albumin nimi
Näytöllä enintään näytettävissä olevien merkkien määrä	64 merkkiä

Mikä on WMA?

WMA on lyhenne sanoista Windows Media Audio, joka on Microsoftin äänenpakkausmuoto. Tämän äänenpakkausmuodon pakkaussuhde on suurempi kuin MP3:lla.

HUOM

- Microsoft, Windows Media ja Windows ovat Microsoft Corporationin rekisteröityjä tavaramerkkejä USA:ssa ja muissa maissa.

TÄRKEÄÄ

- WMA tukee digitaalisten oikeuksien hallintaa (DRM). Tällä tuotteella ei voi toistaa WMA-tiedostoja, jotka on suojattu kyseisellä järjestelmällä.
- Oikealla olevista standardeista poikkeavia WMA-tiedostoja ei ehkä toisteta oikein tai tiedostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä oikein.
- “Pro”:ta, “Lossless”:ia ja “Voice”:a ei tueta.

Toistettavissa olevien WMA-tiedostojen standardit

Toistettavissa olevien WMA-tiedostojen määritykset on esitetty alla.

Kohta	Tiedot
Tekniset tiedot	Windows Media Audio -versio 7.0/8.0/9.0
Näytteenottotaajuus [kHz]	32/44,1/48
Bittinopeus [kbps]	48 - 320
VBR (vaihteleva bittinopeus)	Tuki
Kanavatila	Stereo/mono
Tiedoston tarkenne	wma
Tuettujen tunnisteiden tiedot	WMA-tunnisteet Nimike, esittäjän nimi, albumin nimi
Näytöllä enintään näytettävissä olevien merkkien määrä	64 merkkiä

Mikä on AAC?

AAC on lyhenne sanoista Advanced Audio Coding, joka ’-2”- ’-4”-tiedostoissa käytettävä äänenpakkausstandardi.
1.4x sisältää MP3-tiedostojen pakkauksen vastaavalla äänenlaadulla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- AAC tukee digitaalisten oikeuksien hallintaa (DRM). Tällä tuotteella ei voi toistaa AAC-tiedostoja, jotka on suojattu kyseisellä järjestelmällä.
- Oikealla olevista standardeista poikkeavia AAC-tiedostoja ei ehkä toisteta oikein tai tiedostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä oikein.

Toistettavissa olevien AAC-tiedostojen standardit

Toistettavissa olevien AAC-tiedostojen määritykset on esitetty alla.

Kohta		Tiedot
Tekniset tiedot		Advanced Audio Coding (AAC) MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Näytteenottotaajuus [kHz]	MPEG4	8/11.025/12/16/22,05/24/32/44,1/48
	MPEG2	8/11.025/12/16/22,05/24/32/44,1/48
Bittinopeus [kbps]	MPEG4	8 - 320
	MPEG2	8 - 320
VBR (vaihteleva bittinopeus)		Tuki
Kanavatila		Stereo/mono

Kohta	Tiedot
Tiedoston tarkenne	m4a
Tuettujen tunnisteiden tiedot	AAC-tunnisteet tai ID3-tunnisteet Nimike, esittäjän nimi, albumin nimi
Näytöllä enintään näytettävissä olevien merkkien määrä	64 merkkiä

Tärkeitä tietoja liittyen asiakkaan turvallisuuteen

Tämä tuote sisältää joitain ohjekuvakkeita ja käsittelyohjeita, joiden avulla voit käyttää tuotetta oikein ja turvallisesti ja ehkäistä vammojen tai vahinkojen syntymistä itsellesi, muille käyttäjille tai omaisuudelle.

⚠ VAROITUS

- **Kuljettaja ei saa tarkkailla näyttöä ajaessaan.**
  Tämä voisi estää kuljettajaa näkemästä, minne hän on menossa, ja seurauksena olisi onnettomuus.

⚠ VAROITUS

- **Kuljettaja ei saa suorittaa monimutkaisia toimintoja ajaessaan.**
  Monimutkaisten toimintojen suorittaminen ajon aikana voisi estää kuljettajaa näkemästä, minne hän on menossa, ja seurauksena olisi onnettomuus.
  Tämän vuoksi ajoneuvo on pysäköitävä turvalliseen paikkaan ennen sellaisten toimintojen suorittamista.
- **Älä käytä laitetta, kun siinä on toimintahäiriöitä, esim. kun ääni ei kuulu.**
  Tämä voi aiheuttaa onnettomuuden, tulipalon tai sähköiskun.
- **Varmista, että vettä tai muita vieraita materiaaleja ei pääse tuotteen sisälle.**
  Tämä voi aiheuttaa savua, tulipalon, sähköiskun tai toimintahäiriöitä.
- **Älä pane vieraita esineitä levyaukkoon.**
  Tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai toimintahäiriöitä.
- **Jos esiintyy poikkeavuuksia, kun vierasta materiaalia tai vettä pääsee tuotteen sisälle, syntyy savua tai erikoista hajua, lopeta tuotteen käyttäminen heti ja ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.**
  Tuotteen käytön jatkaminen voi aiheuttaa onnettomuuden, tulipalon tai sähköiskun.
- **Älä pura tuotetta osiin tai muuta sitä.**
  Tämä voi aiheuttaa toimintahäiriöitä, tulipalon tai sähköiskun.

⚠ VAROITUS

- **Ukonilmalla antenniin tai etupaneeliin ei saa koskea.**
  Tämä voi johtaa salamoinnista aiheutuvaan sähköiskuun.

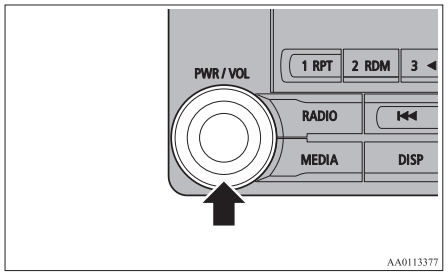
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä peitä tuotteen ilma-aukkoja tai lämmittimiä.
  Ilma-aukkojen tai lämmittimien peittäminen estää lämmön poistumisen tuotteesta, mistä seuraa tulipalo tai toimintahäiriöitä.
- Älä säädä äänenvoimakkuutta sellaiselle tasolle, ettet enää kuule ajoneuvon ulkopuolelta kantautuvia ääniä ajaessasi.
  Ellet voi kuulla ääniä ajoneuvon ulkopuolelta, seurauksena voi olla onnettomuus.
- Älä pane käsiäsi tai sormiasi levyaukkoon. Tämä voi aiheuttaa vamman.

Käyttönäppäimet

Kytke ja katkaise virta

1. Paina PWR/VOL-näppäintä.



Kytke virta päälle ja aloita toisto edellisestä tilasta.

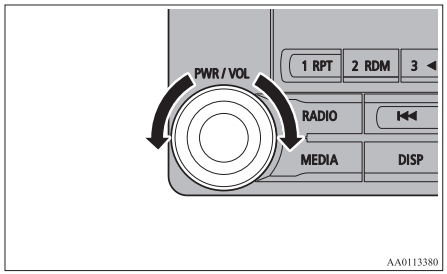
2. Paina PWR/VOL-näppäintä.
   Katkaise virta.

HUOM

- Pidä ohjauksen MODE-painiketta (tyyppi 1) / SOURCE-painiketta (tyyppi 2) alhaalla kytkeäksesi myös äänitoiminnon PÄÄLLE/POIS.

Äänenvoimakkuuden säätö

1. Käännä PWR/VOL-säädintä säätääksesi äänenvoimakkuutta.



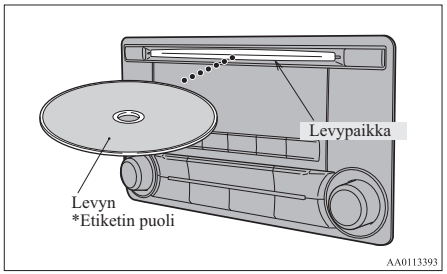
Käännä PWR/VOL-säädintä myötäpäivään kasvattaaksesi ja vastapäivään vähentääksesi äänenvoimakkuutta.

HUOM

- Suurin äänenvoimakkuuden taso on 45 ja pienin on 0.
- Äänenvoimakkuuden oletusasetus on “17”.

Aseta/poista levyjä

1. Aseta levy levyaukkoon etikettipuoli ylöspäin.



Työnnä levyä hieman, jolloin tuote vetää levyn sisään ja toisto alkaa.

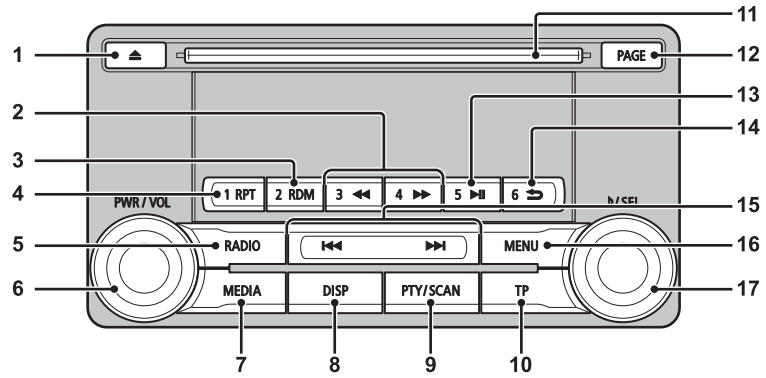
2. Paina ⏏ -näppäintä.
   Tämä poistaa levyn tuotteesta, joten poista levy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun vaihdat levyn, varmista ensin, että ajoneuvo on pysäytetty alueelle, jonne pysähtyminen on sallittua.
- Älä pane käsiäsi, sormiasi tai vieraita esineitä levyaukkoon. Tämä voi aiheuttaa vammoja, savua tai tulipalon.
- 8 cm:n CD-levyjä ei tueta.

Painikkeiden selitykset

Tässä selitetään kunkin osan nimet ja toiminnot.



1- ⏏ -näppäin
Käytetään levyn poistamiseen.

2- 3◀◀ -näppäin/4▶▶ -näppäin
Pikakelaus eteen tai taakse.
Radiolle esiasetusnäppäiminä käytetään näppäimiä 3 ja 4.

3- 2RDM-näppäin
Audiolaitteella: satunnainen toisto; radiolla: esiasetusnäppäin 2.

4- 1RPT-näppäin
Audiolaitteella: uudelleentoisto; radiolla: esiasetusnäppäin 1.

5- RADIO-näppäin
Radion ja aseman vaihto.

6- PWR/VOL-näppäin
Äänenvoimakkuuden säätö ja virran kytkeminen ja katkaiseminen.

7- MEDIA-näppäin
Vaihto CD:n ja muiden lähteiden välillä.

8- DISP-näppäin
Näytön sisällön vaihto.

9- PTY/SCAN-näppäin
Audiolaitteella: skannaustoisto; radiolla: PTY-haku.

10- TP-näppäin
Liikennetiedotteiden vastaanotto.

11- Levyn aukko

12- PAGE-näppäin
Näytä ilmaisinsivu etukäteen.

13- 5 ⏯ -näppäin
Bluetooth Audio:n toistaminen/tauko*, ja sitä käytetään radion esiasetusnäppäimenä 5.

*Vaatii erillisen Bluetooth-yhteensopivan audiolaitteen hankkimisen laitetyypin mukaan (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).

14- 6 ⮌-näppäin
Palautus ääniraidan haun aikana ja Bluetooth Audio:n* pysäytys*.
Radiolla sitä käytetään esiasetusnäppäimenä 6.

15- ⏮ näppäin/⏭ näppäin
Audiolaitteella: valitse ääniraita/tiedosto; radiolla: suorita automaattinen aseman valinta tai DAB-ryhmän/palveluaseman valinta.

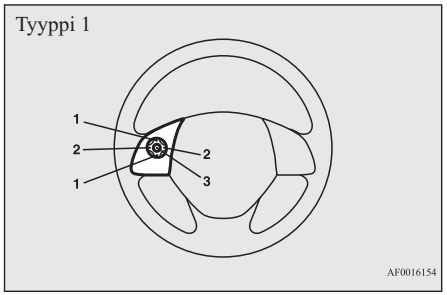
16- MENU-näppäin
Vaihto valikkotilaan.

17- ♪/SEL -näppäin
Säädä äänenlaatua ja valitse kohteita.
Radiolla: asemien manuaalinen valinta.

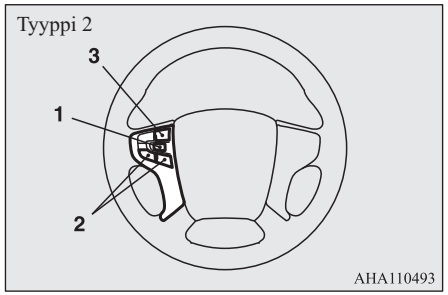
*Vaatii erillisen Bluetooth-yhteensopivan audiolaitteen hankkimisen laitetyypin mukaan (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).

Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet*

Tyyppi 1



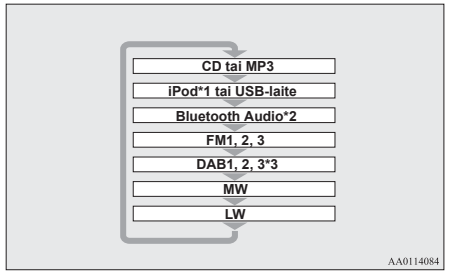
Tyyppi 2



1- Äänenvoimakkuuden lisäys/vähennyskytkin
Säädä äänitoimintoja ja matkapuhelimen äänenvoimakkuutta.

2- ❮ painike, ❯ painike
Valitse CD ja muita äänilähteitä ja radioasemia.

3- MODE-painike (tyyppi 1) / SOURCE-painike (tyyppi 2)
Pidä alhaalla kytkeäksesi äänitoiminnon PÄÄLLE/POIS. Lisäksi äänilähde vaihtuu joka kerta, kun tätä painetaan.
Vaihtojärjestys on esitetty alla.
Jos laitteita ei ole liitetty, ne ohitetaan ja seuraava lähde valitaan.



*1: iPod-kaapeli (saatavana erikseen) vaaditaan.

*2: Vaatii erillisen Bluetooth-yhteensopivan audiolaitteen hankkimisen (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä).

*3: Vaatii DAB-viritinliitännän.

Radion kuunteleminen

Tässä selitetään, miten FM-, MW- ja LW-radiolähetyksiä kuunnellaan.

Radion kuunteleminen

Paina RADIO-näppäintä vaihtaaksesi asemaa.

Vaihtele taajuusalueiden FM1, FM2, FM3, MW ja välillä.
Valittu taajuusalue näytetään näytöllä.

HUOM

- Vaihto tapahtuu järjestyksessä FM1, FM2, FM3, DAB1*, DAB2*, DAB3*, MW ja LW.
  *:Kun DAB-viritin on liitetty.

Manuaalinen/hae asema -valinta

Käännä ♪/SEL -säädin kuunneltavaan taajuuteen.

♪/SEL -näppäin (vastapäivään)	Pienentää vastaanotettavaa taajuutta.
♪/SEL -näppäin (myötäpäivään)	Suurentaa vastaanotettavaa taajuutta.
▶▶| -näppäin (pidetään alhaalla)	Vapauta painike aloittaaksesi aseman haun, ja kun asema löytyy ja sitä vastaanotetaan, asemien skannaus pysähtyy.
|◀◀ -näppäin (pidetään alhaalla)	

Esivalintamuisti

Rekisteröi lähettävä asema etukäteen ja valitse se myöhemmin.

1. Viritä rekisteröitävään taajuuteen.
2. Pidä alhaalla mitä tahansa näppäintä näppäimen 1RPT ja näppäimen 6 ⮌ välillä.

   Kuuluu “Piip”-ääni ja esiasetettu näppäin rekisteröidään.

HUOM

- Esivalintamuistiin voidaan rekisteröidä korkeintaan 6 asemaa kullekin taajuusalueelle (FM1, FM2, FM3).
- Jos esiasetettavaan näppäimeen on jo valittu rekisteröity asema, se ylikirjoitetaan uudella esiasetuksella.
- Esiasetetun näppäimen painaminen valitsee aiemmin rekisteröidyn taajuuden.

Autom. muisti (Autom. tallennus)

6 voimakkaimman signaalin omaavaa asemaa voidaan rekisteröidä automaattisesti järjestyksessä käyttäen esiasetusnäppäimiä.
Pidä RADIO-näppäintä alhaalla.

Kun autom. tallennus on suoritettu, tuote vastaanottaa esiasetusnäppäimeen [1] rekisteröityä asemaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Huomaa, että muistiin aiemmin rekisteröity taajuus ylikirjoitetaan.

HUOM

- Jos autom. tallennusta käytetään FM1:lle ja FM2:lle, tapahtuu vaihto FM3:een.

PTY-haku

Valitse PTY (ohjelmasisältö), jolloin asemia haetaan automaattisesti.

1. Paina PTY/SCAN-näppäintä FM-vastaanoton aikana.
   Tämä vaihtaa PTY-valinnan tilaan.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä PTY:n.
   PTY (ohjelmasisältö) -merkkivalo vilkkuu ja aseman valinta käynnistyy automaattisesti. Kun asemaa vastaanotetaan, aseman nimi näytetään.

HUOM

- Tällä vastaanotetaan ensimmäisenä löytynyttä asemaa.
- PTY-hakutila peruutetaan 10 sekuntia vastaanoton alkamisen jälkeen.

DAB-aseman kuunteleminen*

Tässä selitetään, miten DAB-asemaa kuunnellaan.

DAB-aseman kuunteleminen

1. Paina RADIO-näppäintä vaihtaaksesi asemaa.
   Vaihtele asemien DAB1, DAB2 ja DAB3 välillä.
   Valittu asema näytetään näytöllä.

HUOM

- Vaihto tapahtuu järjestyksessä FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW ja LW.

Valitse palvelu

1. Pidä alhaalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.
   Vastaanottaa vastaanotettavissa olevat kokoelman palvelut.
2. Valitse palvelu painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

⏮ -näppäin (pidetään alhaalla)	Vastaanottaa automaattisesti vastaanotettavissa olevat kokoelman palvelut (lower lead).
⏭ -näppäin (pidetään alhaalla)	Vastaanottaa automaattisesti vastaanotettavissa olevat kokoelman palvelut (higher lead).
⏮ -näppäin	Vaihtaa lower lead -palveluihin.
⏭ -näppäin	Vaihtaa higher lead -palveluihin.

HUOM

- Siirtyminen kokoelman ensimmäiseen palveluun tai viimeiseen palveluun vaihtaa seuraavaan kokoelmaan.

Palvelun rekisteröinti

Rekisteröi palvelu etukäteen ja valitse se myöhemmin.

1. Viritä taajuus rekisteröitävään palveluun.
2. Pidä alhaalla mitä tahansa näppäintä näppäimen 1RPT ja näppäimen 6 ⮌ välillä.
   Kuuluu “Piip”-ääni ja esiasetettu näppäin rekisteröidään.

HUOM

- Jos esiasetettavaan näppäimeen on jo valittu rekisteröity palvelu, se ylikirjoitetaan uudella esiasetuksella.
- Esiasetetun näppäimen painaminen valitsee aiemmin rekisteröidyn palvelun.

Palvelun hakeminen

Hae kokoelmia ja palveluja, joita voidaan vastaanottaa.

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kokoelman.
2. Paina ♪/SEL-näppäintä.
   Näytetään kokoelman sisältämän palvelun nimi.

3. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi palvelun.
4. Paina ♪/SEL-näppäintä.
   Vastaanota valittu palvelu.

HUOM

- Jos palvelun nimen tietoja ei saada tekstimuodossa, mitään ei näytetä.
- Jos mitään toimintoja ei suoriteta 10 sekuntiin, palvelun hakutila peruutetaan.

PTY-haku

Valitse PTY (ohjelmasisältö), jolloin palveluja haetaan automaattisesti.

1. Paina PTY/SCAN-näppäintä.
   Tämä vaihtaa PTY-valinnan tilaan.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä PTY:n.
3. Paina ⏮ -näppäintä tai ⏭ -näppäintä.
   Tämä käynnistää PTY-haun.

⏮ -näppäin	Tämä käynnistää PTY-haun alaspäin.
⏭ -näppäin	Tämä käynnistää PTY-haun ylöspäin.

HUOM

- Kun valitset PTY:n, paina mitä tahansa näppäintä näppäimen 1RPT ja näppäimen 6 ⮌ välillä vaihtaaksesi esiasetukseksi rekisteröityyn PTY-ohjelmasisältöön.
- Kun valitset PTY:n, valitse rekisteröitävä PTY ja pidä alhaalla mitä tahansa näppäintä näppäimen 1RPT ja näppäimen 6 ⮌ välillä rekisteröidäksesi PTY:n esiasetukseksi.
- Kun ollaan PTY-valintatilassa, eikä mitään toimenpiteitä suoriteta 2 sekuntiin, haku ylöspäin valitussa PTY:ssä alkaa.

Liikennetiedotteiden kuunteleminen

Tässä selitetään, miten liikennetiedotteita kuunnellaan.

Liikennetiedotteiden kuunteleminen

1. Kun et ole MW- tai LW-tilassa, paina TP-näppäintä.
   Jos liikennetiedotteita lähetetään, ne vastaanotetaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun vastaanotetaan MW- tai LW-signaaleja, liikennetiedotteita ei voida vastaanottaa.

HUOM

- Liikennetiedotteiden vastaanotto ilmaistaan näyttöruudulla tekstillä “TRAF INF”, ja jos vastaanotetaan tekstimuotoisia tietoja, aseman nimi näytetään.
- Jos liikennetiedotteita vastaanotetaan, se saa aikaan äänenvoimakkuuden vaihtumisen sille tasolle, missä se oli edellistä liikennetiedotetta/hätäilmoitusta vastaanotettaessa. Liikennetiedotteita vastaanotettaessa noudatettava äänenvoimakkuus on sama millä seuraava lähetys vastaanotetetaan.

Liikennetiedotteen valmiustila

Kun liikennetiedotteen lähetys alkaa, vaihdetaan automaattisesti sille asemalle, joka liikennetiedotteen lähettää.

1. Kun et ole MW- tai LW-tilassa, paina TP-näppäintä.
   Näytöllä näkyy “TP” ja tuote vaihtaa valmiustilaan.
   Jos liikennetiedotteita lähetetään, ne vastaanotetaan.
2. Kun et ole MW- tai LW-tilassa, paina TP-näppäintä.
   “TP” katoaa näytöstä ja valmiustila peruutetaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun vastaanotetaan MW- tai LW-signaaleja, liikennetiedotteiden valmiustila peruutetaan.

CD:n kuunteleminen

Tässä selitetään, miten audio-CD:tä (CD-DA/CD-TEXT) kuunnellaan.

CD-levyjen soittaminen

Aseta levy.

Aseta levy käynnistääksesi toiston automaattisesti.
→ “Aseta/poista levyjä” (P.7-47)
Jos tuotteessa on jo levy, paina MEDIA-näppäintä vaihtaaksesi CD:n lähteeksi.

Valitse kappale

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3◀◀ tai näppäintä 4 ▶▶.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihto

Uudellentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Kappaleen valinta, poistaminen, pikakelaus eteen/taakse peruutetaan.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Toista levyllä olevia kappaleita satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Levyn poistaminen peruuttaa tämän toiminnon.

Skannaustoisto (SCAN)

Paina PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista levylle tallennetuista kappaleista.

HUOM

- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

MP3:n kuunteleminen

Tässä selitetään, miten levyllä olevia äänitiedostoja kuunnellaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- CD-ROM- ja CD-R/RW-tallennusmedioilta voidaan toistaa vain MP3-muotoisia äänitiedostoja.

MP3:n kuunteleminen

Aseta levy.

Aseta levy käynnistääksesi toiston automaattisesti.
→ “Aseta/poista levyjä” (P.7-47)
Jos tuotteessa on jo levy, paina MEDIA-näppäintä vaihtaaksesi CD:n lähteeksi.

HUOM

- Tiedostorakenteesta riippuen levyllä olevan sisällön lukeminen voi kestää jonkin aikaa.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3◀◀ tai näppäintä 4 ▶▶.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihto

Uudellentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Tiedoston valinta, levyn poistaminen, pikakelaus eteen/taakse peruutetaan.

Kansion uudelleentoisto

Pidä 1RPT-näppäintä alhaalla.

Parhaillaan toistettavassa kansiossa olevat kappaleet toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kansion uudelleentoistoa ei peruuteta.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Kansiossa olevia kappaleita toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Kansion satunnainen toisto

Pidä 2RDM-näppäintä alhaalla.

OKTL19E2

Toista levyllä kansioissa olevia kappaleita satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Skannaustoisto (SCAN)

Paina SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista kansioon tallennetuista kappaleista.

Ääniraitojen haku

Hae kansiot ja tiedostot ja valitse kappale.

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kansion.
2. Paina ♪/SEL-näppäintä.

   Valitun kansion tiedostot näytetään.
3. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi tiedoston.
4. Paina ♪/SEL-näppäintä.

   Toistetaan valittu tiedosto (kappale).

HUOM

- Kun kansio on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kansion valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.
- Valitse kansio ja pidä näppäintä ♪/SEL alhaalla aloittaaksesi toiston kyseisen kansion ensimmäisestä kappaleesta.
- Kun tiedosto on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ palataksesi edelliseen toimintoon.
- Kun tiedosto on valittu, pidä näppäintä 6 ⮌ alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos tiedoston valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 5 sekuntiin, kyseinen tiedosto toistetaan.
- Levytoiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

iPodin kuunteleminen

Liittämällä tähän tuotteeseen iPod/iPhone-laitteita, voit toistaa niiltä kappaleita tällä tuotteella.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä iPod/iPhone-laitetta valvomatta ajoneuvoon.
- Älä koskaan pitele näitä laitteita kädessäsi ajon aikana, koska se on vaarallista.
- Menetettyjä tietoja ei voida palauttaa, kun iPod/iPhone on liitetty tuotteeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Laitteiden käsittelytavasta riippuen äänitiedostoja voidaan menettää tai ne voivat vahingoittua, joten on suositeltavaa varmuuskopioida ne.

HUOM

- iPod/iPhone-laitteen sukupolvesta, mallista tai ohjelmistoversiosta riippuen toistaminen tällä tuotteelle ei ehkä ole mahdollista. (→P. 7-18) Lisäksi toistaminen tässä asiakirjassa kuvatulla tavalla ei ehkä ole mahdollista.
- Joissain maissa Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustettuihin autoihin yhdistettävissä olevien laitteiden tyypit voivat vaihdella.
  Katso lisätietoja MITSUBISHI MOTORS in verkkosivuilta.
  Lue ja hyväksy ilmoitus “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies” (Varoitus muiden yritysten verkkosivuille johtavista linkeistä). Edellä mainitut verkkosivut voivat yhdistää sinut muiden kuin MITSUBISHI MOTORS in verkkosivuille.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/ index.html
- Suosittelemme käyttämään iPod/iPhone -laitteistossa viimeisintä ohjelmistoversiota.
- Lisätietoja iPod/iPhone-laitteiden liittämisestä on kohdassa “iPodin kytkeminen” sivulla 7-98.
- Kun liität iPod/iPhone-laitteen, käytä kaupoissa myytävää iPod-liitäntäkaapelia.

HUOM

- Asenna laite siten, että ajon aikana ei suoriteta vaarallisia toimenpiteitä, kuten kaapelin liittämistä.
- Kun asetat ja poistat iPod/iPhone-laitteen, ajoneuvo on turvallisuussyistä ensin pysäytettävä.
- iPod/iPhone-laitteen tilasta riippuen laitteen tunnistaminen tai toiston alkaminen voi kestää jonkin aikaa.
- Tuotteessa olevat painikkeet eivät toimi, kun iPod/iPhone-laite on liitettynä.
- iPod/iPhone-laitteiden teknisistä tiedoista ja asetuksista johtuen on mahdollista, että laitetta ei voida liittää tai toiminnassa tai näytössä esiintyy poikkeavuuksia.
- iPod/iPhone-laitteeseen tallennetuista äänitiedoista riippuen kappaleen tietoja ei ehkä näytetä oikein.
- Ajoneuvon ja laitteen tilasta riippuen äänentoisto iPod/iPhonella ei ehkä toimi moottorin käynnistämisen jälkeen.
- Tekijänoikeuslain nojalla suojattuja tietoja ei ehkä toisteta.
- On susiteltavaa määrittää iPod/iPhone:n equaliser-asetukseksi “flat”.
- Käytä iPod/iPhone-laitetta sen ollessa liitettynä tähän tuotteeseen
- Jos iPod/iPhone on liitetty Bluetoothin kautta Bluetooth-yhteensopivaksi audiolaitteeksi, älä liitä iPod/iPhone-laitetta iPod-liitoskaapelilla. Liittäminen molemmilla liitäntätavoilla aiheuttaa toimintahäiriöitä.

HUOM

- Jos iPod/iPhone ei toimi oikein, poista iPod/iPhone tuotteesta, nollaa, ja liitä sitten uudelleen.

Soittaminen iPodilla

Paina MEDIA-näppäintä asettaaksesi lähteeksi iPodin.

Valittu lähde näytetään näytöllä.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3◀◀ tai näppäintä 4 ▶▶.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihto

Uudelleentoisto ja satunnainen toisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Parhaillaan toistettavan kategorian kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Albumin satunnainen toisto

Pidä 2RDM-näppäintä alhaalla.

Toista albumin sisältö satunnaisessa järjestyksessä (albumin kappaleet soitetaan mielivaltaisessa järjestyksessä).

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Ääniraitojen haku

Hae kategorioiden tai kappaleiden nimet ja valitse kappale.

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kategorian.
2. Paina ♪/SEL-näppäintä. Valitun kategorian sisältämät kategoriat tai kappaleet näytetään.
3. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kategorian tai kappaleen.
4. Paina ♪/SEL-näppäintä.
   Toista vaiheet 1 - 4 ja hae kappaleita.
   Valitse kappale ja paina ♪ /SEL -näppäintä soittaaksesi.

HUOM

- Kun kategoria 1· taso) on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kategorian valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.
- Valitse kategoria ja pidä näppäintä ♪/SEL alhaalla aloittaaksesi toiston kyseisen kategorian ensimmäisestä kappaleesta.

HUOM

- Kun kappale on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ palataksesi edelliseen toimintoon.
- Kun kappale on valittu, pidä näppäintä 6 ⮌ alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kappaleen valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 5 sekuntiin, kyseinen tiedosto toistetaan.
- iPod-toiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella

Liittämällä tähän tuotteeseen kaupoissa myytäviä USB-laitteita, kuten USB-muistin, voit toistaa niihin tallennettuja äänitiedostoja tällä tuotteella.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä USB-laitetta valvomatta ajoneuvoon.
- Älä koskaan pitele näitä laitteita kädessäsi ajon aikana, koska se on vaarallista.
- Älä käytä kiintolevyjä, kortinlukijoita tai muistin lukijoita, koska ne tai niissä olevat tiedot voivat vahingoittua. Jos ne liitetään väärin, käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF ja ota virta-avain sen jälkeen pois.
- Tietojen menettämisen riskin vuoksi on suositeltavaa varmuuskopioida tiedostot.

⚠ TÄRKEÄÄ

- USB-laitteen vahingoittumisen varalle ei ole olemassa takuuta, eikä myöskään niille tallennettujen tietojen menettämisen tai vahingoittumisen varalle.
- Laitteiden käsittelytavasta riippuen äänitiedostoja voidaan menettää tai ne voivat vahingoittua, joten on suositeltavaa varmuuskopioida ne.

HUOM

- Voitte liittää digitaalisia äänentoistolaitteita, jotka tukevat massatallennusluokkia.
- Kun haluat saada lisätietoja Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustettuihin autoihin liitettävistä USB-laitteista ja toistettavista tiedostomuodoista, katso kohta “Liitettävien laitteiden tyypit ja tuetut tiedostomuodot” sivulla 7-99.
- Lisätietoja USB-laitteiden liittämisestä on kohdassa “USB-muistilaitteen liittäminen” sivulla 7-97.
- Kun liität USB-laitteen, käytä liitäntäkaapelia. Jos liitäntäkaapelia ei liitetä asianmukaisesti, seurauksena voi olla ylikuormitus tai USB-liitännän vaurioituminen.
- Asenna laite siten, että ajon aikana ei suoriteta vaarallisia toimenpiteitä, kuten kaapelin liittämistä.
- Kun asetat ja poistat USB-laitteen, ajoneuvo on turvallisuussyistä ensin pysäytettävä.
- Älä aseta USB-porttiin muita kuin äänentoistolaitteita. Seurauksena voi olla laitteen tai laitteiston vaurioituminen.

HUOM

- USB-laitteen tilasta riippuen laitteen tunnistaminen tai toiston alkaminen voi kestää jonkin aikaa.
- Tuotteessa olevat painikkeet eivät toimi, kun USB-laite on liitettynä.
- USB-laitteiden teknisistä tiedoista ja asetuksista johtuen on mahdollista, että laitetta ei voida liittää tai toiminnassa tai näytössä esiintyy poikkeavuuksia.
- USB-laitteeseen tallennetuista äänitiedoista riippuen kappaleen tietoja ei ehkä näytetä oikein.
- Ajoneuvon ja laitteen tilasta riippuen äänentoisto iPod/iPhonella ei ehkä toimi moottorin käynnistämisen jälkeen.
- Tekijänoikeuslain nojalla suojattuja tietoja ei ehkä toisteta.
- Tällä tuotteella voidaan toistaa MP3-, WMA- ja AAC-muotoisia äänitiedostoja.
- USB-laitteen tyypistä riippuen käyttö ei ehkä ole mahdollista tai joitain toimintoja on saatettu rajoittaa.
- USB-muistille suositeltu tiedostojärjestelmä on FAT32.
- USB-muistin suurin tuettu koko on 32 Gt.
- Käytä tallennettuja äänitiedostoja sisältävää USB-laitetta, kun se on liitetty tähän tuotteeseen.

USB-laitteella olevien äänitiedostojen toistaminen

Paina MEDIA-näppäintä asettaaksesi

USB:n lähteeksi. Valittu lähde näytetään näytöllä.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3⏪ tai näppäintä 4 ⏩.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihto

Uudellentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

HUOM

- Tiedoston valitseminen peruuttaa tämän toiminnon.

Kansion uudelleentoisto

Pidä 1RPT-näppäintä alhaalla.

Parhaillaan toistettavassa kansiossa olevat kappaleet toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kansion uudelleentoistoa ei peruuteta.

Kansion satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Parhaillaan toistettavan kansion kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kansion satunnaista toistoa ei peruuteta.

Kaikkien kansioiden satunnainen toisto

Pidä 2RDM-näppäintä alhaalla.

Kaikissa kansioissa olevia kappaleita toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kaikkien kansioiden satunnaista toistoa ei peruuteta.

Skannaustoisto (SCAN)

Paina PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista USB-laitteelle tallennetuista kappaleista.

HUOM

- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

Kansion skannaustoisto

Pidä alhaalla PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kunkin USB-laitteelle tallennetun kansion ensimmäisestä kappaleesta.

HUOM

- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

Ääniraitojen haku

Hae kansiot ja tiedostot ja valitse kappale.

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kansion.
2. Paina ♪/SEL-näppäintä.

   Valitun kansion tiedostot näytetään.
3. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi tiedoston.
4. Paina ♪/SEL-näppäintä.

   Toistetaan valittu tiedosto (kappale).

HUOM

- Kun kansio on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kansion valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.

HUOM

- Valitse kansio ja pidä näppäintä ♪/SEL alhaalla aloittaaksesi toiston kyseisen kansion ensimmäisestä kappaleesta.
- Kun tiedosto on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ palataksesi edelliseen toimintoon.
- Kun tiedosto on valittu, pidä näppäintä 6 ⮌ alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos tiedoston valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 5 sekuntiin, kyseinen tiedosto toistetaan.
- Toiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

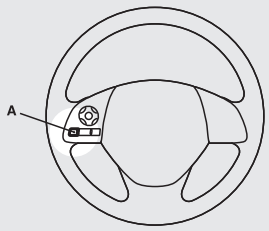
iPodin/USB-muistilaitteen kappaleiden soittaminen äänitoiminnolla (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä)

USB-liittymään kytketyn iPodin/USB-muistilaitteen halutut kappaleet voi valita ja toistaa äänitoiminnolla.
Lisätietoja äänentunnistustoiminnosta tai ääninäytteen tallennustoiminnosta on kohdassa “Bluetooth® 2.0 -liittymä*” sivulla 7-76.
Seuraavassa kerrotaan, miten äänitoiminto valmistellaan ja kappaleita toistetaan.

Äänitoiminnon valmistelu

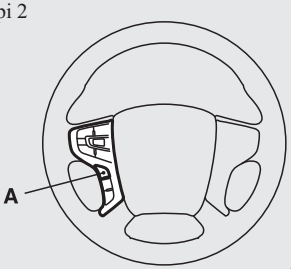
Jos haluat käyttää äänitoimintoa, paina ensin SPEECH-painiketta (A).

Tyyppi 1



AA0112572

Tyyppi 2



AHA110507

Haku esittäjän nimen mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

OKTL19E2

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Artist” (Esittäjä).

HUOM

- Jos sanot “Artist <nimi>,” voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Artist would you like to play?” (Minkä esittäjän musiikkia haluat toistaa?), sano esittäjän nimi.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <artist name>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <taiteilijan nimi>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän esittäjän nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo “Artist not found, please try again” (“Esittäjää ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.
- Hakuaika vaihtelee liitetyn laitteen sisältämien kappaleiden määrän mukaan. Jos laitteella on paljon lauluja, haku kestää kauemmin.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <artist name>” (Toistetaan <esittäjä nimi>), järjestelmä luo esittäjälle toistolistan hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko esittäjän nimi oikein. Jos esittäjän nimi on oikein, sano “Yes” (“Kyllä”). Jos ei, sano “No” (“Ei”). Kun ääniopas sanoo “Artist not found, please try again” (“Esittäjää ei löydy, yritä uudelleen”), järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

OKTL19E2

Haku albumin otsikon mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Album” (Albumi).

HUOM

- Jos sanot “Album <nimi>” (Album <nimi>) voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Album would you like to play?” (Minkä albumin musiikkia haluat toistaa?), sano albumin nimi.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia albumeita on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <album title>?” (Löytyi useita

vastaavuuksia, haluatko toistaa <albumin otsikko>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän albumin nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin otsikoihin, ääniopas sanoo “Album not found, please try again” (“Albumia ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <album title>” (Toistetaan <albumin otsikko>), järjestelmä luo albumille toistolistan hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko albumin otsikko oikein. Jos albumin otsikko on oikein, sano “Yes” (“Kyllä”). Jos ei, sano “No” (“Ei”). Kun ääniopas sanoo “Album not found, please try again” (“Albumia ei löydy, yritä uudelleen”), järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

Haku toistolistan mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Playlist” (Toistolista).

HUOM

- Jos sanot “Playlist <playlist>” (Toistetaan <toistolista>, voit ohittaa vaiheen 3.
  Jos laitteessa ei ole toistolistaa, ääniopas sanoo “There are no playlists stored on device” (Laitteessa ei ole toistolistoja) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

3. Kun ääniopas sanoo “What Playlist would you like to play?” (Minkä toistolistan haluat toistaa?), sano toistolistan nimi.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia tyylejä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <playlist>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <toistolista>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän toistolistan nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo “Playlist not found, please try again” (“Toistolistaa ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <playlist>” (Toistetaan <toistolista>), järjestelmä luo toistolistalle hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko toistolistan nimi oikein. Jos toistolistan nimi on oikein, sano “Yes” (Kyllä). Jos ei, sano “No” (Ei). Kun ääniopas sanoo “Playlist not found, please try again” (Toistolistaa ei löydy, yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 2. Katso kohta “Vahvistustoiminnon määrittäminen” sivulla 7-79.

OKTL19E2

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

Haku musiikkityylin mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Genre” (Musiikkityyli).

HUOM

- Jos sanot “Genre <nimi>,” voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Genre would you like to play?” (Minkä musiikkityylin musiikkia haluat toistaa?), sano musiikkityyli.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia tyylejä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <genre>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <musiikkityyli>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän musiikkityylin nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (“Ei”) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin musiikkityyleihin, ääniopas sanoo “Genre not found, please try again” (“Musiikkityyliä ei löydy, yritä uudelleen”) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <genre>” (Toistetaan <musiikkityyli>), järjestelmä luo musiikkityylille toistolistan hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko musiikkityyli oikein. Jos musiikkityyli on oikein, sano “Yes” (Kyllä). Jos ei, sano “No” (Ei). Kun ääniopas sanoo “Genre not found, please try again” (Musiikkityyliä ei löydy, yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 2. Katso kohta “Vahvistustoiminnon määrittäminen” sivulla 7-79.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

Bluetooth Audion kuunteleminen*

Tämä tuote voi toistaa kaupoissa myytävillä Bluetooth-yhteensopivilla audiolaitteilla olevia kappaleita.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan pitele näitä laitteita kädessäsi ajon aikana, koska se on vaarallista.
- Älä jätä Bluetooth-laitetta valvomatta ajoneuvoon.
- Laitteiden käsittelytavasta riippuen äänitiedostoja voidaan menettää tai ne voivat vahingoittua, joten on suositeltavaa varmuuskopioida ne.

HUOM

- Bluetooth-yhteensopivan laitteen tyypistä riippuen käyttö ei ehkä ole mahdollista tai joitain toimintoja on saatettu rajoittaa.
- Tarkista tiedot kaupoissa myytävien Bluetooth-yhteensopivien audiolaitteiden käyttöohjeista.

OKTL19E2

HUOM

- Äänenvoimakkuustasot voivat olla erilaisia eri Bluetooth-yhteensopivilla audiolaitetyypeillä. Varo liian suuria äänenvoimakuuksia, joten säädä äänenvoimakkuus varmuuden vuoksi alhaiseksi ennen käyttöä.
  → “Säädä äänenvoimakkuutta" (S.7-47)
- Bluetooth-yhteensopivan laitteen tilasta riippuen laitteen tunnistaminen tai toiston alkaminen voi kestää jonkin aikaa.
- Bluetooth-audiolaitteiden teknisistä tiedoista ja asetuksista johtuen on mahdollista, että laitetta ei voida liittää tai toiminnassa tai näytössä esiintyy poikkeavuuksia.
- Bluetooth-audiolaitteeseen tallennetuista äänitiedoista riippuen kappaleen tietoja ei ehkä näytetä oikein.
- Ajoneuvon ja laitteen tilasta riippuen äänentoisto iPod/iPhonella ei ehkä toimi moottorin käynnistämisen jälkeen.

Bluetooth-yhteensopivan audiolaitteen liittäminen

Lisätietoja Bluetooth-laitteiden liittämisestä on kohdassa “Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth®-laitteen kytkeminen” sivulla 7-82.
Alla kuvatut käyttötavat koskevat tilannetta, jossa liittäminen on suoritettu.

HUOM

- Jos iPod/iPhone on liitetty Bluetoothin kautta Bluetooth-yhteensopivaksi audiolaitteeksi, älä liitä iPod/iPhone-laitetta iPod-liitoskaapelilla. Liittäminen molemmilla liitäntätavoilla aiheuttaa toimintahäiriöitä.

Bluetooth Audio:n toistaminen

1. Paina MEDIA-näppäintä asettaaksesi lähteeksi Bluetooth Audio:n.

   Valittu lähde näytetään näytöllä.

2. Paina 5 ⏯ -näppäintä. Bluetooth Audio:n toisto alkaa.

HUOM

- Pidä 5 ⏯ -näppäintä alhaalla keskeyttääksesi tauon ajaksi.
- Paina 6 ⮌ -näppäintä pysäyttääksesi.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3◀◀ tai näppäintä 4 ▶▶.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihto

Uudellentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Aina 1RPT-näppäintä painettaessa vaihto tapahtuu järjestyksessä Toisto POIS, 1 kappaleen toisto, Kaikkien kappaleiden toisto ja Toisto POIS.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Bluetooth Audio -laitteessa olevia kappaleita toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Skannaustoisto (SCAN)

Paina PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista Bluetooth Audio -laitteelle tallennetuista kappaleista.

HUOM

- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

Näyttöilmaisin

Tässä kuvataan näyttöilmaisimen sisältö.



AA1008779

Näyttötilan vaihtaminen

Voit vaihtaa näytöllä olevaa sisältöä.
Paina DISP-näppäintä vaihtaaksesi näytön sisällön.

Aina, kun DISP-näppäintä painetaan, näytön sisältö vaihtuu.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Näytön sisällön vaihtaminen voi heikentää ajoturvallisuutta, joten varmista turvallisuus ennen toimenpiteitä.

HUOM

- Näytössä voidaan näyttää korkeintaan 11 merkkiä samanaikaisesti. Kun näytettäviä merkkejä on vähintään 12, paina PAGE-näppäintä, jolloin seuraavat merkit näytetään.

DAB-aseman vastaanottamisen aikana*

Vaihtaminen tapahtuu järjestyksessä “Palvelun nimi”, “Kokoelman nimi” ja “Kanavan nro (CH ID)”.

HUOM

- Jos palvelun ja kokoelman nimen tietoja ei saada tekstimuodossa, mitään ei näytetä.

CD/DA-toiston aikana

Vaihto tapahtuu järjestyksessä “Levyn nimi”, “Kappaleen nimi” ja “Toimintatila.

HUOM

- Jos näytettäviä tekstitioetoja ei ole, näytetään “EI OTSIKKOA” (NO TITLE).

MP3/WMA/AAC-toiston aikana

Vaihto tapahtuu järjestyksessä “Kansion nimi”, “Tiedoston nimi” ja “Toimintatila.

HUOM

- Jos näytettäviä tekstitioetoja ei ole, näytetään “EI OTSIKKOA” (NO TITLE).

ID3-tunnisteen näyttö

Pidä DISP-näppäintä alhaalla.

Tämä vaihtaa ID3-tunnisteen näytön.
[DISP] Aina näppäintä painettaessa vaihto tapahtuu järjestyksessä “Albumin nimi”, “Kappaleen nimi”, “Esittäjän nimi”, “Musiikkityylin nimi”* ja “Toimintatila".

*: Näytetään, kun toistetaan USB-laitteella olevia äänitiedostoja (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).

HUOM

- ID3-tunnisteen näytön aikana on painettava DISP-näppäintä, kun halutaan vaihtaa kansion nimen näyttöön.
- Musiikkityylin nimeä ei ehkä voida näyttää.

iPod-toiston aikana

Vaihto tapahtuu järjestyksessä “Albumit”, “Kappaleen nimi”, “Esittäjän nimi”, “Musiikkityylin nimi”* ja “Toimintatila.

HUOM

- Jos näytettäviä tekstitioetoja ei ole, näytetään “EI OTSIKKOA” (NO TITLE).
- Näytettävät musiikkityylin nimet laitetyypin mukaan (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).
- Musiikkityylin nimeä ei ehkä voida näyttää.

Bluetooth® 2.0 Audio -toiston aikana*

Käyttöä koskevat tiedot ovat samat kuin kohdassa “iPod-toiston aikana” (S.7-67).

Äänenlaadun ja äänenvoimakkuuden tasapainon säätö

Muuta äänenlaadun asetuksia.

OKTL19E2

Säädä äänenlaatua ja äänenvoimakkuuden tasapainoa.

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi asetuskohteita.

   Aina ♪/SEL -näppäintä painettaessa vaihto tapahtuu järjestyksessä BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SCV (speed compensated volume), ja Peruuta.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä säätääksesi.

Säätökohteet	Käännä vastapäivään	Käännä myötäpäivään
BASS	-6 - 0 (Alenna matalataajuista äänenvoimakkuutta)	0 - +6 (Kasvata matalataajuista äänenvoimakkuutta)
TREBLE	-6 - 0 (Alenna korkealataajuista äänenvoimakkuutta)	0 - +6 (Kasvata korkealataajuista äänenvoimakkuutta)
FADER	KESKELLÄ - TAKANA 11 (korosta TAKANA)	EDESSÄ 11 - KESKELLÄ (korosta EDESSÄ)

Säätökohteet	Käännä vastapäivään	Käännä myötäpäivään
BALANCE	VASEMMALLA 11 - KESKELLÄ (korosta VASEMMALLA)	KESKELLÄ - OIKEALLA 11 (korosta OIKEALLA)
SCV	POIS, MATALA (SCV-teho on OFF/matala)	KESKI, KORKEA (SCV-teho on keski/korkea)

Järjestelmäasetukset

Muuta järjestelmäasetuksia, kuten tuotteen kellonaikaa.

1. Paina MENU-näppäintä.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi asetuskohteita.

   Joka kerta, kun ♪/SEL-näppäintä painetaan, DAB-asetus vaihtuu.*1, Gracenote-tietokanta*2, AF, REG, TP-S, PI-S, PTY -kieliasetukset, PUHELIN-asetukset, CT-säätöaika ja Peruuta.
3. Käännä ♪/SEL -säädintä asettaaksesi.

*1 Kun DAB-viritin on liitetty.

*2 Näytetään äänitiedostoja toistettaessa (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).

4. Paina ♪/SEL-näppäintä määrittääksesi.

   Tällöin asetukset viimeistellään ja seuraava asetuskohde näytetään.

DAB-asetus*

Muuta DAB-asetuksia

(Lihavoituna esitettävä “asetusarvo” osoittaa tehtaalla määritetyn oletusasetuksen.)

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
DAB-DAB -linkin asetukset	OFF	Jos vastaanoton herkkyys on alhainen, vaihda toiseen palveluun.
	ON	
DAB-taajuusalueen asetukset	**TAAJUUSALUE III**	Aseta käytettäväksi lähetystaajuuden alueeksi 174 - 239 MHz.
	L-TAAJUUSALUE	Aseta käytettäväksi lähetystaajuuden alueeksi 1452 - 1.490 MHz.
	Aseta käytettäväksi lähetystaajuuden alueeksi Taajuusalue III ja L-taajuusalue.	Asetuksen nimi

RDS-asetus

Muuta RDS-asetuksia

(Lihavoituna esitettävä “asetusarvo” osoittaa tehtaalla määritetyn oletusasetuksen.)

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
AF	**AF ON (päällä)**	Etsi automaattisesti vastaanotettavaa ohjelmaa lähettävä asema.
	AF OFF (pois)	Älä etsi automaattisesti vastaanotettavaa ohjelmaa lähettävää asemaa.

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
REG	REG ON (päällä)	Älä etsi automaattisesti vastaanotettavaa ohjelmaa lähettävää paikallista asemaa.
	REG OFF (pois)	Etsi automaattisesti vastaanotettavaa ohjelmaa lähettävä paikallinen asema.
TP-S	TP-S ON (päällä)	Hae liikennetiedotteet automaattisesti (TP-asemat).
	TP-S OFF (pois)	Älä hae liikennetiedotteita automaattisesti (TP-asemat).

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
PI-S	**PI-S ON (päällä)**	Hae sitä asemaa tai paikallista asemaa, joka on rekisteröity esiasetettuun kanavaan.
	PI-S OFF (pois)	Älä hae sitä asemaa tai paikallista asemaa, joka on rekisteröity esiasetettuun kanavaan.
PTY	**ENGLISH (ENGLANTI)**	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi englanti.
	RANSKA	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi ranska.

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
	SAKSA	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi saksa.
	RUOTSI	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi ruotsi.
PTY	ESPANJA	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi espanja.
	ITALIA	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi italia.
CT	**CT ON (päällä)**	Päivitä aika, jos aikatiedot vastaanotetaan.

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
	CT OFF (pois)	Älä päivitä aikaa, vaikka aikatiedot vastaanotettaisiin.

*: [TP] -näppäintä on painettava ja liikennetiedotteiden valmiustila on asetettava “ON” (päälle).

Ajan asetus

RDS-asetuksen CT määrittäminen asetukseen “CT OFF” ottaa käyttöön manuaalisen ajan asetuksen.

1. Valitse “Säädä kellonaika” -näytössä “KYLLÄ”, ja paina ♪/SEL -näppäintä.

   Tunnit voidaan asettaa. Paina ♪/SEL-näppäintä uudelleen asettaaksesi minuutit.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä säädä aika.
3. Paina ♪/SEL-näppäintä.

   Säätö on nyt valmis.

HUOM

- Kellonajan säätö viimeistellään pitämällä ♪/SEL -näppäintä alhaalla, kunnes sekunnit nollataan arvoon “00”.

PUHELIN-asetukset

Muuta matkapuhelimen ääniasetuksia ja Bluetooth® 2.0 -liittymän kieltä.
Ajoneuvosta riippuen PUHELIN-asetuksia ei ehkä voida määrittää.

HUOM

- Peruuta toimintoja, kuten matkapuhelimen “näppäinlukko”, ja liitä valmiusnäytön aikana.
- Liittämisen aikana matkapuhelimen toiminnot (puheluiden vastaanottaminen jne.) eivät ehkä toimi oikein.
- Riippuen tuotteen ja matkapuhelimen välisestä etäisyydestä, ajoneuvossa vallitsevista olosuhteista ja näyttöjen tyypistä liittäminen ei ehkä ole mahdollista. Näissä tapauksissa matkapuhelin on sijoitettava mahdollisimman lähelle tuotetta.
- Vaikka matkapuhelin olisi Bluetooth-yhteensopiva, sen muut ominaisuudet ja tekniset tiedot saattavat estää oikeanlaisen toiminnan.
- Turvallisuussyistä matkapuhelinta ei saa käyttää ajon aikana. Kun käytät matkapuhelinta, pysäytä auto ensin turvalliseen paikkaan.

HUOM

- Vaikka matkapuhelin olisi Bluetooth-yhteensopiva, matkapuhelimen tekniset tiedot ja asetukset voivat aiheuttaa poikkeavuuksia näytöissä tai estää oikeanlaisen toiminnan.
- Joidenkin mallien liittämistä ei ehkä voida vahvistaa tai niitä ei voida liittää.

Tuetut profiilit

Hands-free	HFP(v1.5)
Osoitekirjan siirto	OPP(v1.1), PBAP(v1.0)

Ajoneuvot, joissa ei ole Bluetooth® 2.0 -liitäntää

Hands-free -varustepaketti (saatavana erikseen) vaaditaan.
(Lihavoituna esitettävä “asetusarvo” osoittaa tehtaalla määritetyn oletusasetuksen.)

Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
PUHELIN POIS	Älä käytä matkapuhelimen “voice cut-in” -toimintoa
PUHELIMEN MYKISTYS	Mykistä ääni matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.

Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
PUHELIN ATT	Lähetä ääntä kaikista kaiuttimista matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
PUHELIN IN-L	Lähetä ääntä vasemmasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
PUHELIN IN-R	Lähetä ääntä oikeasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
PUHELIN IN-LR	Lähetä ääntä vasemmasta ja oikeasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.

Ajoneuvot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä

(Lihavoituna esitettävä “asetusarvo” osoittaa tehtaalla määritetyn oletusasetuksen.)

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
PUHELIN IN -asetukset	**PUHELIN IN-R**	Lähetä ääntä oikeasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
	PUHELIN IN-L	Lähetä ääntä vasemmasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
HFM-äänen kieliasetukset	**ENGLISH (ENGLANTI)**	Muuta hands-free-moduulin äänen kieltä.
	FRENCH (RANSKA)	
	GERMAN (SAKSA)	
	SPANISH (ESPANJA)	
	ITALIAN (ITALIA)	
	DUTCH (Hollanti)	
	PORTUGUESE (PORTUGALI)	
	RUSSIAN (VENÄJÄ)	

HUOM

- Tätä ei ehkä näytetä ajoneuvon mallista riippuen.

Gracenote DB (ajoneuvot, joissa on Bluetooth® 2,0 -liitäntä)

Version numero voidaan tarkistaa.

1. Valitse “Gracenote DB” ja paina ♪ /SEL -näppäintä.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä ja valitse “DB-versio”.
3. Paina ♪/SEL-näppäintä.
   DB-versio näytetään.

OKTL19E2

Ongelmatilanteet

Tarkista nämä kohdat, jos näyttöön ilmestyy viesti tai jos epäilet, että jotain toimii väärin.

Jos tämä viesti tulee esiin...

Viesti näytetään tässä tuotteessa tilanteesta riippuen.

Toimitila	Viesti	Syy	Vastaus
CD	CHECK DISC	Levy on asetettu ylösalaisin.	Aseta etikettipuoli ylöspäin.
		Levyn pinnalla on vesihöyryä.	Odota ennen kuin asetat uudelleen.
	DISC ERROR	Levy on vioittunut.	Puhdista levyn lukupinta.
		Levy on likainen.	
	INTERNAL E	Asemassa on jonkin syyn aiheuttama toiminta-häiriö.	Tarkista, ettei levyssä ole ongelmia ja aseta levy uudelleen. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
	HEAT ERROR	Lämpötila tuotteen sisällä on korkea.	Poista levy ja odota, kunnes sisäinen lämpötila on palannut normaaliksi.
USB	FILE ERROR	Valittuja tiedostoja ei voida toistaa.	Valitse toistettavissa olevia tiedostoja. → “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” (S.7-42)
	USB BUS PWR	Sähkövirta tai jännite on liian suuri.	Kytke virta POIS ja odota hetki. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
	LSI ERROR	On jonkin syyn aiheuttama sisäinen toimintahäi-riö.	
	UNSUPPORTED FORMAT	On toistettu audiotiedostoja, joita ei tueta.	Tarkista toistettavissa olevat tiedostot. → “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” (S.7-42)
USB	UNSUPPORTED DE-VICE	On liitetty USB-laite, jota ei tueta.	Liitä USB-muistilaite.

Toimitila	Viesti	Syy	Vastaus
iPod	NO SONG	On liitetty iPod/iPhone, joka ei sisällä yhtään kappaletta.	Liitä iPod/iPhone, joka sisältää kappaleita.
	VER ERROR	Tätä iPod/iPhone -ohjelmistoversiota ei tueta.	Vaihda tuettuun ohjelmistoversioon.
Other	ERROR DC	Kaiuttimiin on lähetetty epänormaali suora jännite.	Kytke virta POIS ja odota hetki. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

Jos epäilet, että jokin toimii väärin...

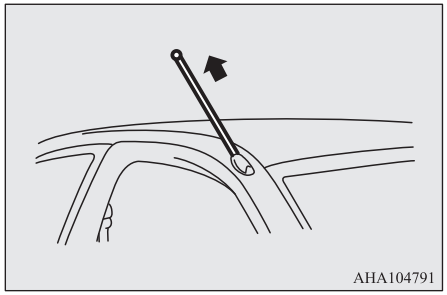
Tässä on luettelo oireista, syistä ja korjauskeinoista, kun epäilet, että jokin toimii väärin.

Oireet	Syy	Vastaus
Ei ääntä tai ääni on hiljainen.	Äänenvoimakkuus on säädetty minimiin.	Säädä äänenvoimakkuutta. → “Säädä äänenvoimakkuutta" (S.7-47)
	Tasapaino tai fader on säädetty toiselle puolelle.	Säädä tasapaino- tai fader-asetusta. → “Säädä äänenlaatua ja äänenvoimakkuuden tasapainoa” (S.7-35)
Levyä ei voida asettaa.	Tuotteessa on jo levy.	Poista levy. → “Aseta/poista levyjä” (P.7-47)
	Tuotteessa ei ole levyä, mutta tuote väittää lataavansa.	Paina eject-painiketta kerran. → “Aseta/poista levyjä” (P.7-47)
Levyä ei voida toistaa.	Levy on asetettu ylösalaisin.	Aseta etikettipuoli ylöspäin.
	Levyn pinnalla on vesihöyryä.	Odota hetki ennen kuin asetat.
	Levy on likainen.	Puhdista levyn lukupinta.
Ääni ohittaa saman kohdan.	Levy on vioittunut tai likainen.	Tarkista levy.
Ääntä ei kuulu, vaikka levy on asetettu.	Levyn vaurio tai likaantuminen estävät tietojen lukemisen.	Tarkista levy. Lisäksi CD-R/RW-levyjä käytettäessä niiden ominaisuudet voivat tehdä ne soittokelvottomiksi.

Antenni

Pillariantenni*

Kun kuuntelet radiota, vedä antenni ulos.

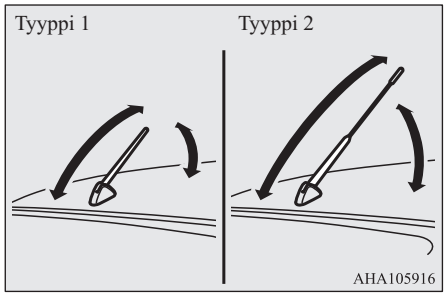


HUOM

- Muista irrottaa pilariantenni seuraavissa tapauksissa:
  - Kun ajat matalaan tilaan.
  - Kun käytetään pesuautomaattia.
  - Kun panet suojuksen auton päälle.

Kattoantenni*

Radiota kuunnellessa nosta antennia, kunnes kuulet sen napsahduksen.

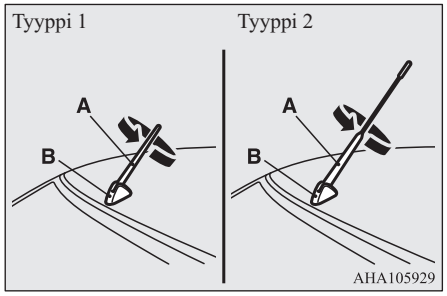


Irrotus

Käännä sauvaa (A) vastapäivään.

Asennus

Kierrä sauvaa (A) myötäpäivään kiinni alustaan (B) kunnes se on tiukasti kiinni.



HUOM

- Muista irrottaa kattoantenni seuraavissa tapauksissa:
  - Kun käytetään pesuautomaattia.
  - Kun panet suojuksen auton päälle.
  - Kun ajat rakennukseen, jonka katto on matalalla.

Link System*

Link System -järjestelmä vastaa USB-tuloliittimen tai Bluetooth® 2.0 -liitännän kautta liitettyjen laitteiden kokonaisvaltaisesta hallinnasta siten, että liitettyjä laitteita voidaan käyttää auton kytkimillä tai äänikomennoilla.

Seuraavassa osiossa on tietoja niiden käytöstä.
Katso kohta “Bluetooth® 2.0 -liittymä*” sivulla 7-76.
Katso kohta “USB-tuloliitin” sivulla 7-97.
Katso kohta “iPodin kuunteleminen” sivulla 7-30.
Katso kohta “Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella” sivulla 7-58.
Katso kohta “iPodin/USB-muistilaitteen kappaleiden soittaminen äänitoiminnolla” sivulla 7-60.
Katso kohta “Bluetooth Audio:n kuunteleminen” sivulla 7-63.
Bluetooth® on BLUETOOTH SIG, INC:n rekisteröity tavaramerkki.

Link Systemin loppukäyttäjän käyttöoikeussopimus

Olet hankkinut laitteen, johon sisältyvän ohjelmiston käyttöoikeuden on myöntänyt MITSUBISHI MOTORS CORPORATION ja jonka on valmistanut Visteon Corporation (autokokemusyksikkö) ja sen 3. osapuolen (ulkopuoliset) toimittajat. Täydellinen luettelo näistä 3. osapuolten (ulkopuolisten toimittajien) tuotteista ja niiden loppukäyttäjän käyttöoikeussopimukset ovat nähtävänä seuraavalla sivustolla.
http://www.jcibluecconnect.com/faq/fulldisclosure. pdf

Bluetooth® 2.0 -liittymä*

Bluetooth® 2.0 -liitännän avulla voidaan soittaa ja vastaanottaa autossa hands-free-puheluita Bluetooth® -yhteensopivalla matkapuhelimella. Toimintoihin käytetään langatonta Bluetooth® -tiedonsiirtotekniikkaa. Sen avulla voidaan toistaa Bluetooth® -musiikintoistolaitteelle tallennettua musiikkia auton kaiuttimista.
Järjestelmässä on äänitunnistustoiminto, jonka avulla voit käyttää hands-free-toimintoa helppojen painiketoimintojen ja äänikomentojen kautta määritettyjen ääninäytteiden perusteella.

Bluetooth® 2.0 -liitäntää voidaan käyttää virta-avaimen ollessa joko ON- tai ACC-asennossa tai toimintatilan ollessa ON tai ACC.

Ennen kuin Bluetooth® -2.0 -liitäntää voidaan käyttää, Bluetooth® -laite ja Bluetooth® 2.0 -liitäntä on kytkettävä pariksi. Katso kohta “Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth®-laitteen kytkeminen” sivulla 7-82.

Bluetooth® on BLUETOOTH SIG, INC:n rekisteröity tavaramerkki.

⚠ VAROITUS

- **Vaikka Bluetooth® 2.0 -liittymällä voi soittaa puheluita hands-free-toiminnon avulla, älä anna matkapuhelimen käytön häiritä auton turvallista käyttöä, jos päätät käyttää matkapuhelinta ajon aikana. Kaikki, mikä häiritsee keskittymistä auton turvalliseen käyttöön, myös matkapuhelimen käyttäminen, lisää onnettomuusriskiä.**
- **Tutustu alueesi matkapuhelimen käyttöä ajon aikana koskeviin säädöksiin ja määräyksiin ja noudata niitä.**

HUOM

- Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitusjärjestelmä, ja josi toimintatilaksi jää ACC, lisävarustevirta kytkeytyy automaattisesti pois päältä jonkin ajan kuluttua, eikä audiojärjestelmää enää pysty käyttämään. Lisävarustevirta tulee käytettäväksi uudelleen, jos moottorikatkaisinta käytetään sen ollessa “ACC”-asennossa. Katso kohta “ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto” sivulla 6-15.
- Bluetooth® 2.0 -liittymää ei voi käyttää, jos Bluetooth® -laitteen akku on tyhjä tai laitteen virta on sammutettu.
- Hands-free-puheluita ei voi soittaa, jos puhelimen käytössä ei ole verkkopalvelua.
- Jotkin Bluetooth®-laitteet eivät ole yhteensopivia Bluetooth® 2.0 -liittymän kanssa.

OKTL19E2

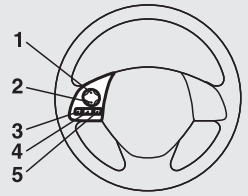
HUOM

- Voit tarkistaa Link System -ohjelmiston version painamalla HANG-UP-painiketta 3 kertaa (paina ja pidä painettuna 2 kertaa ja paina sitten kerran lyhyesti) 10 sekunnin sisällä.
- Joissain maissa, tarkempia tietoja Bluetooth® 2.0 -liitännästä on MITSUBISHI MOTORSin verkkosivustolla.
  Lue ja hyväksy ilmoitus “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies”, joka koskee muita kuin MITSUBISHI MOTORSin sivustoja.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/ index.html
- Matkapuhelimella/digitaalisella äänentoistolaitteella suoritetut ohjelmistopäivitykset voivat voi muuttaa laitteen yhdistettävyyttä.
- Jos autossa on ERA-GLONASS, Bluetooth® 2.0 -liittymää ei voi käyttää hätäpuhelun ollessa aktivoituna.

Ohjauspyörän kytkin ja mikrofoni → s. 7-77
Äänentunnistustoiminto → s. 7-78
Hyödyllisiä äänikomentoja → s. 7-79
Ääninäytteen tallennustoiminto (Speaker enrollment) → s. 7-81
Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth®-laitteen kytkeminen → s. 7-82
Bluetooth®-liitännän kautta liitetyn musiikintoistolaitteen käyttö → s. 7-87
Hands-free-puheluiden soittaminen tai vastaanottaminen → s. 7-87
Puhelinmuistio → s. 7-89

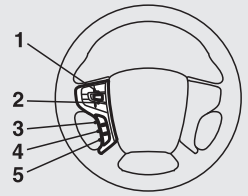
Ohjauspyörän kytkin ja mikrofoni

Tyyppi 1

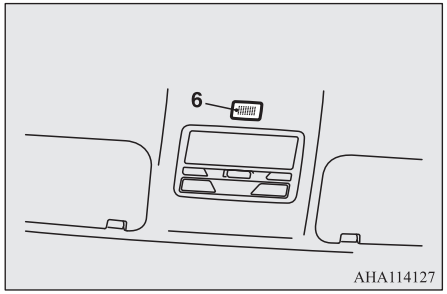


AHA114101

Tyyppi 2



AHA114114



AHA114127

1- Äänenvoimakkuuden ylös-painike/-kytkin
2- Äänenvoimakkuuden alas-painike/-kytkin
3- SPEECH-painike (Puhe)
4- PICK-UP-painike (Vastaa)
5- HANG-UP-painike (Lopeta puhelu)
6- Mikrofoni

Äänenvoimakkuuden ylös-painike/-kytkin

Kasvattaa äänenvoimakkuutta.

Äänenvoimakkuuden alas-painike/-kytkin

Pienentää äänenvoimakkuutta.

SPEECH-painike (Puhe)

- Paina tätä painiketta, jos haluat siirtyä äänentunnistustilaan.
  Kun järjestelmä on äänentunnistustilassa, audionäytössä näkyy teksti “Listening” (Kuuntelu).
- Jos painiketta painetaan hetken aikaa järjestelmän ollessa äänentunnistustilassa, kehotteet loppuvat ja komennot voi antaa puhumalla.
  Jos painiketta painetaan pidempään, äänentunnistustila poistuu käytöstä.
- Jos tätä painiketta painetaan hetken aikaa, äänentunnistus tulee käyttöön ja komennot voi antaa puhumalla.

PICK-UP-painike (Vastaa)

- Vastaa puheluun painamalla tätä painiketta, kun järjestelmään tulee puhelu.
- Jos puhelun aikana tulee toinen puhelu, tätä painiketta painamalla voi siirtää ensimmäisen soittajan pitoon ja puhua toiselle soittajalle.
  - Tällöin puheluja voi vaihtaa painamalla painiketta lyhyesti. Puhelu siirtyy ensimmäiselle soittajalle ja toinen soittaja siirtyy pitoon.
  - Puhelun voi muuttaa kolmen puhujan puheluksi painamalla SPEECH-painiketta. Järjestelmä siirtyy äänentunnistustilaan, jolloin sille sanotaan “Join call” (Yhdistä puhelut).

HANG-UP-painike (Lopeta puhelu)

- Hylkää puhelu painamalla tätä painiketta, kun järjestelmään tulee puhelu.
- Paina painiketta uudelleen, jos haluat lopettaa käynnissä olevan puhelun.
  Kun toinen puhelu on pidossa, voit siirtyä pidossa olevaan puheluun.
- Jos tätä painiketta painetaan äänentunnistustilassa, äänentunnistustila poistuu käytöstä.

HUOM

- Jos puheentunnistusjärjestelmään siirrytään SPEECH-painiketta painamalla, kun järjestelmään on kytkettynä matkapuhelin, puhelimen tiedot, kuten akun varaustiedot, signaalin voimakkuus tai verkkovierailutieto tulevat näkyviin audionäytössä.*
- Odottamassa olevaa puhelua tai kolmen puhujan puhelua voidaan käyttää äänentunnistuksella varustetussa Hands-free Bluetooth® 2.0 -liittymässä vain, jos toiminnot ovat mahdollisia käytettävässä matkapuhelimessa.

Mikrofoni

Yläkonsolissa oleva mikrofoni tunnistaa kuljettajan äänen, jolloin hands-free-puheluita voi soittaa äänikomentojen avulla.

*Jotkin matkapuhelimet eivät lähetä näitä tietoja Bluetooth® 2.0 -liittymään.

OKTL19E2

HUOM

- Jos matkapuhelin tuodaan mikrofonin lähelle, mikrofoni voi häiritä puhelimen kuuluvuutta. Vie matkapuhelin tällöin mahdollisimman etäälle mikrofonista.

Äänentunnistustoiminto

Bluetooth® 2.0 -liitännässä on äänentunnistustoiminto.
Äänikomentoja sanomalla voi tehdä erilaisia toimintoja ja soittaa tai vastaanottaa hands-free-puheluita.

Bluetooth® 2.0 -liitännässä äänentunnistus on käytettävissä englanniksi, ranskaksi, espanjaksi, italiaksi, saksaksi, hollanniksi, portugaliksi ja venäjäksi. Tehdasasetus on "englanti" tai "venäjä".

HUOM

- Jos lausuttu äänikomento poikkeaa esimääritetystä komennosta tai järjestelmä ei pysty tunnistamaan komentoa esimerkiksi ympäristön melun vuoksi, Bluetooth® 2.0 -liittymä pyytää toistamaan komennon enintään kolmesti.

HUOM

- Parhaan suorituskyvyn takaamiseksi ja ympäristöstä aiheutuvan melun vähentämiseksi on ajoneuvon ikkunat suljettava, puhaltimen nopeutta vähennettävä ja pidättäydyttävä keskustelemasta muiden matkustajien kanssa silloin, kun äänentunnistustoiminto kytketään päälle.
- Joillekin äänikomennoille on myös vaihtoehtoisia komentoja.
- Jotkin toiminnot eivät ehkä ole käytettävissä valitun kielen mukaan vaihdellen.

Kielen valinta

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Language” (Kieli).
4. Ääniopas sanoo “Select a language a language: (Valitse kieli:) English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian” (Valitse kieli: englanti, ranska, espanja, italia, saksa, hollanti, portugali tai venäjä). (Esimerkki: “English”)
5. Ääniopas sanoo “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) (englanti (tai espanja, ranska, saksa, italia, hollanti, portugali tai venäjä) valittuna). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). “Yes” (Kyllä).
   Jos sanot “No,” (Ei), järjestelmä palaa vaiheeseen 4.

HUOM

- Ääniopas toistaa saman sanoman kahdesti. Se sanoo sanoman ensin nyt valittuna olevalla kielellä ja sen jälkeen valitulla kielellä.
- Jos puhelimen puhelinmuistoon on tallennettu paljon tietoja, kielen vaihto kestää kauemmin.
- Kielen vaihto poistaa Bluetooth® 2.0 -liittymään tuodun matkapuhelimen puhelinmuistion. Jos haluat käyttää sitä, se on tuotava uudelleen.

6. Kun ääniopas “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected” (englanti (tai espanja, ranska, saksa, italia, hollanti, portugali tai venäjä) valittuna), kielen vaihtoprosessi on suoritettu loppuun ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Hyödyllisiä äänikomentoja

Ohjetoiminto

Bluetooth® 2.0 -liitännässä on ohjetoiminto.
Jos sanot: “Help” (Ohje), kun järjestelmä odottaa äänikomentoa, järjestelmä ilmoittaa luettelon komennoista, joita tällaisessa tilanteessa voidaan käyttää.

Peruuttaminen

Peruutustoimintoja on kaksi.
Jos olet päävalikossa, voit poistua Bluetooth® 2.0 -liitymästä sanomalla “Cancel” (Peruuta).

OKTL19E2

Jos olet jossain muualla järjestelmässä, palaa päävalikkoon sanomalla “Cancel” (Peruuta).

HUOM

- Voit palata edelliseen valikkoon sanomalla “Go Back” (Mene takaisin).

Vahvistustoiminnon määrittäminen

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on vahvistustoiminto.
Kun vahvistustoiminto on aktivoituna, saat tavallista enemmän tilaisuuksia vahvistaa annetut komennot tehdessäsi tiettyjä asetuksia matkapuhelimen Bluetooth® 2.0 -liittymään. Toiminto suojaa asetusten tahattomalta muuttamiselta.
Vahvistustoiminnon voi ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano: “Confirmation prompts” (Vahvistustoiminto).

4. Ääniopas sanoo “Confirmation prompts are <on/off>. (Vahvistuskehotteet ovat käytössä/pois). Would you like to turn confirmation prompts <off/on>” (Haluatko ottaa vahvistuskehotteet pois käytöstä/käyttöön).
   Voit muuttaa asetusta vastaamalla: “Yes” (Kyllä) tai säilyttää nykyisen asetuksen vastaamalla: “No” (Ei).
5. Ääniohje ilmoittaa: “Confirmation prompts are <off/on>” (Vahvistustoiminto on <poissa päältä/päällä>), ja järjestelmä palautuu takaisin päävalikkoon.

Suojaustoiminto

Bluetooth® 2.0 -liittymässä voidaan käyttää salasanaa suojaustoimintona määrittämällä siihen haluttu salasana.

Kun suojaustoiminto on käytössä, Bluetooth® 2.0 -liittymän kaikkien toimintojen (puheluun vastaamista lukuun ottamatta) käyttö edellyttää 4-numeroisen salasanan syöttämistä äänikehotteena.

Salasanan määrittäminen

Määritä salasana ja ota suojaustoiminto käyttöön seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Password” (Salasana).
4. Ääniopas sanoo “Password is disabled. (Salasana on poistettu käytöstä). Would you like to enable it?” (Haluatko ottaa sen käyttöön?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat peruuttaa salasanan tallennuksen ja palata päävalikkoon.
5. Ääniopas sanoo “Please say a 4-digit password. (Sano nelinumeroinen salasana). Remember this password. (Muista tämä salasana). It will be required to use this system” (Sitä tarvitaan järjestelmän käyttöön).
   Sano 4-numeroinen luku, jonka haluat määrittää salasanaksi.
6. Ääniopas vahvistaa toiminnon sanomalla “Password <4-digit password>. (Salasana <4-numeroinen salasana>). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat palata salasanan syöttämiseen vaiheessa 5.
7. Kun salasanan tallennus on valmis, ääniopas sanoo “Password is enabled” (Salasana on käytössä) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

HUOM

- Salasanaa tarvitaan järjestelmän käyttöön auton seuraavan käynnistyskerran jälkeen.

HUOM

- Moottorin sammumisen jälkeen kestää hetken, että salasana tallentuu järjestelmään. Jos virta-avain käännetään ACC- tai ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ACC tai ON tai moottori käynnistetään heti sen sammuttua, syötetty salasana ei tallennu järjestelmään. Yritä silloin syöttää salasana uudelleen.

Salasanan syöttäminen

Jos salasana on määritetty ja suojaustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo “Hands-free system is locked. (Hands-free-järjestelmä on lukittu). State the password to continue” (Jatka antamalla salasana), kun äänentunnistustilaan on siirrytty painamalla SPEECH-painiketta. Syötä salasana sanomalla nelinumeroinen salasana.

Jos antamasi salasana on väärin, ääniopas sanoo “<4- digit password>, Incorrect password. (<4-numeroinen salasana>, väärä salasana.). Please try again” (Yritä uudelleen). Syötä oikea salasana.

HUOM

- Voit syöttää salasanan uudelleen kuinka monta kertaa tahansa.

HUOM

- Jos olet unohtanut salasanan, voit lopettaa äänikomentojen syötön sanomalla: “Cancel” (Peruuta) ja ottamalla sitten yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Salasanan poistaminen käytöstä

Poista suojaustoiminto käytöstä estämällä salasanan käyttö seuraavasti.

HUOM

- Salasanan käytöstä poistaminen edellyttää järjestelmän lukituksen poistamista.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Password” (Salasana).
4. Ääniopas sanoo “Password is enabled. (Salasana on käytössä). Would you like to disable it?” (Haluatko poistaa sen käytöstä?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat peruuttaa salasanan käytöstä poiston ja palata päävalikkoon.
5. Kun salasanan käytöstä poisto on valmis, ääniopas sanoo “Password is disabled” (Salasana on pois käytöstä) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Ääninäytteen tallennustoiminto (Speaker enrollment)

Bluetooth® 2.0 -liittymässä voidaan käyttää ääninäytteen tallennustoimintoa äänimallin luomiseksi yhdelle henkilölle kieltä kohden.
Näin Bluetooth® 2.0 -liittymä tunnistaa käyttäjän antamat äänikomennot helpommin.
Ääninäytteen tallennustoiminnolla tallennetun äänimallin voi ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä koska tahansa.

Ääninäytteen tallennus

Ääninäytteen tallennusprosessiin kuluu 2–3 minuuttia.
Parhaiden tulosten saavuttamiseksi prosessi kannattaa tehdä kuljettajan istuimella istuen mahdollisimman hiljaisessa ympäristössä (kun ei sada tai tuule voimakkaasti ja kun auton ikkunat ovat suljettuina). Kytke matkapuhelimesi pois päältä, jotta puheen tallennustoiminto ei keskeydy.
Tallenna puheesi seuraavien ohjeiden mukaan.

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa) (käsivaihteiset autot) tai valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) (automaattivaihteiset autot) ja kytke seisontajarru.

HUOM

- Ääninäytettä ei voi tallentaa, ellei auto ole pysäköitynä. Varmista ennen ääninäytteen tallentamisen yrittämistä, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.

2. Paina SPEECH-painiketta.
3. Sano “Voice training” (Ääninäytteiden tallennus).
4. Ääniopas sanoo “This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. (Tämä toiminto on tehtävä hiljaisessa paikassa auton ollessa pysähtyneenä). See the owner’s manual for the list of required training phrases. (Tarvittavat harjoituslauseet ovat omistajan käsikirjassa). Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. (Paina SPEECH-painiketta ja vapauta se, kun olet valmis aloittamaan). Press the HANG-UP button to cancel at any time”. (Paina HANG-UP-painiketta ja pidä se painettuna, jos haluat peruuttaa toiminnon).
   Aloita puheen tallennustoiminto painamalla SPEECH-painiketta.

HUOM

- Jos ääninäytteen tallennusta ei aloiteta kolmen minuutin kuluessa SPEECH-painikkeen painamisesta, tallennustoiminto katkeaa automaattisesti.
  Ääniopas sanoo “Speaker enrollment has timed out” (Ääninäytteen tallennus loppui pitkän odotuksen vuoksi). Järjestelmä antaa merkkiäänen ja äänentunnistustila poistuu käytöstä.

5. Ääniopas pyytää sanomaan lauseen 1. Toista lause, joka on esitetty taulukossa “Ääninäytteen tallennuksen komennot” sivulla 7-97.
   Järjestelmä tallentaa ääninäytteesi ja siirtyy seuraavan komennon tallennukseen. Jatka prosessia, kunnes olet tallentanut kaikki lauseet.

HUOM

- Voit toistaa viimeksi tallennetun ääninäytteen painamalla SPEECH-painiketta ja vapauttamalla sen.
- Jos painat menettelyn aikana HANG-UP-painiketta, järjestelmä antaa merkkiäänen ja lopettaa ääninäytteen tallennuksen.

6. Kun kaikki ääninäytekomennot on luettu, ääniopas sanoo “Speaker enrollment is complete” (“Ääninäytteiden tallennus on valmis”). Järjestelmä päättää puheen tallennustoiminnon ja palaa takaisin päävalikkoon.

HUOM

- Ääninäytteiden tallennusprosessin tekeminen loppuun ottaa äänimallin automaattisesti käyttöön.
- Komennot “Help” (Ohje) ja “Cancel” (Peruuta) eivät toimi tässä tilassa.

Äänimallin ottaminen käyttöön ja poistaminen käytöstä sekä harjoitteleminen uudelleen

Ääninäytteen tallennustoiminnolla tallennetun äänimallin voi ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä koska tahansa.
Järjestelmälle voi myös opettaa uudet ääninäytteet.
Toimi seuraavien ohjeiden mukaisesti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Voice training” (Ääninäytteiden tallennus).
3. Jos olet jo aikaisemmin tallentanut puheen, ääniohje ilmoittaa “Enrollment is enabled. (Puheen tallennus on käytössä). Would you like to disable or retrain?” (Haluatko poistaa ne käytöstä tai tallentaa uudelleen?) tai “Enrollment is disabled. (Ääninäytteet eivät ole käytössä). Would you like to enable or retrain?” (Haluatko ottaa ne käyttöön tai tallentaa uudelleen?).
4. Kun ääninäyte otetaan käyttöön (“enable”), äänimallia käytetään; kun se poistetaan käytöstä (“disable”), äänimallia ei käytetä. Sano haluamasi komento.
   Sano “Retrain” (Tallenna uudelleen), jos haluat käynnistää ääninäytteiden tallennuksen ja luoda uuden äänimallin. (Katso kohta “Ääninäytteen tallennus” sivulla 7-81.)

Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth®-laitteen kytkeminen

Ennen kuin Bluetooth® 2.0 -liittymätoiminnolla voi soittaa tai vastaanottaa hands-free-puheluita, Bluetooth® -laite ja Bluetooth® 2.0 -liittymä on yhdistettävä pariksi.

HUOM

- Yhdistäminen tarvitsee tehdä vain silloin, kun laitetta käytetään ensimmäisen kerran. Kun laite on yhdistetty Bluetooth® 2.0 -liittymän kanssa, laite tarvitsee seuraavalla kerralla vain tuoda autoon, jolloin se muodostaa automaattisesti yhteyden Bluetooth® 2.0 -liittymään (jos laite tukee tätä). Laitteen Bluetooth® ominaisuuden on oltava PÄÄLLÄ, jotta yhteys voi muodostua.

Einintään 7 Bluetooth® -laitetta voidaan yhdistää Bluetooth® 2.0 -liittymään.

Jos autossa on useita yhdistettyjä Bluetooth® -laitteita, viimeksi liitetty matkapuhelin tai musiikkisoitin kytkeytyy automaattisesti Bluetooth® 2.0 -liittymään.

Kytkettävän Bluetooth® -laitteen voi myös vaihtaa.

Yhdistäminen

Voit yhdistää Bluetooth® -laitteen Bluetooth® 2.0 -liittymään seuraavasti.

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan, siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa) (käsivaihteiset autot) tai valitsinvipu “P” -asentoon (Pysäköinti) (automaattivaihteiset autot) ja kytke seisontajarru.

HUOM

- Et voi yhdistää mitään Bluetooth® -laitetta Bluetooth® 2.0 -liittymään, ellei auto ole pysäköitynä. Varmista ennen Bluetooth® -laitteen yhdistämistä Bluetooth® 2.0 -liittymään, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.

2. Paina SPEECH-painiketta.
3. Sano “Pair Device” (Yhdistä laite).

HUOM

- Myös seuraavaa menettelyä (① -③) voidaan käyttää sen sijaan, että sanotaan “Pair Device” (Yhdistä laite).
  Korvaa tämä vaihe 3 halutessasi seuraavalla menettelyllä.
  ① Sano “Setup” (Asetukset).
  ② Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
  ③ Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code.” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista, luettele tai aseta).
  Sano “Pair” (Yhdistä).

HUOM

- Jos 7 laitetta on jo yhdistetty, ääniopas sanoo “Maximum devices paired” (Sallittu määrä laitteita on jo yhdistetty), ja järjestelmä lopettaa yhdistämisen. Voit rekisteröidä uuden laitteen poistamalla yhden laitteen ja toistamalla sitten yhdistämisprosessin.
  (Katso kohta “Laitteen valinta: Laitteen poisto” sivulla 7-85.)

4. Ääniopas sanoo “Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions." (Aloita puhelimen yhdistysprosessi. Katso ohjeet laitteen ohjekirjasta.) ja sen jälkeen opas sanoo “The pairing code is <pairing code>." (Yhdistyskoodi on <yhdistyskoodi>.)

HUOM

- Jotkin Bluetooth®-laitteet edellyttävät tietyn yhdistyskoodin käyttöä. Katso yhdistyskoodin vaatimukset laitteen ohjekirjasta ja lue seuraava osio “Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin” sivulta 7-83 asettaaksesi yhdistyskoodin.

HUOM

- Tässä syötettävää parituskoodia käytetään ainoastaan Bluetooth®-yhteyden todentamiseen. Bluetooth®-laitteen yhdistämisasetusten mukaan vaihdellen koodin voi joutua syöttämään aina, kun Bluetooth®-laite yhdistetään Bluetooth® 2.0 -liittymään. Oletusyhdistämisasetukset on esitetty laitteen ohjeissa.

5. Syötä Bluetooth®-laitteeseen 4-numeroinen koodi, joka on luettu vaiheessa 4.

HUOM

- Kyseisestä Bluetooth®-laitteesta riippuen Bluetooth®-laitteen yhdistäminen Bluetooth® 2.0 -liittymään voi kestää muutaman minuutin.
- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei tunnista Bluetooth®-laitetta, ääniopas sanoo “Pairing has timed out” (Yhdistämisen aikakatkaisu) ja yhdistämisprosessi peruutetaan.
  Varmista, että yhdistettävä laite tukee Bluetooth®-yhteyksiä ja yritä yhdistämistä uudelleen.

HUOM

- Jos syötät väärän numeron, ääniopas sanoo “Pairing failed” (Yhdistäminen epäonnistui) ja yhdistämisprosessi peruutetaan.
  Varmista, että numero on oikea, ja yritä yhdistämistä uudelleen.
  Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin, yhdistyskoodi on asetettava. Katso yhdistyskoodin vaatimukset laitteen ohjekirjasta ja lue seuraava osio “Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin” sivulta 7-83.

6. Ääniopas sanoo “Please say the name of the device after the beep” (Sano laitteen nimi äänimerkin jälkeen). Voit määrittää Bluetooth® -laitteelle haluamasi nimen ja rekisteröidä sen laitteen tunnukseksi. Sano äänimerkin jälkeen nimi, jonka haluat rekisteröidä.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas toistaa sanomasi laitetunnuksen ja kysyy: “Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
  Jos haluat muuttaa laitetunnusta, vastaa “No” (Ei) ja sano sitten laitetunnus uudelleen.

7. Ääniopas sanoo “Pairing Complete (Yhdistäminen suoritettu). Would you like to import the contacts from your mobile device now?” (Haluatko nyt tuoda tärkeät yhteystiedot mobiililaitteestasi?) Vastaa “Yes” (Kyllä), jolloin ääniopas sanoo “Please wait while the contacts are imported (Odota, kunnes yhteystiedot on tuotu). This may take several minutes” (Tämä voi kestää useita minuutteja). Vastaa “No” (Ei) lopettaaksesi yhdistämisprosessin.

Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin

Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin, yhdistyskoodi on asetettava. Noudata alla olevia ohjeita.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Sano “Set Code” (Aseta koodi).
5. Ääniopas sanoo “Do you want the pairing code to be random or fixed?” (Haluatko, että yhdistyskoodi on satunnainen vai kiinteä?). Sano “Fixed” (Kiinteä).
6. Ääniopas sanoo “Please say a 4-digit pairing code” (Sano 4-numeroinen yhdistyskoodi). Sano 4-numeroinen luku.

7. Ääniopas sanoo “Pairing code set to <pairing code>” (Yhdistyskoodiksi asetettu <yhdistyskoodi>).
   Kun vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä vahvistaa, onko sanomasi numero oikein. Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat palata vaiheeseen 6.
8. Ääniopas sanoo “Do you want to pair a device now?” (Haluatko nyt yhdistää laitteen?). Vastaa “Yes” (Kyllä), järjestelmä jatkaa yhdistämisprosessin vaiheeseen 3. Katso osio “Yhdistäminen”.

Laitteen valinta

Jos autossa on useita yhdistettyjä Bluetooth® -laitteita, viimeksi liitetty matkapuhelin tai musiikkitoistolaite kytkeytyy automaattisesti Bluetooth® 2.0 -liittymään.
Toisen yhdistetyn matkapuhelimen tai musiikkitoistolaitteen voi yhdistää seuraavalla vaihtomenettelyllä.

Matkapuhelimen valinta

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Select phone” (Valitse puhelin).
4. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen matkapuhelinten numerot ja niitä vastaavat laitetunnisteet viimeksi liitetystä matkapuhelimesta alkaen.
   Sano järjestelmään kytkettävän puhelimen numero.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy uudelleen, onko yhdistettävä puhelin oikea. Vastaa “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa ja yhdistää matkapuhelimen.
   Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano). Sano järjestelmään kytkettävän puhelimen numero.

HUOM

- Voit liittää puhelimen milloin tahansa painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla puhelimen numeron, vaikka järjestelmä ei olisikaan vielä luetellut kaikkia yhdistettyjä numeroita ja niitä vastaavien matkapuhelinten laitetunnisteita.

5. Valittu puhelin liitetään Bluetooth® 2.0 -liittymään. Ääniopas sanoo “<device tag> selected” (<laitetunniste> valittu) ja järjestelmä palaa takaisin päävalikkoon.

Musiikintoistolaitteen valinta

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Select music player” (Valitse musiikintoistolaite).
4. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen musiikintoistolaitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnisteet viimeksi liitetystä toistolaitteesta alkaen.
   Sano järjestelmään kytkettävän toistolaitteen numero.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy uudelleen, onko yhdistettävä toistolaite oikea. Vastaa “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa ja yhdistää musiikintoistolaitteen.
   Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano). Sano järjestelmään kytkettävän toistolaitteen numero.

HUOM

- Voit liittää musiikintoistolaitteen milloin tahansa painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla toistolaitteen numeron, vaikka järjestelmä ei olisikaan vielä luetellut kaikkia yhdistettyjä numeroita ja niitä vastaavien toistolaitteiden laitetunnisteita.

5. Valittu musiikintoistolaite liitetään Bluetooth® 2.0 -liittymään.
   Ääniopas sanoo “<device tag> selected” (<laitetunniste> valittu) ja järjestelmä palaa takaisin päävalikkoon.

Laitteen poisto

Yhdistetyn Bluetooth®-laitteen voi poistaa Bluetooth® 2.0 -liittymästä seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano “Delete” (Poista).
5. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen laitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnisteet viimeksi liitetystä laitteesta alkaen. Kun ääniopas on lukenut kaikki parit, se sanoo “or all” (tai kaikki).
   Sano järjestelmästä poistettavan laitteen numero.
   Jos haluat poistaa kaikki järjestelmään yhdistetyt puhelimet, sano “All” (Kaikki).
6. Ääniopas vahvistaa toiminnon sanomalla “Deleting <laitetunniste> <numero>. Is this correct?” (Onko tämä oikein?) tai “Deleting all devices (Poistetaan kaikki laitteet). Is this correct?” (Onko tämä oikein?).
   Poista puhelin vastaamalla “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat palata vaiheeseen 4.
7. Ääniopas sanoo “Deleted” (Poistettu) ja järjestelmä lopettaa laitteen poistomenettelyn.

HUOM

- Jos laitteen poistomenettely epäonnistuu mistä tahansa syystä, ääniopas sanoo “Delete failed” (Poisto epäonnistui) ja järjestelmä peruuttaa laitteen poiston.

Yhdistetyn Bluetooth®-laitteen tarkistaminen

Voit tarkistaa yhdistetyn Bluetooth® -laitteen seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano “List” (Luettele).
5. Ääniopas alkaa lukea laitteiden laitetunnisteita järjestyksessä. Se aloittaa viimeksi yhdistetystä Bluetooth® -laitteesta.
6. Kun järjestelmä on lukenut kaikkien yhdistettyjen Bluetooth®-laitteiden laitetunnisteet, järjestelmä sanoo “End of list, would you like to start from the beginning?” (Luettelon loppu. Haluatko aloittaa alusta?).
   Voit kuunnella luettelon uudelleen alusta, vastaa “Yes” (Kyllä).
   Kun haluat lopettaa, voit palata takaisin päävalikkoon, vastaa “No” (Ei).

HUOM

- Jos pidät SPEECH-painiketta painettuna ja sanot luettelon kuuntelun aikana "Continue" (Jatka) tai "Previous" (Edellinen), järjestelmä siirtyy luettelossa eteen- tai taaksepäin.
  Sano "Continue" (Jatka), jos haluat jatkaa seuraavaksi korkeimman numeron laitteeseen, tai sano "Previous" (Edellinen), jos haluat palata edellisen numeron laitteeseen.
- Laitetunnisteen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Edit”, kun järjestelmä lukee luetteloa.
- Kytkettävän puhelimen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Select phone”, kun järjestelmä lukee luetteloa.
- Kytkettävän musiikintoistolaitteen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Select music player”, kun järjestelmä lukee luetteloa.

OKTL19E2

Laitetunnuksen vaihtaminen

Yhdistetyn matkapuhelimen tai musiikintoistolaitteen laitetunnuksen voi vaihtaa.
Vaihda laitetunnus seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano "Pairing options" (Yhdistämisasetukset).
4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano: "Edit" (Muokkaa).
5. Ääniopas sanoo "Please say" (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen Bluetooth® -laitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnukset viimeksi liitetystä Bluetooth® -laitteesta alkaen.
   Kun kaikkien yhdistettyjen laitteiden tunnukset on luettu, ääniopas sanoo "Which device, please?" (Mikä laite?). Sano muutettavan laitetunnuksen numero.
6. Ääniopas sanoo "New name, please." (Anna uusi nimi). Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä uudeksi laitetunnukseksi.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo”<New device tag>. (<Uusi laitetunnus>). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa: “Yes” (Kyllä).
   Vastaa "No" (Ei), jos haluat sanoa rekisteröitävän laitetunnuksen uudelleen.
7. Laitetunnus vaihdetaan.
   Kun vaihto on valmis, ääniopas sanoo "New name saved" (Uusi nimi tallennettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

HUOM

- Voit painaa SPEECH-painiketta ja vapauttaa sen luettelon lukemisen aikana ja sanoa heti sen jälkeen sen laitetunnuksen numeron, jota haluat muuttaa.

Bluetooth®-liitännän kautta liitetyn musiikintoistolaitteen käyttö

Jos haluat käyttää Bluetooth® -liitännän kautta liitettyä musiikintoistolaitetta, katso kohta “Bluetooth Audio:n kuunteleminen” sivulla 7-63. Autot, joissa on MITSUBISHI-moniviestijärjestelmä (MMCS), Smartphone Link -ääninäyttö tai AUDIONÄYTTÖ; katso ohjeet erillisestä omistajan käsikirjasta.

Hands-free-puheluiden soittaminen tai vastaanottaminen

Bluetooth® 2.0 -liitäntään kytketyllä Bluetooth® -yhteensopivalla matkapuhelimella voi soittaa tai vastaanottaa puheluita hands-free-toiminnon avulla.

OKTL19E2

Bluetooth® 2.0 -liitännän puhelinmuistioiden avulla voi myös soittaa puheluita ilman numeron valitsemista näppäimillä.

“Puhelun soittaminen” sivulla 7-87
“SEND-toiminto” sivulla 7-89
“Puhelun vastaanottaminen” sivulla 7-89
“MUTE (mykistys) -toiminto” sivulla 7-89
“Siirtyminen hands-free-tilan ja yksityisen tilan välillä” sivulla 7-89

HUOM

- Hands-free-puhelut eivät ehkä toimi oikein, jos puhelu soitetaan tai siihen vastataan käyttämällä matkapuhelinta suoraan.

Puhelun soittaminen

Bluetooth® 2.0 -liittymällä voi soittaa puheluita seuraavilla 3 tavalla:
Puhelun voi soittaa sanomalla puhelinnumeron, soittamalla Bluetooth® 2.0 -liittymän puhelinmuistion avulla tai käyttämällä uudelleenvalintatoimintoa.

Soittaminen puhelinnumeroa käyttäen

Voit soittaa puhelimella puhelinnumeroa käyttäen.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Dial” (Valitse).
3. Kun ääniopas sanoo "Number please" (Sano numero), sano puhelinnumero.

4. Ääniopas sanoo "Dialing <number recognised>" (Valitaan <tunnistettu numero>).
   Bluetooth® 2.0 -liittymä soittaa puhelun.
   Kun vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä vahvistaa puhelinnumeron uudelleen. Jos numero on oikein, vastaa: "Yes" (Kyllä).
   Jos haluat muuttaa puhelinnumeroa, vastaa "No" (Ei). Järjestelmä ’ please”, ja sano sitten numero uudelleen.

HUOM

- Englanniksi puhuttaessa järjestelmä tunnistaa numeroksi nolla "0" sekä ilmauksen "zero" (nolla) että "oh" (kirjain o).
- Bluetooth® 2.0 -liittymä tukee numeroita (0–9) ja merkkejä (+, # ja*).
- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus määräytyy seuraavasti:
  - Kansainvälinen puhelinnumero: + ja puhelinnumero (enintään 18 merkkiä).
  - Muu kuin kansainvälinen puhelinnumero: puhelinnumero (enintään 19 merkkiä).

Puhelun soittaminen puhelinmuistion avulla

Auton puhelinmuistion tai Bluetooth® 2.0 -liittymän matkapuhelimen osoitekirjan avulla voi soittaa puheluita.
Lisätietoja puhelinmuistioista on kohdassa “Puhelinmuistio” sivulla 7-89.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano "Call" (Soita).

HUOM

- Jos sanot "Call" (Soita), ja sekä auton puhelinmuistio että matkapuhelimen osoitekirja ovat tyhjiä, ääniopas sanoo "The vehicle phone book is empty. (Puhelinmuistio on tyhjä). Would you like to add a new entry now?” (Haluatko lisätä uuden tiedon?).
  Jos vastaat "Yes" (Kyllä), ääniopas sanoo "Entering the phone book - new entry menu" (Siirrytään puhelinmuistioon - uuden tiedon valikko). Voit nyt luoda tiedot auton puhelinmuistioon.
  Sano "No" (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

3. Kun ääniopas sanoo "Name please" (Anna nimi), sano sen puhelinmuistioon tallennetun henkilön nimi, jolle haluat soittaa.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 5.
   Jos pyyntöäsi vastaavia henkilöitä on vähintään 2, ääniopas sanoo "More than one match was found, would you like to call <returned name>?" (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko soittaa <nimi>?). Jos haluat soittaa kyseiselle henkilölle, vastaa "Yes" (Kyllä).
   Jos vastaat "No" (Ei), ääniopas sanoo seuraavan hakua vastaavan henkilön nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (Ei) kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo “Name not found, returning to main menu” (Nimeä ei löydy, palataan päävalikkoon), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

5. Jos sanomallesi nimelle on rekisteröity vain 1 puhelinnumero, ääniopas siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanomaasi nimeä vastaa useita puhelinnumeroita, ääniopas sanoo "Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?" (Haluatko soittaa <nimi> numeroon [koti], [työ], [matkapuhelin] vai [muu]?).

HUOM

- Jos valitsemallasi nimellä löytyy tietoja auton puhelinmuistiosta, mutta valitulle sijainnille ei ole puhelinnumeroa, ääniopas sanoo ”{home/work/mobile/other} not found for <name> (<nimelle> ei löydy numeroa {koti/työ/matkapuhelin/muu}). Would you like to add location or try again?” (Haluatko lisätä sijainnin vai yrittää uudelleen?).
  Jos vastaat "Try again" (Yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 3.
  Jos vastaat "Add location" (Lisää sijainti), voit rekisteröidä valitulle sijainnille uuden puhelinnumeron.

HUOM

- Jos valitsemallasi nimellä löytyy tietoja matkapuhelimen puhelinmuistiosta, mutta valitulle sijainnille ei ole puhelinnumeroa, ääniopas sanoo "{home/work/mobile/other} not found for <name> (<nimelle> ei löydy numeroa {koti/työ/matkapuhelin/muu}). Would you like to try again?" (Haluatko yrittää uudelleen?).
  Jos vastaat "Yes" (Kyllä), järjestelmä palaa vaiheeseen 3.
  Jos vastaat "No" (Ei), puhelinsoitto perutaan. Aloita uudelleen vaiheesta 1.

6. Ääniopas sanoo "Calling <name> <location>" (Soitetaan <nimi> <sijainti>) ja järjestelmä valitsee puhelinnumeron.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, ovatko nimi ja vastaanottajan sijainti oikein. Jos nimi on oikein, vastaa "Yes" (Kyllä).
  Voit muuttaa nimeä tai sijaintia vastaamalla "No" (Ei). Järjestelmä palaa vaiheeseen 3.

Valitseminen uudelleen

Matkapuhelimella soitettujen puhelujen rekisteröintitietojen kautta voit valita uudelleen viimeksi valitun numeron.
Valitse numero uudelleen seuraavien ohjeiden mukaan.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano "Redial" (Valitse uudelleen).

SEND-toiminto

Puhelun aikana voit käyttää DTMF-äänitaajuusvalintoja siirtymällä puhelun aikana äänitunnistustilaan painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla sitten "<numbers> SEND" (<numerot> LÄHETÄ).
Jos haluat esimerkiksi puhelun aikana jäljitellä puhelun näppäimen painamista automaattijärjestelmään vastaamiseksi, paina SPEECH-painiketta ja sano "1 2 3 4 pound SEND". Järjestelmä lähettää matkapuhelimella merkkisarjan 1234#.

Puhelun vastaanottaminen

Jos saapuva puhelu vastaanotetaan virta-avaimen tai toimintatilan ollessa asennossa ON tai ACC, äänentoistojärjestelmä kytkeytyy automaattisesti päälle vastaanottamaan puhelua, vaikka järjestelmä olisikin alun perin kytkettynä pois päältä.
Ääniopas ilmoittaa saapuvasta puhelusta etumatkustajan istuimen kaiuttimen kautta.
Jos CD-soitin tai radio on päällä puhelua vastaanotettaessa, äänentoistojärjestelmä mykistää CD-soittimen tai radion äänen ja lähettää vain vastaanotetun puhelun.
Vastaa puheluun painamalla ohjauspyörän PICK-UP (vastaus) -painiketta.
Kun lopetat puhelun, äänentoistojärjestelmä palaa takaisin aikaisempaan tilaansa.

MUTE (mykistys) -toiminto

Voit mykistää auton mikrofonin milloin tahansa puhelun aikana.
Kun painat SPEECH (puhe) -painiketta ja sanot: "Mute" (Mykistä) puhelun aikana, mykistystoiminto kytkeytyy päälle ja mykistää mikrofonin.
Kun sanot: "Mute off" (Mykistys pois päältä), mykistystoiminto kytkeytyy pois päältä ja peruuttaa mikrofonin mykistyksen.

Siirtyminen hands-free-tilan ja yksityisen tilan välillä

Bluetooth® 2.0 -liitäntä voi vaihtaa hands-free-tilan (hands-free-puhelut) ja yksityisen tilan (puhelut matkapuhelimella) välillä.
Jos painat hands-free-puhelun aikana SPEECH-painiketta ja sanot "Transfer call" (Siirrä puhelu), voit lopettaa hands-free-tilan ja siirtyä puhumaan matkapuhelimeen.
Voit palata hands-free-tilaan painamalla jälleen SPEECH-painiketta ja sanomalla "Transfer call" (Siirrä puhelu).

Puhelinmuistio

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on kahdenlaisia puhelinmuistioita, jotka poikkeavat matkapuhelimeen tallennetusta osoitekirjasta. Ne ovat auton puhelinmuistio ja matkapuhelimen puhelinmuistio.

OKTL19E2

Näitä puhelinmuistioita käytetään puhelinnumeroiden rekisteröimiseen ja puhelujen soittamiseen haluttuihin numeroihin äänentunnistustoiminnolla.

HUOM

- Akkukaapelin irrottaminen ei poista puhelinmuistioon tallennettuja tietoja.

Auton puhelinmuistio

Tätä puhelinmuistiota käytetään, kun soitetaan puheluja äänitunnistustoiminnon kautta.
Auton puhelinmuistioon voi tallentaa enintään 32 nimeä kieltä kohden.
Jokaiseen nimeen voidaan lisäksi liittää neljä sijaintia: koti, työ, matkapuhelin ja muu. Voit tallentaa yhden puhelinnumeron jokaiseen kohteeseen.

Halutun nimen voi rekisteröidä minkä tahansa auton puhelinmuistioon rekisteröidyn tiedon nimeksi.
Nimiä ja puhelinnumeroita voi muuttaa myöhemmin.

Auton puhelinmuistiota voi käyttää kaikkien yhdistettyjen matkapuhelinten kanssa.

Puhelinnumeron rekisteröinti auton puhelinmuistioon

Voit tallentaa puhelinnumeron auton puhelinmuistioon 2 tavalla: Lue puhelinnumero ääneen tai valitse matkapuhelimen puhelinmuistiosta 1 numero ja siirrä se auton puhelinmuistioon.

Rekisteröinti puhelinnumero sanomalla

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: "Phone book" (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano "New entry" (Uusi tieto).
4. Ääniopas sanoo "Name please" (Anna nimi). Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä.

HUOM

- Jos suurin sallittu määrä tietoja on jo rekisteröity, ääniopas sanoo "The phone book is full. (Puhelinmuistio on täynnä). Would you like to delete a name?” (Haluatko poistaa nimen?). Sano "Yes" (Kyllä), jos haluat poistaa aiemmin rekisteröidyn nimen.
  Sano "No" (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

5. Kun nimi on rekisteröity, ääniopas sanoo "home, work, mobile, or other?" (koti, työ, matkapuhelin vai muu?). Sano sijainti, jolle haluat rekisteröidä puhelinnumeron.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo”<Location> (<Sijainti>). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa: “Yes” (Kyllä).
  Jos valitulle sijainnille on rekisteröity puhelinnumero, ääniopas sanoo "The current number is <telephone number>, number please." (Nykyinen numero on <puhelinnumero>, anna numero).
  Jos et halua muuttaa puhelinnumeroa, sano "cancel" (peruuta) tai toista alkuperäinen numero, jotta se säilyy rekisteröitynä.

6. Ääniopas sanoo "Number please" (Sano numero). Rekisteröi puhelinnumero sanomalla se.

HUOM

- Englanniksi puhuttaessa järjestelmä tunnistaa numeroksi nolla “0” sekä ilmauksen “zero” (nolla) että “oh” (kirjain o).

OKTL19E2

7. Ääniopas toistaa juuri sanomasi puhelinnumeron ja rekisteröi sen.
   Kun puhelinnumero on rekisteröity, ääniopas sanoo "Number saved. (Numero tallennettu). Would you like to add another number for this entry?" (Haluatko lisätä tähän merkintään toisen numeron?).
   Jos haluat lisätä nykyiseen merkintään uuden sijainnin numeron, vastaa "Yes" (Kyllä). Järjestelmä palaa sijainnin valintaan vaiheessa 5.
   Vastaa "No" (Ei), jos haluat lopettaa rekisteröinnin ja palata päävalikkoon.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas toistaa sanomasi puhelinnumeron ja kysyy "Is this correct?" (Onko tämä oikein?). Vastaa:"Yes" (Kyllä).
  Sano "No" (Ei), jos haluat palata puhelinnumeron rekisteröintiin vaiheessa 6.

Yhden tiedon valitseminen matkapuhelimen osoitekirjasta ja siirtäminen auton puhelinmuistioon

Voit valita yhden tiedon matkapuhelimen osoitekirjasta ja siirtää sen auton puhelinmuistoon.

HUOM

- Siirto ei ole sallittu, ellei auto ole pysähdyksissä. Varmista ennen siirtoa, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.
- Laitteen yhteensopivuuden mukaan vaihdellen kaikki tai jotkin tiedot eivät ehkä siirry, vaikka matkapuhelin tukisi Bluetooth®-siirtoa.
- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus on 19 numeroa. Jos puhelinnumero on yli 20 numeroa pitkä, se katkaistaan ensimmäisten 19 numeron pituiseksi.
- Jos puhelinnumerossa on muita merkkejä kuin numeroita 0–9, *, # tai +, merkit poistetaan ennen siirtoa.
- Matkapuhelimen yhdistämisasetuksista on tietoa matkapuhelimen ohjeissa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano "Phone book" (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact." (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano "Import contact" (Tuo yhteystieto).
4. Ääniopas sanoo "Would you like to import a single entry or all contacts?" (Haluatko tuoda yhden tiedon vai kaikki yhteystiedot?). Sano "Single entry" (Yksi tieto).

OKTL19E2

Bluetooth® 2.0 -liitäntä valmistautuu siirrettävän osoitekirjatiedon vastaanottoon.

HUOM

- Jos suurin sallittu määrä tietoja on jo rekisteröity, ääniopas sanoo "The phone book is full. (Puhelinmuistio on täynnä). (Puhelinmuistio on täynnä). Would you like to delete a name?" (Haluatko poistaa nimen?). Sano "Yes" (Kyllä), jos haluat poistaa aiemmin rekisteröidyn nimen.
  Sano "No" (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

5. Kun ääniopas sanoo "Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported" (Valmiina vastaanottamaan yhteystiedon puhelimelta. Vain koti-, työ- tai matkapuhelinnumeron voi tuoda), Bluetooth® 2.0 -liittymä vastaanottaa osoitekirjatiedon Bluetooth®-yhteensopivalta matkapuhelimelta.

6. Määritä Bluetooth® -yhteensopiva matkapuhelin siten, että auton puhelinmuistoon rekisteröitävän osoitekirjatiedon voi siirtää Bluetooth® 2.0 -liitäntään.

HUOM

- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei tunnista Bluetooth®-yhteensopivaa matkapuhelinta tai yhteys kestää liian kauan, ääniopas sanoo “Import contact has timed out” (Tuontiyhteyden aikakatkaisu) ja järjestelmä peruuttaa rekisteröinnin. Aloita tällöin uudelleen vaiheesta 1.
- HANG-UP-painikkeen painaminen tai SPEECH-painikkeen painaminen ja pitäminen alhaalla peruuttaa rekisteröinnin.

7. Kun vastaanotto on valmis, ääniopas sanoo ”<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> numbers have been imported. (<Tuontilähteeseen rekisteröityjen puhelinnumeroiden määrä> numeroa on tuotu). What name would you like to use for these numbers?” (Mitä nimeä haluat käyttää näille numeroille?).
   Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä tälle puhelinmuistion tiedolle.

HUOM

- Jos puhelinmuistiossa on jo käytössä ilmoittamasi nimi tai samankaltainen nimi, nimeä ei voi rekisteröidä.

8. Ääniopas sanoo "Adding <name>" (Lisätään <nimi>).
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko nimi oikein. Vastaa: “Yes” (Kyllä).
   Jos vastaat "No" (Ei), ääniopas sanoo "Name please" (Anna nimi). Rekisteröi jokin muu nimi.
9. Ääniopas sanoo "Numbers saved" (Numerot tallennettiin).
10. Ääniopas sanoo "Would you like to import another contact?" (Haluatko tuoda toisen yhteystiedon?).
    Sano "Yes" (Kyllä), jos haluat jatkaa rekisteröintiä. Voit jatkaa uuden puhelinmuistiotiedon rekisteröintiä vaiheessa 5.
    Sano "No" (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

Auton puhelinmuistioon rekisteröidyn sisällön muuttaminen

Auton puhelinmuistioon rekisteröityä nimeä tai puhelinnumeroa voi muuttaa tai sen voi poistaa.
Auton puhelinmuistioon rekisteröityjen nimien luettelon voi myös kuunnella.

HUOM

- Järjestelmässä täytyy olla vähintään yksi tieto.

Puhelinnumeron muokkaus

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano "Phone book" (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano "Edit number" (Muokkaa numeroa).
4. Ääniopas sanoo "Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names" (Sano muokattavan tiedon nimi tai sano Luettele nimet). Sano muokattavan puhelinmuistiotiedon nimi.

HUOM

- Sano “List names” (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso “Tallennettujen nimien luettelon kuunteleminen” sivulla 7-93.

5. Ääniopas sanoo “Home, work, mobile or other? (Koti, työ, matka vai muu?). Valitse ja sano puhelinnumeron sijainti, jolla muutettava tai lisättävä puhelinnumero on rekisteröity.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä tarkistaa kohdenimen ja -sijainnin uudelleen. Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa muokkausta.
   Voit palata kohtaan 3 vastaamalla: “No” (Ei).
6. Ääniopas sanoo "Number please" (Sano numero). Rekisteröi puhelinnumero sanomalla se.

HUOM

- Jos valitulle sijainnille on rekisteröity puhelinnumero, ääniopas sanoo “The current number is <current number>. (Nykyinen numero on <nykyinen numero>). New number, please.” (Anna uusi numero). Aloita numeron muuttaminen sanomalla nykyinen puhelinnumero.

7. Ääniopas toistaa puhelinnumeron.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko numero oikein. Vastaa: “Yes” (Kyllä).
   Jos vastaat "No" (Ei), järjestelmä palaa vaiheeseen 3.
8. Kun puhelinnumero on rekisteröity, ääniopas sanoo "Number saved" (Numero tallennettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

HUOM

- Jos sijaintiin, johon oli jo aiemmin rekisteröity puhelinnumero, korvataan uusi numero, ääniopas sano “Number changed” (Numero muutettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Nimen muokkaus

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: "Phone book" (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano "Edit name" (Muokkaa nimeä).
4. Ääniopas sanoo "Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names" (Sano muokattavan tiedon nimi tai sano Luettele nimet). Sano nimi, jota haluat muokata.

HUOM

- Sano "List names" (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso kohta “Tallennettujen nimien luettelon kuunteleminen” sivulla 7-93.

5. Ääniopas sanoo "Changing <name>" (Muutetaan <nimi>).
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko nimi oikein. Sano "Yes" (Kyllä), jos haluat jatkaa muokkausta näiden tietojen perusteella. Vastaa "No" (Ei), jos haluat palata vaiheeseen 4.
6. Ääniopas sanoo "Name please" (Anna nimi). Rekisteröi uusi nimi sanomalla se.
7. Rekisteröity nimi vaihtuu.
   Kun muutos on tehty, järjestelmä palautuu takaisin päävalikkoon.

Tallennettujen nimien luettelon kuunteleminen

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: "Phone book" (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano: "List names" ("Luettele nimet").

4. Bluetooth® 2.0 -liittymä lukee puhelinmuistioon tallennetut tiedot.
5. Kun ääniopas on lukenut koko luettelon, se sanoo "End of list, would you like to start from the beginning?" (Luettelon loppu. Haluatko aloittaa alusta?). Jos haluat tarkistaa luettelon uudelleen alusta alkaen, vastaa "Yes" (Kyllä).
   Kun olet valmis, palaa edelliseen valikkoon tai päävalikkoon vastaamalla "No" (Ei).

HUOM

- Voit soittaa luettavaa nimeä vastaavaan numeroon, muokata nimeä tai poistaa sen.
  Paina SPEECH-painiketta ja sano “Call” (Soita), jos haluat soittaa nimelle, “Edit name” (Muokkaa nimeä), jos haluat muokata sitä, tai “Delete” (Poista), jos haluat poistaa sen.
  Järjestelmä antaa merkkiäänen ja suorittaa komentosi.
- Jos painat listan luetteloinnin aikana SPEECH (puhe) -painiketta ja sanot: “Continue” (Jatka) tai “Previous” (Edellinen), järjestelmä siirtyy luettelossa eteen- tai taaksepäin. Voit siirtyä seuraavaan yhteystietoon sanomalla “Continue” (Jatka) tai palata edelliseen tietoon sanomalla “Previous” (Edellinen).

Puhelinnumeron poistaminen

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano "Phone book" (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa "Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact." (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano "Delete" (Poista).
4. Ääniopas sanoo "Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names." (Sano poistettavan tiedon nimi tai sano Luettele nimet). Sano sen puhelinmuistiotiedon nimi, johon rekisteröidyn puhelinnumeron haluat poistaa.

HUOM

- Sano "List names" (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso kohta “Rekisteröityjen nimien luettelon kuuntelu” sivulla 7-93.

5. Jos valittuun puhelinnumerotietoon on rekisteröity vain yksi puhelinnumero, ääniopas sanoo "Deleting <name> <location>" (Poistetaan <nimi> <sijainti>).
   Jos valittuun puhelinnumerotietoon on rekisteröity useita puhelinnumeroita, ääniopas sanoo "Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?" (Haluatko poistaa numeron [koti], [työ], [matkapuhelin], [muu] vai kaikki?).
   Valitse poistettava sijainti. Ääniopas sanoo "Deleting <name> <location>" (Poistetaan <nimi> <sijainti>).

HUOM

- Jos haluat poistaa kaikkien sijaintien puhelinnumerot, sano "All" (Kaikki).

6. Järjestelmä kysyy, haluatko varmasti poistaa valitun puhelinnumeron/numerot. Jos haluat jatkaa poistoa, vastaa "Yes" (Kyllä). Jos vastaat "No" (Ei), järjestelmä peruuttaa puhelinnumeron/-numeroiden poiston ja palaa vaiheeseen 4.
7. Kun puhelinnumero on poistettu, ääniohje ilmoittaa: “<name> <location> deleted” (<nimi> <sijainti> poistettu) ja järjestelmä palautuu takaisin päävalikkoon.
   Jos kaikki sijainnit poistetaan, järjestelmä sanoo “<name> and all locations deleted” (<nimi> ja kaikki sijainnit poistettu). Nimi poistetaan puhelinmuistiosta. Jos tietoon liittyy vielä joitakin numeroita, muut nimeen liittyvät numerot säilyvät.

Puhelinmuistion tyhjentäminen

Kaikki auton puhelinmuistioon rekisteröidyt tiedot voi poistaa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: "Phone book" (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano "Erase all" (Poista kaikki).
4. Vahvistusta varten ääniohje ilmoittaa: “Are you sure you want to erase everything from your handsfree system phone book?” (Haluatko varmasti poistaa kaikki tiedot handsfree-järjestelmäsi puhelinmuistiosta?) Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Voit peruuttaa puhelinmuistion kaikkien tietojen poistamisen ja palata takaisin päävalikkoon vastaamalla: “No” (Ei).
5. Ääniopas sanoo “You are about to delete everything from your hands-free system phone book. (Olet poistamassa kaikki tiedot handsfree-järjestelmäsi puhelinmuistiosta). Do you want to continue?” (Haluatko jatkaa?). Jatka vastaamalla: “Yes” (Kyllä).
   Voit peruuttaa puhelinmuistion kaikkien tietojen poistamisen ja palata takaisin päävalikkoon vastaamalla: “No” (Ei).
6. Ääniopas sanoo “Please wait, erasing the handsfree system phone book” (Odota. Poistetaan handsfree-järjestelmän puhelinmuistio.) ja järjestelmä poistaa puhelinmuistion kaikki tiedot.
   Kun poisto on valmis, ääniopas sanoo “Hands-free system phone book erased” (Hands-free-järjestelmän puhelinmuistio poistettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Matkapuhelimen puhelinmuistio

Kaikki matkapuhelimen puhelinmuistioon tallennetut tiedot voidaan siirtää ja kirjata eräsiirtona matkapuhelimen puhelinmuistoon. Enintään 7 matkapuhelinta, joissa on enintään 1.000 nimeä kussakin, voidaan rekisteröidä.

Bluetooth® -liitäntä muuntaa siirrettyjen osoitekirjatietojen tekstin automaattisesti ääneksi ja luo nimet.

HUOM

- Vain liitetystä matkapuhelimesta siirrettyä puhelinmuistiota voi käyttää kyseisen matkapuhelimen kanssa.

HUOM

- Matkapuhelimen osoitekirjaan tallennettuja nimiä ja puhelinnumeroita ei voi muuttaa. Myöskään tiettyjä tietoja ei voi valita ja poistaa.
  Tietoja voi muuttaa tai poistaa muuttamalla tietoja matkapuhelimen osoitekirjassa ja siirtämällä tiedot sitten uudelleen.

Laitteen puhelinmuistion tuonti

Siirrä matkapuhelimen puhelinmuistion tiedot seuraavasti järjestelmän puhelinmuistioon.

HUOM

- Siirto on tehtävä auton ollessa pysäköitynä. Varmista ennen siirtoa, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.
- Kaikki järjestelmän puhelinmuistioon tallennetut tiedot korvataan matkapuhelimen puhelinmuistion tiedoilla.
- Laitteen yhteensopivuuden mukaan vaihdellen kaikki tai jotkin tiedot eivät ehkä siirry, vaikka matkapuhelin tukisi Bluetooth®-siirtoa.
- Vain koti-, työ- ja matkapuhelinnumeron voi tuoda.
- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus on 19 numeroa. Jos puhelinnumero on yli 20 numeroa pitkä, se katkaistaan ensimmäisten 19 numeron pituiseksi.

HUOM

- Jos puhelinnumerossa on muita merkkejä kuin numeroita 0–9, *, # tai +, merkit poistetaan ennen siirtoa.
- Matkapuhelimen yhdistämisasetuksista on tietoa matkapuhelimen ohjeissa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano "Import contact" (Tuo yhteystieto).
4. Ääniopas sanoo "Would you like to import a single entry or all contacts?" (Haluatko tuoda yhden tiedon vai kaikki yhteystiedot?). Sano "All contacts" (Kaikki yhteystiedot).
5. Ääniopas sanoo "Importing the contact list from the mobile phone book (Tuodaan matkapuhelimen puhelinmuistion yhteystietoja). This may take several minutes to complete (Siirto voi kestää useita minuutteja). Would you like to continue?” (Haluatko jatkaa?). Vastaa "Yes" (Kyllä), jolloin matkapuhelimen puhelinmuistion tietojen siirto järjestelmän puhelinmuistioon alkaa.

   Sano "No" (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

HUOM

- Siirron kesto vaihtelee yhteystietojen määrän mukaan.
- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei pysty muodostamaan yhteyttä Bluetooth®-yhteensopivaan matkapuhelimeen, ääniopas sanoo “Unable to transfer contact list from phone” (Puhelimen yhteystietoluettelon siirto ei onnistu) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.
- Jos painat HANG-UP-painiketta tai painat SPEECH-painiketta ja pidät sitä painettuna tietojen siirron aikana, siirto peruuntuu ja järjestelmä palaa päävalikkoon.
- Jos tietojen siirrossa tapahtuu virhe, koko siirto peruuntuu ja ääniopas sanoo “Unable to complete the phone book import” (Puhelinmuistion tuontia ei voitu suorittaa loppuun), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.
- Jos puhelinmuistiossa ei ole yhteystietoja, ääniopas sanoo “There are no contacts on the connected phone” (Kytketyssä puhelimessa ei ole yhteystietoja).

6. Kun siirto on valmis, ääniopas sanoo “Import complete” (Siirto valmis), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

OKTL19E2

Ääninäytteen tallennuksen komennot

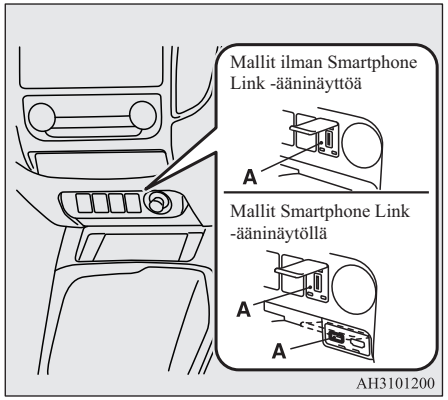
Fraasi	Englanti	Ranska	Espanja	Italia	Saksa	Hollanti	Portugali	Venäjä
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

USB-tuloliitin*

USB-muistilaitteen tai iPodin* voi liittää USB-tuloliittimeen ja toistaa iPodiin tai USB-muistilaitteeseen tallennettuja musiikkitiedostoja.

*“iPod” on Apple Inc:n rekisteröity tavaramerkki Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

USB-liitäntä (A) sijaitsee merkityssä paikassa.



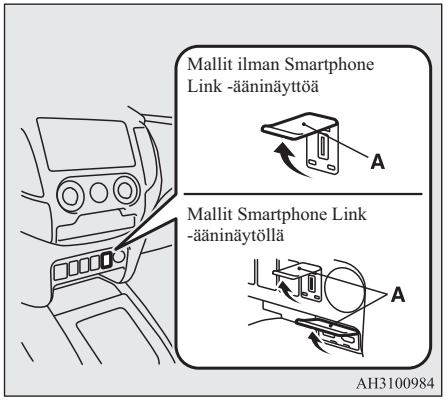
OKTL19E2

Tässä osiossa on selostettu, miten USB-muistilaite tai iPod liitetään ja poistetaan.
Katso tarkempia tietoja musiikkitiedostojen toistamisesta seuraavista osiosta.
Katso kohta “iPodin kuunteleminen*” sivulla 7-30.
Katso kohta “Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella” sivulla 7-58.
Katso kohta “iPodin/USB-muistilaitteen kappaleiden soittaminen äänitoiminnolla” sivulla 7-60.

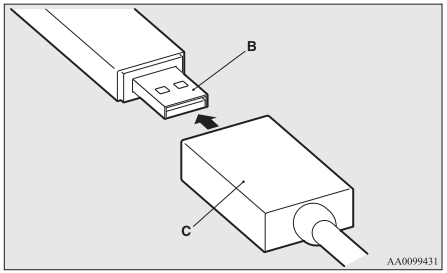
USB-muistilaitteen liittäminen

1. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.

2. Avaa keskikonsolissa olevan USB-tuloliittimen kansi (A).



3. Kytke kaupallisesti saatavana oleva USB-liitoskaapeli (C) USB-muistilaitteeseen (B).



4. Kytke USB-liitäntäjohto USB-tuloliitäntään.

HUOM

- Älä liitä USB-muistilaitetta suoraan USB-tuloliittimeen.
  USB-muistilaite voi vaurioitua.

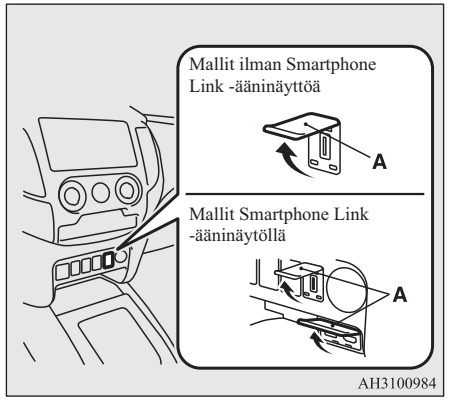
5. Irrota USB-liitoskaapeli kääntämällä virta-avain LOCK-asentoon tai asettamalla toimintatilaksi OFF. Suorita sen jälkeen asennusvaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Muista sulkea liitännän kansi, kun olet irrottanut USB-liitäntäjohdon. Vieraiden aineiden pääsy liitäntään voi aiheuttaa toimintahäiriön.

iPodin kytkeminen

1. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.
2. Avaa keskikonsolissa olevan USB-tuloliittimen kansi (A).



3. Kytke liitoskaapeli iPodiin.

HUOM

- Käytä Apple Inc:n alkuperäistä liitinkaapelia.

4. Kytke liitoskaapeli USB-tuloliitäntään.
5. Irrota liitoskaapeli kääntämällä virta-avain LOCK-asentoon tai asettamalla toimintatilaksi OFF. Suorita sen jälkeen asennusvaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

OKTL19E2

⚠ TÄRKEÄÄ

- Muista sulkea liitännän kansi, kun olet irrottanut liitäntäjohdon. Vieraiden aineiden pääsy liitäntään voi aiheuttaa toimintahäiriön.

Liitettävien laitteiden tyypit ja tuetut tiedostomuodot

Paitsi autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä

Katso seuraavilta sivuilta ja seuraavista ohjekirjoista lisätietoja yhdistettävistä laitteista ja tuetuista tiedostomuodoista.

Autot, joissa on AM/FM radio/CD -soitin AUX-liitännällä

Katso kohta “iPodin kuunteleminen” sivulla 7-30, “Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella*” sivulla 7-32 ja “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” sivulla 7-20.

Autot, joissa on LW/MW/FM radio/CD -soitin

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Autot, joissa on AUDIONÄYTTÖ

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Autot, joissa on MITSUBISHI:n moniviestijärjestelmä (MMCS)

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä

Katso seuraavista osista lisätietoja yhdistettävistä laitteista ja tuetuista tiedostomuodoista.

Laitetyypit

Järjestelmään voidaan liittää seuraavantyyppisiä laitteita.

Mallinimi	Tila
USB-muistilaite	Tallennuskapasiteetti vähintään 256 Mt (Tiedostojärjestelmä on FAT 16/32)
Muut mallit kuin USB-muistilaitteet ja iPodit	Digitaalinen toistolaite, joka tukee massatallennusluokkia

Lisätietoja joissain maissa liitettävissä olevista “iPod*,” “iPod classic*,” “iPod nano*,” “iPod touch*” ja “iPhone*” -malleista löytyy MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuilta.

Lue ja hyväksy ilmoitus “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies” (Varoitus muiden yritysten verkkosivuille johtavista linkeistä). Edellä mainitut verkkosivut voivat yhdistää sinut muiden kuin MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuille.
http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/ index.html

*: “iPod,” “iPod classic,” “iPod nano,” “iPod touch” ja “iPhone” ovat Apple Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

HUOM

- Liitetty laite ei USB-muistilaitteen tai muun liitetyn laitteen mallin mukaan vaihdellen ehkä toimi kunnolla tai kaikki toiminnot eivät ehkä ole käytettävissä.
- On suositeltavaa käyttää iPodia, jonka kiinteä ohjelmisto on päivitetty uusimpaan versioon.
- iPodin voi ladata liittämällä sen USB-tuloliittimeen, kun virta-avain on ON- tai ACC-asennossa tai toimintatila on ON tai ACC.
- Älä säilytä USB-muistilaitetta tai iPodia autossa.
- Tietojen varmuuskopiointi tietojen vaurioitumisen varalta on suositeltavaa.

HUOM

- Älä liitä USB-tuloliittimeen muita kuin edellisessä kohdassa määritettyjä, liitettävissä olevia laitteita (kuten kiintolevyä, kortinlukijaa, muistilukijaa jne.). Laite ja/tai tiedot voivat vaurioitua. Jos tällainen laite on liitetty vahingossa, käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF ja poista laite.

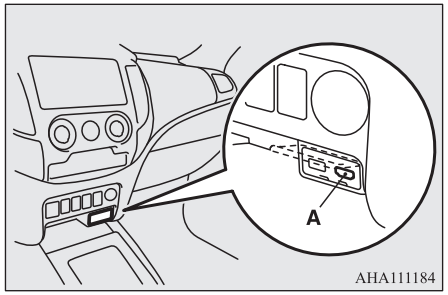
Tiedostomääritelmät

Voit toistaa seuraavanmuotoisia musiikkitiedostoja, jotka on tallennettu USB-muistilaitteelle tai muulle massatallennusluokkia tukevalle laitteelle. Kun liität iPodin, soitettavissa olevien tiedostojen tiedot riippuvat liitetystä iPodista.

Kohta	Tila
Tiedostomuoto	MP3, WMA, AAC, WAV
Tasojen maksimimäärä (sisältäen juuren)	Taso 8
Kansioiden määrä	700
Tiedostojen määrä	65,535

HDMI-liitäntä*

HDMI-liitäntään (A) voi liittää kaupallisesti saatavana olevan HDMI-laitteen, kuten videokameran tai älypuhelimen.

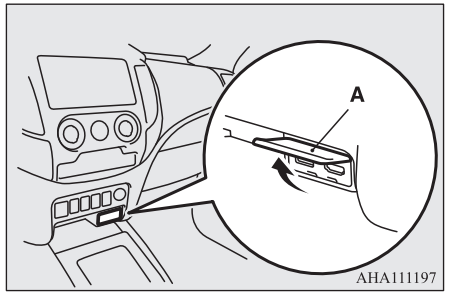


HUOM

- Katso tarkemmat tiedot erillisestä Smartphone Link -ääninäytön omistajan käsikirjasta.

Liitä

1. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.
2. Avaa keskikonsolissa olevan liitännän kansi (A).

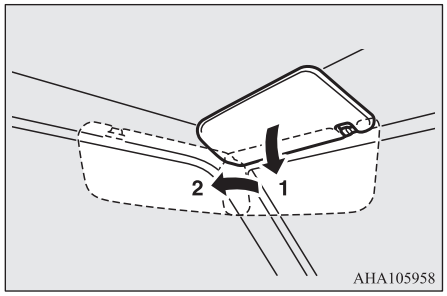


3. Liitä kaupallisesti saatavana oleva HDMI-kaapeli HDMI-laitteeseen.
4. Liitä HDMI-johto HDMI-liitäntään.
5. Irrota HDMI-johto suorittamalla asennusvaiheet käänteisessä järjestyksessä.

TÄRKEÄÄ

- Muista sulkea liitännän kansi, kun olet irrottanut HDMI-johdon. Vieraiden aineiden pääsy liitäntään voi aiheuttaa toimintahäiriön.

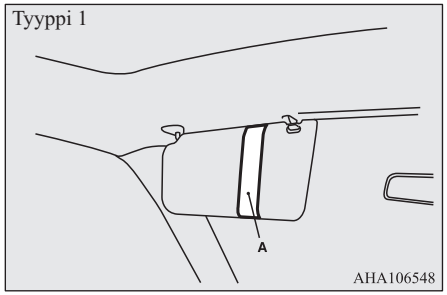
Varjostimet

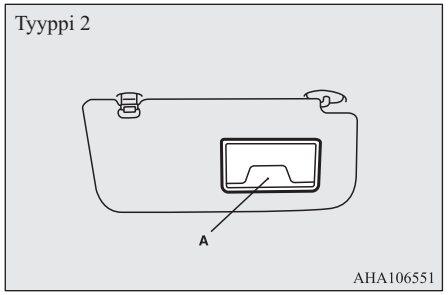


1- Edestä tulevan häikäisyn estäminen
2- Sivulta tulevan häikäisyn estäminen

Kortinpidike*

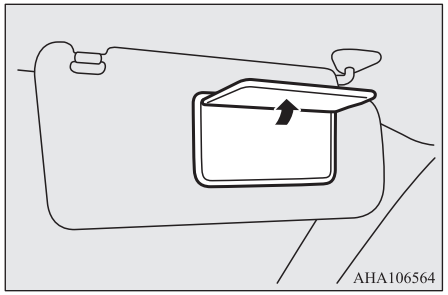
Kortit voidaan työntää häikäisysuojan takana olevaan pidikkeeseen (A).





Ehostuspeili*

Ehostuspeili on kiinnitetty matkustajan puoleisen häikäisysuojan kääntöpuolelle.

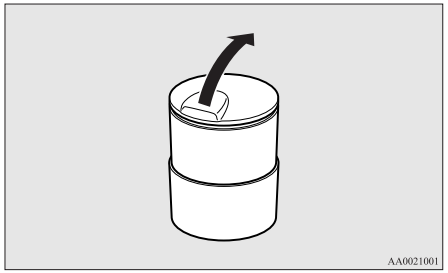


Tuhkakuppi

⚠ TÄRKEÄÄ

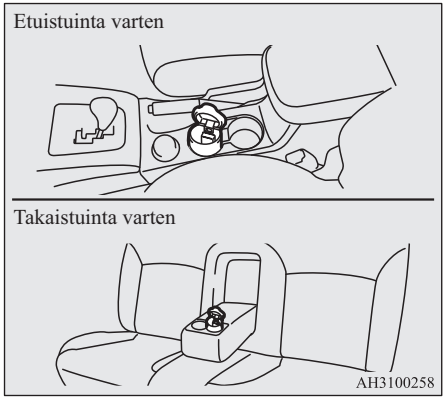
- Sammuta tulitikut ja savukkeet ennen kuin panet ne tuhkakuppiin.
- Älä pane tuhkakuppiin paperia tai muuta palavaa ainetta. Muuten savukkeet voivat sytyttää ne ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Sulje tuhkakuppi aina. Jos se jätetään auki, tuhkakupissa olevat natsat voivat syttyä uudelleen palamaan.

Jos haluat käyttää siirrettävää tuhkakuppia, avaa sen kansi.



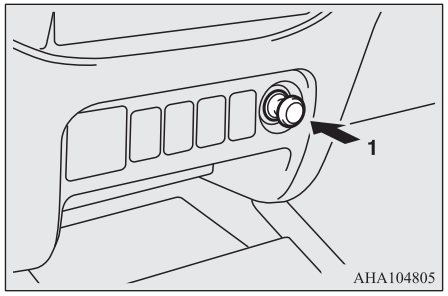
Irrotettavan tuhkakupin asennuspaikka

Siirrettävän tuhkakupin voi sijoittaa kuvien osoittamiin paikkoihin.



Savukkeensytytin

Savukkeensytytintä voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko ON- tai ACC-asennossa.



1- Paina sytytin sisään.

Kun savukkeensytytin on valmis, se palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa napsahtaen. Vedä sytytin ulos.
Pane savukkeensytytin käytön jälkeen takaisin pistorasiaan sen alkuperäiseen paikkaan.

HUOM

- Pidä savukkeensytytin aina pistorasiassa, koska muuten pistorasia voi tukkeutua ja siihen voi tulla oikosulku, jos siihen joutuu jotakin asiaankuulumatonta.

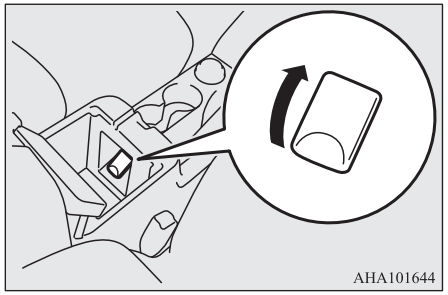
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koske lämmityselementtiin tai sytyttimen koteloon, pidä kiinni vain nupista, koska voit polttaa itseäsi.
- Älä anna lasten käyttää tai leikkiä savukkeensytyttimellä, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Savukkeensytyttimessä on vikaa, jos se ei palaudu noin 30 sekunnin kuluessa sisään painamisesta.
  Vedä se ulos ja korjauta ongelma valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
- Älä käytä sähkölaitteita, joita valtuutettu MITSUBISHI MOTORS huoltopiste ei ole hyväksynyt. Se voi vioittaa pistorasiaa. Jos käytät savukkeensytytintä sen jälkeen kun pistorasia on vioittunut, savukkeensytytin voi ponnahtaa ulos tai juuttua kiinni sen jälkeen kun se on työnnetty sisään.
- Kun savukkeensytyttimen pistorasiaa käytetään virtalähteenä sähkölaitteelle, varmista että laite toimii 12 V:n jännitteellä ja että sen teho ei ylitä 120 W:a. Muista että sähkölaitteen pitkäaikainen käyttö moottorin ollessa sammutettu kuluttaa akkua.

Virran ulosotto

Lisävarustepistorasiaa voidaan käyttää virta-avaimen tai toimintatilan ollessa joko ON- tai ACC-asennossa.

Kun käytät pistokkeella varustettua lisävarustetta, avaa kansi ja työnnä pistoke lisävarustepistorasiaan.



⚠ TÄRKEÄÄ

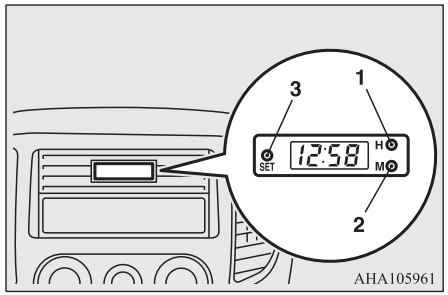
- Varmista, että “plug-in”-tyyppinen sähkölaite toimii 12 V n jännitteellä ja enintään 120 W:n teholla.
  Kun käytät kerralla useampaa kuin yhtä pistorasiaa, varmista, että sähköiset lisävarusteet toimivat 12 V:n jännitteellä ja että niiden kokonaistehontarve ei ylitä 120 W:a.
- Muista että sähkölaitteen pitkäaikainen käyttö moottorin ollessa sammutettu kuluttaa akkua.
- Kun virran ulosottoa ei käytetä, muista sulkea kansi, koska pistorasiaan voi mennä likaa, jolloin seurauksena voi olla oikosulku.

Digitaalikello*

Digitaalinen kello ilmaisee ajan, jonka virta-avain tai toimintatila on ollut asetuksessa “ON”- tai “ACC”.

Ajan asetus

Kello asetetaan aikaan painamalla painikkeita seuraavasti.



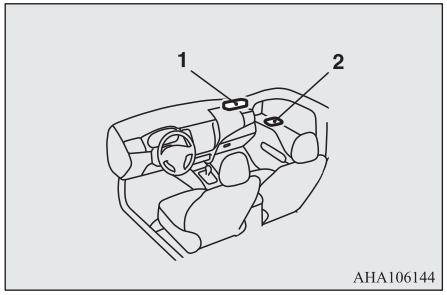
1- Tuntien säätö
2- Minuuttien säätö
3- Minuuttien palauttaminen nollaan

10:30 - 11:29..... Muuttuu ajaksi 11:00
11:30 - 12:29..... Muuttuu ajaksi 12:00

HUOM

- Jos akun johdot irrotetaan korjauksen yhteydessä tai muusta syystä, kello on säädettävä oikeaan aikaan akun kytkemisen jälkeen.

Sisävalot



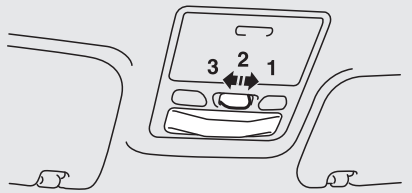
1- Etutilan valo & kartanlukuvalo*
2- Takasisävalo

HUOM

- Jos valot jäävät palamaan, kun moottori ei käy, akku tyhjenee. Tarkasta sen tähden että kaikki valot on sammutettu, ennen kuin poistut auton luota.

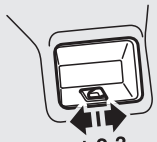
Sisävalot

Edessä*



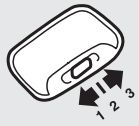
AHA114723

Takana (Tyyppi 1)*



AHA104818

Taka (tyyppi 2)*



AA0082790

Valokatkaisimen asento	Päälle/pois
1-ON (⌒)	Valo syttyy riippumatta siitä, onko ovi auki tai kiinni.
2-OVI (●)	**Viivytetty pois kytkentä** [Autot ilman keskuslukitusjärjestelmää] Valo syttyy, kun ovi avataan. Se sammuu noin 7 sekunnin kuluttua kaikkien ovien sulkemista. Valo sammuu kuitenkin välittömästi, jos virta-avain käännetään “ON”-asentoon kaikkien ovien ollessa suljettuina. [Autot keskuslukitusjärjestelmällä] Valo syttyy, kun ovi avataan. Se sammuu noin 15 sekunnin kuluttua kaikkien ovien sulkemista. Valo sammuu kuitenkin heti seuraavissa tilanteissa kaikkien ovien ollessa kiinni:

Valokatkaisimen asento	Päälle/pois
2-OVI (●)	● Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON. ● Kun auto lukitaan keskuslukitustoiminnolla. ● Kun kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta tai kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avainta käytetään auton lukitsemiseen. ● Jos autossa on kauko-ohjauksella toimiva käyttöjärjestelmä, silloin kun käyttöjärjestelmää käytetään auton lukitsemiseen.

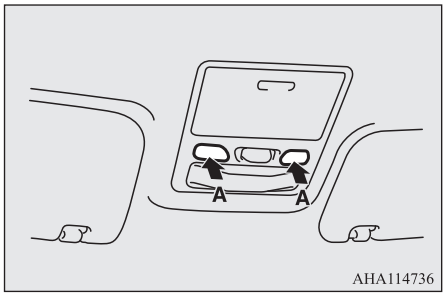
Valokatkaisimen asento	Päälle/pois
2-OVI (●)	**Automaattinen katkaisutoiminto** Jos valo jätetään päälle virta-avaimen ollessa "LOCK"- tai "ACC"-asennossa tai jos toimintatilana on OFF tai ACC ja ovi avataan, valo sammuu automaattisesti noin 30 minuutin kuluttua. Valo syttyy automaattisen sammumisen jälkeen uudelleen seuraavissa tilanteissa: ● Kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai toimintatilaksi asetetaan ON. ● Kun kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta tai kauko-ohjausjärjestelemää käytetään. ● Kun kaikki ovet ovat kiinni.
3-POIS (○)	Valo sammuu riippumatta siitä, onko ovi auki vai kiinni.

HUOM

- Jos moottori käynnistetään avaimella ja avain poistetaan ovien ollessa suljettuna, valo palaa muutaman sekunnin ajan ja sammuu sitten.
- Jos moottori käynnistetään kauko-ohjauksella toimivalla käyttöjärjestelmällä ja toimintatilaksi valitaan OFF, kun ovet ovat kiinni, valo syttyy ja sammuu taas noin 15 sekunnin kuluttua. (Jos kuuluu varustukseen).
- Valon sammumista edeltävää aikaväliä (viivästetty sammutus) voidaan säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Automaattista katkaisutoimintoa ei voi käyttää, kun sisävalon kytkin on asennossa "ON" tai asennossa "".
  Toiminnon voi myös poistaa käytöstä. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Kartanlukuvalot*

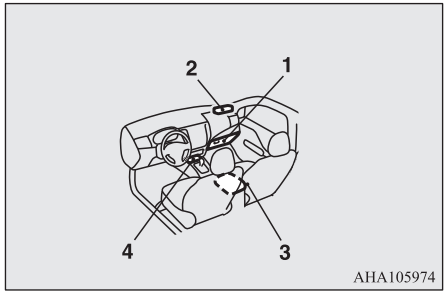
Valo syttyy kun painat katkaisinta (A). Kun painat uudelleen, se sammuu.



Säilytystilat

⚠ TÄRKEÄÄ

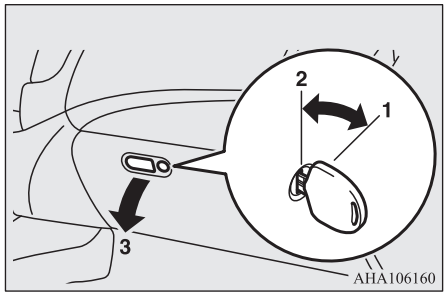
- Älä jätä koskaan savukkeen sytyttimiä, hiilihapollisia juomatölkkejä eikä silmälaseja matkustamoon, kun auto pysäköidään auringonpaisteeseen. Matkustamosta tulee erittäin kuuma, joten sytyttimet ja muut helposti syttyvät esineet voivat syttyä palamaan ja täydet juomatölkit voivat räjähtää. Lisäksi silmälasit, joissa on muoviset linssit tai muita muoviosia, voivat vääntyä tai haljeta.
- Pidä säilytyslokeroiden kannet suljettuna autoa ajettaessa. Säilytyslokeron kansi tai sisältö voi muuten aiheuttaa loukkaantumisia.



1- Hansikaslokero
2- Aurinkolasien tasku*
3- Keskikonsolilokero
4- Keskikonsolin alataso

Hansikaslokero

Hansikaslokero voidaan lukita ja avata avaimella.



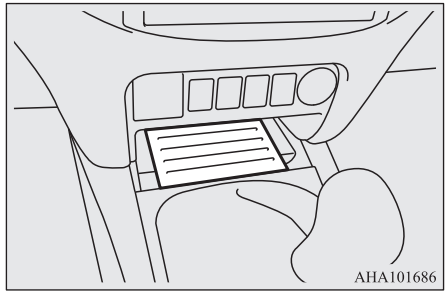
1- Lukitseminen
2- Avaaminen
3- Avaa painamalla painiketta.

HUOM

- Kun valot sytytetään ja valokatkaisin on asennossa “”, “” tai “AUTO” (autot, joissa on automaattinen valojenohjaus), hansikaslokeron valo syttyy.
  Katso kohta “Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin” sivulla 5-15.

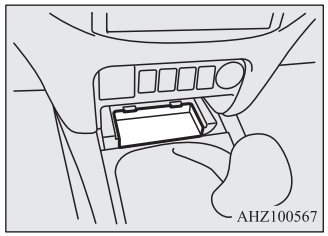
Keskikonsolin alataso

Keskikonsolin alla oleva taso on lattiakonsolin osassa.



HUOM

- Keskikonsolin alla oleva taso voidaan irrottaa, joten sitä voidaan käyttää säilytystilana.

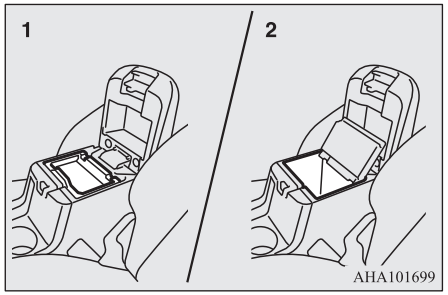


- Kun käytetään kaupoissa myytävää USB-liitäntäjohtoa, joka yhdistetään USB-tuloliitäntään tai kaupoista saatavaan HDMI-liitäntäjohtoon, joka on liitetty HDMI-tuloliitäntään, ja jos johdon liikapituutta pidetään säilytyslokerossa ja taso asennetaan, käytettävissä on vain se johdon osa, joka on vedetty ulos.
- Älä käytä keskikonsolin alla olevaa tasoa tuhkakuppina.
  Muuten seurauksena voi olla tulipalo tai tason vaurioituminen.

Keskikonsolilokero

Ylä- ja alalokerot sijaitsevat keskikonsolin sisällä.

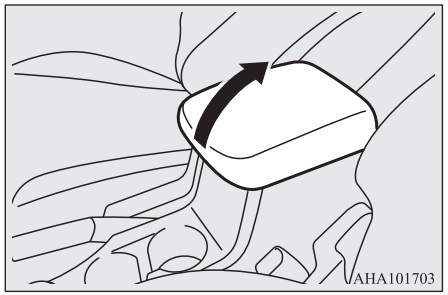
Keskikonsolilokeroa voidaan käyttää myös kyynärnojana.



1- Ylälokero
2- Alalokero

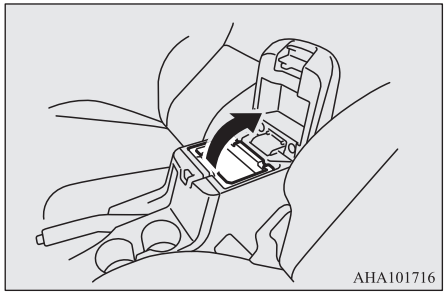
Ylälokero

Avaa ylälokero nostamalla kansi.



Alalokero

Avaa alalokero nostamalla ylälokero.

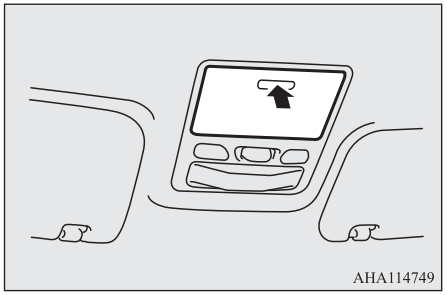


HUOM

- Älä jätä käsiäsi väliin avatessasi ja sulkiessasi kantta.
- Ylälokero voidaan poistaa ja sitä voidaan käyttää laatikkona.

Aurinkolasien tasku*

Avaa nostamalla kansi.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Taskua ei saa käyttää aurinkolaseja raskaampien esineiden säilyttämiseen. Nämä esineet voivat pudota.

HUOM

- Kaikenkokoiset ja malliset aurinkolasit eivät ehkä sovi taskuun; on suositeltavaa tarkastaa sopivuus ennen käyttöä.

Juomateline

⚠ VAROITUS

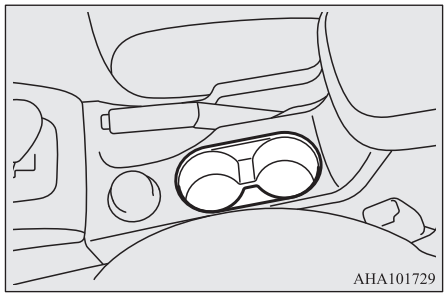
- **Älä suihkuta vettä tai virvokkeita auton sisälle. Jos kytkimet, johdot tai sähköosat kastuvat, niihin tulee toimintahäiriö tai autossa voi syttyä tulipalo.**
  Jos kaadat vahingossa virvoketta, pyyhi neste pois mahdollisimman tarkasti ja ota heti yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä juo mitään ajaessasi. Se häiritsee ajamista ja voi aiheuttaa onnettomuuden.

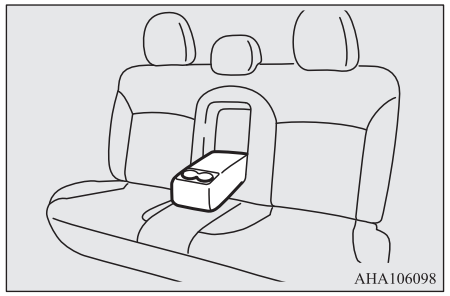
Etuistuinta varten

Juomateline sijaitsee etuistuimien välissä.



Takaistuinta varten

Kun käytät juomatelinettä, anna kyynärnojan pudota alas.



Juomateline

⚠ VAROITUS

- **Älä suihkuta vettä tai virvokkeita auton sisälle. Jos kytkimet, johdot tai sähköosat kastuvat, niihin tulee toimintahäiriö tai autossa voi syttyä tulipalo.**
  Jos kaadat vahingossa virvoketta, pyyhi neste pois mahdollisimman tarkasti ja ota heti yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

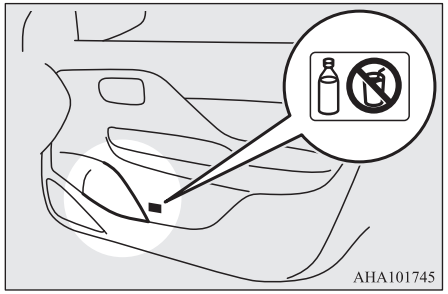
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä juo mitään ajaessasi. Se häiritsee ajamista ja voi aiheuttaa onnettomuuden.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Juoma voi läikkyä ajamisen aiheuttaman tärinän johdosta. Jos juoma on erittäin kuuma, voit saada palovammoja.

Molemmissa etu- ja takaovissa on pullonpidikkeet.

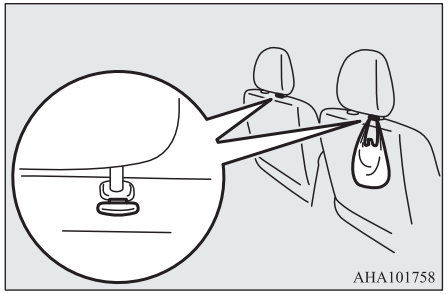


HUOM

- Älä säilytä pullonpidikkeessä mukia tai juomatölkkiä.
- Sulje pullojen korkit tiiviisti, ennen kuin asetat ne telineeseen.
- Jotkin pullot voivat olla liian suuria tai väärän muotoisia mahtuakseen telineeseen.

Sidontakoukku*

Kevyet esineet voidaan ripustaa koukkuun.

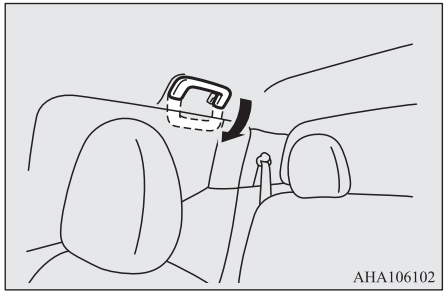


HUOM

- Älä ripusta raskaita tavaroita (yli 4 kg) koukkuun.
  Se voi vaurioittaa koukkua.

Apukahva

Näistä kahvoista voidaan tukea kehoa kädellä autossa istuttaessa.

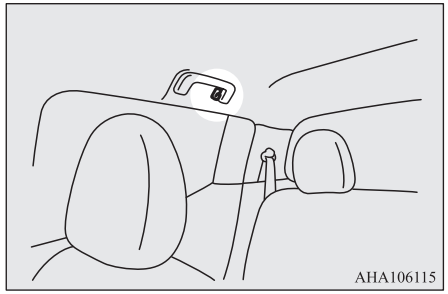


⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä apukahvoja autoon menemiseen tai autosta poistumiseen. Apukahvat saattavat irrota ja aiheuttaa henkilövahingon.

Takkikoukku*

Takaistuimen apukahvassa on takkikoukku.



⚠ VAROITUS

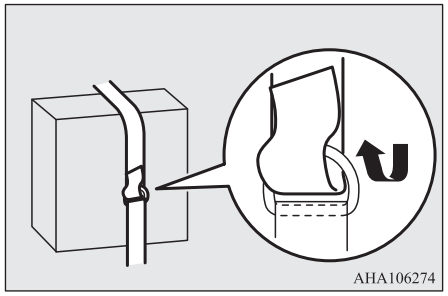
- **Älä pane vaateripustinta tai muuta painavaa tai terävää esinettä koukkuun. Jos turvaverho on aktivoitu, sellaiset esineet voivat lennellä suurella voimalla ja estää turvaverhon täyttymisen. Ripusta vaatteet suoraan koukkuun (ilman ripustinta). Varmista että vaatteiden taskuissa ei raskaita tai teräviä esineitä, kun ripustat ne koukkuun.**

Ensiapupakkauksen ja varoituskolmion kiinnitysnauhat*

Ensiapupakkauksen ja varoituskolmion voi kiinnittää kuvan osoittamalla tavalla.

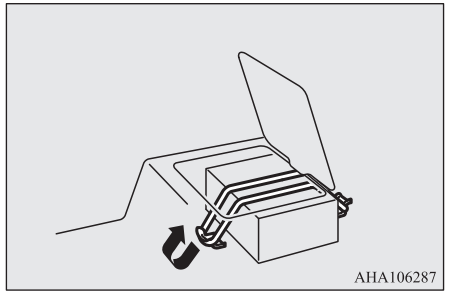
Single cab, Double cab

Isuimen taakse on pantu nauha ensiapupakkauksen ja varoituskolmion kiinnittäistä varten.

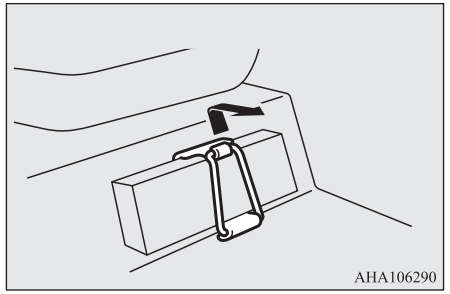


Club cab

Ensiapupakkauksen kiinnityshihna on asennettu lattian alle takapenkin vasemmalle puolelle.



Varoituskolmion kiinnitysnauha on asennettu vasemmalle puolelle takaistuimen alle.



Häiriön sattuessa

ERA-GLONASS*....8-02
Auton rikkoutuminen....8-07
Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa tilaan OFF (kauko-ohjaus-järjestelmällä varustetut autot)....8-07
Käynnistys hätätilanteessa....8-07
Moottorin ylikuumeneminen....8-09
Polttoainejärjestelmän ilmaaminen....8-10
Veden poisto polttoaineen suodattimesta....8-10
Työkalut, tunkki ja tunkin kahva....8-11
Renkaan vaihto....8-16
Hinaus....8-23
Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen....8-26

ERA-GLONASS*

ERA-GLONASS on järjestelmä, joka on suunniteltu pienentämään onnettomuuksien vakavuutta. Sijainti- ja ajoneuvotiedot lähetetään järjestelmästä hätäkeskukseen, jos tapahtuu onnettomuus tai äkillinen sairastuminen, ja hätäkeskus järjestää tarvittavan sairaankuljetuksen.

⚠ VAROITUS

- **Järjestelmä ei toimi maissa tai alueilla, joissa ei ole käytettävissä ERA-GLONASS-hätäkeskusta tai joissa hätäpuhelun radioaaltoja ei voida lähettää tai vastaanottaa normaalisti. Kutsu hälytysajoneuvo tai tiepalvelu paikalle tässä tapauksessa matkapuhelimella jne.**
- **Jos tulee hätätilanne ja huomaat polttoaineen hajua tai muuta pahaa hajua, älä jää auton sisälle, vaan hakeudu heti turvalliseen paikkaan.**
- **Kun odotat pelastuslaitoksen ajoneuvoa hätäpuhelun jälkeen, tee tarvittavat toimenpiteet muiden onnettomuuksien ehkäisemiseksi (esim. takaa tulevan auton törmääminen pysäytettyyn autoon) ja hakeudu turvalliseen paikkaan.**
- **Kutsu hälytysajoneuvo tai tiepalvelu paikalle seuraavissa tapauksissa matkapuhelimella jne.**
  - **Jos järjestelmän toiminta estyy kolarin tms. vuoksi.**

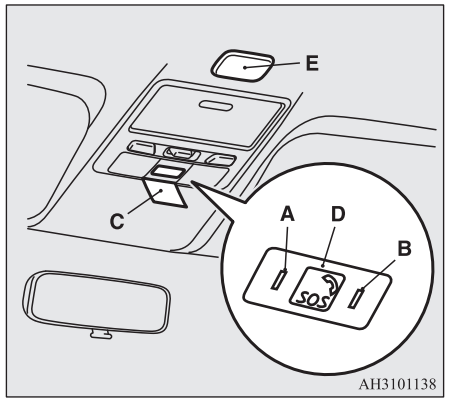
⚠ VAROITUS

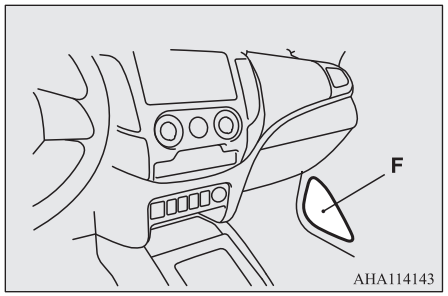
- **Jos auto on paikassa, mistä radioaaltoja ei voida lähettää tai vastaanottaa (esim. sisätiloissa, maanalaisessa parkkipaikassa, vuoristoisella alueella, tunnelin sisällä jne.).**
- **Jos hätäkeskuksen puhelinlinja on varattu eikä puhelua voida yhdistää hätäkeskukseen.**

HUOM

- Tämä järjestelmä tekee ilmoituksen hätäkeskukselle, mutta se ei suoranaisesti järjestä hälytysajoneuvoa tai tiepalveluajoneuvoa paikalle.
- Tämä järjestelmä auttaa hätäpuhelun tekemisessä liikenneonnettomuuden tai äkillisen sairastumisen jälkeen, mutta se ei sisällä toimintoja matkustajien suojaamiseksi.

Hätäpuhelun kulku





A- Punainen lamppu
B- Vihreä lamppu
C- Kansi
D- Katkaisin
E- Mikrofoni
F- Ovikaiutin (vain etumatkustajan puolella)

⚠ VAROITUS

- **Älä poista tai asenna yllä olevia osia. Se voi aiheuttaa yhteysvirheen tai laite ja järjestelmä eivät toimi normaalisti.**

1. Kun virta-avaimen asento tai toimintatila on “ON”, punainen lamppu (A) ja vihreä lamppu (B) syttyvät noin 10 sekunnin ajaksi. Kun lamppujen sammumisesta on kulunut noin 10 sekuntia, järjestelmä on valmiustilassa.

⚠ VAROITUS

- **Jos punainen merkkivalo ja/tai vihreä merkkivalo eivät syty sen jälkeen kun virta-avain tai toimintatila asetetaan asentoon ON, järjestelmässä voi olla vika. Anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmä.**
- **Jos punainen merkkivalo jää palamaan tai syttyy uudelleen noin 20 sekunnin kuluttua siitä, kun virta-avain tai toimintatila on asetettu asentoon ON, järjestelmässä voi olla vika tai ERA-GLONASS-järjestelmän järjestelmäkohtainen akku voi olla tyhjentynyt. Akun elinikä on noin 3 vuotta.**
  Anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmä tai vaihtaa akku.
- **Kun järjestelmä ei ole valmiustilassa, järjestelmä ei toimi. Kun ajat, varmista, että järjestelmä on valmiustilassa.**

2. Järjestelmä toimii seuraavasti.
   [Automaattinen raportti]
   Kun autoon kohdistuu isku, jonka voimakkuus ylittää määrätyn tason.

HUOM

- Iskun voimakkuudesta tai törmäyskulmasta riippuen järjestelmä ei ehkä toimi.

[Manuaalinen raportti]
Kun avaat kannen (C) ja painat SOS-katkaisinta (D).

⚠ VAROITUS

- **Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ennen SOS-katkaisimen painamista. Jos käytät sitä ajaessasi, ympäristötekijöiden huomiointisi heikkenee, mistä voi seurata odottamaton onnettomuus.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä avaa kantta muulloin kuin painaessasi SOS-katkaisinta. Voit painaa SOS-katkaisinta vahingossa. Lisäksi, jos kansi avataan ajon aikana, kansi voi aiheuttaa vamman mahdollisessa hätätilanteessa.

HUOM

- Älä paina SOS-katkaisinta muutoin kuin hätätilanteessa, kuten onnettomuudessa tai äkillisen sairauskohtauksen yhteydessä. Jos hälytysajoneuvo jne. lähetetään paikalle väärän hälytyksen vuoksi, tästä saattaa koitua kustannuksia.

3. Vihreä lamppu vilkkuu ja järjestelmä soittaa hätäkeskukseen.

⚠ VAROITUS

- **Jos punainen lamppu syttyy seuraavalla tavalla, kutsu hälytysajoneuvo tai tiepalvelu paikalle suoraan matkapuhelimella jne.**
  - **Kun punainen lamppu palaa edelleen. (Järjestelmässä voi olla vika).**
  - **Kun punainen lamppu palaa 60 sekunnin ajan. (Auto voi olla paikassa, missä radioaaltojen lähettäminen ja vastaanottaminen ei ole mahdollista).**

4. Vihreä lamppu vilkkuu hitaasti, ja sijainti- ja ajoneuvotiedot lähetetään hätäkeskukseen.

5. Kun vihreä lamppu lakkaa vilkkumasta ja alkaa palaa jatkuvasti, ja summeri soi kerran, puheyhteys hätäkeskukseen on olemassa.

⚠ VAROITUS

- **Älä vaihda kaiuttimia. Jos ne vaihdetaan, summerin ääntä tai hätäkeskuksen työntekijän ääntä ei ehkä kuulla. Jos kaiuttimet on vaihdettava vian vuoksi tai muusta syystä, suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.**

⚠ VAROITUS

- **Todellinen ilmoituspaikan ja hätäkeskukseen ilmoitetun paikan välillä voi olla virhe. Tarkistakaa yhdessä, että ilmoituspaikka ja puhelussa hätäkeskusoperaattorille ilmoitettu paikka on sama.**

HUOM

- Jos auton sivumikrofoni (E) ja/tai kaiutin menee epäkuntoon, et voi puhua hätäkeskusoperaattorin kanssa.
- Puhelua ei voi katkaista auton puolelta.

6. Hätäkeskus lähettää hälytysajoneuvon tarpeen mukaan.

Merkkivalojen luettelo

Tilanne	Merkkivalo		Syy	Ratkaisu
	Punainen lamppu	Vihreä lamppu		
Kun virta-avain tai toimintatila asetetaan asentoon ON	Syttyy (noin 10 sekunniksi)	Syttyy (noin 10 sekunniksi)	Järjestelmän tarkistus on meneillään.	Odota hetki. Merkkivalot sammuvat, kun järjestelmän tarkistus on valmis. Jos punainen lamppu ja/tai vihreä lamppu (ei(vät) syty, järjestelmässä saattaa olla vika. Tässä tapauksessa vie auto välittömästi tarkastettavaksi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Tilanne	Merkkivalo		Syy	Ratkaisu
	Punainen lamppu	Vihreä lamppu		
Noin 20 sekunnin kuluttua siitä, kun virta-avain tai toimintatila on siirretty asentoon “ON”	Sammuu	Sammuu	Järjestelmä toimii normaalisti.	–
	Palaa	Sammuu	Järjestelmässä voi olla vika tai akku voi olla tyhjentynyt.	Vie auto välittömästi tarkastettavaksi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
Kun hätäpuhelu on aktivoitu.	Sammuu	Vilkkuu (noin 0,5 sekunnin välein)	Järjestelmä soittaa hätäkeskukseen.	–
	Sammuu	Vilkkuu (noin 2 sekunnin välein)	Järjestelmä lähettää sijainti- ja ajoneuvotiedot hätäkeskukseen.	–
	Sammuu	Palaa	Puheyhteys hätäkeskusoperaattoriin on olemassa.	Tarkistakaa tiedot hätäkeskusoperaattorin kanssa. Jos vihreä merkkivalo ei sammu hätäpuhelun päätyttyä, vie auto tarkastettavaksi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
Kun hätäpuhelu epäonnistuu	Syttyy (noin 60 sekunniksi)	Sammuu	Kun hätäpuhelu epäonnistuu.	Suorita hätäpuhelu uudelleen tai kutsu hälytysajoneuvo tai tiepalvelun ajoneuvo suoraan lähimmästä yleisöpuhelimesta jne.

Testitila

Voit tarkistaa seuraavalla menettelyllä, että järjestelmä on normaalissa valmiustilassa.
Pysäytä auto ennen käyttöä turvalliseen paikkaan, josta on hyvä näkyvyys ja josta radioaaltoja voidaan lähettää ja vastaanottaa.

Vaihda testitilaan

1. Kun virta-avain tai toimintatila asetetaan asentoon OFF, aseta virta-avain tai toimintatila asentoon ON samalla, kun painat SOS-kytkintä.
2. Kun virta-avaimen asento tai toimintatila on “ON”, suorita 10 sekunnin kuluessa vaiheet 3 ja 4.
3. Vapauta SOS-katkaisin.
4. Paina SOS-katkaisinta vähintään 3 kertaa.
5. Kun vaiheen 2 suorittamisesta on kulunut noin 10 sekuntia, punainen lamppu ja vihreä lamppu sammuvat: Sen jälkeen järjestelmä antaa äänimerkin 3 kertaa.

OKTL19E2

HUOM

- Jos summeri ei soi, toista toimenpiteet alkaen vaiheesta 1.

6. Noin 60 sekunnin kuluttua vihreä lamppu vilkkuu. Jos painat SOS-katkaisinta 20 sekunnin kuluessa, toimintatilaksi tulee testitila.

HUOM

- Kun punainen lamppu vilkkuu vihreän lampun sijaan, siirrä auto turvalliseen paikkaan, josta on hyvä näkyvyys ja josta radioaaltoja voidaan lähettää ja vastaanottaa, ja toista toimenpiteet alkaen vaiheesta 1.

7. Kun toimintatilan testitilaan vaihtamisesta on kulunut noin 20 sekuntia, paina SOS-katkaisinta (painamisajat eri valinnoille on kuvattu jäljempänä) valitaksesi halutun testityypin.
   - Vähintään 10 sekuntia: ilmoitustesti hätäkeskukseen
   - Alle 10 sekuntia: auton ERA-GLONASS-järjestelmän laitteen testi

HUOM

- Jos et paina SOS-katkaisinta noin 20 sekunnin kuluessa, testitila päättyy.

HUOM

- Jos ajat tietyn matkan testitilassa, testitila päättyy.

Ilmoitustesti hätäkeskukseen

1. Vihreä lamppu syttyy ja ilmoitustesti hätäkeskukseen alkaa.

HUOM

- Jos punainen lamppi palaa noin 60 sekuntia, auto on paikassa, missä radioaaltojen lähettäminen ja vastaanottaminen ei ole mahdollista. Sen vuoksi et voi tehdä ilmoitusta hätäkeskukseen.

2. Kun vihreä lamppu sammuu, testitila on päättynyt.

Auton ERA-GLONASS-laitteen testi.

1. Kun summeri on soinut kerran, paina SO-katkaisinta.
   [Lampputesti]
   Kun summeri soi kerran ja sekä punainen että vihreä lamppu syttyvät vuorotellen, ne toimivat normaalisti.
2. Kun lamput ovat normaaleja, paina SOS-katkaisinta. Jos lamput eivät syty normaalisti, odota noin 20 sekuntia.
   [Kaiutintesti]
   Kun summeri soi kaksi kertaa ja soi edelleen, ne toimivat normaalisti.
3. Kun kaiuttimet ovat normaaleja, paina SOS-katkaisinta. Jos kaiuttimet eivät soi normaalisti, odota noin 20 sekuntia.
   [Mikrofonitesti]
   Kun summeri on soinut 3 kertaa, sano jotain mikrofoniin.
   Jos äänesi kuuluu kaiuttimista, ne toimivat normaalisti.
4. Kun mikrofoni on normaali, paina SOS-katkaisinta. Jos mikrofoni ei toimi normaalisti, odota noin 20 sekuntia.
5. Jos kaikki testitulokset ovat normaaleja, vihreä lamppu syttyy (noin 5 sekunniksi) ja summeri soi kerran.

⚠ VAROITUS

- **Jos jokin testitulos ei ole normaali, punainen lamppu syttyy (noin 5 sekunniksi) ja summeri soi 3 kertaa. Tässä tapauksessa järjestelmässä voi olla vika. Anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmä.**

6. Kun vihreä lamppu sammuu, testitila on päättynyt.

Auton rikkoutuminen

Jos auto rikkoutuu matkalla, siirrä se tienreunaan ja pane varoitusvilkut päälle ja/tai varoituskolmio ym.
Katso kohta “Varoitusvilkun katkaisin” sivulla 5-19.

Moottorin pysähtyessä

Moottorin pysähtyminen vaikuttaa auton toimintaan ja hallintaan. Ennen kuin siirrät auton turvalliseen paikkaan, muista ottaa huomioon seuraava:

- Jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrupoljin käy jäykemmäksi. Paina jarrupoljinta tavallista kovemmin.
- Ohjaustehostinjärjestelmä ei enää toimi, joten ohjauspyörä on raskas kääntää.

Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa tilaan OFF (kauko-ohjausjärjestelmällä varustetut autot)

Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa asetukseen OFF, suorita seuraavat toimet.

1. Siirrä valitsinvipu asentoon “P” (PYSÄKÖINTI) ja vaihda siten toimintatilaksi OFF. (Automaattivaihteistolla varustetut autot (A/T))
2. Yksi muista syistä voi olla se, että akun jännite on alhainen. Jos tätä tapahtuu, kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus, kauko-ohjausjärjestelä ja ohjauslukko eivät myöskään toimi. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

Käynnistys hätätilanteessa

Jos moottori ei käynnisty, koska akun lataus on alhainen tai akku on tyhjä, voit käynnistää moottorin toisen auton akun ja käynnistyskaapelien avulla.

⚠ VAROITUS

- **Jos käynnistät moottorin toisen auton käynnistyskaapeleilla, tee oikeat toimenpiteet alla olevien ohjeiden mukaisesti. Ellet noudata ohjeita siitä voi olla seurauksena tulipalo, räjähdys tai vaurioita autolle.**
- **Akun lähellä ei saa olla kipinöitä, savukkeita tai avotulta, koska akku voi räjähtää.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä yritä käynnistää moottoria vetämällä tai työntämällä autoa.
  Se voi vaurioittaa autoasi.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tarkista että toisen auton akku on 12 volttia. Siinä on oltava 12-voltin akku.
  Jos toisen auton sähköjärjestelmän jännite ei ole 12 V, oikosulku voi vaurioittaa kumpaakin autoa.
- Käytä oikeita kaapeleita, jotka sopivat akun kokoon voidaksesi estää kaapeleiden ylikuumenemisen.
- Tarkasta ennen käyttöä, että käynnistyskaapelit eivät ole vaurioituneet tai ruostuneet.
- Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet akun lähellä.
- Älä jätä akkua lasten ulottuville.

1. Siirrä autot riittävän lähelle toisiaan, että käynnistyskaapelit saadaan kiinni. Autot eivät kuitenkaan saa koskettaa toisiaan.
2. Sammuta kaikki valot, lämmitin ja muut sähköä kuluttavat laitteet.
3. Kytke kummankin auton käsijarru kunnolla. Aseta automaattivaihteisto “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) tai käsivaihteisto “N”-asentoon (Vapaa) Sammuta moottori.

⚠ VAROITUS

- **Kytke virta pois kummastakin autosta. Varmista että kaapelit tai vaatteesi eivät jää tuulettimen tai vetohihnan väliin. Se voi johtaa vakaviin vammoihin.**

4. Varmista että akkunesteen määrä on oikea.
   Katso kohta “Akku” sivulla 10-09.

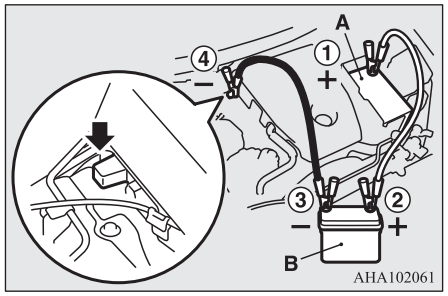
⚠ VAROITUS

- **Jos akkunestettä ei näy tai se näyttää jäätyneeltä, älä yritä käynnistää käynnistyskaapeleilla!**
  Akku voi haljeta tai räjähtää, jos lämpötila on alle jäätymispisteen tai ellei sitä ole täytetty oikeaan määrään.
- **Elektrolyytti on syövyttävää, laimennettua rikkihappoa.**
  Jos elektrolyyttiä (akkuhappoa) joutuu käsille, silmiin, vaatteille tai auton maalipinnalle, se pitää huuhtoa pois runsaalla vedellä. Jos elektrolyyttiä joutuu silmiin, huuhtele se heti pois runsaalla vedellä ja mene lääkäriin.

5. Kytke käynnistyskaapelin pää ① tyhjän akun (A) positiiviseen (+) liittimeen ja toinen pää ② apuakun (B) positiiviseen (+) liittimeen.
   Kytke käynnistyskaapelin toinen pää ③ apuakun (B) negatiiviseen (—) liittimeen ja toinen pää ④ auton moottorilohkoon siten, että tyhjä akku on mahdollisimman kaukana akusta.

HUOM

- Irrota liittimen kansi ennen kuin liität käynnistyskaapelin akun positiiviseen (+) liittimeen.
  (Katso kohta “Akku” sivulla 10-09.)



⚠ VAROITUS

- **Varmista, että kytkentä ④ tehdään oikeaan paikkaan (näkyy kuvassa). Jos kytkentä on tehty suoraan akun negatiiviselle (−) puolelle, akun synnyttämät tulenarat kaasut voivat saada aikaan tulipalon tai räjähdyksen.**
- **Kun kytket käynnistyskaapeleita, älä liitä positiivista (+) kaapelia negatiiviseen (−) liittimeen. Muuten kipinät voivat aiheuttaa akun räjähtämisen.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pidä huoli että käynnistyskaapeli ei jää tuulettimen tai muun pyörivän osan väliin moottoritilassa.

6. Käynnistä moottori ajoneuvossa, jossa on apuakku, anna moottorin käydä joutokäynnillä muutama minuutti, ja käynnistä sitten sen auton moottori, jonka akku on tyhjentynyt.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Sen auton moottorin jossa on apuakku, on annettava käydä joutokäyntiä.

HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmällä varustetuissa autoissa paina Auto Stop & Go (AS&G) OFF -kytkintä ennen auton pysäyttämistä, jolloin Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä poistuu käytöstä ja estää moottorin automaattisen sammutuksen, ennen kuin akku on latautunut riittävästi.
  Katso kohta “Poiskytkeminen” sivulla 6-25.

7. Kun moottori on käynnistetty, irrota kaapelit vastakkaisessa järjestyksessä ja anna moottorin käydä useamman minuutin ajan.

HUOM

- Jos ajoneuvoa ajetaan akun latauksen ollessa vajaa, siitä voi olla seurauksena moottorin käynnin häiriintyminen ja lukkiutumattoman jarrujärjestelmän varoitusvalon syttyminen. Katso kohta “Lukkiutumattomat jarrut (ABS)” sivulla 6-53.

Moottorin ylikuumeneminen

Jos moottori ylikuumenee, “” vilkkuu.
Jos näin käy, toimi seuraavasti:

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan.
2. Tarkasta tuleeko höyry moottoritilasta.

[Jos moottoritilasta ei tule höyryä]
Moottorin käydessä nosta konepelti ja tuuleta moottoritila.

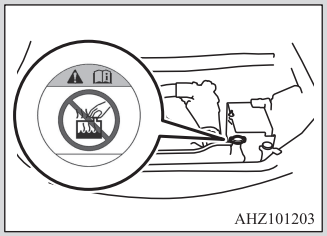
HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmällä varustetuissa autoissa paina “Auto Stop & Go (AS&G) OFF” -katkaisinta ennen auton pysäyttämistä, jolloin Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä poistuu käytöstä. Katso kohta “Poiskytkeminen” sivulla 6-25.

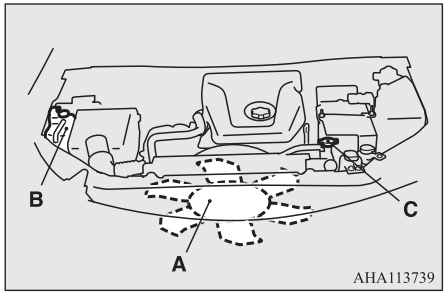
[Jos moottoritilasta tulee höyryä]
Sammuta moottori ja kun höyry lakkaa, tuuleta moottoritila nostamalla konepelti. Käynnistä moottori uudelleen.

VAROITUS

- **Älä avaa konepeltiä, kun höyryä tulee moottoritilasta. Se voi aiheuttaa höyryn tai kuuman veden ulospursuamisen, mikä voi aiheuttaa palamisia. Kuuma vesi voi pursuta ulos silloinkin kun höyryä ei tule ulos ja jotkut osat ovat hyvin kuumia. Ole varovainen kun avaat konepellin.**
- **Varo paisuntasäiliön korkista mahdollisesti tulevaa kuumaa höyryä.**
- **Älä irrota jäähdyttimen korkkia, kun moottori on vielä kuuma.**


AHZ101203

3. Varmista, että tuuletin (A) toimii.
[Jos jäähdytystuuletin toimii]
Kun jäähdytysnesteen korkean lämpötilan varoitus on sammunut, pysäytä moottori.
[Jos jäähdytystuuletin ei toimi]
Sammuta moottori heti ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.



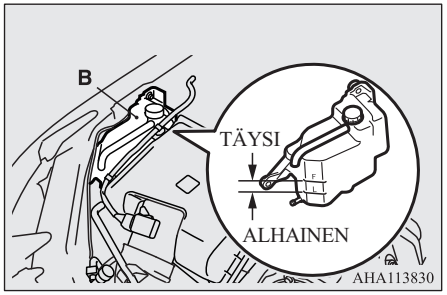
AHA113739

A- Jäähdyttimen puhallin
B- Paisuntasäiliö
C- Jäähdyttimen korkki

VAROITUS

- **Varo etteivät kätesi tai vaatteesi jää kiinni jäähdyttimen puhaltimeen.**

4. Tarkista paisuntasäiliössä (B) olevan jäähdytysnesteen määrä.



5. Lisää jäähdytysnestettä jäähdyttimeen ja/tai paisuntasäiliöön tarpeen mukaan (ks. kohta Huoltotoimet).

⚠ VAROITUS

- **Varmista että moottori on jäähtynyt ennen kuin avaat jäähdyttimen korkin (C), koska muuten ulos suihkuava höyry tai kiehuva vesi voi aiheuttaa palovammoja.**

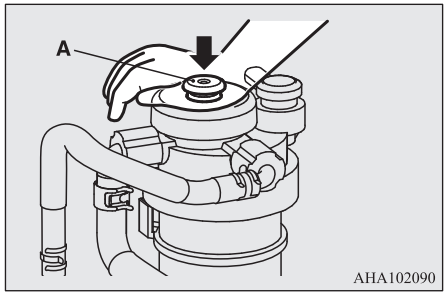
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä lisää jäähdytysnestettä moottorin ollessa kuuma. Kylmän jäähdytysnesteen lisääminen äkillisesti voi vioittaa moottoria. Odota että moottori jäähtyy ja lisää sitten jäähdytysnestettä vähän kerrallaan.

6. Tarkasta jäähdyttimen letkujen vuodot ja tuulettimen hihnan löysyys tai vauriot.
   Jos jäähdytysjärjestelmässä tai vetohihnassa on jotain vikaa, suosittelemme että tarkastutat ja korjautat sen.

Polttoainejärjestelmän ilmaaminen

Polttoainejärjestelmä on ilmattava alla kuvatulla tavalla, jos polttoaineen saanti heikkenee ajon aikana.
Pumppaa käsipumppua (A) polttoaineen suodattimen päällä, kunnes käsipumppu jäykistyy.
Yritä sitten uudelleen käynnistää moottori.
Ellei moottori käynnisty, toista yllä kuvattu prosessi.



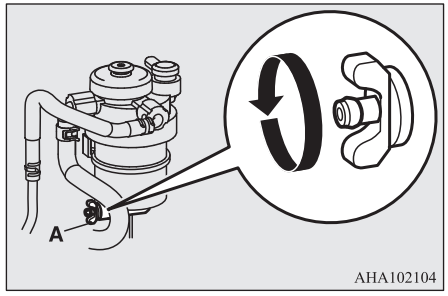
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä tupakoi tai pidä avotulta auton lähellä, kun ilmaat polttoainejärjestelmää.
- Pyyhi huolellisesti pois kaikki läikkynyt polttoaine, joka voi syttyä ja aiheuttaa tulipalon.

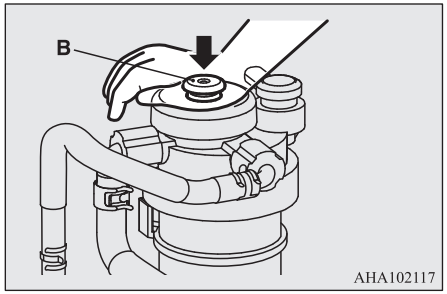
Veden poisto polttoaineen suodattimesta

Jos polttoaineen suodattimen merkkivalo syttyy kojetaululla ajon aikana, se ilmaisee, että vettä on kerääntynyt polttoaineen suodattimeen. Jos tämä tapahtuu, poista vesi alla kuvatulla tavalla.

1. Löysää polttoaineen suodattimen tyhjennystulppa (A).



2. Liikuta käsipumppua (B) hitaasti 6 tai 7 kertaa, jotta vesi poistuu tyhjennystulpan (A) läpi.



3. Kiristä tyhjennystulppa (A), kun vettä ei enää tule ulos.
4. Poista ilma polttoainejärjestelmästä. (Katso kohta “Polttoainejärjestelmän ilmaaminen” sivulla 8-10).
5. Tarkasta, että polttoaineen suodattimen merkkivalo syttyy, kun virta-avain käännetään ON-asentoon tai kun toimintatilaksi asetetaan “ON”, ja sammuu, kun moottori käynnistetään. Suosittelemme, että pyydät tarvittavat tiedot asiantuntijalta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä tupakoi tai pidä avotulta auton lähellä, kun ilmaat polttoainejärjestelmää.

⚠ TÄRKEÄÄ

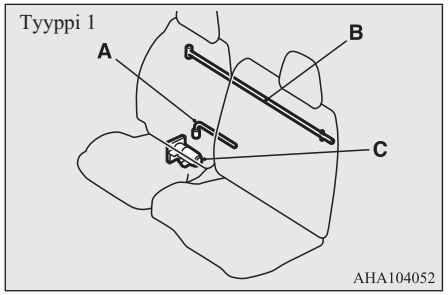
- Pyyhi huolellisesti pois poistettu vesi, koska veteen sekoittunut polttoaine voi syttyä ja aiheuttaa tulipalon.

Työkalut, tunkki ja tunkin kahva

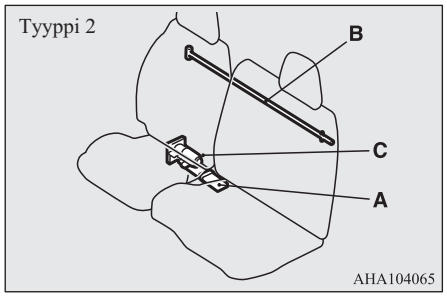
Säilytys

Työkalujen, tunkin ja tunkin kahvan säilytyspaikka on hyvä muistaa hätätilanteen tullen.

Single cab

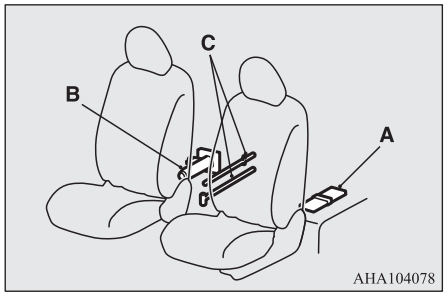


A- Työkalu (rengasmutteriavain)
B- Tunkin kahva
C- Tunkki



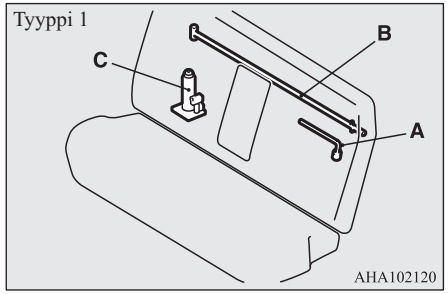
A- Työkalut
B- Tunkin kahva
C- Tunkki

Club cab

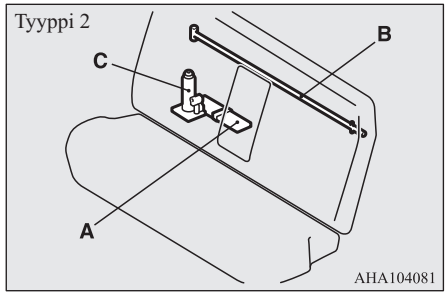


A- Työkalut
B- Tunkki
C- Tunkin kahva

Double cab



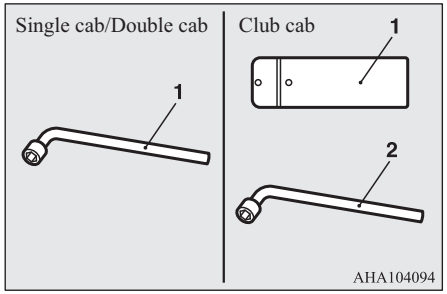
A- Työkalu (rengasmutteriavain)
B- Tunkin kahva
C- Tunkki



A- Työkalut
B- Tunkin kahva
C- Tunkki

Työkalut

Tyyppi 1



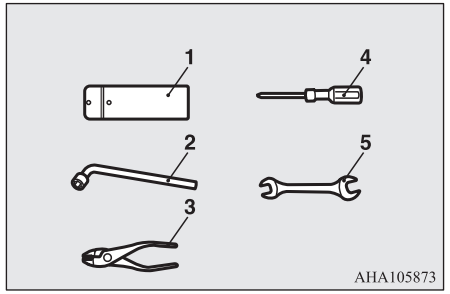
Single cab/Double cab

1- Rengasmutteriavain

Club cab

1- Työkalupussi
2- Rengasmutteriavain

Tyyppi 2



1- Työkalupussi
2- Rengasmutteriavain
3- Tongit
4- Ajaja
5- Ruuviavain

Tunkki

Tunkkia käytetään vain renkaan vaihtamiseen renkaan puhjettua.

HUOM

- Tunkki ei vaadi huoltoa.
- Tunkki vastaa Konedirektiivillä 2006/42/EY harmonisoitua EY-lakia.
- EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on tämän käyttäjän käsikirjan lopussa olevassa osiossa “Vaatimustenmukaisuusvakuutus”.

HUOM

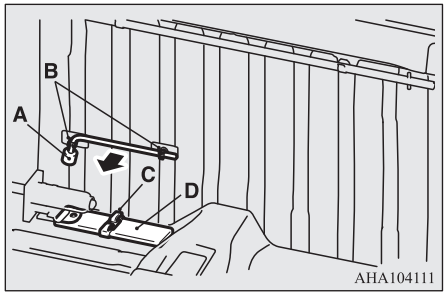
- Yrityksen nimi, valmistajan ja sen valtuuttaman edustajan koko osoite sekä tunkin määritykset ovat EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Työkalujen, tunkin ja tunkin kahvan irrottaminen ja säilytys

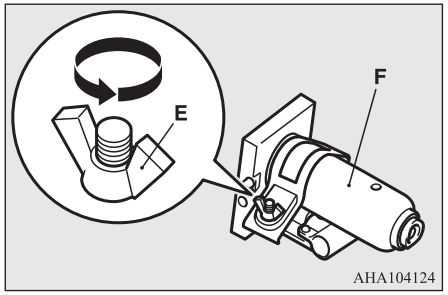
Single cab

Työkalut, tunkki ja tunkin kahva sijaitsevat istuimen takana.

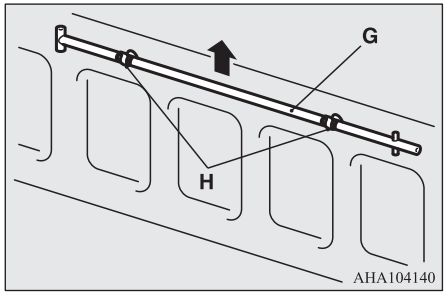
1. Kallista selkänojaa eteenpäin.
   (Katso kohta “Etuistuimet” sivulla 4-02).
2. <Malli 1>
   Irrota rengasmutteriavain (A) pitimestä (B), ja ota avain pois.
   <Malli 2>
   Irrota kiinnityshihna (C) ja ota työkalut (D) pois.



3. Irrota lukituspultti (E) ja ota tunkki (F) sitten pois.



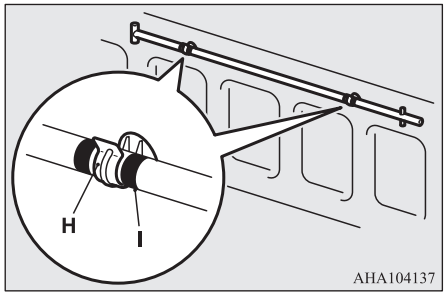
4. Irrota tunkin kahva (G) pitimestä (H), ja ota kahva pois.



5. Toimi vastakkaisessa järjestyksessä, kun panet työkalut, tunkin ja tunkin kahvan säilöön.

HUOM

- Kun säilytät tunkin kahvaa, aseta tunkin kahvan mustalla merkitty osa (I) pitimen (H) kohdalle.

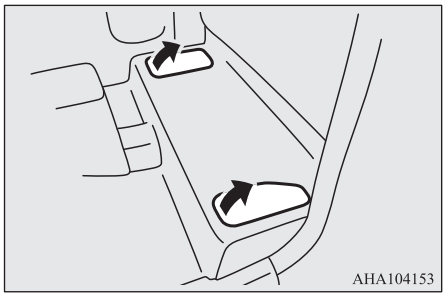


Club cab

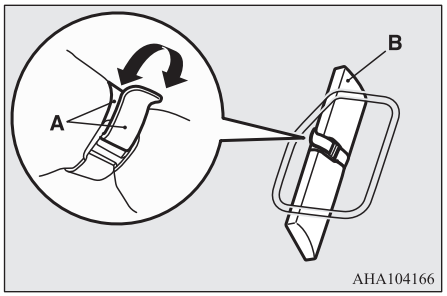
Työkalut säilytetään tavaratilan vasemmalla puolella lattian alla.
Tunkki ja tunkin kahva säilytetään tavaratilan vasemmalla puolella lattian alla.

1. Nosta istuimen istuintyyny. Katso kohta “Istuintyynyn kääntäminen (Club cab)*” sivulla 4-04.
   Avaa takaovi. Katso kohta “Takaoven avaaminen tai sulkeminen (Club cab)” sivulla 3-16.

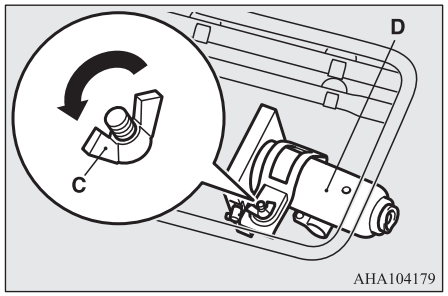
2. Avaa kansi.



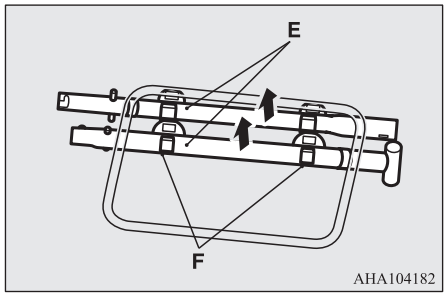
3. Irrota kiinnityshihna (A) ja ota työkalut (B) pois vasemmalta puolelta.



4. Irrota kiinnityshihna (C) ja ota tunkki (B) pois oikealta puolelta.



5. Irrota tunkin kahva (E) pitimestä (F), ja ota tunkin kahva pois oikealta puolelta.



6. Toimi vastakkaisessa järjestyksessä, kun panet työkalut, tunkin ja tunkin kahvan säilöön.

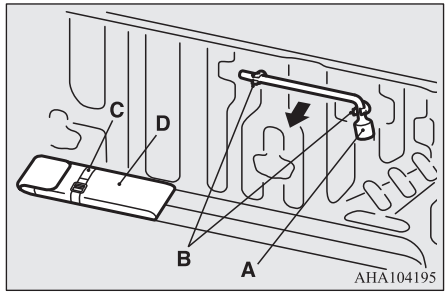
HUOM

- Kun säilytät tunkin kahvaa, aseta tunkin kahvan värillä merkitty osa pitimen merkin kohdalle, ja aseta tunkki pitimeen.

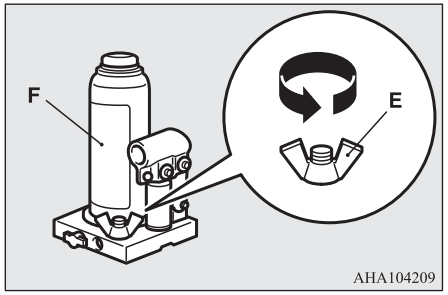
Double cab

Työkalut, tunkki ja tunkin kahva säilytetään takaistuimen takana.

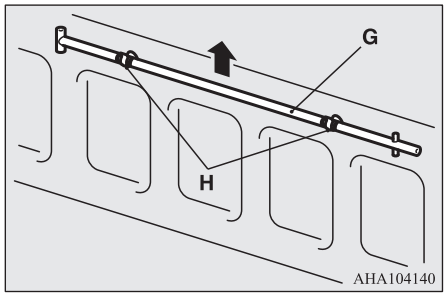
1. Kallista sitten takaistuimen selkänoja eteenpäin.
   (Katso kohta “Istuimen selkänojan kääntäminen eteen (Double cab)” sivulla 4-04).
2. <Malli 1>
   Irrota rengasmutteriavain (A) pitimestä (B), ja ota avain pois.
   <Malli 2>
   Irrota kiinnityshihna (C) ja ota työkalut (D) pois.



3. Irrota lukituspultti (E) ja ota tunkki (F) sitten pois.



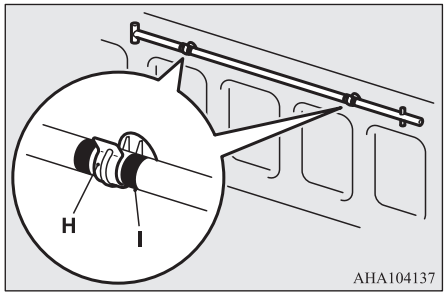
4. Irrota tunkin kahva (G) pitimestä (H), ja ota kahva pois.



5. Toimi vastakkaisessa järjestyksessä, kun panet työkalut, tunkin ja tunkin kahvan säilöön.

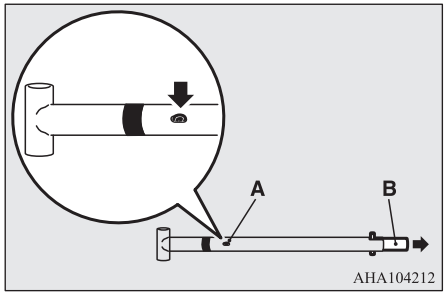
HUOM

- Kun säilytät tunkin kahvaa, aseta tunkin kahvan mustalla merkitty osa (I) pitimen (H) kohdalle.

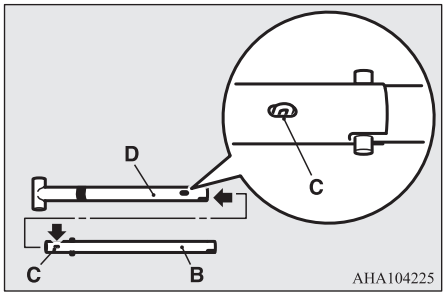


Tunkin kahvan käyttö (Club cab)

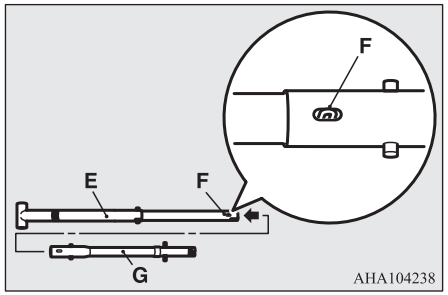
1. Samalla kun painat kahvan lukkosokkaa (A) mustan merkin kohdalla, vedä pois ja irrota sisäkahva (B).



2. Vedä sisäkahva (B) sitten takaisin samalla kun painat lukkosokkaa (C) ja työnnä se ulkokahvaan (D), kunnes lukkosokka lukitsee sen paikalleen kuvassa esitetyllä tavalla.



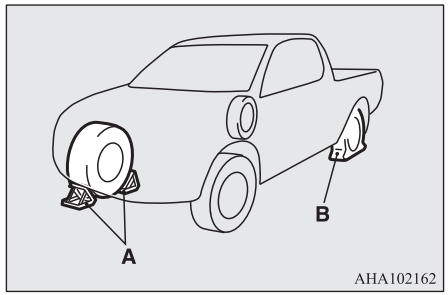
3. Samalla kun painat kootun kahvan (E) lukkosokkaa (F), työnnä valkoisella merkittyä kahvaa (G), kunnes lukkosokka lukitsee sen paikalleen kuvassa esitetyllä tavalla.



Renkaan vaihto

Pysäytä auto turvalliseen tasaiseen paikkaan ennen kuin vaihdat renkaan.

1. Pysäköi auto tasaiselle ja vakaalle alustalle, jolla ei ole esimerkiksi irtokiviä.
2. Aseta käsijarru tukevasti.
3. Käännä käsivaihteisissa autoissa virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF ja siirrä vaihdevipu R-asentoon (peruutus).
   Siirrä automaattivaihteisissa autoissa valitsinvipu “P”-asentoon (PYSÄKÖINTI) ja käännä virta-avain “LOCK”-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.
4. Kytke hätävalot ja aseta varoituskolmio, vilkkuva merkkivalo yms. sopivan matkan päähän autosta ja pyydä kaikkia matkustajia poistumaan autosta.
5. Jotta auto ei liikkuisi nostettaessa, aseta sopiva este (A) sen renkaan eteen, joka on vinosti vastapäätä vaihdettavaa rengasta (B).



⚠ VAROITUS

- **Laita este tai kiila kyseisen renkaan kohdalle autoa nostettaessa. Jos auto liikkuu noston aikana, tunkki voi luiskahtaa pois paikaltaan ja aiheuttaa onnettomuuden.**

HUOM

- Kuvassa näkyviä esteitä ei toimiteta auton mukana. On suositeltavaa hankkia este ja pitää sitä mukana.

OKTL19E2

HUOM

- Ellei sopivia esteitä ole saatavissa, käytä kiviä tai muita riittävän suuria kappaleita, jotka pitävät pyörän paikoillaan.

6. Ota esille tunkki, tunkin kahva ja mutteriavain.
   Katso kohta “Työkalut, tunkki ja tunkin kahva” sivulla 8-11.

Vararengastiedot

Vararengas säilytetään tavaratilan lattian alla. Tarkasta vararenkaan ilmanpaine säännöllisin väliajoin, jotta se on aina käyttövalmis hätätilanteissa.

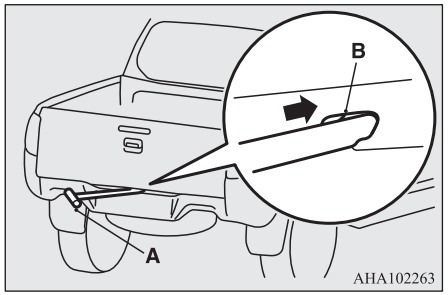
Vararenkaan ilmanpaineen tulee olla korkein sallittu, koska tällöin sitä voidaan käyttää kaikissa olosuhteissa (kaupunkiajossa, moottoritieajossa, eri kuormituksissa jne.).

⚠ TÄRKEÄÄ

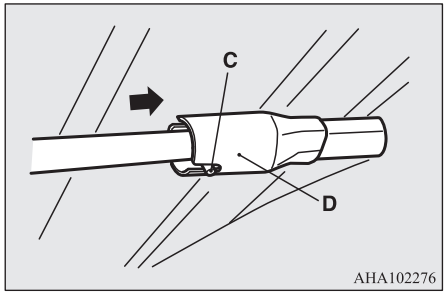
- Paine tulee tarkastaa säännöllisesti ja pitää oikeana, kun rengasta pidetään sen säilytyspaikassa.
  Ajettaessa renkailla joiden ilmanpaine on riittämätön, voi aiheuttaa onnettomuuden. Ellei ole muuta vaihtoehtoa kuin ajaa liian pienellä rengaspaineella, pidä nopeus alhaisena ja lisää ilmaa renkaaseen mahdollisimman pian. (Katso kohta “Renkaiden ilmanpaineet” sivulla 10-11).

Vararenkaan irrottaminen

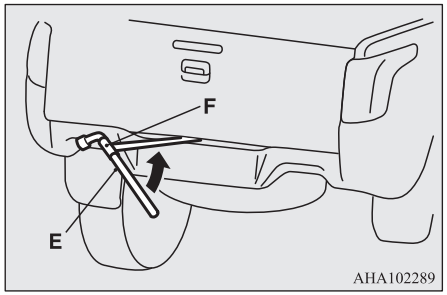
1. Aseta tunkin kahva. (Club cab)
   (Katso kohta “Tunkin kahvan käyttö (Club cab)” sivulla 8-15.)
2. Työnnä tunkin kahva (A) takaluukun alla olevaan reikään (B).



3. Työnnä tunkin kahvan tappi (C) tukevasti varapyörän kannattimen pidikkeeseen (D).



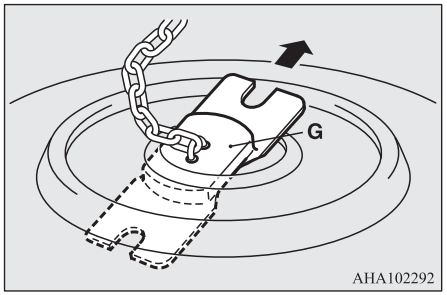
4. Työnnä rengasmutteriavain (E) tunkin kahvan reiän (F) päähän ja käännä sitä sitten vastapäivään ja laske varapyörä täysin maahan ja löysää ketju.



⚠ TÄRKEÄÄ

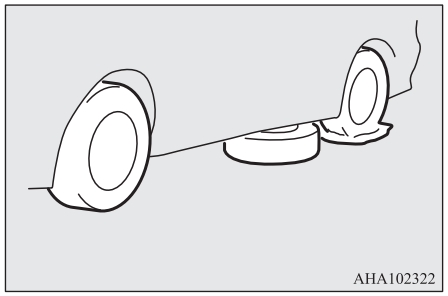
- Kun irrotat vararenkaan, huomioi seuraavat seikat.
  Jos et noudata niitä, seurauksena vararenkaan kannatin voi rikkoutua.
  - Älä käytä moottorikäyttöistä työkalua. Käytä pyöränmutterin avainta, joka on autossa.
  - Älä käytä yli 400 N:n vääntömomenttia pyöränmutterin kiristyksessä.

5. Poista ripustuslevy (G) varapyörästä.



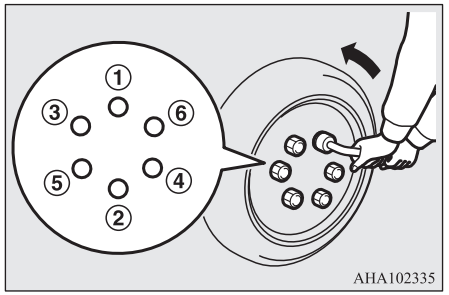
HUOM

- Aseta vararengas auton rungon alle puhjenneen renkaan viereen: Se pienentää vahinkoa, jos tunkki sattuisi luiskahtamaan paikoiltaan.

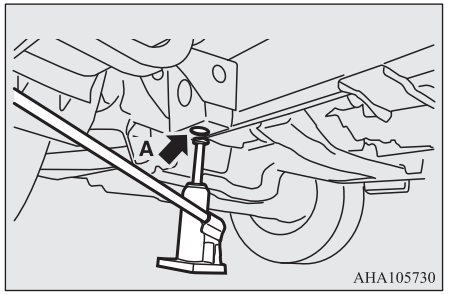


Renkaan vaihtaminen

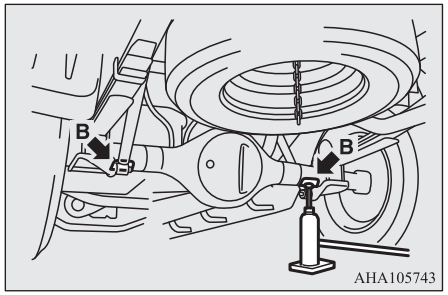
1. Löysää pyörän mutterit rengasmutteriavaimella. Älä vielä irrota muttereita kokonaan.



2. Pane tunkki yhden tunkin nostopaikan kohdalle kuvan osoittamaan paikkaan. Käytä nostokohtaa, joka on lähinnä vaihdettavaa rengasta.



A- Etunostokohta



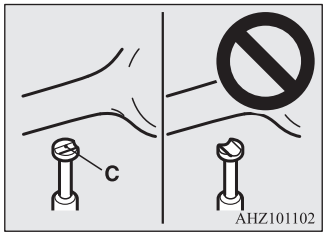
B- Takanostokohta

⚠ VAROITUS

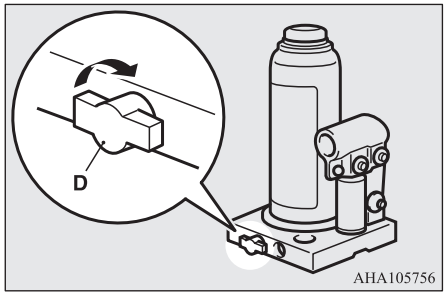
- **Aseta tunkki vain tässä näkyvään paikkaan. Jos tunkki on pantu muuhun kohtaan, se voi vaurioittaa auton alustaa tai tunkki voi kaatua ja aiheuttaa henkilövammoja.**
- **Älä käytä tunkkia kaltevilla tai pehmeillä alustoilla. Muuten tunkki voi luiskahtaa pois ja aiheuttaa loukkaantumisen. Käytä tunkkia aina tasaisella, kovalla alustalla. Ennen kuin asetat tunkin, tarkasta että maassa tunkin alla ei ole hiekkaa tai pikkukiviä.**

HUOM

- Nostettaessa auton takaosaa käännä tunkin kärkeä niin että uraosa (C) osuu oikein sille varattuun kohtaan.

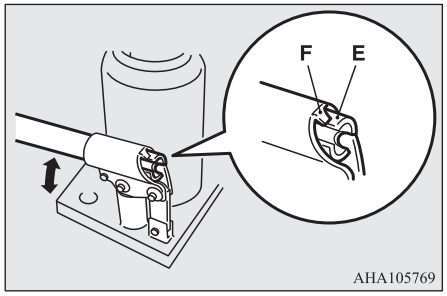


3. Käännä tunkin kahvalla päästöventtiiliä (D) myötäpäivään, kunnes se pysähtyy.



4. Aseta tunkin kahva tunkin kannattimeen ja aseta kahvan päässä oleva lovi (H) kannattimen koukkuun (E).

5. Liikuta tunkin kahvaa ylös ja alas, kunnes tunkin junttapää nousee juuri auton nostokohdan alapuolelle. Varmista, että tunkki osuu oikein auton nostokohtaan. Nosta auto liikuttamalla tunkin kahvaa ylös ja alas.



HUOM

- Tämä tunkki on kaksivaiheinen laajeneva tyyppinen.

⚠ VAROITUS

- **Lopeta auton nosto heti kun rengas on irti maasta. Auton nostaminen tätä korkeammalle on vaarallista.**
- **Älä koskaan ryömi auton alle, kun se on nostettu ylös tunkilla.**

⚠ VAROITUS

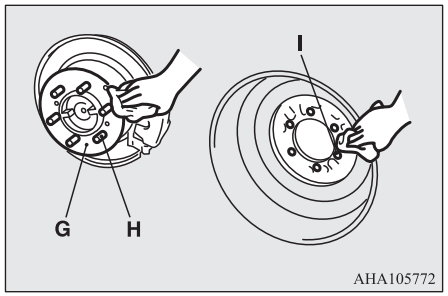
- **Älä töni nostettua autoa tai jätä sitä ylösnostetuksi kauaksi aikaa. Se on erittäin vaarallista.**
- **Älä käytä muuta tunkkia kuin sitä joka on tullut auton mukana.**
- **Tunkkia ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen kuin renkaan vaihtoon.**
- **Autossa ei saa olla ketään, kun sitä nostetaan tunkilla.**
- **Älä käynnistä tai käytä moottoria, kun auto on nostettu ylös tunkilla.**
- **Älä pyöritä nostettuja pyöriä. Maassa oleva pyörä ja auto voi pudota tunkin päältä.**

6. Irrota pyörän mutterit mutteriavaimella ja ota sitten rengas pois.

⚠ TÄRKEÄÄ

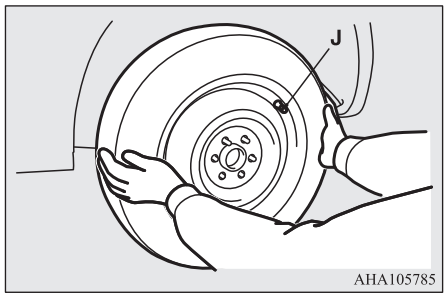
- Käsittele vannetta varovasti rengasta vaihdettaessa niin että vanteen pinta ei naarmuunnu.

7. Puhdista lika yms. navan pinnalta (G), navan pulteista (H) tai renkaan kiinnitysrei'istä (I) ja aseta vararengas paikoilleen.



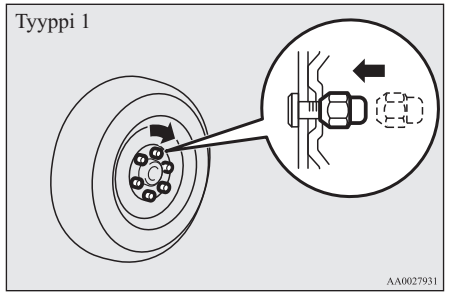
⚠ VAROITUS

- **Asenna vararengas siten, että venttiilin kanta (J) on ulospäin. Jos venttiilin kanta (J) ei ole näkyvissä, olet asentanut renkaan väärin päin.**
  Jos autoa käytetään vararenkaan ollessa asennettu väärinpäin, auto voi vioittua ja seurauksena voi olla onnettomuus.

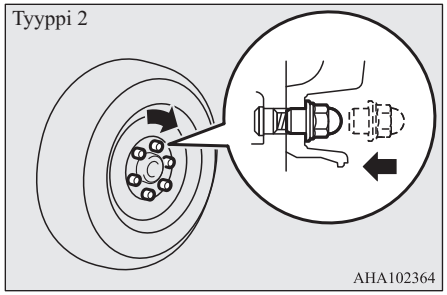


8. Kiristä pyörän muttereita aluksi käsin myötäpäivään.
   [Tyyppi 1: Teräsvanteiset autot]
   Löysää pyörän muttereita tilapäisesti käsin, kunnes mutterien kartio-osat koskettavat hiukan renkaan reikien istukkaan niin että rengas ei ole löysällä.
   [Tyyppi 2: Alumiinivanteiset autot]
   Löysää pyörän muttereita tilapäisesti käsin, kunnes pyöränmutterien laippaosat koskettavat hiukan rengasta niin, että rengas ei ole löysällä.

Tyyppi 1

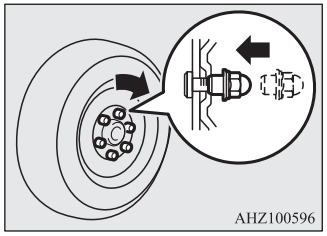


Tyyppi 2



HUOM

- Laippamuttereita voidaan tilapäisesti käyttää myös teräsvaravanteissa kuvassa esitetyllä tavalla, mutta ne on palautettava mahdollisimman pian alkuperäiseen vanteeseen ja renkaaseen.



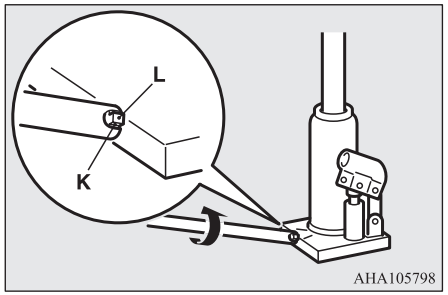
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä öljyä pyörän pultteja tai muttereita, koska tällöin mutterit kiristyvät liikaa.

HUOM

- Jos kaikki 4 alumiinivanteista pyörää vaihdetaan teräsvanteisiksi, esim. talvirenkaita vaihdettaessa, käytä suippoja muttereita.

9. Aseta tunkin kahvan päässä oleva kolo (K) tunkin venttiiliin (L).
   Käännä päästöventtiiliä hitaasti vastapäivään tunkin kahvalla ja laske autoa, kunnes rengas koskettaa maahan.

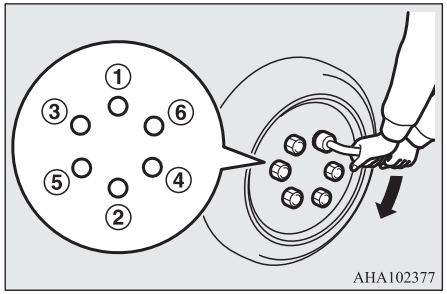


⚠ VAROITUS

- **Muista avata päästöventtiili hitaasti. Jos se avataan nopeasti, auto putoaa äkillisesti ja tunkki voi siirtyä pois auton alta, jolloin voi tapahtua vakava onnettomuus.**

10. Kiristä mutterit ristisuunnassa 2 tai 3 vaiheessa, kunnes joka mutteri on kiristetty tiukasti.

Kiristysmomentti
Teräsvanne: 137–157 Nm
Alumiinivanne: 118–137 Nm
(Saadaan kohdistamalla voima ajoneuvon mukana tulevan rengasmutteriavaimen päähän.
Teräsvanne: 510–580 N
Alumiinivanne: 440–500 N)



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan kiristä muttereita painamalla avainta jalalla tai käyttämällä putkea avaimen jatkeena lisävoiman saamiseksi. Silloin mutterit saattavat kiristyä liikaa.

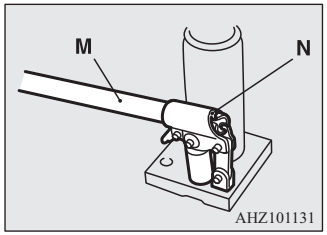
11. Laske tunkki kokonaan ja ota se pois.

⚠ TÄRKEÄÄ

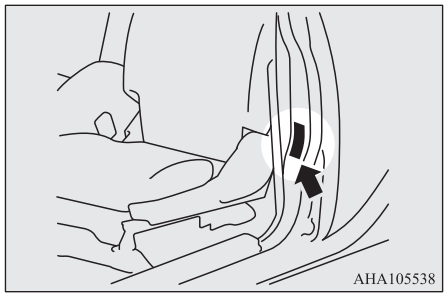
- Jos päästöventtiiliä löysätään liikaa (vähintään 2 kierrosta) vastapäivään, tunkin öljyä vuotaa ulos, eikä tunkkia voi käyttää.
- Sulje päästöventtiili hitaasti, kun lasket autoa, koska venttiili voi vioittua.

HUOM

- Joskus autoa nostettaessa kyseisen kohdan uraosa ei irtaannu. Jos näin tapahtuu, keinuta autoa jotta painin laskee.
- Jos tunkki on vaikea irrottaa käsin, aseta tunkin kahva (M) kannattimeen (N). Irrota tunkki sitten kahvan avulla.



12. Paina mäntä kokonaan alas ja käännä päästöventtiiliä myötäpäivään niin pitkälle kuin se menee.
13. Tarkista renkaan ilmanpaine. Ilmanpainearvot näkyvät oveen kiinnitetyssä tarrassa. Katso kuva.

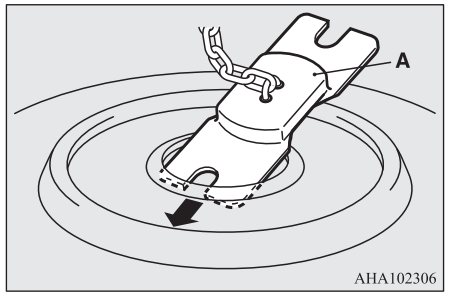


⚠ TÄRKEÄÄ

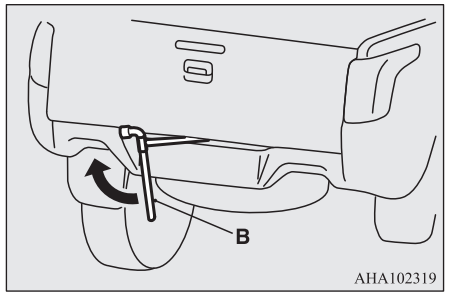
- Rengaspaine tulee tarkastaa säännöllisesti ja pitää oikeana rengasta säilytettäessä.
- Kun rengas on vaihdettu ja autoa on ajettu noin 1.000 km, kiristä pyörän mutterit uudelleen, jos ne ovat löystyneet.
- Jos ohjauspyörä tärisee ajettaessa renkaan vaihdon jälkeen, suosittelemme että tarkastutat renkaiden tasapainotuksen.
- Älä käytä eri mallisia tai eri kokoisia renkaita, jotka eivät ole määräysten mukaisia. Se kuluttaa renkaita ja vaikeuttaa auton käsittelyä.

Vararenkaan säilyttäminen

1. Asenna ripustuslevy (A) pyörän levyn reikään.



2. Käännä rengasmutteriavainta (B) myötäpäivään ja kiristä ketju.



HUOM

- Varmista että ripustuslevy on asennettu tukevasti pyörän levyn reikään, kun pyörä on nostettu juuri nostettu maasta.

3. Kun vararengas on kiinnitetty, varmista, ettei se ole löysällä (kiristysmomentin on oltava noin 40 Nm (saadaan aikaan käyttämällä 200 N:n voimaa pyöränmutterin kiristyksen lopussa.)). Vedä sitten tunkin kahvaa ja varo, ettei se käänny vastakkaiseen suuntaan.

TÄRKEÄÄ

- Varapyörän tulee olla aina tukevasti paikoillaan.
  Jos puhjennut rengas on vaihdettu, pane puhjennut rengas vararenkaan säilytyspaikkaan renkaan ulkopinta ylöspäin ja kiinnitä se huolellisesti rengasmutteriavaimella.
- Kun asennat vararenkaan, huomioi seuraavat seikat. Jos et noudata niitä, seurauksena vararenkaan kannatin voi rikkoutua.
  - Älä käytä moottorikäyttöistä työkalua. Käytä pyöränmutterin avainta, joka on autossa.
  - Älä käytä yli 400 N:n vääntömomenttia pyöränmutterin kiristyksessä.

4. Korjauta rengas mahdollisimman pian.

Työkalujen, tunkin ja tunkin kahvan säilytys

Laita tunkki, tunkin kahva ja rengasmutteriavain säilytykseen päinvastaisessa järjestyksessä kuin ne otetaan esille.
Katso kohta “Työkalut, tunkki ja tunkin kahva” sivulla 8-11.

Hinaus

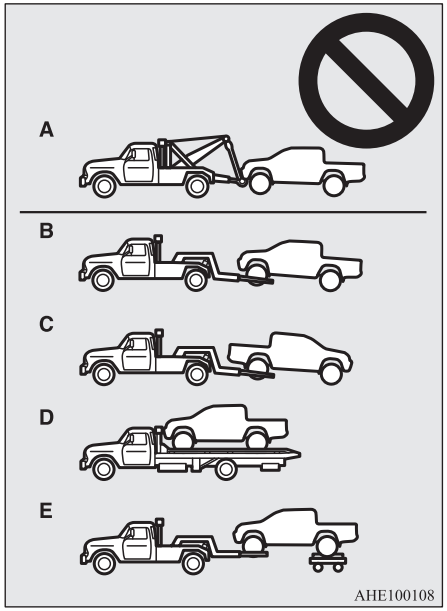
Jos autosi on hinattava

Jos hinaaminen on välttämätöntä, suosittelemme että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tai hinausliikkeen suorittaa se.
Kuljeta seuraavissa tapauksissa auto hinausautolla.

- Moottori käy mutta auto ei liiku tai kuuluu epätavallista ääntä.
- Auton alapuolen tarkastus osoittaa, että öljyä tai jotain nestettä vuotaa.

Jos pyörä juuttuu ojaan, älä yritä hinata autoa. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai hinauspalveluun.

Jos valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä tai kaupallisesta hinauspalvelusta ei ole saatavilla hinausautoa, voit hinata autoa varovasti tämän osan kohdan “Hätähinaus” ohjeiden mukaisesti.
Hinausta koskevat säädökset saattavat olla erilaiset eri maissa. On suositeltavaa noudattaa sen maan lakeja ja säännöksiä, jossa autoa käytetään.



Hinaus hinausautolla

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tätä autoa ei voi hinata kuvassa näkyvällä nostinmallisella hinausautolla (Malli A). Nostolaitteen käyttö voi vaurioittaa puskuria ja auton etuosaa.
- Muista asettaa 4WD-autoissa vetotavan valintavipu 2H-asentoon ja kuljeta auto kuvan osoittamalla tavalla vetopyörien ollessa vaunun päällä (Tyyppi D tai E). Älä yritä koskaan hinata vetotavan valintavivun ollessa “4H”- tai “4L”-asennossa (Easy Select 4WD), “4H”-, “4HLc”- tai “4LLc”-asennossa (Super Select 4WD II) ja vain etu- tai takapyörät maassa (Tyyppi B, tai C) kuvassa esitetyllä tavalla. Siitä on seurauksena vetojärjestelmän vaurioituminen tai että auto voi liikkua äkkiarvaamatta hinausautoa vasten. Ellet voi siirtää vetotavan valintavipua 2H-asentoon tai vaihteisto ei toimi tai se on vioittunut, kuljeta auto kuvan osoittamalla tavalla kaikkien pyörien ollessa vetovaunun päällä (Tyyppi D tai E).
- Jos ajovakaus- ja pidonhallintajärjestelmällä (ASTC) varustettua autoa hinataan virta-avaimen ollessa “ON”-asennossa tai toimintatilan ollessa ON, ja vain etupyörät tai vain takapyörät on nostettu maasta, pidonhallintajärjestelmä saattaa toimia ja aiheuttaa onnettomuuden.
- Jos 2WD auton vaihteisto on vioittunut, kuljeta auto niin että vetopyörät ovat irti maasta (Malli C, D tai E).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos autossa on automaattivaihteisto ja sitä hinataan vetopyörien ollessa maassa (Tyyppi B) kuvan osoittamalla tavalla, varmista, ettei alla esitetty hinausnopeus ja -matka ylity, koska voimansiirtojärjestelmä voi vaurioitua.

  Hinausnopeus: 30 km/h
  Hinausmatka: 80 km

  Noudata hinausnopeutta ja -matkaa koskevia paikallisia lakeja ja määräyksiä.
- Älä hinaa käsivaihteisia autoja takapyörät maassa (tyyppi B) kuvassa esitetyllä tavalla.

Hinaus etupyörien ollessa irti maasta (Malli B)

Automaattivaihteisissa autoissa siirrä valitsinvipu N-asentoon (VAPAA).
Vapauta käsijarru.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä hinaa koskaan automaattivaihteista autoa etupyörien ollessa irti maasta (ja takapyörien ollessa maassa) (Malli B), jos automaattivaihteiston öljymäärä on alhainen. Se voi aiheuttaa vakavan ja kalliiksi tulevan vian vaihteistoon.

Hinaus takapyörien ollessa irti maasta (Malli C)

Siirrä vaihdevipu “N”-asentoon (Vapaa) (käsivaihteisto) tai valitsinvipu “N”-asentoon (VAPAA) (automaattivaihteisto). Käännä virta-avain “ACC”-asentoon tai aseta toimintatilaksi ACC ja kiinnitä ohjauspyörä eteenpäin ajosuuntaan köydellä tai vöillä. Älä koskaan käännä virta-avainta “LOCK”-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF hinauksen aikana.

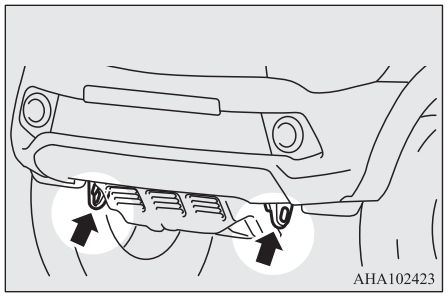
Hinaus hätätilanteessa

Ellet saa hinauspalvelua hätätilanteessa, autoa voi hinata tilapäisesti köydellä tai ketjulla, joka on kiinnitetty hinauskoukkuun.
Kun autoasi on hinattava tai hinaat autollasi toista autoa, kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin.

Jos autosi on hinattava

1. Etupään hinauskoukut sijaitsevat kuvan osoittamassa paikassa. Kiinnitä hinausköysi etupään hinauskoukkuun.

OKTL19E2



HUOM

- Muiden kuin varsinaisten hinauskoukkujen käyttö voi vahingoittaa auton koria.
- Metallivaijerin tai ketjun käyttö voi vioittaa auton koria. On paras käyttää ei metallista hinausköyttä. Jos käytät vaijeria tai metalliketjua, kääri sen ympärille pehmikettä niissä kohdissa, joissa se koskettaa auton koriin.
- Hinausköysi tulee pitää mahdollisuuksien mukaan vaakatasossa. Väärin kiinnitetty hinausköysi voi vaurioittaa auton koria.
- Kiinnitä hinausköysi samalle puolelle molemmissa autoissa, jotta köysi pysyisi mahdollisimman suorassa.

2. Anna auton käydä joutokäyntiä.
   Jos moottori ei käy, vapauta ohjauspyörä seuraavasti.
   [Muut kuin autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
   Kun ajoneuvossa on käsivaihteisto, käännä virta-avain “ON”- tai “ACC”-asentoon.
   Kun ajoneuvossa on automaattivaihteisto, käännä virta-avain “ON”-asentoon.
   [Autot, joissa on kauko-ohjausjärjestelmä]
   Kun ajoneuvossa on käsivaihteisto, aseta toimintatilaksi ACC tai ON.
   Jos ajoneuvossa on automaattivaihteisto, aseta toimintatilaksi ON.

HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmällä varustetuissa autoissa paina “Auto Stop & Go (AS&G) OFF” -katkaisinta ennen auton pysäyttämistä, jolloin Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä poistuu käytöstä.
  Katso kohta “Poiskytkeminen” sivulla 6-25.

⚠ VAROITUS

- **Koska moottori ei käy, jarru- ja ohjaustehostin eivät toimi. Sen vuoksi ohjaamiseen ja jarruttamiseen tarvitaan voimaa tavallista enemmän. Autoa on silloin hyvin vaikea ajaa.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä virta-avainta LOCK-asentoon tai toimintatilaa valintaan OFF. Ohjauspyörä lukkiutuu, jolloin autoa ei voi ohjata.

3. Siirrä vaihdevipu N-asentoon (Neutral) (käsivaihteisto) tai valitsinvipu N-asentoon (NEUTRAL) (automaattivaihteisto).
4. 4WD-ajoneuvoissa aseta vetotavan valintavipu asentoon 2H.
5. Kytke varoitusvilkkuvalot, jos laki niin määrää. (Noudata paikallisia tieliikennesääntöjä.)
6. Huolehdi hinauksen aikana, että autojen kuljettajat pysyvät jatkuvasti yhteydessä toisiinsa ja että autojen nopeus on riittävän alhainen.

⚠ VAROITUS

- **Vältä äkkijarrutusta, äkkikiihdytystä ja jyrkkiä käännöksiä. Ne saattavat vaurioittaa hinauskoukkua tai hinausköyttä. Lähellä olevat ihmiset voivat loukkaantua sen seurauksena.**
- **Jarrut saattavat ylikuumeta jyrkissä, pitkissä alamäissä, jolloin jarruteho heikkenee. Kuljeta autosi hinausautolla**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Hinattavassa autossa olevan henkilön tulee kiinnittää huomio hinausauton jarruvaloihin ja pidettävä huoli, että köysi ei pääse löystymään.

OKTL19E2

⚠ TÄRKEÄÄ

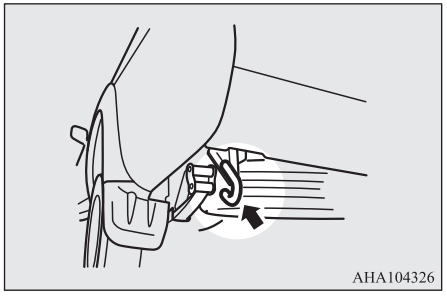
- Jos automaattivaihteista autoa hinataan toisella autolla kaikkien pyörien ollessa maassa, varmista, etteivät seuraava hinausnopeus ja -matka ylity, sillä muuten vaihteisto voi vaurioitua.

  Hinausnopeus: 30 km/h
  Hinausmatka: 80 km

  Noudata hinausnopeutta ja -matkaa koskevia paikallisia lakeja ja määräyksiä.

Jos autolla hinataan toista autoa (vain autot, joissa on takahinauskoukku)

Takahinauskoukku sijaitsee kuvan osoittamassa paikassa. Kiinnitä hinausköysi takahinauskoukkuun.
Noudata muilta osin kohdan “Jos autoasi hinataan toisella autolla” ohjeita.



HUOM

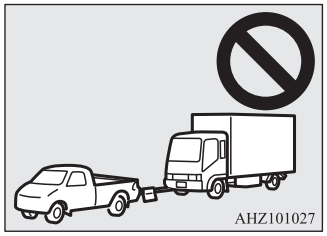
- Muiden kuin varsinaisen hinauskoukun käyttö voi vahingoittaa auton koria.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun aiot hinata toista autoa Super Select 4WD II -vaihteisella autolla, siirrä vetotavan valintavipu “4H”-asentoon.
  “2H”-ajon valinta voi nostaa tasauspyörästön öljyn lämpötilaa, mikä voi vaurioittaa vetojärjestelmää.
  Vetokoneistoon voi myös kohdistua liiallinen kuormitus, mistä voi olla ehkä seurauksena öljyvuoto, komponentin kiinnileikkautuminen tai muu vakava vika.

HUOM

- Älä hinaa raskaampaa autoa kuin oma autosi.



Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen

Tulvivilla teillä

- Vältä tulvivia teitä. Jos tielle on tulvinut vettä, ajaminen niillä voi johtaa ajoneuvon vakavaan vaurioitumiseen.
  - Moottorin sammuminen
  - Oikosulku sähköosissa
  - Veden sisään tunkeutumisesta aiheutuva moottorivaurio.

  Kun olet ajanut tiellä, johon on tulvinut vettä, teetä tarkastus valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä ja suorita tarvittavat korjaukset.

Märällä tiellä

- Ajettaessa sateella tai tiellä, jolla on paljon lätäköitä, renkaiden ja tien pinnan väliin voi muodostua vesikerros.
  Se vähentää renkaiden kitkavastusta tiellä, joten ohjattavuus ja jarrutus heikkenevät.

  Tämän estämiseksi, ota huomioon seuraavat tekijät:

  (a) Aja hitaasti.
  (b) Älä aja kuluneilla renkailla.
  (c) Pidä aina oikea renkaiden ilmanpaine.

Lumisilla tai jäisillä teillä

- Lumisilla tai jäisillä teillä ajettaessa suositellaan käytettäväksi talvirenkaita tai lumiketjuja.
  Katso kohdat “Talvirenkaat” ja “Lumiketjut”.
- Vältä suuria nopeuksia, nopeaa kiihdytystä, äkkijarrutusta ja jyrkkiä käännöksiä.
- Jarrupolkimen painaminen ajettaessa lumisilla tai jäisillä teillä saattaa aiheuttaa renkaiden luistamista ja liukua. Kun renkaiden ja tien välinen vetovoima on pienentynyt, renkaat voivat luistaa ja autoa ei voi pysäyttää normaalilla jarrutustavalla. Jarrutustapa vaihtelee sen mukaan, onko autossa lukkiutumaton jarrujärjestelmä (ABS). Jos autossa on ABS-jarrut, pysäytä painamalla jarrupoljinta kovasti ja jatka painamista. Ellei autossa ole ABS-järjestelmää, pumppaa jarrupoljinta lyhyillä nopeilla painalluksilla, painaen aina jarrupoljin aivan pohjaan ja vapauttaen täysin parhaan jarrutustehon saamiseksi.
- Pidä edessä ajavaan autoon pitempi etäisyys ja varo äkkijarrutusta.
- Jään kertyminen jarrujärjestelmään voi aiheuttaa pyörien lukittumisen. Varmista, että auton ympäristö on turvallinen, ja lähde liikkeelle varovasti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä paina kaasupoljinta nopeasti. Jos pyörien pito jäästä irtoaa, auto voi liikahtaa äkillisesti ja aiheuttaa onnettomuuden.

Kuoppaisella tai epätasaisella tiellä

Aja mahdollisimman hitaasti, kun ajat kuoppaisella tai epätasaisella tiellä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kuoppaisella tai epätasaisella tiellä ajon aiheuttamat iskut renkaisiin ja/tai pyöriin voivat vaurioittaa rengasta ja/tai pyörää.

Auton hoitaminen

Auton huoltaminen.....9-02
Auton sisäpuolen puhdistaminen.....9-02
Auton ulkopuolen puhdistaminen.....9-03

Auton huoltaminen

Jotta auton arvo säilyisi, se on huollettava säännöllisin väliajoin oikealla tavalla. Näin voit olla varma, että auto täyttää sitä koskevien ympäristösuojelulakien vaatimukset. Valitse pesumateriaalit yms. huolellisesti voidaksesi olla varma, että ne eivät sisällä syövyttäviä aineita. Epäilyttävissä tapauksissa suosittelemme, että otat yhteyden asiantuntijaan näitä materiaaleja valitessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pesuaineet voivat olla vaarallisia. Noudata aina pesuaineen valmistajan antamia ohjeita.
- Vioittumisen välttämiseksi auton puhdistukseen ei saa käyttää seuraavia aineita:
  - Bensiini
  - Tinneri
  - Bentseeni
  - Kerosiini
  - Tärpätti
  - Nafta
  - Lakkatinneri
  - Hiilitetrakloridi
  - Kynsilakanpoistoaine
  - Asetoni

Auton sisäpuolen puhdistaminen

Kun olet puhdistanut auton sisätilat vedellä tai muulla puhdistusaineella, pyyhi ja kuivaa auto varjoisassa, hyvin tuuletetussa paikassa.

HUOM

- Kun puhdistat takalasin sisäpuolta, käytä aina pehmeää liinaa ja pyyhi lasi lasinlämmittimen lämmitysvastusten suuntaisesti, jotta johdot eivät vaurioidu.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä orgaanisia aineita (liuottimia, bensiiniä, kerosiinia, alkoholia yms.) tai emäksisiä tai happamia liuoksia.
  Nämä kemikaalit voivat aiheuttaa pinnan haalistumisen, likaantumisen tai halkeilun.
  Jos käytät puhdistus- tai kiillotusaineita, varmista että ne eivät sisällä yllä mainittuja aineita.

Muoviset, kangas- ja nukkapintaiset osat

1. Pyyhi ne pehmeällä pyyhkeellä, joka on kastettu mietoon saippuan ja veden seokseen.
2. Kostuta liina puhtaassa vedessä ja kierrä se hyvin. Pyyhi pesuaine pois huolellisesti tällä liinalla.

OKTL19E2

HUOM

- Älä käytä puhdistusaineita, hoitoaineita eikä suoja-aineita, jotka sisältävät silikonia tai vahaa.
  Jos tällaisia tuotteita käytetään kojelautaan tai muihin osiin, ne voivat aiheuttaa heijastuksia tuulilasiin ja heikentää näkyvyyttä.
  Jos tuotteita joutuu sähkölaitteiden katkaisimiin, ne voivat johtaa laitteen vikaantumiseen.

Verhoilu

1. Jotta uuden auton arvo säilyisi, käsittele verhoilua varovasti ja pidä sisätilat puhtaana.
   Puhdista istuimet pölynimurilla tai harjalla. Puhdista tahriintuneet tekonahkaistuimet sopivalla puhdistusaineella. Molemmat kankaat voidaan puhdistaa joko verhoilun puhdistusaineella tai miedolla saippuan ja veden seoksella.
2. Matot imuroidaan ja mahdolliset tahrat poistetaan matonpesuaineella. Öljy- ja rasvatahrat voidaan poistaa tahranpoistoaineeseen kostutetulla värinkestävällä liinalla.

Aito nahka*

1. Kun haluat puhdistaa, pyyhi nahkapinnat pehmeällä pyyhkeellä, joka on kastettu mietoon saippuan ja veden seokseen.

2. Kostuta liina puhtaassa vedessä ja kierrä se hyvin. Pyyhi pesuaine pois huolellisesti tällä liinalla.
3. Käytä nahkapinnoilla aidolle nahalle tarkoitettua suoja-ainetta.

HUOM

- Jos aito nahka kastuu tai se pestään vahingossa, vesi on kuivattava heti huolellisesti pehmeällä kuivalla kankaalla.
  Jos se jätetään kosteaksi, siihen voi kasvaa hometta.
- Orgaaniset liuottimet, kuten bensiini, kerosiini ja alkoholi, happamet tai emäksiset liuottimet voivat muuttaa aidon nahan väriä. Käytä aina neutraalia pesuainetta.
- Poista lika tai öljy nopeasti, sillä ne voivat tahrata aitoa nahkaa.
- Nahkapinta saattaa kovettua ja kutistua joutuessaan alttiiksi liialliselle auringonvalolle pitkäksi aikaa. Mikäli mahdollista pysäköi auto aina varjoisaan paikkaan.
- Kun auton sisälämpötila kohoaa helteellä, aidolle nahkaistuimelle jätetyt muoviesineet saattavat vaurioitua ja tarttua kiinni istuimeen.

Auton ulkopuolen puhdistaminen

Pese auto usein, koska seuraavat aineet aiheuttavat syöpymistä, värinmuutoksia ja tahroja.

- Merivesi, jäänpoistotuotteet.
- Noki ja pöly, tehtaiden aiheuttama rautapöly, kemikaalit (kuten hapot, emäkset, hiiliterva jne.).
- Lintujen ulosteet, hyönteiset, mahla jne.

Pesu

Maantiepölyssä olevat kemikaalit voivat vahingoittaa ajoneuvon pintamaalia ja runkoa, jos ne saavat jäädä sen kanssa kosketukseen pitkäksi aikaa.
Säännöllinen pesu ja vahaus on paras tapa välttää vauriot. Ne suojaavat autoa tehokkaasti myös lumen, meri-ilman jne. vaikutukselta.
Älä pese autoa voimakkaassa auringonpaisteessa. Pysäköi auto varjoisaan paikkaan ja poista pöly vesisuihkulla. Käytä sitten autonpesuharjaa tai sientä ja runsaasti puhdasta vettä ja pese auto ylhäältä alaspäin.
Käytä tarvittaessa mietoa autosaippuaa tai pesuainetta. Huuhtele auto huolellisesti ja kuivaa se pehmeällä liinalla. Puhdista pesun jälkeen varovasti ovien, konepellin jne. liitokset ja reunat, joihin lika helposti pesiytyy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun peset auton tai pyörien alta, varo vahingoittamasta käsiäsi.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos autossa on sadeanturipyyhkimet, poista sadeanturi käytöstä ennen auton pesua asettamalla pyyhkimien vipu “OFF”-asentoon. Muuten pyyhkimet toimivat, kun tuulilasiin suihkuaa vettä, ja voivat vaurioitua.
- Pyri välttämään pesuautomaattien liiallista käyttöä, sillä niiden harjat voivat naarmuttaa maalipintaa, jolloin maali menettää hohtonsa.
  Naarmut näkyvät erityisesti tummasävyisissä autoissa.
- Älä koskaan ruiskuta tai roiskuta vettä moottoritilan sähköosiin. Se saattaa vaikeuttaa moottorin käynnistämistä.
  Toimi varovasti alustaa pestäessä niin ettet roiskuta vettä moottoritilaan.
- Jotkut kuumaa vettä käyttävät pesulaitteet käyttävät korkeaa painetta ja kuumuutta. Tällöin auton muoviosat voivat muuttaa muotoaan ja vaurioitua ja vettä voi päästä auton sisälle. Siksi:
  - Pidä pesusuutin vähintään noin 70 cm:n päässä auton rungosta.
  - Kun peset ovilasin ympärystä, pidä suutin yli 70 cm etäisyydellä ja suorassa kulmassa lasin pintaan nähden.
- Aja autoa pesun jälkeen hitaasti painamalla samalla jarrupoljinta kevyesti muutaman kerran, jotta jarrut kuivuvat.
  Jos jarrut jäävät märiksi, seurauksena voi olla jarrutustehon heikkeneminen. On olemassa myös mahdollisuus, että ne jäätyvät tai ne menettävät tehoa ruosteen vuoksi, jolloin autoa ei voi ajaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kiinnitä automaattisessa autopesussa huomiota seuraaviin seikkoihin. Katso lisätietoja käyttäjän käsikirjasta tai ota yhteyttä autopesun omistajaan. Ellei seuraavia ohjeita noudateta, siitä voi olla seurauksena auton vaurioituminen.
  - Ulkopuolella olevat peilit vedetään sisään.
  - Jos autossa on pilariantenni, se voidaan vetää sisään.
  - Jos autossa on kattoantenni, se voidaan irrottaa.
  - Kiinnitä lasinpyyhkimien varret paikoilleen teipillä.
  - Jos autossa on sadeanturipyyhkimet, poista sadeanturi käytöstä asettamalla pyyhkimien vipu “OFF”-asentoon.

Kylmän sään vallitessa

Suola ja muut joillakin alueilla talvella teille levitettävät kemikaalit voivat vaurioittaa auton runkoa. Pese siksi auto mahdollisimman usein hoito-ohjeiden mukaan. Teetä ruosteenestokäsittely ja anna valtuutetun jälleenmyyjän tarkastaa pohjan ruostesuojaus ennen ja jälkeen kylmän kauden.
Kuivaa pesun jälkeen kumiosat ja ovien tiivisteet huolellisesti, jotta ovet eivät jäädy kiinni.

Vahaus

Vahaus suojaa auton maalipintaa pölyltä ja maantiekemikaaleilta. Vahaa auto pesun jälkeen tai vähintään kolmen kuukauden välein, jotta auton pinta hylkii paremmin vettä.
Älä vahaa autoa suorassa auringonpaisteessa. Pinnan tulee olla viileä, kun se vahataan.
Katso vahausohjeet vahan käyttöohjeesta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä hankausainetta sisältävää vahaa.

Kiillotus

Auto tulee kiillottaa vain silloin kun maalipintaan on tullut läikkiä tai kiilto on kadonnut. Älä kiillota mattapintaisia osia tai muovipuskureita. Niiden kiillottaminen saattaa aiheuttaa tahroja ja vaurioittaa pintaa.

Muoviosien puhdistaminen

Käytä sientä tai säämiskää.
Jos vahaa tarttuu puskurin, koristelistojen tai valojen harmaisiin tai mustiin karkeapintaisiin kohtiin, pinta muuttuu valkoiseksi. Poista vaha tällöin haalealla vedellä ja pehmeällä liinalla tai säämiskällä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä harjaa tai muita kovia työkaluja, sillä ne voivat vioittaa muoviosien pintaa.
- Älä anna muoviosien joutua kosketuksiin bensiinin, kevyen öljyn, jarrunesteiden, moottoriöljyjen, rasvojen, tinnerin eikä rikkihapon (akkuneste) kanssa, koska ne tahraavat, aiheuttavat halkeamia tai muuttavat muoviosien väriä.
  Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi aineet pois pehmeällä liinalla tai säämiskällä ja käytä neutraalia pesuliuosta, ja huuhdo heti tahraantuneet kohdat vedellä.

Kromiosat

Pese helposti laikkuuntuvat ja ruostuvat kromiosat vedellä, kuivaa huolellisesti ja vahaa ne tarkoitukseen sopivalla suoja-aineella. Talvella pesu on syytä tehdä useammin.

Alumiinivanteet*

1. Poista lika sienellä ja vesisuihkulla.
2. Käytä neutraalia pesuainetta likaan, jota ei voida poistaa vedellä.
   Huuhtele pesuaine pois pyörän pesun jälkeen.
3. Kuivaa pyörä huolellisesti säämiskällä tai pehmeällä liinalla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä harjaa tai muuta kovaa esinettä vanteisiin.
  Se voi naarmuttaa vanteita.
- Älä käytä puhdistukseen ainetta joka sisältää hankausainetta tai happoa tai emästä. Se voi saada aikaan vanteiden pintakalvon hilseilyä tai värinmuutoksia tai läikkiä.
- Pinnalle ei saa suihkuttaa kuumaa vettä suoraan esimerkiksi painepesulaitteesta.
- Kosketus meriveteen ja tiesuolaan voi aiheuttaa korroosiota. Huuhtele sellaiset aineet pois mahdollisimman pian.

Ikkunalasi

Ikkunalasi voidaan yleensä puhdistaa vain sienellä ja vedellä.
Lasinpuhdistusaine on tarpeen öljyn, rasvan, hyönteisten ym. poistamiseksi. Kun olet pessyt lasin, kuivaa se puhtaalla, kuivalla, pehmeällä liinalla. Älä koskaan käytä ikkunoiden puhdistamiseen kangasta, jolla on puhdistettu maalipintaa. Maalipinnasta irtoava vaha saattaa heikentää näkyvyyttä.

HUOM

- Kun puhdistat takalasin sisäpuolta, käytä aina pehmeää liinaa ja pyyhi lasi lasinlämmittimen lämmitysvastusten suuntaisesti, jotta johdot eivät vaurioidu.

Lasinpyyhkimien sulat

Käytä pehmeää liinaa ja lasinpuhdistusainetta rasvan, hyönteisten yms. poistamiseen pyyhkimen sulista. Vaihda pyyhkimen sulat, jos ne eivät enää pyyhi hyvin. (Katso sivu 10-14.)

Moottoritila

Puhdista moottoritila kylmän kauden alussa. Kiinnitä erityistä huomiota laippoihin, rakoihin ja oheislaitteisiin, joihin on voinut kerääntyä pölyä, joka sisältää kemikaaleja ja muita syövyttäviä aineita.
Jos suolaa tai muita kemikaaleja käytetään alueesi teillä, puhdista moottoritila vähintään joka kolmas kuukausi.
Älä suihkuta tai loiskuta vettä sähkökomponentteihin moottoritilassa, koska se voi aiheuttaa vian.
Älä anna lähellä olevien osien, muoviosien jne. joutua kosketuksiin rikkihapon kanssa (akkuneste), koska se voi aiheuttaa halkeamia, tahroja tai muuttaa niiden väriä.
Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi aineet pois pehmeällä liinalla tai säämiskällä ja käytä neutraalia pesuaine-vesiliuosta, ja huuhdo heti tahraantuneet kohdat runsaalla vedellä.

Huolto

Huollon varotoimet....10-02
Katalysaattori....10-03
Konepelti....10-03
Moottoriöljy....10-05
Jäähdytysneste....10-06
Pesuneste....10-07
Jarruneste....10-07
Kytkinneste*....10-08
Ohjaustehostimen öljy....10-09
Akku....10-09
Renkaat....10-11
Pyyhkimen sulkakumin vaihto....10-14
Yleishuolto....10-15
Sulakkeet....10-15
Sulakkeet....10-16
Polttimoiden vaihto....10-20
Ajovalojen teippaus....10-30

Huollon varotoimet

Asianmukainen hoito ja säännöllinen huolto auttaa säilyttämään auton kauniin ulkonäön ja myyntiarvon mahdollisimman kauan.
Tässä huoltokirjan kohdassa kuvatut huoltotoimenpiteet omistaja voi tehdä itse.
Suosittelemme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltoliikkeen tai muun asiantuntijan suorittaa määräaikaistarkastukset ja huolto.
Jos havaitset vian tai jonkun ongelman, suosittelemme, että tarkastutat ja korjautat auton.
Tässä luvussa käsitellään huoltotoimia, jotka voit halutessasi tehdä itse. Noudata tarkoin jokaista toimenpidettä koskevia ohjeita ja varoituksia.

10

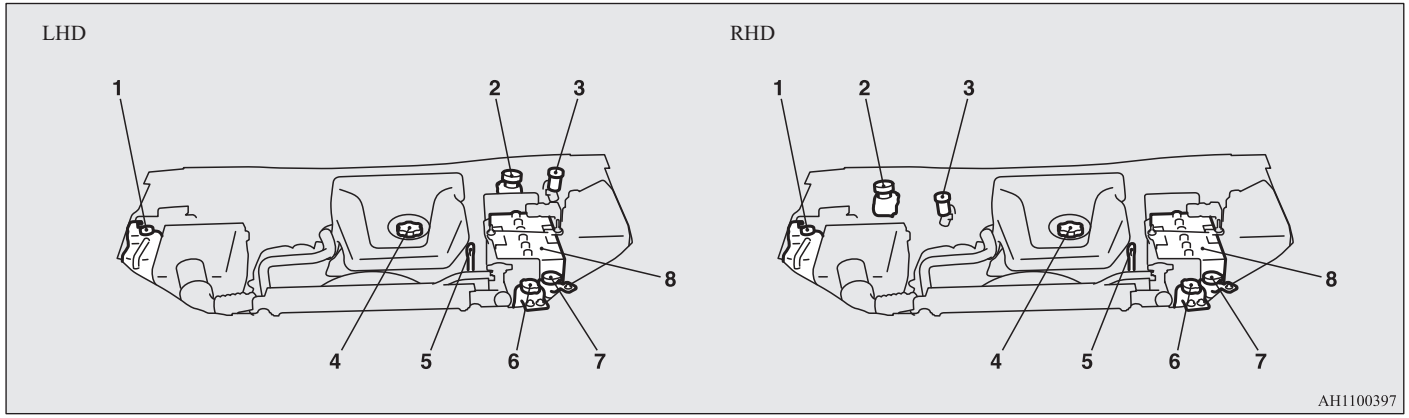
⚠ VAROITUS

- **Kun tarkistat tai huollat moottoritilassa olevia laitteita, varmista, että moottori on pysähdyksissä ja että se on ehtinyt jäähtyä.**
- **Jos moottoritilassa on välttämättä tehtävä jotain moottorin käydessä, ole erityisen varovainen, etteivät vaatteet, hiukset tms. tartu kiinni tuulettimiin, kiilahihnaan tai muihin liikkuviin osiin.**
- **Varmista huollon jälkeen, ettei moottoritilaan ole jäänyt työkaluja tai vaatteita. Jos niitä jää sinne, voi syttyä tulipalo tai auto voi vahingoittua.**
- **Jäähdytystuuletin saattaa kytkeytyä päälle automaattisesti, vaikka moottori ei olisikaan käynnissä. Käännä virtalukko asentoon "LOCK" tai aseta toimintatilaksi OFF, jotta voit työskennellä moottoritilassa turvallisesti.**

⚠ VAROITUS

- **Älä tupakoi, tee kipinöitä tai avotulta lähellä polttoainetta tai akkua. Höyryt ovat syttyviä.**
- **Ole erityisen varovainen, kun työskentelet akun lähellä. Siinä on myrkyllistä ja syövyttävää rikkihappoa.**
- **Älä mene auton alle, jos se on vain tunkin varassa. Käytä aina nostotukkia tai muita kiinteitä tukialustoja.**
- **Jos auton osia ja materiaaleja käsitellään väärin, voit vaarantaa oman turvallisuutesi. Suosittelemme, että pyydät tarvittavat tiedot asiantuntijalta.**

OKTL19E2



1. Jäähdytysnesteen säiliö
2. Jarrunestesäiliö
3. Jarrunestesäiliö*
4. Moottoriöljyn täyttöaukon korkki
5. Moottoriöljyn määrän mittari
6. Ohjaustehostimen öljysäiliö
7. Pesunestesäiliö
8. Akku

Katalysaattori

Auton pakokaasujärjestelmään asennettu katalysaattori huuhtelulaitteineen muodostaa myrkyllisten kaasujen tehokkaan puhdistusjärjestelmän. Katalysaattori asennetaan pakoputkistoon.

Jotta katalysaattori toimisi kunnolla eikä vaurioituisi, moottorin säätöjen on oltava kohdallaan.

⚠ VAROITUS

- **Älä pysäköi tätä autoa tai pidä sitä käynnissä alueella, jolla helposti syttyvät materiaalit, kuiva ruoho tai lehdet joutuvat kosketuksiin kuuman pakoputken kanssa ja voivat syttyä palamaan.**

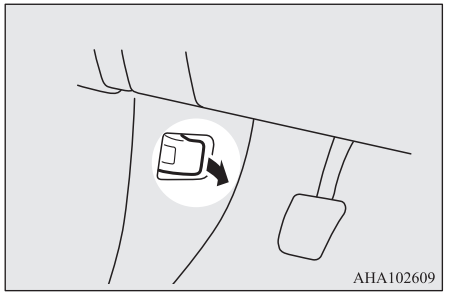
HUOM

- Käytä polttoainetyyppiä, jota on suositeltu kohdassa “Polttoaineen valinta” sivulla 2-02.

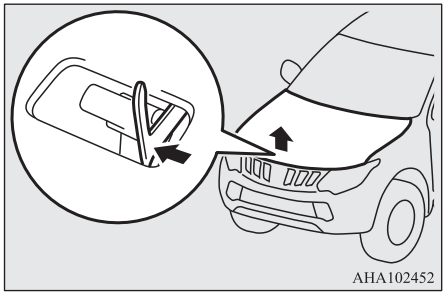
Konepelti

Avaaminen

1. Avaa konepellin lukko vetämällä vapautusvivusta.



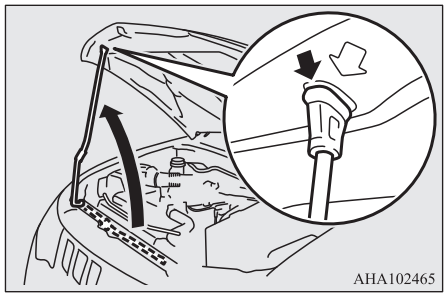
2. Nosta konepelti samalla, kun painat turvahakasta.



HUOM

- Avaa konepelti vain, kun tuulilasinpyyhkimet ovat säilytysasennossa. Muuten konepelti, pyyhkimien varret tai tuulilasi voivat vahingoittua.

3. Konepelti pysyy ylhäällä, kun asetat tukitangon koloon.



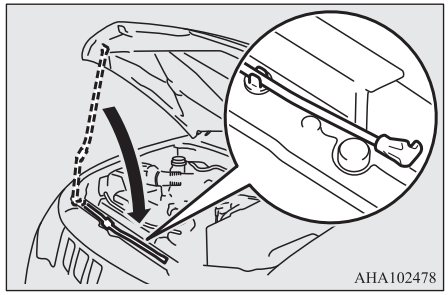
⚠ TÄRKEÄÄ

- Tukitanko voi irtaantua konepellistä, jos kova tuuli nostaa avatun konepellin.
- Kun tukitanko on työnnetty koloon, varmista että tanko tukee konepeltiä niin että se ei putoa alas pääsi tai muun kehon osan päälle.

Sulkeminen

1. Irrota tukitanko ja laita se sen pidikkeeseen.
2. Laske konepelti alas hitaasti ja anna sen pudota viimeiset 20 cm omalla painollaan.

3. Varmista konepellin lukittuminen nostamalla kevyesti konepellin keskikohdasta.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Varo etteivät käsi tai sormet jää konepellin väliin sitä suljettaessa.
- Varmista ennen ajoa, että konepelti on lukkiutunut kunnolla. Muuten on olemassa vaara, että konepelti avautuu ajon aikana. Se aiheuttaa vaaratilanteen.

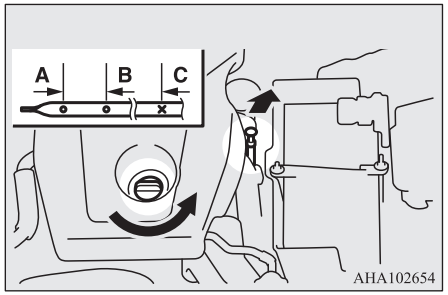
HUOM

- Jos konepelti ei sulkeudu näin, pudota se hieman korkeammalta.
- Älä paina konepeltiä kovaa alas, se voi vaurioitua.

Moottoriöljy

Tarkasta ja täytä moottoriöljyä

A:Vähimmäistaso
B:Enimmäistaso
C:Öljynvaihdon merkki



Moottoriöljy vaikuttaa merkittävästi moottorin suorituskykyyn, elinikään ja käynnistymiseen. Varmista että käytät öljyä, jonka laatu on hyvä ja viskositeetti oikea.
Kaikki moottorit kuluttavat tietyn määrän öljyä normaali käytössä. Siksi on tärkeää tarkastaa öljy säännöllisin väliajoin tai ennen pitkälle matkalle lähtöä.

1. Pysäköi auto vaakasuoraan.
2. Sammuta moottori.
3. Odota muutama minuutti.
4. Irrota mittatikku ja pyyhi se puhtaalla liinalla.
5. Laita mittatikku takaisin niin pitkälle kuin se menee.
6. Irrota mittatikku ja katso öljymäärä, jonka tulee olla aina merkkien välissä.
7. Jos öljymäärä on määritellyn rajan alapuolella, avaa venttiilikoneiston päällä oleva korkki ja lisää moottoriin niin paljon öljyä että pinta on merkkien välissä. Älä täytä liikaa voidaksesi välttää moottorin vioittumisen. Muista käyttää samantyyppistä moottoriöljyä äläkä sekoita erityyppisiä öljyjä keskenään.
8. Sulje korkki huolellisesti öljyn lisäyksen jälkeen.
9. Varmista öljyn taso toistamalla vaiheet 4 - 6.

HUOM

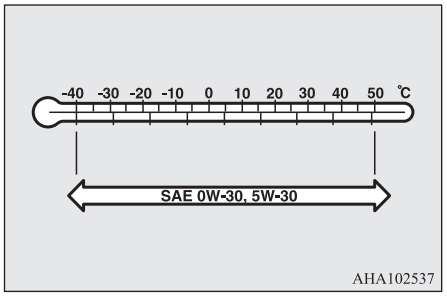
- Tarkista öljy tai lisää öljyä seuraavasti.
  - Kun öljy tarkistetaan yllä olevan vaiheen 6 mukaisesti, tarkista määrä öljytikun matalalta puolelta, koska öljyn määrä näkyy eri tavoin öljytikun eri puolillak.
  - Autoissa, joissa ei ole dieselhiukkassuodatinta (DPF), öljyn määrän pitäisi olla öljytikussa välillä (A) - (B).

HUOM

- Autoissa, joissa on dieselhiukkassuodatin (DPF), öljyn määrän pitäisi olla öljytikussa välillä (A) - (C) (öljynvaihdon merkki). Jos öljyn määrä on öljynvaihdon merkin (C) yläpuolella, vaihda öljy mahdollisimman pian.
  Öljyä on lisättävä enimmäistason merkkiin (B) saakka.
- Jos autossa on dieselhiukkassuodatin (DPF), moottoriöljyn määrä kasvaa hieman, sillä siihen sekoittuu hieman polttoainetta, kun DPF polttaa pakokaasupääsyjen hiukkasia (PM). Se ei kuitenkaan tarkoita vikaa.
- Moottoriöljyn määrä kasvaa hieman, koska moottoriöljyyn sekoittuu hieman polttoainetta, kun DPF polttaa pakokaasupääsyjen hiukkasia (PM). Se ei tarkoita vikaa. Seuraavissa olosuhteissa moottoriöljyn määrä voi helposti kasvaa. Suosittelemme, että tarkastutat sen säännöllisesti.
  - toistuva ajo ylämäkeen ja alamäkeen
  - toistuva ajo suurissa korkeuksissa
  - toistuva ja pitkittyvä joutokäynti
  - toistuva ajo liikenneruuhkissa

- Moottoriöljyn laatu heikkenee nopeasti, jos autoa käytetään ankarissa olosuhteissa, ja silloin öljy on vaihdettava nopeammin. Katso huoltotaulukko.
- Jäteöljyn käsittelyohjeet ovat sivulla 2-06.

Moottoriöljyn valinta



- Valitse öljyn SAE-viskositeetti vallitsevan lämpötilan mukaan.
- Käytä seuraavan luokituksen mukaista moottoriöljyä:
  - ACEA-luokitus:
    "For service C1, C2, C3 tai C4"
  - JASO-luokka:
    "For service DL-1"

Jos näitä luokkia ei ole saatavana, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

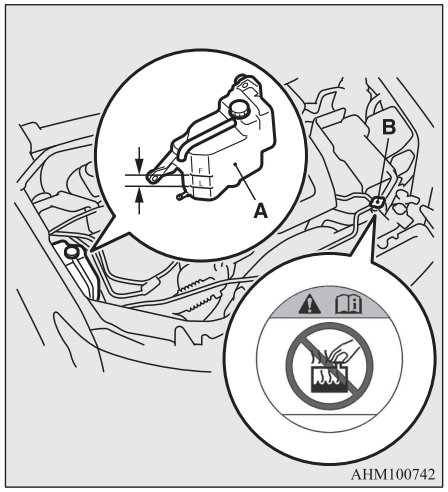
HUOM

- Lisäaineiden käyttö ei ole suositeltavaa, koska ne heikentävät moottoriöljyssä jo olevien aineiden tasapainoa. Seurauksena voi olla mekaanisten osien rikkoutuminen.

Jäähdytysneste

Jäähdytysnesteen määrän tarkastus

Moottoritilassa on läpinäkyvä paisuntasäiliö (A).
Nestepinnan tulisi olla säiliön L- (ALHAINEN) ja F-merkkien (TÄYNNÄ) välissä, kun moottori on kylmä.



Jäähdytysnesteen lisäys

Jäähdytysjärjestelmä on suljettu, joten jäähdytysnestettä ei kulu paljon normaalissa käytössä. Jos jäähdytysneste kuluu tavallista nopeammin, järjestelmässä voi olla vuoto. Jos näin tapahtuu suosittelemme, että tarkastutat järjestelmän mahdollisimman pian.
Jos nesteen pinta laskee säiliössä "L" (ALHAINEN)-tason alle, avaa kansi ja lisää jäähdytysnestettä.
Lisäksi, mikäli paisuntasäiliö on täysin tyhjä, poista jäähdyttimen korkki (B) ja lisää jäähdytysnestettä kunnes pinta saavuttaa täyttöaukon kaulan.

⚠ VAROITUS

- **Älä avaa jäähdyttimen korkkia (B) moottorin ollessa kuuma. Jäähdytysjärjestelmä on paineistettu ja kuuma jäähdytysneste voi aiheuttaa vakavia palovammoja.**

Pakkasneste

Jäähdytysneste sisältää eteeniglykolipitoista syöpymisenestoainetta. Jotkin moottorin osat on valettu alumiiniseoksesta. Moottorin jäähdytysneste täytyy vaihtaa säännöllisesti, jotta nämä osat eivät korrodoidu.

Käytä "MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM" tai vastaavaa* jäähdytysnestettä.

OKTL19E2

*: vastaava laadukas etyleeniglykolipohjainen, silikaatiton, ei-amiininen, typetön ja booriton jäähdytysneste, jossa käytetään pitkäaikaista orgaanista hybridihappotekniikkaa.

MITSUBISHI MOTORS GENUINE Coolant -jäähdytysneste antaa hyvän suojan kaikkien metallien, mukaan lukien alumiini, korroosiota ja ruosteen muodostumista vastaan, ja se voi estää tukosten syntymisen jäähdyttimeen, lämmittimeen, sylinterikanteen, moottorilohkoon ym.
Tämän korroosionesto-ominaisuuden takia ei jäähdytysnestettä saa korvata pelkällä vedellä edes kesän aikana. Pakkasnesteen suhde määräytyy ulkolämpötilan mukaan.
Yli -35 °C: pakkasnestepitoisuus 50 %
Alle -35 °C: pakkasnestepitoisuus 60 %

⚠ TÄRKEÄÄ

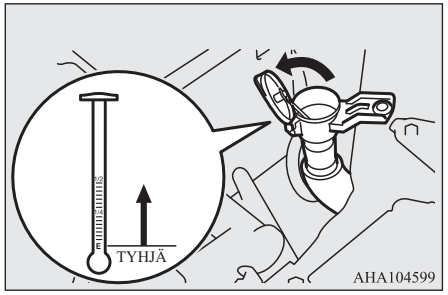
- Älä käytä alkoholi- tai metanolipitoista pakkasnestettä tai muuta jäähdytysnestettä, johon on sekoitettu alkoholi- tai metanolipitoista pakkasnestettä. Väärän pakkasnesteen käyttö voi aiheuttaa alumiinikomponenttien korroosion.
- Älä käytä vettä jäähdytysnesteen koostumuksen säätämiseen.
- Yli 60 %:n pitoisuus voi heikentää jäätymisenestoa ja vaikuttaa haitallisesti moottorin toimintaan.
- Älä lisää vain vettä.

Kylmän sään vallitessa

Kun lämpötila laskee nollan alapuolelle, moottorissa ja jäähdyttimessä oleva jäähdytysneste on vaarassa jäätyä ja aiheuttaa vakavia vaurioita sekä moottorille että jäähdyttimelle. Lisää jäähdytysnesteeseen riittävästi pakkasnestettä, niin että se ei jäädy.
Jäähdytysnesteen pakkaskestävyys tulee mitata ennen kylmän kauden alkua ja pakkasnestettä on lisättävä tarpeen mukaan.

Pesuneste

Avaa pesunestesäiliön korkki ja tarkista pesunesteen määrä mittatikulla.
Jos pesunesteen määrä on alhainen, lisää nestettä säiliöön.



HUOM

- Pesunestesäiliö on tuulilasia ja ajovalojen pesimiä varten (jos varustettu).

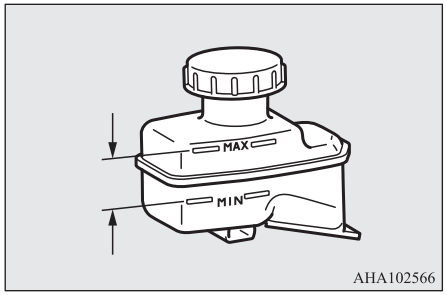
Kylmän sään vallitessa

Jotta tuulilasin, takalasin ja ajovalojen pesimet toimisivat moitteettomasti myös kylmällä säällä, pesunesteeseen on sekoitettava pakkasnestettä.

Jarruneste

Nesteen määrän tarkastus

Tarkista säiliössä olevan jarrunesteen määrä. Jarrunesteen pinnan tulee olla säiliön MAX- ja MIN-viivojen välissä.



Jarrunesteen taso määritellään uimurin avulla. Kun jarrunesteen pinta laskee MIN-merkin alle, jarrujärjestelmän varoitusvalo syttyy kojetaululla.
Jarrunesteen pinta alenee sitä mukaa kun jarrupalat kuluvat ja se on aivan normaalia.
Jos jarrunesteen pinta laskee nopeasti, jarrujärjestelmässä on vuoto.
Jos näin tapahtuu, suosittelemme että tarkastutat auton.

Nestetyyppi

Käytä DOT3- tai DOT4-laatuista jarrunestettä. Jarruneste on hygroskooppista. Jos jarrunesteessä on liian paljon kosteutta, jarrutusteho heikkenee.
Jarrunestesäiliössä on erityinen kansi, jonka tarkoitus on estää ulkoilman pääsy jarrujärjestelmään ja sitä kantta ei saa poistaa.

⚠ VAROITUS

- **Käsittele jarrunestettä varovaisesti, koska se on haitallista silmille, voi ärsyttää ihoa ja voi vaurioittaa maalipintoja. Pyyhi läikkynyt neste pois välittömästi. Jos jarrunestettä pääsee käsiisi tai silmiisi, huuhtele se heti pois puhtaalla vedellä. Hakeudu lääkärin hoitoon tarvittaessa.**

⚠ TÄRKEÄÄ

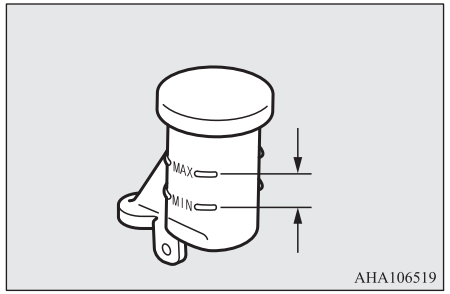
- Käytä vain oikeanlaatuista jarrunestettä. Älä sekoita tai lisää eri merkkisiä jarrunesteitä voidaksesi estää kemialliset reaktiot. Älä anna bensiinipohjaisten nesteiden koskettaa, sekoittua tai päästä jarrunesteeseen. Tämä vioittaa tiivisteitä.
- Pidä säiliön korkki suljettuna muulloin kuin huollon aikana, jotta jarruneste ei pilaannu.
- Puhdista täyttötulppa ennen kuin irrotat tulpan ja sulje tulppa huolellisesti huollon jälkeen.

Kytkinneste*

Nesteen määrän tarkastus

Kytkinneste pääsylinterissä on tarkastettava muun konepellin alla suoritettavan huollon yhteydessä. Järjestelmän vuodot tulisi tarkastaa samanaikaisesti.

Tarkista, että kytkinnesteen pinta on aina nestesäiliön MAX- ja MIN-viivojen välissä, ja lisää nestettä tarvittaessa.



Nestehäviö osoittaa, että kytkinjärjestelmässä on vuoto, joka on annettava valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tai muun ammattihenkilön tarkastettavaksi ja korjattavaksi.

Nestetyyppi

Järjestelmässä tulisi käyttää DOT 3 tai DOT 4 tyyppistä jarrunestettä.
Säiliön korkki pitää kiertää tiukasti kiinni, jotta asiaankuulumattomat aineet tai kosteus ei pääse saastuttamaan nestettä.

ÄLÄ PÄÄSTÄ BENSIINIÄ SISÄLTÄVÄÄ NESTETTÄ KOSKETUKSIIN JARRUNESTEEN KANSSA, SEKOITTUMAAN SIIHEN TAI MUUTEN SAASTUTTAMAAN SITÄ. SILLÄ SILLOIN TIIVISTEET VAURIOITUVAT.

⚠ VAROITUS

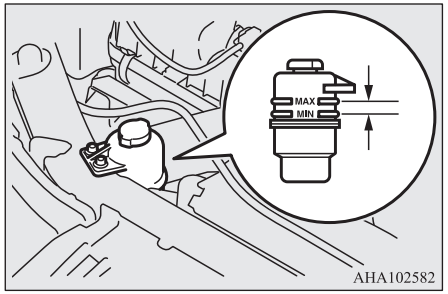
- **Käsittele jarrunestettä varovaisesti, koska se on haitallista silmille, voi ärsyttää ihoa ja voi vaurioittaa maalipintoja. Pyyhi läikkynyt neste pois välittömästi. Jos jarrunestettä pääsee käsiisi tai silmiisi, huuhtele se heti pois puhtaalla vedellä. Hakeudu lääkärin hoitoon tarvittaessa.**

Ohjaustehostimen öljy

Nesteen määrän tarkastus

Tarkista säiliön öljymäärä moottorin käydessä joutokäyntiä.

Tarkista, että ohjaustehostimen nesteen määrä on aina nestesäiliön MAX- ja MIN-merkintöjen välissä ja lisää nestettä tarvittaessa.



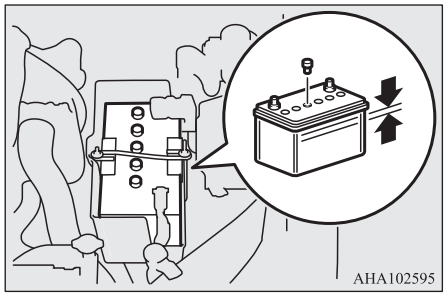
Nestetyyppi

Käytä “MITSUBISHI MOTORS GENUINE PSF” -ohjaustehostimen öljyä.

Akku

Moottorin hyvän käynnistyvyyden ja auton sähköjärjestelmän luotettavan toiminnan kannalta on erittäin tärkeää, että akku on hyvässä kunnossa. Akun säännöllinen tarkastus ja huolto on varsinkin kylmällä säällä erittäin tärkeää.

Akkunesteen määrän tarkastus



Akkunesteen määrän on oltava akun ulkopuolella olevien merkkien välissä. Lisää tarvittaessa tislattua vettä.
Akun sisällä on kennosto; avaa jokaisen kennon korkki ja lisää nestettä ylämerkkiin asti. Älä ylitä ylärajan merkkiä, koska ajon aikana läikkyvä neste voi aiheuttaa vaurioita.
Tarkista akkunesteen määrä käyttöolosuhteiden mukaan vähintään kerran kuukaudessa.
Jos akkua ei käytetä, se tyhjenee hitaasti itsekseen.
Tarkasta se joka kuukausi ja lataa tarpeen mukaan heikolla sähkövirralla.

Kylmän sään vallitessa

Akun teho heikkenee kylmän sään vallitessa. Tämä johtuu akun kemiallisista ja fysikaalisista ominaisuuksista. Siksi hyvin kylmä ja varsinkin vajaa akku antaa vain osan siitä sähkövirrasta, jonka se voi lämpimänä luovuttaa.
Suosittelemme että tarkastutat akun ennen käynnistystä kylmällä ilmalla ja lataat tai vaihdat sen tarvittaessa.
Näin auto käynnistyy varmemmin ja lisäksi täyteen ladattu akku kestää kauemmin.

Akun irrotus ja kytkentä

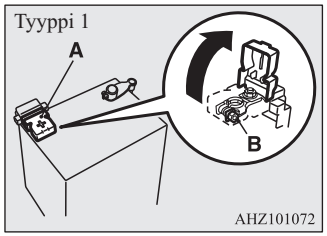
Kun irrotat akun kaapelin, pysäytä moottori, irrota ensin negatiivinen (-) liitin ja sitten positiivinen (+) liitin. Kun kytket akun kaapeleita, kytke ensin positiivinen (+) liitin ja sitten negatiivinen (-) liitin.

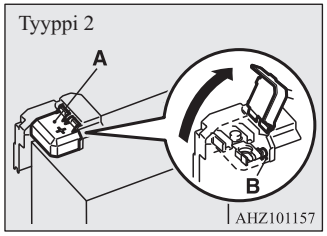
HUOM

- Avaa liittimen kansi (A) ennen kuin irrotat tai liität akun positiivisen (+) liittimen.

HUOM

- Löysää mutteri (B) ja irrota sitten akkukaapeli positiivisesta (+) liittimestä.





VAROITUS

- **Akun lähellä ei saa olla kipinöitä, savukkeita tai avotulta, koska akku voi räjähtää.**

VAROITUS

- **Akkuneste on erittäin syövyttävää. Varo silmiä, ihoa, vaatteita ja auton maalipintaa. Läikkynyt akkuneste on huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä.**
  Akkunesteen aiheuttaman silmien tai ihon ärsytyksen vuoksi on mentävä pikaisesti lääkäriin.
- **Tuuleta hyvin, kun lataat tai käytät akkua suljetussa tilassa.**

TÄRKEÄÄ

- Älä jätä akkua lasten ulottuville.
- Älä koskaan irrota akkua, kun virtalukko on “ON”-asennossa tai toimintatilan ollessa “ON”. Irrottaminen saattaa vaurioittaa auton sähkökomponentteja.
- Älä koskaan kytke akkua oikosulkuun. Muuten akku voi ylikuumentua ja vahingoittua.
- Jos aiot pikaladata akun, irrota ensin akun kaapelit.
- Jotta voit estää oikosulun, irrota aina negatiivinen liitin (-) ensin.
- Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet akun lähellä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä anna lähellä olevien osien, muoviosien jne. joutua kosketuksiin rikkihapon kanssa (akkuneste), koska se voi aiheuttaa halkeamia, tahroja tai muuttaa niiden väriä.
  Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi aineet pois pehmeällä liinalla tai säämiskällä ja käytä neutraalia pesuaine-vesiliuosta, ja huuhdo heti tahraantuneet kohdat runsaalla vedellä.

HUOM

- Pidä akun liittimet puhtaana. Kun akku on kytketty, voitele liittimet rasvalla. Puhdista liittimet haalealla vedellä.
- Tarkista, että akku on tukevasti kiinni ja että se ei pääse liikkumaan kuljetuksen aikana. Tarkista myös, että liittimet ovat tiukasti.
- Kun autoa ei käytetä pitkään aikaan, irrota akku ja säilytä se paikassa, jossa akkuneste ei pääse jäätymään. Akku tulee varastoida täysin ladattuna.

Renkaat

⚠ VAROITUS

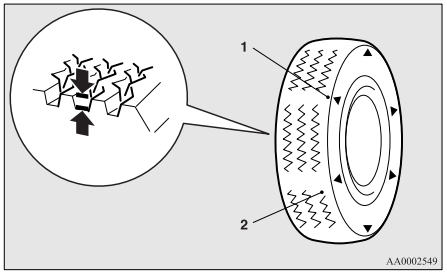
- **Kuluneilla, vaurioituneilla tai väärin täytetyillä renkailla ajaminen voi johtaa auton hallinnan menettämiseen tai renkaan räjähtämiseen, mikä voi aiheuttaa kolarin sekä vakavan tai hengenvaarallisen vamman.**

Renkaiden ilmanpaineet

Rengaskoko	3 MATKUSTAJAA		MAKS. KUORMA TAI PERÄVAUNUN VETÄMINEN	
	Edessä	Takana	Edessä	Takana
205R16C 110/108R 8PR	2,4 bar (240 kPa) {35 psi}	2,4 bar (240 kPa) {35 psi}	2,4 bar (240 kPa) {35 psi}	4,5 bar (450 kPa) {65 psi}
245/70R16 111S RF	2,0 bar (200 kPa) {29 psi}	2,0 bar (200 kPa) {29 psi}	2,0 bar (200 kPa) {29 psi}	2,9 bar (290 kPa) {42 psi}
245/65R17 111S RF	2,2 bar (220 kPa) {32 psi}	2,2 bar (220 kPa) {32 psi}	2,2 bar (220 kPa) {32 psi}	2,9 bar (290 kPa) {42 psi}

Tarkista kaikkien renkaiden ilmanpaine, kun renkaat ovat kylmät; ellei paine ole riittävä tai se on liian suuri, säädä oikeaan arvoon.
Kun renkaiden ilmanpaine on säädetty, tarkista myöskin, että renkaissa ei ole vaurioita tai vuotoja. Muista kiinnittää venttiilihatut.

Renkaiden kunto



1- Kulumisen ilmaisimen kohdemerkki
2- Kulumisen ilmaisin

10

Tarkista ovatko renkaat kuluneet, vioittuneet tai halkeilleet. Vaihda renkaat jos niissä on syviä halkeamia tai kulumia. Tarkista ja irrota renkaista mahdolliset kiinni tarttuneet kivet ja metallinkappaleet.
Kuluneiden renkaiden käyttö on hyvin vaarallista suuren liukumis- ja vesiliirtovaaran takia. Urien syvyyden tulee olla yli 1,6 mm, jotta rengas täyttää minimivaatimukset.
Kulumisen ilmaisimet tulevat näkyviin renkaan pinnalla, kun rengas kuluu. Ne ilmaisevat, ettei rengas enää täytä käyttöä koskevia vähimmäisvaatimuksia. Kun nämä merkit tulevat esiin, renkaat on vaihdettava uusiin.
Nelivetoautojen kaikki renkaat on vaihdettava, jos jokin rengas on tarpeen vaihtaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä aina samankokoisia, samantyyppisiä ja -merkkisiä renkaita, joiden kulumisessa ei ole eroja. Käytettäessä erikokoisia, -tyyppisiä tai -merkkisiä renkaita tai renkaita, joiden kulumisessa on eroja, tasauspyörästön öljyn lämpötila nousee ja siitä on seurauksena mahdollinen vetokoneiston vaurioituminen. Lisäksi vetokoneistoon kohdistuu liiallinen kuormitus, mistä voi olla ehkä seurauksena öljyvuoto, komponentin kiinnileikkautuminen tai muu vakava vika.

Renkaiden ja pyörien vaihtaminen

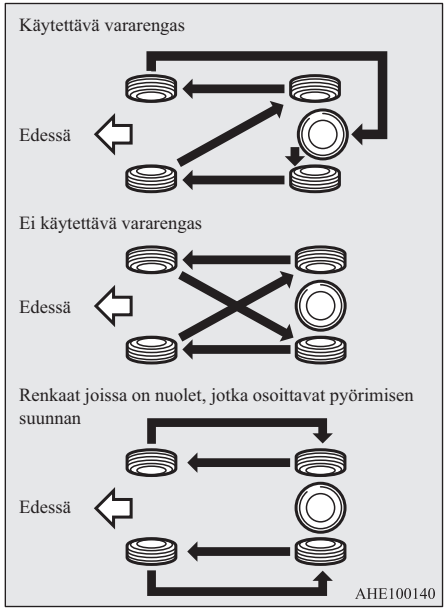
⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä muiden kuin taulukolla olevien rengaskokojen käyttämistä ja eri tyyppisten renkaiden käyttämistä, koska se voi vaikuttaa ajoturvallisuuteen.
  Katso “Renkaat ja vanteet” sivulla 11-15.
- Vaikka renkaalla on sama kehäkoko ja offset kuin mitä sille on määritelty, sen muoto voi olla esteenä niin että sitä ei voi asettaa oikein. Suosittelemme että otat yhteyden asiantuntijaan ennen kuin käytät renkaita.

Renkaiden vaihtojärjestys

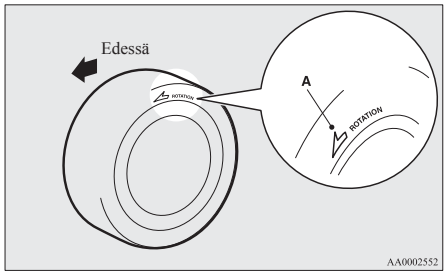
Renkaat kuluvat auton kunnon, tienpinnan laadun ja kuljettajan ajotottumusten mukaan. Koska renkaat kuluvat auton kunnon, tienpinnan laadun ja kuljettajan ajotottumusten mukaan, on suositeltavaa tehdä kiertovaihto heti, kun renkaissa näkyy asiaankuulumatonta kulumista.

Kun teet kiertovaihdon, tarkista, että renkaat eivät ole kuluneet epätasaisesti. Tavallisuudesta poikkeavan kulumisen aiheuttaa tavallisesti väärä rengaspaine, väärä pyörien suuntaus, tasapainotuksen puute tai äkkijarrutus. Suosittelemme että tarkastutat sen, jotta voit määritellä epätasaisen kulumisen syyn.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos renkaissa on nuolet (A), jotka osoittavat oikean pyörimissuunnan, vaihda etu- ja takarenkaat auton vasemmalla puolella ja etu- ja takarenkaat auton oikealla puolella erikseen. Pidä kukin rengas sillä puolella autoa, jolle se on alunperin asennettu. Tarkista renkaita vaihdettaessa, että nuolet osoittavat suuntaan, johon renkaat pyörivät ajoneuvon liikkuessa eteenpäin. Rengas joka on asetettu väärinpäin ei toimi täydellä teholla.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä eri tyyppisten renkaiden käyttämistä. Eri tyyppisten renkaiden käyttö voi vaikuttaa auton suorituskykyyn ja turvallisuuteen.

Talvirenkaat

Talvirenkaiden käyttö on suositeltavaa lumisilla ja jäisillä teillä. Käytä kaikissa pyörissä samankokoisia ja -merkkisiä talvirenkaita, jotta ajovakaus säilyy.
Yli 50% kulunut talvirengas ei enää sovellu käyttöön.
Älä käytä talvirenkaita, jotka eivät täytä niille asetettuja vaatimuksia.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ota huomioon talvirenkaiden maksimi nopeusrajoitus ja lakimääräiset rajoitukset.

HUOM

- Talvirenkaiden käyttöä koskevat säädökset (ajonopeus, käyttöpakko, malli ym.) vaihtelevat. Ota selvää alueellasi voimassa olevista säädöksistä ja noudata niitä.
- Jos autossa käytetään laippamuttereita, vaihda ne kartiomuttereihin, kun käytät teräsvanteita.

Lumiketjut

Jos lumiketjut ovat tarpeen, varmista, että ne asennetaan vain vetäviin pyöriin (etupyöriin) valmistajan ohjeiden mukaisesti.
Varmista, että nelivetoisissa ajoneuvoissa, joissa käyttövoima jakautuu pääasiassa takapyörille, lumiketjut asennetaan taakse.

Käytä vain lumiketjuja, jotka on suunniteltu käytettäväksi autoon asennettujen renkaiden kanssa. Vääränkokoisten tai -tyyppisten lumiketjujen käyttö voi johtaa auton rungon vioittumiseen.
Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen ennen lumiketjujen käyttöä. Lumiketjujen maks. korkeus on seuraavanlainen.

Rengaskoko	Pyörän koko	Maks. ketjun korkeus [mm]
205R16C	16x6 J, 16x6 JJ	22
245/70R16	16x7 J, 16x7 JJ	
245/65R17	17x7 1/2 J	

Kun ajat lumiketjujen kanssa, suurin sallittu nopeus on 50 km/h. Poista lumiketjut heti, kun tulet tielle, jolla ei ole lunta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Valitse suora tien kohta, johon pysäytät auton ja jossa näkyvyys on hyvä niin että muut tiellä kulkijat voivat ottaa huomioon lumiketjujen asennuksen.
- Älä asenna lumiketjuja ennen kuin tarvitset niitä. Ne kuluttavat renkaita ja tienpintaa.
- Pysäytä auto ajettuasi 100–300 metriä ja kiristä lumiketjut uudelleen.

⚠ TÄRKEÄÄ

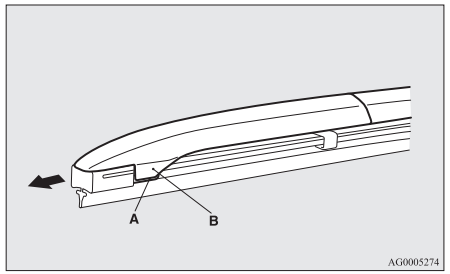
- Aja varovasti äläkä ylitä 50 km:ä tunnissa. Muista, ettei onnettomuuksien estäminen ole lumiketjujen tehtävä.
- Kun lumiketjut on asennettu, pidä huoli että ne eivät vaurioita vanteita tai koria.
- Lumiketju voi vaurioittaa alumiinivannetta ajon aikana. Kun asennat lumiketjua alumiinivanteeseen, varmista että mikään osa lumiketjusta ja kiinnikkeestä ei kosketa vannetta.
- Kun asennat tai irrotat lumiketjua, varo etteivät kätesi tai muut ruumiin osat loukkaannu auton korin terävistä reunoista.
- Asenna lumiketjut vain takarenkaisiin ja kiristä ne mahdollisimman kireälle ja kiinnitä niiden päät huolellisesti.

HUOM

- Lumiketjuja koskevat lait ja säädökset vaihtelevat. Noudata aina paikallisia lakeja ja määräyksiä.
  Useimmissa maissa lumiketjujen käyttö lumettomilla teillä on kielletty.

Pyyhkimen sulkakumin vaihto

1. Nosta pyyhkimen varsi tuulilasilta.
2. Vedä pyyhkimen sulkaa, kunnes suljin (A) vapautuu koukusta (B). Vedä sitten pyyhkimen sulka pois.

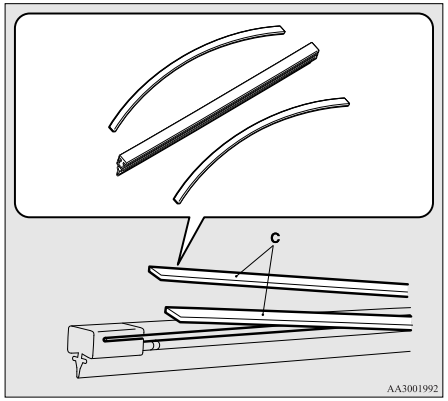


HUOM

- Älä anna pyyhkimen varren pudota tuulilasille, koska se voi vaurioittaa lasia.

3. Kiinnitä pidikkeet (C) uuteen pyyhkimen sulkaan.

Katso kuvaa ja varmista, että pidikkeet ovat oikeassa suunnassa, kun kiinnität niitä.

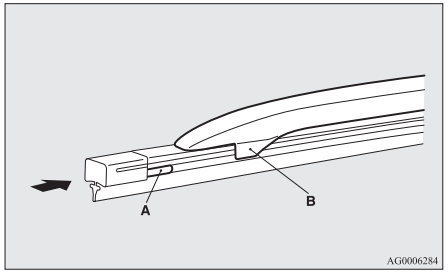


4. Aseta pyyhkimen sulka varteen työntämällä siitä päästä, jossa ei ole suljinta. Varmista että koukku (B) on asennettu oikein sulan uriin.

HUOM

- Ellei pidikkeitä toimiteta uuden sulan mukana, käytä vanhan sulan pidikkeitä.

5. Työnnä pyyhkimen sulkaa, kunnes koukku (B) kiinnittyy tukevasti sulkimeen (A).



Yleishuolto

Polttoaine-, jäähdytysneste-, öljy- ja pakokaasuvuodot

Katso autosi alle ja tarkasta onko siinä polttoaine-, jäähdytysneste-, öljy- tai pakokaasuvuotoja.

⚠ VAROITUS

- **Jos havaitset epäilyttävän polttoainevuodon tai haistat polttoaineen hajun, älä käytä autoa, vaan ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.**

Ulko ja sisävalon toiminta

Käytä yhdistelmävalokatkaisinta ja tarkista että kaikki valot toimivat oikein.
Ellei valo syty, todennäköisenä syynä on palanut sulake tai viallinen polttimo. Tarkasta sulakkeet ensin. Ellei sulake ole palanut tarkasta polttimot.
Lisätietoja sulakkeiden ja polttimoiden tarkistamisesta ja vaihtamisesta on kohdissa “Sulakkeet” sivulla 10-16 ja “Polttimoiden vaihto” sivulla 10-20.
Jos sulakkeet ja polttimot ovat kunnossa, suosittelemme että tarkastutat ja korjautat auton.

Mittariston ja merkki/varoitusvalon toiminta

Käynnistä moottori tarkistaaksesi kaikkien laitteiden, mittarien sekä osoitin- ja varoitusvalojen toiminta.
Jos on joku vika, suosittelemme että tarkastutat auton.

Saranoiden ja lukkojen voitelu

Tarkasta kaikki lukot ja saranat ja tarvittaessa voiteluta ne.

Sulakkeet

Sulakkeet palavat estäen tulipalon, jos jotakin sähköjärjestelmää ylikuormitetaan.

Jos sulake palaa, tarkastuta auto.
Lisätietoja sulakkeista on kohdissa “Moottoritilan sulaketaulukko” sivulla 10-17 ja “Moottoritilan sulaketaulukko” sivulla 10-18.

⚠ VAROITUS

- **Sulakkeita ei saa vaihtaa mihinkään muuhun. Ellei asenneta oikeaa sulaketta, seurauksena voi olla tulipalo, auton särkyminen tai vakavia onnettomuuksia.**

Sulakkeet

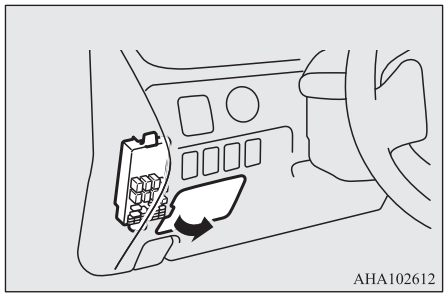
Sulakekotelon paikka

Sähköjärjestelmän suojaamiseksi ylikuormituksen tai oikosulkujen aiheuttamilta vaurioilta jokaisessa virtapiirissä on erillinen sulake.
Sekä matkustamossa että moottoritilassa on sulakekoteloja.

Matkustamo (vasemmalta ohjattavat autot)

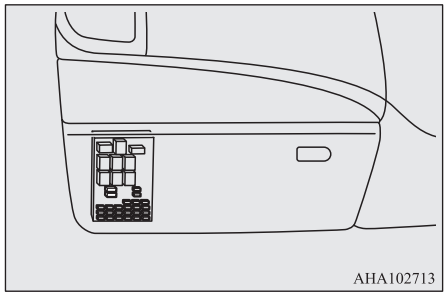
Matkustamon sulakekotelot ovat kuljettajan istuimen edessä suojakannen alla kuvan osoittamassa kohdassa.

Vedä sulakekotelon kantta irrottaaksesi sen.



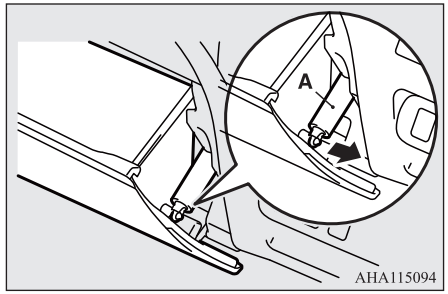
Matkustamo (oikealta ohjattavat autot)

Matkustamon sulakekotelo sijaitsee hansikaslokeron takana kuvassa osoitetussa kohdassa.

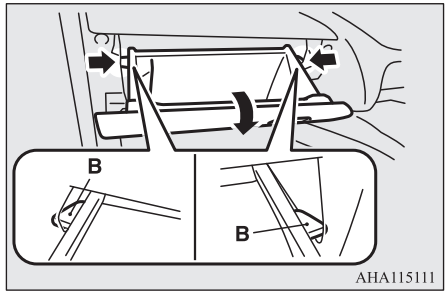


1- Avaa hansikaslokero.

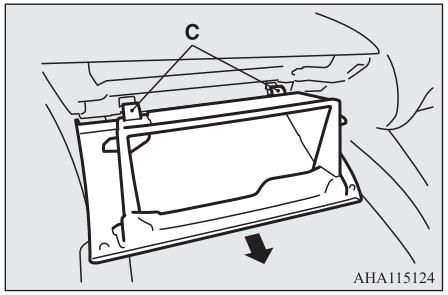
2- Siirrä hansikaslokeron oikean reunan sauva (A) lokeron oikeaan reunaan (jos kuuluu varusteisiin).



3- Paina hansikaslokeron reunaa ja irrota vasemman- ja oikeanpuoleiset koukut (B). Laske hansikaslokero alas.

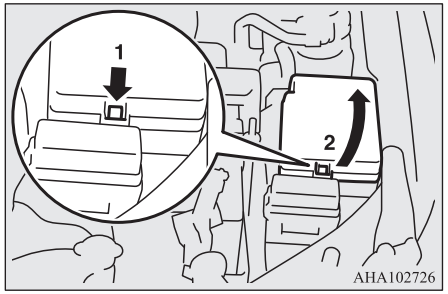


4- Irrota hansikaslokeron kiinnitin (C) ja ota hansikaslokero irti.



Moottoritila

Moottoritilan sulakekotelo on kuvan osoittamassa paikassa.



1- Paina kielekettä.
2- Irrota kansi.

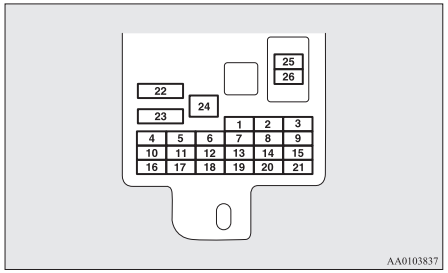
Sulakkeiden arvot

Sulakkeiden nimellisarvot ja niiden sähköjärjestelmien nimet, joita sulakkeet suojaavat, on ilmoitettu sulakkeen kannen sisäpuolella (vasemmalta ohjattavat autot), hansikaslokeron takapuolella (oikealta ohjattavat autot) ja sulakekotelon kannen sisäpuolella (moottoritilassa).

HUOM

- Varasulakkeita on moottoritilan sulakekotelossa. Kun vaihdat sulaketta, käytä aina ampeerimäärältään samankokoista sulaketta.

Moottoritilan sulaketaulukko



No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Ampeeriluku
1		Takavalot (vasen)	7,5 A
2		Savukkeensytytin	15 A
		Savukkeensytytin/virran ulosotto	
3		Sytytyspuola	10 A
4		Käynnistysmoottori	7,5 A
5		Kattoluukku	20 A
6		Virran ulosotto	15 A
7		Takavalot (oikea)	7,5 A
8		Taustapeilit	7,5 A
9		Moottorin ohjausyksikkö	7,5 A
10		Ohjausyksikkö	7,5 A
11		Takasumuvalo	10 A
12		Keskuslukitus	15 A

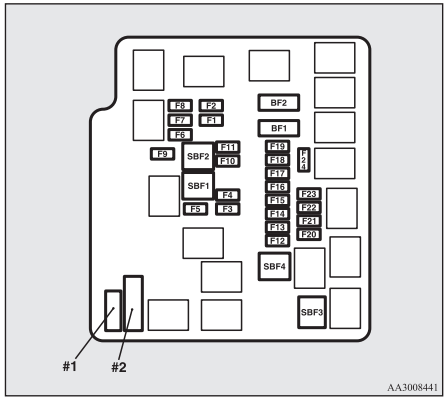
*: Sulake

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Ampeeriluku
13		Sisävalot	15 A
14		Takaikkunan pyyhin	15 A
15		Mittari	10 A
16		Rele	7,5 A
17		Lämmitetty istuin	20 A
18		Lisävaruste	10 A
19		Taustapeilin lämmitin	7,5 A
20		Tuulilasin pyyhin	20 A
21		Peruutusvalot	7,5 A
22		Huurteenpoistin	30 A
23		Lämmitin	30 A
24		Sähköisesti säädettävä istuin	40 A*
25		Radio	10 A
26		Sähkötoiminen laite	20 A

*: Sulake

- Joitakin sulakkeita ei ole asennettu autoosi riippuen auton mallista ja teknisistä ominaisuuksista.
- Yllä olevasta taulukosta näkyy laite ja sitä vastaava sulake.

Moottoritilan sulaketaulukko



No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Tilavuudet
SBF1	T/F	Sulake (+B)	30 A*
SBF2	ABS	Lukkiutumaton jarrujärjestelmä	30 A*

*: Sulake

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Tilavuudet
SBF3		Virta-avain	40 A*
SBF4		Sähkötoimiset ikkunannostimet	30 A*
BF1	—	—	—
BF2		DC-DC (AUDIO)	30 A
F1		Lähivalot (vasen)	15 A
F2		Lähivalot (oikea)	15 A
F3		Kaukovalot (vasen)	10 A
F4		Kaukovalot (oikea)	10 A
F5		Äänimerkki	10 A
F6		Etusumuvalot	15 A
F7		Ajovaloautomatiikka	10 A
F8		Jäähdyttimen puhallin	20 A
F9	T/F	T/F	20 A

*: Sulake

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Tilavuudet
F10	—	—	—
F11		Ajovalojen pesin	20 A
F12	STOP	Jarruvalot	15 A
F13		Sytytyspuola	10 A
F14		Moottori	7,5 A
F15		Laturi	7,5 A
F16		Hätävilkut	15 A
F17	A/T	Automaattivaihteisto	20 A
F18		Ilmastointi	20 A
F19		ETV	15 A
		Polttoaineen lämmitin	20 A
F20		Käynnistysmoottori	7,5 A
F21	—	—	—
F22		Polttoainepumppu	15 A
F23		Moottori	20 A
F24	—	—	—

*: Sulake

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Tilavuudet
#1	—	Varasulake	20 A
#2	—	Varasulake	30 A

*: Sulake

- Joitakin sulakkeita ei ole asennettu autoosi riippuen auton mallista ja teknisistä ominaisuuksista.
- Yllä olevasta taulukosta näkyy laite ja sitä vastaava sulake.

Sulakekotelossa ei ole varasulakkeita arvoille 7,5 A, 10 A tai 15 A. Jos jokin näistä sulakkeista palaa, vaihda sen tilalle seuraava sulake:

7,5 A: Taustapeilit
10 A: Lisävaruste
15 A: Savukkeensytytin

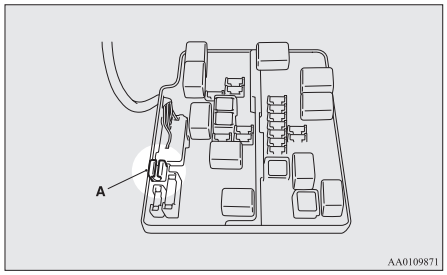
Kun käytät korvaavaa sulaketta, vaihda sen tilalle mahdollisimman pian sulake, jonka nimellisarvo on oikea.

Sulakkeen tunnistaminen

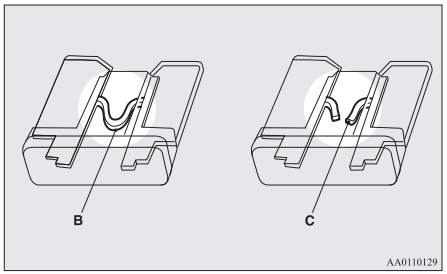
Ampeeriluku	Väri
7,5 A	Ruskea
10 A	Punainen
15 A	Sininen
20 A	Keltainen
30 A	Vihreä (sulaketyyppi) / Vaaleanpunainen (sulaketyyppi)
40 A	Vihreä (sulaketyyppi)

Sulakkeen vaihto

1. Ennen kuin vaihdat sulakkeen, katkaise aina sähkövirta kyseisestä virtapiiristä ja käännä virta-avain LOCK-asentoon tai aseta toimintatilaksi OFF.
2. Irrota sulakkeenvedin (A) moottoritilan sulakekotelon sisältä.



3. Katso viallisen sulakkeen ampeeriluku taulukosta.

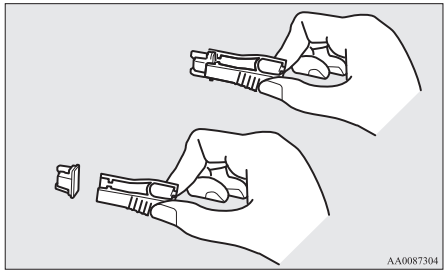


B- Sulake on kunnossa
C- Palanut sulake

HUOM

- Jos jokin järjestelmä ei toimi, mutta sitä vastaava sulake ei ole palanut, vika voi olla muualla järjestelmässä. Suosittelemme että tarkastutat auton.

4. Asenna uusi samankokoinen sulake paikalleen irrotustyökalun avulla samaan paikkaan sulakekotelossa.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos vasta vaihdettu sulake palaa lyhyen ajan sisällä, suosittelemme että tarkastutat sähköjärjestelmän, jotta syy löytyy ja se voidaan korjata.
- Älä koskaan käytä sulaketta, jonka koko on määritettyä suurempi, tai korvaavaa esinettä (kuten kaapelia tai foliota). Muuten virtapiirin johdot voivat ylikuumentua ja aiheuttaa tulipalon.

Polttimoiden vaihto

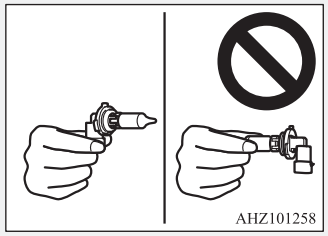
Ennen kuin vaihdat polttimon, varmista että valot on kytketty pois. Älä koske uuden polttimon lasiosiin paljain sormin, sillä polttimoon ihosta tarttunut rasva höyrystyy, kun polttimo kuumenee ja höyry tiivistyy heijastimen päälle ja se himmenee.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Polttimot ovat erittäin kuumia heti kun valot on sammutettu.
  Kun vaihdat polttimoa, odota että se jäähtyy ennen kuin kosket siihen. Voit muuten polttaa itseäsi.
- Käsittele halogeenilampun polttimoita varovasti. Halogeenilampun sisällä oleva kaasu on korkean paineen alainen, joten pudotessa, lyötäessä tai naarmuuntuessa halogeenilamppu voi hajota pirstaleiksi.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä pidä koskaan kiinni halogeenilampun polttimosta paljain käsin tai likaisilla käsineillä yms.
  Käsistä irtoava öljy voi aiheuttaa polttimon särkymisen seuraavalla kerralla kun ajovaloja tai seisontavaloja käytetään.
  Jos lasin pinta on likainen, puhdista se alkoholilla, tinnerillä yms. ja asenna takaisin sen jälkeen kun se on aivan kuiva.



- Älä asenna kaupoissa myytäviä LED-polttimoita.
  Kaupoissa myytävät LED-polttimot voivat haitata auton toimintaa, esim. estää valojen ja muiden auton laitteiden oikean toiminnan.

HUOM

- Jos olet epävarma siitä, kuinka työ on suoritettava, suosittelemme että otat yhteyden asiantuntijaan.
- Varo naarmuttamasta auton koria, kun irrotat lampun ja lasin.

HUOM

- Sateella tai autoa pestäessä lasin sisäpuoli voi joskus höyryyntyä. Ilmiö on sama kuin ikkunalasin huurtuminen kostealla ilmalla ja se ei ole osoitus viasta. Kun lamppu on kytketty päälle, lämpö poistaa höyryn. Jos lampun sisälle kerääntyy kuitenkin vettä, suosittelemme että tarkastutat sen.

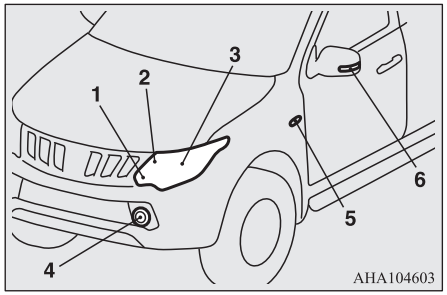
Polttimen sijainti ja kapasiteetti

⚠ TÄRKEÄÄ

- Palaneen polttimon tilalle tulee vaihtaa vain saman tehoinen ja -mallinen uusi polttimo. Jos käytät erilaista polttimoa, polttimo voi vioittua tai jäädä syttymättä ja aiheuttaa autopalon.

Ulkopuolella

Edessä



Lukuun ottamatta autoja, joissa on voimakkaat purkauslamput

1. Seisontavalot: 5 W (W5W)
2. Etuvilkut: 21 W (PY21W/P21W)
3. Ajovalot, lähi/kauko: 60/55 W (H4)
4. Tyyppi 1
   Etusumuvalot: 35 W (H8)
   Ajovaloautomatiikka: 13 W (P13W)
   Tyyppi 2
   Ajovaloautomatiikka: 13 W (P13W)
5. Sivusuuntavalot (puskurissa)*1, *2: 5 W
6. Sivusuuntavalot (sivutaustapeilin päällä)*'1

Autot, joissa on voimakkaat purkauslamput

1. Etusuuntavalot: 21 W (PY21W)
2. Seisontavalot/päiväajovalot

3. Ajovalot, kauko-/lähivalot: 25 W (D5S)
4. Etusumuvalot: 35 W (H8)
5. Sivusuuntavalot (puskurissa)*1, *2: 5 W
6. Sivusuuntavalot (sivutaustapeilin päällä)*'1

*1: jos kuuluu varusteisiin

*2: Vaihdata polttimot valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Suluissa olevat koodit ilmoittavat polttimotyypit.

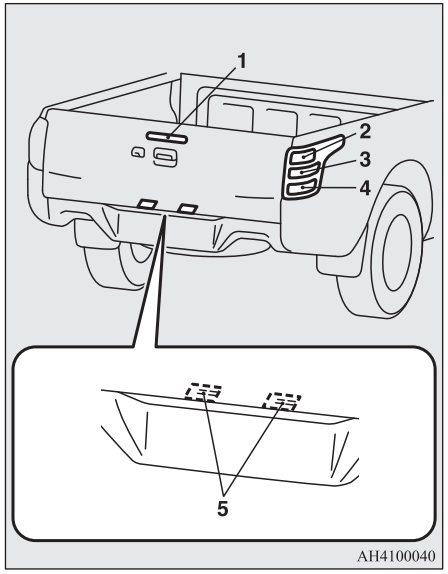
⚠ VAROITUS

- **Tarkista valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä, milloin ajovalojen voimakas purkauslamppu on tarpeen korjata tai polttimo vaihtaa.**
  Voimakkailla purkauslampuilla varustetuissa polttimoissa ja elektrodeissa muodostuu korkea jännite, joka voi aiheuttaa vakavan sähköiskun, kun polttimo ja liitin irrotetaan.

HUOM

- Sivuvilkusta (lokasuojassa) ei voi korjata tai vaihtaa pelkästään polttimoa.
  Tarkista valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä, milloin valo on tarpeen korjata tai vaihtaa.

Takana



1- Lisäjarruvalo
2- Taka- ja jarruvalot: 21/5 W (P21/5W)
3- Takasuuntavalot: 21 W (PY21W)
4- Takasumuvalo (kuljettajan puoli): 21 W (P21W)
   Peruutusvalot: 21 W (P21W)
5- Rekisterikilven valot: 5 W (W5W)

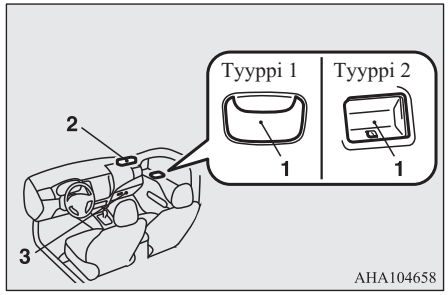
Suluissa olevat koodit ilmoittavat polttimotyypit.

OKTL19E2

HUOM

- Seuraavissa lampuissa on LED-valot eikä polttimot. Jos se on tarpeen korjata tai vaihtaa, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  - Sivuvilkut (taustapeilissä)
  - Seisontavalot (voimakkailla purkauslampuilla varustetut autot)
  - Päiväajovalot (voimakkailla purkauslampuilla varustetut autot)
  - Lisäjarruvalo

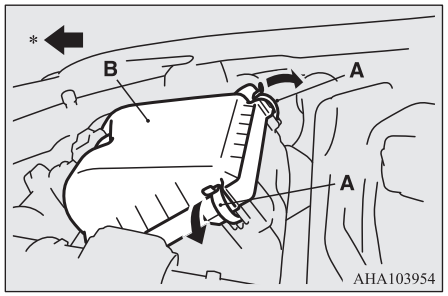
Sisäpuolella



1- Tyyppi 1
   Takasisävalo: 8 W
   Tyyppi 2
   Sisävalo: 8 W
2- Etusisä- ja kartanlukuvalot*: 7,5 W
3- Hansikaslokeron valo: 1,4 W

Ajovalot (halogeenipolttimo)

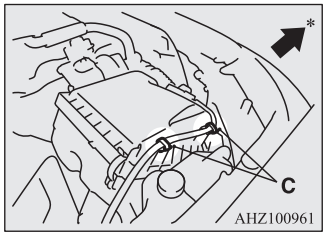
1. Kun vaihdat auton oikean puolen polttimoa, irrota kiinnikkeet (A), jotka pitävät kiinni ilmanpuhdistimen suodatinta, ja siirrä ylempää suojusta (B) auton takaosaan päin.



*: Ajoneuvon etuosa

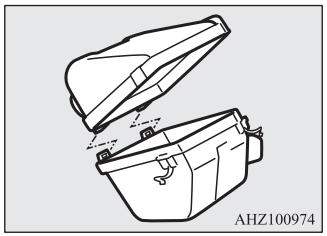
HUOM

- Kun siirrät ylempää suojusta kohti auton takaosaa, poista johdinsarja ilmanpuhdistimen koukuista (C).

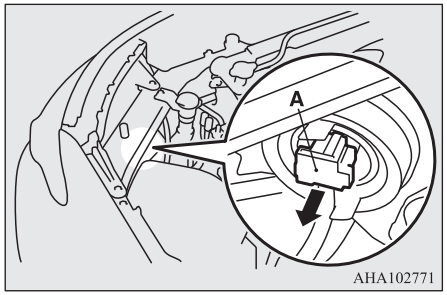


*: Ajoneuvon etuosa

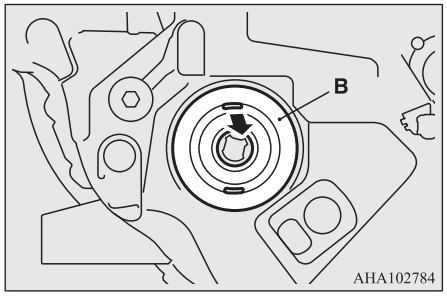
- Kun olet vaihtanut polttimon, varmista, että auton etuosassa olevat saranat ovat tukevasti paikoillaan.



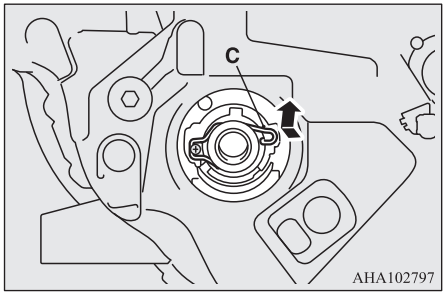
2. Irrota liitin (A).



3. Irrota suojus (B).



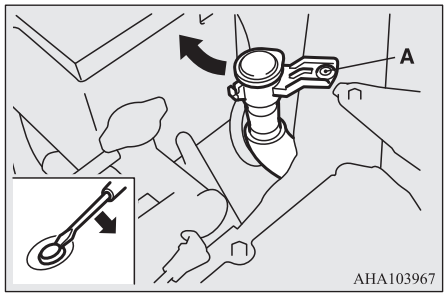
4. Avaa polttimon pidikejousi (C) ja irrota sitten ajovalojen polttimo.



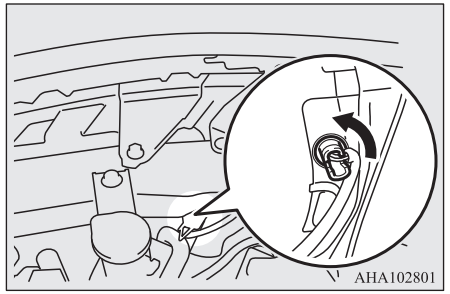
5. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

Seisontavalot

1. Kun vaihdat auton vasemman puolen polttimoa, irrota pultti (A), joka pitää kiinni pesunestesäiliön täyttösuppiloa. Siirrä täyttösuppiloa auton takaosaan päin.



2. Käännä polttimon kantaa vastapäivään ja ota se pois. Irrota polttimo kannasta vetämällä se pois.



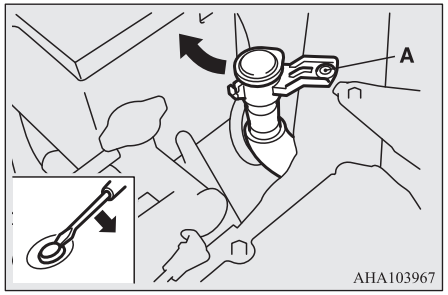
3. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

Etusuuntavalot

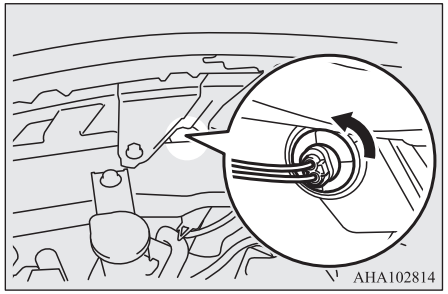
Lukuun ottamatta autoja, joissa on voimakkaat purkauslamput

1. Kun vaihdat auton vasemman puolen polttimoa, irrota pultti (A), joka pitää kiinni pesunestesäiliön täyttösuppiloa.

Siirrä täyttösuppiloa auton takaosaan päin.



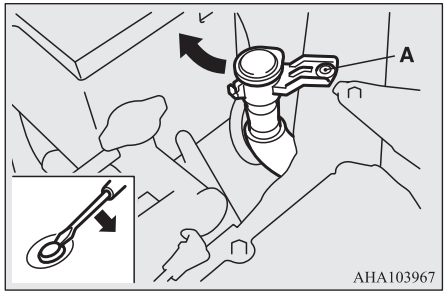
2. Käännä polttimon kantaa vastapäivään ja ota se pois. Ja irrota polttimo kannasta kääntämällä sitä vastapäivään samalla kun painat sitä sisään.



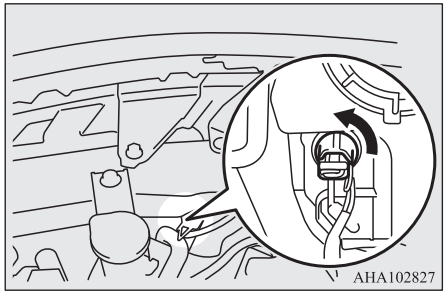
3. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

Autot, joissa on voimakkaat purkauslamput

1. Kun vaihdat auton vasemman puolen polttimoa, irrota pultti (A), joka pitää kiinni pesunestesäiliön täyttösuppiloa. Siirrä täyttösuppiloa auton takaosaan päin.



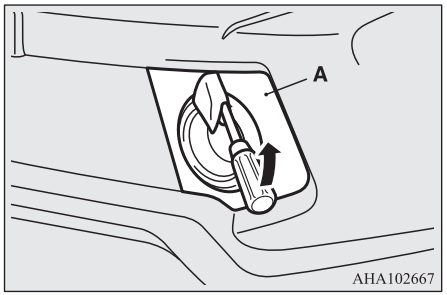
2. Käännä polttimon kantaa vastapäivään ja ota se pois. Ja irrota polttimo kannasta kääntämällä sitä vastapäivään samalla kun painat sitä sisään.



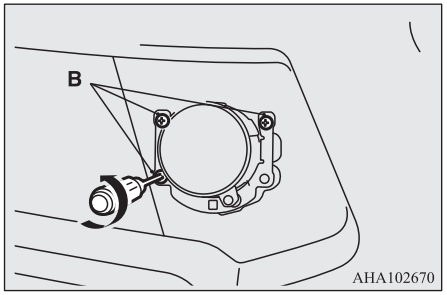
3. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

Etusumuvalot* / Ajovaloautomatiikka*

1. Laita suorateräisen ruuvitaltan kankaalla peitetty kärki kannen (A) reunan reunan alle ja taivuta kevyesti niin, että kansi irtoaa.

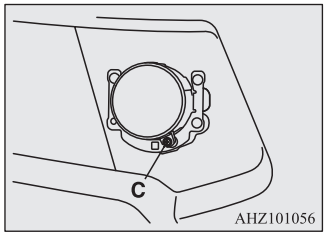


2. Irrota 3 ruuvia (B) ja lamppuyksikkö.

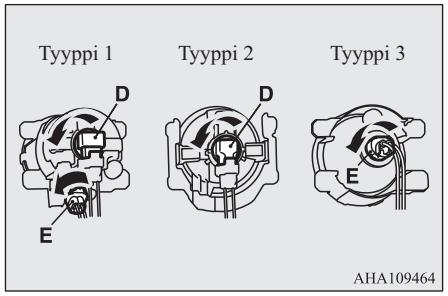


HUOM

- Kun avaat sumuvalon ruuveja, varo, ettet vahingossa liikuta valojen aseman säätöruuvia (C).

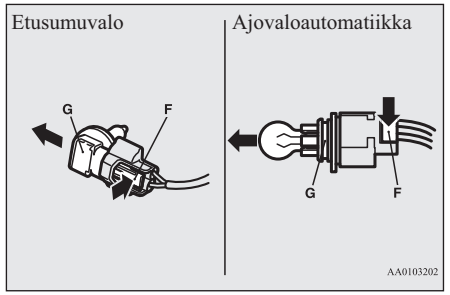


3. Käännä kantaa vastapäivään ja irrota se.



D- Etusumuvalo
E- Ajovaloautomatiikka

4. Pidä alhaalla kielekettä (F) ja vedä ulos polttimo (G).

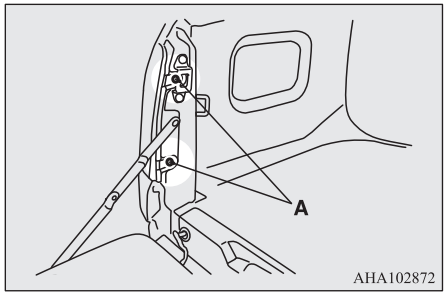


5. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

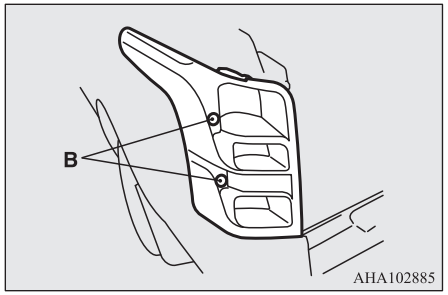
Takavaloyhdistelmät

1. Avaa takaluukku.
   (Katso kohta “Takaluukku” sivulla 3-20).

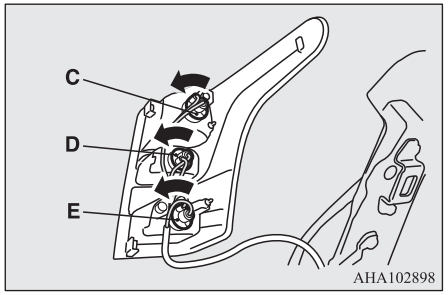
2. Irrota valaisimen ruuvit (A).



3. Siirrä valaisinta auton takaosaan päin ja poista pidikkeet (B).



4. Irrota lampun kanta ja polttimo-osa kääntämällä vastapäivään.



C- Taka- ja jarruvalot
Irrota polttimo kannasta kääntämällä sitä vastapäivään samalla kun painat sitä sisään.

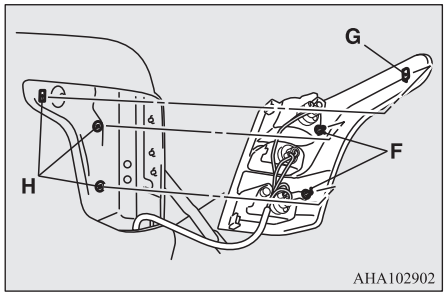
D- Takasuuntavalo
Irrota polttimo vetämällä se ulos.

E- Takasumuvalo (kuljettajan puoli)*/peruutusvalo
Irrota polttimo vetämällä se ulos.

5. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

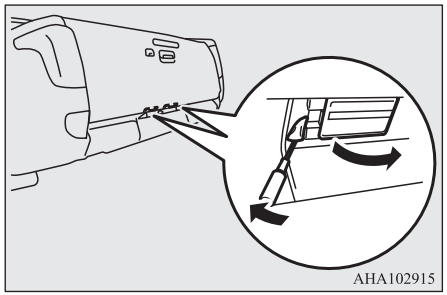
HUOM

- Laita valaisinta asennettaessa valaisimen tapit (F) ja pidike (G) rungossa oleviin reikiin (H).



Rekisterikilven valot

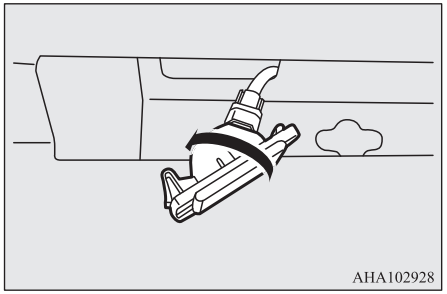
1. Aseta ruuviväännin lamppuosaan ja väännä varovasti niin että se irtoaa.



HUOM

- Kiedo ruuviväänttimen ympärille pala kangasta, jotta et naarmuta lasia eikä koria.

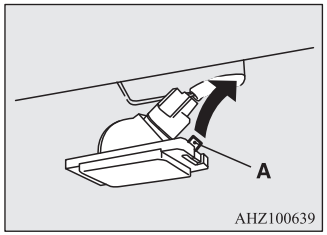
2. Irrota kanta ja polttimo kääntämällä samalla vastapäivään ja vedä sitten polttimo pois.



3. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

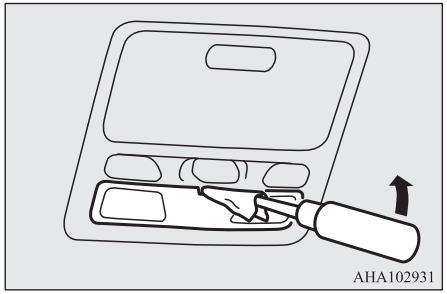
HUOM

- Kun asennat valaisinta, pane valaisimen oikealla puolella oleva koukku (A) ensin runko-osaan.



Etutilan valo & kartanlukuvalo*

1. Laita ruuviväänttimen kärki lasin loveen ja taivuta varovasti niin että se irtoaa. Irrota polttimo lampun pitimestä.



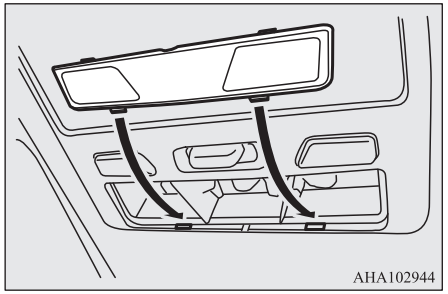
HUOM

- Kiedo ruuviväänttimen kärjen ympärille pala kangasta, jotta et naarmuta lasia.

2. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

HUOM

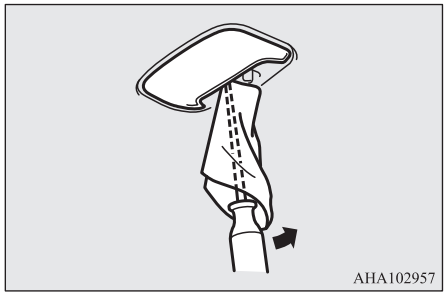
- Kun asennat lasia, aseta 2 kielekettä lasin päälle niin, että reiät ovat auton sivullepäin.



Takasisävalo

Tyyppi 1

1. Laita ruuviväänтimen kärki lasin loveen ja taivuta varovasti niin että se irtoaa. Irrota polttimo lampun pitimestä.



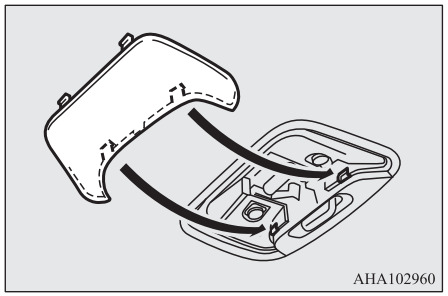
HUOM

- Kiedo ruuviväänтimen kärjen ympärille pala kangasta, jotta et naarmuta lasia.

2. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

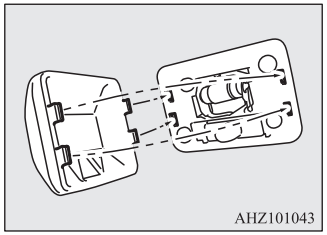
HUOM

- Kun asennat lasia, aseta 2 kielekettä lasin päälle niin, että reiät ovat auton sivullepäin.



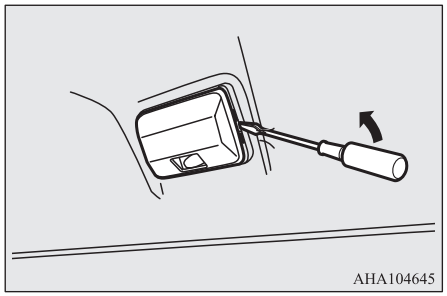
HUOM

- Lasia asennettaessa, aseta kaksi kielekettä lasin toiselle puolelle auton sivulla oleviin reikiin ennen kuin kiinnität kaksi kielekettä lasin vastakkaisella puolella auton sivulla oleviin reikiin.



Tyyppi 2

1. Laita ruuviväänтimen kärki lasin loveen ja taivuta varovasti niin että se irtoaa. Irrota polttimo lampun pitimestä.



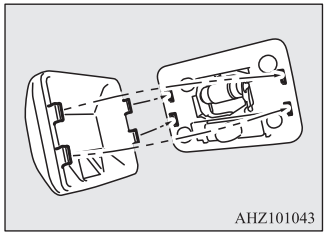
HUOM

- Kiedo ruuviväänтimen kärjen ympärille pala kangasta, jotta et naarmuta lasia.

2. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Lasia asennettaessa, aseta kaksi kielekettä lasin toiselle puolelle auton sivulla oleviin reikiin ennen kuin kiinnität kaksi kielekettä lasin vastakkaisella puolella auton sivulla oleviin reikiin.



Hansikaslokeron valo

Vaihdata hansikaslokeron valon poltin valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Ajovalojen teippaus

Kun olet maassa, jossa autoja ajetaan toisella puolella tietä kuin siinä maassa, jossa johon autosi on toimitettu, tarvittavat toimenpiteet täytyy toteuttaa, jotta vastaantulevan liikenteen valot eivät häikäise sinua.

Voimakas purkausajovalo

Säätöjä ei tarvitse tehdä.

Halogeeniajovalot

Ajovalot teipataan seuraavalla tavalla.

1. Sammuta ajovalot ja odota, että ajovalot ovat jäähtyneet.
2. Varaa käyttöön teippiä (A) kuvan osoittamalla tavalla teipataksesi ajovalon pinnan oikealla ja vasemmalla puolella.

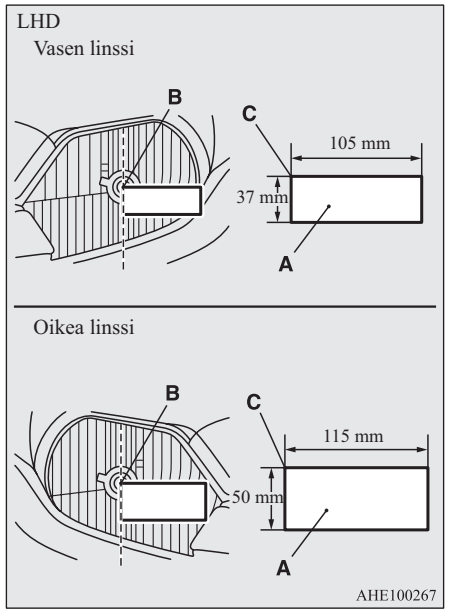
HUOM

- Käytä teippiä, joka estää valon riittävän tehokkaasti.
  Jos käytetään teippiä, joka ei estä valoa riittävästi, haluttua vaikutusta ei saada aikaan.

3. Katsoen ajovalojen edestä, keskimerkin (B) teippi kohdistetaan (C) ajovaloon ja kiinnitetään pystysuoraa pisteviivaa pitkin.

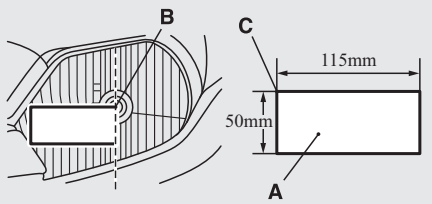
HUOM

- Kohdista pystysuora pisteviiva ajovalon heijastimen viivaan.

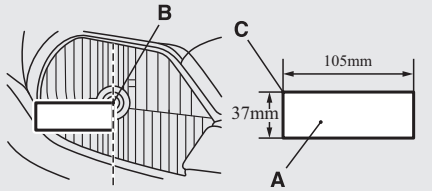


RHD

Vasen linssi



Oikea linssi



AHE100270

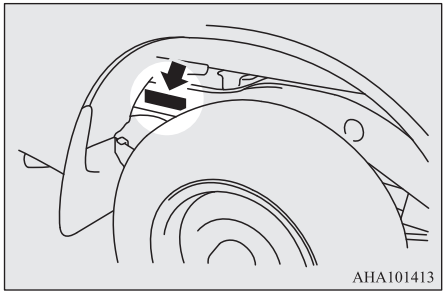
Tekniset tiedot

Ajoneuvon kyltit....11-02
Auton mitat....11-04
Teho....11-10
Auton paino....11-10
Moottorin tekniset tiedot....11-14
Sähköjärjestelmä....11-15
Renkaat ja vanteet....11-15
Polttoaineen kulutus....11-16
Ampeeriluku....11-17

Ajoneuvon kyltit

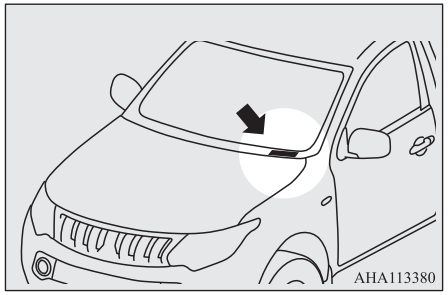
Auton valmistenumero: (VIN)

Auton valmistenumero on stanssattu kuvan osoittamaan kohtaan.



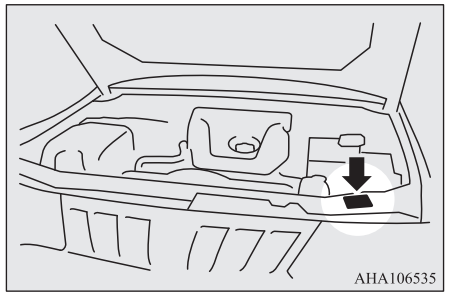
Tunnistuslevy (vain RHD autot)

Auton sarjanumero on stanssattu kilpeen, joka on niitattu auton rungon vasempaan etukulmaan. Se näkyy auton ulkopuolelta tuulilasin läpi.

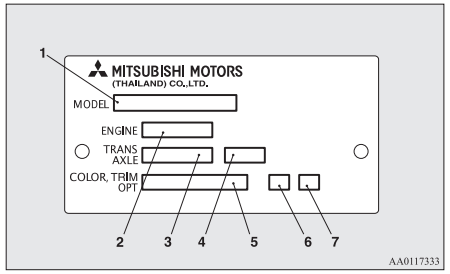


Auton valmistekilpi

Auton valmistekilpi sijaitsee kuvan osoittamassa paikassa.



Kilvessä on auton mallikoodi, moottorimalli, vaihteistomalli ja korin värikoodi jne.
Käytä näitä numeroita, kun tilaat varaosia.

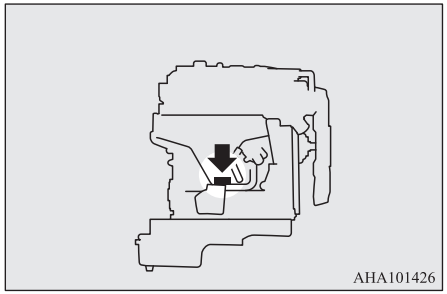


1- Mallikoodi
2- Moottorin mallikoodi

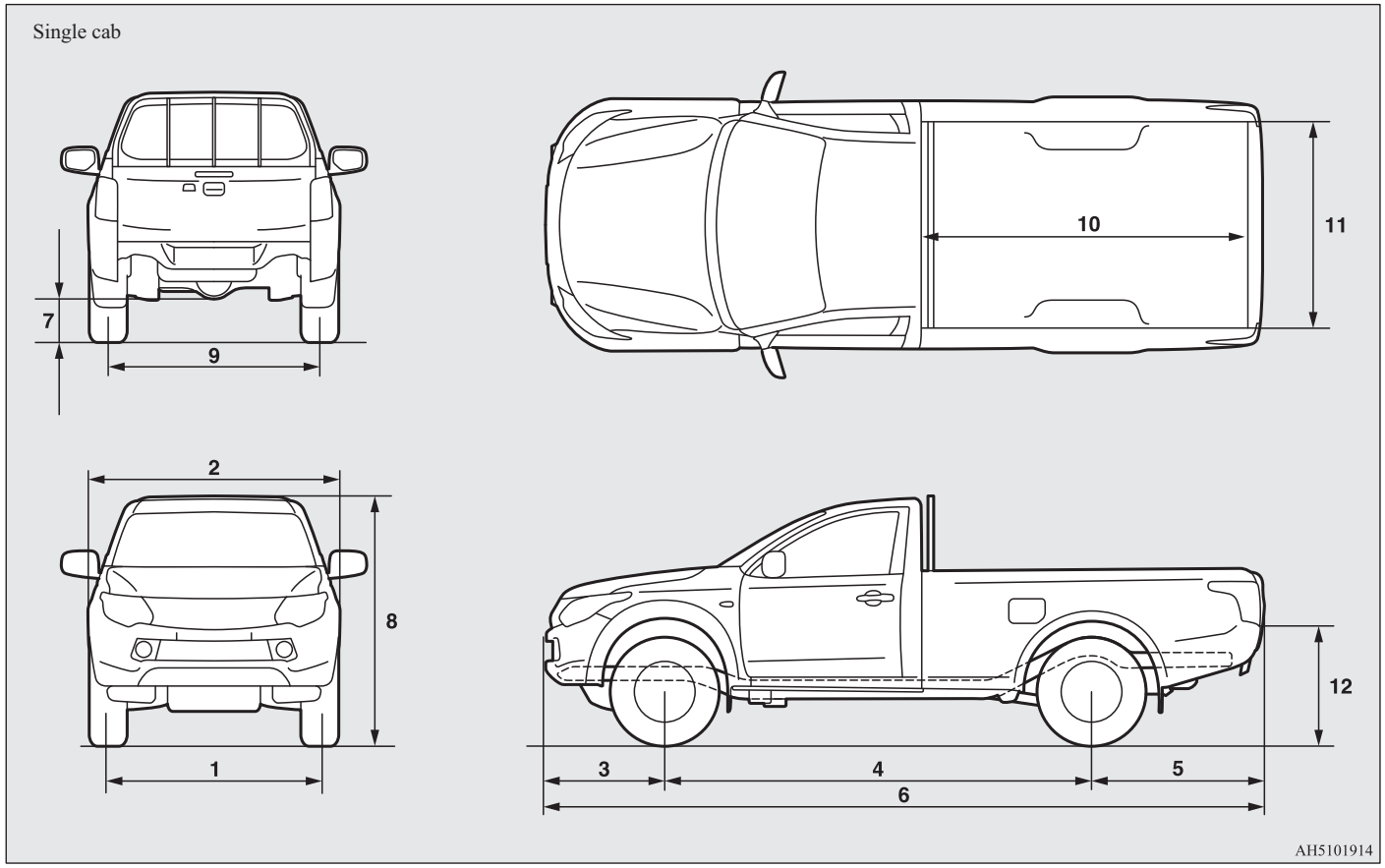
3- Vaihteiston mallikoodi
4- Alennusvaihde
5- Korin värikoodi
6- Sisävarustekoodi
7- Lisävarustekoodi

Moottorimalli/-numero

Moottorin malli ja numero on painettu sylinterilohkoon kuvien osoittamaan paikkaan.



Auton mitat

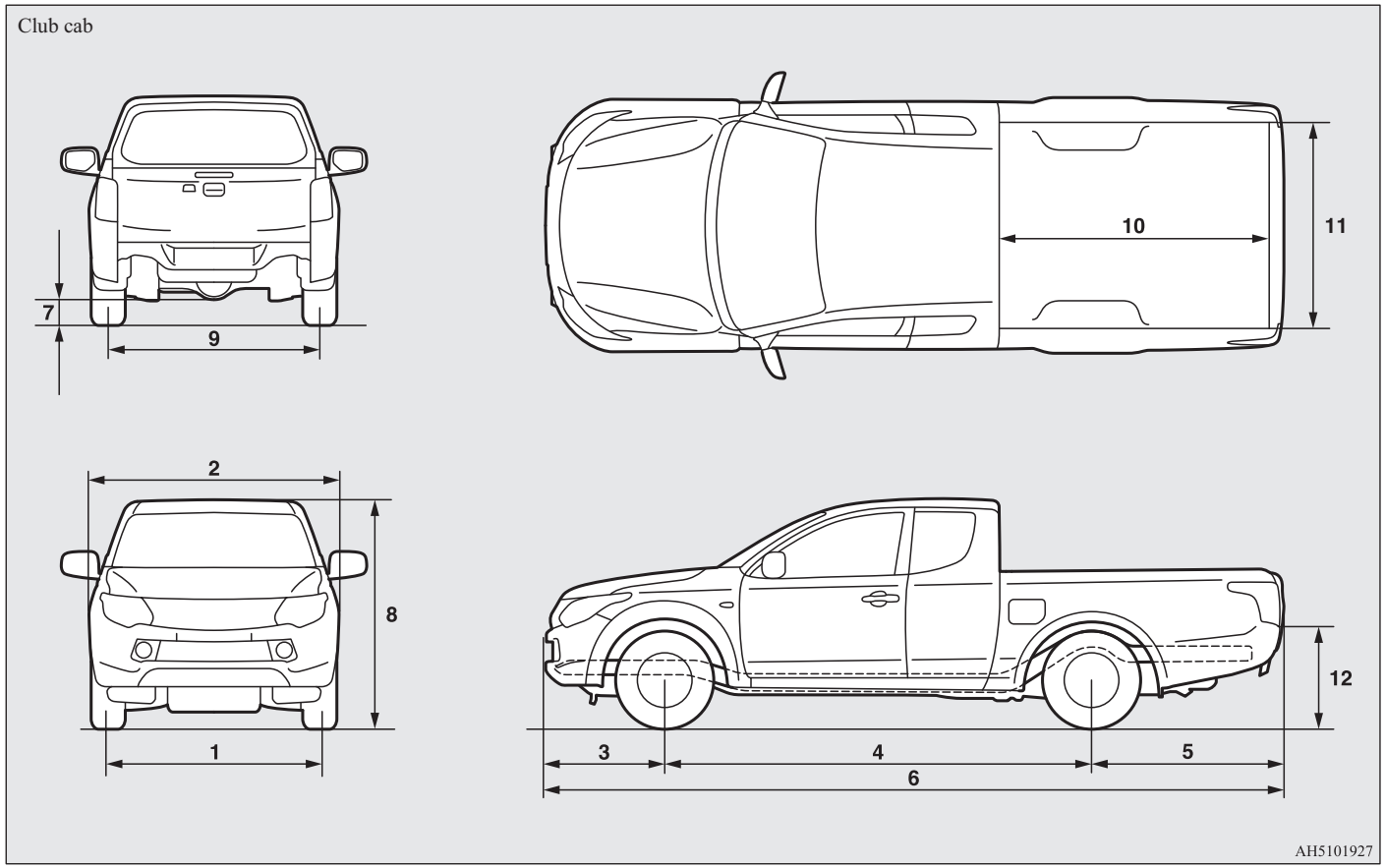


Single cab

1	Raideleveys edessä		1.520 mm
2	Kokonaisleveys		1.785 mm
3	Etuylitys		865 mm
4	Akseliväli		3.000 mm
5	Takaylitys	Ilman takapuskuria	1.215 mm
		Takapuskurilla	1.295 mm
6	Kokonaispituus	Ilman takapuskuria	5.080 mm
		Takapuskurilla	5.160 mm
7	Maavara (kuormittamaton)		200 mm
8	Kokonaiskorkeus (kuormittamaton)		1.780 mm
9	Raideleveys takana		1.515 mm
10	Lavapituus		2.265 mm
11	Lavaleveys		1.470 mm
12	Lavakorkeus		845 mm

Pienin kääntösäde

Kori	6,3 m
Vanne	5,9 m


Club cab
7
9
10
11
2
8
1
12
3
4
5
6
AH5101927

Club cab

1	Raideleveys edessä		1.520 mm
2	Kokonaisleveys		1.785 mm, 1.815 mm*
3	Etuylitys		865 mm
4	Akseliväli		3.000 mm
5	Takaylitys	Ilman takapuskuria	1.330 mm
		Takapuskurilla	1.410 mm
6	Kokonaispituus	Ilman takapuskuria	5.195 mm
		Takapuskurilla	5.275 mm
7	Maavara (kuormittamaton)		200 mm, 205 mm*
8	Kokonaiskorkeus (kuormittamaton)		1.775 mm, 1.780 mm*
9	Raideleveys takana		1.515 mm
10	Lavapituus		1.850 mm
11	Lavaleveys		1.470 mm
12	Lavakorkeus		845 mm, 850 mm*

*: Autot, joissa on leveä lokasuoja

HUOM

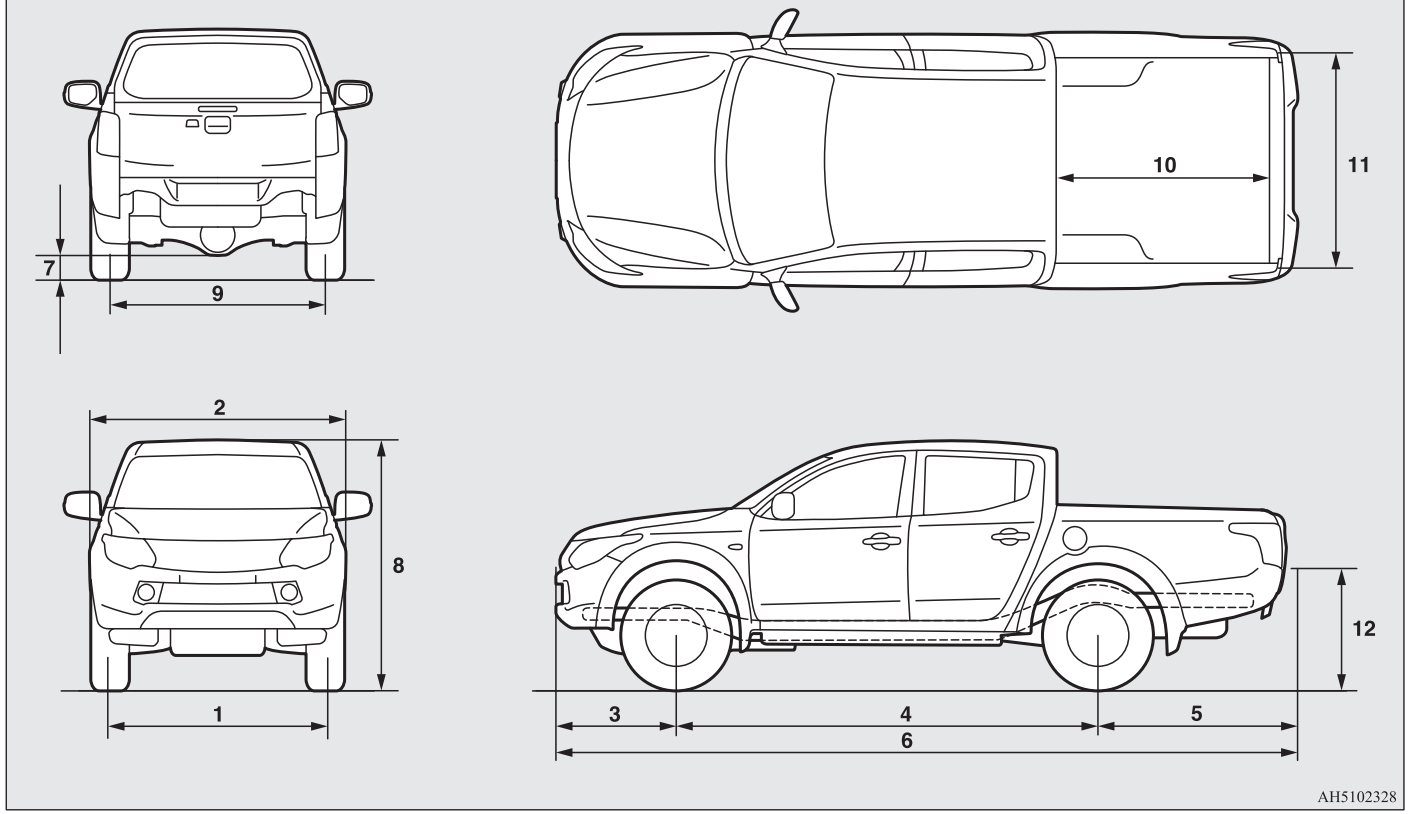
- Autojen kokonaispituus ja -korkeus voivat vaihdella asennetuista laitteista riippuen.

Pienin kääntösäde

Kori	6,3 m

Vanne	5,9 m

Double cab



Double cab

1	Raideleveys edessä		1.520 mm
2	Kokonaisleveys		1.785 mm, 1.815 mm*
3	Etuylitys		865 mm
4	Akseliväli		3.000 mm
5	Takaylitys	Ilman takapuskuria	1.340 mm
		Takapuskurilla	1.420 mm
6	Kokonaispituus	Ilman takapuskuria	5.205 mm
		Takapuskurilla	5.285 mm
7	Maavara (kuormittamaton)		200 mm, 205 mm*
8	Kokonaiskorkeus (kuormittamaton)		1.775 mm, 1.780 mm*
9	Raideleveys takana		1.515 mm
10	Lavapituus		1.520 mm
11	Lavaleveys		1.470 mm
12	Lavakorkeus		845 mm, 850 mm*

*: Autot, joissa on leveä lokasuoja

Pienin kääntösäde

Kori	6,3 m
Vanne	5,9 m

Teho

Single cab

Huippunopeus	169 km/h	

Club cab

Kohta	Autot, joissa ei ole leveää lokasuojaa	Autot, joissa on leveä lokasuoja
Huippunopeus	169 km/h	179 km/h

Double cab

Kohta	Autot, joissa ei ole leveää lokasuojaa	Autot, joissa on leveä lokasuoja	
		M/T	A/T
Huippunopeus	169 km/h	174 km/h, 179 km/h*	173 km/h, 177 km/h*

*: Autot, joissa on suuritehoinen moottori

Auton paino

Single cab

Oma massa	Ilman lisävarusteita	1.790 kg
	Kaikilla lisävarusteilla	1.835 kg
Suurin sallittu kokonaismassa		2.850 kg
Suurin sallittu akselimassa	Edessä	1.260 kg
	Takana	1.840 kg

Suurin sallittu perävaunun massa	Jarrullinen	3.000 kg
	Ilman jarruja	750 kg
Suurin sallittu perävaunun vetokoukkuun kohdistuva kuormitus		120 kg
Suurin sallittu yhdistelmäpaino		5.820 kg
Kytkentälaitteen suurin sallittu paino		34 kg
Istuinpaikkojen määrä		2 henkeä

HUOM

- Perävaunutiedot ovat valmistajan suositus.

Club cab

Kohta		Autot, joissa ei ole leveää lokasuojaa		Autot, joissa on leveä lokasuoja
		LHD	RHD	
Oma massa	Ilman lisävarusteita	1.820 kg	1.805 kg	1.840 kg
	Kaikilla lisävarusteilla	1.910 kg	1.895 kg	1.930 kg
Suurin sallittu kokonaismassa		2.850 kg		
Suurin sallittu akselimassa	Edessä	1.260 kg		
	Takana	1.840 kg		
Suurin sallittu perävaunun massa	Jarrullinen	3.000 kg		
	Ilman jarruja	750 kg		

*: Autot, joissa ei ole takapenkkiä

Kohta	Autot, joissa ei ole leveää lokasuojaa		Autot, joissa on leveä lokasuoja
	LHD	RHD	
Suurin sallittu perävaunun vetokoukkuun kohdistuva kuormitus	120 kg		
Suurin sallittu yhdistelmäpaino	5.820 kg		
Kytkentälaitteen suurin sallittu paino	34 kg		
Istuinpaikkojen määrä	4 henkilöä, 2 henkilöä*		

*: Autot, joissa ei ole takapenkkiä

HUOM

- Perävaunutiedot ovat valmistajan suositus.

Double cab

Kohta		2WD Hi-Rider	4WD					
			KÄSIVAIHTEISTO			Automaattivaihteisto		
			LHD		RHD	LHD		RHD
			Autot, joissa ei ole leveää lokasuojaa	Autot, joissa on leveä lokasuoja		Autot, joissa ei ole leveää lokasuojaa	Autot, joissa on leveä lokasuoja	
Oma massa	Ilman lisävarusteita	1.765 kg	1.870 kg, 1.840 kg*1	1.875 kg, 1.855 kg*1	1.860 kg, 1.855 kg*2	1.870 kg	1.875 kg, 1.855 kg*1	1.860 kg

*1: Venäjällä ja Ukrainassa myytävät autot.
*2: Autot, joissa on Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä
*3: Venäjälle ja Ukrainaan toimitettavia autoja lukuun ottamatta

Kohta		2WD Hi-Rider	4WD					
			KÄSIVAIHTEISTO			Automaattivaihteisto		
			LHD		RHD	LHD		RHD
			Autot, joissa ei ole leveää lokasuojaa	Autot, joissa on leveä lokasuoja		Autot, joissa ei ole leveää lokasuojaa	Autot, joissa on leveä lokasuoja	
	Kaikilla lisävarusteilla	1.850 kg	1.960 kg, 1.915 kg*1	1.955 kg, 1.950 kg*1*2	1.950 kg, 1.960 kg*2	1.960 kg	1.955 kg	1.950 kg
Suurin sallittu kokonaismassa		2.800 kg	2.900 kg, 2.850 kg*1	2.905 kg, 2.850 kg*1	2.905 kg, 2.900 kg*2	2.900 kg	2.910 kg, 2.850 kg*1	2.910 kg
Suurin sallittu akselimassa	Edessä	1.260 kg						
	Takana	1.840 kg						
Suurin sallittu perävaunun massa	Jarrullinen	2.700 kg	3.100 kg					
	Ilman jarruja	750 kg						
Suurin sallittu perävaunun vetokoukkuun kohdistuva kuormitus		110 kg	125 kg					
Suurin sallittu yhdistelmäpaino		5.450 kg	5.950 kg, 5.900 kg*1		5.950 kg		5.950 kg, 5.900 kg*1	5.950 kg
Kytkentälaitteen suurin sallittu paino		34 kg						
Suurin sallittu kattotelineen kuormitus		80 kg*3						
Istuinpaikkojen määrä		5 henkeä						

*1: Venäjällä ja Ukrainassa myytävät autot.

*2: Autot, joissa on Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä

*3: Venäjälle ja Ukrainaan toimitettavia autoja lukuun ottamatta

HUOM

- Perävaunutiedot ovat valmistajan suositus.

Moottorin tekniset tiedot

Item	Specification
Moottorimallit	4N15
Sylinterien lukumäärä	4 rivi
Sylinteritilavuus	2.442 cc
Sylinterin halkaisija	86,0 mm
Isku	105,1 mm
Nokka-akseli	DOHC moottori
Seoksen valmistus	Elektroninen suorasuihkutus
Suurin teho (EEC netto)	113 kW/3.500 r/min, 133 kW/3.500 r/min*
Suurin vääntö (EEC netto)	380 Nm/1.500~2.500 r/min, 430 Nm/2.500 r/min*

*: Autot, joissa on suuritehoinen moottori

Sähköjärjestelmä

Kohta		Autot, joissa ei ole Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmää		Autot, joissa on Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä
		Venäjälle ja Ukrainaan toimitettavia autoja lukuun ottamatta	Venäjällä ja Ukrainassa myytävät autot.	
Jännite		12 V		
Akku	Malli (JIS)	95D31L, 115D31L*	115D31L	T-105
	Kapasiteetti (5HR)	64 Ah, 72 Ah*	72 Ah	73 Ah
Laturin teho		95 A, 130 A*	130 A	95 A, 130 A*

*: Lisävaruste

HUOM

- Auto Stop & Go (AS&G)-järjestelmällä varustetissa autoissa on erityinen AS&G -akkutyyppi.
  Muunlaisen akun käyttäminen voi aiheuttaa akun ennenaikaisen tyhjenemisen tai AS&G-järjestelmä ei ehkä toimi normaalisti.
  Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, kun vaihdat akun.

Renkaat ja vanteet

Rengas		205R16C 8PR 110/108R	245/70R16 111S RF	245/65R17 111S
Vanne	Koko	16x6J, 16x6JJ	16x7J, 16x7JJ	17x7 1/2 J
	Offset	38 mm		

HUOM

- Saat lisätietoja autossasi käytettävästä yhdistelmästä ottamalla yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseesi.

Polttoaineen kulutus

Kohta			Yhdistetty		Kaupunkiajo	Muu kuin kaupunkiajo
			CO_2 (g/km)	Polttoaineenkulutus (L/100 km)	Polttoaineenkulutus (L/100 km)	Polttoaineenkulutus (L/100 km)
2WD Hi-Rider	AS&G:n kanssa	6 M/T	177	6,7	8,0	6,0
	Ilman AS&G:tä	5A/T	192	7,3	8,9	6,4
4WD	AS&G:n kanssa	6-vaihteinen käsivaihteisto	180	6,9	8,2	6,1
	Ilman AS&G:tä	6 M/T	186, 188*1, 191*2	7,1, 7,1*1, 7,2*2	8,8, 8,7*1, 8,8*2	6,1, 6,2*1, 6,3*2
		5A/T	196, 197*1, 201*2	7,5, 7,5*1, 7,6*2	9,1, 8,9*1, 9,0*2	6,6, 6,7*1, 6,8*2

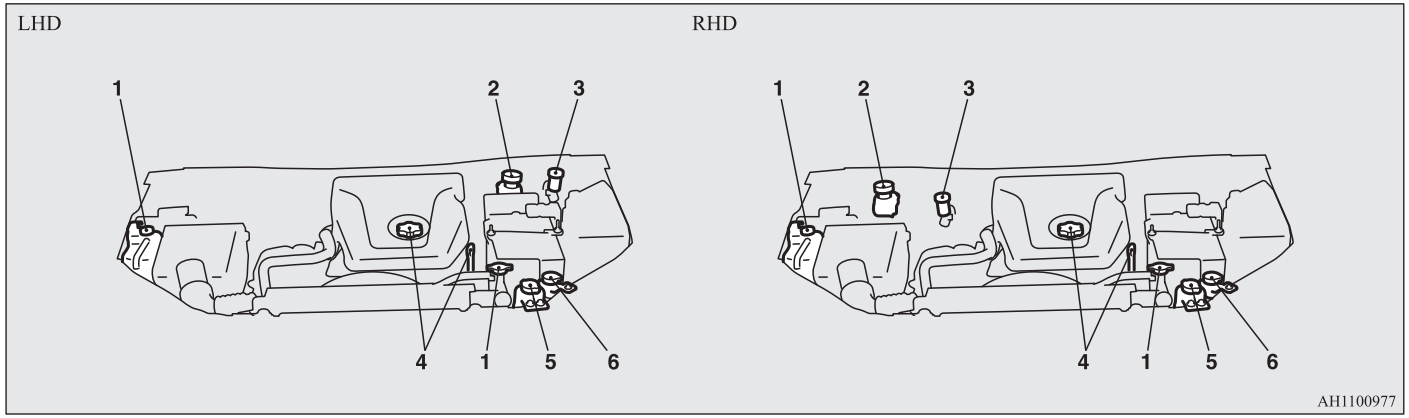
*1: VENÄJÄLLE toimitettavat autot
*2: UKRAINAAN toimitettavat autot

AS&G: Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä

HUOM

- Annetut arvot eivät anna takuita tai viittaa tietyn ajoneuvotyypin polttoaineen kulutukseen.
  Itse autoa ei ole testattu ja samanmallistenkin autojen välillä on eroja. Tähän autoon voi olla tehty tiettyjä muutoksia. Kuljettajan ajotyyli ja tie- ja liikenneolosuhteet sekä ajettujen ajokilometrien määrä ja huollon taso vaikuttavat polttoaineen kulutukseen.

Ampeeriluku



No.	Kohta	Määrä	Voiteluaineet
1	Jäähdytysneste [Muk. lukien 0,65 litraa paisuntasäiliössä]	7,7 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM tai vastaavaa*1

*1: Vastaava laadukas etyleeniglykolipohjainen, silikaatiton, ei-amiininen, typetön ja booriton jäähdytysneste, jossa käytetään pitkäaikaista orgaanista hybridihappotekniikkaa

No.	Kohta		Määrä	Voiteluaineet
2	Jarruneste		Tarpeen mukaan	Jarruneste DOT3 tai DOT4
3	Kytkinneste		Tarpeen mukaan	Jarruneste DOT3 tai DOT4
4	Moottoriöljy	Öljypohja	8,0 litraa	Katso sivu 10-05.
		Öljysuodatin	0,3 litraa	
		Öljynjäähdytin	0,1 litraa	
5	Ohjaustehostimen öljy		Tarpeen mukaan	MITSUBISHI MOTORS GENUINE PSF (ohjaustehostimen öljy)
6	Pesuneste		4,2 litraa	—
7	Automaattivaihteiston öljy		10,9 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF II

*1: Vastaava laadukas etyleeniglykolipohjainen, silikaatiton, ei-amiininen, typetön ja booriton jäähdytysneste, jossa käytetään pitkäaikaista orgaanista hybridihappotekniikkaa

⚠ TÄRKEÄÄ

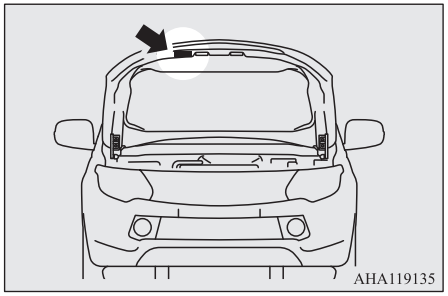
- Käytä automaattivaihteiston öljynä vain MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF -vaihteistoöljyä. Muun öljyn käyttäminen voi vahingoittaa vaihteistoa.

No.	Kohta			Määrä	Voiteluaineet
8	Käsivaihteiston öljy			2,2 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80
9	Jakovaihteiston öljy	Super select 4WD II		1,34 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80
		Easy select 4WD		1,15 litraa	
10	Tasauspyörästön öljy	2WD		2,3 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil ECOLOGY API GL-5 SAE 80
		4WD	Edessä	1,2 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil ECOLOGY API GL-5 SAE 80
			Takana	2,3 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil ECOLOGY API GL-5 SAE 80
11	Jäähdytysaine (ilmastointi)	Määrä		0,52 kg	HFC-134a*1*2
		CO_2-ekvivalentti		0,743 t	
		GWP		1.430	

*1: Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja

*2: Muut kuin autot, joissa on ilmastointilaitteen kylmäaine (HFO-1234yf) -tarra konepellin takaosassa

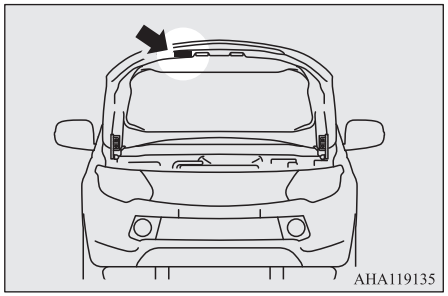
*3: Autot, joissa on ilmastointilaitteen kylmäaine (HFO-1234yf) -tarra konepellin takaosassa.



OKTL19E2

No.	Kohta		Määrä	Voiteluaineet
		Määrä	0,550 kg	HFO-1234yf*3

*1: Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja
*2: Muut kuin autot, joissa on ilmastointilaitteen kylmäaine (HFO-1234yf) -tarra konepellin takaosassa
*3: Autot, joissa on ilmastointilaitteen kylmäaine (HFO-1234yf) -tarra konepellin takaosassa.



A

Ajan asetus....7-36,7-70
Ajoneuvon kyltit....11-02,11-03
Ajovakaus- ja pidonhallintajärjestelmä (ASTC)....6-55
- ASC OFF -kytkin....6-56
- ASTC OFF -merkkivalo....6-57
- ASTC-merkkivalo....6-57

Ajovaloautomatiikka....5-17
- polttimon teho....10-21
- Vaihto....10-26

Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin....5-17
Ajovalojen merkkiääni....5-17
Ajovalojen pesimen katkaisin....5-24
Ajovalojen teippaus....10-30
Ajovalot
- Ajovaloautomatiikka....5-17
- Ajovalojen merkkiääni....5-17
- Ajovalovilkku....5-17
- Automaattinen katkaisutoiminto....5-16
- Katkaisin....5-15
- Kaukovalojen merkkivalo....5-12
- polttimon teho....10-21
- Vaihto....10-23
- Valonvaihdin (kauko/lähivalot)....5-17

Akku....10-09
- Latauksen varoitusvalo....5-14
- Tekniset tiedot....11-15
- Tyhjentynyt akku (käynnistys hätätilanteessa)....8-07

Alkuperäiset varaosat....2-06
AM/FM radio....7-17
Antenni....7-75
- Kattoantenni....7-75
- Pilariantenni....7-75

Apukahva....7-109
Audio
- Ajan asetus....7-36,7-70
- AM/FM radio....7-17
- Bluetooth Audion kuunteleminen....7-63
- Bluetooth® 2.0 -liittymä....7-76
- CD-soitin....7-17,7-38
- DAB-aseman kuunteleminen....7-52
- iPodin kuunteleminen....7-30,7-56
- iPodin/USB-muistilaitteen kappaleiden soittaminen äänitoiminnolla....7-60
- Järjestelmäasetukset....7-35
- Kuuntele CD-levyjä....7-28,7-54
- Kuuntele MP3-/WMA-/AAC-tiedostoja....7-29
- Kuuntele MP3-tiedostoja....7-54
- Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella.7-32,7-58
- Käyttönäppäimet....7-24,7-47
- Käytä ulkoista audiotilaa (AUX)....7-34
- Levyjen käsittely....7-18,7-41
- Liikennetiedotteiden kuunteleminen....7-53
- Link System....7-75
- LW/MW/FM radio....7-38
- Näytön merkkivalo....7-35,7-66
- Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet....7-27
- Ohjauspyörän kytkin ja mikrofoni....7-77
- Ohjauspyörän radiosäätimet....7-50
- Ongelmatilanteet....7-37,7-72
- Radion kuunteleminen....7-27,7-51
- Tärkeitä tietoja liittyen asiakkaan turvallisuuteen....7-23,7-46
- USB-tuloliitin....7-97
- Äänenlaadun ja äänenvoimakkuuden tasapainon säätö....7-35,7-67
- Äänitiedostot....7-20,7-42

Aurinkolasien tasku....7-108
Auto Stop & Go (AS&G) -järjestelmä....6-22
- Auto Stop & Go (AS&G) OFF -katkaisin....6-25
- Auto Stop & Go -merkkivalo....6-22
- Auto Stop & Go OFF -merkkivalo....6-25

Autoilu, alkoholi ja lääkkeet....6-02
Automaattivaihteiston
- Käsivalinnan merkkivalo....6-31
- varoitusvalo....6-32

Automaattivaihteisto
- Käsivalinta....6-30
- Neste....11-17
- Vaihteen valintapainikkeet....6-30
- Valitsinvivun asennon näyttö....6-29
- Valitsinvivun asento....6-29
- Valitsinvivun käyttö....6-27

Auton huoltaminen....9-02
Auton mitat....11-04
Auton paino....11-10
Auton rikkoutuminen....8-07
Auton valmistekilpi....11-02
Auton valmistenumero....11-02
Auton yleistiedot....11-04
Autoon kulkeminen tai siitä poistuminen....2-05
AUX....7-34
Avaimen numerolaatta....3-02
Avaimet....3-02

B

Bluetooth® 2.0 -liittymä....7-76

C

CD-soitin....7-17,7-38

D

Dieselauton hehkutuksen merkkivalo..... 5-12
Dieselöljyn hiukkassuodatin (DPF)..... 6-20
Dieselöljyn hiukkassuodatin (DPF))
varoitusvalo.....6-20
Digitaalikello.....7-103
Ajan asetus.....7-36,7-70

E

Easy select 4WD..... 6-34
2WD/4WD-toiminnon merkkivalo.....6-34,6-36
Ehostuspeili.....7-101
Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)..... 3-03
Engine
öljynpaineen varoitusvalo..... 5-14
Ensiapupakkauksen ja varoituskolmion kiinnityshihna.....7-110
ERA-GLONASS..... 8-02
Etuistuimet..... 4-02
Etusisävalo..... 7-104
Polttimon teho.....10-22
Vaihto..... 10-28
Etusumuvalot
Katkaisin..... 5-19
Merkkivalo.....5-12
polttimon teho..... 10-21
Vaihto..... 10-26
Etusuuntavalojen
katkaisin..... 5-19
merkkivalo..... 5-12
Etusuuntavalot
polttimon teho..... 10-21
Vaihto..... 10-24

H

Hansikaslokero.....7-106
Hansikaslokeron valo
Polttimon teho..... 10-22
Vaihto..... 10-30
HDMI-liitäntä.....7-100
Hinaus.....8-23
Huollon varotoimet..... 10-02
Huurteenpoisto (takaikkuna).....5-25
Hätäavain.....3-11
Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä.....6-53

I

Ilmanpuhdistin.....7-17
Ilmastointilaite
Automaattinen ilmastointilaite.....7-09
Manuaalinen ilmastointi.....7-04
Ilmastointi
Tärkeitä ilmastointijärjestelmän käyttövihjeitä..... 7-16
Ilmastointlaitei
Jäähdytysaine (ilmastointi).....11-17
Istuimet
Etuistuimet..... 4-02
Istuin
Kyynärnoja (Double cab).....4-04
Lämmitetty istuin..... 4-03
Päntuet.....4-05
Säätö.....4-02
Takaistuin..... 4-04

J

Jakovaihteiston öljy..... 11-17
Jarru
Jarrujärjestelmä..... 6-51
Jarrujärjestelmän varoitusvalo..... 5-13
Jarrut
ABS-varoitusvalo.....6-54
Jarrutus
Jarruassistenttijärjestelmä..... 6-52
Jarrutus.....6-50
Käsijarru.....6-05
Lukkiutumaton jarrujärjestelmä.....6-53
Neste..... 10-07,11-17
Jarruvalot
Polttimon teho..... 10-20
Vaihto..... 10-26
Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa asetukseen OFF.....8-07
Juomateline.....7-108
Jäljellä olevan polttoaineen määrän varoitusnäyttö.....5-06
Jäähdytysneste (moottori)..... 10-06,11-17

K

Kaistavahtijärjestelmä (LDW)..... 6-71
Kartanlukuvalot.....7-106
Polttimon teho.....10-22
Vaihto..... 10-28
Katalysaattori..... 10-03
Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus.....3-04
Kauko-ohjausjärjestelmä.....3-07

Hätäpainike ... 3-11
Varoituksen aktivoitumineni ... 3-12,5-11
Kello ... 7-103
Keskikonsolilokero ... 7-107
Keskikonsolin alataso ... 7-106
Keskuslukitus ... 3-17
Konepelti ... 10-03
Kortinpidike ... 7-101
Koukut
Sidontakoukku ... 7-110
Takkikoukku ... 7-110
Kyltit ... 11-02
Kytkin
Neste ... 10-08,11-17
Kyynärnoja (Double cab) ... 4-04
Käsisäätöiset lasinnostimet ... 3-21
Käsivaihteisto ... 6-26
Öljy ... 11-17
Käynnistys ... 6-17
Käynnistys hätätilanteessa ... 8-07
Käynnistys käynnistyskaapeleilla (käynnistys hätätilanteessa) ... 8-07
Käytettyjen akkujen hävittäminen ... 2-07
Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa ... 2-06

L

Lapsilukot takaovet ... 3-19
Lasten turvaistuin
Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän asentaminen alempaan kiinnityskohtaan (ISOFIX lasten turvaistuimen kiinnittimet) ja kiinnitysankkuri ... 4-20
Lastenistuin ... 4-11
Latauksen varoitusvalo ... 5-14
Link System ... 7-75
Lisäjarruvalo
Polttimon teho ... 10-21
Lisävaruste (Asennus) ... 2-05
Lisävarusteiden asennus ... 2-05
Lukkiutumattomat jarrut (ABS) ... 6-53
Varoitusvalo ... 6-54
LW/MW/FM radio ... 7-38
Lämmitetty istuin ... 4-03
Lämmitin ... 7-04,7-09

M

Manuaalinen ilmastointi ... 7-04
Jäähdytysaine (ilmastointi) ... 11-17
Merkki- ja varoitusvalot ... 5-11
Merkkivalot ... 5-11,5-12
Mitat ... 11-04
Mittaristo ... 5-02
Mittarivalaistuksen säädin ... 5-04
Moottori
Dieselauton hehkutuksen merkkivalo ... 5-12
Jäähdytysneste ... 10-06,11-17
Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa ... 2-06
Malli ... 11-03
Moottorin jäähdytysnesteen lämpötilan näyttö ... 5-06
Moottorin varoitusvalo ... 5-14
Tekniset tiedot ... 11-14
Ylikuumeneminen ... 8-09
Öljy ... 10-05,11-17
Moottorin katkaisin ... 6-13
Moottorin tekniset tiedot ... 11-14
Moottorin varoitusvalo ... 5-14
Moottorin
numero ... 11-03
Mäkilähtöapu ... 6-51
Mäkilähtöavustimen
varoituksen merkkivalo ... 6-52

N

Nelivedon käyttö ... 6-46
Neste
Automaattivaihteiston öljy ... 11-17
Jarruneste ... 10-07,11-17
Jäähdytysneste ... 10-06,11-17
Kytkinneste ... 10-08,11-17
Ohjaustehostimen öljy ... 10-09,11-17
Pesuneste ... 10-07,11-17
Nopeudenrajoitin ... 6-65
Nopeudenrajoittimen tiedot monitoiminäytön tietonäytössä ... 6-66
Nopeudenrajoittimen
katkaisin ... 6-65
Näyttöilmaisin ... 7-35

O

Odottavat äidit ... 4-10
Ohjaus
Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätäminen ... 6-07
Ohjauspyörän lukinta ... 6-15

Ohjaustehostimen öljy..... 10-09,11-17
Ohjaustehostin.....6-55
Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet..... 7-27
Ohjauspyörän radiosäätimet.....7-50
Ohjaustehostin
Neste..... 10-09,11-17
System (Järjestelmä)..... 6-55
Ovet
Keskuslukitus.....3-17
Lapsilukot takaovet.....3-19
Ovi auki -varoitusvalo.....5-15
Sulkeminen ja avaaminen..... 3-15
Takalukitusjärjestelmä..... 3-18
Takaoven avaaminen tai sulkeminen (Club cab)..... 3-16
Ovien lukitseminen ja avaaminen..... 3-15
Ovitaustapeili
Sisäpuolella.....6-08
Ulkopuolella.....6-09

P

Paino.....11-10
Peilin lämmitin..... 6-11
Peilin lämmittimen katkaisin..... 5-25
Peili
Ehostuspeili.....7-101
Kytkin..... 6-09
Sisäpuolinen taustapeili..... 6-08
Taustapeilit.....6-09
Peruutusvalot
polttimon teho.....10-21
Vaihto.....10-26
Peräkärryn vakautusapu (TSA).....6-59
Perävaunun vetäminen..... 6-79
Pesin
Katkaisin.....5-20,5-24
Neste..... 10-07,11-17
Pesu..... 9-03
Pesunesteen tason varoitusvalo..... 5-15
Polttimen sijainti ja kapasiteetti..... 10-21
Polttimoiden vaihto..... 10-20
Polttoaineen kulutus..... 11-16
Polttoaine
Jäljellä olevan polttoaineen määrän varoitusnäyttö..... 5-06
Polttoainejärjestelmän ilmaaminen..... 8-10
Polttoneste
Jäljellä olevan polttoaineen näyttö.....5-06
Polttoaineen suodattimen merkkivalo.....5-13
Polttoaineen valinta.....2-02
Polttoainejärjestelmän ilmaaminen.....8-10
Polttoainesäiliön täyttäminen.....2-03
Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset 2-06
Säiliön tilavuus.....2-03
Veden poisto polttoaineen suodattimesta..... 8-10
Puhdistus
Aito nahka.....9-02
Ajoneuvon sisusta..... 9-02
Ajoneuvon ulkopuoli..... 9-03
Kiillotus.....9-04
Kromiosat.....9-04
Muoviosat..... 9-04
Muoviset, kangas- ja nukkapintaiset osat..... 9-02
Pesu.....9-03
Vahaus..... 9-04
Pysäköinti.....6-06
Käsijarru.....6-05
Pyyhin
Katkaisin..... 5-20
Pyyhkimen sulkakumin vaihto.....10-14
Sadeanturi..... 5-21
Pääntuet.....4-05

R

Rekisterikilven valo
polttimon teho.....10-21
Rekisterikilven valot
Vaihto.....10-27
Rengasrikko (Renkaan vaihto).....8-16
Renkaat.....10-11
Koko (renkaat ja vanteet).....11-15
Lumiketjut.....10-13
Rengaspaineet..... 10-11
Renkaan vaihto.....8-16
Renkaiden kiertovaihto..... 10-12
Renkaiden kunto..... 10-12
Talvirenkaat.....10-13
Renkaiden kunto.....10-12

S

Saranoiden ja lukkojen voitelu.....10-15
Savukkeensytytin..... 7-102
Seisontavalojen merkkivalo..... 5-12
Seisontavalot
Katkaisin..... 5-15
polttimon teho.....10-21
Vaihto..... 10-24
Sidontakoukku.....7-109
Sisäpuolinen taustapeili.....6-08
Sisävalot.....7-103,7-104
Kartanlukuvalot.....7-106

Sisävalot....7-104
Sivusuuntavalojen
katkaisin....5-19
merkkivalo....5-12
Sivusuuntavalot
polttimon teho....10-21
SRS-järjestelmä....4-23
Etumatkustajan turvatyynyn katkaisin....4-26
Etumatkustajan turvatyynyn merkkivalo....4-26
Huoltaminen....4-34
Kuljettajan ja etumatkustajan turvatyynyjärjestelmä....4-27
Kuljettajan polviturvatyynyjärjestelmä....4-27
Sivuturvatyyny....4-30
SRS-järjestelmän toimintaperiaate....4-24
Turvaverhojärjestelmä....4-31
Varoitusvalo....4-33
Sulakkeet....10-15,10-16
Super select 4WD II....6-38
2WD/4WD-toiminnon merkkivalo....6-38,6-40
Alhaisen nopeuden merkkivalo....6-36,6-40
Suuntavalojen merkkivalot....5-12
Suuntavalon vipu....5-18
Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset....2-06
Sähköjärjestelmä....11-15
Sähkötoimiset ikkunannostimet....3-21
Ajastintoiminto....3-22
Katkaisin....3-21
Turvajärjestelmä....3-23
Säiliön tilavuus....2-03
Säilytystilat....7-106
Aurinkolasien tasku....7-108
Hansikaslokero....7-106
Keskikonsololokero....7-107
Keskikonsolin alataso....7-106

T

Takaikkunan lämmittimen katkaisin....5-25
Takaistuin....4-04
Takaluukku....3-20
Takasisävalo....7-103,7-104
Polttimon teho....10-22
Vaihto....10-29
Takasumuvalo
Katkaisin....5-20
Merkkivalo....5-12
polttimon teho....10-21
Vaihto....10-26
Takasuuntavalojen
katkaisin....5-18
merkkivalo....5-12
Takasuuntavalot
Polttimon teho....10-21
Vaihto....10-26
Takatasauspyörästön lukko....6-42
Takatasauspyörästön lukon
katkaisin....6-42
merkkivalo....6-43
Takavalot
Polttimon teho....10-21
Vaihto....10-26
Takavaloyhdistelmät
Vaihto....10-26
Takkikoukku....7-110
Taloudellinen ajo....6-02
Talvirenkaat....10-13
Tarkastus ja huolto huonokuntoisella tiellä ajon jälkeen....6-49
Tasauspyörästön öljy....11-17
Taustakamera....6-75
Taustapeilit....6-09
Kytkin....6-09
Tavaroiden lastaaminen....6-79
Teho....11-10
Tekniset tiedot....11-02
Tietonäyttö....5-02
Tilavuudet....11-17
Totutusajosuositukset....6-04
Tuhkakuppi....7-101
Tunkin kahva....8-13,8-15
Säilytys....8-11
Tunkki....8-12
Säilytys....8-11
Turboahtimen käyttö....6-21
Turvaistuin
i-koon turvaistuinjärjestelmä....4-15
Jos autossa on turvatyyny matkustajan puolella, lasten turvaistuinta asennettaessa on oltava varovainen....4-11,4-25
Sopivuus eri istumisasennoissa....4-16
Sopivuus erilaisiin ISOFIX-asentoihin....4-14
Turvaistuimen kiinnitysjärjestelmä ISOFIX-kiinnikkeillä....4-20
Turvallisia autoilutapoja....6-03
Turvatyyny....4-23
Kuljettajan ja etumatkustajan turvatyynyjärjestelmä....4-27
Kuljettajan polviturvatyynyjärjestelmä....4-27
Sivuturvatyyny....4-30
SRS-järjestelmän huolto....4-34
SRS-järjestelmän toimintaperiaate....4-24
SRS-varoitusvalo....4-33

Turvatyynyt
Etumatkustajan turvatyynyn katkaisin.....4-26
Etumatkustajan turvatyynyn merkkivalo.....4-26
Turvaverhojärjestelmä.....4-31
Turvavyön
automaattinen kiristysjärjestelmä.....4-10
Turvavyön muistutus.....4-08
Turvavyöt.....4-06
Lastenistuin.....4-11
Odottavat äidit.....4-10
Säädettävä turvavyön kiinnityspiste.....4-09
Tarkastus.....4-22
Voiman rajoitusjärjestelmä.....4-11
Tuuletussuuttimet.....7-02
Työkalut.....8-12
Säilytys.....8-11

U

Ulko ja sisävalon toiminta.....10-15
USB-tuloliitin.....7-97

V

Vahaus.....9-04
Vaihteisto
Automaattivaihteisto.....6-27
Käsivaihteisto.....6-26
Neste.....11-17
Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen.....8-26
Vakionopeussäädin.....6-59
Katkaisin.....6-59
Vakionopeussäätimen
merkkivalo.....6-60
Valojen (ajovalot, sumuvalot yms.)
automaattinen katkaisutoiminto.....5-16
Valonvaihdin (kauko/lähivalot).....5-17
Vanne
Tekniset tiedot.....11-15
Vararengas.....8-17
Varjostimet.....7-101
Varoituksen aktivoituminen.....3-12,5-11
Varoitus tienpinnan jäätymisestä.....5-05
Varoitusvalot.....5-11,5-13
Varoitusvilkkujen merkkivalo.....5-12
Varoitusvilkun katkaisin.....5-19
Varotoimenpiteet nelivetoista autoa
käsiteltäessä.....6-49
Varotoimenpiteet pyyhkimiä ja pesimiä käytettäessä.....5-24
Veden poisto polttoaineen suodattimesta.....8-10
Virran ulosotto.....7-102
Virta-avain.....6-12
Voiteluaineet.....11-17
Vuoto (Polttoaine, jäähdytysneste, öljy ja pakokaasu).....10-15

Y

Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen
katkaisin.....5-15
Yleishuolto.....10-15
Ylikuumeneminen.....8-09

Ä

Äänimerkin katkaisin.....5-26

Ö

Öljy
Jakovaihteiston öljy.....11-17
Käsivaihteiston öljy.....11-17
Moottoriöljy.....10-05,11-17
Tasauspyörästön öljy.....11-17

Нотификация ФСБ № RU0000022370 от 17.07.2015, действительна до 09.07.2020, зарегистрирована ФСБ РФ.
Декларация о соответствии средства связи № Д-МТ-9186 от 09.11.2015, действительна до 02.11.2018, зарегистрирована Федеральным агентством связи РФ.
Декларация о соответствии техническому регламенту Таможенного союза 020/2011 № ТС № RU Д-JP.МЛ26.В.00353 от 23.10.2015, действительна по 22.10.2020, зарегистрирована органом по сертификации продукции АНО «СЦ Связь-сертификат» (аттестат аккредитации RA.RU.11МЛ26, дата регистрации 10.02.2015).
Декларация о соответствии аккумуляторной батареи FT0098A № РОСС JP.МЛ26.Д00213 от 27.11.2015, действительна до 26.11.2018, зарегистрирована органом по сертификации продукции АНО «СЦ Связь-сертификат» (аттестат аккредитации RA.RU.11МЛ26, дата регистрации 10.02.2015).

A) Generic information:

Manufacture Postal Address
VISTEON CORPORATION
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:

	4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw.

	denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm
08_RED_EN_English	

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_GA_empty_no_text	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave

	o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.:

	4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir

	tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE **EUCONFORMITEITSVERKLARING**	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA **DEKLARACJA** **ZGODNOŚCI UE**	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE **CONFORMIDADE**	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio

SIMPLIFICADA	MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz

	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

	http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/	
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm



109

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m]

	GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Desházase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.

05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	HOIATUS Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες,

EE	επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz

	G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: J166E, GHR-M004 : 11µW

	G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	OPREZ Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs

	sprādzienbīstamības risks. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.

16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara li J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są

	dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz

	G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m]

	GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: J166E, GHR-M004 : 11µW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m]
	FÖRSIKTIGHET

	Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕН	Со оттука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека J166E,

А ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА ЕU	G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 е во согласност со Директивата 2014/53/ EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një lloj i gabuar. Shkatërro baterinë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GHR-M004, GGM-M006 არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: J166E, GHR-M004 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M006 : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: J166E, GHR-M004 : 11μW G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m]
	გაფრთხილება სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

JVCKENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho,Kanagawa-ku,Yokohama-shi,Kanagawa,221-0022,JAPAN

EU Representative

JVCKENWOOD Europe B.V.

Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, THE NETHERLANDS

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪО ТВЕТСТВИЕ	С настоящото JVCKENWOOD Corporation,декларира, че MXLT16ELG4 са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: +1dBm±1dB Power Class 2
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por este medio, JVCKENWOOD Corporation,declara que MXLT16ELG4 están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: +1dBm±1dB Power Class 2

03_RED_CS_Czech	
JEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto JVCKENWOOD Corporation, prohlašuje, že MXLT16ELG4 jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: +1dBm±1dB Power Class 2
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed, JVCKENWOOD Corporation, erklærer, at MXLT16ELG4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: +1dBm±1dB Power Class 2
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt JVCKENWOOD Corporation, dass MXLT16ELG4 in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: +1dBm±1dB Power Class 2
06_RED_ET_Estonian	

LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga JVCKENWOOD Corporation , teatab, et MXLT16ELG4 on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: +1dBm±1dB Power Class 2
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Δια του παρόντος, JVCKENWOOD Corporation, δηλώνει ότι MXLT16ELG4 είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός·: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: +1dBm±1dB Power Class 2
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, JVCKENWOOD Corporation, declares that MXLT16ELG4 are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: +1dBm±1dB Power Class 2
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Par la présente, JVCKENWOOD Corporation, déclare que MXLT16ELG4 sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement

	radioélectrique: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: +1dBm±1dB Power Class 2
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, JVCKENWOOD Corporation, segir að MXLT16ELG4 eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt : 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: +1dBm±1dB Power Class 2
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovime JVCKENWOOD Corporation, izjavljuje da je MXLT16ELG4 su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: +1dBm±1dB Power Class 2
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, JVCKENWOOD Corporation, dichiara che MXLT16ELG4 sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di

	frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: +1dBm±1dB Power Class 2
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo, JVCKENWOOD Corporation, paziņo, ka MXLT16ELG4 ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: +1dBm±1dB Power Class 2
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo JVCKENWOOD Corporation, pareiškiu, kad MXLT16ELG4 yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: +1dBm±1dB Power Class 2
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Ezáltal JVCKENWOOD Corporation, kijelenti, hogy MXLT16ELG4 irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL:http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: +1dBm±1dB Power Class 2
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	Hawnhekk, JVCKENWOOD Corporation, jiddikjara li MXLT16ELG4 huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: +1dBm±1dB Power Class 2
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij JVCKENWOOD Corporation, verklaart dat MXLT16ELG4 zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: +1dBm±1dB Power Class 2
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Niniejszym JVCKENWOOD Corporation, deklaruje, że MXLT16ELG4 są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: +1dBm±1dB Power Class 2
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por este meio, a JVCKENWOOD Corporation, declara que MXLT16ELG4 estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL:

	http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: +1dBm±1dB Power Class 2
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, JVCKENWOOD Corporation, declară că MXLT16ELG4 sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesați următoarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: +1dBm±1dB Power Class 2
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Týmto JVCKENWOOD Corporation, vyhlasuje, že MXLT16ELG4 sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: +1dBm±1dB Power Class 2
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem, JVCKENWOOD Corporation, izjavlja, da so MXLT16ELG4 v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema:

	2.402 GHz to 2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: +1dBm±1dB Power Class 2
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Täten JVCKENWOOD Corporation, ilmoittaa, että MXLT16ELG4 noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: +1dBm±1dB Power Class 2
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed JVCKENWOOD Corporation, förklarar att MXLT16ELG4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: +1dBm±1dB Power Class 2
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved JVCKENWOOD Corporation, erklærer at MXLT16ELG4 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: +1dBm±1dB Power Class 2
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ	Burada, JVCKENWOOD Corporation, MXLT16ELG4 'in 2014/53/AB

BEYAN	sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: +1dBm±1dB Power Class 2
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со ова, JVCKENWOOD Corporation, изјавува дека MXLT16ELG4 се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: +1dBm±1dB Power Class 2
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Me anë të kësaj, JVCKENWOOD Corporation, deklaron se MXLT16ELG4 janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: +1dBm±1dB Power Class 2
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem, JVCKENWOOD Corporation, izjavljuje da je MXLT16ELG4 su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema: +1dBm±1dB Power Class 2

30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	ამასთან, JVCKENWOOD Corporation, შპს, აცხადებს, რომ MXLT16ELG4 შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, იხილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: 2.402 GHz to 2.480 GHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: +1dBm±1dB Power Class 2

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd.
210 Moo 13 Suwansorn Road.,Tambol Dong-khee-lek,Amphur Muang Prachinburi 25000 Thailand

B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., prohlašuje, že MFMU402A01 jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., erklærer, at MFMU402A01 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., dass MFMU402A01 in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., teatab, et MFMU402A01 on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., declares that MFMU402A01 are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd, declara que MFMU402A01 están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., δηλώνει ότι MFMU402A01 είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., déclare que MFMU402A01 sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., dichiara che MFMU402A01 sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., paziņo, ka MFMU402A01 ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., pareiškiu, kad MFMU402A01 yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., verklaart dat MFMU402A01 zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., jiddikjara li MFMU402A01 huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Magyar [Hungarian	Ezáltal Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., kijelenti, hogy MFMU402A01 irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., deklaruje, że MFMU402A01 są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., declara que MFMU402A01 estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., izjavlja, da so MFMU402A01 v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenské [Slovak]	Týmto Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., vyhlasuje, že MFMU402A01 sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., ilmoittaa, että MFMU402A01 noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., förklarar att MFMU402A01 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., segir að MFMU402A01 eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., erklærer at MFMU402A01 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., MFMU402A01 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
România [Romania]	Prin prezenta, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., declară că MFMU402A01 sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesaţi următoarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., декларира, че MFMU402A01 са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., izjavljuje da je MFMU402A01 su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., изјавува дека MFMU402A01 се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., deklaron se MFMU402A01 janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., izjavljuje da je MFMU402A01 su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, Alpine Technology Manufacturing(Thailand) Co.Ltd., შეს, აცხადებს, რომ MFMU402A01 შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, იხილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

C) Cerfications

EU

This product is CE marked according to the provision of the RE Directive(2014/53/EU).

This production is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU





052



004

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-1/CQ-0ME] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-1/CQ-0ME] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-1/CQ-0ME] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-1/CQ-0ME] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-1/CQ-0ME] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-1/CQ-0ME] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-1/CQ-0ME] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-1/CQ-0ME] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-1/CQ-0ME] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-1/CQ-0ME] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-1/CQ-0ME] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-1/CQ-0ME] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-1/CQ-0ME] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-1/CQ-0ME] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-1/CQ-0ME] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-1/CQ-0ME] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-1/CQ-0ME] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-1/CQ-0ME] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-1/CQ-0ME] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-1/CQ-0ME] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-1/CQ-0ME] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-1/CQ-0ME] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-1/CQ-0ME] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-1/CQ-0ME] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesa ți următoarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-1/CQ-0ME] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-1/CQ-0ME] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-1/CQ-0ME] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-1/CQ-0ME] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-1/CQ-0ME] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], შვბ, აცხადებს, რომ [DY-1/CQ-0ME] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, იხილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogorička 18a,10419 Staro Čiće, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberaurto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM INPORT KFT	MM Import kft	Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercials	MMC Commercials Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	ir 32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovytaras	JSC Autovytaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEP S.A.	SOPADEP S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-52240
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

ENGINEERING

For CE

Hydraulic Jacks, Model PBII-1.5A, Capacity 1.5 Tonnes, Part Numbers 9280A214 and 9280A217

Manufactured by
Thai Summit Engineering Co. Ltd
207 Moo2,
Klongtamrhu,
Muangchonburi District,
Chonburi 20000 Thailand

Means of Conformity
The Product is in conformity with EC law as approximated by the following directives:
Machinery Directive 2006/42/EC based on Technical Documentation File No. **2151 Issue 1, Revision 1**, August 2013

Standards used as guidance
Machinery Directive

ISO12100: 2010
Limited reference to EN 1494:2000/A1: 2008
Refer to complete listing in TF

Technical File compiled from manufacturers documentation and held in the EU, on behalf of the manufacturer by
TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Signature of Responsible Person:

Mr. Hiroto Yokomizo
Managing Director

MACHINE SERIAL No.

Date: **19th August 2013**

Certificate No. **21-0456 DofC Issue 2**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Hydraulikheber, Modell PBII-1.5A, Belastbarkeit 1,5 Tonnen, Teilenummern 9280A214 und 9280A217	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Prises hydrauliques, modèle PBII-1.5A, capacité 1,5 tonnes, les numéros des pièces 9280A214 et 9280A217	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Mrtinetto idraulico, modello PBII-1.5A, capacità 1,5 tonnellate, numeri componente 9280A214 e 9280A217
Hergestellt von Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand	Fabriqué par Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thaïlande	Prodotto da Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailandia
Konformität Das Produkt steht gemäß den folgenden Richtlinien mit dem EU-Recht im Einklang: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG auf der Basis der technischen Dokumentation Akte Nr. 2151 1. Ausgabe, 1. Revision, August 2013	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par les directives suivantes : Directive des appareils 2006/42/CE basée sur le fichier de la documentation technique n°2151 Edition 1, révision 1, août 2013	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta le seguenti direttive: Direttiva macchine 2006/42/CE basata sul file della documentazione tecnica N. 2151 distribuzione 1, revisione 1, agosto 2013
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen ISO12100: 2010 Beschränkter Bezug auf die EN 1494:2000/A1: 2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil ISO12100: 2010 Référence limitée à EN 1494:2000/A1: 2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine ISO12100: 2010 Riferimento limitato a EN 1494:2000/A1: 2008
Beziehen Sie sich auf die vollständige Auflistung in der TD	Se reporter à la liste complète en TF	Fare riferimento all'elenco completo in TF
Technische Dokumentation zusammengestellt aus der Dokumentation der Hersteller und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch	Fichier technique compilé dans la documentation du fabricant et maintenu dans l'UE, au nom et par le fabricant	File tecnico compilato dalla documentazione del produttore e detenuto nell'UE per conto del produttore da
Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Hiroto Yokomizo Geschäftsführer	Signature de la personne responsable : M. Hiroto Yokomizo Directeur général	Firma del responsabile: Hiroto Yokomizo Direttore generale
MASCHINENSERIEN NR.	N° DE SERIE DE LA MACHINE	N. SERIALE DELLA MACCHINA
Datum: 19. August 2013	Date : 19 août 2013	Data: 19 agosto 2013
Zertifikatsnr. 21-0456 DofC 2. Ausgabe	N° de certificat 21-0456 DofC Edition 2	Certificato N. 21-0456 DofC Issue 2

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT Voor Hydraulische Krik, Model PBII-1.5A, Capaciteit 1,5 ton, Onderdeelnummers en 9280A214 9280A217	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING for Hydrauliske donkrafte i modellen PBII-1.5A, kapacitet 1,5 ton, reservedelsnummer 9280A214 og 9280A217	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ Για Υδραυλικοί Γρύλοι, Μοντέλο PBII-1,5 A, Αντοχή 1,5 Τόνου, Αριθμοί Μερών 9280A214 και 9280A217
Geproduceerd door Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand	Fremstillet af Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand	Κατασκευάστηκε από την Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Ταϊλάνδη
Middel van conformiteit Het product is conform met het EG-recht als benaderd door de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EG op basis van Technische Documentatie Dossier nr. 2151 Uitgave 1, Revisie 1, augustus 2013	Overensstemmelseserklæringens betydninger Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EU baseret på fil med teknisk dokumentation nr. 2151 Problemstilling 1, Revidering 1, august 2013	Μέσα Συμμόρφωσης Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από τις ακόλουθες οδηγίες: Οδηγία περί Μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ βασιζόμενη στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2151 Έκδοση 1, Αναθεώρηση 1, Αύγουστος 2013
Normen als leidraad Machinerichtlijn ISO12100: 2010 Beperkte verwijzing naar EN 1494:2000/A1: 2008	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv ISO12100: 2010 Begrænset reference til EN 1494:2000/A1: 2008	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων ISO12100: 2010 Περιορισμένη αναφορά στη EN 1494:2000/A1: 2008
Raadpleeg de volledige lijst in TF	Se komplet fortegnelse i TF	Ανατρέξτε στην ολοκληρωμένη εγγραφή στο TF
Technisch Dossier samengesteld op basis van documentatie van de fabrikant en gehouden in de EU, namens de fabrikant door	Teknisk fil kompileret fra producentens dokumentation og holdt inden for EU på vegne af producenten	Τεχνικό Αρχείο συνδυασμένο από την τεκμηρίωση των κατασκευαστών και διατηρείται στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την
Handtekening van de bevoegde persoon: De heer Hiroto Yokomizo Algemeen Directeur	Signatur for ansvarlig: Hr. Hiroto Yokomizo Administrerende direktør	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου: κ. Hiroto Yokomizo Διευθύνων Σύμβουλος
MACHINE Serienummer	MASKINENS SERIENR.	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ
Datum: 19 augustus 2013	Dato: 19. august 2013	Ημερομηνία: 19 Αυγούστου 2013
Certificaat nr. 21-0456 DofC Uitgave 2	Certifikatnr. 21-0456 DofC Problemstilling 2	Αρ. Πιστοποιητικού 21-0456 DofC Έκδοση 2

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gatos hidráulicos, modelo PBII-1.5A, con capacidad de 1,5 toneladas, números de pieza 9280A214 y 9280A217	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macacos Hidráulicos, Modelo PBII-1.5A, Capacidade 1,5 Toneladas, Números das Peças 9280A214 e 9280A217	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Hydrauliska domkrafter, modell PBII-1.5A, kapacitet 1,5 ton, detaljnummer 9280A214 och 9280A217
Fabricado por Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Distrito Muangchonburi, Chonburi 20000 Tailandia	Fabricado por Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Distrito Muangchonburi, Chonburi 20000 Tailândia	Tillverkad av Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por las siguientes directivas: Directiva de maquinaria 2006/42/CE basada en el Archivo de documentación técnica Núm. 2151 Edición 1, revisión 1, agosto de 2013	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através das seguintes diretivas: Diretiva de Maquinaria 2006/42/EC baseada no Ficha de Documentação Técnica N.º 2151 Edição 1, Revisão 1, de Agosto de 2013	Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EG baserat på Teknisk dokumentationsfil nr. 2151 utgåva 1, revision 1, augusti 2013
Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria ISO12100: 2010 Referencia limitada a EN 1494:2000/A1: 2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria ISO12100: 2010 Referência limitada a EN 1494:2000/A1: 2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet ISO12100: 2010 Begränsad hänvisning till EN 1494:2000/A1: 2008
Consulte la lista completa en TF	Consulte a listagem completa em TF	Se fullständig lista i TF
Archivo técnico compilado a partir de la documentación de los fabricantes y sostenido en la UE en nombre del fabricante por	Ficha Técnica compilada a partir da documentação dos fabricantes e mantida na UE, em nome do fabricante por	Teknisk fil sammanställd från tillverkarens dokumentation och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar av
Firma de la persona responsable: Sr. Hiroto Yokomizo Director de gestión	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Hiroto Yokomizo Diretor Geral	Signatur av ansvarig person: Mr. Hiroto Yokomizo Verkställande direktör
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA	MASKINENS SERIENUMMER
Fecha: 19 de agosto de 2013	Data: 19 de Agosto de 2013	Datum: 19 augusti 2013
Núm. de certificado 21-0456 DofC Edición 2	Certificado N.º 21-0456 DofC Edição 2	Certifikat nr. 21-0456 DofC Utgåva 2

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Hydrauliset nosturit, malli PBII-1.5A, kapasiteetti 1,5 tonnia, osanumerot 9280A214 ja 9280A217	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Hydraulické zvedáky, Model PBII-1.5A, kapacita 1,5 tuny, díly č. 9280A214 a 9280A217	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A PBII-1.5A modellszámú, 1,5 tonna kapacitású hidraulikus emelők 9280A214 és 9280A217 számú alkatrészeihez
Valmistaja Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand	Vyrobeno společností Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, správní oblast Muangchonburi, Chonburi 20000 Thajsko	Gyártó Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand
Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen seuraavien direktiivien mukaisesti:	Prostředky pro shodu Výrobek je v souladu s právními předpisy ES obsaženými v následujících směrnicích:	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, az alábbi irányelvek alapján:
Konedirektiivi 2006/42/EY perustuen tekniseen asiakirjaan nro 2151 numero 1, revisio 1, elokuu 2013	Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC na základě Složky o technické dokumentaci č. 2151 vydání 1, revize 1, srpen 2013	A 2151. számú Műszaki Dokumentációs Akta 1.számának 2013. augusztusában kiadott 1. javított kiadásán alapuló 2006/42/EC Gépekre Vonatkozó Irányelv
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi ISO12100: 2010 Rajoitettu viittaus standardiin EN 1494:2000/A1: 2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních ISO12100: 2010 Omezený odkaz na EN 1494:2000/A1: 2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok ISO12100: 2010 Korlátozott hivatkozás az EN 1494:2000/A1: 2008 szabványra
Katso täydelliset tiedot teknisestä asiakirjasta	Viz kompletní soupis v TF	A teljes listát lásd a TF-ben
Teknisen asiakirjan on koonnut valmistajan dokumentaation perusteella ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta	Technická složka sestavena z dokumentace výrobce a uložena v EU, jménem výrobce	A gyártói dokumentáció alapján összeállított és az EU-ban megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről
Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Hiroto Yokomizo Toimitusjohtaja	Podpis odpovědné osoby: p. Hiroto Yokomizo Výkonný ředitel	Felelős személy aláírása: Mr. Hiroto Yokomizo Ügyvezető Igazgató
KONEEN SARJANRO	SÉRIOVÉ Č. STROJE	GÉP SOROZATSZÁMA
Päivämäärä: 19. elokuuta 2013	Datum: 19. srpna 2013	Dátum: 2013. augusztus 19.
Sertifikaatin nro 21-0456 DofC-numero 2	Certifikát č. 21-0456 DofC vydání 2	Tanúsítvány sz. 21-0456 DofC 2. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA Dotycząca Podnośniki hydrauliczne, model PBII-1.5A, udźwig 1,5 tony, numery części 9280A214 oraz 9280A217	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE pre Hydraulické zdviháky, model PBII-1,5 A, kapacita 1,5 tony, čísla dielov 9280A214 a 9280A217	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON toodetele Hüdraulilised tungrauad, mudel PBII-1.5A, tõstevõime 1,5 tonni, osa numbrid 9280A214 ja 9280A217
Wyprodukowane przez Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Tajlandia	Výrobca Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thajsko	Tootja Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand (Tai)
Zgodność z przepisami Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z następującymi dyrektywami: Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE w oparciu o dokumentację techniczną nr 2151 wydanie 1, rewizja 1, sierpień 2013 r.	Prostriedky pre zhodu Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ, podľa nasledujúcich smerníc: Smernica 2006/42/ES o strojových zariadeniach na základe technickej dokumentácie súboru č. 2151 prvé vydanie, revízia 1, august 2013	Vastavusnormatiivid Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud järgmiste direktiividega: Masinate direktiiv 2006/42/EÜ, tehnilise dokumentatsiooni toimiku nr 2151, väljaanne 1, redaktsioon 1, august 2013, alusel
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej ISO12100: 2010 Ograniczone odniesienie do EN 1494:2000/A1: 2008	Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach ISO12100: 2010 Obmedzený odkaz na EN 1494:2000/A1: 2008	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv ISO12100: 2010 Piiratud viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1: 2008
Patrz kompletna lista w dokumentacji technicznej	Obráťte sa na úplný výpis v technickej dokumentácii	Täielikku loendit vt tehnilisest toimikust (TF)
Dokumentacja techniczna sporządzona w oparciu o dokumentację producenta i przechowywana w UE w imieniu producenta przez	Technické súbory zostavené za pomoci dokumentácie od výrobcu a uložené v EÚ, v zastúpení výrobcu	Tehnilise toimiku koostaja tootjate dokumentatsiooni alusel ja selle hoidja tootja nimel ELis
Podpis osoby odpowiedzialnej: Pan Hiroto Yokomizo Dyrektor Zarządzający	Podpis zodpovednej osoby: Mr. Hiroto Yokomizo Výkonný riaditeľ	Vastutava isiku allkiri: Mr. Hiroto Yokomizo Tegevdirektor
Nr SERYJNY MASZYNY	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA	MASINA SEERIANUMBER
Data: 19 sierpnia 2013 r.	Dátum: 19. august 2013	Kuupäev: 19. august 2013
Nr certyfikatu 21-0456 DofC wyd. 2	Certifikát č. 21-0456 Vyhl. o zhode 2. vydanie	Sertifikaat nr 21-0456 DofC, väljaanne 2

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA Skirta šiems modeliams Hidrauliniai domkratai, modelis PBII-1.5A, galia 1,5 tonos, dalių numeriai 9280A214 ir 9280A217	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Izstrādājums Hidrauliskie domkrati, modelis PBII-1.5A, celtspēja 1,5 tonnas, daļu numuri 9280A214 un 9280A217	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI Za Hidravlične dvigalke, model PBII-1.5A, nosilnost 1,5 tone, številki delov 9280A214 in 9280A217
Pagaminta Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Tailandas	Ražotājs Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand	Proizvaja Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi, Chonburi 20000, Tajska
Atitikties apibūdinimas Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus šiose direktyvose:	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem un tālāk norādīto direktīvu prasībām:	Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navajajo naslednje direktive:
Mašinų direktyva 2006/42/EB, remiantis techninės dokumentacijos byla Nr. 2151, 1-as leidimas, 1-a pataisa, 2013 m. rugpjūčio mėn.	Mehānismu direktīva 2006/42/EK, kas balstīta uz tehniskās dokumentācijas failu Nr. 2151, 1. izdevumu, 1. pārstrādāto izdevumu, 2013. g. augusts	Direktiva o strojih 2006/42/ES, ki temelji na tehnični dokumentaciji, številka dokumenta 2151, Izdaja 1, Revizija 1, avgust 2013
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai ISO12100: 2010 Ribota nuoroda į EN 1494:2000/A1: 2008	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas I SO12100: 2010 Ierobežota atsauce uz EN 1494:2000/A1: 2008	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih ISO12100: 2010 Omejen sklic na EN 1494:2000/A1: 2008
Visą sąrašą rasite Techninėje byloje	Pilnu uzskaitījumu skatīt tehniskajā failā	Sklicujte se na celoten seznam v tehnični dokumentaciji
Techninė byla sudaryta remiantis gamintojo dokumentacija ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehnisku failu kompilējis no ražotāja dokumentācijas un uzglabā ES ražotāja uzdevumā	Tehnično dokumentacijo se na podlagi dokumentov proizvajalca in v njegovem imenu za EU zbira in hrani na
Atsakingo asmens parašas: P. Hiroto Yokomizo Generalinis direktorius	Atbildīgās personas paraksts: Hiroto Yokomizo k-gs Izpilddirektors	Podpis odgovorne osebe: G. Hiroto Yokomizo Generalni direktor
MAŠINOS SERIJOS Nr.	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr.	SERIJSKA ŠT. STROJA
Data: 2013 m. rugpjūčio 19 d.	Datums: 2013. gada 19. augusts	Datum: 19. avgust 2013
Sertifikato Nr. 21-0456 DofC, 2-asis leidimas	Sertifikāta Nr. 21-0456 DofC, 2. izdevums	Št. certifikata 21-0456 DofC Izdaja 2

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Cloatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI
За Хидравлични крикове, модел PBII-1.5A, капацитет 1,5 тона, номера на компонентите 9280A214 и 9280A217	Pentru Cricuri hidraulice, modelul PBII-1.5A, capacitate 1,5 tone, numere de piesă 9280A214 şi 9280A217	Za Hidraulične dizalice, model PBII-1,5A, kapacitet 1,5 tona, brojevi dijelova 9280A214 i 9280A217
Произведено от Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand	Produs de Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailanda	Proizvodi Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Tajland
Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно следните директиви: Директива за машините 2006/42/ЕС, съгласно техническа документация папка No. 2151, тираж 1, редакция 1, август 2013г.	Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de următoarele directive: Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, pe baza dosarului de documentație tehnică nr. 2151, ediția 1, revizia 1, august 2013	Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po sljedećim direktivama: Direktive o strojevima 2006/42/EK na temelju Dokumenta tehničke dokumentacije broj 2151 broj 1, Revizija 1, kolovoz 2013
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините ISO12100: 2010 Ограничена справка за EN 1494:2000/A1: 2008	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice ISO12100: 2010 Trimitere limitată la EN 1494:2000/A1: 2008	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima ISO12100: 2010 Ograničeno spominjanje u EN 1494:2000/A1: 2008
Вижте пълния списък в ТД (техническото досие)	Consultați lista completă din TF	Odnosi se na potpuni popis u TD
Техническото досие е изготвено от документация на производителите и се съхранява в ЕС от името на производителя от	Dosarul tehnic a fost elaborat pe baza documentației producătorului şi este păstrat în UE în numele producătorului de către	Tehnički dokumenti prikupljeni iz proizvođačeve dokumentacije i držani u EU, u ime proizvođača po
Подпис на отговорното лице: Г-н Хирото Йокомизо Изпълнителен директор	Semnătura persoanei responsabile: Dl. Hiroto Yokomizo Director	Potpis ovlaštene osobe: G. Hiroto Yokomizo Direktor
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА	NR. DE SERIE ECHIPAMENT	SERIJSKI BROJ UREĐAJA
Дата: 19 август 2013г.	Data: 19 august 2013	Datum: 19. kolovoza 2013.
Сертификат No. 21-0456 DofC издание 2	Certificat nr. 21-0456 DofC Ediția 2	Certifikat br. 21-0456 DofC Broj 2

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Hydrauliske jekker, modell PBII-1.5A, kapasitet 1,5 tonn, varenummer 9280A214 og 9280A217	AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Hidrolik Kriko, Model PBII-1.5A, 1,5 Ton Kapasiteli, Parça Numaraları 9280A214 ve 9280A217	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Vökvatjakkar, Gerðir PBII -1.5A, Afkastageta 1,5 Tonn, Vörunúmer 9280A214 og 9280A217
Produsert av Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Thailand	Üretici : Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muang Chonburi Bölgesi, Chonburi 20000 Tayland	Framleitt af Thai Summit Engineering Co., Ltd 207 Moo2, Klongtamrthu, Muangchonburi District, Chonburi 20000 Tæland
Betydningen av overensstemmelse Produktet er i overensstemmelse med EU-bestemmelser angitt i følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EU, basert på teknisk dokumentasjonsfil nr. 2151, 1. utgave, revisjon 1, august 2013	Uyumluluk Aracı Ürün, aşağıdaki yönetmeliklerle yakınlaştırıldığı şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur: 2151 No.lu 1. Yayın, 1. Revizyon, Ağustos 2013 tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasına dayalı 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği	Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í eftirfarandi tilskipunum: Tilskipun vélbúnaðar 2006/42/EC byggt á tækniskjali nr. 2151 1. Tölublað, 1. Endurskoðun, Ágúst 2013
Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet ISO12100: 2010 Begrenset henvisning til EN 1494:2000/A1: 2008	Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar ISO12100: 2010 EN 1494:2000/A1: 2008 no.lu standarda sınırlı bir şekilde başvuru	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar ISO12100: 2010 Takmörkuð tilvísun til EN 1494:2000/A1: 2008
Se komplett liste i TF	TF'deki tam listeye bakın	Vísað er til lista í TF
Teknisk fil kompilert fra produsentenes dokumentasjon, og lagret i EU på vegne av produsenten av	Teknik Dosyayı imalatçının dokümantasyonundan derleyen ve AB'de imalatçının adına muhafaza eden	Tækniskjal er tekið saman úr skjölum framleiðanda og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda
Signatur fra ansvarlig person: Hr. Hiroto Yokomizo Administrerende direktør	Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Hiroto Yokomizo Genel Müdür	Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Hiroto Yokomizo Framkvæmdastjóri
MASKINENS SERIENR.	MAKİNE SERİ No.	RAÐNÚMER TÆKIS
Dato: 19. august 2013	Tarih: 19 Ağustos 2013	Dagsetning: 19. ágúst 2013
Sertifikat nr. 21-0456 DofC utgave 2	Sertifika No. 21-0456 no.lu Uyum Beyanı Yayın 2	Númer vottorðs 21-0456 DofC útgáfa 2